Supplement to the Index of Middle English Verse: Carleton Brown and Rossell Hope Robbins

Rossell Hope Robbins

John L. Cutler
University of Kentucky

Recommended Citation
https://uknowledge.uky.edu/upk_english_language_and_literature_british_isles/49
ROSSELL HOPE ROBBINS
JOHN L. CUTLER

Supplement
TO THE INDEX OF
Middle English Verse

CARLETON BROWN AND ROSELL HOPE ROBBINS

LEXINGTON
University of Kentucky Press
1965
SUPPLEMENT TO THE INDEX OF MIDDLE ENGLISH VERSE
This page intentionally left blank
Supplement TO THE INDEX OF Middle English Verse

LEXINGTON
University of Kentucky Press
1965
Copyright © 1966 by the University of Kentucky Press

Library of Congress Catalog Card No.
43-16653

The publication of this book has been made possible through a grant from the Margaret Voorhies Haggin Trust, established in memory of her husband, James Ben Ali Haggin.
PREFACE

The initial stimulus to bring out this Supplement to the Index of Middle English Verse came from my friend and colleague, Professor John L. Cutler. By 1961, Professor Cutler had completed a sizable manuscript of addenda and corrigenda to entries in the Index, primarily listing those texts printed after 1943 (the date of publication of the Index) and some texts printed prior to that date (but inadvertently overlooked), with corrections of the errors that persistently sneak into any bibliographical work.

The University of Kentucky Press, wishing to publish Professor Cutler's manuscript, considerately inquired about my intentions to revise the Index. With publication in some form assured by the University of Kentucky Press, I decided this was the time to join forces with Professor Cutler and publish a thoroughgoing revision of the Index based not only on the additional printings of texts but above all on a recanvass of the manuscripts, a task I had been systematically pursuing since 1947 on numerous prolonged visits to England. This Supplement is thus the result of our joint research.

Acknowledgments are few. But to some dedicated scholars, all good friends of long standing, I owe a real debt of gratitude:

In America, to Curt F. Bühler and Francis Lee Utley, who allowed me to check their annotated copies of the Index; to Charlotte D'Evelyn, who gave us valuable help on the homily cycles; to William A. Ringler, Jr., who opened his relevant files for later poems.

In England, my gratitude is especially due to Neil Ker, who for the past twenty years or so has discussed with me his gleanings from out-of-the-way manuscripts; to A. Ian Doyle, who for as long a time has helped me especially in locating obscure manuscripts; to Douglas Gray; and to my Literary Executor, Val M. Bonnell.

On the other hand, were I to list the librarians who have helped me, the names would fill several pages. To avoid the inadvertent omission of any friend, I make here an omnibus and anonymous "Thank You."

Over the years I recall with affection so many pleasant library forays, not only at the major libraries (whose generosity to scholars is constantly chronicled), but in smaller holdings: for example, the cloistered chambers of the librarian at Hereford Cathedral; the
unheated and unlit library at the English College in Rome one cold November; the Pepys Library, under the old dispensation in 1934 and under the affluent new in 1963; the Senate House Library in London; the comprehensive English Library at Oxford (of which Mrs. Robbins and I have the proud distinction to be Honorary Members); the Chetham Library in the oldest library building in England; the charming little observatory-turned-manuscript-room at Trinity College, Dublin, where the lunch-enjoying Irish were consternated by my voluntary incarceration from ten to four; King's College, Aberdeen, rich in early printed books as it is in manuscripts; the elegant library at Leeds University; the Newberry Library, where I studied in 1938; Lambeth Palace, where, in 1947, I worked among the remains of charred buildings and charred books; the National Library in Naples with its sole ME manuscript; the Huntington Library one hot summer long ago; Canterbury Cathedral one cold December just after the war; the Bibliothèque nationale; the Rylands Library, whose pseudo-Gothic is transmuted by the graciousness of its staff; and so many more smaller but still essential libraries.

And in this "Thank You" to librarians, I include also those who only serve and fetch. In the long run, it is these ministering assistants on whom a scholar depends so much—in many ways far more than on the senior librarians.

To the University of Kentucky Press, not only are Professor Cutler and myself indebted, but as well the whole community of scholars. The Press encouraged the Supplement from its early beginnings under Professor Cutler and persevered with it to final publication—a courageous and monumental undertaking for a relatively small and not wealthy press. We are also indebted to the Kentucky Research Fund for an outright grant to help underwrite some of the costs of publication.

In the final paragraph it is traditional to proclaim fealty to the spouse. For Professor Cutler, I can surely vouch for the loyal encouragement and support of his Ann. For myself, I place on record for the ninth time my indebtedness to my devoted wife, Helen Ann. It is with especial pleasure that I date this Preface on the twenty-fifth anniversary of our marriage, thereby linking the Supplement, through the Index (1943), to The Register of Middle English Religious Verse (1916, 1920). For the Register's author, Carleton Brown, not only honored me by collaboration on the Index,
but in the offices of the Modern Language Association in New York solemnized our marriage.

Katsbaan Onderheugel, Saugerties, New York R. H. R.
Festival of the Translation of St. Edmund, 1964

Dr. Robbins’ generous proposal in 1961 of collaboration on the *Supplement* gave me a rôle in updating and otherwise extending the usefulness of what I had long regarded as a monumental scholarly work. I must acknowledge here my great indebtedness to him, my pleasure in the friendship between the Robbins and the Cutlers to which this joint enterprise led, and my pride in the task accomplished.

To my colleague’s list of “Thank You’s” I would add three, deeply felt: to Caroline Hammer, Head of the Acquisitions Department, University of Kentucky Libraries; to Norma Cass, former Head of the Reference Department; and to Francis Lee Utley, who trained me in scholarly method and who has ever been a source of encouragement, advice, and direct assistance.

I would also warmly endorse the tribute to our wives, who survived with unfailing good humor the vexations of unavoidable delay and the fractiousness accompanying long periods of unremitting effort in the collaboration now so rewardingly concluded.

Lexington, Kentucky J. L. C.
CONTENTS

PREFACE

INTRODUCTION

FURTHER SELECT LIST OF ABBREVIATED TITLES

A NOTE: How to Use the Supplement

INDEX OF FIRST LINES: Addenda and Corrigenda

APPENDIX A: Conversion Table of Acephalous Poems in the Brown-Robbins Index

APPENDIX B: Further Bodleian Summary Catalogue Numbers Used in the Supplement

APPENDIX C: Manuscripts in Private Possession: Present Locations

APPENDIX D: Preservation of Texts

APPENDIX E: Corrigenda for Subject and Title Index in the Brown-Robbins Index

SUBJECT AND TITLE INDEX
This page intentionally left blank
INTRODUCTION

This Supplement expands some 2,300 of the 4,365 entries in the original Index and adds some 1,500 new entries.

The basis of this Supplement continues to be the MS—the working title of its predecessor had been "A Manuscript Index of Middle English Verse," dropped only because it seemed cumbersome. Some reviewers pointed out certain inadequacies in this approach, such as listing as primary sources MSS which were in fact derived from early prints¹ and, more especially, omitting entirely Middle English poems known only from incunabula.² In the Supplement, I have now listed these poems, including the 29 items in Ringler's list,³ as well as those from other early printed books. But Middle English remains essentially MS, and Ringler's 29 incunabular additions to the over 4,000 MS entries merely emphasize this preeminence.

The Supplement, in addition to listing entries from MSS not included in 1943, records the present location of those MSS still in private possession and completes the cataloguing of those MSS not available for examination during the war years.

In the relocation of MSS there is, as expected, a further increase in the holdings of the great American libraries, such as the Pierpont Morgan Library and Harvard and Yale (the two universities having benefited by the deposit of private collections, like the Richardson, and the Osborn and Wagstaff). In 1916 Brown's Register listed only five American collections; for this Supplement I have used thirty-six. More significant is the appearance of MSS at university libraries which hitherto possessed few or no Middle English MSS, such as Princeton, Illinois, and Pennsylvania. The number of private collections has also increased; and several major MSS still in sale catalogues may find homes in America even while this Supplement is at press.

A similar change in ownership has occurred in England: the breaking up of the traditional great MS collections—few remain in

¹ Actually, a mere half dozen, e.g., Bodl. 3356, Bodl. 4099, Huntington HM 144.
private hands today, Longleat being a notable exception—has siphoned those MSS not bought for America to small public holdings. Many British provincial universities now boast a few Middle English MSS in their libraries: for example, some of the Wollaton Hall MSS passed over the dividing fence to the adjoining University of Nottingham.

In the detailed recanvass of the MSS used for the Index and the inspection of other MSS—some idea of the increase can be gathered by the expansion of the 400 Bodleian MSS in the Index to 500 in the Supplement, or by the inclusion of another 36 public libraries in Britain beyond the 50 used for the Index—many new texts of entries in the Index cropped up. Thus the Pricke of Conscience extends its lead over the second most popular text in medieval England, the Canterbury Tales: 117 to 64. Nine new MSS of Lydgate’s Dietary [824, 1418], 5 of Erthe upon erthe [703-5, 3939-40, 3985], 10 of the poem on Phlebotomy [3848], 7 of the “Rules to Find Easter” [1502], and 6 of the “Prayer by the Holy Name” [1703] are but a few of the more notable increases. The most astounding increase lies in MSS with alchemical poems, as a comparison with Singer’s Catalogue of Alchemical Manuscripts (1928-31) reveals: for example, for Ripley’s Compende of Alkemye [595], 24 to Singer’s 7; for the Sapientia Patris [1276], 13 to 2; for Norton’s Ordinal of Alchemy [3772], 26 to 2; for Preparing the Philosopher’s Stone [2656], 23 to 9; and for Verses on the Elixir [3249], 33 to 4. Many of the standard literary texts show additions: 4 new MSS of Piers Plowman [1459], for example, and 2 of the Confessio Amantis [2662]. New MSS of the prolific Lydgate have been discovered: 4 of the Fall of Princes [1168], 2 of the Troy Book [2516], 2 of the Life of Our Lady [2574], and 4 of the Siege of Thebes [3928]. Even new MSS of Chaucer have been discovered since the Index: 3 new MSS of “Truth” [809], 3 of the “ABC Hymn” [239], 3 of “Lak of Stedfastnesse” [3190], 3 of “Purse” [3787], and one each of the “Envoy to Bukton” [2662] and “Gentilesse” [3348]. In a few entries, reexamination of MSS has laid a few ghosts, like the reference (not remarked in twenty-one years) to a fragment of Chaucer’s Squire’s Tale [4019, MS 81], actually a fragment of Lydgate’s Troy Book (Bodl. 13679, item 2; I. 460-527, 523-701). The Supplement deletes one MS of Lydgate’s “Five Joys” [2791], for example, and 2 MSS of Robert of Gloucester’s Chronicle [727]. Additions and alterations to some entries have made complete relisting of the MSS essential, such as “The Kings of England” [444], a poem on herbs [2627], the Libel of English Policy [3491], the
Chaucer-Merlin Prophecy [3943], the First Scottish Prophecy [4029] in 17 MSS, and the Second Scottish Prophecy [4008], also established in some 17 MSS. In all, 147 entries occur in 8 or more MSS (123 in the Index).

Other MS changes in the Supplement include the recataloguing of entries erroneously listed by a burden or verse heading, so that Index 3565 now appears as 2079.5 (the original first line being retained for cross reference), and the relisting in regular alphabetical order of the 78 entries formerly grouped separately as "Acephalous," so that *57 (for example) now appears as *3339.5. I have increased cross references, including variant first lines (especially of romances) and burdens which are sometimes used as titles or identifications for the whole poem (e.g., "Blow northern wynd" or "Mynyon go trym"), corrected first lines, completed foliation and pagination wherever omitted in the Index, given the new revised foliation of MSS recently repaginated, and extended the identification of related poems (e.g., 2667 is actually 1881; 2797 has now disappeared under a cross reference to 2538, Hoccleve's Male régle, of which it forms a part).

Attention is directed to these important features of the Supplement by the four Appendices. Appendix A gives a conversion table of the old acephalous numbers of the Index and the new asterisked numbers in the Supplement. Appendix B gives the Summary Catalogue numbers of the Bodleian MSS not included in the Index; Appendix C shows the present locations of over 500 MSS now or recently in private possession; and Appendix D lists the 147 poems occurring in eight or more MSS.

Readers will also observe editions of poems published since 1943: many entries come from recent anthologies and readers, such as my own collections, Secular Lyrics, Historical Poems, and Early English Christmas Carols, John Stevens' Mediaeval Carols and Music at the Court of Henry VIII (both in the Musica Britannica series) and Music and Poetry in the Early Tudor Court, Greene's Selection of English Carols; the editions of individual MSS, like those by Nita S. Baugh, J. A. W. Bennett, G. L. Brook, and Rudolph Brotanek; critical works like Wilson's Lost Literature; anthologies like that of Davies and texts like those of Dickins-Wilson and Rolf Kaiser. Many older printings (overlooked for the Index) have been added. It is indeed surprising to realize how much material was available to xix century scholars, although the editions were often of limited circulation. For some texts these
early editors are now the sole authorities, the original MSS having since disappeared, like Hawkins (History of Music, 1776), Fry (Rare Pieces, 1818), or Robert Dexter (Certain Worthy Manuscript Poems, 1597).

The 1,500 new entries in the Supplement are the result not only of prolonged MS research, but a broadening of the original criteria by which poems were included.

After two decades of working with the Index, it had become apparent that its efficiency as a tool of research would be strengthened if the monolithic rigidity of the previous cut-off date (1500) were relaxed.

Tradition has conjured the beginning and ending of a century into an albatross: the magic in a number with a double zero ipso facto entailed a break or change. We tend to regard the series of years 1 to 99, 100 to 199, and so on, as a pattern of colored bricks, neatly piled together— with all the bricks of any one century one color and all the bricks of another some different color. Thus we expect what is produced or what happened in 1498 to be quite different from an event in 1502, without realizing that literature, itself a part of history, is continuous. Some try to avoid the crippling of thinking in centuries by various devices: packaging literary history into segments like The Age of Shakespeare or The Age of Dryden, taking periods of 150 rather than 100 years, so that 1250 to 1400 becomes one unit, and 1400 to 1550 another, or setting a time schedule with different termini a quo and ad quem. If counting the centuries started from the presumed death of Christ, the hurdle of 1500 would disappear very conveniently in 1533. However, the problem of deciding whether any poem were pre or post 1533 would be as debatable as that which plagues the traditional dividing line. 4 Fifteen hundred, liberally interpreted,

4 In his review of Brown’s Register (JEGP XX. 270-5), Patterson noted in BM Addit. 4900 what he thought a medieval poem—“it would be hard to find a song more typically medieval:”

What harte can thincke or tonge express
The harme pat growth of Idleness

“Yet this song,” he continued, “does not appear in the Register, for our oldest text was apparently written a few years after 1500.” A full text, however, occurs in BM Addit. 15223, f. 44a, signed by John Heywood, who lived from 1497 to 1580. The change from the xv to xvi century is really an illustration of a quantitative change becoming qualitative. So we can easily distinguish
must continue to serve. What will ultimately be needed, of course, is an Index of Tudor and Early Elizabethan Verse—and with this aid, the particular problem will evaporate (and another take its place).

Strict adherence to pre and post 1500 standards—although one poem [2343], dated October 4, 1500, crept in⁵—and had become a barrier which, in fact, impaired the usefulness of the Index.

For example,⁶ a series of pageant verses in Cotton Vitellius A. xvi for the festivities to welcome Princess Catharine and Prince Arthur was excluded because composed in 1501. Yet any scholar studying the pageants honoring celebrities in the late xv century, such as the series that in 1496 greeted Henry VII at York, Worcester, Hereford, and Bristol (in Cotton Julius B. xii—1186, 2214, 2215, 2216), or the ceremonial verses at Coventry in 1498 for Prince Arthur [1075, 2834] would certainly need to know about the Vitellius series (otherwise for many students effectively frozen in MS obscurity). Yet while the Vitellius poems of 1501 were excluded, two comparable pageants found only in MSS about the turn of the century were listed, precisely because they could not be positively dated: the Festum Natalis Domini [3807], a Christmas pageant in Trinity Camb. 599, and a pageant address to a London Lord Mayor [1547.5] in Trinity Camb. 181, written moreover in an early xvi century hand. In the Supplement, the medieval pageants inserted by Fabyan in his New Chronicles, 1516, have been included, despite possible late contamination.⁷

Many MSS can be dated only as plus or minus 1500. Many other MSS are certainly in early xvi century hands, but just as certainly some of their poems (because they also appear in xv century MSS) are pre 1500. Balliol 354 is an excellent illustration. When dealing

---

between a complete xv century anthology and a xvi century anthology, but the distinction between border-line poems is not so easy.

⁵ Other post 1500 entries in the Index: 1806 is dated ca. 1536; it is now deleted. 4004, Hawes' Passetyme of Pleasure, A.D. 1506, is retained.

⁶ Another overlapping genre consists of the laments on the deaths of celebrities. Apart from major poets, like Lydgate and Skelton [2192, 1378, 520], there is a series of such poems: 205, 3838, 5, 4066, 4062, 1505. Also 3430, 3206, 2411. In Balliol 354 is 3720, probably written soon after A.D. 1441, followed in MS by a lamentation of Queen Elizabeth, A.D. 1503, ascribed to Thomas More [4263.3]. A medievalist discussing this genre must refer to this poem, and also to 2409.5 (A.D. 1521), 3962.5, and 2552.5, along with 158.9, if he wishes a complete study.

⁷ 227.5, 378.5, 728.5, 1924.4, 1929.3, 3785.8, 3866.3.
with a MS like Rawlinson C. 813, in the Index I relied on 'hunches' to admit the poems—hunches actually amounting to a quick judgment based on vocabulary, phrases, clichés, imagery, stanza form, subject matter, and presence or absence of revealing clues (like an attack on the pope or mass, or a prevalence of classical references). In the Supplement I have now let them all in.

The inviolability of the year 1500 caused further complication in anthologies of poems traditionally considered medieval. In the Index, 42 of the carols in Greene's Early English Carols had been excluded because of their late date; while strictly justifiable, it worked hardship on a scholar discussing this genre to find that some of Greene's carols had an Index number and others not. The Supplement now lists all Greene's carols (even including the 2 ascribed to Wyatt). Early English Lyrics has been the traditional anthology of Middle English lyrics, but many of its poems were similarly excluded, making for similar difficulties; now all items are listed in the Supplement, with the exception of 6 'hard core' xvi century lyrics.

For these reasons—the difficulty of dating with certainty borderline poems, the need to continue a genre beyond 1500, and the practical value of listing the largest number of items in any one modern anthology—I decided to include in the Supplement the following categories, into which many of the new entries fall:

(1) The so-called Scottish Chaucerians. All of Dunbar and Skelton, as well as Hawes and Douglas, are now entered. Hitherto, while Henryson had been fully listed in the Index, Dunbar was represented only by his 'pre 1500' poems: consequently, his "Praise of London," written in 1501 for a London banquet, was omitted. Our decision was strengthened by the policy of the English II Group of the Modern Language Association of America to include, in its revision of the Wells' Manual, the Scottish Chaucerians.

I am aware that by listing the Scottish Chaucerians I am adding to the problems of dating, since many of their poems in the typical MSS parallel poems which I have excluded. However, the Supplement is designed for the medievalist, and its aim is to list poems

---

8 For problems of dating in Rawlinson C. 813 cf. Bolle, Anglia XXXIV. 274. From Ashmole 48 I have included Chevy Chase [960.1], but omitted the other poems, which are xvi century even when employing medieval forms, e.g., "When I do cawll to mynd" with the refrain: "Ys worcce thene ynognorance," pr. Wright, Roxburghe Club LXXVIII. 40-4.

9 Nos. XXXIX, XL, XLII, XLIV, LXXXVIII, CXXXII.
written in the medieval period (arbitrarily set as ending about 1500) rather than poems written in the medieval manner (which extends far beyond 1500). Who would dare decide whether the following lines are medieval or Elizabethan:

Excellent princes potent and preclair
Prudent peerless in bontie and bewtie

or these:

D Reid god and luif him faythfullie . . .
Hait pryde invy and lichorie
All yre sweirmes and glutonic

These latter, incidentally, are by Sir Richard Maitland, excluded for his late date (1496-1586). Other lines from formal Scottish verse immediately evoke the xv century world:

Welcum oure rubent roiss vpoun pe ryce
Welcum oure Iem and Ioyfull genetryce

But this couplet—it could be religious or secular—is found in a long poem, “ane new 5eir gist to the quene mary quhen scho come first hame” in 1562.

These MSS, notably Bannatyne and Maitland Folio, are especially rich in evidences of a cultural time lag.

10 Pepys 2553, p. 30, Poem XIX; pr. STS n.s. VII. 34.
11 STS n.s. VII. 36.
12 From Maitland Quarto MS; STS n.s. XXII. 235-42.
13 Sometimes specific allusions remove ambiguity over the date. An item in Pepys 2553, p. 35 (STS n.s. VII. 40) begins:

O gratious god almychtie and eterne
flor Iesu saik pí sone we ask at þe
ws to defend consarwe ws and guberne

but later continues:

Now is protestanis sissin ws amang
sayand thai will mak Reformatioun

So another poem, Advocates 1. 1. 6, f. 93a (STS n.s. XXII. 245), duplicating the incipits of 1693 and 1694, opens like a traditional Middle English prayer:

Iesu chryst þat deit on tre
Send ws thy grace doun frome the hevin
As thou was borne of a virgin fre
Keip ws fra deidlly synnis sevin

unless poems are ascribed to one of those poets conventionally termed Scottish Chaucerian, or exist in variant texts in earlier or borderline MSS, or can be closely paralleled in medieval poems, they are omitted.

(2) The late xv and early xvi century MSS, including the ‘Tudor songbooks,’ like Royal Appendix 58, BM Addit. 5465, BM Addit. 5665, and BM Addit. 31922. These have been listed in toto, even though some of their items are xvi century. Many of these songs overlap and parallel others which are earlier, and in any case it is inconvenient to refer only to selected items when discussing an entire and complicated MS.

The problems inherent in the poems of the Scottish Chaucerians are repeated here. The Chaunce of the Dolorous Lover, printed by de Worde in 1520, includes an address to his mistress, very reminiscent of a lyric in Rawlinson C. 813 [2421]:

O rubycunde ruby and perle most oryent
O gyloffer gentyll and swete floure delyce
O daynty dyamounde and moost resplendent
O doulset blossome of a full grete pryce

I have included a very few early xvi century poems (ca. 1500-1510) where they exist in minor libraries or are found (uncatalogued) on flyleaves—without registration such poems could easily be lost for a long time. But the masses of Tudor and early Elizabethan poems, uncatologued or indifferently catalogued, have been left undisturbed in their MSS.

It is certainly not my intention to trespass here into the fields of the Tudor and early Elizabethan experts. But it is easier for a medievalist to disregard a superfluous entry (probably post 1500) than to search for a reference to a poem on the borderline of 1500 which might have been omitted. My aim has been usefulness.

15 The interrelations between the xv and xvi century courtly verse demand much further investigation. A notable start has been made (even if her identification by anagrams be rejected) by Ethel Seaton, Sir Richard Roos. See also J. Copley, N&Q n.s. IX. 174 for Middle English clichés in Wyatt, and P. J. Frankis, Anglia LXXIX. 304: “The habits of the lesser anonymous lyric poets of the late fifteenth and early sixteenth centuries may throw some further light on Skelton, and even the verse of Wyatt may be seen to have sprung in part from medieval English sources, and not simply to have been transplanted from the Mediterranean hot-house of Renascence culture.”
16 The Index included 4004, Hawes’ Passetyme of Pleasure. Later, two poems in the Index were found to be extracts from 4004: a little poem to his
Verse items of only two lines, including many preachers' tags and proverbs, gnomic sayings, and English lines in Latin stories. These new entries will assist in identifying lines which may have become separated from their originals and have assumed a separate identity. Continued examination of MSS for scraps and scribbles will no doubt produce some further examples.

Tombstone inscriptions or epitaphs recorded only on brasses, on stones, or as wall inscriptions—seldom in MSS. Here Weever's Ancient Funerall Monuments has been the primary source, but Stow, Leland, and Dugdale have been consulted, and the secondary compilations of Pettigrew and Ravenshaw. Most of these verses have scant literary merit. Bouquet in his Church Brasses comments: "When finally English arrives as the main medium of communication, many inscriptions take the form of long doggerel verses, sometimes not much better than those which figure today in the 'In Memoriam' columns of our country newspapers, but occasionally verging upon the borderline of poetry." Such waifs have their place in historical criticism, since some are variants of well-known poems and show how the more formal verse, like Lydgate's Dance of Death, filtered down into everyday use. Others include popular prayer tags, and still others popular proverbs.

Despite the increase in new entries and additions to the old, the general picture of Middle English verse has changed very little since 1943.

Nevertheless, some attractive and curious items have landed in the nets. First should be noted the carols with polyphonic music in Egerton 3807, edited (in modernized spelling) with the music by John Stevens in his invaluable Mediaeval Carols, and (as Middle English texts) by Richard Leighton Greene in his Selection of English Carols. Another of the very few runs of poems occurs in the Felton MS now in the Victoria Public Library at Melbourne: fourteen additional lyrics, not found in any of the other ten MSS, inserted in the prose translation of de Guileville. A series of eleven poems in the mid xvi century Dyce 45 at the Victoria and Albert...
Museum continues medieval themes and forms, and introduces some new pseudo-carols. An especially attractive series of late love lyrics is contained in Bodleian 6658; these items deserve a wider public.19

Individual poems may perhaps be overlooked in the welter of additional entries, and I would like to introduce here some which seem to be of special interest: a quatrains from a Robin Hood ballad [2830.5]; a couplet fragment in English preserved in the Cornish mystery play of the Three Marys [158.3]; two children’s tags for Blindman’s Buff [28.5] and How Many Miles to Beverley [0.3], anticipating by many years the rhymes collected by the Opies for their Oxford Dictionary of Nursery Rhymes. An unusual piece of verse, communicated to me by A. J. Bliss, preserved on a xv century tile from a ruined church in County Louth, Ireland, gives emergency instructions for tending a sick horse until the leech arrive [1426.2]. The writing of verse on tiles is, of course, not unique [cf. 3565.5]. A fragment of a Robin Hood drama was overlooked in the Index, though printed in Child and in other editions; it is now in the Supplement [3118.4].

Then there are two unpublished dramatic pieces, listed for the first time here, from a MS at Winchester College [3352.5 and 3430.5]; other verses for a pageant or mumming are listed from a xylographic broadside [338.5]; and new entries in drama include 2741.5 and 3117.2, two prologues for plays. Mandeville’s Travels is versified in the Coventry City Record Office MS [248.5, now being edited]. There are many new prophecies and charms, mainly xv century, too numerous to be listed here separately. Some items will interest historians of medieval education, like 378.5, an unpublished schoolboy exercise in translation with the original Latin, similar to 378.5, 1632.5, and 4028.6. An advertisement for Hailes Abbey, describing some of the alleged miracles [311.5], forms a pendant to the already known and published set of miracles [3153].

Some two or three dozen new religious and secular lyrics are listed in this Supplement, all pleasant but generally not outstanding. There are several new poems with the intriguing ‘O and I’ refrains [2614.5 and 3098.5], a beautiful religious lullaby [4242.5], an amusing riddle on the names of several lady loves [597.5], and a virelai by Earl Rivers, a form rare in Middle English verse, which occurs in six MSS [3193.5]. Two entries come with polyphonic music

10 Edited by Wagner, MLN L. Recently discussed by Seaton, passim.
similar to that for the songs in Arch. Selden B. 26 [270 and *317.5]. A scrap which may prove valuable for deciding the use of English on the continent is hinted at in a chansonnier in the Trent Codices [135.3]. Its scribe did not understand English and tried to write by ear (like the men who wrote the English lines in the Mellon and Escorial chansonniers: 138, 2183, 3165; 2782—this last actually an extract from Lydgate’s _Temple of Glas_). Attention should be called to the new readings under ultra-violet light of the lyric fragments in Rawlinson D. 913; to the Drexel Fragments in the New York Public Library; and to the late xv century song titles. Other scraps hint at the continuity of the secular lyric through the xiv century, like 1531.5, 3899.6, and 3902.5, and especially the several secular scraps quoted in some xiv century English sermons in Berlin Preussische Staatsbibliothek Lat. theol. fol. 249, now on deposit at the University of Tübingen. One looks forward to full documentation of the Middle English secular lyric in a continuing line of descent from the earliest pencilled courtly poem [3512] about 1200 down to Wyatt and beyond.

* * * * *

If the two decades since 1943 have seen addenda-corrigenda needed for more than half the original entries in the _Index_, and their total number increased one third by new entries, it is pertinent to speculate whether a second supplement will be needed about 1984.

So far as new entries go, I doubt whether in the future more than a hundred new poems will be found—not unless a veritable treasure trove of Middle English MSS be miraculously discovered. What new entries might accrue will consist of short proverbial tags and shards, pieces embedded in prose texts, occasional poems on flyleaves, alchemical and medical tracts, early xvi century lyrics, and pre 1500 additions to printed books. Curt F. Bühler in his series of “Libri impressi cum manuscriptis notis” has made a start to this end, but to be inclusive this task calls for the examination of _every_ early printed book, at least in British libraries. If the help of the keepers of early printed books and of antiquarian booksellers

20 Dronke, _N&Q_ n.s. VIII. 246.
22 Hanham, _RES_ n.s. VII. 270-4: 2437.5, 2182.3, 2657.5, 925, 2236.5.
23 These sermons are being examined by Dr. Helmut Gneuss, to whom I am indebted for transcriptions; 3900.5 and 3167.3 are very attractive. Other tags are 1631.3, 2794.6, 3897.5. See Robbins, _Anglia_ LXXXII. 1-13.
could be enlisted, this work would be especially valuable for any future index of Tudor (or Early Elizabethan) verse.\textsuperscript{24}

It is always possible that important new MSS will be found, but not very likely. After Neil Ker's peregrinations up and down the length and breadth of the British Isles, Ian Doyle's perambulations over the continent, and my own questings in the major libraries, very few Middle English MSS in public collections can now remain unknown. If the pattern of recent discoveries continues, hitherto uncatalogued MSS will for the most part merely duplicate already known texts. The Coventry Lydgate MS (to which vague and inaccurate references have cropped up for many years), for example, contains \textit{De Regimine Principum, Titus and Vespasian, The Siege of Thebes}, and new texts of six of Chaucer's minor poems. Similarly, other MSS only recently made known (also by Neil Ker) at Peterborough Public Library and at the Hertford County Record Office contain further texts of Lydgate [875, 882; and 3632], and a MS at Chichester has a fourth text of the "Mourning Song" [560]. Probably the sole repository where new poems will continue to be found is the Public Record Office, but such items will appear as the by-products of research in other areas. In the last three decades, for instance, four valuable and charming love lyrics have been inadvertently discovered in documents in this collection [1414.5, 1531.5, 2293.5, and 3706.9].

The possibility of discovering new items is somewhat greater in MSS in private possession. Scholars are still finding MSS not previously recorded. Thus Neil Ker learned that Lady Richmond (of Islip, Oxon.) has a Book of Hours with a text of de Caistre's hymn [1727] and that Miss Littledale (of Oxford) now owns the Pudsey MS (from which Collier in 1857 printed the prayer to Henry VI [333.5]).

Some privately owned MSS have been partially described and located (frequently by the Historical Manuscripts Commission). When such MSS come to be examined in detail, there is always the chance that new poems will be found.

Longleat 29, for example, had been partly listed by Brown and

\textsuperscript{24} Cf. F. R. Brown, Histon, Cambridge, England, Catalogue 19 (March-May, 1940), Item 205a: Franciscus Luca, \textit{Sermones}, Cologne 1483. On the verso of the last leaf is an English poem of 44 lines written in an early xvi century hand, beginning:

\begin{quote}
Heavens rare pleasure is the earthe \\
My treasure is the minde
\end{quote}

[xxii]
Allen. Based on these accounts, some thirteen entries had been included in the *Index*; but further examination has now added five entries to the *Supplement* [2017.5, 2250, 2270, 4035, 4056]. Again, a personal inspection of the Talbot Hours (formerly Yates Thompson 83 and now Fitzwilliam Museum 40-1950) has added three new entries [1786.5, 2154, 2388.5] to the two contained in the *Index* [914, 1727].

Not that it is always easy to gain access to a privately owned MS—in the xx century one hesitates to marry the collector’s daughter. Some years ago I requested permission to examine a MS belonging to a family in the county of my birth; I was told that the MS reposed on a high shelf in the library, that the owner was invalid, and that he was unable to lift down the MS. In reply I expressed my concern over the owner’s health, adding it was a pity that such a valuable MS could not be made available to scholars. A few months later, after a London sale, the Keeper of Western Manuscripts wrote me the Bodleian had acquired the MS, and I was thereafter able to give detailed entries for twenty-three poems. Not all researchers are so fortunate.

There are relatively few MSS still in private hands and not too many MSS which have been inadequately catalogued and whose present whereabouts are not known. The location of MSS which have been competently catalogued, while necessary, is not so pressing. The Cardigan Chaucer, sold at Sotheby’s in February, 1959, and described minutely by Manly and Rickert (I. 71-8), is too major a MS to remain hidden for very long. Nor does it hinder literary research to be ignorant of the current ownership of, say, the Berkeley MS, because Carleton Brown in 1916 had listed its three verse prayers; or of the Billyng MS, which was seen, described, and printed as long ago as 1814; or the Clumber MS of the *Voyage to Jerusalem*, which was described in 1937 in a Sotheby Sale Catalogue.

About three dozen MSS were never fully described, and their present locations are unknown. In addition, it is probable that some other MSS are being retained for gradual release by dealers. One hopes to find these MSS and to examine them, for they may possibly contain either new entries or provide further texts of entries already listed: for example, the Aldenham *Horae* whose “last eleven leaves contain fifteen prayers in English” (? in verse, perhaps); the Aldenham *Destruction of Jerusalem*, offered in a

---

Goldschmidt Sale Catalogue (No. 55, Item 59) as having on f. 87b “some verses on the vanity of the world”; or the xiv century Phillipps 1805, later Preussische Staatsbibliothek Lat. 194, reputedly now in East Berlin, with three leaves of English verses.

However, examination and reexamination of privately owned MSS, though the most promising field for finding new texts, is (barring some unforeseen discoveries) unlikely to add significantly to the corpus of Middle English verse. Any second supplement in 1984 will be a slim volume.

New texts will of course continue to be published, new editions of previously printed major texts will be needed (like some of the buried poems in the Roxburghe and Maitland Club editions), and complete editions of Middle English MSS (like BM Addit. 37049, or Trinity Camb. 1450—this latter already in preparation), focusing attention on the problems of the whole MS rather than providing editorial minutiae on one text known only in photofacsimile—in other words, a trend from the poem in isolation to the poems in society. The first half of the xx century has pretty well completed the culling of Middle English verse.

The second half of the century must inevitably be concerned with prose. Much research has already been conducted on devotional writings, but this is but a small part of all Middle English prose. The same problems that faced the student of poetry before 1920 (and 1943)—namely, the need to spend years of preparatory research examining catalogue after catalogue in the often vain hope of establishing the texts—today face those students desirous of working on Middle English prose. In my opinion, the preparation of the charts for these little sailed seas is the greatest desideratum for Middle English studies—taking precedence even over exhaustive bibliographies, which can never be definitive because they rely on printed editions.

It is perhaps poetic justice that I, who have labored so long with MSS of vernacular verse, should be drawing attention to their complement. Yet I hope that this Supplement will in effect write Finis to its own field, and that the appreciation of its usefulness will inspire others to start preparing the groundwork—if only on sections (like Sermons, Devotional Prose, Medical Prose, Letters) or on separate MS collections (like Harley, Royal, Douce, or Trinity Camb.)—for an Index of Middle English Prose.

R. H. R.
FURTHER SELECT LIST OF
ABBREVIATED TITLES

Adams, Chief Pre-Sh. Dramas—Joseph Quincy Adams, Chief Pre-Shakespearean Dramas, Boston 1924.
Allen, Eng. Writings of Rolle—Hope Emily Allen, English Writings of Richard Rolle, Oxford 1931.
Allen, Rolle—Hope Emily Allen, Writings Ascribed to Richard Rolle, New York 1927.
Brotanek, ME Dichtungen—Rudolph Brotanek, Mittelenglische Dichtungen aus der Handschrift 432 des Trinity College in Dublin, Halle 1940.

[xxv]


Neilson and Webster, Chief British Poets—William Allan Neilson and Kenneth Grant Tremayne Webster, Chief British Poets of the 14th and 15th Centuries, Boston 1916.


Padelford, Early XVI Cent. Lyrics—Frederick Morgan Padelford, Early Sixteenth Century Lyrics, Boston 1907.

Person, Camb. ME Lyrics—Henry Axel Person, Cambridge Middle English Lyrics, Seattle 1953.


Reed, Xmas Carols—Ernest Bliss Reed, Christmas Carols Printed in the Sixteenth Century [= Kele, ca. 1550], Cambridge, Mass., 1932.


Rimbault, Songs & Ballads—Edward Francis Rimbault, A Little Book of Songs and Ballads, London 1851.


Schipper, DKAU—Jakob Schipper, Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, philosophisch-historische Class, Vol. XL (II & IV), XLI (IV), XLII (IV), XLIII (I).
Utley—Francis Lee Utley, The Crooked Rib, Columbus 1944.
Wilson, Early ME Lit.—Richard M. Wilson, Early Middle English Literature, London 1939, 1951.
Wright, Camden Soc. XVI—Thomas Wright, The Latin Poems of Walter Mapes, Camden Society XVI.
A NOTE

How to Use the Supplement

This Supplement is based on The Index of Middle English Verse, by Carleton Brown and Rossell Hope Robbins (The Index Society: Columbia University Press, 1943), and to be fully effective should be used side by side with the Index.

To locate a poem, first check the Index, and then the Supplement. Even if the poem is listed in the Index, nevertheless examine the Supplement under that number for corrections or additions.

New entries

New entries not in the Index (or entries in the Index which have been renumbered because of transfer from the Acephalous Poems or because of corrected first line) are indicated by a decimal point and figure. All entries with a decimal point are complete in themselves.

All new entries follow the format in the Index: (1) First line; (2) Description of contents and poetic form; (3) Manuscripts containing the poem; and (4) Printed editions of the poem.

These new entries are distributed among the Index entries according to their appropriate alphabetic order, based on the modern spelling of the Middle English word. Thus under When will appear poems beginning Quhen [3923.5], Whanne [3927.6], Whane [3958], Wan [cross reference], Qwen [3973.5], Quhone [4005.5], Qwhen [4008], and Chwen [4018.5]. By the same principles Yf, Yff, 3yf, GIf are all entered as if spelled If; various spellings are subsumed under Christ, though Crist is most common.

Old entries

The Supplement corrects and expands the Index with data assembled since 1943. About 2,300 entries in the Index are changed; for the others the original entry remains unchanged.

To avoid reprinting the entire entry, corrections are made only for those parts of the entry needing change, and additions are given for further printings, manuscripts, cross references, &c.

Cross references

Where appropriate, cross references are made to Utley (Crooked Rib), Ringler (handlist of poems from incunabula), Singer (Alchemical Manuscripts), and Tilley (Dictionary of Proverbs), as well as to other entries both in the Index and in the Supplement.

[xxix]
This page intentionally left blank
INDEX OF FIRST LINES
Addenda and Corrigenda

0.1 A for Alyn Mallson þat was armyde in a matt
   A ‘Crosse Rowe’ poem ribald in character—46 lines in long
couplets.
   1. BM Printed Book I A 3420, ff. 270b-271b.
      Bühler, JEGP LVIII. 249-50.

A (interjection)

0.2 A a my herte I knowe yow well
   A song of penitence—one 8-line stanza. [Cf. 13].
   1. BM Addit. 5465, f. 3b.
      Fehr, Archiv CVI. 52; Stevens, Music & Poetry, p. 352.

0.3 Ha ha petipas / suot ich am / þer ich was
   Children’s rime used in game: How many miles to Beverley.
   [Cf. Oxford Dict. Nursery Rhymes, no. 26; also Langbaine,
    Adversaria, Bodl. 8617, p. 384].
      Mynors, Cat., p. 242.

1 four 7-line stanzas.

A blysful lord an hy what schal I do See 540.

2 MacCracken, JEGP IX. 63-4 (as Epilogue to 367).

4 ‘That ons was leffe . . .’ [The refrain appears as a proverb
   in Rylands Lib. Latin 394, f. 3b, pr. Pantin, BJRL XIV. 94].
   Robbins, Sec. Lyrics, pp. 133-5; Kurvinen, Neuphil. Mittei-
   lungen LIV. 53-5.

[1]
A gentill Jhesu
Burden (in BM Addit. 5465 only) to 3845.

A for goddis will / What meane ye syrs to stond so styll
_Fulgens & Lucrece_, by Henry Medwall (ca. A.D. 1497).
_Fulgens & Lucrece_, Rastell, n.d. (STC 17778); _facs._ de Ricci, 1920; Boas and Reed, 1926.

A lord kyng of myst pat levyn woldust þi myst
Irregular riming lines in Rolle’s Meditations on the Passion (Text A only)—ten and four lines.
1. Camb. Univ. Ll. 1. 8, f. 204a.
   Horstmann, _York. Wr._, I. 87; Ullman, _Eng. Stn._ VII. 458;
   Allen, _Eng. Writings of Rolle_, pp. 24-5.

A man I haue yeuyn and made See 4184.


[Cf. 0.2].
Kirke, _Reliquary_ IX. 77; Stevens, _Music & Poetry_, p. 375.

A most fayre and true / ye cause me rue
On the absence of his mistress—three 6-line stanzas with a
4-line heading refrain: ‘Parting, parting &c.’
1. Bodl. 6659, f. 100a.
   Wagner, _MLN_ L. 454.

A my dere a my dere son See 3597.

Ah my hart / ah this ys my songe
The lover reproaches his mistress for her hard heart—seven
7-line stanzas with a 4-line refrain: ‘Adewe pleasure &c.’
[A religious parody in _Gude & Godlie Ballatis_, 1567, repr. Mitchell, _STS_ XXXIX. 139].
   Wagner, _MLN_ L. 453-4.
A Robyn gentyl Robyn / Tel me how thy lemman doth
Women kind and unkind—in MS. 3 eleven lines in three stanzas; in MSS. 1, 2, attributed to Wyatt and expanded to five quatrains and burden. [Utley 202].
1. Egerton 2711, f. 37a; 1a (transcript). BM Addit. 28636, f. 34a; 2. BM Addit. 17492, ff. 22b, 24a; 3. BM Addit. 31922, f. 53b.

A sone tak hede to me whas son þou was
fourteen couplets. [Preceded by riming address on tribulations of B. V. See 427.5].

A the syghes þat cum from my hart
Recollections of love’s joys—four quatrains.
1. Royal App. 58, f. 3a; 2. BM Addit. 31922, f. 32b.

1. Gregor, STS XXI. 100; Wehrle, Macaronic Hymn Trad., p. 119; Davies, Med. Eng. Lyrics, pp. 159-60.


1. Gregor, STS XXI. 100-1; Wehrle, Macaronic Hymn Trad., p. 119.

A (indefinite article)

1, 2. Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 52-3, 49-50.
A babe is born to blis vs brynge / I hard a mayd lulley &c. See 22.

23.5 A bastar schall come owt of the west
‘When England shall be Britain,’ a political prophecy—one cross-rimed quatrain.
1. NLW Peniarth 26, p. 117.

25

26

28 [Cf. Pace, Mediaeval St. XXIII, 363-7].

28.5 A bobbid a bobbid a biliried / Smyte not her bot pu smyte a gode
A tag used in game: Blindman’s Buff or Hot Cockles.
1. Bodl. 649, f. 82a.
   Owst, Lit. & Pulpit, p. 510.

A burgeis was in Rome town
Extract (Telltale Bird) from Seuyn Sages of Rome (Advocates 19.2.1): See 3187.

28.8 A breffe conclusion declare I shall
Count Ugolino of Pisa—vv. 254 in quatrains.
1. New York: Corning Mus. of Glass 6 [olim Currer], ff. i19a-i23b.


33 [For Prohemium see 731.5; for Envoy see 4258.3. Singer 1059. Ringler 11].


33.3 A dragoun with a rede ros łat ys of grete fame
An English prophecy, with Latin interpolations, including ‘Cast of the Dice’ (cf. 4018)—vv. 85 in cross-rimed quatrains.
1. NLW Peniarth 53, pp. 131-6.

33.5 A faythfull frende wold I fayne fynde
‘Gramercy myn own purse’—five 8-line stanzas. [Cf. 1484 and 3959. Ringler 1].


33.6 A fals beginingge
*Cupiditas est*—three lines.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 32b.

33.8 A fals by-hetyng / A lyeres auansyng / A bitynde fonding
Three monoriming lines in a sermon.
1. Harley 7322, f. 185a.

33.9 A fastyng bely / may neuer be mery
   A proverbial couplet. [Cf. Tilley B 303].
      Flügel, Anglia XXVI. 202; Dyboski, EETS ci. 131.

34.5 A floure is sprongen þat shall never faile
   Song at the Nativity: poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of Pèlerinage de l’Ame—five stanzas rime royal.

34.8 A foles blote / ys sone yshote
   A proverbial couplet. [Tilley _F_ 515. Cf. 433, v. 421; 1669, st.7; cf. also Meech, _MP_ XXXVIII. 130].
      1. Schleich, Anglia LI. 222; 2. Zupitza, Archiv XC. 246;


35.5 A fryer an heyward a fox and a fulmer sittyng on a rewe
   Nonsense verses—one long couplet.
   1. Bodl. 10234, f. 52a.
      Robbins, Anglia LXXXII. 10.

36  
   [Cf. 4120.6].
   4. Leyden Univ. Vossius 9, f. 101b (3 addit. st.).


37.3 A gulden begh in a soghes wrot / A faire wyman and a sot
   On erring women—one couplet.
   1. BM Addit. 33956, f. 125a.
      Register, I. 410.
A gode begynnynge / makyth a gode endyng
A proverbial couplet. [Cf. 2078; 4049.3; Tilley B 259].


[Cf. also 348, 1585.5].

A good scoler yf you wilt be / Arise erly & worship Pe trinite
A proverbial couplet (followed by 54 other proverbs, some in couplets, many single-lined).
   Flügel, Anglia XXVI. 201; Dyboski, EETS ci. 129.

A good wyf and a fayre / Is to her husbonde a pleasure
A proverbial couplet.
Salomon and Marcolphus, Leeu, Antwerp, ca. 1492 (STC 22905); facs. Duff, London 1892.

A greate prync may have no more vice
Four couplets concluding his translation from the Latin of The Moste Pitevous Cronicle of th' Orribill Dethe of the Kyng of Scottes, by John Shirley.
1. BM Addit. 5467.
   Stevenson, Maitland Club 42. 66-7; Pinkerton, History of Scotland, I, Appendix.

A grehounde shulde be heded like a snake
'The propreteis of a goode grehounde'—ten couplets. [Ringler 2. Tilley S 283].
Boke of Huntyng, St. Albans, 1486 (STC 3308); de Worde, 1496 (STC 3309); facs. Blades, 1881; Dibdin, Typo. Antiquities, II. 58; repr. Tilley, p. 596.


A kynges sone and an emperoure
‘Proface,’ a Christmas carol—four stanzas and burden: ‘This day ys borne a chylde of grace &c.’
1. BM Addit. 5665, f. 39b.

Fehr, Archiv CVI. 274; Sandys, Xmas Carols, p. 10; Wright, Carols, Percy Soc. IV. 53; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 217; Early Eng. Carols, p. 10; Stevens, Med. Carols, p. 96; Robbins, Early Eng. Xmas Carols, p. 82.

A leche of pe lasours lawfulliche y-leuyd
Three riming lines preceding 1848.
A lyoun raumpaund wit his powe
Two couplets in a collection of friar sermons.
1. Basle Univ. B. VIII. 4, f. 113a.

A little in the morninge nothing at noone
A proverb—one couplet. See 3772.5.
1. Harley 2321, f. 147a.
   Rel. Ant., I. 208.

A litell ragge of rethorike / A less lumpe of logyke
Prefatory verses to Skelton’s ‘Replycacioun.’ See 3773.5.

A losse of hele and likyng / A body dressede to dying
Four short riming lines in a Latin sermon.
   Little, Franciscan Papers, 1943, p. 248.

A mayd perles / hathe borne godys Son
In praise of the Virgin Mother—three stanzas with burden. XX Songes, de Worde, 1530, f. 11a (STC 22924); Flügel, Anglia XII. 591; Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 127-8; Early Eng. Lyrics, p. 156; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 22-3; Segar, Med. Anthology, p. 75; facs. Reed, Xmas Carols, pp. 5-8.

Early Eng. Carols, p. 44.

A man is a mirroure of soro and wo
The ephemeral nature of man—two couplets. [Cf. 1134.5].

‘War before’—one 6-line stanza.
A man of ple and motyng  See 3743.3.

69.5

A mon þat hathe a wart abowne ys schin / he schall neuer nede non of hys kyn
A proverb—one couplet.
1. NLW Peniarth 356, p. 297.

70

1. Morgan Lib. M. 876 [olim Helmingham Hall], ff. 103b-152b.

[For early prints see 1515].

71

[Utley 7].
1. Bodl. 3880, f. 3a; 3. Camb. Un. Ll. 4. 14, f. 173a (lacks the 'Moralyte'); 4. Trinity Camb. 599, ff. 240a-244b (vv. 188 and vv. 82 for 'Moralyte'); 4a (xix cent. transcript by Hartshorne). Bodl. 30161, f. 1a.

72


76


77

A man without mercy mercy shall mysse
On mercy—one couplet. [Cf. 432 and 832. Tilley M 895].
2. Flügel, Anglia XXVI. 226; Dyboski, EETS ci. 141; 4. Register, I. 373.

A man wot whan he goth  See 3199.5 (MSS. Bodl. 21626 and Harley 3362).

78

Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 159.

*78.5  * . . . a myrow and led vs with pryd
A quatrain in English.
1. Royal 8. F. vii, f. 54b.

A monk ther was in oon abbay  See 4123.

[10]
A new songe anewe / vnto yow louers blynde
Beware of a false mistress—four cross-rimed quatrains. [Utley 8].
Padelford and Benham, Anglia XXXI. 328.


Stevens, Med. Carols, p. 22.

A nyce wyfe A backe dore / Makyth oftyn tynys a ryche man pore
On erring wives—one couplet. [Tilley W 370].
1. Harley 2252, f. 3a; 2. Royal 12. E. xvi, f. 34b (preceded by 106.5); 3. Royal 18. B.-xxii, f. 44b.
3. Nichols, Boke of Noblesse, Roxburghe Club LXXVII, lvi; Warner and Gilson, Cat., II. 295.

17. Lambeth 223, f. 100a.

2. NLW Peniarth 394, p. 33.


A philisophre a good clerk seculer
[Utley 9].

A pyte withowten trewthe
Four types of pity—two couplets in a Latin sermon by Friar Nicolas Philip.
1. Bodl. 29746, f. 175a.

A place as man may see See 1523.

A pope in hys solempnyte
Technical terms for rulers’ titles—four lines.
1. Harley 2259, f. 144b.
86.8 A prelat negligent / A discipil inobediente
The Twelve Abuses—twelve lines. [Cf. 1820].
   Comper, Life & Lyrics of Rolle, p. xix.

87.5 A pretty wenche may be plesur
   Spend your money on a pretty wench—two 3-line stanzas and
   a 'Joly felowe' burden.
   XX Songes, de Worde, 1530, f. 22b (STC 22924); Flügel,
   Anglia XII. 593; Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX.
   131; Early Eng. Carols, p. 304.

88 four quatrains and burden.
   2. Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 203-4; Stevens,
      Med. Carols, p. 4; Robbins, Early Eng. Xmas Carols,
      p. 30.

89.5 A ruler of al remis
   A tag in an English prose homily. [Cf. 91.5, 1628.5, 1848,
   3101'.
      Grisdale, Leeds Texts & Monographs V. 50.

91.5 A softenes of a souereyn
   A tag in an English prose homily.
      Grisdale, Leeds Texts & Monographs V. 42.

91.8 A solitari here / hermite life i lede
   Verses surrounding a picture of Rolle, in two MSS. of the
   Desert of Religion (672)—four long monoriming lines with
   internal rimes. [For alternative text see 1367.3].
      1, 2. Hübner, Archiv CXXVI. 74, 63 (facs.); Comper, Life
      & Lyrics of Rolle, pp. xix, 205 (facs.); 1. Horstmann, York.
      Wr., II. xxxiv; Allen, Rolle, p. 310.

93 Stevens, Med. Carols, p. 28; Robbins, Early Eng. Xmas
   Carols, p. 42.

94 two monoriming quatrains.

95 The 'Bodley' Burial &c.
   1. Bodl. 3692, ff. 140a-156b, 156b-179a.
      Furnivall, EETS lxx. 171-226.
95.5 A sowre appul when it is hoote / Shytes out all þat he woote
A proverbial couplet.
   Pantin, BJRL XIV. 106.

95.8 A sufficyent salve for eache disease
The Virtue of Pacience—one cross-rimed quatrain.
1. Durham Univ. Cosin V. iii 9, f. 83a.
   Furnivall, EETS lxi. 224.

97 2. Horstmann, Archiv LVII. 256.

98.5 A thorne hath percyd my hart ryght sore
No remedy for falling in love—three 5-line stanzas and
introductory 2-line burden.
1. BM Addit. 31922, f. 108b.
   Flügel, Anglia XII. 251; Stevens, Music & Poetry, pp.
   419-20; Stevens, Music at Court, p. 80.


100 [Utley 12].
   BM Addit. 9832, ff. 4a-42b (vv. 1-1985; interleaved with
   William Bonham’s ed. of Chaucer, 1542, which continues as
   ff. 43-47); 9. BM Addit. 28617 (fragments only: begins v. 513),
   ff. 1-17.
   A4 and B2. Robinson, Chaucer, 1933, pp. 567-611; 1957,
   pp. 480-518.


102.3 A . . . .vpon a stra we / Cudlyng of my cowe
A nonsense carol—six quatrains and 2-line burden: ‘Newes
newes.’
   Rel. Ant., I. 239; Bödeker, Jahrbuch rom. u.engl. Sprache-
   u. Literatur., N.F. II. 90; Baskervill, Elizabethan
   Fijg, p. 61 (2 st. only); Early Eng. Carols, pp. 317-8.

[13]
A vertu callid of full grete reuerence
The Balade to 4042—five stanzas rime royal elaborating the refrain: 'Tong brekith bone of his nature though he hymself haue none.' [Cf. 3792.5].
1. Bodl. 1475, f. 49a.


A war wys lokere / A war wys kepere
On true love—three riming lines in a Latin-English sermon.
1. Merton Oxf. 248, f. 131b.

[Reconstructed as eight 6-line stanzas with 5-line refrain].

A wheel about þe turnyng
Man's transitory life compared to a wheel, a ship, a shadow, and a flower—two couplets in a Latin sermon. [Cf. 3743.6].
1. Bodl. 12158, f. 92a.

The Poor Widow and the Rich Man—five couplets in a collection of tags.
Person, *Camb. ME Lyrics*, p. 49.

A wyld beest a man may tame / A womanes tunge will never be lame
One couplet satirizing a woman's tongue.
1. Sidney Sussex Camb. 99 (vv. 4); 2. Royal 12. E. xvi, f. 34b (followed by 81.5); 3. Hunterian Mus. 230, f. 248a (included in 1628.8).

*Christmas Caroles*, Copland, ca. 1550 (Douce fragments f. 48); *facs.* Reed, *Xmas Carols*, p. 10.

A woman oftymes will do / þat she is not bede to do
A proverbial couplet.
A woman thatt ys wylfull ys a plage off the worste
Fortunes according to cards, mainly satirical attacks against women—ten couplets from ‘an ancient set of ten fortune cards’ in Chetham Lib. [Utley 14. Cf. 2251; and cf. also Rel. Ant. I. 249. Utley 308].

A s ung man chiftane wittles See 1820.

A yong wyf and an arvyst gos See 3533.5.

Person, Camb. ME Lyrics, p. 25.

Frölich, De Lamentatione S. Marie, p. 94.

1, 2. Stevens, Med. Carols, pp. 31, 8.


Aboffe all thynge / Now lete us synge
A song perhaps celebrating the birth of Prince Henry in A.D. 1511—one 6-line tail-rime stanza. [Cf. 120.4].
1. BM Addit. 31922, f. 24b.
Chappell, Archaeologia XLI. 382; Flügel, Anglia XII. 232; Stevens, Music & Poetry, p. 391; Stevens, Music at Court, p. 18.


Absens of sould causeth me to sygh and complayne
Ease my heart, mistress—one stanza rime royal. [Cf. 380].
1. BM Addit. 5665, f. 67b.
Fehr, Archiv CVI. 279; Stevens, Music & Poetry, p. 340.

Accipe that longeth to the
Four lines of moral advice.
Moorat, Cat., p. 27.

[15]

1. Sloane 2593, f. 4a.

History of the World from Adam to 1518, in centuries, with numerous digressions and prayers to O.T. heroes, Christian saints, and an introductory prose prologue—generally in interlocking cross-rimed quatrains.


2. Brusendorff, Chaucer Tradition, p. 57; Robinson, Chaucer, 1933, p. 628; 1957, p. 534.

20.2 Adam that ys ower father be kynde
A version of 'Jesus conditor alme'—six 7-line stanzas.
1. Bodl. 6616, f. 85b (added in xvi cent. hand).

20.4 Adew adew le company / I trust we shall mete oftener
A song to celebrate the birth of Prince Henry in A.D. 1511—four macaronic lines. [Cf. 112.5].
1. BM Addit. 31922, f. 74b.
   Chappell, Archaeologia LXI. 382; Flügel, Anglia XII. 247; Stevens, Music & Poetry, pp. 249, 413; Stevens, Music at Court, p. 54.

20.5 Adewe adewe my hartes lust
A complaint, perhaps of one exiled, by Cornish—one cross-rimed quatrain (following 158.8).
1. Bodl. 6659, f. 100a; 2. BM Addit. 31922, f. 23b.

20.6 Adew corage adew / Hope & trust
A love song—four lines.
1. BM Addit. 31922, f. 42b.
   Flügel, Anglia XII. 239; Stevens, Music & Poetry, p. 401; Stevens, Music at Court, p. 32.

[16]
120.7 Adewe der hart / be man depart
The comfortless lover—twelve lines in 7-line stanzas with burden: ‘My luf mornes for me.’
   Stevenson, Lancelot of Laik, Maitland Club 1839, p. xix.

Adewe pleasure welcome mornynge
Refrain of 13.5.

Auise the wele let reson be thy guyde  See 3955.5.
Avyse youe wemen wom ye trust
Burden to 1630.

Isope myn auctor makis mencioune  See 3703 (Asloan).
Affraid alas and whi so sodenli
Burden to 3131.

Eftir asking we will speik of taking  See 121.5.
Eftir everie asking followis nocht  See 2621.5.

121.5 Eftir geving I speik of taking
‘Of discretioun in taking’ by William Dunbar—ten 5-line stanzas with refrain: ‘In taking sowld discretioun be.’
[Cf. 2621.5 and 3768.3].
2. Craigie, STS n.s. VII. 292-4; 3. Ramsay, Evergreen, II. 87-9; repr. Ramsay & Earlier Scot. Poets, pp. 275-6;
   [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 63-5; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 57-8; Sibbald, Chronicle, II. 8-10;
   Laing, Dunbar, I. 170-1; Paterson, Dunbar, pp. 242.5; Bannatyne MS., Hunt Club, I. 170-1; Small, STS IV. 90-1;
   Schipper, Dunbar, pp. 253-4; and DKAW XLI (IV). 54-7;
   Baildon, Dunbar, pp. 125-6; Ritchie, STS n.s. XXII. 154-5;

122 —in couplets. [Singer 865].

4. Furnivall, EETS lxi. 95-110.

[17]
126 9. Trinity Oxf. 57, f. 21b.

127 3. Winchester Coll. 33, f. 53b.

130.5 After þe sayngus off men þat ben holde
   On Discretion—five lines.

134 fourteen lines.

134.5 Ageynst þe frenchemen in the feld to fyght
   A modified carol probably for the invasion of France in 1513
   —one monoriming quatrain and refrain: 'Helpe now þi
   king,' and 2-line introductory burden.
   1. BM Addit. 31922, f. 100b.
      Chappell, Archaeologia XLI. 383; Flügel, Anglia XII. 250;
      Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 161; Stevens, Music & Po­
      etry, pp. 417-8; Stevens, Music at Court, p. 74.

Agaynst the prowde Scottes clatterynge       See 1931.3.

135.3 Agwillare habeth stan diff yn lantern chis tale me [t]old
   Fragment of a chanson (or ballade) apparently in English,
   misunderstood by a foreign scribe. [Cf. Ficker, Musical Qr.
   XXII. 131-7].
      Adler and Koller, Denkmäler der Tonkunst in Osterreich
      XI (1). 120.

135.5 Alac alac what shall I do
   Three lines of a love song (preceding 3635.5).
   1. BM Addit. 31922, f. 35b.
      Flügel, Anglia XII. 236; Trefusis, Songs Henry VIII, Rox­
      burghe Club CLXI. 72; Stevens, Music & Poetry, p. 396;
      Stevens, Music at Court, p. 26.

137 seven 8-line stanzas.
   1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 94b.
      Robbins, PMLA LXV. 272-4.

138 [Cf. 146].
   1. Yale Univ. 91, ff. 77b-79a.
      Bukofzer, Musical Qr. XXVIII. 42-5; Menner, MLQ VI.
      386; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 150-1.

[18]

141.5 Alas alas that ever I was born / ffor body and soule
The Sinner's Lament (=142), occurring separately.
1. Lincoln Cath. 234, f. 163a.

142 [Cf. 141.5].

143 [Delete entire entry].

Allas allas vel yuel y sped See 3825.

Alas ales þe wyle / þout y on no gyle
Burden to 1849.

143.5 Alas dere hart what ayleth the
   A lover protests his devotion—four quatrains, each including
   refrain: 'Yt were my death to se you dye.'
   1. Bodl. 1502, f. 135a (flyleaf).

143.8 Alasse Dethe alasse a blessful thyng ye were
   An epitaph, including a warning to 'galaunts,' in Hungerford
   Chapel, Salisbury—two stanzas rime royal.

145 On Deceit—one 8-line stanza. [Cf. 674].
   p. 161.

Allace depairting grund of wo See 767 (MS. Advocates 1. 1. 6).

146 [Cf. 138].
   Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 150; Menner, *MLQ VI*. 386;

146.5 Alas for lak of her presens
   On the absence of his mistress—one stanza rime royal.
   [Cf. 1334].

[19]
1. BM Addit. 5465, f. 30b.

147
1. Camb. Un. Gg. 4. 27, Ia, ff. 509b-516b (vv. 1-254, 331-562);
2. Sloane 1212, ff. 4a-4b (vv. 439-505 only); 3. BM Addit. 16165, ff. 231a-241b (lacks vv. 157-176).

148
2. Delete this MS.

149
Ross, *Speculum* XXXII. 281-2.

150

152
1. NLW Peniarth 26, p. 108.

153
[Delete entire entry].

155

155.5
Alas it is I that wote nott what to say
The rejected lover—one stanza rime royal. [Followed by 1273.3].
1. BM Addit. 5465, f. 17b.

157
three 7-line stanzas.

Hallas men planys of litel trwthe See 2145.

158.2
Alas myne eye whye doest †ou bringe
'Why art thow thus my mortall foe'—one quatrain.

158.3
Ellas mormyngh y syngh momyng y cal / our lord ys deyd that bogthe ovs al
Fragment of an English song ['cantant'] in the Cornish mystery play of the Three Marys in the *Ordinale de Resurrexione Domini Nostri Ihesu Christi*.
1. Bodl. 2639, f. 64b; 1a (1695 English translation). Bodl. 20
Alas my childe how haue ye dighte
'A lamentacioun of our lady for sweryng,' with examples of
typical oaths, swears’ lamentations, and concluding moral­ization—vv. 83 in quatrains, couplets, and rime royal.
1. Trinity Dublin 432, f. 65a.

Alas poor man what chans hav y
Secret love—two quatrains.
Mynors, Cat., p. 334.

Allace so sobir is the mich t
A warning to woman against false men by 'Mersar'—four
8-line stanzas. [Utley 19].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 269a.
[Halles,] Anc. Scot. Poetry, pp. 196-7; Sibbald, Chronicle,
1. 195-6; Ellis, Specimens, 1811, 1. 374-6: Bannatyne MS.
Hunt. Club, p. 782; Ritchie, STS n.s. XXVI. 48.

Alas the woo þat we are wroght
Scriveners' Play: see 1273.

Alas to whom should I complyne
A lover's complaint—one cross-rimed quatrain (followed by
120.5), actually st. 1 of 158.9.
1. Bodl. 6659, f. 100a.
Wagner, MLN L. 455; Seaton, Sir Richard Roos, p. 405.

Alas to whom shuld I complyne
A Farewell by Edward Stafford, Third Duke of Buckingham,
executed in A.D. 1521—twenty-two quatrains, each ending
with 'remedyles.' [First st. occurring separately, as lover’s
complaint, 158.8. Cf. 2409.5].
1. Harley 2252, ff. 2b-3a.

Robbins, PMLA LXIX. 635-6; Person, Camb. ME Lyrics,
p. 32.
Alas what shall I do for love
A late love lyric, ascribed to Henry VIII—six lines.

1. BM Addit. 31922, f. 20b.

Alas what shulde yt be to yow
See 1086 (MS. 7, vv. 229-36).

Alas what thing can be more grevous payne
The pangs of absence—six stanzas rime royal.

1. Bodl. 12653, f. 13b.

in quatrains with ‘Wo worth’ anaphora.
1. Nottingham Univ. Mi Dc 7 [olim Wollaton Hall], outside cover.


Alas wharto shall y now take
The sinner forsaken by heaven and earth—three monoriming lines.

1. Balliol 149, f. 79b.
Mynors, *Cat.*, p. 133.


2. Harley 2251, ff. 287b—293b (ends imperfectly).


Al clerkyn lou cler cyn lou / Ys y-wyrt at Oxinfort
Three couplets translating ‘Omnis amor clerici amor clerici.’

1. Leicester City. Lib., Old Town 4, p. 38.
*Retrospective Rev.* 1853, I. 419.
All hayle and be gladde most noble & moder dere / Of Ihesu

See 3955.5.


Al holy chyrch was bot a thrall

Carol to St. Thomas of Canterbury—seven 5-line stanzas with 2-line burden.

1. Egerton 3307, f. 62b.


All ys gode but best ys thys

A couplet at the end of a prose ‘most souereyn medycyn for the pestilence.’

1. Pepys 1047, f. 18a.

Alle it is for woo / þat þe hen synges in þe snowe

A proverbial couplet.


All lust and lykyng I begyn to leue
A lover's plea—one quatrain and three 8-line stanzas.

1. Trinity Camb. 599, f. 3b.
   Wilson, *Anglia* LXXII. 405-6.


Al maters wel pondred and wel to be regarded
'Against venemous tongues' by John Skelton—vv. 82 in
couplets and monorimed sequences.

*Workes*, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. (? J. Bowle,) 1736;

All mi blod for he is sched / Reu on me hat am for bled
Christ's appeal—one couplet.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 119a.

All noble men of this take hede
'The Relucent Mirror' by John Skelton—thirty lines. [Also
used as prefatory lines to 813.3].

*Certayne Bokes*, Kynge and Marche, ca. 1560 (STC 22599);
and other early prints; Kele, n. d. (STC 22615); repr. Dyce,
*Skelton*, II. 26-7; Dyce and Child, *Skelton & Donne*, II.
276-7; Flügel, *Neuengl. Lesebuch*, p. 62; Henderson, *Skel-
ton*, 1931, pp. 338-9; 1948, 1959, pp. 308-9; *Workes*, Marshe,
1568 (STC 22608); repr. (? J. Bowle,) 1736; Chalmers, *Eng-
lish Poets*, II. 266 and 271.

Alle of the herbys o Ierlonde See 3754.

*All owr mischeuis haue in py syht
A prayer to the Virgin—vv. 45 in couplets.
1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 198a.

Al oure wonder & al oure wo/is torned to wele & blisse al so
A couplet in a Latin sermon.

[24]
Alle perisches and passes þat we with eghe see
First lyric inserted in Rolle's *Ego Dormio*—8 or 10 irregular alliterative lines.


12. BM Addit. 12195, f. 121b (st. 6 only).

Al schul we hen / whedir ne when / may no man ken / But god aboue
An epitaph on a brass at Pakefield, Suffolk.
S.E., *East Anglian* II. 321.

2. Longleat 29, ff. 54b-55a.

2. Longleat 29, ff. 54b-55a.

203

1. Advocates 19. 2. 1, ff. 16b-21a.


[For a similar burden cf. 1280. Utley 20].
1. Bodl. 29734, f. 23a.

210.5 Alle þat leuen in god lystneþ to my lore
A blessing—one couplet (in the *Speculum Sacerdotale*).
1. Bodl. 11247, f. 25a; 2. BM Addit. 36791, f. 68a.

211 seventy-one 6-line stanzas.


221 [For similar lines see 141, 3311, 3397, 3398].

222.5 Alle þe wordis þat drawen to senne / þenk þat wenym is þerinne
A couplet translating ‘*Omne seminarium voluptatis venenum puta.*’
1. Advocates 18. 7. 21, f. 12a.

223 2. Pepys 2553, p. 171 (8 st.).
Chepman and Myllar, 1508 (8 st., following 1567) (STC 11984); *facs.* Beattie, Edinb. Bibl. Soc. 1950, pp. 49-51.

223.5 Al thyngys contryued by mannys reason
‘Magnyfycence’ by John Skelton—in varied stanzas.

All this before Ihesu tham sayde See 1189.
twenty-six lines.
Horstmann, Leben Jesu, 1873, pp. 5-6.

[Cf. 474.5].
Robbins, Sec. Lyrics, pp. 24-5; Greene, Sel. Eng. Carols, p. 162.

1. BM Addit. 40166 (C), f. 12b.

All tho that been enemyes to the kyng
Pageant verses for the return of Henry VI to London, A.D. 1432—one stanza rime royal. [Adapted from 3799].
Fabyan, New Chronicles, Pynson, 1516 (STC 10659); repr. Ellis, 1811, p. 603; Gattinger, Wiener Beiträge IV. 24-5.

All tho pat list of wemen evill to speik
[Utley 21].
Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Urry, Chaucer, 1721, p. 456; Bell, Poets of Great Britain, X. 127; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 444; British Poets, Chiswick 1822, IV. 295; Chalmers, Eng. Poets, I. 344-5; 1. Bannatyne MS., Hunt. Club, IV. 799.

Alle to late all to late / when pe weyne is at pe sate
A proverbial couplet. [Cf. Hengyng].

All vnder sunne is wyt swynk her yvonne
Worldly wealth makes trouble—three long lines with medial rime.
1. Corpus Christi Camb. 405, p. 22.
Person, Camb. ME Lyrics, p. 71.

[Preceded immediately by 3730].
3. Longleat 29, ff. 53b-54b.

[Cf. 3428, Pricke of Conscience, vv. 1273].

[27]
230.5 Alle we liuien hapfulliche
Two couplets translating 'Vivimus hic sorte &c.'
1. Advocates 18. 7. 21, f. 87b.

231
Skeat, *Athenaeum* 1894, CIV. 98; Skeat, *Minor Poems*
1896, p. 461.

All wylde beasts a man maye tame See 106.5.

231.5 All wyth a throwe and a lowe and lully I haue Ioly a pryn
for pe mastry
Two English lines (followed by *probationes pennae*).
1. Sloane 3160, f. 24b.

All womein Ar guid noble and excellent See 232.

232
one stanza rime royal. [For two similar poems see 3174.5
and 3909.6. Cf. also 1593; Hughey, II. 211].
1. BM Addit. 17492, f. 18b; 3. Pepys 2553, p. 356; 4. Arundel,
Harington, f. 107b; 4a (transcript). BM Addit. 28635, f. 57b.

233
[Ringler 3].
*Pylgremage of the Sowle*, Caxton, 1483 (STC 6473); repr.
Cust, 1859, pp. 46-7.

All ye men þat by me wendene See 2596.

236

All ye that have soughte many a daye
A second part (usually a few couplets) in some MSS. of 3249.

237
[See Gray, *N&Q* n.s. VIII. 135].
p. 188.
All you that fayne woulde be speade

Introduction (vv. 5) in some MSS. to 1276.

239

[Inserted in the prose translation. . .in MSS. 1, 4, 8, 12, 13, and 16].


241

[Incorporated into 2451].

4. Harley 2406, f. 8b (followed by 1790.5); 5. Longleat 29, f. 57b (4 st.).


242.5

Almyghty god in trenite / fadir and sone and holy gost /as

Verses against thieves—vv. 27 in couplets. [For a variant text cf. 1952.5].

1. Yale Univ. 163, f. 15b.

Vann, *Speculum* XXXIV. 637.

245


246

four couplets (followed by 1950.5).

1. Lincoln Cath. 91, f. 191b; 2. Egerton 3245 [*olim* Gurney], f. 191a; 3. Princeton Univ. 21 [*olim* Huth], f. 112b.


247

6. Folger Lib. 420312 \([\text{olum Clopton}], \text{f. 84b.}\)

248.5 Almyghti god in trenite / oo god and persones thre
A versification of Mandeville's *Travels*—vv. 2947 in couplets.
(Cf. 3117.6).
1. Coventry Corp. Record Office, ff. 77b-97b.

250.5 Almytty god Iesu crist \(\text{at}\) deydest upon de rode tre
A prayer for grace by the wounds of Christ—four quatrains.
1. Plimpton Addenda 2, f. 5b.

253
3. Bodl. Lat. Lit. e. 17, ff. 51a-53a (9 st.).

Allemy\(\text{ty}\) god that all has wroght See 694.

258
a prose tract, *Antidotarium Nicholai*.

259
1a (transcript). Bodl. 21639, ff. 1a-92b.
Friedman and Harrington, *EETS* 254.

260
vv. 363 in 6-line stanzas.

261 fifty-nine couplets.
1. Egerton 3143 \([\text{olum} \text{Clumber}], \text{ff. 60b-63a.}\)

263 [Ringler 4].


263.3 Alone alone alone alone alone alone / alone in wyldernes
A refrain, probably of a love song.
1. Royal App. 58, f. 8a.
Flügel, *Anglia* XII. 262.

Alone alone alone alone / Here I sytt alone
Burden to 364.

Alone alone alone alone / Sore I sygh
Burden to 377.5.

\[30\]
263.5 Alone alone / here y am myself alone
Doleful cheer—two quatrains including refrain.
1. BM Addit. 5665, f. 140b.
   Fehr, Archiv CVI. 283; Stevens, Music & Poetry, p. 346.

263.8 Alone alone / murning alone
A warning to lovers—six 8-line tail-rime stanzas.
1. BM Addit. 5665, f. 133b.
   Fehr, Archiv CVI. 282; Stevens, Music & Poetry, p. 342.

   Robbins, MLN LXVI. 504.

265 2. Advocates 1. 1. 6, p. 30 and f. 46b.

265.5 Allon he drawys fro company
Christ’s love for his ‘drury’—six lines.
1. Trinity Dublin 277, p. 188.

266 [Delete entire entry].

Alone I lyue alone and sore I syghe for one
Burden to 2293.5.

266.3 Alone y lyue alone
Fragment heading 3971 apparently to indicate title of a popular air. [Cf. 266.5].
   James, Cat., II. 436; Early Eng. Carols, p. 280.

266.5 Alone I leffe alone / And sore I sygh for one
A round—one couplet. [For these lines used as burden, cf. 377.5 and 2293.5; cf. also 266.3].
1. BM Addit. 31922, f. 22a.
   Flügel, Anglia XII. 231; Briggs, Songs & Madrigals, PMMS, 1891, pp. 3-4; Stevens, Music & Poetry, p. 390; Stevens, Music at Court, p. 17.

267 Chaucer, Speghet, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 555; Bell, Poets of Great Britain, 1782, XII. 123; [Ander-

Person, Camb. ME Lyrics, p. 29.

'The Falcon,' the wounds of Christ against the sins—fifteen couplets.

Ross, Speculum XXXII. 278-9; Kaiser, Med. Eng., p. 296; Bowers, Univ. of Florida Monographs, Humanities XII. 32.

Also çe lanterne in çe wynd çat sone is aqueynt
The transitoriness of life (? perhaps by William Herebert)—two couplets.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 204b. Rel. Ant., II. 229.

*Also çe stonden þer so. . .
The sixth line of a much-effaced 10-line poem on the Annunciation, written in pencil in a xiii cent. hand.

Also use not to pley at the dice
An extract (Rel. Ant., II. 27) from 1540 (Bodl. 1479).

A lover’s complaint, fragmentary English love song with music. [Cf. *317.5].
1. BM Loan 29/333: Portland, verso.

1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 183b.

Allways six is the best caste of the dyse See 734.8.

Allway to say sothe thu shalt neuer com fore the
On speaking the truth—two long couplets.

...am I lent by diuyn prouidence / ...we mankynde
On the Seven Virtues—seven 8-line stanzas. [Ringler 97].

BM single sheet, printed on one side, ca.1500 (STC 17037).


Don’t meddle—a single couplet.
Skeat, *EETS* 38. viii.

Amang thir freiris within ane cloister
‘Of the passioun of Christ’ by William Dunbar—twelve 8-line stanzas with refrain: ‘O mankynd for the lufe of the.’
[Followed without break by 2161.5].

seven 8-line stanzas. [Utley 26].

*[An an] gel sche sent to him anon
The clerk blinded by the glory of the B. V.
1. Advocates 19. 2. 1, f. 37b.


eighty-six stanzas rime royal, with Complaint in seven 9-line stanzas. [Utley 1].
285.5 An Egyll shall ryse with a bore bold
A political prophecy—forty-five irregular riming lines.
1. Lansdowne 762, ff. 53b-54a.

286.5 An evyll favouryd and a fowle blacke wyf
A description of Marcolphus’ wife Polycena, tr. from the Latin—two couplets. [Ringler 5].
Salomon and Marcelphus, Leeu, Antwerp, ca. 1492 (STC 22905); facs. Duff, London, 1892.


289 13. Bodl. Lat. misc. b. 17 [olim Robartes], one leaf (corresponds to Bodl. 6923, f. 132b).

293.5 Ane murlandis man of uplandis mak
‘Tydingis fra the sessioun’ by William Dunbar—eight 7-line stanzas.


Hall, Oxford 1924 (selections); Brook and Leslie, EETS 250.

Ane young man chiftane witles      See 1820.

*295.5 *And a woman of hauntynge moode
‘Disputacio inter Clericum et Philomenam’—vv. 85 in alternate stanzas of 8 and 10 lines. [Cf. 1452].
1. Bodl. 14528, f. 5a (first leaf missing).

[34]
295.8 *And alle þe to þer þat were þer pers
One leaf of a poem on King Arthur, possibly a version of the *Morte d'Arthur*, containing the victory of the Britons over the Romans.

296.3 *And as I passid in my preiere þer prestis were at messe
*Mum and the Sothsegger*—in alliterative lines.

296.6 *And as þy worde came on þys wyse / To þe thefe
A prayer on the Words of Christ from the Cross—ten 6-line stanzas.
   Person, *Camb. ME Lyrics*, pp. 6-8.

297 [Delete entire entry].

And at Warwike that Erle so fre See 979.


298.5 *Ande Dyomedes byrdes þai ware / Callit thare-eftre
The Scottish Troy Fragments, inserted in two MSS. of Lydgate’s *Troy Book* (2516)—in couplets.
Fragment A.
1. Camb. Un. Kk. 5. 30, ff. 11a-19a (vv. 596; beginning corresponds to *Troy Book* I. 876); Part II, ff. 28a-71a (extracts copied in A. D. 1612).
Fragment B (‘Barbour’),
1. Bodl. 21722, ff. 290a-300b (vv. 1-918), 307a-336b (vv. 1181-1562 continuing to v. 3118); 2. Camb. Un. Kk. 5. 30, ff. 304b-308a (vv. 1-1562).

299 [Utley 28].
5. Coventry Corp. Record Office, ff. 43-49.

[35]

299.5 And ever þe hyer þat þowe art
One couplet introducing a series of proverbs (317) in one MS., with a concluding couplet.
1. Bodl. 6943, f. 73a.

*And euill thryfte on thy hede saide lytell John* See 1915 (STC 13688).

299.8 And for swet smell at thi nose stink sall thou find
Against Gallants—three couplets in Fordun’s *Scotichronicon* (Book XIV, Cap. xxx).

*And he sayse me wiþ his eyse* See 1873.5.

301 [Following 1163].

*301.3* And his fadire of wyf wat nocht
The Life of St. Agnes in the *Scottish Legendary*.

301.5 And I am soked in my synne / Lang liggand þare in
An irregular couplet in Rolle’s English Psalter (Ps. III).
[For further MSS. see Allen, *Rolle*, pp. 170-7].
1. Bodl. 4127, f. 8a; 2. Univ. Coll. Oxf. 64.

302 [See 3614].

And I mankynd have not in mynd See 4094.3.

*And I waited on that wold how wondirly bilt* See 653.

[36]
And I war a maydyn / As many one ys
1. BM Addit. 31922, f. 106b.
   Flügel, Anglia XII. 250; Stevens, Music & Poetry, pp. 42, 418-9; Stevens, Music at Court, pp. 78-9.

one 6-line stanza, with preceding couplet.
1. BM Addit. 43490, f. 23a.

And yf ye will to the medcyn applie See 3721.

*303.3 *And in þis fair way persaif I wele a thing
The Talis of the Fyve Bestes—vv. 422 in couplets.
1. Asloan ff. 229a-235b; 1a (xix cent. transcript). Edinburgh Univ. La. IV. 278.
   Craigie, STS n.s. XVI. 127-40.

*303.6 *And liued in dedeli sinne / Seyn Patrike hadde rewthe
Owayne Miles—in 6-line stanzas. [Cf. 982 and 1767].
   Turnbull and Laing, Owain Miles, 1837; Kolbing, Eng. Stn. I. 98-112.

*304.5 *And Martha kepid swiþe wel / Hir londes
Life of St. Mary Magdalene—in couplets.

And more they shulde vndertake See 979.

[37]
And now and ³e uollen dwelle / The uirtues of the llyye
One couplet introducing a prose herbal (with other couplets throughout, sometimes used as rubrics).
1. Sloane 2457, f. 2a.

And now my pen alas wyth wyche I wryte
Couplet from *Troilus and Criseyde* (IV. 13-14) introducing 2577.5.

*And of whete grete plente*   See 1979 (MS. 7A).

*And our lord wente out of þe temple in hudels al one
A fragment from the *South English Legendary*—ten lines.

*And sayde I dreede no threte / I haue founde youe here
The Jeaste of Syr Gawayne—vv. 541 in 6-line stanzas.
1 (transcript, ca. 1564, of an early print by E.B.). Bodl. 21835, f. 15a; 2. Harley 5927, Art. 32 (a single leaf from an early print).

And save thys flowre wyche ys oure kyng
A song for victory in France, A.D. 1492—five quatrains and burden.

And she yt lose and you yt fynde   See 302.

*And lx yen barons fulle bolde shall be brittend to dethe
A political prophecy—forty-five alliterative lines.

*And so betyd a tyme þat he / of Alexandir to þe cite
The Life of St. Katherine in the *Scottish Legendary*.

*And spatte a luyte on is fingur*  See 3452 (MS. Bodl. 1486).

310.5 *And suffred for sow wondes smert*  
Exhortation to worship by the Passion—ten couplets.  
1. BM Addit. 37787, f. 170a.  

And there withall I alraide  See 316.6 (Caxton).

311 forty short couplets.  

311.5 *And their did...mekely for his loue*  
An advertisement for Hailes Abbey, including four miracles associated with the Holy Blood of Hailes—thirty-six stanzas rime royal. [For another version see 3153].  

312 An admonition to officers of justice at Lovedays. . .(including a variant of 3621).  
Bowers, _MLR_ XLVII. 374 (vv. 1-24 only).

312.5 And thow wyst what thyng yt were  
An ABC poem on morals and manners—vv. 82 in doggerel couplets in hand of Richard Kaye (xvi cent.). [Cf. 1270.1].  
Milne and Sweeting, _MLR_ XL. 237.

2, 10. Wright, _Camden Soc._ VI. 323, 399; 10. Wilson, _Lost Lit._, p. 211.

And wyll ye serue me so  
Burden to 1485.5.
And when they had rescuyved her charge
"Why I Can't be a Nun"—in 8-line stanzas. [Utley 30].

And wyth the noyse of them two
Conclusion added to Chaucer's incomplete House of Fame (991)—six couplets. [Ringler 6].
The Book of Fame, Caxton, ca. 1486 (STC 5087); repr.

And southe that seldes newe ioyes
A love poem—six 8-line stanzas (first st. erased). [Cf. 270].
1. BM Loan 29/333: Portland, verso.
Angeles of pees shall haue dominacioun See 2200.


Ane See A, An, or One.

Ante ffinem termini / Baculus portamus
The song of the schoolboy at Christmas—seven Latin and English couplets.
1. Sloane 1584, f. 33a.

Anthiocus þat heythyn kyng See 944.

Aperte thefte does he that man See 245 (MS. 24).

Apon See Upon.

Ekwall, Studien i Modern Sprakvetenskap XVII. 42-3;

[See also 317, 596, &c. Ringler 7].
9. Trinity Dublin 516, f. 27a; 11. BM Printed Book I B 49408; Alliaco, *Meditationes*, Caxton, n. d., f. 34b (vv. 16);
12. Plimpton Add. 2, f. 4b (vv. 9).

Boke of Huntyng, St. Albans, 1486 (STC 3308); de Worde, 1496 (STC 3309); Dibdin, *Typo. Antiquities*, II. 59; facs.
Blades, *Life & Typography of Caxton*, II. 50 (vv. 11);
Lydgate, *Stans puer*, Caxton, ca. 1477 (STC 17030); repr.
Dibdin, *Typo Antiquities*, II. 224; 3. Furnivall, EETS 32
orig. ed. 359; rev. ed. 247; *Now and Then*, No. 83 (Spring,

325  [Delete entire entry].

Arise se gudely folkes and see
Second line of couplet heading to 3627.5.

326.5 As a man may sle himself with his owne knyif / So he may
synne wyth his owne wyif
One couplet.
1. Salisbury Cath. 103, f. 52b.

326.8 As a man rode faste by pe way
   'The wordes of a good horse to hismayster'—seven couplets,
   with rubric: 'In illis diebus when horse coude speake.'
1. Plimpton 259, f. 15a (added in xvi cent. hand).
   Plimpton, priv. pr.

As bricht Phebus schene soverane hevinnis E     See 1842.5.

333 Envoy of two stanzas rime royal. [For a text without
   introductory Prologue see 4244].

333.5 As far as hope will yn lengthe / on the kyng Henry
   Prayer to Henry VI—two stanzas rime royal. [Cf. 2393].
   1. Littledale (Oxford) [olim Pudsey].

334.5 As flowers in feeld thus passeth lif
   Epitaph, A.D. 1469, for Robert Dalusse at St. Martin's
   Church, London—four lines.
   Weever, *Anc. Funerall Monuments*, p. 406 (STC 25223);
   Pettigrew, *Chronicles of Tombs*, p. 431; Ravenshaw,
   *Antiente Epitaphes*, p. 13.

[41]
As for yowre prayes yn fame þat is vpbore

Als free make I thee / As heart can wish or egh can see
A single couplet inscribed in Beverley Church, Yorks. (attributted to Athelstan); and also in St. Austin's Church, Hedon, Yorks.


*As] her am I sent by diuyne prouidence

Moralizing verses for a pageant or mumming, spoken by Faith, Charity, Temperance, Justice, Force, Hope, and Prudence—seven 8-line stanzas. [For emendations see Mabbott, MLN LXV. 545].

BM Blockbook broadside, ca. 1480; repr. Schreiber, Handbuch der Holz-und Metallschnitte des XV Jahrhunderts, VI. 52-3 (No. 2984).


As I came by a bowre soo fayre
The prisoner of love—eight cross-rimed quatrains.
1. Bodl. 12653, f. 1b.

Padelford and Benham, Anglia XXXI. 312-3.

As I came by a grene forest syde
Burden to 418.


As I cam fro deuys dall/ With brede and cheche
On the good use of provisions—two couplets.
1. NLW Peniarth 356, p. 299.


348 [Cf. 1585.5].


As y lay on soleis nyt  See 352 (Camb. Un. Add. 5943).

352 sixteen quatrains (a virelai).


353 124 8-line stanzas.

1. Camb. Un. Ff. 2. 38, f. 28a (begins at v. 451); 2. Pepys 1584, ff. 28a-36b.

356 [Cf. 2376].


[43]
five quatrains and burden: 'Alone alone alone alone / Here I sytt alone alas alone.'

Kirke, Reliquary IX. 76-7; Oxford Book Christian Verse, p. 44; Stevens, Music & Poetry, p. 365.

[See 3889.5].


Robbins, Sec. Lyrics, pp. 204-6.

As I mused in my dys mekyll towart
A political prophecy—vv. 152 generally in couplets.
1. NLW Peniarth 26, pp. 112-6.

As I musyng myself alone
The Lamentacion of the Kyng of Scottes (on the misfortunes of Flodden)—fifteen 8-line stanzas. [Cf. 2547.3, 2549.5].
1. Harley 2252, ff. 43b-45b.

Halliwell, Palatine Anthology, p. 208; Dolman, Gentleman's Magazine 1886, CCXXI. 13.

[Cf. 2, considered as Epilogue].

As I out rode this enderes night
See 112 (Sharp), inserted in 3477.

in rime royal stanzas.
1. Cotton Julius A. v, f. 131b (8 st.); 2. Bodl. 12653, f. 30a (10 st.).

fifteen 8-line stanzas.
1-3. Wilson, Ann Arbor 1957.

As I walked by a fforest side
Burden to 418.

the wicked counsel of Queen Margaret. . .fifty-three lines in
quatrains (ends imperfectly).

As I walked the wod so wild See 1333.

As I was so be ye
Moral verses for an epitaph at St. Olaf's Church, London,
including gnomic lines on giving (cf. 3272.5)—three couplets.
Weever, *Anc. Funerall Monuments*, 1631, p. 423 (STC
25223); Bühler, *Renaissance News* VIII. 11.

[Cf. 376].

As I went on Yol day in owre prosession

As I went this enders day / alone walkyng
A *Planctus Marie* carol—five quatrains and burden: 'Alone
alone &c.' [For burden cf. 266 and 2293.5].
*Christmas Carolles*, Kele, ca. 1550 (STC 5205); *facs.* Reed,


As I went to þo kyrk wepand
An exercise in translation, with the original Latin—vv. 16.

[45]
[Cf. 430.8].
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 10, f. 72b.

379


380

[Cf. 113.5].
Robbins, Sec. Lyrics, pp. 157-8.

383

[Following 3361].
Vollmer, Berliner Beiträge zur germ. u. rom. Phil. XVII. 44-5; Robbins, Sec. Lyrics, p. 155; Person, Camb. ME Lyrics, pp. 32-3.

384

[Delete entire entry].

As it befell and happinnit into deid See 442.5.

397

Two couplets in a series of proverbs, followed by other scattered single lines and couplets. [Cf. 2785.5, 2818.3, 4049.5, &c].

As Mary was grette with Gabryell See 3992 (de Worde).

399

[For extracts see 1377, 2697, and 3923.5].
1. Cotton Nero D. xi, f. 3a; 2. Lansdowne 197, ff. 3a-259b (abridged version); 9a (transcript). Harley 6909, ff. 1a-270a. 1, 9 (with vv. 1-64 from MS. 5 and vv. 65-686 from MS. 4). Amours, STS 50, 53, 54, 56, 57; 1. Pinkerton, Anc. Scot. Poems, II. 500-19 (extracts only); Rel. Ant., II. 162 (extracts only); 3. Eyre-Todd, Early Scot. Poetry, 1891, pp. 144-76 (extracts only).

399.5

As moche as gnawes / Bestes long innep dawes
A translation of lines in Virgil in Trevisa's translation of Higden's Polychronicon (Book II, Cap. 44)—one quatrain.

Trevisa, Discriptions of Britayne, Caxton, 1480 (STC 13440a); de Worde, 1498 (STC 13440b); Trevisa, Prolicronycon,
Caxton, 1482 (STC 13438); de Worde, 1495 (STC 13439); Treveris, 1527 (STC 13440); 1. Babington and Lumby, Rolls Series XLI, ii. 39.

401 5. Trinity Camb. 601, f. 298a.

As ofte as I consyde these olde noble clerkes
Prologue (3 st. rime royal) to 2183.5.

Als oft as men says hisorisoun
Four monoriming lines serving as rubric to 1734.

402 1. MacCracken, Archiv CXXVII. 323.

403.5 As other men hathe in londe
Four gnomic lines.
1. Bodl. 655, f. 114b.

As poverte causithe sobernes See 2820 (BM Addit.).

404.5 As righte to rule is reason / So tyme doeth trye out treason
One couplet. [Cf. 952].
1. Bodl. 4130, f. 168b.
Bergen, EETS cxxi. 75.

406 A. 11. Halliwell, Yorkshire Anthology, 1851, p. 287 (begins v. 84).

As that I me stode in studeying loo Aloone See 370.

407.5 As the cause requyrithe to stody is goode
A warning to scholars: ‘But allway to be in stody dryethe vp a mannes blode’ —one couplet.

407.6 As the Child Merlin sat on hys fathers knee
The Argument of Morien and Merlin: alchemical verses—vv. 370 in couplets. [Cf. 3616].
1. Bodl. 7630, Part VI, f. 27a.
Ashmole, Theatrum Chemicum, pp. 427-8 (vv. 77-94, 100-14 only); Taylor, Chymia I. 26-35.
407.8 As þe cocke croweth / so þe chekyn lernyth
A proverbial couplet. [Heywood’s *Proverbs*, 1562].
1. Bodl. 21626, f. 18b.

409.5 As the holy growth grene
A Holly and Ivy carol turned into a love lyric, ascribed to Henry VIII—four cross-rimed quatrains with a 4-line burden: ‘Grene growth the holy.’
1. BM Addit. 31922, f. 37b.


411.5 As þe smyte wyth an axe in an hard tre / Beware that the chippes falle not in youre ye
A proverbial couplet. [Cf. 1149.5].
   *Salomon and Marcolphus*, Leeu, Antwerp, ca. 1492 (STC 22905); *facsimile*. Duff, London 1892.


412.5 As þou Lord dyddest stope and staye
‘A charm agaynst thy enemys’—eleven couplets.
   *Cat. Ashmole MSS.*, p. 1063.

*As walnot barke his hare is zalowe*  See *1426.8.*

As ye haue herde accomplishshed the gladnes  See 447.

[48]
As sung Awrora with cristall haile

'The fenest freir of Tungland' by William Dunbar—two 24-line stanzas sandwiching five 16-line stanzas, all in tail-rime.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 117a; 2. Asloan, f. 211b (vv. 1-69 only); 2a (transcript by Chalmers). Edinburgh Univ. 521.


Astrologye ther been of hem too / The long & the round also
Materia medica: the virtues of herbs (Asfodyll, Betayne, Centorye, &c.)—in couplets. [Cf. 2627].


Padelford, Early XVI Cent. Lyrics, p. 138 (de Worde, p. 75); Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 139.


Horstmann, EETS 98. 157-61; Boyd, p. 44.

four cross-rimed quatrains and concluding couplet.

At his burth thow hurdist angell syng

The tribulations of the Virgin—in couplets (followed by 14).

1. Balliol 149, f. 11a (vv. 4); 2. Worcester Cath. F. 10, f. 25a (vv. 12).

1. Coxe, Cat., p. 46; 2. Floyer and Hamilton, Cat., p. 6; Owst, Lit. & Pulpit, p. 541.

five 8-line stanzas with refrain: 'Honour with age to everie vertew drawis.'

2. Advocates 1. 1. 6, p. 38 and f. 52b.

2a. Ritchie, STS 3 s. V. 63-4; Sibbald, Chronicle, I. 365-6. [49]
At my begynnyng Crist me spede / In vertv and lernyng for to spede

A couplet, the opening of 430 and 432, used as a tag to be learned by a child.


4. Furnivall, EETS lxi. 126.

At my commyng the ladys euerychone See 1086.

At my howse I have a Jaye

Animal noises: a schoolboy’s exercise in translation, with Latin original—six couplets. [Cf. 378.5; 1632.5].

1. Harley 1002, f. 72a.

Herrtage, EETS 75.82; Wright, RES n.s. II. 117.

[See Mustanoja, Neuphil. Mitteilungen IL. 127-8].

1. Harley 2252. . . . see 77; with another couplet in 832. . .

2. St. George’s Chapel, Windsor, E. I. I, f. 95b (fragment, variant).

2. James, MSS. of St. George’s Chapel, Windsor, p. 74.

At our begynyng god vs spede See 432 (St. George’s Chapel).


Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 257; Robbins, Sec. Lyrics, p. 48.

1a (xix cent. transcript by Hartshorne). Bodl. 30161.

Förster, Anglia XX. 139-52.


At the short game of tablis forto play

At this court this lawe is set  
See 442.

2. Basle Univ. B. VIII. 4, f. 93b.


At Tweidis mowth thair standis a nobill toun

'The Freiris of Berwick,' sometimes ascribed to William Dunbar—vv. 589 in couplets (with introductory couplet: 'As it befell and happinit into deid &c.').

1. Pepys 2553, p. 113; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 348b.


Atte Warwyk the Erle so fre  
See 979 (Harmsworth).

—in couplets.  
[See also 882, 3632].

[Revise listing of MSS. as follows:]


3. Trinity Camb. 601, f. 157a; 5. Cotton App. XXVII, f. 1a (st. 8-23); 7. Delete this MS.

454.5  Ave quene of heven ladi of erthe welle of all bownte
Prayers to the Virgin (with account of Joys and Sorrows)
and Jesus—vv. 181 in couplets.
1. Harvard Univ. Deposit: Richardson 22, ff. 78a-82b.

455  Brotanek, ME Dichtungen, pp. 128-9; Robbins, Hist. Poems,
pp. 206-7.

455.5  Awake synner out of thi slepe
Fragment of a Tudor song. [Cf. Stevens, Music & Poetry,
p. 106].
1. Pembroke Camb., folder of music fragments.

455.8  Awake ye ghostly persons awake
ABC poem against pride of clergy, attributed to William
Thorpe (ca. A. D. 1407)—three stanzas rime royal.
Foxe, Acts and Monuments, ed. Townshend, IV. 259
(from an old Register; MS. not identified).

456.5  Ay besherewe yow be my fay
'Manerly Margery Mylk and ale,' an amorous flying, perhaps
by John Skelton—four stanzas of five monorimming lines each
stanza with a 2-line refrain (which appears also in 729.5,
v. 1198).
1. BM Addit. 5465, f. 96b.
    Hawkins, Hist. Music, 1776, III. 3-8; 2. Ritson, Anc. Songs,
    1790, p. 100; Dyce, Skelton, I. 28-9; Dyce and Child,
    148; Henderson, Skelton, 1931, p. 38; 1948, 1959, p. 24;

Backe & syde goo bare goo bare  See 554.5.

458  2. BM Addit. 29729, f. 135b.

459  An amulet for a baker against the fever—two couplets.
Mynors, Cat., p. 235.

461.5  Beith all glad and mery that sitteth at this messe
A sotelty for a bridal feast—one couplet. [See also 1270.8,
1331.5, 1386.5].
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 68b.
    Furnivall, EETS 32 rev. ed. 359.
[52]
Be clenly clad
Moral counsels: don't be at strife with your betters, your fellows, or your subjects—eight lines.
1. Bodl. 14526, f. 1b.


Be gladde O London be glad and make grete Ioy See 3799.

and concluding quatrain (see 1833.5), a prayer.

Be her of wel stille / & sey mid gode wille
On the efficacy of the Ave Maria: the B. V. appears to a monk.
1. Bodl. 1485, first flyleaf.
Napier, MLN IV. 275-6.

Be hit beter be hit worse / folo hym þat berit þe pursse
A proverbial couplet. [Cf. 686.5 and Heywood. Tilley P 646].
1. Meech, MP XXXVIII. 120; 2. Förster, Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage, p. 49; 3. Flügel, Anglia XXVI. 202; Dyboski, EETS ci. 130.

Be hit knowyn to all that byn here See 4184.

Harris, EHR IX. 647; Wilson, Lost Lit., p. 198.

[For a moralization see Hazlitt, Remains, III. 2-22. Utley 36].
2. BM Addit. 27879, p. 420 (twenty 12-line st.; incomplete).
Arnold, Customs of London, 1502, p. 75 (STC 782); 1521; repr. London 1811, pp. 198-203; Child, Ballads, 1864, 1878, IV. 144-57; FitzGibbon, E. E. Poetry, pp. 212-25; Arber, Dunbar Anthology, pp. 184-90.

Be hyt trew or be hitt fals / hitt is as þe copy was
Concluding rubric by the scribe concerning the poems copied—one couplet.
1. Advocates 19. 3. 1, f. 7a (to 64); f. 157b (to 1724); f. 216a (to 3184).

[53]
Be merye be merye / I pray you euerychon
Burden to 88.

Be mirry man and tak nocht far in mynd
‘Without glaidnes awailis no tressour’ by William Dunbar—five 8-line stanzas with this refrain.

[Cf. 471].

1. NLW Mostyn Welsh 129, p. 19.

Be pes ye make me spille my ale
An amorous flyting, a dialogue between a wooer and a lady—three 8-line stanzas. [Cf. 225].
1. BM Addit. 5665, f. 66b.

Be the chorel nevyr so hard , He shall qwake be þe berde / ar he passe zyzarde
A tag in Wey’s Latin Itinerary to Compostella—three lines.
1. Bodl. 2351, f. 100a.
   Williams, Roxburghie Club LXXVI. 155.

Be the fader what may be / well is þe childe þat may thee
A proverbial couplet.

[54]

three couplets (followed by 513).


Be se ane luvar think ye nocht se suld
‘Gude counsale’ by William Dunbar—three 8-line stanzas. [Cf. 1440.5].

1. Advocates 1. 1. 6, f. 212b.


[For a short ME prose tract, ‘according to Seynt Gregore,’ see Bodl. 2103, f. 101a.]


The Lay of Sorrow... Wilson, *Speculum* XXIX. 716-9.

[Cf. 3766, 3767].

2. Trinity Dublin 155, pp. 149-238 (ends imperfectly).

Before thou pretend any evill in thy harte
Remember the end—one couplet, ‘quod Carter.’
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 54b.

Furnivall, *EETS* lxi. 181.


Beholde & see how byrds dothe fly
Nonsense verses—riming irregularly.

[55]
XX Songes, de Worde, 1530 (STC 22924); Flügel, Anglia XII. 596-7; Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 136.

489 Behold and see o lady free / Quem meruisti portare

490.5 Beholde he saide my creature
Christ’s Complaint to Man—one stanza rime royal with 4-line burden; ‘In a slumbir late as I was.’
1. BM Addit. 5465, f. 122b (perhaps incomplete).
   Fehr, Archiv CVI. 70; Early Eng. Carols, p. 189; Stevens, Music & Poetry, p. 385.

493.5 Beholde man lere and se / What prayer god made for the
   One couplet.

496 Attributes of the Virgin and Christ—two couplets.
   Robbins, Sec. Lyrics, p. 241.

497 2. BM Addit. 5465, f. 63b and f. 73b (3 st.); 3. Bodl. Lyell 24 [olim Quaritch Cat. Illuminated MSS. 1931, no. 66], f. 100a (vv. 16, added later); 4. Rosenbach 678...Deventer 1496.


Behold o man lefte up thy eye & see
Clepton Chapel extracts of 2759.

500 2. Harley 2251, f. 228a.

501 two couplets.

502 Furnivall, EETS 15 orig. ed. 226; rev. ed. 254; Comper, Spiritual Songs, p. 130.

[56]
Behold we wrecches in this world present
Moralizing verses—twenty-four quatrains, and Latin headings.


Benedicite whate dremyd I this ny5t
‘Thi lady hath forgoten to be kynd’—one stanza rime royal. [Translated into Latin by Thomas More: cf. Sabol, MLN LXIII. 542].
1. BM Addit. 5465, f. 13b.
Hawkins, Hist. Music, 1776, III. 30; Stafford Smith, Musica Antiqua, I. 21; Fehr, Archiv CVI. 55; Early Eng. Lyrics, p. 74; Oxford Book XVI C. Verse, p. 44; Ault, Elizabethan Lyrics, p. 22; Poets of Eng. Lang., I. 426-7; Stevens, Music & Poetry, p. 357.

three 5-line stanzas and burden.

*Bens be pe nek Petron hent See *295.8.

A grace before meat to SS. Katherine, Mary, and Margaret—four quatrains.
Brotanek, ME. Dichtungen, pp. 135-6.


Betonye sethyn þése lechys bedene See 2627.

Better ytt ys smalle howsolde too holde / Then to lye in pryson wyth fetters of golde
The Golden Mean—one couplet.
4. Furnivall, EETS lxi. 218.

Better it is to suffer fortoun and abyd
The Golden Mean—a couplet (513) followed by other riming proverbial lines on the same subject (including 1151). [Cf. 3256.6].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 75b.

*Bannatyne MS.*, Hunt. Club, p. 205; Ritchie, STS n.s. XXII. 187.

513

[Also = vv. 9-10 of 4137; and concluding couplet of 3256.6.
Cf. also 512.8].

2. Bodl. 1486, f. 238b (follows 477); 3. Harley 665, f. 281a (vv. 4); 4. Royal 17. D. vi, f. 150b; 5. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 85b; 6. NLW Peniarth 356, p. 196 (preceded by 1940.8).

5. Furnivall, *EETS* lxi. 228.

514

[Utley 37a].

1. Camb. Un. li. 3. 8, f. 68b.

515


515.5 Betuix twell houris and ellevin

'pe amendis to pe telyouris and sowntaris for the turnament maid on thame' by William Dunbar—ten quatrains with refrain: ‘Telsouris and sowntaris blist be se.’ [Cf. 2289.8].

1. Pepys 2553, p. 317; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 112b.


517.5 Bewar man I come as thef

A tag in Grimestone’s sermon notes. [Cf. Owst, *Lit. & Pulpit*, p. 532].

1. Advocates 18. 7. 21, f. 86b.

Bewar my lytyl fynger
Burden to 4265.5.

518

‘Cusse hym not to ofte’—three short couplets.
Beware the or thou arte not wyse  
See 1920 (printed fragment).

Bides a while and holdes soure pais  
See 110.

[Delete entire entry].

Bydynge al alone with sorowe sore encombred  
See 2818.6.

Bryd one brere brid brid one brere / kynd is come of luue  
Robbins, Sec. Lyrics, pp. 146-7; Wilson, Lost Lit., p. 184; 
New Oxford Hist. Music, III. 113; Stemmler, Die englischen 
Liebesgedichte des MS. Harley 2253, Bonn 1962, p. 89.

Bryd on brere y telle yt / to non o her y ne dare  
Fragment of a love song, preserved as indication of tune of 
carol 1330.

   James, Cat., II. 437; Early Eng. Carols, p. 308; Robbins, 
   Sec. Lyrics, p. 17; Wilson, Lost Lit., p. 181.


'Greenacres a lenvoye upon John Bochas’—four stanzas  
rime royal at end of one MS. of Fall of Princes (1168).  
[Ringler 8].

1. Bodl. 3354, f. 118b (one st. only at end of Troilus and 
   Criseyde, 3327); 2. Rylands Lib. English 2, f. 184b.
   Falle of Princis, Pynson, 1494 (STC 3175); Tottel, 1554;  
2. Bergen, EETS cxxiii. 1023.


Blessid be the sweetest name of our lord / Jhesu crist  
‘Balade’—one stanza rime royal translated from Latin by 
Caxton.  [Cf. 927.5 and 3830.5.  Ringler 9].

1. Chetham Lib. 6709, f. 156a (copied from Caxton).
   Lydgate, Lyf of Our Lady, Caxton, 1484 (STC 17023); 
   facs. Blades, Life & Typography of Caxton, II. 172; repr. 
   Dibdin, Typo. Antiquities, I. 341; Duff, XV C. English 
   Books, p. 75; Crotch, EETS 176. 85; Aurner, Caxton, p. 294; 
   Lauritis, Klinefelter, and Gallagher, Life of Our Lady, 
   p. 52.

[59]
528.5 Blisside be thou holy trinite
Song at Trinity: poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of *Pèlerinage de l'Ame*—five stanzas rime royal.

Blissyd John Baptist for thy name so precious
See 3563.5.

534 2. Thompson (Portland, Oregon) [Amherst 20], f. 12b.

Blessyd Marie Virgin of Nazareth
See 914.

535 [Utley 38].

539.5 Blind and dyaf and alsue dumb
Personal lines preceding *Ayenbite of Inwyt*.
1. Arundel 57, f. 2a.


541.5 Blyth Aberdeane thow beriall of all tounis
‘The Queinis Reception at Aberdeen,’ A.D. 1511, by William Dunbar—nine 8-line stanzas with refrain.

541.8 Blood swetyng / Herd byndyng
The seven torments of Christ—seven short monoriming lines.
1. Balliol 149, f. 33a; 2. Magdalen Oxf. 93, f. 137b; 3. Trinity Dublin 277, p. 188.

542 On the Host—four monoriming lines.
Blow northerne wynd  See 515.

Blow the winde styl & blow nat so shyl  See 3112.

Blow þy horne hunter  See 3199.8.

543  
[For burden appearing separately see 1137.5].
[Masters,] Rymes of Minstrels, p. 8.

544  
Collier, Camden Soc. LVII. 68.

545  
[Singer 860].

548  
[Cf. 1318];
Segar, Some Minor Poems, pp. 48-9; Segar, Med. Anthology, pp. 80-1 (4 st.).

548.3  
Breke owte & not blynne
A couplet tr. 'Erumpe et clama' in an English sermon.
[Cf. 664.5].
   Ross, EETS 209. 218.

548.5  
*Bricht as ane angell schyning in his weid
The Romance of Clariodus—in couplets: Book I (vv. 1576), II (vv. 1938), III (vv. 2442), IV (vv. 2860), V (vv. 3029).
1. Advocates 19. 2. 5 [olim Hailes], f. 8a (begins and ends imperfectly).
   Irving, Maitland Club, 1830.

548.8  
Brynge þe ox to þe halle / and he wolle to þe stalle
A proverbial couplet.
   Pantin, BJRL XIV. 92.

549  

[61]
550.5 Bird us neure blike be / Wen we þenke on pinges þre
Recollections of mortality—six 6-line tail-rime stanzas.

551 Warning against Iechery.
1. Harley 7578, f. 16a.
Robbins, PQ XXXV. 93-5; Bowers, MLN LXX. 397-8;
Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 260 (st. 1-3 only).

552.3 Burnys ne battelles brytten at schall be
Political prophecy using emblems or devices—fourteen cross­
rimed quatrains.
1. NLW Peniarth 26, pp. 60-1.

552.5 Busy in stody be þou child
Advice on good behaviour—two short couplets.
Flügel, Anglia XXVI. 202; Dyboski, EETS ci. 130.

But and the wyf oons happe to go astraye
Extract (pr. Rel. Ant., II. 27) from 1540 (MS. Bodl. 1479).

*552.8 *Bot fals men make her finges feld / & doþ hem wepe wel
Praise of women (?by Lynne)—in 11-line stanzas with bob.
[French original in Harley 2253: cf. Archiv CX. 102. Utley 42].
1. Advocates 19. 2. 1, ff. 324a-325b (vv. 330; begins and ends
imperfectly).
Leyden, Complaynt of Scotland, 1801, p. 161; Laing, A
Penni Worth of Witte, Abbotsford Club, 1857, pp. 107-18;
Kölbing, Eng. Stn. VII. 103-7; Holthausen, Archiv CVIII.
290-9.

553 Gentleman's Magazine, May 1842, p. 467 (2 st. only);
Sauerstein, Charles d'Orleans, 1899, pp. 42-3.

553.5 Bot god that good may geue
A simple prayer—three couplets.
1. Trinity Dublin 423, f. 203a (added in xvi cent. hand).

*554.3 *But y the goste of guydo him...
Cast of Gy—fragment of fifteen lines in couplets. [Cf. 3028.
Ringler 98].

[62]

554.5 But yf that I maye have trwly

1. Victoria and Albert Mus., Dyce 45, f. 23b.

556 1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 94a.

But spend yt on a prety wenche      See 87.5.

556.5 But Suthfolke Salesbury and Say
Against the Earl of Suffolk, A.D. 1448—three lines.

*But þis ston vp shal turned be      See 1425.

But þou gloryouse lord þou quykenyst þe dede      See 11.5.

*557.3 *Bot yhene of þam oft with þam to mete / For all seme þai
A treatise on shrift. [For variant text see 694].

557.5 But why am I so abusyd
A lover’s complaint—one stanza rime royal.
   1. BM Addit. 5465, f. 20b.

558.3 By a banke as I ley / musyng In my mynd

[63]
By a bancke as I lay / musyng my sylfe alone
A May song of love—three 7-line stanzas.  [Cf. 558.3].

1. Royal App. 58, f. 10b.
   Phillipps, Archaeologia XXVIII. 13; Furnivall, Captain Cox, Ballad Soc., 1871, p. xii; Flügel, Anglia XII. 204-5; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 139; Rimbault, Songs & Ballads, p. 53; Chappell, OE Pop. Music, I. 46-7; Collier, Extracts from Registers of Stationers' Company, I. 193; Oxford Book XVI C. Verse, pp. 40-1.

By by lullaby   See 1448.5.

‘The Lufaris Complaynt,’ a letter with a Prologue of nine stanzas rime royal and text of twelve stanzas, generally 9-lined.

1. Wilson, Speculum XXIX. 719-23.

thirteen couplets.

2. Schipper, Dunbar, pp. 44-5; and DKAW XL (II). 44-5; Baildon, Dunbar, pp. 9-10; MacKenzie, Dunbar, pp. 55-6.

[For xvi cent. versions see Wells, Manual, pp. 133-4].

2. Bradfer-Lawrence [olim Lyell], f. 118a.

seven lines.

1. Bodl. 3041, f. 2a.

[64]


575 [Delete entire entry].

By hym that all dothe embrase See 1547.5.

*By name *pat theobaldus *hyt* See 1645 (Harvard).

By one foreste als I gan walke See 560.

By saynt Mary my lady See 729.5.


576.5 By the grace of our lord omnipotent / with suffrage of Mary
An English metrical version of the *Biblia Pauperum* (perhaps xvi cent.)—forty-three stanzas rime royal.


By *pe ath *pat* I swere to *pe* See 565.

577 [Delete entire entry].

By *pe* see of Calilee oure lord in a tyme he wende See 3452.

578.5 By these two trees whiche here growe vpryght
Pageant verses recited by a Tree of Jesse at the return of Henry VI to London, A.D.1432—two stanzas rime royal. [Adapted from 3799].


579 1. Bodl. 1689, f. 97b.


580 Person, *Camb. ME Lyrics*, p. 28.

583 I. Varnhagen, Anglia VII. 282-7.

584 comp. text. MacCracken, EETS 192. 772-5 (13 st.).


585.5 Calliope / As ye may se / Regent is she
On his service to Calliope by John Skelton—three 8-line tail-rime stanzas.
Workes, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. [? J. Bowle,] 1736; Chalmers, English Poets, II. 236; Dyce, Skelton, I. 197-8; Dyce and Child, Skelton & Donne, I. 219-20; Henderson, Skelton, 1931, p. 257; 1948, 1959, p. 346.

586 Candelmasse ys a feste heye & holy þorse alle þyng
Card lye down and whele stond stylly See 1163.5.

*586.5 Cassamus roos aftar this talkynge
The courtly game of 'Le roi qui ne ment,' an extract from the Voeux du Paon (vv. 1604-1977). [Cf. 803, 2251].
1. Camb. Un. Ff. 1. 6, ff. 166a-177b (vv. 566).
Roskopf, Editio princeps des Me. Cassamus, Erlangen 1911.

Catesby the cat and Lovel the dogge / Rule all England under the hog See 3318.7.

587 Horstmann, AE Leg. 1881, pp. lxi-li (vv. 171).

588 An acrostic on St. Katirin.
1. Trinity Camb. 257, f. 9b.
Robbins, Sec. Lyrics, p. 273; Wilson, MLN LXIX. 21.

588.5 Celestial Princess thow blessyd vergyn Marie
Epitaph, A. D. 1486, for Margaret Cantelowe of Streatham, Surrey— one 8-line stanza.
Ravenshaw, Antiente Epitaphes, pp. 14-5.

589 Clive, Roxburghe Club L. 212-38.

[66]
Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 554; Bell, Poets of Great Britain, 1782, XIII. 117; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 582; 1. Robbins, Sec. Lyrics, pp. 165-8.

Change þi lawe if þou wolt wel spede
English lines in a friar sermon—one quatrains.
1. Basle Univ. B. VIII. 4, f. 93b.

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 236; rev. ed. 264.

Charite is chasyd al abowte
The absence of charity—two couplets in a Latin sermon.
1. Bodl. 29746, f. 175a.

Sir Firumbras—in couplets (vv. 1-3410) and 6-line stanzas (vv. 3411-7130).
1. Bodl. 25166, ff. 1a-77b (a corrected draft by the author of the opening lines appears on the cover).
2. Herrtage, EETS xxxiv.


[Cf. 410, 3372.8. Singer 810].

Chyldern profyt & lycor faylyng
Riddles concealing names of ladies—in couplets.
1. Bodl. 2059, f. 417b (vv. 8); 2. Bodl. 21831, f. 77a (vv. 4, variant); 3. Balliol 354, f. 219a (vv. 6).

1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 208a.


Cryste crosse me spede ABC / The grace of the graye distaffe

'How pe gosyps made a royal feest'—in couplets.


Person, *Camb. ME Lyrics*, pp. 5-6.


Crist for clenesse of thin incarnacion / pe merit of thi woundes

A charm. [Cf. 624].


twenty-two stanzas rime royal.

Crist hathe made hys complainte

A prophecy—vv. 96 in quatrains.

1. Victoria and Albert Mus., Dyce 45, f. 18a.

Crist is offred for mannes sake / Of senne fre man to make

One couplet in Grimestone's sermon notes.

1. Advocates 18. 7. 21, f. 121b.

Crist ys woundid for oure wikkednesse

'Ve buþ ful heled of oure siknesse'—a couplet in a Latin sermon.

1. Camb. Un. II. 3. 8, f. 121b.


Cryste on crosse his blode þat bled / And lyfe for lyfe he layd to wed
Treatise on the Birth and Prophecy of Merlin—vv. 2786. [See 1162, 1675].
de Worde, 1510 (STC 17841).

1. Advocates 1. 1. 6, p. 13 and f. 21a.
   1a, 1b. Ritchie, STS 3 s. V. 21-3; STS n.s. XXII. 50-1;

Cryst þat art [boþe d]ay & lyht / thow vnhilist þe mirknasse
1. Egerton 3425 [olim Curney], f. 201a.


   3. Register, I. 446.

Cryst that day ert and lyght
A version of 'Criste qui lux es et dies'—five quatrains.

Crist þat deyde vp on þe crosse for sauacion of mankynde
A prayer for grace at death, in Lavynham's Tretis—three long monorimming lines.

Crist that was in Bedelem born / & bapteisyde was in flum iordan
A charm to staunch blood—in irregular lines. [Cf. 627.5 and 1946.5].
[Revise listing of MSS. as follows:]
1. Bodl. 3548, f. 1b (and var. ff. 2a, 3a); 2. Bodl. 31379, f. 10b (vv. 9); 3. Egerton 833, f. 20b (vv. 8); 4. Royal 12. B. xxv, f. 60b (vv. 4); 5. Royal 17. A. viii, f. 49b (vv. 4); 6. Sloane 56, f. 100b (vv. 14); 7. Sloane 2584, f. 103b (vv. 6); [69]


Crist that was of infynyt myght See 1731.

627.3
Crist was done on a tre
A charm against 'heuyll' by the wounds of Christ—six lines.
1. BM Addit. 33381, f. 151b.

Crist was i-bore in bedlehem See 624.

627.5
Crist was of pe wirgine Marie born
A charm for staunching blood—one quatrain. [Cf. 624].
1. Stockholm Royal Lib. X. 90, p. 110.
   Stephens, Archaeologia XXX. 401; Holthausen, Anglia XIX. 81.

627.8
Cristys blood clensyth and kepyth mannys sowls fro dedely synne
Three long monorimming lines added to a Disputacio de sanguine Christi. [Cf. 628].
1. H. P. Kraus, Sale Cat. 93 (1960), Item 91: Michael de Hungaria, Sermones, J. Paderborn, Louvain, ca. 1480.
   A. Apponyi, Hungarica LII. 37.

Crystys crosse be my spede See 0.1.

631.5
Christene man þu lerne of love
Appeal of Christ to sinner, comparing Christ on the Cross to a 'bok of loue'—nine 6-line stanzas.
   Mead, MLR LV. 234-5.

631.8
Cronykillis and annuall bookis of kinges
House of Percy: Metrical Chronicle by William Peeris. [Cf. prose chronicle in Bodl. 2986, roll].
633.5 Cir-cum-staunt-ly thre Kings came by nynght
Mnemonic verses on the saints' days in each month, adapted from the French—twelve quatrains.

Sarum Prymer, Paris 1529 (Morgan Lib. Acc. No. 28432);
Home, Rouen 1557 (Morgan Lib. Acc. No. 1036); &c.
Bühler, St. in Renaissance VI. 230-2.

Clamahunt in a day go we to pe tyre wyth hay hay See 1445.6.

635.5 Clym clam the cat lepe over the damme
A tag in Nicolas Bozon’s Contes moralisés.

Clime not to hie / lest chipis fall in thin eye See 1149.5.


636.5 Close þi herte from enwye
Counsels of sage conduct—two couplets in a Latin sermon by Friar Nicholas Philip.


638 Hales and Furnivall, Percy Folio MS., I. 61.

Come home dere hert your tarieng See 3878.
Come over the burne Besse See 3318.4.

642.5 Come ouer the woodes fair & grene
An amorous dialogue with gathering flowers imagery—twenty cross-rimed quatrains.

643 1. BM Addit. 46919 ([*olim* Phillipps 8336], f. 207b.

644.5 Come wynde come reyne / come he neuer agayne
Proverbial couplet translating ‘*Ventus cum plunia &c.*’
1. Bodl. 15444, f. 143b.
Meech, *MP* XXXVIII. 124.


648.5 Complayn I may / And right well say
MS. not established.

649 [Cf. 649.5].

649.5 Complayne I may whereuyr I go
‘I-wiss yet will I not me complayne’—one stanza rime royal. [Cf. 649].
1. BM Addit. 5465, f. 46b.

649.8 Complane I wald wist I quhome till
A complaint to the King by William Dunbar—vv. 76 in couplets.


[72]

Concordans musycall Iugyd by the ere
Praise God for music—one stanza rime royal. [Cf. 1931.8].
XX Songs, de Worde, 1530 (STC 22924); Flügel, Anglia XII. 596; Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 135.

1. Tractatus Sancti Bonaventure doctoris. . . de Quatuor Exerciciis, added on flyleaves [present location not known].
[John Fry,] Pieces of Ancient Poetry, Bristol 1814, pp. 41-4.


[Singer 997].
4. Hunterian Mus. 104, ff. 1a-58b (begins and ends imperfectly; several lacunae).


[Ringler 10].
Caxton, ca. 1477 (STC 17018) (vv. 1-462); de Worde, ca. 1499 (STC 17020); repr. Sykes, Roxburghe Club 1822; facs. Jenkinson, 1906; 12. Bühler, MLN LV. 566-7 (addit. var. st.).

Curtaise catoun / þus endis his resoun
On Cato, pagan yet Christian—five tail-rime stanzas of 6 short lines.
Furnivall, N&Q 4 s. II. 176.

Credo Peter began to saye
The Apostles and the Creed—five 12-line stanzas. [Cf. 311, 1374, 2700].
1. Shrewsbury School 3, ff. 45b-46b. [73]

663 3. Harley 78, f. 3a (vv. 172-207).


Crosse was made all of red  See 33.

664.5 Crye to Crist and not blynne / and haske

A couplet in a prose sermon. [Cf. 548.3].


Colle to me the rysshys grene  See 835.5.

665 1. Longleat 254, verso of last leaf.
   Bergen, _EETS_ cxxiv. 19.

666 [Utley 49].

9. Durham Univ. Cosin V. ii. 13, f. 100a; 11. BM Addit. 17492, f. 89b (vv. 344-50, 64-77), f. 91a (vv. 302-8) [see 1069.5 and 4217.6].


667 [Utley 50].

[Masters,] _Rymes of Minstrels_, pp. 14-16.


670 [Utley 51].

Copley, _Seven Eng. Songs_, 1940.
Dangler *cum* jasper

False transcription of first line of 1655.5.

671 [All texts show &c.. For complete ed. and chart see Mustanoja, *How the Good Wife Taught her Daughter*, Helsinki 1948, pp. 18-9].

1. Emmanuel Camb. 106, f. 48b (with introduction; 28 st.);
2. Trinity Camb. 599, f. 211a (with introduction; 31 st.);
4. Delete this MS.; 5. Delete this MS.; 6. Huntington HM 128 [*olim* Ashburnham 130], f. 216b (with introduction).


671.5 Doughter Kateryn I alphons remember

The speech of Alphouns at the pageant celebrating the marriage between Prince Arthur and Princess Catharine—seven stanzas.


Dowsteryn if ye wol be vertuous See 3196 and 3784.

672 [For a tag with a picture see 1367.3].

Dere doghterne and yhe wyll be vertuus See 3196.

672.3 Dere is þe hony bouzt / þat on thornes is souzt

A proverbial couplet. [Cf. Hendyng, st. 29; 2078; Tilley H 554].


Dere sonnes let not ydelyn yowe enslombre See 3196.

672.4 Dethe began by cause of syn

We all must die—seven 8-line stanzas and 4-line burden.


[75]
Deth bringith downe lowe þat ben bolde
The inevitability of death—three couplets in a Latin sermon.

2. Bodl. 12158, ff. 92b-93a.

Deth of frendes maketh fon
Dread of dying—two couplets.
1. Hereford Cath. O. iii. 5, f. 49b.

[ Cf. 145].

Deme no thyng þat is in dowt
See 675.5.

Deme þe best of every dowt / Tyll the trowth be tryed owt
A moralizing couplet. [Also appears on a late xiv cent. bronze jug; repr. Evans, English Art, 1949, p. 90].
1. Balliol 354, f. 200b; 2. BM Addit. 31922, f. 79b.

1. Flügel, Anglia XII. 247; Dyboski, EETS ci. 131; 2. Stevens, Music & Poetry, p. 413; Stevens, Music at Court, p. 57.

Demyd wrongfully / In absent
No remedy: a lover’s complaint—four stanzas of 7 short lines, the first and last lines of each stanza: ‘Demyd wrongfully.’
1. BM Addit. 5465, f. 9b.

Fehr, Archiv CVI. 53; Stevens, Music & Poetry, p. 353.

Departure is my chef payne / I trustryght wel of retorn agane
A late love song, ascribed to Henry VIII—a round: one couplet.
1. BM Addit. 31922, f. 60b.

Flügel, Anglia XII. 243; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 136; Trefusis, Songs Henry VIII, Roxburghe Club CLXI. 23-4; Stevens, Music & Poetry, p. 408; Stevens, Music at Court, p. 44.
[Utley 54].


679.5 Devout soules that pass this way / For Stephen Foster

An epitaph, allegedly on a copper plate in the chapel at Ludgate—three couplets.


679.8 Deuorit with dreme devysing in my slummer

‘A general satyre’ ascribed to William Dunbar (and also to James Inglis)—sixteen 5-line stanzas with internal rime and refrain.

1. Schipper, *Dunbar*, pp. 314-21; and *DKAW* XLII (IV). 9-19;
Baildon, *Dunbar*, pp. 162-4; Craigie, *STS* n.s. VII. 211-3;
2a, 2b. Ritchie, *STS* 3 s. V. 79; n.s. XXII. 147-50; 2b.
*Select Poems of Dunbar*, Perth 1788, pp. 49-52; Sibbald,
*Chronicle*, I. 373-7; Laing, *Dunbar*, II. 24-7; Paterson,
*Dunbar*, pp. 291-5; *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, I. 162-5;
Small, *STS* IV. 81-3; MacKenzie, *Dunbar*, pp. 151-3;
Kinsley, *Dunbar*, pp. 70-2.


681.5 Dysdayne me not wythout desert

‘Refuse me not’—five quatrains with added bob. [Cf. variant ascribed to Wyatt in *Tottel’s Miscellany*].
1. BM Addit. 18652, f. 163b.

Reed, *Anglia* XXXIII. 369.

683 2. Advocates 19. 2. 1, ff. 278a-279b (fragment: vv. 7760-8021 of MS. 1); 3. Lincoln’s Inn 150, ff. 28a-90a (vv. 1-4713, 5180-5621 of MS. 1); 4. St. Andrew’s Univ.: two fragments (formerly part of MS. 2; vv. 150 between v. 6856 and v. 7194 of MS. 1).


686

[ Cf. 687.5 and 2060].
2. Balliol 354, f. 147b (following 2060).

Do thow better do thow worse / Do after hym that beryth the purse See 465.5.

687

Girvan, *STS* 3 s. XI. 174-5.

687.3

Dou way Robin the child wile wepe
Fragment of the tenor words to a motet. [Music, without words, also appears in Cotton Fragments XXIX, f. 36a].

687.5

Do well whill þou art here / & þou shalt haue well els wher
A proverbial couplet. [Cf. 686].

688


688.3

Done is a battell on the dragon blak
On the Resurrection, by William Dunbar—five 8-line stanzas with refrain: ‘Surrexit Dominus de sepulchro.’ [Cf. 3225.5].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 35a.

[78]
Doun by ane rever as I red
'Do for thy self quhill thov art heir,' attributed to William Dunbar—ten 8-line stanzas with this refrain.

1. Advocates I. 1. 6, p. 32 and f. 48b.

Doune from heaven from heaven so hie   See 112 (Sharp).

Downbery doun / Now am I exild my lady fro
To his mistress—a round: seven lines.

1. Royal App. 58, f. 4a; 2. BM Addit. 31922, f. 25a.

Drew me nere
Burden to 1194.5.


Dremand me thocht that I did heir   See 3634.6.

[Cf. *557.3].

Dryngker fylle another ale   See 3259.

Dros of hors & gyl of fisch   See 597.5 (Bodl. 21831).

*dronken dronken dronken y-dronken   See 4256.6.

Dum ludis floribus velud lacinia
A macaronic Latin, French, and English (vv. 2) lyric to his Parisian mistress—five quatrains.

1. Harley 2253, f. 76a.

Wright, Spec. Lyric Poetry, Percy Soc. IV. 64; Brook, Harley Lyrics, p. 55; Early Eng. Lyrics, pp. 276-7.


4. BM Addit. 37787, f. 12b (with 6-line verse rubric, 3448.5).

Airlie on as woddinsday See 2821.3.

Erth goyth vpon erth as mold vpon
A variant of ‘Erthe upon erthe’ (704) used as an epitaph in Edmonton Church, London—four lines.

Erth my bodye I giue to the / On my sowle Iesu haue pite
A brief epitaph, A.D. 1400, at Great Ormsby, Norfolk—one couplet.

Earthe oute of earthe clensen pure
Alchemical verses—six couplets.
1. Bodl. 7654, f. 72a.

12a (xix cent. transcript). Egerton 2257, f. 100a; 14. Univ. of Pennsylvania, Lat. 33, f. 91b [olim Harmsworth; olim Dewick; Sotheby Sale, Oct. 15, 1943, Lot 2053; Raphael King Ltd., Sale Cat. 53, No. 215, Dec. 1951]; 17. olim Tenison [present location not known: see Repressor, RS, I. lxxii, n.]; 18. Davis and Orioli Sale Cat. 135, 1949, No. 2A.

Erpe toc of erpe erpe wyþ woh See 3939 (Harley 2253).
Five lines of precepts: 'Be man not hors nofer asse.'

_Ecclesiae tres sunt / qui servitium malle fallunt_

Two macaronic lines on Tutivillus. [Cf. 1214.9, 1655.5 and 3812].
1. _olum_ Phillipps 58, f. 35b.


John Hardyng's *Metrical Chronicle*, generally with a Dedication to Henry VI; some MSS. with concluding Envoy to Edward IV, and other end-matter. . . . For later continuations see 4174.5 and Bodl. 21916, ff. 1a-20b, rime royal, fragmentary. [Cf. also Kingsford, *EHR* XXVII. 462-82];


*Eke in iiiij maners who so can take hede*  See *3844.8.*

*711.5 eke to pe sowlys py mercy*
A prayer to Christ by Dominus Johannes arcuarius Canonicus Bodmine—first legible line of six irregular couplets.

Ek ye wymmen whiche been enclyned  See 2602.


5. Harley 2124, f. 1a (A.D. 1607; lacks Banns); 11. NLW Peniarth 399 (Antichrist only).


Riddle on the word IHC—three or four irregular lines. [Cf. 1528.5].


Either ὁπυρ ὄψιν to cloψiun and fede
Life of St. Paula.
1. Bodl. 3938, f. 89a col i.
      Horstmann, *AE Leg.* 1878, pp. 3-8.

Elendoune Elendoune ȳ lond is fulle rede
A couplet on the Battle of Ellendune in de Brunne’s tr. of Langtoft.
1. Inner Temple, Petyt 511, Part VII.
      Hearne, Oxford 1725, I. 14; Wright, *Rolls Ser.* XLVII, i. 298; Wilson, *Lost Lit.*, p. 34.

A promise of pardon to all who honor the 11,000 Virgins with *Pater Nosters* and *Aves*—one 8-line stanza.
1. Huntington HM 140 [olim Phillipps 8299], f. 155b.


Adams, *Chief Pre-Sh. Dramas*, pp. 207-11.

To his mistress—nine quatrains.
‘Acquaynt the wyth connyng’—one quatrain (= st. 131) taken from Burgh’s *Cato Major* (854).


Enforce yourselfe as goddis knyght  See 3206.5.

England and walles as to thair soffrayne

Verses in Harley 3730 from Epilogue to Hardyng’s *Chronicle* (710).

England be glad pluk up thy lusty hart  See 134.5.

Engelond glad þou beo vor þou mist wel eþe

Quatrain introducing the Life of St. Thomas of Canterbury in 4171 (Stow 949) and in 907 (Bodl. 6924 and Cotton Jul. D. ix).

A Text.
1. Cotton Calig. A. xi, f. 3a (vv. 12049; and vv. 34 copied later from now lost Allen MS.);
4. BM Addit. 18631, f. 4a;

B Text.
11. Sloane 2027, ff. 98a-169b (begins imperfectly);
12. London Univ. 278 [olim Mostyn Hall 259], f. 1a.

C Text.
14. Delete this MS.;
15. Delete this MS.;
16. Coll. of Arms LVIII, f. 6a (a garbled version, with many prose insertions; also includes 444, 1979, 3539, 3632).

1. Hearne, Oxford 1724, *repr*. 1810 (pp. 1-464 from MS. 3; pp. 465-571 from MS. 1; pp. 610-11 from Allen MS.);
Stevenson, *Church Historians of England*, V, i. 351-81 (extracts: vv. 1500 only).

The Life of St. Thomas of Canterbury, without the introductory section (vv. 202), dealing with Gilbert, St. Thomas’ father.

[For complete ‘Laud’ text see 4171; for ‘Harley’ text see 907].

[Revise listing of MSS. as follows:]
1. Bodl. 1596, f. 141a;
2. ? Bodl. 29430, ff. 8b-18b (ends imperfectly);

[83]
728.5 Ennok first with a benygne chere
Pageant verses by Enok and Eli at the return of Henry VI to London, A.D. 1432—two stanzas rime royal. [Adapted from 3799].

Fabyan, New Chronicles, Pynson, 1516 (STC 10659); repr. Ellis, 1811, pp. 605-6; Gattinger, Wiener Beiträge IV. 28.

729 An affirmation of devotion to his mistress, a love epistle—vv. 32.

729.3 Eoves her wonede ant was swon
Seal of Evesham Abbey—one couplet.

Victoria County Hist. Worcestershire, II. 127.

729.5 Arectyng my syght towarde the zodyake


Isope myn auctor makis mencioune
The Twa Mys (only): see 3703 (Asloan).

731.5 Eternall lawde to god grettest of myght / Be hertely
Trevisa’s translation of Prohemium to Bartholomeus De Proprietatibus Rerum—twelve stanzas rime royal. [Ringler 12. For Envoy see 4258.3].

de Worde, 1495 (STC 1536); repr. Hawkins, Hist. Music, 1776, II. 277-8; Dibdin, Typo. Antiquities, II. 315-7; Aurner, Caxton, p. 67 (st. 1 only).

733.1 Evyn as mery as I make myght
A letter by a lady to her real love—four quatrains.

1. Bodl. 12653, f. 58b.

Padelford and Benham, Anglia XXXI. 377.

Even as you lyst See 813.6.
733.3 Eueir asse mon liuit lengore / so is dom iwrt strengore  
A couplet translating Latin 'Quanto longiorem pacienciam 
&c.'  
1. Trinity Camb. 323, f. 46a.  
   James, *Cat.*, I. 444.

733.5 Evere beginnit ure tale / of drunkenesse and of alle  
A couplet tag in a Latin sermon on confession.  
   Mynors, *Cat.*, p. 216.

733.8 Euer cursyd be that man / that callyth me thorpe for womynham  
A tag by William Womyndham, Canon of Kirkeby.  

734 [Followed by 4272.5].  
   Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 156.

734.5 Euer is the eie to the wude leie / þerinne is þet ich luuie  
A proverbial saying, followed by miscellaneous lines and 
snatches, possibly verse, found in the *Ancren Riwle*. [Cf. 
3513].  
1. Cotton Cleo. C. vi, f. 38a; 2. Cotton Nero A. xiv, f. 23b 
   (one line only); 3. Trinity Dublin 97, f. 273b.  
   1, 2. Wilson, *LSE* V. 36; Wilson, *Lost Lit.*, p. 174; I. 
   XIII C.*, p. xi; Whiting, *Speculum* IX. 219; Dobson, 

734.8 Euer is six the best chance of þe dyce  
A political prophecy according to the throw of the dice—in 
couplets. [In MSS. 2, 3, 4, and 6 followed by 3308.5. For 
texts which add a 4-line introduction see 4018].  
1. Bodl. 13814, f. 93b (vv. 14); 2. Trinity Camb. 1157, f. 41a 
   (vv. 2); 3. Cotton Cleo. C. iv, f. 123b (vv. 12); 4. Harley 539, 
   f. 39a (vv. 10); 5. Harley 7332, f. 28b (vv. 10); 6. Lansdowne 
   762, f. 96a (vv. 10); 7. Sloane 2578, f. 45b repeated at f. 67a, 
   and variants at f. 45b, 52b, 64b; 8. Trinity Dublin 516, f. 
   118a (vv. 10).  
   Furnivall, *Thynne's Animadversions*, Chaucer Soc. 2s. 
   p. 120.
Euermore schalle the 6 be the best cast of the dyce  See 734.8.

735  [An acrostic to Elin. Cf. 737].
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 92b col. ii, and repeated at f. 94b col. i.
   Robbins, PMLA LXV. 262.

735.3 Euer lenger pe wors / Lokys pe blynde hors
A proverbial couplet.

735.5 Everlasting welthe with owte disconfeture
Acrostic on Elisabetha Timwaw, Queen to Henry VII—vv. 16.
1. Quaritch Cat. Illuminated MSS. 1931, No. 73.
   Quaritch Sale Cat. 532, Item 403.


737  [Cf. 735].
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 93b.
   Robbins, PMLA LXV. 267.

738.5 Eueri day me comes tiþinge þre
Three sorrowful things—three couplets. [Cf. 695, 1615, 3711-3, 3969].
1. Pembroke Camb. 258, f. 134b.

739  Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 156.

746  [Followed in one MS. by 3256].

746.5 Euerich nyzt þere a cok / Wake þ som man or it dawe
Verses on a table of brass, in Trevisa’s translation of Higden’s Polychronicon (Book I, Cap. 24)—five cross-rimed quatrains.
Trevisa, *Discripicion of Britayne*, Caxton, 1480 (STC 13440a); de Worde, 1498 (STC 13440b); Trevisa, *Prolocronycon*, Caxton, 1482 (STC 13438); de Worde, 1495 (STC 13439); Treveris, 1527 (STC 13440); Babington and Lumby, *Rolls Series* XLI, i. 237, 239; Matzner, *AE Sprachproben*, II. 367.

747 Vuele men goid þe siechen / so deit þe seke þene leche

748 [Delete entire entry].

Yul mowth he spede / where þat he go  See 1442.5.


750 2. Harley 2388, f. 57b.

751 four stanzas rime royal (defective), followed by 2308.5.

752 thirty-four quatrains. [Cf. 2421].

752.5 *Exilium* is contrari to his Ioyeng
On the casting of the dice according to the signs of the Zodiac—eleven irregular riming lines with some extra tags.


   Fayn I wolde blissed lorde yf it like þe  See 3563.5.

753.3 Fane wald I luve but quhair about
   ‘Counsale in Luve,’ attributed to William Dunbar—seven 5-line stanzas with refrain. [Utley 60].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 255a.
Faine wald I with all diligence
'The Danger of Wryting,' attributed to William Dunbar—seven 5-line stanzas with refrain: 'This watt I nocht quhairof to wryte.'

Fayre and discrete fresche wommanly figure
A lover's offer of service—nine lines. [Cf. 754, 2318].
1. BM Addit. 5665, f. 72b.

A letter from a lover to his mistress—six stanzas (vv. 59).

Faire laydis I pray yow tell me/Whos this ij fayre children be
A riddle—seven lines.
Wilson, *N&Q* CCX. 327.

Fayre lordings if you list to heere See 1688 (Jhones print).

Fayrest of fayer and goodleste on lyve
The introductory stanza (vv. 6) to the Envoy (923) to *The Ile of Ladies* (3947): the power of his mistress for the poet's happiness (in Speght, 1598, f. 365b).

twenty lines, most of them illegible because of stains.

seven 8-line stanzas with refrain.

[Ringler 13].

[88]

Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 207.

Farewell aduent & haue good daye  
See 905.5.

Fare well fare well / All fresh all chere  
'My true harte hathe slayne me,' a love letter in irregular stanzas with refrain: 'Alas for pure pite / From cruell dethe I cannot stert / My paynes be so mortal.'
1. Coughton Court (roll) (probably xvi cent. hand).


Fairweill my Hairt fairweill boyth freind and fa  
A love letter with anaphoric lines—four stanzas rime royal.
1. Advocates 1. 1. 6, f. 225a.
   *Bannatyne MS.*, Hunt. Club, III. 645; Ritchie, *STS* n.s. XXIII. 283.

Farewell my joy and my swete hart  
To his mistress: a lover on departing—two cross-rimed quatrains.
1. BM Addit. 31922, f. 66b.

Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 207.

2. Advocates 1. 1. 6, f. 225a (var. st. 2, 3, 4).

[For st. 5 occurring separately see 765].

Fart on hyll / and fart ther þu nylle
A proverbial couplet.
1. Rylands Lib. Latin 394, f. 16b.
   Pantin, *BJRL* XIV. 103.


*Sydrac and Boctus* (longer version), translated from the French by Hugh of Campden—about 22,250 lines in couplets.
[For the abridged version see 2147; see also Boccus and Sydrake, ca. 1532; and cf. Bülbbring, *Sidrac in England*, Halle 1902].

ffader & son and holy gost / Gret god in trinite
A carol to the Trinity—three quatrains and burden (st. 1 = st. 1 of 774).
1. Egerton 3307, f. 55a.

(st. 1 = st. 1 of 772.5).


[For extracts occurring separately see 516 and 937].
2. Camb. Un. li. 4. 9, f. 97a (lacks Prologue); 5. Osborn 5 [olim Bowes Midland], Yale Univ. Deposit; 6. Folger Lib. 420312 [olim Clopton], ff. 1a-84a.

1. Rel. Lyr. XIV C., pp. 219-22.
4. BM Addit. 37787, f. 142a.

[Cf. 782.5].

Father I am thine onlye soone
‘Nolo mortem peccatoris’—twenty-three 6-line stanzas with this refrain. [Cf. 782].
1. BM Addit. 15233, f. 37a.

Fadiry may no la[n]gir duhel
Nine English couplets following a Latin tale about a householder who loved a boy ‘carnaliter.’
1. Leicester City Lib., Old Town 4, p. 41.

Robbins, Sec. Lyrics, p. 100.

1. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [olim Brome], f. 15a.

Camden, Remains, 1633, p. 24; 1870, p. 29; Haupt and Hoffman, Altdeutsche Blätter, II. 141-2.

1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 1b.

Fader sone and holy goost / Lord to the I make my moone
Oracio devota in anglicis verbis: to the Trinity—thirty quatrains.

Fader þat hart in heuene   See 2074 (Pavia).

Fader to þe bowe / þe sune to þe lowe
A proverbial couplet.


Feld hap eye wode hap ere   See 3502.5
ffelow yff þou haste þe kyde
Proverbial lines in a Latin and English collection—two couplets.
1. NLW Peniarth 356, p. 298.


1. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [olim Brome], f. 1b.


Fyrst blak and wyte and also rede
Continuation of 2656 (Trinity Camb. 916, p. 152). [Singer 850].

[Sometimes used as conclusion to 2666. Singer 8].
2. Bodl. 7654, f. 74b.

ffurst yn thi mesure looke ther be no lak
See 576 (st. on *Justitia*).

Bloomfield, *Seven Deadly Sins*, p. 169.

First loke and aftirward lepe / Avyse the well or thow speke
A proverbial couplet against hasty tongue.
1. Bodl. 21626, f. 31b.

1. Bodl. 2078, ff. 195a-203b (f. 195 torn; ff. 197, 201 mutilated);

First of thy Rising See 799 (Oxford inscription).
First IJ and then J than IIJ and than V / than IJ and than IIJ go belyve
'Seynt Thomas Lottis,' a puzzle—one couplet.


Five hundreth thowsande for to say    See 3443.

Flaterie flourith / Treuth plourith
Couplet in a sermon by Thomas Brinton.

2. Harley 3362, f. 24a (vv. 33).


[Cf. 2010. Utley 65].
2. Armagh, Bishop John Swayne’s Register (two 6-line st.).

Folke discomforted here heuy countenaunce
The letter of Dydo—Prologue in nine stanzas rime royal, Letter to Aeneas in 242 lines of heroic couplets, and an Envoy in two stanzas rime royal.

*The Boke of Fame*, Pynson, 1526 (STC 5088).

For age is a page / For the courte full vnmete

‘Why come ye nat to Courte?’ by John Skelton—vv. 1248 in ‘skeltonics.’ [For prefatory lines see 194.5].

1. Bodl. 12653, f. 36a (incomplete).


ffor all þe blod I sched for þe / bot hertely luffe I aske to me

A couplet in a scroll attached to a drawing of the wound in Christ’s heart.

1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 129b.

For as ye lyst my wyll ys bent

‘Even as ye lyst,’ ascribed to Thomas Wyatt—seven 5-line stanzas with this refrain, and (MS. I only) 2-line burden. [Cf. Greene, RES n.s. XV. 178-9].

1. BM Addit. 17492, f. 20a; 2. BM Addit. 18752, f. 89b.

ffore better hit were stil to be

Against the sin of ‘rabylding’ divine service by ‘ianglers, haukers, and hunters’—three lines in a prose treatise.

1. Bodl. 21876, f. 32b.

one 6-line stanza (preceded by eight French stanzas).


Seventeen quatrains . . .with an introductory and a concluding stanza in rime royal.


817.5 For feyre wyfes / mony losyn her lyfes
A proverbial couplet.
1. Rylands Lib. Latin 394, f. 3b.
Pantin, *BJRL XIV*.


819.5 *For full fayne I wold do that myght you please* 
*The Romans of Partenay* or *of Lusigen* (*The Tale of Melusine*)—vv. 6615 in rime royal stanzas.
1. Trinity Camb. 597, f. 1a (imperfect).


823 [Following 2386].

823.3 *For he it sei5e wi5t sist / Now bigin ichil of him* 
*Roland and Vernagu*—vv. 880 in 12-line stanzas.
1. Advocates 19. 2. 1, ff. 263a-267b (imperfect at beginning and end).

823.5 ff or he mai leefe & he mai fynde 
Christ’s love for man—two couplets in a Latin sermon.
1. Bodl. 29746, f. 177b.

824 [Sometimes preceded by three stanzas: see 4112. For a disarranged and defective version see 1418. Ringler 15].

[95]

7. Neilson and Webster, Chief Brit. Poets, pp. 221-2; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 73-6; 25. cf. The Gouernayle of Helthe, Caxton, 1489 (STC 12138); de Worde, ca. 1510 (STC 12139); 34. Bannatyne MS., Hunt. Club., pp. 196-9; Ritchie, STS n.s. XXII. 178-80; 35. Stevenson, STS LXV. 30-2; 36. [Delete this reference]; 43. [Delete this reference].

825
Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 188.

825.3 for honger gred y the to feden
The practical works of mercy—seven lines.
1. Bodl. 8714, f. i verso.

825.5 ffor I am dughti of dede wo so will me knowe / be þe kyte he may se þe pocok and þe crowe
An English couplet in a Latin sermon.

825.8 For I ham pore withouten frendes
Two couplets translating 'Si fas esset loqui &c.'
1. Advocates 18. 7. 21, f. 87b.

826 On the value of prayer—twenty-nine riming lines in the prose treatise, Pupilla Oculi.
Person, Camb. ME Lyrics, p. 30.

For sif þe louerd bidd fle See 1426.5.

827.5 for it is mery to ben a wyfe / deye I wylle and lese my lyfe
A couplet translating 'Nupcie moriar quia nubere dulce est.' [Occurs in some MSS. of Fasciculus Morum].
for it es pryuelaged als we se
A tract on the Pater Noster—about 2800 lines in couplets.
1. Harley 6718, ff. 16a-33a.

[Originally a triple ballade].
1. MacCracken, Archiv CXXVII. 236; 2 (with st. 5 from 1).

Two moral couplets advocating mercy (vv. 3-4 = 77).

For loue of Iesu my swete herte / y morne & seke wyþ teres smert
A couplet in a Latin homily (and repeated passim).

ffor man without mercy of mercy shall misse  See 77.

For myne owne ware / I tell the syr
Fragment of a Robin Hood ballad—vv. 124 in 12-line tail-rime stanzas.

ffor my pastyme vpon a day
A lover’s plaint—four quatrains and burden: ‘Colle to me the rysshys grene.’
1. Royal App. 58, f. 4a (burden only again at f. 14b).
Ritson, Anc. Songs, 1829, I. lxxv; Furnivall, Captain Cox, Ballad Soc., 1871, p. cliii; Flügel, Anglia XII. 259-60; Chappell, OE Pop. Music, I. 38-9; Padelford, Early XVI Cent. Lyrics, p. 83.

Counsels of prudence—one quatrain. [Followed by 2356].
Macray, Cat., V. 79.

For nowe vpon pis first day I wil my choys renuwe
A lover’s New Year gift, ‘Amerous balade by Lydegate’—twenty-three 3-line stanzas with introductory couplet: ‘In honnour of pis hegh fest of custome &c.’
1. BM Addit. 16165, f. 253b.

1. Edinburgh Univ. 27, f. 288a.
For Scotes at Dunbar See 848.

841

[See 3558.5 for Brut version. Ringler 73a].

*842.5 For that power haven not we / Him hol to Maken in non degre
The Holy Grail, by Henry Lovelich—in couplets.
1. Corpus Christi Camb. 80, f. 197a (leaves misplaced; vv. 23932).

Furnivall, Seynt Graal or The Sank Ryal, Roxburghe Club, 1861, 1863, LXXX; Furnivall, EETS xx, xxiv, xxviii, and xxx.

843.5 For þe loue of God & in the way of charitie
Epitaph on John Maners, A.D. 1492—one stanza rime royal.
Dugdale, Warwickshire, 1656, facing p. 349.


848 Meyer, Romania XV. 314 (vv. 4-9 only); Wilson, Lost Lit., p. 211.

For ther wottys no creature what peyn that I endure See 303.

848.5 for thylke grounde þat beareth the wedes wycke
One stanza (I. 946-52) from Troilus and Criseyde (3327) occurring separately.
1. BM Addit. 17492, f. 59b.

Southall, RES n.s. XV. 144.


849.5 For thou haste pleyde enough l saye
Couplet tag in Gesta Romanorum. [Cf. 3818.5].
1. BM Addit. 9066, f. 65a.

Herbert, Cat. Rom., III. 258.

850 Furnivall, EETS 15 orig. ed. 241; rev. ed. 269.

[98]
For though I had yow to-morow
Extract (BM Addit. 17492, f. 91a) from 3670.

851

[For further extracts occurring separately cf. 2782. Ringler 16].
6. Sloane 1212, f. 1a (vv. 736-54), f. 2a (vv. 98-162).

*Temple of Glas*, Caxton, ca. 1478 (STC 17032); *facs.* Jenkinson, 1905; de Worde, ca. 1498 (STC 17032a); de Worde, ca. 1500 (STC 17033); Pynson, ca. 1505 (STC 12954); Berthelet, n.d. (STC 12955); Berthelet, ca. 1530 (Selden D. 45) (STC 17034).

*851.3*

. . . for thi sake man to whom yf thou call at a
Fragment of a poem on Christ's pleading, with a fragment of a burden.

*851.6*

*For thi self man thou may see

'How *iudicare* come in crede'—in 8-line stanzas. [Cf. 3819. Cf. Tilley, J 98].
1. Lambeth 491, Part II, f. 295a.

For to kenne þe veynes to late blood
See 3848 (Trinity Camb. 921, var.).

853
ten 6-line stanzas.

853.2

for to saye havyng non atorryte
One stanza rime royal signed by John Mereley on unusual behaviour by 'ane ydell parson.'
1. Bodl. 2285, f. 5a.

853.3

for to stoppe þe strem of loue þat draws to synne
A couplet in a Latin sermon.
1. Balliol 149, f. 72b.
ffor was hyt neuer myn kynd / Chese in welle to fynd
A couplet in Nicolas Bozon's *Contes moralisés*.
1. Harley 1288, f. 100b; 2. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 126a; 3. Gray's Inn 12, f. 43a.

For when þe hounde knawithe þe bone / þan of felshippe kepeþ he none
One proverbial couplet in a sermon.
1. Royal 18. B. xxiii, f. 81b.
   Ross, *EETS* 209. 89.

For whan the roof of thyn hous lyth upon thy nese
'Al thy worldly blisse to the ne is worth a pese'—a proverbial couplet in a sermon by Brinton. [Cf. 3998].
1. Harley 3760, ff. 201a, 244b.

For why goode lord thou haste me sayed & kepte
Additional stanza (Bodl. 6943, f. 134b) to 951.

[See also 726. Ringler 17].
   *Paruus Catho*, Caxton, ca. 1477 (STC 4850); *facs.* Jenkinson, 1906; Caxton, ca. 1478; ca. 1480; 1 (with 8, st. 1-7). Förster, *Archiv* CXV. 304-23, CXVI. 25-34.

For wynde or Rayne ffor water or colde or hete
*The Three Kings of Cologne*, attributed to Lydgate—vv. 859 in rime royal stanzas.
1. BM Addit. 31042, ff. 100a-119b (about vv. 100 missing at beginning).
   MacCracken, *Archiv* CXXIX. 50-68.

For Winefrede virgine pure / That ouercomminge
Hymn to St. Winifred, in a Litany of St. Winifred in English—seven stanzas with concluding couplet.
1. Rylands Lib. Latin 165, quire c.
854.8 ffor wodecoke snyte curlew also
   Recipe for preparing woodcock—eleven couplets.  [Cf. 2361].
   1. Pepys 1047, f. 15b.

855 1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 94b.
     Robbins, PMLA LXXV. 274-5.

856 Wood, Henryson, pp. 199-201; Elliott, pp. 112-4.

856.5 fformynge in me the maner off my lyffe
   ‘A blisful thynge were comyn gouernaunce’—one 8-line
   stanza, actually st. 77 of Walton’s Boethius (1597) occurring
   separately.  [Cf. 2820].
   1. Bühler 17, flyleaf 4b.

858.5 fforsake youre synne pat doon amys / And sue pe weye pat
     ledeth to blis
   A couplet (based on Eph. III) used as heading to Latin
   sermon.
   1. Caius 230, f. 91b.

858.8 fore-swore fore-lore / ffore evyr more / Tak pis fore lore
   A tag written in a margin.

   *Forht com ay knyth of that land   See *4194.5.

   Forth went we thoo vnto dame hopes place
   ‘Tractatus de Spe’ at end of 3406.

859.5 Fortunate is he who hathe the happe
   Felix quem faciunt aliena pericula cautum’—one couplet.
   1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 82b.
     Furnivall, EETS lxi. 224.

860 3. BM Addit. 34360, f. 19a (20 st.).

860.3 Fortune ys varyant ay tornyng her whele / He ys wyse pat
     ys ware or he harm fele
   A proverbial couplet included in a series of six (4137).
     Flügel, Anglia XXVI. 174; Dyboski, EETS ci. 139.

[101]
Foule fende away thou flee
St. Katherine's charm for banishing despair (in *Gesta Romanorum*)—four lines.
1. BM Addit. 9066, f. 77a.
    Herrtage, *EETS* xxxiii. 404.

Four victims of tyranny—two couplets.

Four maner of folkis ar evill to pleis
‘Of folkis evill to pleis’ by William Dunbar—seven quatrains with refrain: ‘And wald have part fra utheris by.’
1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 3a; 2. Advocates 1. 1. 6, p. 47 (vv. 9-24) and f. 66b (lacks st. 7).
    1. Laing, *Dunbar*, I. 173-4; Paterson, *Dunbar*, pp. 89-90; Schipper, *Dunbar*, pp. 278-9; and *DKAW* XLI (IV). 80-1;
    Baldon, *Dunbar*, pp. 141-2; Craigie, *STS* n.s. XX. 45-6;

Four sorrowful things—two short couplets in AN poem on Morality.
1. BM Addit. 46919 [*olim* Phillipps 8336], f. 85a.


ffrance and fflaunders than shall ryse
A political prophecy—one cross-rimed quatrain.
1. Lansdowne 762, f. 53b.

ffree lusti fresch most goodly
Opening words only of a love song, preserved with one staff of music.
Fredome honour and nobilness

‘Of covetyce’ by William Dunbar—eleven quatrains with refrain: ‘All all for causs of cuvetice.’

1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 9a; 2. Pepys 2553, p. 6; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 64b.


1. BM Addit. 43491, f. 22a.

Fenn, Paston Letters, II. 234.

Bullrich, Über Charles d’Orleans, 1893, p. 22 (2 st. only);
Arber, Dunbar Anthology, pp. 120-2.

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 41-2; rev. ed. 69-70.

[Cf. 3291].


A plea to his mistress—a roundel. [Cf. 3751.3].

Robbins, Sec. Lyrics, p. 159.

ffrere gastkyn wo ye be

Against over-wandering friars, “quod Raff Drake”—thirteen macaronic couplets.

1. Royal App. 58, f. 24b.

Rimbault, Songs & Ballads, p. 35; Flügel, Anglia XII. 268.

ffrere tamas stanfeld / god almegtheie hem it seld

John Crophill’s Loving Cups, an ale-wives’ poem—eight 8-line stanzas with a concluding 6-line stanza.

1. Harley 1735, f. 48a.


ffrend an we ar ffer In det See 1608 (Harley).

[103]
Frende of that ere I knew / & I lowe and schal
To his mistress—six quatrains.
1. Trinity Dublin 641, f. 1a.

ffrendschupe þat chawnachit nowth / Enles lordschupe þat deyth nowth
A couplet in a Latin sermon.

ffro al maner thevys and vntrew men
A charm against thieves—twelve couplets and two Latin quatrains.
1. Bodl. 817, f. 2b.

‘Delicta iuuentutis mee’—three couplets.

Fra chamber went Gy  See 4194.5.


Fram heven into the clerkes bour  See 282-5.


From her childhoode as I fynde that she fled
Printed as fragment of otherwise unknown ballad by Dibdin, Typo. Antiquities, I. 60; actually a leaf of Canterbury Tales: VII. 2255-65, IX. 9-20. [Ringler 17a].

From stormy wyndis & grevous wethir
Burden to 2394.5.

Fro þe seed of sorwe þat is synne
A prayer for heaven’s bliss—one long couplet in Lavynham’s Tretys.


William Wey’s *Itineraries to Jerusalem*: Part I only (Parts II & III in Latin)—vv. 352 in couplets. [For a text with many similar lines see 986].


[Utley 72].

Full oft I muse and hes in thocht
‘Best to be blyth’ by William Dunbar—eight 5-line stanzas with refrain.
1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 43a (7 st.); 2. Pepys 2553, p. 337 (7 st.); 3. Advocates 1. 1. 6, f. 98b and f. 115b (vv. 1-9 only).
2. Small, *STS* IV. 110-11; Craigie, *STS* n.s. VII. 410-11;


[Cf. 3305].


2. Balliol 354, f. 221b (4 st.).

Robbins, *Sec. Lyrics*, p. xxxvi; Wilson, *Lost Lit.*, p. 188.

892.5 Galauntis purse penyles *per vicos ecce vagrantur*  
One macaronic couplet on ‘Galaunt.’  
1. Lansdowne 762, f. 92a.  

Gardein ways cumfort of flowres  
See 597.5.

896  
1. Longleat 30, f. 22b.

897  

*Gaudeamus* synge we *in hoc sacro tempore*  
See 2111.

899 The Battle of Barnet—four 8-line stanzas.  

903  

904 By ‘Richardoune.’

905.5 Get the hence what doest thou here  
Farewell to Advent—two quatrains and burdens.  

906 [See ed. Herrtage, p. 360. Cf. 2073.5, 2167, and 2818.2].   


907

908.2 'see me and I the / and so shall we frendes be
A proverbial couplet.
1. Förster, Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage, p. 44; 2. Pantin, BJRL XIV. 95.

908.4 Gyff hem heuen forto see
A blessing on good hosts—three lines.
Robbins, PMLA LXIX. 626.

908.6 sif pis lomb to heouen kyng / ffor our synnes in offeryng
A sacrifice—a couplet in a Latin sermon by Nicolas Philip.

908.8 Gyff where gyftes may aweise / ffor luff ys feynte where gyftes do feyle
A moral couplet.
1. Bodl. 11272, f. 105b.


910 'God kepe oure kyng and saue the croun’ &c. [ = Henry V].

912.5 Gladythe thoue queyne of Scottis regioun
A compliment to Queen Margaret, ca. 1506, by William Dunbar—five 8-line stanzas with refrain: ‘Gladethe thoue Queyne of Scottish regioun.’
1. Aberdeen Town Clerk’s Office, Register of Sasines, III.
Laing, Dunbar, I (Supplement), 281-2; Small, STS IV. [107]
274-5; Schipper, *Dunbar*, pp. 121-2; and *DKAW* XL (IV). 31-2; Baildon, *Dunbar*, pp. 59-60; MacKenzie, *Dunbar*, pp. 179-80.

[For Complaint of Venus see 3542. Ringler 18].


917 1. Folger Lib. 5031 [*olim* Macro 5, *olim* Gurney 170], ff. 38a-75.

Adams, *Chief Pre-Sh. Dramas*, pp. 265-87 (abridged).

918 three 5-line stanzas and burden.


918.5 Gloryouse lord so doolfully dy3te

A variant of st. 5 of 2273, occurring separately in Rolle’s *Meditations on the Passion* (Text A only).


Glory & preyse laude & hye honour  See 2574 (MS. 30).

919 [Utley 75]

2. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 156a (9 st. only); 4. Rome: English Coll. 1306, f. 81b (17 st.).

Go bet peny go bet go
Burden to 2747.

[Ringler 19].


1. Lansdowne 796, f. 1b.

Go forthe lytelle boke and lowlypow me commende
Envoy to 1514.

1, 2. Sauerstein, Charles d’Orleans, 1899, p. 64; 3. Robbins, Sec. Lyrics, pp. 182-3.

An Envoy to his mistress—three stanzas rime royal with refrain (following 3947).
1. BM Addit. 10303, f. 9a; 2. Longleat 256, f. 24b.
Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); repr. Urry, Chaucer, 1721, p. 587; Bell, Poets of Great Britain, XI. 84; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 479; Chalmers, English Poets, I. 394; British Poets, Chiswick 1822, V. 138; Moxon, Works of Chaucer, p. 405; [Pickering’s] Aldine Brit. Poets, 1845, VI. 242; 1866, V. 153; Bell, Works of Chaucer, III. 508; Sherzer, Berlin 1903; Cohen, Ballade, p. 279.

*[Go fro my] window go go fro my window
Burden to 4284.3.

The wounds of love—one 5-line stanza. [The first line, as a title, in Public Rec. Office C. 47/37 / 11, f. 3b; pr. Hanham, RES n.s. VIII. 272].
1. Bodl. 6668, f. 192b.
Copley, Seven Eng. Songs, 1940; Harvey, Gothic England, p. 85; Robbins, Sec. Lyrics, p. 150; Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 245.
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 94a.
Robbins, PMLA LXV. 271; Robbins, Sec. Lyrics, p. 195;


Goo litill boke and mekely me excuse
Lines used as Envoy to 935, actually from 447.

Coo lityl book and submytte the / Vnto al them
Epilogue to Lyf of Our Lady (2574) by William Caxton—one
stanza rime royal. [Followed by 3830.5 and 527.5. Ringler 20].
1. Chetham Lib. 6709, f. 156a (copied from Caxton).
Caxton, 1484 (STC 17023); facs. Blades, Life & Typography
of Caxton, II. 171; repr. Dibdin, Typo. Antiquities, I. 340;
Duff, XV C. Eng. Books, p. 75; Aurner, Caxton, p. 294;
Crotch, EETS 176. 85; Lauritis, Klinefelter, and Gallagher,
Life of Our Lady, p. 52.

Go lytyl boke for dredefull ys thy message
A lover’s Envoy to his sovereign lady—in rime royal stanzas.
[Following 2478.5].
1. Trinity Camb. 599, ff. 7a-8b, continued at f. 154a.

Robbins, Sec. Lyrics, p. 97.

Neilson and Webster, Chief Brit. Poets, pp. 204-5.

3. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 107b (lacks
vv. 1-21; vv. 50-56 follow v. 112; vv. 396-7 reversed).
2 (with st. 1 & 2 from MS. 1). Glaumyn, EETS lxxx. 2-15.

Go little quaire apace
Envoy to Skelton’s Replycacioun (3772.5).

Robbins, Sec. Lyrics, p. 87.

Go piteous hart rasyd with dedly wo
Disconsolate love by John Skelton ‘at the instance of a nobyll
lady’—two stanzas rime royal with refrain.
Dyuers Balettys, ? Pynson, n. d. (STC 22604); repr. Dyce,
Skelton, I. 27; Dyce and Child, Skelton & Donne, I. 33-4;
Henderson, Skelton, 1931, p. 34; 1948, 1959, p. 32; Davies,

[110]
Go thou little quayer and recommaund me  See 2663.5.

Go ye before be twayne and twayne / Wysly that ye be not See 2358.5 (Cotton Titus).

seven 9-line stanzas and burden.

Further English prose texts include: Ashmole 59, ff. 1a-12b; Rawl. C. 83, ff. 1-8; Rawl. B. 490, ff. 28b-72; Royal 18. A. vii, ff. 1a-26b. Singer 29.


Governaunce of Kynges and Princes, Pynson, 1511 (STC 12140, 17017); repr. Starnes, Gainesville, Florida, 1957; Pynson, 1527.


[See 942, 2796.5].

A prayer against robbers—four couplets (followed by 1293.5).
2. Bodl. 817, f. 2b.
1. Robbins, Sec. Lyrics, p. 245.

God and the holy trenete  See 939.

[Also in printed Horae, e.g., Pynson, 1514 (STC 15917); Fawkes, 1521. See Dibdin, Typo. Antiquities, II. 111; Butterworth, Eng. Primers, p. 6; Bühler, St. in Renaissance VI. 224-6].

1. Bühler, St. in Renaissance VI. 224.

1. Wilson, Lost. Lit., p. 204; Robbins, Hist. Poems, p. 63;
2. Madden, Archaeologia XXIX. 138; Cairdner, Camden Soc. n.s. XXVIII. 94.

2. Longleat 257, f. 119a (begins imperfectly: De matre cum vij pueribus).
1. Kalen, Götesborgs Högskolas Arsskrift XXVIII. 5 (vv. 1-6000); Ohlander, Gothenburg St. in English V (vv. 6001-6924); XI (6925 to end).

[111]
*God for hys grace schylde vs from schame / Her hasnettyys
*Firimbras*, a translation of the *chanson de geste* of *Fierabras*
—vv. 1842 in couplets.
1. BM Addit. 37942 [olim Fillingham], f. 1a (imperfect).
   O’Sullivan, *EETS* 198.

God grant me gras to gehte agayn / ße lufte ßat I haue loste
A two-line fragment.
1. Trinity Camb. 1434, f. 1a (written twice).
   James, *Cat.*, III. 461; Wilson, *Lost Lit.*, p. 182.

God graunt vs al therin to be frended
A couplet at the end of Usk’s *Testament of Love*.
*Chaucer*, Thynne, 1532, f. ccelxi (STC 5068); Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 145.

God honoured women in his life
Extract from 1596.

1a (late xviii cent. transcript). Bodl. 21749, f. 1.

2a, 2b. Ritchie, *STS* 3 s. V. 40; n.s. XXIII. 2.


God maker of alle thyng / Be at oure begynnynge
A prologue to Mirk’s *Festial*—two couplets.
1. Cotton Claudius A. ii, f. 1b.


God prosper long our noble king
*Chevy Chase*, a broadside version of the *Hunting of the Cheviot* (3445.5), composed in the 16th century—64 quatrains.
[Found in many late collections of ballads].
1. BM Addit. 27879, pp. 188-91.

960.3 God safe kyng hare wherehever he go or ryde

'Sent george be hys forman hovre blyssyd lady be hys gyde'—one long couplet. [Probably for Henry VIII].

1. Trinity Camb. 1157, f. 24b.

James, *Cat.*, III. 170.

960.5 God save king henry wheresoer he be

Anthem for marriage of Henry VII and Elizabeth, A.D. 1486—five lines with music by Thomas Ashwell. [Cf. similar opening lines in song against Cardinal Wolsey in Harley 2252, f. 156a, pr. Flügel, *Neuengl. Lesebuch*, pp. 102-4].


962


*God shild þat day my soul fro care* See 1759 (Edinb. Univ.).

964.5 God spede þe plous / and sende us korne I-now

A caption for a picture of a man ploughing (in one MS. of *Piers Plowman*)—one couplet. [Cf. Tilley G 223].

1. Trinity Camb. 594, f. iii verso.

James, *Cat.*, II. 64.


968 2. Plimpton Addenda 3 [olim Pratt], f. 241b; 3. Delete this MS.


God that all this worlde dyde make / And dyed for us vpon a tree

See 979 (Skot’s print).

969 The Expedition of Henry V into France, in three passus: The Siege of Harfleur, The Battle of Agincourt, The Triumph in London—in 8-line stanzas with additonal refrain lines: 'Wot ye right well that thus it was / Gloria tibi Trinitas.'

1. Bodl. 11951, ff. 178a-186a (69 st.); 2. Cotton Vitell. D. xii,
II, f. 214 (var., Passus I, vv. 221; Passus II, vv. 251; lacks refrain); 3. Harley 565, ff. 102a-114a.


973 2. Advocates 19. 3. 1, f. 11a (vv. 757).

975 3. BM Addit. 22283, f. 157b.


977 de Worde, ca. 1510 (STC 14522); facs. Jenkinson; 1. Zupitza, Archiv CX. 66-82.

978 Copland, n.d. (STC 17036).

979 [Revise entire entry as follows:]

The Siege of Rouen, ascribed to John Page, sometimes inserted into the prose Brut—in couplets. [Prose chronicles ending at 1419 give only a prose paraphrase; those continuing to 1430 give fuller prose paraphrase with last part in verse; only complete text is MS. 6. Each MS. shows considerable variants].

981 [Cf. 3760.5].
4. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 189b (vv. 6; part of 1729).

981.3 God that is most of myghte
The House of Stanley: *The Most Pleasant Song of Lady Bessy*, perhaps by Humphrey Brereton—vv. 1082 in quatrains.
   [For a later variant cf. 986.5].

981.5 God pat is so foul of meght / Saue hare solys bothe day & neght
   A prayer tag by John Crophill—one couplet.
   1. Harley 1735, f. 42b.

983 Douce fragments E. 20 (cf. STC 24133; 13075).

985.5 God that made boythe daye & neght
To the new moon—six lines [Followed by 1513.5].
   1. Lansdowne 96, f. 104a.

986 in couplets with occasional quatrains.

986.5 God that shope both sea and land / & for all creatures dyed
The House of Stanley: *Bosworth Field*—vv. 656 in quatrains.
   [A late variant of 981.3; for a later variant, ca. A.D. 1605, cf. Harley 542, ff. 31a-33b].
   1. BM Addit. 27879, p. 434.


987.5 God pat set ope boße se & sande
A tale of Henry II— in 6-line tail-rime stanzas.

God pat was borne in pe borough of bethelem See 624.  

[115]
988 [Delete: Compare 1663].

God the endewe with a crowne of glorye See 3866.3.

989 910 lines in 6-line stanzas. [Cf. 1764].


991 2. Bodl. 3896, f. 154b.


993 A charm against wolves and thieves (perhaps originally addressed to Woden)—in rough couplets.


Priebsch, Academy IL, May 23, 1896, p. 428 (vv. 14);
Robbins, Sec. Lyrics, p. 245 (vv. 4).

994.5 God wot grete cause these wyffys haue amonge

‘In besenysse’—five triplets with this refrain. [Utley 77].

1. BM Addit. 22718, f. 86b.

Bühler, Library 4 s. XV. 318.

God wold that euery wife that wonnyth in this land See 671.

995.2 *Godes boure as tu gane bilde / us fra sinne and syame sylde
A prayer to the B.V.—vv. 76 in 9-line stanzas.


995.3 Goddys chosyn who so wil be
A glorious garland of eight roses, at end of Latin text of Rolle’s De modo vivendi—four couplets.

1. Harley 5398, f. 20b.

995.4 Goddis grace is redy bothe erly & late
On nurture and kind—in 8-line stanzas.

1. Harley 541, f. 212a (vv. 68).

995.6 Godes grete godnysse and hys longe abydyng
Monoriming quatrain in a Latin sermon.

1. Caius 334, f. 179b.

Inducements to repentance—four short lines translating a Latin text.
   Furnivall, EETS 15 rev. ed. 267.


Kirke, Reliquary IX. 74; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 41-2; Davies, Med. Eng. Lyrics, pp. 222-3.

Godis wreche late arecheit / An wonne he smit / ful sor he hit
A three-line tag translating Latin 'Lento pede procedet divinitas &c.'
1. Trinity Camb. 323, f. 46a.
   James, Cat., I. 444.

Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 130.


Robbins, Sec. Lyrics, p. 85.

Grayce and good manners maketh man  See 1009.3.

Grace and manears maketh a man / But woe be vnto him pat no good cane
A proverbial couplet (the first line used as motto of Winchester College).
1. Christchurch Oxf. 152, f. 1a; 2. Egerton 2862, f. 50a.
   1. Manly and Rickert, Canterbury Tales, I. 90, 690.

Grayce in thys lyf and aftirwarde glorie  See 2200.
1009.5 Grace of oure offendynge / Space to oure amendynge / And his face to see at oure endynge
   A pious aspiration—three lines at end of Vegetius.
   1. Morgan Lib. M. 775, f. 121b.

Grasles galante in all thy luste and pryde   See 143.8 (st. 2).

1010 Wilson, Lost Lit., p. 183; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 144-5.

1011 2. Thompson (Portland, Oregon) [olim Amherst 20], ff.10a-12a.
   Glorius Medytacyon of Jhesus Crystes Passyon, R. Faques, ca. 1521 (STC 14550); 1. Gray, N&Q n.s. X. 50-1.

1011.5 Grant gracious God grant me this time
   The House of Stanley: Scottish Feilde—422 alliterative lines. [For a later version, post 1544, cf. Flodden Field, vv. 513 in quatrains, in Harley 293, ff. 55a-61b; Harley 367, ff. 120a-125a; BM Addit. 27879, p. 117; pr. Weber, Flodden Field; Evans, Old Ballads; Hales and Furnivall, Percy Folio MS., I. 318-40].
   1. Hales and Furnivall, Percy Folio MS., I. 212-34; Oakden, Chetham Soc. n.s. XCIV; 2. Robson, Chetham Soc. XXXVII.

1011.8 Grant me þe will of wepynge / With teris
   Devotions to the crucified Christ—fifteen 8-line stanzas.
   1. olim Huth (Sotheby Sale Cat., 1911, I. 154, Lot 538) (roll).

1013.5 Grette aporte in hynes
   'Ista tria sunt dyshonowret quia sunt confusores cuiuscunque regni et ciuitatis'—three lines.
   1. Bodl. 2508, f. 31b.

1014 vv. 218 in couplets. [Cf. Pricke of Conscience (3428), vv. 1090].

1014.5 Gret huntyng by ryuers and wode / Makythe a manys here to growe thorowe hys hoode
   The dangers of excessive sports—a couplet.
   1. Egerton 1995, f. 64b.

1016 [Also called 'Chaucer's Chronicle.' Utley 80].
   Gaertner, John Shirley, Halle 1904, p. 66.
   [118]
1017.5 Grene flowryng age of your manly countenance
    Let never the love of true lovers be lost: a young lady to
    her lover—fifteen lines.
    1. Bodl. 12653, f. 53b.
        Padelford and Benham, Anglia XXXI. 370.

Grene growth þe holy so doth þe Iue        See 409.5.

1018 [For a religious parody cf. 1018.5].
    Robbins, Sec. Lyrics, pp. 214-7; Davies, Med. Eng. Lyrics,
    pp. 185-7.

1018.5 Grevouse ys my sorowe / bothe Even & morow.
    Appeal of Christ to man, a religious parody of 1018—seven
    8-line stanzas including refrain: ‘Ye wil not frame synne
    refrayne.’ [Cf. Gude and Godlie Ballates, p. 132; repr.
    Laing, 1868, pp. 132-7; Mitchell, STS XXXIX. 151-7].
    1. Victoria and Albert Mus., Dyce 45, f. 17a.

1021 Bannatyne MS., Hunt. Club, III. 401-4; Laing, Henryson,
    1865, p. 43; Wood, Henryson, pp. 152-60.

Gup Cristian Clowte gup Iak of the Vale
    Refrain of 456.5.

1021.5 Gup Scot / Ye blot / Laudate
    ‘Against Dundas’ by John Skelton—vv. 63 in English and
    Latin 'skeltonics.'
        Workes, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. [? J. Bowle,]
        1736; Chalmers, English Poets, II. 305; Dyce, Skelton,
        I. 192-4; Dyce and Child, Skelton & Donne, I. 213-6;

1024 a type of acrostic, each stanza beginning with a word of
    'Heil Marie' (1062).

1026 with a word-type acrostic (Aue Maria). [Cf. 1024].

1028 Watts, Love Songs of Sion, 1924, p. 136 (mod.).

Heyl boe þov Marie ful of godes grace        See 1062.

[119]
1030.5 Hayle be thou Mary most of honowr
To the Virgin—four stanzas and burden.
1. Egerton 3307, f. 67a.

1032 5. Trinity Dublin 516, f. 25b.
2. Register, I. 252; 5. Rel. Lyr. XV C., pp. 41-2.

1034.5 Ayl be þow ster of se / godis moder blessed þow be
   Ave maris stella—seventeen couplets.
   Rel. Lyr. XIV C., pp. 55-6.

1035 [A verse rendering of the prose Hundred Meditations in Bodl. 1873, ff. 79b-86, as a supplement to Suso’s Horologium Sapientiae].

1036 Ave Maria—one stanza and burden.
   Robbins, MLN LXXIV. 200; Stevens, Med. Carols, p. 25; Robbins, Early Eng. Xmas Carols, p. 49.

1037.3 Hayl blyssyd laqe qwych hays born / God Son
   ‘Qwen the angel sayd Ave’—one irregular quatrain.
1. Bodl. 3340, f. 23a (added after 3385).

*1037.5 *Heyll blessid Marie
   Fragment of a hymn to the B.V. (? on the Five Joys) in twelve 8-line stanzas. The first two st. are nearly completely lost, and of the other lines only the ends remain. Nearly all the st. begin with the phrase: ‘Heyll blessid Marie.’ In the school of Lydgate.
1. St. John’s Oxf. 56, ff. 84b-85b.

1038.5 Hayle cheftane Cristes aghen confessour
   A prayer to St. Robert to help the monastery—eighteen couplets (following 3677).
1. Egerton 3143, f. 63a.
   Haslewood, Roxburghe Club, 1824, pp. 55-6; Bazire, EETS 228. 76-7.

[120]
Hail comely and clean
Song of the Shepherds in the *Secunda Pastorum*, Towneley Plays (715).

1039 eight quatrains, followed by concluding rubric couplet.

1040 vv. 1715 in rime royal stanzas.
              Bennett, STS 3 s. XXIII. 7-63.

1041 2. Pepys 1584, f. 102a.

1041.3 Haile festivale day with al honoure
        Song at the Annunciation: poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of the *Pèlerinage de l'Ame*—five stanzas rime royal.

1041.5 Hayle flower of virgynyte
        Hymn to the Virgin, ‘more in dygnyte þan all seyntes’—one 6-line tail-rime stanza.
        1. Bodl. 3493, p. 162 (end flyleaf).

1044 Bennett, STS 3 s. XXIII. 294-8.

1045 2. Longleat 30, f. 25a.

1046 A hymn on the Five Joys, ascribed to an anchoress of Maunsfeld by Shirley (MS. 1) and to Lydgate by Stow (MS. 4)—five 8-line stanzas.
        3. Delete this MS.

1047 six long lines with medial rime.

1048.5 Haill goddis sone of mychtis maist
        A praising of Christ and the Virgin—thirteen 8-line stanzas with alternating refrains: ‘Beatus venter qui te portaut’ and ‘Beata vbera que suxisti’.
        1. Advocates 1. 1. 6, f. 28a.
        *Bannatynse MS.*, Hunt. Club, II. 72; Ritchie, STS n.s. XXII. 68-71.

[121]
Hayle heremete mast þat ys of myght

'Oracio ad beatum Robertum'—twenty-nine couplets (following 3677).

1. Egerton 3143, f. 37b.


Hail King I thee call

Song in the *Prima Pastorum*, Towneley Plays (715).

1. BM Addit. 46919 [*olim* Phillipps 8336], f. 207a.

Cumming, *EETS* 178. xxxi-xxxvii.

2. Person, *Camb. ME Lyrics*, p. 27.


Haill Mary quhais concepcioun / Wes caus of our mirthe

'An devoit orisoun till our Lady callit *Ave cuius concepcio*'

—twenty-two irregular lines.

1. Arundel 285, ff. 188b, 189a.

Bennett, *STS* 3 s. XXIII. 287.

Hayl most myghty in þi werkyng

*Aue Rex anglorum*: an Epiphany carol—one quatrain and burden.

1. Egerton 3307, f. 55b.


1a. BM Addit. 20091, ff. 65a-73a (xix cent. transcript).

Hayle Saint Robert a confessour

'Oracio Presidentis' in ruling the house, invoking St. Robert

—forty-seven couplets (following 3677).
1082.5 Hale sterne superne hale in eterne
'Ane ballat of Our Lady' by William Dunbar—seven aureate 12-line stanzas with Latin bob: 'Ave Maria gratia plena.'
1. Asloaon, f. 303a; 1a (xix cent. transcript by Chalmers). Edinburgh Univ. La. III. 450/I.
1. Small, STS IV. 269-71; Laing, Dunbar, I. 239-42; Schipper, Dunbar, pp. 369-71; and DKAW XLII (IV). 67-9; Smith, Spec. Middle Scots, pp. 14-7; Baildon, Dunbar, pp. 195-7; Craigie, STS n.s. XVI. 275-8; MacKenzie, Dunbar, pp. 160-2; Kinsley, Dunbar, pp. 8-9 (3 st. only); Davies, Med. Eng. Lyrics, pp. 247-8 (3 st. only).

1083.5 Heil þou festful day
A verse insert in a prose text on Adam and Melchisedech.
1. Bodl. 2322, Part E.
Capgrave, Solace of Pilgrimes, p. 160; repr. C. A. Mills, 1912.

1086 [Utley 82].
The Boke of Fame, Pynson, 1526 (STC 5088) (with Lenvo de limprimeur, 6 added st. rime royal, pr. Hammond. Eng. Verse Chaucer-Surrey, p. 432); Chaucer. Thynne, 1532 (STC 5068); Reynes, 1542 (STC 5070); Stow, 1561 (STC 5075); Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 422; Bell, Poets of Great Britain, X. 133; [Anderson,] Poets of Great Britain, 1793, I. 446; Todd, Illustrations of Gower & Chaucer, p. 296; Chalmers, English Poets, I. 518; 1 (coll. Thynne, 4). Skeat, Oxf. Ch. VII. 299; 2. Furnivall, EETS 15 rev. ed. 80; 4. Furnivall, EETS 15 orig. ed. 52-80.

1087 Halfe in a dede sclepe not fully revvyed
poem of fifteen stanzas rime royal, one concluding 8-line stanza and Envoy in one stanza rime royal.

Hange I wyl my nobyl bow See 1303.5.
happe is harde grace hath no pere
Rych is nygarde worshippe is dere
A couplet on the evils of the age.
   1. Flügel, _Anglia_ XXVI. 174; Dyboski, _EETS_ ci. 140.

Herde hevy hote and dry
See 3721.

1. Horstmann, _Archiv_ LXXXI. 97.


[ Singer 858].
Alchemical verses on making the hot bath—thirteen couplets.

1. Rylands Lib. Eng. 50, f. 103a (vv. 1-659 only).

3. Cotton Caligula A. ix, f. 14a (a single leaf, vv. 48).

Herkenythe lordynges curteys and hende
See 3187.

Herknies me a luytel prowes
See 3310 (Bodl. 1486).

Herkenes of me I lytyll spekyn / for vrenes I woll you tellyn
On the colors of urines—twenty-four couplets followed by a prose tract on the same subject, ff. 76b-78a (in turn followed by 1201.3).

1. Sloane 120, ff. 75a-76a.

‘Prophesia de Merlyn.’ [Cf. French texts in Camb. Un. Cg. 1. 1, f. 120a; Cotton Julius A. v, f. 177b; Harley 746; Latin texts in Cotton Vesp. E. vii, f. 89, abridged, and Harley 6148].

2. Bodl. 4062, ff. 43a-45a (var., vv. 136); 3. Harley 559, ff. 45a-47b (var., vv. 141).

Whole Prophesie of Scotland, Waldegrave, Edinburgh 1603 (cf. STC W 2060); Andro Hart, Edinburgh 1617 (STC 17842); repr. Edinburgh 1714, 1718, 1745; Falkirk, 1782; Laing, _Collection of Anc. Scot. Prophecies_, BannatyneClub XLIV;

Herkyn to me both olde & yonge
See 1914.

1. Longleat 55, f. 42b.

[124]


1116 1. Advocates 19. 3. 1, f.60a; 1a (xix cent. transcript). Egerton 2257, ff. 169a-170a.

Herkneth true y ou telle
‘Whose wole of loue be trewe do lystne me’—eight 6-line stanzas with 5-line refrain: ‘Ich wolde ich were a threselcock.’ Reconstructed first line and text of 105.

1119 Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, pp. 20-3; repr. Dyce and Child, Skelton & Donne, I. 168-71; Henderson, Skelton, 1931, pp. 21-4; 1948, 1959, pp. 16-8; 1. Bennett, STS 3 s. XXIII. 261-5.

1119.3 Harry harry hobillschowe
‘The manere of the crying of ane playe’ by William Dunbar—vv. 173 in eleven 16-line tail-rime stanzas.

1. Advocates 1. 1. 6, f. 118b; 2. Asloan, f. 240a (ends v. 165); 2a (xix cent. transcript). Edinburgh Univ. 521.


1119.5 Herry Notingham & his wyffe lyne here / þat maden this chirche stepull
Epitaph on monumental brass at Holme-by-the sea, Norfolk, A.D. 1405—three couplets.

Pettigrew, Chronicles of Tombs, p. 44; Morison, Black-letter Text, 1942, title page; Bouquet, Church Brasses, p. 200.

1119.8 Hatest thou Urse / have thou Gods curse
A prophetic curse ascribed to Aldred, last Saxon Bishop of York, by William of Malmesbury (Gesta Pontificum, Cap. 115).

Hamilton, Rolls Ser. LII. 253; Morley, Sh. Eng. Poems,
1120

[The first four lines occur as vv. 9-12 of 2245.1].
2. Canterbury Cath. fragment (st. 1).
   1. Robbins, Sec. Lyrics, pp. 135-6; Kurvinen, Neuphil.
      Mitteilungen LIV. 57-8.

1120.3 Have as ofte as þi will sorrow and sikynge / As þou haddiste
      in þi synne lust and likyng
     A malediction—one long couplet.
     1. Bodl. Lat. lit. e. 17, f. 53a.

1120.5 Haue god day my leman
     A fragment of a popular song in The Red Book of Ossory.
        Hist. MSS. Comm. Report X, App. V. 245; Graves, N&Q
        1 s. II. 385; Seymour, Anglo-Irish Lit. 1200-1582, p. 97;
        Early Eng. Carols, p. cxviii; Wilson, LSE V. 40; Wilson, 
        Lost Lit., p. 188.

1121 Robbins, Sec. Lyrics, p. 148; Wilson, Lost Lit., p. 185.

1123 Wilson, Lost Lit., p. 187.

1123.5 Haath mercy on me mercy on me / se þat my freendes be
     A couplet in a Latin sermon.
     1. Bodl. 12158, f. 92a.

1123.8 Haue mercy vpon me oo god
     The psalm ‘Miserere’ arranged as a translation of the
        Asperges—in couplets with a 4-line pseudo-burden.
     1. BM Addit. 32427, f. 141a; 2. Salisbury Cath. 152, f. 159b.
        Frere, Antiphonale Sarisburiense, I. 78; 2. Kingdon,
        Wiltshire Arch. & Nat. Hist. Mag., XVIII. 65-6, facs.
        facing p. 66; Wordsworth and Littlehales, Old Service
        Books, p. 51.


1128 [For a variant text see 2250].


1 (with st. 20-21 from MS. 3). MacCracken, EETS cvii. 77-84.

Hay See Hey

*He este brede bot a quantite See 1645 (Harvard).


*1132.5 *He beheld ladys with laughinge cher

The Song of Roland—vv. 1049 in alliterative couplets.

1. Lansdowne 388, ff. 381a-395b (incomplete).

Herrtage, EETS xxxv. 107-36; Michel, Chanson de Roland, Paris 1837, App. VIII, pp. 279-84 (extracts only; vv. 100).

1134.5 He is a bird þat synges of soro

The ephemeral nature of man—two couplets. [Cf. 67.5].


[Delete entire entry].

He is a fol eke as senke seythe

On careful speaking: an extract of Lydgate’s Order of Fools (st. 6, 10, 12-14) occurring separately: see 3444.

1136.3 He ys in sowle ful sekely / lyggande on his couche

‘Contra obstinatos’—two short quatrains.

1. Harley 2388, f. 58b.

1136.5 He is no good swayn / þat lettith his Iorney for þe rayn

A proverbial couplet. [Tilley S 1022].


Flügel, Anglia XXVI. 203; Dyboski, EETS ci. 131.

[127]

1137.3 He is wyse & happy þat can be ware / be an oder mannys harme
A proverbial tag translating Latin. [Cf. 1139].
1. BM Addit. 12195, f. 114a.

1137.5 He ys wyse and wel y-ta3th / þat beryth a horne & blow hym no3th
On the cuckold—a single couplet. [For these lines used as burden see 543].


1139   [Cf. 1137.3].

1140.5 He makht himself in grete richesse / þat nith & day flet wretched-
A couplet translating ‘Hic bene se ditat qui semper inania vitat.’
1. Advocates 19. 2. 1, f. 32b.


1142.5 He may lightli swim / that is hold wp by þe chin
A proverbial couplet. [Cf. Heywood; Tilley C 349].

1145    seven lines in a Latin homily.
   Brown, *MLN* LXIX. 394.

1145.5 He sthey open þe rode þat barst helle clos
Christ’s Resurrection, a couplet by William Herebert.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 210b.
   Gneuss, *Anglia* LXXVIII. 183.
1147.2 He that doth as can / blame him no man
A proverbial couplet.

1147.4 He that fast spendyth must nede borowe / But when he schal paye așen then ys al the sorowe
On borrowing—one long couplet.

1147.6 He that fool sendyth / fool abydeth
A proverbial couplet.
   Owst, Lit. & Pulpit, p. 44.

1147.8 He ūt hadd inou to help him self wital / Sithen he ne wold I ne wile ne I ne schal
A couplet in Nicolas Bozon’s Contes moralisés.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 132b; 2. Gray’s Inn 12, f. 24b.
   2. Smith, SATF, p. 44; Wilson, LSE VI. 45; Ross, Neu­phil. Mitteilungen L. 207.

1147.9 He that had Londyn for-sake / Wolde no more to hem take
A couplet in Gregory’s Chronicle on the approach of the Earl of March (‘thys fayre whyte ros and herbe’) to London, A.D. 1461.
   Gairdner, Camden Soc. n.s. XVII. 215; Wilson, Lost Lit., p. 204.


1148.5 He that hes gold and grit riches
‘Ane his awin ennemy’ by William Dunbar—five 5-line stanzas with refrain.
1. Pepys 2553, p. 212; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 115b.
   1. Craigie, STS n.s. VII. 239-40; 2. Ramsay, Evergreen, I. 204; repr. Ramsay & Earlier Scot. Poets, p. 252; [Hailes,] [129]
Anc. Scot. Poems, p. 66; Pinkerton, Select Scot. Ballads, 1783, II. 55-6; Sibbald, Chronicle, I. 345; Laing, Dunbar, I. 107; Paterson, Dunbar, pp. 91-2; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 59-60; Bannature MS., Hunt. Club, II. 329-30; Small, STS IV. 134-5; Schipper, Dunbar, pp. 236-7; and DKA W XLI (IV). 38-9; Baildon, Dunbar, p. 115; Ritchie, STS n.s. XXII. 308-9; MacKenzie, Dunbar, p. 2; Kinsley, Dunbar, p. 59.

1149.1

He that hath thoughte / ful inwardly and ofte

See 4129.

1149.5

He that heweth to hye / pe chippis will fall in his ye

A proverbial couplet. [Cf. 411.5 and 3382, st. 3. Tilley C 354, C 357].


1149.8

He þat hyȝt hym wyȝt hys kyn

Examples of foolish behaviour—three couplets.

1. BM Addit. 30338, f. 191b.

1150.3

He that in this booke beginneth to read

Patris Sapientiae, an alchemical poem—in quatrains. [For a similar but shorter poem cf. 1276].


Ashmole, Theatrum Chemicum, pp. 194-209.

1150.5

He that in youthe no care will take

A proverb—two couplets. [Cf. 1151].


Bühler, PMLA LXXVI. 22.

1151

[See 512.8, 1150.5, 1817, 3502 (vv. 9-10), 3847, and 4151. Tilley Y 37].


[130]
He that in youthe to sensualite / Applythe his mynde
On living in ease—one stanza rime royal.
1. Hunterian Mus. 239, f. 102b (in xvi cent. hand).

He þat is befor tyme warned / Litill or nowght is hurte or harmyd
A proverbial couplet.

*He that is der and buried in syght
Prophecia Bridelynton, Banistor, Merlyn and Thomas Assheldon. [Cf. 3889.5].
1. NLW Peniarth 50, p. 3 (first 16 lines illegible because of reagent).

‘Quod More.’ [Cf. 4135.5].
2. Bodl. 2712, f. 268a.

Wright, Retrospective Rev. n.s. II. 198.

He that made both heven and erthe
An extract (Rel. Ant., II. 84) from 1184.

Horstmann, AE Leg. 1881, pp. 242-58.


[See 611.5 for longer version].
4. Lincoln’s Inn 150, ff. 2, 3, 13a-27b (vv. 2490).

He that may not suffre wele / with unskyle he pleynith hym þei he wo þole
Proverbiun—one couplet.
1162.6 He that may thrive and will not
   A gnomic warning—four monoriming lines.

1162.7 He that mokyt / schall noyst be owyn mokyt
   A couplet translating ‘Qui me deridet non inde risus abibit.’
   1. Bodl. 15444, f. 144a.
   Meech, MP XXXVIII. 125.

1162.8 He that no good can nor non will lern
   ‘Who shall him warn?’—one long couplet.
   Dyboski, EETS ci. 129.

1162.9 He that of wast takys no hede / he shall wante wen he hasse nede
   A proverbial couplet included in 1628.8. [Cf. 1163].

1163 [Cf. 1162.9, 1328.5, 3546. Tilley M 1275].
4. Bodl. Lyell 34, back cover (vv. 6).
   Rhodes; repr. Furnivall, Roxburghe Club LXXXVII. 49;

1163.5 He þat Smythth with a stafe off oke
   Fragment of a refrain-song, ‘Card lyte down.’

1165 [Cf. 1410].
   A. G. Thomas: Sarum Horæ, (Sotheby Sale, Dec. 10, 1962,
   Lot 145), flyleaf.
   2, 3, 4b. Robbins, Sec. Lyrics, pp. 85, 254; 1. James. Cat.,
   III. 36; 2. Bishop, EETS 109. xlix; Coulton, Life in the MA., II. 118 (mod.); Bennett, England Chaucer-Caxton,
   p. 161; Kaiser, Med. Eng., reverse of title page; 3. Nicolas,
   Boke of Noblesse, Roxburghe Club LXXVII. lvi; 5.
   10, 1962.

1166.5 He that to women hys credens gyffe
   Beware the snares of woman—two couplets.
   1. Bodl. 11224, f. 111b (added in xvi cent. hand).

[132]
1168

[Ringler 22].

19. Rylands Lib., English 2 [olim Osterley Park], f. 1a; 21 =
29. olim Rosenbach 475 [olim Harmsworth, olim Leighton],
f. 1a; 22. Longleat 254; 23. olim Wollaton Hall, t. 1a (Qua-
ritch Sale Cat. 1931, Item 100; Cat. 775, Item 5); 30. Rosen-
bach Foundation 439/16 [olim Phillipps 4254], f. 1a; 31. Hought-
ton 9, Queenstown, Maryland [olim Mostyn Hall 272, olim
Rosenbach 477], f. 1a; 32. Balliol 329, ff. 127a-171b (begins I.
967); 33. olim Lyell (Quaritch Sale Cat. 1931, Item 28);
34. Illinois Univ. 84, ff. 1-386; 35. Newberry Lib., Louis H.
Silver 4.

Extracts: [For further extracts see 1592, 3744. Cf. also 3535].

7. Trinity Camb. 599, ff. 2a-3a (=1592); 8. Trinity Camb. 600,
p. 368 (= 674; and III. 1569-75); 9. Fitzwilliam Mus., Mc-
Cleane 182, f. 11 a (VI, ii) and f. 49b (II, ii; IV, xv; III, xx;
I, xiii; III, ix; III, xiv); 15. Harley 4011, f. 1b; 17. Sloane
2452 (fragment, 8 leaves, begins I. 1023); 18. Sloane 2577,
Part A; 20. Leyden Univ. Vossius 9, ff. 65b (VIII. 2661), 75a
(VIII. 1023), 104a (VII. 1153); 25. Morgan Lib. M. 4, ff.
74b-75b (Envoy); 26. olim Phillipps 23554 (one leaf, III, vi
end to beg. viii) (Maggs Sale Cat. 849, Item 30 A).

Pynson, 1494 (STC 3175).

1170

Three essentials for love—one stanza rime royal.

Wilson, MLN LXIX. 22; Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 219.

1170.5

He that wyle furthe streche
On over-ambition—three proverbial monoriming lines. [A
variant of 4113 occurring separately. Cf. Tilley A 316].

1. Harley 3362, f. 4a.

1171

1, 2. Förster, Anglia LXVII. 134, 136 (brief extracts only).

1172

[For prose versions cf. Canterbury Cath. Z. 8. 33, olim
Ingilby, f. 1a; NLW Deposit: Porkington 10, f. 132a].

5 = 6. Newberry Lib. Gen. Add. 12 [olim Condover Hall,
Robinson Sale Cat. No. 63, Item 71] (roll).

1, 4 (vv. 554-914). Furnivall, EETS 15 orig. ed. 113-44; rev.

1172.5

He that wyll in Eschepe ete a goose so fat
Advice against extravagant living, 'secundum Aristotilem'—
one quatrain.

1. Trinity Camb. 599, f. 208b.

James, Cat., II. 73.

[133]
He that will not spare
A moralizing couplet on a late xiv cent. bronze jug.

Evans, English Art, 1949, p. 90.

[For similar lines in Fasciculus Morum see 4151; cf. also 1151; 1669, st. 39, MS. 2 only; Heywood, EETS 32.107, vv. 4; Roxburghe Club LXXXVII. 45. Further refs. in Meech, MP XXXVIII. 126].

[Revise listing of MSS. as follows:]


He that will sadly behold me with his ie / Maye see his own Merowr and lerne to die
One couplet, introducing 4238.5.

He that wyll with the devyll ete / A long spone must he gete
A proverbial couplet. [Tilley S 771].


*Heo tok forþ a wel fair þing / Of hire finger a riche ryng
Floris and Blauchemeflur (Camb. Un. MS.): see 2288.8.

He was neuer wyse / þat went on þe yse
A proverbial couplet.


Förster, Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage, p. 48.

*He wil my corse all beclip & clap [me] to his breist
See 3845.5 (v. 104, early print).

[For prose versions see. . Huntington HU 1051. . and Boke of Huntyng, St. Albans, 1486 (STC 3308)].

[134]
Heded like a snake  See 42.5.

Her and se and hold the styl  See 3081.

1176.5  Harte be tru & don not amys
Remember me—three lines. [Probably secular; cf. 1176.8].
1. Trinity Camb. 1157, f. 59a.

1176.8  hartte be trve and true loue kepe
Remember your lover—two couplets. [Cf. 1176.5].
   Fehr, *Archiv* CVII. 53.

1179  Euen it es a rich ture

1179.5  Heueli mote he hit brouke
A colophon—six irregular riming lines.

1180  An Envoy to his mistress: a love epistle. [Cf. Seaton, p. 152].

1181  2. Brechin Castle.

1181.5  Ector hat was off alle knyghtes flowr
The Nine Nobles—nine quatrains.
   Furnivall. *N&O* 7 s. VIII. 22; Loomis, *MP* XV. 216.

1182  1. Stockholm Royal Lib. X. 90, p. 146.
   Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 58.

1184  1. Bodl. 6922*, f. 9a (vv. 822); 6. Cotton Calig. A. ii, f. 130a;
    7. Advocates 19. 3. 1, f. 48a; 10. Naples Nat. Lib. XIII. B. 29,
    p. 114 (fragment: vv. 122).

1185  Four lines on Henry (Hotspur) Percy.
1. Egerton 3309 [olim Castle Howard], p. 204.

[135]
Henry Notingham & his wyffe  See 1119.5.

       1, 2. Smith, London Med. St., 1939, pp. 394-5; 1. Raine, 

1186.5  Hurre fayre speche ys turnyd into grutchyng / Here swete 
        smelle and sawowurys turnyd into stynggyng 
        A couplet in Bozon’s Contes moralisés.
        Herbert, Cat. Rom., III. 104; Smith, SATF, p.209; Förster, 
        Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage, p. 60; 
        Ross, Neuphil. Mitteilungen L. p. 213.

1187  one stanz a rime royal (with acrostic Hvmfrey).
        1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 92b and f. 
           95a.
        Robbins, PMLA LXV. 262-3.

1187.5  Here are beryd vnder this stoon in the clay 
        Epitaph for Thomas and Margery Amys, A.D. 1445, on a 
        brass in Barton Church, Norfolk.  [Cf. 1285.5].
        Blomefield, Norfolk, XI. 5; L’Estrange, East Anglian III. 
        319.

1188  [For prose versions see Bodl. 3938; Bodl. 12143, f. 52, with 
        rimes; Harley 1704, f. 48b; Harley 1706; pr. Horstmann, York. 
        Wr., I. 110-11; &c.].

1188.5  Heer biginne\$ a good tretis / \tat seint Edmound 
        Verse introduction to a prose Mirror of St. Edmund—one 
        monoriming quatrain.
        Horstmann, York. Wr., I. 240.

Here begynneth a lytell propre jeste  See 603.5.

1189  vv. 501 in couplets.
        Bowers, Univ. of Florida Monographs, Humanities XII. 
        19-32.

1190  vv. 117 in couplets.
        Bowers, Southern Folklore Qr. XX. 120-3.
Here byginneþ a tretys / þat is yclept
Introductory heading to 3270.

1192 [Delete this entry].

Here begynneth of Saynt Margarete / The blessed lyfe See 2673.

Here begynith the Compende of Alkamie See 595.

1192.5 Here begynneth þe medicyns both goode & true / To hele all sores
The properties and medicines of a horse—twelve couplets.
de Worde, ca. 1502 (STC 13827.1).

1194.5 Here beside dwellithe a riche barons dowghter

1195 [Utley 85].
Sylvester, Xmas Carols & Ballads, p. 159; Sylvester, Garland of Xmas Carols, p. 143; Husk, Songs of Nativity, p. 129; Bullen, Carols & Poems, pp. 255-6; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 262; Patterson, Shakespearean Studies, 1916, p. 444; Robbins, Sec. Lyrics, p. 46.

1197 [Cf. 1197.8].
G. C. V. Harcourt, Legends of SS. Augustine, Antony, and Cuthbert, 1868.

1197.1 Here endiþ as þe may see / Stimulus Consciencie
A colophon ascribing the Pricke of Conscience to ‘Richard þe holy ermyte’—two couplets.
1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 156a.
Allen, Rolle, p. 375.

1197.2 Here endys haukyng with medysyns and castyng / And all that longys to goode hauke kepyng
A couplet following a collection of prose notes on hawking derived from Juliana Berners.
1. Pepys 1047, f. 23b.

[137]
1197.3 Here endiþ þe Bible / Jesu helpe us for we ben feble
Concluding rubric at end of Wycliffite Bible.
1. Trinity Dublin 67, endleaf.

Here endith the boke of Sapience / How man hadde first Redemcioun
Epilogue to 3406.

1197.4 Here endiþ þe book / of vertu and of synne
A recommendation for the *Speculum Vite* (245), which immediately precedes—two cross-rimed quatrains joined with riming tails.
1. Trinity Dublin 423, f. 203a.

1197.5 Here endeth þe medicynes sothe & trwe
Six lines concluding a collection of veterinary directions in prose.
1. Sloane 686, f. 65b.

1197.6 Here endeþ þe rule of seint Benet
Ten lines in irregular couplets forming a colophon for a prose commentary.

1197.8 Here fader and moder of sanct Austine
On St. Augustine—twenty-two couplets on the back of Carlisle Cathedral choir stalls. [Cf. 1197].


1199 Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 60.


1201.3 Here I woll tel yow a medecyn / for euer maner of vryn
On the colors of urines—fifteen couplets, followed by a prose tract. [Cf. 1109.5].
1. Sloane 120, ff. 78a-79a.

[138]
Here I will you wyse make / when ye will a Iurney take
Astrological prognostications for traveling—sixteen couplets.
[Cf. 1436.2].
1. Sloane 636, f. 103a.

2. N. S. Baugh, Worcestershire Misc., p. 87; Mahoney,
Speculum XXXIV. 98.

[Singer 853].

3. Sloane 1098, f. 9a (vv. 40).


Here is ybyried under this grave / Harry Rawles
Epitaph on a brass, ca. 1430, for Harry Hawles, in Arreton
Church, Isle of Wight—two couplets.
Pettigrew, Chronicles of Tombs, p. 46; Ravenshaw, Antiente
Epitaphes, p. 9.

to a Latin text, ff. 58a-64b, De lapide philosophorum. [Singer
855].

Here lieth byrryd under thys stone off marbyll / Margaret
Epitaph at Raveningham, Norfolk, A.D. 1483—four couplets.
East Anglian III. 327.

Robbins, Sec. Lyrics, p. 119.

Here lyth grauyn vndyr this ston / Thomas Knowles
Epitaph (xv cent.) at St. Anthony's [Antlins] Church, London
—ten lines.
Weever, Anc. Funerall Monuments, 1631, p. 402 (STC
25223); Ravenshaw, Antiente Epitaphes, p. 6.

Here lyeth graven [vnder] thyis stoon / Christine Savage
Epitaph, A.D. 1450, for Robert and Christine Savage of
Busshead, Sussex—eight lines.
Pettigrew, Chronicles of Tombs, p. 243; Ravenshaw, Anti-
tente Epitaphes, p. 11.

Here lieth i-dolven vnder this stone / Roger hunt & Johone
Epitaph, A.D. 1473, at Great Linford, Bucks.—four couplets.
Records of Bucks., III. 113.

[139]
Here lyth John Brigge under this marbil ston
Epitaph on a brass, A.D. 1454, in Salle Church, Norfolk—three couplets.
   Pettigrew, *Chronicles of Tombs*, p. 46; Cotman, *Sepulchral Bronzes in Norfolk*, 1839.

Here lythe Rychard pe sone and pe Eyer
Epitaph, A.D. 1445, for Richard Mansfield of Taplow, Bucks.—one 8-line stanza followed by a 3-line prayer tag.

Here lyth pe bones of Rychard Adare
Epitaph, A.D. 1435, for Richard and Maryon Adare of Kelshall, Herts.—vv. 14 (including Abuses of the Age: cf. 906, 2818.2).

Here lith the fresshe flour of Plantagenet
Epitaph on Queen Elizabeth, wife of Henry VII—nine couplets (following 4263.3 and a Latin version).

Here lies William Banknot and Anne his wyff / Swete Iesew
grant to them and us eueralstynge lyff
Epitaph, A.D. 1400—four lines.

Horstmann, *AE Leg. 1881*, p. 3.

Here now endeth as ye maye see
Couplet colophon concluding de Worde, *Siege of Thebes*, 1495, f. 87a: see 3928.

Her sal I duellen loken vnder stone
Two couplets translating ‘Hic habitabo clausus in tumulo.’
   1. Advocates 18. 7. 21, f. 87b.
1211.5 Here the redman and his whyte wiffe
   'The wordes of þe first sphere'—four couplets.

1211.7 Here vnder lyth a man of Fame / William Walworth
   Epitaph, (allegedly) A.D. 1383, for William Wentworth,
   Mayor of London, at St. Michael's, Crooked Lane, London—six couplets.

1211.8 Here vndyr rests this marble ston / Jone Spenser
   Epitaph, A.D. 1407—six couplets.
   Pettigrew, Chronicles of Tombs, p. 430.

1211.9 Here vndyr this ston lyes Piers Ion / And Elizabeth his wyeff
   Epitaph, A.D. 1473—seven lines.

Here ye may lerne wisdom ful goode  See 3848.
Herfor and þerfor and þerfor I came  See 3552.

1212 Sandys, Carols, p. 18; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols,
   p. 128; Stevens, Med. Carols, p. 82.

1213 1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 205a.

1214 [Singer 183].
   2. Trinity Camb. 1137, f. 37a (at end of Latin version); 3.
   Harley 3542, f. 14a; 4. Harley 3542, f. 41b (at end of Latin
   version).
   1, 3, 4. Singer, Alchemical MSS., I. 160, III. 1134.

Heryed be thou blysfull heuen quene  See 1243.
Heryed be thou blysful lord aboue  See 1244.
Herry Notingham & his wyffe lyne here  See 1119.5.
Hey doune doune / These women all  See 3559.8.

[141]
Hay hay the wythe swan / By Codes soule I am thy man
A motto of Edward III.

Hay how the cheualdoures / woke al nyght
The entertainers at a wake: a fragment in the Red Book of Ossory.

Hay how the mavys on a brere
A *chanson d’aventure* dialogue between a mavis and a disconsolate lover—three 10-line tail-rime stanzas.
1. BM Addit. 5665, f. 146b.

Hey nony nony nony nony no
Burden to 3635.5.

Hey now now
Three words used as a round.
1. BM Addit. 31922, f. 21b and again (with different music) at f. 25b.

Hey troly loly lo / Mayde whether go you   See 2034.5.

Hey troly loly loly / my loue is lusty plesant and demure
A round—ten lines.
1. BM Addit. 31922, f. 80a.

*Hi sunt qui psalmos corrumpunt nequitur almos*
Macaronic lines on Tutivillus—four lines. [Cf. 707.5, 1655.5, and 3812].

1215


1216


1217


1218


1218.5

Hym were bettre that he ne were ne neuer born / for liif and soule be his forloren

Illustrative couplet to conclude a specimen *exemplum* in a ‘*Liber Exemplorum ad usum praedicantium*’—one couplet. [Cf. 3901].


1218.8

Himselfe by geving receyvethe a benefithe

Give to those worthy—one couplet.

1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 58b.

Furnivall, *EETS* lxi. 188.

Hiry hary hubbilschow See 1119.3.

1219

[For an earlier version in couplets see 2036 &c. For Kele’s version see 2111].


*1219.5* *His Brothere Ruffin of hym greate marvell hade*

Legend of SS. Wulfhade and Ruffyn—only fragments of the first leaf are preserved (the first complete line is v. 70).


1220

His myrth is slaket  See 1220 (Hereford Cath. MS).

1220.5  Hys signe ys a ster bryth
An Epiphany carol—three quatrains and burden.
1. Egerton 3307, f. 58b.

1222  Robbins, Sec. Lyrics, pp. 33-4.

1223.5  Holde þy thombe in thy fyst / And kepe þe welle fro Had I wyst
A proverbial couplet.


1225  [Utley 86].
   Husk, Songs, p. 128; Bullen, Carols & Poems, p. 256; Sylvester, Garland of Xmas Carols, p. 141; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 262; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 45-6.

1226  [Utley 87 and 88].

Holy angell to whom pusance deuine  See 914 (st. 8).

1227  Holy archan[g]le Michael / saynt Gabriel and Raphael
two couplets (followed by 1961.3).
1. Arundel 57, f. 2a.

Holy Chyrch of hym makyth mynd  See 340.


1232  1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 207b.
   Brown, Sources and Analogues of Chaucer’s CT, p. 469.
   [144]
4. Egerton 3307, f. 66b.

1. BM Addit. 46919 (*olim* Phillipps 8336), f. 208a.

James, *Cat.*, II. 90; MacCracken, *Archiv CXXX.* 309.

Kirke, *Reliquary IX.* 76-7.

A letter to his heart’s sovereign—five stanzas rime royal.

*Gentleman’s Magazine*, May 1842, p. 461 (2 st. only).


Honowre of kyngys in every mannys syght / Of comyn costome louythe equyte and ryghte
A ‘scripture’ or descriptive title in a London pageant—one couplet (in Gregory’s *Chronicle*).


Onowryd and blyssed motte he be
Epilogue, praising God, to an alchemical tract in prose—onequatrain.
1. Copenhagen Old Coll. 248, f. 1b.
   *Retrospective Rev.* 1854, II. 409.

[Ringler 96].
   *Pylgremage of the Sowle*, Caxton, 1483 (STC 6473).

[Ringler 24]
7. Camb. Un. Kk. 1. 7, f. 117a; 8. BM Addit. 34193, f. 91a;

_Pylgremage of the Sowle_, Caxton, 1483 (STC 6473).

1244

[Ringler 25].


_Pylgremage of the Sowle_, Caxton, 1483 (STC 6473).

1245

[Ringler 26].


_Pylgremage of the Sowle_, Caxton, 1483 (STC 6473).

1246

[Ringler 27].


1247

[Ringler 28].


_Pylgremage of the Sowle_, Caxton, 1483 (STC 6473); repr. Cust, 1859, p. 44 (2 st. only).

1248

[Ringler 29].


_Pylgremage of the Sowle_, Caxton, 1483 (STC 6473); repr. Cust, 1859, pp. 80-1.

1249

[Ringler 30].


1249.5

Honoured be þou lorde of myghte

Song at the Assumption: poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of the _Pèlerinage de l'Ame_—five stanzas rime royal.

Hope ne were / hert brostun were


Hote and moyste ys Aquarius as ys the eovere mens tellyth vs byfore
twelve quatrains.

How a lyon shal be banished and to Berwyke gone
A late Merlin prophecy.
1. Bodl. 12653, Art. 53.

The Port of Peace: Not Death but God—one 8-line stanza
from Walton's translation of Boethius (1597), Book III, Metre 10. [Cf. 'The lyf ys longe that lothesumlye dothe last,' Bodl. 6933, st. 6: 'Dethe ys a port wherby we passe to joy,' pr. Wright, *Roxburghe Club* LXXXVIII. 36-7].


How frendly was Medea to Jason
Extract (BM Addit. 17492, f. 91a) from 666.

Howe hurtfull is the thing
Two moralizing couplets on Evil Tongue (following 1586).

[Delete entire entry].

Hou ihesu crist herowede helle See 1850.5.

Two couplets in a Latin homily on ‘Audi filia et vide’ (Ps. XLIV. 11). [For a translation of the ‘text’ see 2231.8]. Pfander, Pop. Sermon, p. 46.

2. Huntington HM 183 [olim Hawkins, olim Phillipps 8923], f. 4a (written twice).

How shall Y plese a creature uncerteyne
Burden to 4283.5.

How shall I report See 2756.5.

How sould I rewill me or in quhat wys
‘How sail I governe me’ by William Dunbar—ten 5-line stanzas with refrain.
1. MacKenzie, Dunbar, pp. 24-6; 2. Craigie, STS n. s. VII. 388-9; 3. [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 76-8; Sel. Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 65-7; Sibbald, Chronicle, II. 4-6; Laing, Dunbar, I. 184-6; Paterson, Dunbar, pp. 222-4; Bannatyne MS., Hunt. Club, I. 178-80; Small, STS IV. 95-7; Schipper, Dunbar, pp. 304-6; and DKAW XLII (IV). 1-4; Baildon, Dunbar, pp. 156-8; Ritchie, STS n. s. XXII. 162.

[Perhaps one 5-line stanza aabba: cf. Greene, Speculum XXVII. 506]. [Utley 18].

How slely pe deth schal robben ham
Three monoriming lines in a Latin sermon.

How pe book takep in honde See 2361.5.

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 240; rev. ed. 268.
Hoyda hoyda joly rutterkin
Burden to 2832.3.

Hudo make an ende of thy playe See 3818.5.
1267.5 Ynguar and Vbbe Beorn was þe þridde / Loþebrokes sunes
The three sons of Lothbrog—two alliterative lines.
1. Pembroke Camb. 32, f. 141b.

1269 [Utley 90].
Furnivall, *EETS* 15 orig. ed. 238; rev. ed. 266.

I am a joly foster     See 4068.6.

1269.5 I am a woman I may be bold
A wanton's desires—five couplets and a 10-line heading, abbreviated in repetition as pseudo-burden. [Cf. 1286.5. Utley 120].
1. Harley 7578, f. 105b.
   Fehr, *Archiv* CVII. 58.

1269.8 I am a worme & no man / Out castynge of alle men
A couplet in a Latin sermon.
1. Balliol 149, f. 56b.

I am a-knowe / and wot ryght well     See 4186.

1270 [Cf. 1381].

Ich am agast me þinket i se / þat þonder stonde deuelen þre
See 1270 (Thompson MS.).

1270.1 I am Alexander that conquert to paradise yate
The Nine Worthies—eight long quatrains in hand of Richard Kaye (xvi cent.). [Cf. 312.5].

1270.2 I ham as I ham and so will I be
The rebellious lover, attributed to Sir Thomas Wyatt—in quatrains. [Utley 92; cf. Utley, *MLN* LX. 106-10].
1. BM Addit. 17492, f. 85a (vv. 40); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 250a (vv. 40); 3. Trinity Dublin 160, f. 107a (omits vv. 1-8); 4. Univ. of Pennsylvania Lat. 35 [olim Lyell, Quaritch Sale Cat. 699, Item 61], f. 3a flyleaf (vv. 16, with burden).


I am as lyght as any roe
Burden to 3782.

1270.4 I am begynnyng & ende that made eche creature
Speech of the Father of Heaven at the Pageant celebrating the marriage of Prince Arthur to Princess Catharine—four stanzas rime royal.

1270.6 I am called Chyldhod in play is all my mynde
Tapestry verses by Thomas More, ca. 1503—eight stanzas rime royal and vv. 12 in Latin.

1270.8 I am comyng toward your bryde
A 'sotelty' for a bridal feast—three irregular lines. [Cf. 461.5, 1331.5, 1386.5].
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 68b.

1273 I am he that hath you dayly servyd
Fragment of a love song—four lines (following 155.5).
1. BM Addit. 5465, f. 19b.
Fehr, Archiv CVI. 55; Stevens, Music & Poetry, p. 358.
1273.5 I am he that wyl not fle / Gyfe me a stafe for charity
   English couplet translating 'Ego sum illy quy non youlte fugere da mychi bacoulum.'

I am here syre cristesmasse See 681.

1273.8 I am honour whome folk of euery degrè
   'The speche of Honour' at the Pageant celebrating the marriage between Prince Arthur and Princess Catharine—four stanzas rime royal.


1275 English couplets on illustrations of the months of the year.
   1. Harley 5401, f. 81a.

1276 [For a longer poem cf. 1150.3. Singer 813].
   [Revise listing of MSS as follows:]
   1. Bodl. 3652, ff. 70-71; 2. Bodl. 7010, f. 46a (vv. 78) and again at f. 143a; 3. Bodl. 7624, Part II, pp. 89-91 (vv. 62) and again at pp. 107-8 (vv. 59); 4. Bodl. 7630, Part V, ff. 21a-21b (vv. 46); 5. Bodl. 7630, Part VIII, ff. 21a-22b (vv. 102), and again at f. 50a (vv. 18); 6. Bodl. 7644, ff. 61b-62a (vv. 61); 7. Bodl. 8343, ff. 62b-64b (vv. 64); 8. Trinity Camb. 1119, f. 90b (vv. 42); 9. Sloane 1092, f. 13b (vv. 13); 10. Sloane 1098, ff. 7b-8b; 11. Sloane 1098, ff. 38a-b; 12. Sloane 3667, f. 117b; 13. Massachusetts Hist. Soc., Winthrop 20 c, ff. 25b-26a.

1276.3 hic am michel of airas / Wl sone ic am virpeten alas
   A couplet tag.
   1. Trinity Camb. 323, f. 28a.
   James, Cat., I. 441.

1276.5 ic am nout for þisse þinge þo
   English words in a xii century homily.
   1. Bodl. 5136, p. 398 (two lines of music, without words, on p. 396).

[151]
I am not unkynd to love as I ffynd
One line of a love lyric added to flyleaf of a Psalter.
1. Harley 2888, last leaf.


[For a similar burden cf. 210. Utley 93].

I am walked in a veye / Butt whepur I shall I can not sey
Daily reminder of death—one couplet.

*I* by-leve that crist was borne of mari the virgen

I beseche all peple fer and ner /To prey for me Thomas Amys
An epitaph, A.D. 1445, on a brass in Barton Church, Norfolk—eight lines. [Cf. 1187.5].

8. Trinity Dublin 351, f. 25a.

I can be wanton and yf I wyll
I can be wanton—six cross-riming quatrains. [Cf. 1269.5].
1. Bodl. 6659, f. 98b.

[From Peter Idley's *Instructions* (1540), II. A. 2197-2210].

1a (xix cent. transcript). Egerton 2257, ff. 15a-16b.

I Kateryn of the court celestyall See 1322.8.

How Christ shall come—four long lines with 'I come' anaphora (immediately following 1353).
   *Rel. Lyrics XIV C.*, p. 53.

[152]

seven couplets (followed by 3709).

1a (xix cent. transcript). Egerton 2257, f. 98a.

Halliwell, *Dict. Archaic & Provincial Words*, p. xxxiii;


I coniour hem in the name of the ffather

A charm against thieves—in couplets (following 939).


2. L. S. M[ayer], *Music, Cantalinas, Songs &c.*, p. 42;


I count his conquest greate

Let Reason defeat Will—one cross-rimed quatrain.

1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 83a.

Furnivall, *EETS lxi. 224*.

Ic del his bin teche / laht me hauith made ische

An English couplet in a Latin story about a boy with an ulcerated hand.

1. Caius 414, f. 166b.

James, *Cat.*, I. 487.


I eschew to climbe too high aloft / least for presumption I should not fall soft

The Golden Mean—one couplet.

1. Bodl. 11946, f. 1b.

I ffynde wretyn a noble story     See 1653.

I fly / constraynyd am I / with wepynge eyes / to morne & pleyne

No comfort without his mistress—in short lines.


[153]
I go to the meadow to mylke my cow

See 2034.5.

1296

[Ringler 31].

Pylgremage of the Sowle, Caxton, 1483 (STC 6473); repr. Cust, 1859, pp. 24-9.

1297

[For a later version expanded into long lines cf. Rawl. poet. 172, f. 12b; Bodl. Gough Norfolk 43, f. 31b; Arundel, Harlington, f. 16a, pr. Hughey, I. 79. For a longer and later text cf. Rimbault, Songs & Ballads, p. 42; Hawkins, Hist. Music, 1776, III. 38; Hughey, II. 3-4; cf. also 1400 and 3960.5].

I hange on Cros for loue of he

See 1321.

1299


1300

‘The Discryuyng of a fayre lady:’ a mock courtly panegyric of traditional charms—seven stanzas rime royal. [Utley 95].
2. Leyden Univ. Vossius 9, f. 110b.

Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 557; Bell, Poets of Great Britain, 1782, XIII. 131; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 586; Chalmers, English Poets, I. 563-4; 1. Patterson, Shakespearan Studies, 1916, p. 440(st. 1-2 only); Person, Camb. ME Lyrics, pp. 38-40; 2. van Dorsten, Scriptorium XIV. 324.

1301

Woolf, RES n.s. XIII. 4-5.

1301.5

Ich aue a mantel i-maket of cloth

A single line fragment of an English song.
1. Bodl. 13679, Item 1 (c).

Heuser, Anglia XXX. 174; Wilson, Lost Lit., p. 179.

[154]


Y haue ben a foster long and meney day
A 'jolly forester' song—two quatrains. [*Utley* 97. Cf. 1303.5; also 'I have benne a lover,' Trinity Dublin 160, f. 113a; pr. Muir, *Unpublished Poems*, Liverpool 1961, p. 32].

1. BM Addit. 5665, f. 53b.


I haue bene a foster / long & many a day
A 'jolly forester' song: the old lover—six 5-line stanzas. [*Utley* 83. Cf. 1303.3; and for a companion song see 4068.6].

1. BM Addit. 31922, f. 65b.


Wilson, *Lost Lit.*., pp. 177-8; Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 147.


I haue loued so many a day See 3595.

sixteen stanzas rime royal (with twelve lines in French).


a song with music, eleven lines.

1. Bodl. 21956, f. 20b.


[155]

1314 [Considered as an English englyn, cf. JEFDSS IV. 130].

1315 I haue y-sosfte in many a syde
Early Eng. Carols, pp. 210-1; Stevens, Med. Carols, p. 104.


1317 Ritson, Anc. Songs, 1790, pp. 49-51; Gutch, Robin Hood,
London 1847, II. 36-9; Child, Ballads, 1864, 1878, V. 39-42;
and Pop. Ballads, no. 115, III. 13-14; Sargent and Kittredge,
Pop. Ballads, pp. 244-5; Leach, Ballad Book, pp. 332-4.

1318 [Cf. 548].

1319 Delete: [Sandison, Chanson d'Aventure, p. 142].

1320 A chanson d'aventure song of the Passion with symbolic
letters.


1320.5 Ich herde men vpo mold make mucho mon
The Song of the Husbandman—seventy-two lines in 8- and
4-line stanzas alternately.
1. Harley 2253, f. 64a.

Wright, Pol. Songs, pp. 149-52; Wülcker, Lesebuch, I. 71;
Böddeker, AE Dicht., pp. 102-5; Brandl and Zippel, ME
Sprach- u. Literaturproben, pp. 134-5; Cambridge Book
Prose & Verse, pp. 396-8; Kaiser, Anthologie, p. 171;

1321.3 I in study standing
Two-line fragment.
1. BM Addit. 35286, f. 93a (added in xvi cent. hand).

1321.5 I John of Gaunt / Do give and do grant
A [spurious] grant—three doggerel couplets.

Beauties of England, I. 76; Bedfordshire Magazine I. 317.

[156]
1322 four 5-line stanzas and burden.

1322.5 I Julius cesar your high emperour
   On the three worthies: Julius Caesar, Alexander, and Hector—three quatrains. [Cf. 1270.1].

1322.8 I Kateryn of the court celestryall
   ‘The speche of Saynt Kateryn’ at the Pageant celebrating the marriage of Prince Arthur to Princess Catharine—four stanzas rime royal.

I. Ich king Athelstane   See 4183.


1326.5 I leue on owre holy dryxt
   On the Creed.
   1. Trinity Dublin 211, at end (b).

I. I lente my godes to my frende   See 1297.


1328.2 I loue and ffynde cause
   An amatory scribble—five irregular lines.

1328.3 I loue and y dare nouȝt
   Contrasts: eight monoriming lines in two sets of semi-proverbial aphorisms, one leading to frustration and the other to achievement. [Cf. 1163, 3081. Cf. Utley 100].
   1. Bühler 21, f. iii recto.

I. I loue I loue and whom loue ye   See 1327.

[157]
I loue loued & loued wolde I be

The faithful lover—one stanza rime royal. [Cf. Wyatt, ed. Muir, No. 106].

1. BM Addit. 5465, f. 28b.

I loue so sore I wolde fayne descerne

The three leaves of true love, according to a woman—nine stanzas rime royal.

1. Bodl. 12653, f. 61a.


I love trewly without feynyng

A love song—one quatrain.

1. BM Addit. 31922, f. 44b.


I loue un loued suche is myn aventure

Unrequited love—one stanza rime royal. [Cf. 1329].

1. BM Addit. 31922, f. 122b.


I Luriche for the love of thee / Doe make Coventre tol free

Couplet in stained glass window in Trinity Church, Coventry, commemorating ride of Lady Godiva.


*I made of my frend my foo  
See 1400.

I maister Andro Kennedy / *Curro quando sum vocatus*

‘The testament of Mr. Andro Kennedy’ by William Dunbar—thirteen 8-line macaronic stanzas and a concluding 12-line stanza.


   Chepman and Myllar, ca. 1508 (STC 7348); repr. Laing, *Knightly Tale of Golagros*, 1827; Sibbald, *Chronicle*, I. 296; Stevenson, *STS* LXV. 263-6; Small, *STS* IV. 54-8; Mac-

I may say and so may mo / I wyte myself myne owene wo

Rimed Heading to 1511 (Cotton MS.).

1331 three stanzas rime royal.

1331.5 I mekely unto you sovrayne am sent
A ‘sotelty’ for a bridal feast—one couplet. [Cf. also 461.5, 1270.8, 1386.5].
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 68b.

1333 fifteen 5-line stanzas including refrain. [The first line occurs as a title in Sloane 3501, f. 2b].
1. Huntington EL 1160, f. 11b (4 st.); 2. BM Addit. 22718, f. 14b (first two lines scribbled, and again at f. 54a); 3. Trinity Dublin 160, ff. 108a-b.

*I ne can telle sou nowt / Hou richeliche the fadel was wrout Floris and Blauncheflur (Advocates MS.): see 2288.8.


1337 [Utley 103].
   Utley, *Crooked Rib*, p. 31.

1338 [Utley 104].
   [159]
1338.5 I patrik larrons of spittale feyld
A lover's plea—in couplets.
1. Aberdeen Univ. 223, f. 172a (vv. 11; ends imperfectly).

1339.5 *I pray daily ther paynys to asswage
Concluding three lines of a love song.
1. BM Addit. 5465, f. 20a.
Fehr, Archiv CVI. 55; Stevens, Music & Poetry, p. 358.

1341.5 I pray yow all for charite
Epitaph, A.D. 1437, for John Spyeer of Burford, Oxford—
eight couplets (including prayer tags, cf. 1965.5).
Ravenshaw, Antiente Epitaphes, p. 10.

1341.8 I pray you all gyue your audyence
Everyman, a morality play.
Pynson, 1510 (STC 10603, &c.); facs. Farmer, 1892; repr.
Hawkins, Origin of Eng. Drama, 1773, I; Goedeke, Hanover
1865; Hazlitt, 1874; Greg, Materialien zur Kunde des älteren englischen Dramas, IV, XXIV, XXVIII; Logeman,
Ecklerlijk and Everyman, Ghent, 1892. And in numerous
recent editions.

1342 [Ringler 60].
74b; 30. Ushaw: St. Cuthbert’s Coll. 28; 31. Trinity Dublin
159, f. 171a; 32. Trinity Dublin 351, f. 44a; 34. Laurence
Witten, New Haven, Cat. 5, Item 51 [olim Helmingham
Hall LJ. V. 14], f. 82b; 36. Camb. Un. Dd. 4. 51, f. 25a; 37.
Camb. Un. Add. 6150, f. 18b; 38. Foyle [olim Harmsworth;
Sotheby Sale, Oct. 16, 1945, Lot 2131]; 39. Univ. of Illinois
71 [olim Harmsworth; Sotheby Sale, Oct. 16, 1945, Lot 2132].
Speculum Christiani, de Machlinia, ca. 1486 (STC 26012);
22, 23. Holmstedt, EETS 182. 132-59; 340-2 (vv. 121-72
only).

1343 1. Bennett, STS 3 s. XXIII. 290-3.

1344 one quatrain and eleven couplets.
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 93b.
Robbins, PMLA LXV. 268-9; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 194-5.

1344.5 I pray yow maydens euerychone / Tell me
An erotic carol with double entendre—six quatrains and
burden, 'Podynges at nyght &c.'
Robbins, PMLA LXXXI.

[160]
I praye youe maydyng that here be See 1595.


I rede þat þou do right so
Extract (Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 81a) from 2662.

1349.5 I recommende me to yow with harte and mynde
A love letter to his mistress—thirteen cross-rimed quatrains.
[St. 3 = st. 2 of 3165].
1. Bodl. 12653, f. 2a.
   Padelford and Benham, Anglia XXXI. 313-5.


1353 four long lines with 'I sayh' anaphora (followed immediately by 1289).

1354 I saw iiij hedles playen at a ball
1. Bodl. 29734, f. 26b; 2. Bodl. 15444, f. 144a (vv. 2 with 4 Latin lines).
   1. Wright, Percy Soc. XXIII. 35 (as part of 2049); Robbins, Sec. Lyrics, p. 241; 2. Meech, MP XXXVIII. 125.

1354.5 I say withowte boste / that the smoke stereth the roste
A proverbial couplet.
   Flügel, Anglia XXVI. 203; Dyboski, EETS ci. 131.

[161]
I sei a sicte þat was vnseire
A song of impossibilities against faithlessness in women:
‘Lemmi when þe song is soþ / Of loue þou ssalt be trewe’—vv. 24.
1. Westminster Cath. 34. 3, f. 36b.

[Utley 105].

I seche a þouthe þat eldyth nost
On a religious life—three couplets.
1. Bodl. 1292, f. 1b.

I seik about this warld unstabille
‘Of the changes of life’ by William Dunbar—four 5-line stanzas.
2a, 2b. Craigie, STS n.s. VII. 4, 376; 2a. Pinkerton, Anc. Scot. Poems, I. 124; Sibbald, Chronicle, II. 13; Laing, Dunbar, I. 203; Paterson, Dunbar, pp. 63-4; MacKenzie, Dunbar, pp. 140-1; 2b. Small, STS IV. 232; Schipper, Dunbar, pp. 283-4; and DKAW XLI (IV) 85-6; Baildon, Dunbar, pp. 145-6; Kinsley, Dunbar, p. 60.

I serue where I no truyst can ffynde
The lover despairs of his mistress—three 5-line stanzas.
[Utley 106].
1. BM Addit. 18752, f. 138b.
Reed, Anglia XXXIII. 366.

I saruyd oure lady bothe nythte and day See 2719.

[Utley 106a].
1. Copenhagen Royal Lib. 29264, f. 163a.

I shall telle you a tale / Pampyng & I have piked your male
Riming conclusion to a letter from John Paston I to Margaret Paston, September 20, 1465—ten couplets. [Paston letters No. 528].
1. BM Addit. 34889, f. 33a.
Fenn, IV. 90; Gairdner, II. 237; Coulton, Life in the MA, III. 129-30; Davis, Oxford 1958, p. 52.

[162]
I sale þe teche sone tak hede  See 3195.

[Utley 107. For a version in quatrains cf. 2358.5].

1. FitzGibbon, E. E. Poetry, p. 226; Coulton, Life in MA,


I schal you tell þis ilk nyght
A carol to St. Stephen—six quatrains and burden.  [Cf. var.
2652.5].
1. Egerton 3307, f. 54b.

[Singer 854].
2. Sloane 1098, f. 9a.

I shall you tell with plaine declaracion  See 1364.5.

I shall you tell without leyssinge
The Emblematical Scroll, attributed to George Ripley, on
preparing the Philosopher's Stone—in groups of couplets
describing illustrations.  [All these MSS. are rolls. Texts
vary, and sometimes incorporate sections of 2656].
1. Bodl. 2974 (vv. 137); 2. Bodl. 7662 (vv. 137); 3. Bodl. 8447
(vv. 71); 4. Fitzwilliam Mus. 276* (vv. 127); 5. Wellcome
693 (ca. A.D. 1600); 7. olim Dyson Perrins (Sotheby Sale,
Dec. 1958, Lot 42); 8. olim Dyson Perrins (Sotheby Sale,
Nov. 29, 1960, Lot 147; Kraus Cat. 100, Item 32).
   Ashmole, Theatrum Chemicum, pp. 375-9 (vv. 114) [Bodl.
8465ee is an interleaved copy].

I sigh and sob both day and nyght for on so fair of hewe
Part of 2007, last seven stanzas, possibly for a separate
poem.  [Cf. 1715; and Wilson, RES n.s. X. 345-6].

2. Cook, Reader, pp. 455-7; Brook, Harley Lyrics, pp. 59-
293; Davies, Med. Eng. Lyrics, pp. 82-4.

[163]
[Cf. Copley, N&Q n.s. IX. 134-7].


*1367.1* [I sing of kin] ges by the dayes of Arthur

*Sir Lamwell*—fragments in short couplets.

   Two fragments of early prints (STC 15187): A (Malone 941) eight leaves; B (Douce fragments e. 40) one leaf only (vv. 61); A, B. Hales and Furnivall, Percy Folio MS., I. 522, 533;
   1. Furnivall, Captain Cox, Ballad Soc. 1871, VII. xxxi; repr. New Shakespeare Soc. 1890.

1367.3 I syt and synge / of luf longyne

Love longing for Jesus, in one MS. of the Desert of Religion (672) beneath a picture of several saints—one 6-line stanza (=st. 8 of 1715). [For alternative text see 91.8].

1. BM Addit. 37049, f. 52b.
   Hübner, Archiv CXXVI. 74; Allen, Rolle, p. 310; Allen, Eng. Writings of Rolle, p. lxiv.

1367.5 I slepe and my hert wakes / Wha sall tyll my lemman say

Three riming lines in Rolle's Ego Dormio.


1367.8 I slepe & my hert wakes to ðe

Couplet attached to scroll for picture of man lying on ground.

1. BM Addit. 37049, f. 30b.
   Camper, Life & Lyrics of Rolle, p. 315; Allen, Rolle, p. 307.

[164]
I stond as styll as ony stone
Cod amends all—one quatrain.
1. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [*olim* Brome], f. 81a.

1. Egerton 3245 [*olim* Gurney], f. 185a.

[For indulgence see 3305.8]


I that in heill wes and gladnes
‘Lament for the Makars’ by William Dunbar—twenty-five quatrains with refrain: ‘Timor mortis conturbat me.’

[Delete entire entry].

*I that to youre service wolde were able*  See 2766.


I thocht lang quhill sum lord come hame
A welcome to the Lord Treasurer by William Dunbar—eight quatrains with refrain: ‘Welcome my awin Lord Treasaurair.’
1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 5b.
   Laing, *Dunbar*, I. 105-6; Paterson, *Dunbar*, pp. 179-80;

[165]
ten couplets (twelve Apostles named).


Wilson, *LSE* V. 44; 3. Macpherson, *Orygnale Cronykill*;

*Workes*, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. [? J. Bowle,] 1736;
Chalmers, *English Poets*, II. 306-8; Percy, *Reliques*, 1767,
I. 93; 1794. I. 95; Dyce and Child, *Skelton & Donne*, I.

Y wandryng ful wery and walkynge þe ways
An ABC alliterative poem on flowers, one stanza to each
letter of the alphabet.
1. Lincoln Coll. Oxf.

2. Pepys 1584, f. 104b; 4. BM Addit. 22283, f. 130a col i.

Poems*, pp. 215-8.]

I was as yee be now in dust and clay
Epitaph, A.D. 1458, for John Septuaus and his wife in
Sittingborne Church, Kent—four lines. [Cf. 1381, 3220.5, &c.].
25223).

Scott, Edinburgh 1804, 1811; Eyre-Todd, *Early Scot. Poetry*,
1891, pp. 21-57 (extracts).


[Utley 112].
1, 2. Hall, *Early Middle English*, I. 149-75 (lengthy ex-
tracts); 2. E. G. Stanley, London 1960; *facs*. Ker, *EETS*
251.
Y was wel fair scuch ssaltou be /for godes loue be war be me
See 1270 (Thompson MS.).

1386.5 I welcome you brethern godely in this hall
A 'sotelty' for a bridal feast—five lines. [Cf. 461.5, 1270.8,
1331.5].
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 68b.
    Furnivall, EETS 32 rev. ed. 358.

1388 An Amorous Complaint (Compléint Damours) attributed to
Chaucer &c.
3. Skeat, Minor Poems, p. 218; Robinson, Chaucer, 1933,
   pp. 636-7; 1957, pp. 540-1.

1389.5 Ic chule bere to wasscen doun in þe toun / þat was blac ant
þat was broun
A couplet among miscellaneous Latin and English notes.
1. Trinity Camb. 323, f. 27b.
    James, Cat., I. 441; Wilson, Lost Lit., p. 181.

1390 [Delete entire entry].

I wylle leue but I no dar See 1400.

Ich wolde leose my life See 827.5 (Harley 7322).

1390.3 I will not man þat þou die/But with my bodye I will þe bye
Reply of Mercy to Adam—one couplet in a prose sermon.
[Cf. 1509.5 and 3729.5].
1. Royal 18. B. xxii, f. 64b.
    Ross, EETS 209. 49.

I will nocht reherss all the maner / For quha sa likis
Ballad of the victory of Sir Andrew Hercla in Barbour's
Bruce (xvi. 519), pr. Skeat, STS XXXII. 69. See 3217.

I wyll please what so betyde / if thou wylt please lay truthe
asbye

1391.8 I wille that the cokke have the quede / And for his songe he
shall be dede
A couplet in the *Gesta Romanorum*. [Cf. 3322.3].

1. BM Addit. 9066, f. 15b.
   Madden, *Roxburghe Club* 1838, LV. 308.

I wyll yow tell a full good sport     See 1362.

I wil sou tellyn bi & bi       See 2627.

1392  On the need for caution in marriage—a three-line tag. [Cf. 3919. Utley 113a].
   1. Lansdowne 762, f. 92a.
     Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 239.

1392.5  I wondyr mych in þe wrytyng above
   Two couplets, the second answering the first, at end of a Latin sermon.

1393.5  [I] wote a boure so bricht / es kidde with kaiser and knicht
   A fragment of a song, perhaps a religious love poem—one quatrain.


1396  ‘Anigmata:’ a riddle on the days, weeks, and months of the year, translating *'Est arbor quadam ramos retinens duodenos &c.'*—five lines.

1397.5  I wate na better wele
   One 6-line tail-rime stanza in Rolle’s English Psalter (Ps. LXI). [For further MSS. see Allen, *Rolle*, pp. 170-7].
1. Bodl. 4127, f. 90a; 2. Univ. Coll. Oxf. 64, f. 65b.

Against extravagance in dress, an extract from Hoccleve’s De Regimine Principum, st. 58-73. See 2229.


2. Harley 116, f. 170b (vv. 5-6, preceded by 1297); 4. Harley 2321, f. 147a (vv. 3-4).


I wald noght spare for to speke wist I to spede

I-blessyd be Cristes sonde
‘God spede the plowe alle way’—nine 3-line stanzas with 3-line burden: ‘The merthe of alle pis londe / maketh pe gode husbonde / wiþ eringe of his plowe.’

I you honoure blesse lawde and glorifie
Last two stanzas rime royal of Proheme (Plimpton MS.) to 3406.

Brook, Harley Lyrics, pp. 64-5.

3. Stockholm Royal Lib. X. 90, pp. 35-47 (with eight introductory lines); 4. Bühler 21 [olim Phillipps 7008], ff. 45b-49b (vv. 202).
3. Müller, Aus me Medizintexte, Kölner Anglistische Arbeiten, 1929.
1409 James, Cat., III. 75.

1409.1 Yff a song woman had a c. men take
‘A good medesyn yff a mayd have lost her madened to make
her a mayd ageyn’—vv. 34 in irregular stanzas. [Utley 117].
1. BM C. 21. d. 7: Mirrour of the World, Caxton 1481, flyleaf,
Rel. Ant., I. 250-1.

If al that the wolf unto a preest wortheSee 3513.

1409.3 Yf all the erthe were parchment scrybable
An extract (vv. 239-45) of The Remedy of Love (3084), here
adapted to the praise of women. [Also forms last st. of 1944;
Rhymes, p. 436; Linn, PMLA LIII. 951-67. Utley 118].
1. BM Addit. 17492, f. 90a; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 258b.
Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); Chalmers, English
(Lit. & Hist. Section), VI. 278; 2. Bannatyne MS., Hunt.
Club, p. 755; Ritchie, STS n. s. XXVI. 23; Mason, Hu-
manism & Poetry, p. 52.

1409.5 Yff anye man aske a question of the / In thine answer
One quatrain against hasty tongue.
1. Morgan Lib. Acc. No. 53095, Greate Herbal, Kynge, 1561
(STC 13179), added on lower cover.

1409.8 Yf any man askyth ho made this crye / say Robyn Rydesdale
Jac Nag and I
A couplet on the rebellion of 1469.
1. Trinity Dublin 516, f. 113b.

1410 [Cf. 1165].
Robbins, Sec. Lyrics, p. 256.

1411.5 siz f euer thys booke don take his flight
A book plate of Stephan Batman—two couplets.
1. Pepys 2498, p. 370.
Pålhlsson, Recluse, p. x.

syf hope nere hert wolde to berste See 1251.5.

IfI be wanton I wotte well why See 1269.5.

[170]
If I had space now for to write / my mortal paynes
The lover's pains—one 8-line tail-rime stanza. [Cf. Seaton, Sir Richard Roos, p. 324. Cf. also 1414.8].

If I had wytt for to endyght / of my lady
'My hart she hath and euer shall'—six cross-rimed quatrains. [Cf. 1414.5].
1. BM Addit. 18752, f. 58b(5st.); 2. BM Addit. 31922, f. 34b; 3. Royal App. 58, f. 5b.

If I were in my castell of Bungeie
1. Harley 5036, f. 44a; 2. BM Addit. 39659, f. i verso (late xvi cent.).
2. BM Cat. Addit. MSS. 1916-1920, p. 137; Bergen, EETS cxxiv. 21.

1418
2. Furnivall, EETS 32 orig. ed. 54-8; Stevenson, STS LXV. 296-7.

1418.5 Yf it be so that ye so creuel be
A love complaint—five stanzas rime royal adapted from Chaucer's *Troilus and Criseyde* (3327): Book II. 337-51, 778-84, 785-91, 855-61. [Cf. also 2577.5].
1. BM Addit. 17492, f. 91a.


1420.5 If Loue now reynyd as it hath bene
A love song ascribed to Henry VIII—seven couplets.
1. BM Addit. 31922, f. 48b.

1421 Robbins, *Sec. Lyrics,* p. xxxii.


1422.1 Gif no luve is o God quaht feill I so
'Song of Troyelus'—five stanzas rime royal (extracted from 3327, Book I. 400-34. For further MSS. see 3327 Extracts B, F, J).
1. Advocates 1. 1. 6, f. 230a.

1422.3 Yf on the rockes of Scilla and caribdis I doe chaunce
To his mistress—three long couplets.
1. St. John's Camb. 34, second cover (added in xvi cent. hand).
James, *Cat.,* p. 47.

[172]
1422.5 Yf onely sight suffyse / my hart to lose or bynde
The lover struggles against jealousy and envy—eight qua-
trains.

1423 [A xvi cent. trans. of 'Clara dies Pauli' in one quatrain is
in NLW Welsh 129, p. 266. Cf. 1426.1. Tilley S 55].
Robbins, Sec. Lyrics, p. 63.

If so be pat lechis doon pee faile See 1418.

*If that he be a crysten man See 1725 (de Worde, 1500).

1425 2. Bodl. 6922, ff. 1a-7b, 97a, 97b (vv. 216).
2. Furnivall, Ballads from MSS., Ballad Soc. 1863, I. 63;
Allen, Rolle, pp. 391-2 (extracts).

1426 vv. 104 in couplets.
Stn. XLIII. 12.

1426.1 If the day of Saint Paule be cleere
'The Saying of Erra Pater to the Husbandman:' prognostics
for the fortunes of the coming year from St. Paul’s Day—
four couplets. [Cf. 1423].
1. Bodl. 21702, f. 278b.
Hearne, Roberti de Avesbury Historia, Oxford 1720, p.
266; Brydges and Haslewood, British Bibliographer, II. 81.

1426.2 If þe leche be noht in þe towne
What to do until the horse doctor comes—in couplets
inscribed on slate (about 8 lines legible), discovered at

1426.4 Yf the lord byddyth fle / The stewward byddyth sle
A couplet in Bozon’s Contes moralisés.
1. Harley 1288, f. 92b; 2. BM Addit. 46919 [olim Phillipps
8336], f. 120b; 3. Gray’s Inn 12, f. 17b.
1-3. Smith, SATF, pp. 198, 12; Förster, Festschrift zum 12
Deutschen Neuphilologentage, p. 58; Ross, Neuphil. Mit-
teilungen L. 202; 2, 3. Wilson, LSE VI. 45; 1. Herbert,
Cat. Rom., III. 102.

1426.6 3if þe stone is oon / telle what craft brouȝt hym vppon
A riddling couplet inscribed on a pillar, in Trevisa’s trans-
lation of Higden’s Polychronicon (Book I, Cap. 24).
[173]

Trevisa, *Discripion of Britayne*, Caxton, 1480 (STC13440a); de Worde, 1498 (STC 13440b); Trevisa, *Prolirconycon*, Caxton, 1482 (STC 13438); de Worde, 1495 (STC 13439); Treveris, 1527 (STC 13440); 1. Babington and Lumby, *Rolls Series* XLII, i. 227; Mätzner, *AE Sprachproben*, II. 364.

1426.8 If pai do so he wil paim safe / as walnot barke his hare Last forty-five lines of a description of the appearance of Christ—in quatrains.
1. BM Addit. 37049, f. 25a.

An extract from *The Proverbs of Hendyng* (1669) [ = st. 41 of MS. 1, and st. 10 of MS. 2. Utley 123a].

1427 If pow be stalworth fare pou . . Practical counsel—four lines (much faded).

An extract from *The Proverbs of Hendyng* (2078), corresponding to vv. 166-71.

1429 If pou fest hym deliciously þan he will sclepe The nature of Man—two couplets.
1. Hereford Cath. O. iii. 5, f. 48b.

1430 Robbins, *SP* LVI. 560.

1431.5 If þou my trewe lufer wil be A couplet on a scroll attached to a picture of Christ Child in lap of Virgin.
1. BM Addit. 37049, f. 30b.


1435 Moral precepts preceding a mystical prose devotion in style of Rolle.

[174]
Yf thow wilt eschew Bytter adventure
How to avoid heartbreak—one cross-rimed quatrain.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 65a.
   Furnivall, *EETS* lxi. 198.

[If þou wylt goo in] to the partes of the este
Prognostics by the moon for a journey—four couplets. [Cf. 1201.5].

If thou wylte lyve purelye   See 3087 (Magdalene 13).

If þou wyse be wil / six kep þou whilke I þe kenne
Six rules against sins of the tongue—one quatrain inserted in two MSS. of *The Book of Vices and Vertues*. [For French text cf. Morgan Lib. M. 771, f. 43a].
1. BM Addit. 17013, f. 5a; 2. Huntington Lib. HM 147, f. 21a.
   1, 2. Francis, *EETS* 217. lxii, 54.

pyf þy bonde ys ylle / Held þy tonge stille
Concluding couplet to 3078.

If þi horse have iiij white feet give him to þi foo
The properties of a horse judged by white hooves—two long couplets.
1. Bodl. 8606, f. 59b.

If worde and ded agre / Your fyrnd [assured] wyll I be
A single couplet.

Yf ye wolle to þys medycyn applye   See 3249.

Gif þe wald lufe and luvit be
‘Advyce to luvaris’ attributed to William Dunbar—six quatrains with refrain: ‘Be secreit trew and pacient.’ [Cf. 479.5].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 230a.

[175]
Ilke a fyngir has a name als men thaire fyngers calle

The names of the fingers—four couplets: an extract from
Legend of St. Michael in *South English Legendary* (3029).
   Heritage, *EETS* 75. 131.

Paraphrase of Rolle’s *Form of Living* (chapters 1-6) &c.

Yll mowth he spede where þat he go / that lenyth this boke to frende or to foo
1. Trinity Camb. 1144, ff. 51b-52a.
   James, *Cat.*, III. 142.


Illuster Lodovick of France most Cristin King
Elegy on the death of Bernard Stewart, Lord of Aubigny, by
William Dunbar—four 8-line stanzas with refrain: ‘For he
is gone the flour of chevalrie.’ [Cf. 2811.5].
1. Camb. Un. Li. 5. 10, f. 6b.
   Laing, *Dunbar*, I. 133; Paterson, *Dunbar*, p. 271; Small,
   *STS* IV. 63; Schipper, *Dunbar*, pp. 296-7; and *DKAW* XLI
   (IV). 97-9; Baildon, *Dunbar*, pp. 153-4; Craigie, *STS* n.s.

In a bussell of wynynge / ys not a hondfull of cunnyng
A proverbial couplet, with Latin version.

In a day go we to the tyre wyth hay hay
One line fragment of popular song preserved in a Latin poem
on Neville’s Cross.
   Titus A. xx, f. 82b.

In a drem late as I lay / me þought I hard / a maydyn say
On the Virgin Mother—two stanzas with a Lullaby burden.
*XX Songes*, de Worde, 1530 (STC 22924); repr. Imelmann,
In a garden vnderneth a tree
A *chanson d’aventure* of the unhappy lover—six 6-line tail-rime stanzas and a 2-line refrain: ‘This nyghtes rest.’
1. Bodl. 6659, f. 100a.
Sandison, *Chanson d’Aventure*, pp. 100-1; Wagner, *MLN* L. 455.

and a 4-line burden: ‘This day day dawes.’

In a goodly nyght as yn my bede I laye
An erotic dream vision—six 8-line stanzas. [Cf. 1841.5].

In a lande as I was lente See 365 (Cotton Vitell.).

1. Penrose 6 [*olim* Delamere], ff. 14a-19b.

Delete: Compare *5*].

In a plesante arboure very queynte & quadrante
‘Vice through violence puttyth vertue vnto flyte’—twelve 8-line stanzas with this refrain.

[Delete entire entry].

In a slumbir late as I was / I harde a voice
Burden to 490.5.
1459 A Texts [See also 1458]:

C Texts:
16. London Univ. [olis Sterling, olim Clopton], ff. 1a-97b (ends XXIII. 87); 17. London Univ. V. 88 [olis Ilchester], f. 1a.


1461 twenty-seven quatrains.
Wright, Camden Soc. XVI. 346-9.

In a tyme of a somers day    See 1454.


1464.5 In age as he growith sua crescat gracia fructu
‘fful litel he knowith quanto dolet Anglia luctu’—one long macaronic couplet.
1. Harley 218, f. 79a; 2. Harley 536, f. 35b.

1465 Life of St. Euphrosine in the Vernon Golden Legend—in short couplets.

1466 Bloomfield, Seven Deadly Sins, p. 166.

[178]
1466.5 In all our garden growis thare no flouris

‘Balade [of Unstedfastness]’ following Sir Eglamour (1725) attributed to William Dunbar—19 lines in 8-line stanzas (ends incomplete).

Chepman and Myllar, ca. 1508 (STC 7542); facs. Beattie, Edinb. Bibl. Soc. 1950, p. 88; repr. Pinkerton, Poems from Scarce Editions, 1792, III. 127; Laing, Knightly Tale of Golagros, 1827; Laing, Dunbar, II. 44; Small, STS IV. 321; Schipper, Dunbar, p. 436; and DKA W XLIII (I). 47-8; Baildon, Dunbar, pp. 226-7; Stevenson, STS LXV. 156.

*In all the londes of crystyente See 1993 (Douce fragment).

1467 In all this worlde ys none so true / As she that bare our Lorde Jhesu

A single couplet on the Virgin.

1468 [Utley 130].

[Masters,] Rhymes of Minstrels, p. 7; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 6-7.

In Almys dar thow do no thyng See 2714 (Harvard MS.).

In anoper mannys hous / ne be þou neuer coueytous See 4135.5 (st. 3).

1469 1. Horstmann, Archiv LVII. 300-5.

1470 Carmina: a Bele Aeliz poem—eleven lines, probably incomplete.


1470.5 In autumpne whanne the sonne in Virgine / By radyante hete

‘The Bowge of Courte’ by John Skelton—seventy-seven stanzas rime royal. [Ringler 32].

de Worde, ca. 1498 (STC 22597); repr. Dyce, Skelton, I. 30-50; Dyce and Child, Skelton & Donne, I. 37-60; Williams, Selection, pp. 37-56; Hughes, Skelton, pp. 65-86; Henderson, Skelton, 1931, pp. 39-58; 1948, 1959, pp. 37-54; Pinto, Selection, pp. 25-43 (omits vv. 365-71, 400-13); Workes, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. [? J. Bowle,] 1736; Chalmers, English Poets, II. 250-4.
1470.8 In baill be blyth for þat is best
‘In baill be blyth for it is best’—five 8-line stanzas with this refrain.
1. Pepys 2553, p. 224.

1471 1, 2. Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 50, 183-4; 2.
Greene, Sel. Eng. Carols, p. 61; 3 (bur. only) and 4.

In Betheleem that noble place See 2332.

1473 1, 2. Stevens, Med. Carols, pp. 27, 2.

1474 [See 276 and 539].

1477.5 In clench qu becche under ane þorne
A xii century scrap. [See also 1267.5].
1. Pembroke Camb. 281, f. 1a.
Förster, Anglia XLIII. 147; James, Cat., p. 71; Wells,

1480 [Cf. 2747, 2821.5, and 3209].
1. Coulton, Social Life in Britain, pp. 367-70; 2. FitzGibbon,
E. E. Poetry, pp. 13-4; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 51-5.

1481 3. Harley 2251, ff. 55a-70a; 7. Leyden Univ. Vossius 9, f. 49a.


In ingland whilom wund a knight See 1641 (Harley 4196).

1484 [Cf. 33.5 and 3959].
James and Macaulay, MLR VIII. 72.

1485 [Utley 136].
1. [Masters,] Rymes of Minstrels, pp. 28-9; 2. Robbins,
Sec. Lyrics, pp. 35-6; Kaiser, Anthologie, p. 311; Kaiser,

[180]
In fayth ye be to blame / for my good wyll me to dyffame
Love scorned—three quatrains with burden: 'And wyll ye serve me so &c.' [Cf. Wyatt, Muir, no. 113].

XX Songes, de Worde, 1530 (STC 22924); repr. Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 131-2; Flügel, Anglia XII. 593-4.

In Fevrier when that it was cold See 1562.


Rel. Lyr. XV C., pp. 266-8.

In hond and [herte] true loue kepe
True love—six lines.

In hevene and erth aungell and man
Song at Corpus Christi; poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of Pèlerinage de l'Ame—twelve stanzas rime royal.

[S]peculum Christiani, de Machlinia, ca. 1486 (STC 26012).

Early Eng. Carols, p. 322.

In hel ne purgatore non oþer plase
1. Bodl. 21876, f. 1a.

Halliwell, Percy Soc. XIV. 1-10; Whiting, EETS 184. 1-10.

In hys beyng he [is] god in persons tre
Three lines on Christ in a Latin sermon.
In holy Churche of cristys fovndacion
Clergy’s place in the three estates—sixteen 5-line stanzas (including a 2-line refrain) and burden: ‘In towne a &c.’
1. Victoria and Albert Mus., Dyce 45, f. 22a.

In honour of the ordouris nyne See 399.

In honnour of pis heighest fest of custome yere by yere See 837.5.

*1496.3 In hoote somere þese erbes þou take
A Book of Medical Recipes in English verse and prose, beginning imperfectly. [Followed by 3848 and 2627, inserted among miscellaneous prose receipts].
1. Trinity Camb. 921, ff. 1a-33a.

1496.5 In hour of our deep helpe us lord / In þe day
A prayer tag in an English primer—one couplet.
1. BM Addit. 17011, f. 64a.

Wordsworth and Littlehales, Old Service Books, p. 53.

In illis diebus when horse coulde speake See 326.8.

1497 In Iuyli whan the sonne shone shene
1. Cotton Calba E. ix, f. 113b (7 vv. repeated on f. 3a); 1a (xix cent. transcript). Egerton 2257, ff. 2a-4b; 2. Rome: English Coll. 1306, f. 85b.


1498.5 In Kent alle care bygan / Ibi pauci sunt sapientes
A macaronic couplet presumably on the Great Rebellion of 1381.
1. Trinity Dublin 214, flyleaf.

1498.8 In libro men schul rede
Verbum domini comparatur—four monoriming lines.

In lovys daunce / Syth that oure chaunce See 2261.4.
In lyde ioye and blisce bringet me to bide
End of a song.
1. Corpus Christi Camb. 8, p. 457.


How to find Easter Day according to the new moon (C)—three couplets.


In Marche þou shalt lern / For to angul
\textit{De arte piscandi}—four lines.

In May as that Aurora did upspring
‘The Merle and the Nichtingaill’ by William Dunbar—fifteen 8-line stanzas with alternating refrains. [Utley 139].
1. Pepys 2553, p. 165 (vv. 17-32 wanting); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 283a.


In may that lusty sesoun
A courtly maying song—one 9-line tail-rime stanza.
1. BM Addit. 31922, f. 26a.


[183]
[For another Envoy cf. 2579.5; for extract occurring separately cf. 3911.5].
8 (transcript of Chepman & Myllar). Asloån, ff. 243a-246b and ff. 293a-300b.

In may when myrth moves vpon lofty
A political prophecy—six irregular lines.

In my begynnyng god be my speade See 430.5.

2. A. Rosenthal, Sale Cat. 1944, V. 11 (added to Guido, Historia Troiana, Strassburg, 1494).

In my grace pou hope noweth / For pou shalte haue as pou haste wrought
Reply of Righteousness to Adam—one couplet in a prose sermon (followed by 3729.5 and 1390.3).
1. Royal 18. B. xxiii, f. 64b.
Ross, EETS 209. 44.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 193-4.

In name of God almyghti pe blyssed Trinitee
The Miroure of Mans Saluacioune, a translation of the Speculum Humane Salvacionis.
1. Foyle, Beeleigh Abbey [olim Huth, olim Harmsworth, Sotheby Sale, 1945, Lot 2100; olim Maggs, olim Breslauer Cat.].
Huth, Raxburghe Club, 1888.

In nomine patris at my Crowne
A night prayer—six lines. [Follows 985.5].
1. Lansdowne 96, f. 104a.

[Cf. 2242].

[184]
Fragments of early prints: Sir John Fenn's Letters (parallels vv. 3508-3587); de Worde, in bindings of Michaelis Menoti Sermones Quadragesimales, Paris 1525, in Trinity Camb. (parallels vv. 8371-8423, 8791-8981); both fragments repr. Furnivall, Roxburghe Club LXXXV. xxxiii*-xxxv*; xxv-xxx.

In olde tyme straung thynges cam to pass  See 3549.5.


In ryystfulnesse doyng

Rules for a man—three monorimming lines in a Latin sermon.

1. Bodl. 29746, f. 45b.

In Rome another miracle wes  See 4123.

nine 7-line stanzas.


755 lines in rime royal stanzas, including eleven introductory stanzas and three concluding stanzas.


In Septembre in fallynge of the lefe / Whan phebus  See 3955.3.

In seyven foretene & foure / Is all my trust & store

A riddling number couplet. [Cf. 717).

1. BM Addit. 20059, f. 2a.

In soro and car he led hys lyfe  See 4278.
In sory tyme my lyf is y-spent
The woebegone lover—six lines (possibly incomplete).


[Occurs as vv. 123-346 of MS. 1 of 3560].

*1538.5 *In þat þere [s]nowe schal bee / Wete heruest þe schal see

Prognostics according to the day of the week on which New Year falls—vv. 58 in couplets. [See 3265].


Flower of the Commandments, de Worde, ca. 1510 (STC 23876).

[Utley22a, 41a, 93a].

1. Bodl. 1479, f. 1a (begins imperfectly in Book I; Book II begins f. 35a); 7. Trinity Dublin 160, f. 14a (begins imperfectly at st. 8; ends imperfectly; some leaves missing); 8. Bodl. Eng. poet. d. 45 [olim Frampton Court], ff. 1a-37b (slightly imperfect).

1540.5 In þe begynnyng off thys yere

A New Year carol—one quatrains and burden.

1. Royal App. 58, f. 9a (burden only) and f. 13a.

Flügel, Anglia XII. 263, 265.

vv. 975 in 13-line stanzas.

by James Ryman.

1. Bodl. Lyell 34 [olim John Speed Davies], f. 203a.


In the ende of yemps whan phebus had sorchid
A pageant address to a London Lord Mayor—four 6-line stanzas with a couplet heading: ‘By hym that all dothe embrace / And nothing his pleasure may compase.’

[For French original cf. Le Debat du cuer et de l’oeil, in Royal 19. A. iii, ff. 29a-41b; and Le Jardin de Plaisance, ca. 1501; facs. SATF; and cf. Wright, Camden Soc. XVI. 310].
   de Worde, n.d. [post 1500] (STC 6915).
   In the honour of Christes byrth / Syng we al with ioye and myrthe
   Couplet heading to 1575.5.

In the londe of more bretaynge
   Robbins, English St. XXXVIII, 261-2; Robbins, Hist. Poems, pp. 113-5.


3. Trinity Dublin 516, ff. 116a-b (vv. 65).

In the monthes of June and July
Alchemical verses—thirteen lines (following 3721; two lines occur in 2656). [Singer 864].
In the name of our sovereign sauyour
Prologue (in MS. Camb. Un. Dd. 1. 1) to 4250.

In the name of the fader that sette3 in trone
On the different places of a pilgrimage to Compostella, Rome, and Jerusalem—vv. 1694 in couplets.

Purchas, Pilgrimes, 1625, ii. 1230-45 (Chap. v of ‘the eight Book of the First Part’) (STC 20509); repr. Glasgow, 1905-7, VII. 507-70; King, Way of St. James, Hispanic Soc. of America, 1920 (first part only).

Alchemical verses: the order of God’s universe a justification for the Philosopher’s Stone—eleven couplets.

Ashmole, Theatrum Chemicum, 1652, p. 211.


in 8-line stanzas.


In the sacrament I am contentyd bothe god and man
On the Sacrament—one 8-line stanza. [Cf. 3318.2].

Chaucer, Stow, 1561 (STC 5068); repr. Urry, Chaucer, 1721, p. 556; Bell, Poets of Great Britain, XIII. 125; [Anderson.] Poets of Great Britain, I. 584; Chalmers, English Poets, I. 562; Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Clarke, Riches of Chaucer, II. 311 (mod.).

In the See wythe outen lese  See 1364.5.

[Preceded by 3252.5 and 4049.6].

A prophecy on the states of Europe—twelve quatrains.

1. NLW Peniarth 50, pp. 251-2.
[Cf. 4185].
1. Camb. Un. Mm. 4. 41, f. 147b.
   Person, *Camb. ME Lyrics*, p. 9 (lacks introduction).


In the yere of Crist on thowsand four hundyrd ful trow wyth four and sixteen / I Rychard Skipwith
   Epitaph, A.D. 1416, at St. Peter's Church, St. Albans—five long and three short lines, irregularly rimeing.

In thyn adversyte thanke thi gode
   A set of pious verses.


In this tyme of Chrystmas
   Mary plays with the Christ Child, a carol—six quatrains and burden.


[Delete entire entry].

[189]
In ðis wærd þat hys so wicke

See *2685.5.

1580.5 In thought dispered not knowyng remedy
A moralizing poem on Fortune—seven stanzas rime royal.
1. Plimpton 256, ff. 131a-b (added in xvi cent. hand).

1581 Kirke, Reliquary IX. 75.

1582 1. Leyden Univ. Vossius 9, f. 109b.

1583 8. Robert Taylor (Princeton) [olim Petre, olim Sotheby Sale, 10 Mar. 1952, Lot 143; olim Quaritch Sale Cat. 704, Item 350; olim Laurence Witten].

1585.5 In token þat dethe shuld þe lust of man refrayne
A story of Kyng Palaan—one introductory stanza rime royal and nine quatrains. [Cf. 39, 348, 3176].

Brotanek, ME Dichtungen, p. 52.

*1585.8 *...in torne clothis
The third line of 8-line fragment (beginning of lines damaged) apparently attacking extreme fashions in dress by appeal to Christ 'vpon the rode.'
1. Trinity Camb. 1157, f. 74b.

1586 [Followed by 1256.5. Cf. a prose scribble in Hunterian Mus. 232, f. 104a].

1587 [Followed by 2511].

*In villa in villa* Burden to 2090.

1587.3 In vice most vicius he excellis

2. Craigie, STS n.s. VII. 11-12; 3. Ramsay, Evergreen, II. 209; Laing, Dunbar, I. 135-6; Paterson, Dunbar, pp. 150-1; Bannatyne MS., Hunt. Club, IV. 1094-5; Small, STS IV. 190-1; Schipper, Dunbar, pp. 208-9; and DKAW XL1 (IV). 9-11; Baildon, Dunbar, pp. 98-100; Ritchie, STS 3 s. V. 87; MacKenzie, Dunbar, pp. 65-6.

[190]
In wele be wyis and war or þou be wo / Thouȝ thou mow sle yit do nothyng so

A couplet motto in a scroll in one MS. of Hoccleve’s De Regimine Principum (2229).

In welth be ware of woo what so þe happes / & bere þe evyn for drede of after clappes

A proverbial couplet in a series of six (see 4137).
   Flügel, Anglia XXVI. 174; Dyboski, EETS ci. 139.

In what estate so euer I be  See 2066.5.


In wyldirnes / ther founde I Besse
A betrayed maiden, with a chanson d’aventure opening—eight 6-line tail-rime stanzas.
1. Egerton 3002, f. 2b (7 st.); 2. BM Addit. 5665, f. 141a.
   2. Fehr, Archiv CVI. 283; Stevens, Music & Poetry, p. 346.

An extract in Stow from The Fall of Princes (1168) made up of Book IV. 2374-87 and Book III. 1373-1421. [Utley 142].
1. Trinity Camb. 599, f. 2a (with one added st.).
   [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 587.

[ Cf. 232. Utley 143].
   1. Robbins, Sec. Lyrics, p. 102; Stevens, Music & Poetry, p. 162.

an acrostic of John Wilson.
   Blades, Life & Typography of Caxton, II. 11.

[Utley 144].
1596

[Utley 145].

In youth in age both in wealth and woe / Auxilium meum a Domino
Burden to 3706.4.

1596.5

Infynite laude wyth thankynges many folde
Colophon or ‘Lenuoye’ of de Worde’s edition of Hilton—two 8-line stanzas. [Ringler 34].
Hylton, Scala Perfectionis, de Worde, 1494 (STC 14042); repr. Dibdin, Typo. Antiquities, II. 36-7; Plomer, Wynkyn de Worde, p. 52.

Ynguar and Vbbe Beorn was pe pridde See 1267.5.

1596.8

Instruckt well thy familie / Sucor the pore
Moral counsel: an acrostic on Isacce Frise—eleven lines.

1597

[For extracts occurring separately see 1254, 2820].

1598

1. Advocates 1. 1. 6, p. 44 and f. 57a.

1598.3

Into my Hairtt emprentit is so sore
On his mistress—three stanzas rime royal. [vv. 1-12 are contained in 2161].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 220b.
Bannatyne MS., Hunt. Club, p. 629; Ritchie, STS n.s. XXIII. 270.

Into sorwe & care turned is oure pley See 221.

[192]
Into thir dirk and drublie dayis
‘Meditatioun in wynter’ by William Dunbar—ten 5-line stanzas.
1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 1a (vv. 1-22 only); 2. Pepys 2553, p. 3 (vv. 23-50) and p. 318
  1. Craigie, STS n.s. XX. 34-5; 2a, 2b. Craigie, STS n.s. VII. 1-2, 380-2; 2a. Pinkerton, Anc. Scot. Poems, I. 125-7; Sibbald, Chronicle, II. 11-12; Laing, Dunbar, I. 253-5;
  repr. Blackwood’s Magazine, Feb. 1835; Eyre-Todd, Med. Scot. Poetry, pp. 213-4; Paterson, Dunbar, pp. 245-7; 2b. Small, STS IV. 233-4; Schipper, Dunbar, pp. 329-31; and
  DKAW XLI (IV). 26-9; Baildon, Dunbar, pp.168-9; Browne, Early Scot. Poets, pp. 131-3; MacKenzie, Dunbar, pp.26-71; Kinsley, Dunbar, pp. 64-6.

Ypocras great wysedomm hadd
True learning now disregarded—six couplets.
1. Morgan Lib. Acc. No. 673, Dictes or Sayengis, Caxton, 1447 (added in xvi cent. hand).
  Bühler, EETS 211. 333.

Verses at the beginning of a Book of Medicines. [Cf. 1605 and 4182].
1. Bodl. 817, f. 72b (vv. 8); 2. Sloane 3160, f. 153a (vv. 6).

Ipse mocat me / An aple is no pere tree
A nonsense carol—four 3-line macaronic stanzas and 2-line burden.
  Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, p. 40; Early Eng. Carols, p. 319.

Is an endynge of sorowe and gyynnyngge of blisse
The water of life—one couplet in a Latin sermon.
1. Bodl. 1871, f. 201a.
[I]s in my remembauns non but ye alone    See 380.

**1607**  
Arber, *Dunbar Anthology*, p. 123.

**1608**  
Is tell yw my mynd anes tayliar dame  
A plea to Annis Taylor for another drink, a Welsh-English ‘*englyn*.’  

**1608.5**  
Is ðëos burch breome geond Breotenrice  
Description of Durham—vv. 21 in alliterative lines, at end of Simeon of Durham’s *Chronicle*.  

**1609**  

**1609.5**  
Ys thys a fayre avaunte ys thys honor  
An extract from Hoccleve’s *Lespistre de Cupide* (666), comprising vv. 64-77.  
1. BM Addit. 17492, f. 89a.

Isope myn auctor makis mencioune    See 3703 (Asloan).

y-turned into ioye is al my wo / þou hast wrapped me wyxt blisse for euere mo  
See 3397 (MS. Camb. Un.).

**1613**  
in the Vernon *Golden Legend*—in short couplets.  
Horstmann, *AE Leg.* 1878, pp. 22-5.

**1615**  

**1618**  
[Ringler 35].  
Chaucer, *Compleynt of Anelida*, ca. 1477 (STC 5090); *facs.*

1619

[Cf. 4135.5. Ringler 36].


1620

[For later variants see 3445.5 and 960.1].
1. Cotton Cleo. C. iv, ff. 64a-68b; 2. Harley 293, ff. 52a-54b (57 st. only).


1620.5

Is it not sure a deadly pain
The anguish of separated lovers—one stanza rime royal.
1. Public Record Office S. P. 1/246, f. 27a.


1621


1622


1624

[Cf. *2639.5*].

1626

A poser attacking duplicity.

1627.5

It is but a sympill oke / That [is] cut down
Proverbial couplet in a letter from Elizabeth Brews to John

[195]
1628.5 It is first pe floritif of fairnes
Three nming alliterative lines in an English prose homily. [Cf. 1848].

1628.8 Yt is folly to byene a begare yff it be wyell boyghtt
A series of ten disconnected proverbial couplets signed 'Wyllughby' (including 77, 106.5, 1162.9, 2056, 2072.3).

1629 in rime royal stanzas. [Immediately preceded by Lydgate's Horse Sheep & Goose (658) in this MS. only, and followed by 3504. St. 6 = st. 23 of 3651; st. 7 = st. 1 of 3436 and = 3437. Ringler 37].
1. Huntington HM 144 [olim Huth 7], f. 144a (5 st. copied from Caxton).
The Horse the Ghoos & the Sheep, Caxton, ca. 1477 (STC 17018) (7 st.): ca. 1478 (STC 17019); de Worde. ca. 1499 (STC 17020); repr. Jenkinson, 1906; de Worde, ca. 1500 (STC 17021).

1630 [Utley 147].

1631.3 Het is i-cume to pis tune / Godith and Godrun
A quatrain in a Latin sermon.

1632.5 Hit ys in heruyst cartes to clater
Aphoristic lines: a schoolboy's exercises, with a Latin translation—five lines. [Cf. 430.8].
1. Harley 1002, f. 72b. Wright, RES n.s. II. 118.

1633 [Masters,] Rymes of Minstrels, p. 12.

1634 Furnivall, EETS orig. ed. 231; rev. ed. 260. [196]
Hyt is mery in hall / when berdys wagyth all
Proverbial couplet translating ‘Aula gaudescit &c.’ [Cf. Heywood; Tilley H 55; and Meech, MP XXXVIII. 129].
1. Bodl. 15444, f. 141b.
Meech, MP XXXVIII. 120.

‘Balade by Chaucer’ on swiving. [Utley 148. Cf. 2611].
1. Harley 7578, f. 15a.
1, 2. Brusendorff, Chaucer Tradition, pp. 280-1; 2. Hammond, MLN XIX. 38.

It is no wyse mannys lore / to tak þe las and leue þe more
A proverbial couplet.
1. Rylands Lib. Latin 394, f. 3b.
Pantin, BJRL XIV. 93.

It is prayse to know hey thyng / but it is scame to forgo
A proverbial tag translating Latin.
1. BM Addit. 12195, f. 116b.

hit is so praty In euery degre
The deluded lover—four quatrains and 2-line refrain (possibly an embryonic carol).

It is þe properte of a gentelman/To say the beste þat he can
A proverbial couplet.
1. Bodl. 11948, f. 31a.
Furnivall, EETS 32. 220.

[Delete entire entry].

It is to be titelled now proved withoute obstacle
‘Of the Crafte of Philonomye’ (MS. Caius 336): see 935.

It is to me a ryght gret joy
One line only, serving as a round
1. BM Addit. 31922, f. 61a.
[197]
It is to vertu full good & necessary
The speech of Job in the pageant celebrating the marriage of Prince Arthur and Princess Catharine—four stanzas rime royal.

hit is vnknowe / what man bulde pis cete nowe
A verse insert on Chester Castle in Trevisa’s translation of Higden’s Polychronicon (Book I, Cap. 48)—thirteen doggerel couplets. [Cf. 2361.5].
Trevisa, Discripción of Britayne, Caxton, 1480 (STC 13440a); de Worde, 1498 (STC 13440b); Trevisa, Proloncronyc, Caxton, 1483 (STC 13438); de Worde, 1495 (STC 13439); Treveris, 1527 (STC 13440); Babington and Lumby, Rolls Series XLI, ii. 81-3.

It is well fownde a passyng grete damage
Against ‘double intendement’—three stanzas rime royal with refrain.
1. Arundel 26, f. 32a.

Heuser, Die Kildare-Gedichte, p. 139.

Furnivall, EETS 15. 260 (rev. ed. only); Register, I. 353.

[Cf. 3583].
3. Copenhagen Royal Lib. 29264, f. 163a; 4. Durham Univ. Cosin V. v. 19, f. 72b (var.).

It standeth wryten in a boke / He that hath no horse muste go on fote
One gnomic couplet.
Salomon and Marcolphus, Leeu, Antwerp, ca. 1492 (STC 22905); facs. Duff, London 1892.

[198]
1640.5 It ṭat I gif I haif / It ṭat I len I craiff
Twelve moralizing lines on lending money. [Cf. 3273, 3088, 4137, 1297, and 4095].
2. Craigie, STS n.s. VII. 344; 3. Ramsay, Evergreen, I. 107; Ritchie, STS n.s. XXIII. 43.

Y-turnd into ioye is al my wo    See 3397.

1641 [Cf. 59, 2446.5].
12. Harley 4196, f. 147b.

1641.5 It was a mayde of brenten ars
‘My ladies water-myll:’ an erotic carol—four 3-line stanzas and burden.
Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facts. Reed, Xmas Carols, p. 36; repr. Early Eng. Carols, p. 311.

1642 Boyd, ME Miracles, pp. 18-23.

1645 11. Harvard Coll. Eng. 1032, two fragments (var.).


Item I shall telle yow a tale    See 1360.

1651.5 Iuy is both fair & gren
A carol in praise of ivy—five 7-line stanzas including bob and burden.
1. Egerton 3307, f. 59b.
   Stevens, Med. Carols, p. 44; Greene, Sel. Eng. Carols, p. 94.

1652 Robbins, Sec. Lyrics, p. 164.

1653.5 Jack dawe þou habest blasfemed & reson hast
Jack Upland’s Rejoinder (to 4098.3)—in irregular non-riming lines, partly alliterative, partly prose. [Cf. 3782.5].

[199]
1. Bodl. 1642, ff. 2a-16b (added on margins).

1654

[Text preserved in early chronicles, such as Walsingham and Knighton, and followed in most later chronicles. Cf. 1796].

1654.5

Jack of Norffolke be not to bolde / For Dykon thy maister is bought and solde
A traditional couplet in early chronicles, a warning, A.D. 1485, to John Howard, Duke of Norfolk.

1655


1655.5

Iangler *cum* jasper lepar galper *quoque* draggar
Three macaronic lines on Tutivillus. [Cf. 707.5, 1214.9, and 3812].
1. Lansdowne 762, f. 93b.

1656


1657.5

Jerusalem reioss for joy
On the Nativity, attributed to William Dunbar—five 8-line stanzas with refrain: 'Illuminare Jerusalem.'
1. Advocates I. 1. 6, f. 27b.
Laing, *Dunbar*, II. 57-8; *Bannatyne MS.*, Hunt Club, II. 71-2; Small, *STS* IV. 322-3; Schipper, *Dunbar*, pp. 450-1; and *DKAW* XLIII (I). 62-3; Baildon, *Dunbar*, pp. 235-6; Ritchie, *STS* n.s. XXII. 66-8.

1662


[200]
1663 three quatrains.
   Comper, *Life & Lyrics of Rolle*, p. 278.

1664.5 Jhesu be þou my ioy al melody and swetnes
   Three irregular riming lines in Rolle's English Psalter (Ps. LVI). [For further MSS. see Allen, *Rolle*, pp. 170-7].

1666 Entry transferred to 1719.5.

1669 [For extracts from the *Proverbs of Hendyng* occurring separately see 594, 1427, 1429, 2817, 4143; and cf. *Rel. Ant.*, I. 193 (vv. 1-32, MS. 2), I. 256 (vv. 1-22, MS. 1)].


1675 [Cf. 611.5].

1678 Brook, *Harley Lyrics*, pp. 52-3.

Iesu chryste heavynnis kyng / Grant vs all his blisseyng  See 1725.

1683.3 Iesu cryst most mercyful
   A simple prayer to Christ—three monoriming lines.

1683.5 Jesu Christ most of myght / Have mercy on John le Wenlock
   Epitaph, ca. A.D. 1480, at Luton.
   1. Harley 1531, f. 15a.

1684 1. Bodl. 3938, f. 114b col. ii and f. 300a col. ii (appended to 3760).

      [201]
Ihones, n.d. (STC 79); [de Worde,] n.d. (STC 78); repr. Hazlitt, Remains, III. 100-18.


1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 193a.

Perry, EETS 26 orig. ed. 79-82; rev. ed. 73-5; Comper, Life & Lyrics of Rolle, pp. 236-9; Segar, Med. Anthology, pp. 21-2 (7 st. only).

1. Furnivall, EETS 117. 462-4.

[Cf. *3216.5].

Reese, Music in MA, p. 389.

Ihesus do pó his by mene / and speke pó to synful mon

1. Trinity Dublin 155, pp. 16-7.

Jhesu for thi blysfull blod / bryng thoou soulus in to thi blis
A simple prayer to Jesus—four lines.


Robbins, Anglia LXXXII. 4.


[Delete entire entry].

Ihesu for ñ blodi heued / ñat al wit thornes &c. See 1708.

[For a prose variant see BM Addit. 33381, f. 181b].


[202]
Ihesu for thi meche myht / Saue alle people that loue trouthe / and hate all vnryht
A motto on a scroll in one MS. of Hoccleve's De Regimine Principum (2229).


Gray, N&Q n.s. X. 128.

1. Bodl. 2643, f. 147b (rubric), 148a (text).

1. Bodl. 15834, f. 19a and again at f. 62a (st. disarranged: 4, 7, 5, 6, 3, 1, 2).

Jesu for þi woundes fiue / þou kepe hem weil in al þaire lyue
A prayer by the Passion—four lines. [Preceded by 2602.4].
1. Sloane 2275, endleaf, f. 245a.
Robbins, Anglia LXXXII. 4.


Gray, N&Q n.s. X. 128.

[This poem is inserted into a Southern version of Incendium Amoris, 2007, v. 68; 4088, one quatrain, is incorporated into this piece. See also 1367.3].
Comper, Life & Lyrics of Rolle, pp. 240-4.

1. Trinity Dublin 155, pp. 11-14.

Ihesus haue mercy vppon vs and this Inglishe nacyon
Prayer for England as part of Christendom—one couplet in long lines.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 94b.
Furnivall, EETS lxi. 241.

Ihesu kyng in trone / Lord in mageste See 412.

[203]
1719


Pylgremage of the Sowle, Caxton, 1483 (STC 6473); repr. Cust, 1859, pp. 38-40.

1719.5

Jesu lythe my sowle with pi grace
'A prayer aseen dispeyre or mysbeleeue: Illumina'—two couplets followed by a prose prayer.
1. Lambeth 541, f. 1a.

Robbins, Neophilologus XXXVIII. 40.

1721

fifty-one stanzas rime royal and concluding 8-line stanza.

Matyns of Our Lady, de Worde, 1513 (STC 15914).

1722

1a (xix cent. transcript). Egerton 2257, f. 95a.

1724

[Cf. 467.5].

5. Penrose 6, f. 166a (first vv. 10 illegible).

1725

[Syr Eglamoure of Artayes, de Worde, ca. 1500 (STC 7541), one leaf fragment (vv. 59 only = vv. 242-94 in Schleich); R. Bankes, n.d. (fragment); Copland, n.d. (fragment: Selden D. 45); Chepman and Myllar, 1508 (STC 7542); facs. Beattie, Edinb. Bibl. Soc. 1950, pp. 53-87.

1726

1. NLW Peniarth 53, pp. 103-11.

Baugh, Philologica: Malone Anniversary Studies, pp. 202-7; Robbins, SP XLVII. 36-41.

1727

[For early printed primers &c. see Hoskins; Brydges and Haslewood, Brit. Bibliographer, 1814, IV. 139-40 ('Psalter of Jesus'); and Bühler, St. in Renaissance VI. 235].


1728 Ihesu lorde þi blesside life / helpe and counfort our wrecchede life

[Many other copies occur at end of Love’s prose Mirror, e.g. Camb. Un. Add. 6578, f. 124a; Camb. Un. Add. 6668, p. 233. In Camb. Un. ii. 4. 9 it follows the Northern Passion].
3. Harley 4011, f. 2b; 4. BM Addit. 19901, f. 8b.


1730 Person, Camb. ME Lyrics, p. 8.

1730.5 Ihus marcy Lady helpe / for my dogge ys a parillus welp

For my dog (name illegible)—one couplet.
1. Bodl. 12417, f. 1b (added in xvi cent. hand).

Smalley, Med. & Renaissance St. III. 226.

1731 Stevens, Music & Poetry, p. 367.


1732.5 Jesu most swettest of any ðynge / To love sow I haue grete longyng

‘A song of loue to owre lorde Iesu Criste’—seventy monoriming quatrains. [Cf. 3238].
1. Harvard Univ. Deposit: Richardson 22, ff. 72a–78a.


1734 1. York Minster, Chapter House [olim Challoner], ff. 206a-207a.

McGarry, Holy Eucharist in ME Verse, p. 235 (rubric only).


Iesu of Nazareth / þat þoledest for mannes soule deth
A prayer for mercy by the Five Wounds—six lines.


1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 209b.


3. Newberry Lib. D. 26986, f. 135a (20 st.).

Jhesu sweet ihesu lorde myne
On the Passion—forty monorimming lines in quatrains. [Cf. 3236].
1. *olim* Llanarth Priory, Raglan, Horae (ends imperfectly)
   (Quaritch Sale Cat. 742, Item 13).

Jesu swete now wyll I syng See 3238.

(possibly a roundel).

[Followed by 1770].

[Utley 149a].
(imperfect at end).

[206]
1752 3. Victoria and Albert Mus., Reid 7, endleaf.
    *Speculum Spiritualium*, Paris 1510, f. ccii verso.

1753 1. Glazier G. 9, Art 1 [*olim* Berkeley].

1755 2a. Bodl. facs. e. 23 (photo facsimile).


1758.5 Jhesu that deyed up on a tre / owr sowlys for to wynne
A simple prayer against ‘*pe Fendis myst*’—one quatrain.
1. Harley 211, f. 147b.

1761 8. Egerton 3245 [*olim* Gurney], f. 185b; 10. Longleat 30, ff. 49a-51b.

1767 1. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [*olim* Brome], f. 28a.

1768 Iesue that ys most of myght / & made man aboffe all thyng

1770 [Following 1750].

1770.5 Iesu that sufferyd bitter passion and peyn / Haue mercy &c.
    Epitaph, A.D. 1487, for John Chamberleyn and his wives at
    Allhallowes the Less Church, London—eight lines.


Iesu þat was in bedlem born / baptysud was in flum iordan
    See 624.

1777 two quatrains in a sermon.
    1. Bodl. 28746, f. 173a and again at f. 175a (vv. 6).

1778 Pynson, 1520 (STC 14806).
    [207]
•1779.5  •Iesu thow do me loue the so
A prayer to Christ—vv. 34. [Cf. 3236, st. 20 of MS. 2].
1. Quaritch Sale Cat. Illuminated MSS. 1931, Lot 82, and Cat. 609, 1943, Lot 500.

1781
9. Harley 2339, f. 78a; 16. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 188b;
17. Camb. Un. Add. 6693 [olim Ashburnham 236], f. 179a (first two lines, added on flyleaf); 18. Maidstone Mus. A. 6, f. ii recto (5 st.).


1786.5  Iesu whom ye serue dayly / Vppon zour enemys
A prayer for John Talbot—six couplets.
   de Ricci, Thompson Cat., II. 224-5.

1787  Gray, N&Q n.s. X. 134; Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 216.


1790.5  John Baker of Briggeswater / Criste helpe the
A blessing on John Baker and Dame Katherine Moleyns, Prioress of Kingston St. Michael—two couplets (following 241).
   1. Harley 2406, f. 8b.

1790.8  John Ball greeteth you wele all
Letter of John Ball to the rebels—one quatrain. [Cf. 1791].

1791  [Cf. 1790.8, 1796 and 2356, variant. Text preserved in early chronicles such as Walsingham and Knighton, and followed in most later chronicles].
   Annales, Stow, 1615, p. 293; Holinshed's Chronicles, 1807, II. 749; Mackay, Percy Soc. I. 1; Riley, Thomae Walsingham Historia Anglicana, Rolls Series XXVIII, ii. 33;


1793.5 John Barton lyeth under here / Sometimes of London Epitaph, A.D. 1460, of John Barton and his wife at St. Michael Basinghall—four couplets.


1793.6 Ion Clerke of toryton I dar a: aw Flyleaf verses—vv. 30.

1. Stanbrook Abbey 3, f. iii.

Ker, *Medium Aevum*.

1793.7 John Coppyn of Whitstabell in great devotion Rimed inscription, A.D. 1446.


Jhoone is sike & ill at ease Introductory burden to 1636.5.

1793.9 Ion Ion pyke a bone / tomorrow þu schall pyke none A proverbial couplet tr. Latin.


Meech, *MP* XXXVIII. 119.

John ofte reuolue in thyn rememberance See 3563.5.

1796 [Text preserved in early chronicles, such as Walsingham and Knighton, and followed in most later chronicles. Cf. 1791].


[209]

1796.5 Jon Wellis of London grocer & meyr / To Bristow gave this swerd feir

Inscription on a sword, the property of Bristol Corporation.

1798 originally perhaps about two 7-line stanzas.

Wilson, Lost Lit., p. 180; Robbins, Sec. Lyrics, p. xl.

Joly felowe joly See 87.5.

1799 Wilson, Lost Lit., p. 185.

1805 Proheme and Envoy (2 st.) pr. Horstmann, EETS 100. xlv-xlv.

Ioie helthe ande euery delle

An extract (vv. 439-505), occurring separately (Sloane 1212), from Supplicacio Amantis. See 147.

1806 [Delete entire entry].

1807 Joy thu Mary with virgyn flower

'Gaude flore virginali'—vv. 28 mainly in quatrains.


1808 five quatrains.


1808.5 Joy winefred virgine that ouercomminge youthful lures

A 'himme' to St. Winifred, preceded and followed by prose prayers—seven quatrains.
1. Rylands Lib. Latin 165, end flyleaves (added in xvi cent. hand).

[210]
1809  12. Winchester Coll. 33, f. 15b.

1810  [Delete entire entry].

Juce of lekes with gotes galle       See 2026.5.

1810.5  Justyce now is dede / Trowth with a drowsy hede
       ‘En Parlament a Paris’ by John Skelton—vv. 15 in ‘skeltonics.’
       Garlande of Laurell, Faukes, 1523 (STC 22610); repr. Dyce,
       Skelton, I. 426-7; Dyce and Child, Skelton & Donne, II.
       243; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 60; Henderson, Skelton,
       1931, p. 468; 1948, 1959, p. 397; Workes, Marshe, 1568
       (STC 22608); repr. [? J. Bowle,] 1736; Chalmers, English
       Poets, II. 303.

1811  On the chair of a judge—seven lines.

       *Kandidus wroth went oway / And no com ogain  See 683
       (MS. 2).

1812  Clive, Roxburghe Club L. 182-212.

Kype and save and thou schall have       See 3088.

1814.5  Kepe þe fro care / & blesse þe fro þe mare
       A proverbial couplet.
       1. Bodl. 21626, f. 16b.
       Förster, Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage,
       p. 46.


1817  1, 4, 6. Robbins, Sec. Lyrics, pp. 80-1, 253; 1. Zupitza,
       Archiv XC. 247; 2. Bloomfield, Seven Deadly Sins, p. 208.

1817.5  Kepe well thy cowncell as tresor in cheste
       Keep silence: friends may become foes—six lines.
       1. Trinity Dublin 661, p. 44.

1820  [Cf. Tilley W 700].

7. Advocates 1. 1. 6, f. 122a (vv. 6) and again at f. 147a; 10.
       [211]
King Edward wanné þu hauest Berwic
See 3918.5 (Rishanger, RS XXVIII).

1820.5

King hart in to his cumlie castell strang

King Hart, attributed to Gawin Douglas—vv. 960 in 8-line stanzas.

Pinkerton, Anc. Scot. Poems, p. 1; Small, STS II. 85-120;
Craige, STS n.s. VII. 254-84.

1820.8

Kynge Henry is dede bewtyeoftheworldefor whom great dole
On the death of Henry III—four couplets (allegedly contemporary) quoted in Fabyan’s Chronicle. [Cf. 3955.5].

Fabyan, New Chronicles, Pynson, 1516 (STC 10659); repr. Ellis, 1811, p. 260.

1821

vv. 23.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 209b.

Gneuss, Anglia LXXVIII. 180-2.

1822


1822.5

Kynge Jamy Jomy your Ioye is all go
‘A ballade of the scottysshe kynge’ attributed to John Skelton—vv. 72 in couplets. [Cf. 1931.3].


[212]
Kingdome are but cares / state ys devoyd of staie
The troubles of high estate, (spuriously) attributed to Henry VI—three quatrains.  [Cf. Mirror for Magistrates].
1. MS. written by Sir James Harington.
   Harington, Nugae Antiquae, 1804, I. 386.

Kyngis state giff you will lede
Against young men's counsel—four lines in Fordun's Scotichronicon (Book XIV, Cap. iv).
   Hearne, Joannis de Fordun, Scotichronicon, Edinburgh 1759, II. 344.

Kysse or thow sclepe
Take care—three riming lines.
1. Caius 249, f. vi.
   James, Cat., I. 300.

Kytt hathe lost hur key
1. Royal App. 58, f. 6b.
   Briggs, Songs & Madrigals, PMMS 1891, pp. xvii, 1-2; Flügel, Anglia XII. 261-2; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 138; Early Eng. Carols, p. 310.

Kytt she wept I axye why soo    See 1824.8.

James, Cat., III. 77.

A Compleynt by the Duke of Suffolk, a testament bequeathing the lover's heart and will.

The glamour of a knight errant—six couplets.
   Person, Camb. ME Lyrics, p. 38.

[Cf. vv. 11-12 of 4137. Utley 151].
2. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, ff. 16b, 37b, 85b.
1. Robbins, Sec. Lyrics, p. 37; 2. Furnivall, EETS lxii. 124, 156, 228.

1829.2 Know or thou knyte & then thou mayst slake
A proverbial couplet included in a series of six (4137).
    Lidgate, Stans puer, Caxton, ca. 1477 (STC 17030); repr. Duff, XV Cent. English Books, p. 76; 1. Flügel, Anglia XXVI. 174; Dyboski, EETS ci. 139.

1829.3 Knew wryth that beth and schul be
Inscription over the entrance to Cowling Castle, near Rochester, Kent (late xiv cent.)—four lines.
Beauties of England, VII. 591; Bouquet, Church Brasses, p. 167.

1829.5 Know well ore thou knynt to fast/Fore often rape rewyqe at last
A monitory couplet. [Cf. 1829.2 and vv. 39-40 of 3502].
1. Bodl. 14526, f. 54a.

1829.8 Knowlege acquayntance resort favour with grace
In praise of his beloved, by John Skelton—seven stanzas rime royal with acrostic on Kateryn.

1833.5 Lady for pese ioyes seuene
A simple prayer to the Virgin—a quatrains concluding 465.
1. Huntington HM 127 [olim Powis], f. 53a.
    Rel. Lyr. XV C., p. 60.

Lady ffor they Ioyes ffyue See 2099 (Lincoln).

1836 Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 64.

1838 [Actually st. 3, 4, 5, 10 = st. 3, 7, 11, 15 of 3761].
    Robbins, MLR XLIX. 290-2; Person, Camb. ME Lyrics, pp. 14-16; Wilson, Anglia LXXII. 415-8.

1838.5 Ladi quene y pray the to governe me in gode lore
A prayer by Christ’s shedding blood—five monoriming quatrains.
1. Bodl. Lat. lit. e. 17, ff. 13b-14a.

[214]
1841.  
Douce Fragment D. 48: [Copland, ca. 1550] (vv. 10-24, 33-40); _facs._ Reed, _Xmas Carols_, p. 11.

1841.5  
Late on a nyght as I lay slepyng  
An erotic dream vision—five quatrains. [Cf. 1450.5].  
1. Bodl. 12653, f. 48a.  
Padelford and Benham, _Anglia_ XXXI. 361-2.

1842  
1. Bodl. 6943, f. 35a (and a variant of first vv. 12 on f. 34b).

1842.5  
_Laude honor prasingis thankis infynite_  
Copland, 1553 (STC 24797); repr. (with 3). Ruddiman, Edinburgh, 1710; _Select Works_, Perth 1787, pp. 89-138 (selected prologues only); Smith, Edinburgh 1959, pp. 25-94 (extracts only); 1. Dundas, _Bannatyne Club_, 1839; 2. Sibbald, _Chronicle_, I. 428 (extracts); Small, _Works_, II, III, IV.

1843.8  
Laughyng schal be mynged with wo  
A couplet in a Latin sermon.  

Lauch liis down our all    See 2787 (Fordun).

1844.5  
_Le roy cuuayte nos deneres_  
Macaronic quatrain, apparently from a popular song ca. A.D. 1279, on dislike of Statute of _Quo warranto_ in Walter of Guisborough’s _Chronicle_ (four out of ten MSS. only).  
Hamilton, _Chronicon de Hemingburgh_, II. 7; Wilson, _Early ME Lit._, p. 269; Wilson, _Lost Lit._, p. 196; Rothwell, _Camden Soc._ 3 s. LXXXIX. 216 n.

1846  
_Rel. Lyr._ XV C., p. 290.

1848  
in an English prose homily (containing other riming tags, e.g., 89.5, 81.5, 1628.5, 3101).  

[215]

1850 Leve in þi rokke ne is no thef / Take oþer maneþ wulle is hire to lef
A couplet in Nicolas Bozon’s Contes moralisés.
1. Gray’s Inn 12, f. 38a.
   1. Smith, SATF, p. 117; Förster, Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage, p. 59; Wilson, LSE VI. 45; Ross, Neuphil. Mitteilungen L. 208.

Lef (adj.)

1850.5 Leve frend nou beth stille
The harrowing of Hell, with versified title: ‘Hou ihesu crist herowede helle / Of harde gates ich will telle.’ [For a somewhat later text see 185].
   Rel. Ant., I. 253 (vv. 1-26 only); Halliwell, Dict. Archaic & Provincial Words, p. 958 (prologue only); Varnhagen, Erlangen 1898; Hulme, EETS c. 2-22.

1852 [Utley 172].
1. NLW Deposit: Porkington 10, ff. 56b-59b.

1854 3. Pepys 1584, f. 48a.

1855 [Utley 154].

1856.5 Leue men þis beoþ þe ten heste
A note on the Ten Commandments—eight couplets.
1. Bodl. 4061, f. 211a.


1858 Kirke, Reliquary IX. 75 (extract); Gentleman’s Magazine, May 1842, p. 471.

1859 20. Winchester Coll. 33, f. 33a.

[216]
1860  Funke, ME Reader, pp. 48-9.


1863.3  Let be wanton your busynes
An erotic song—one quatrain.
1. Bodl. 6659, f. 98b.
Wagner, MLN L. 453.

1863.5  Let fal downe thyn e & lift up thy hart
Behold thy maker: wall inscription at Campsall Church—one 8-line stanza.
Leland, De Rebus Brit., I. xxxvi.

1863.8  Let for þy senne / And wepe þy senne
On sin and repentance—five lines with Latin key words, 'Desine &c.'
1. BM Addit. 11579, f. 29a.

1864.5  Lett lowe to lowe go kyndly and sowfte
On the nature of love—eight quatrains.
1. Bodl. 13679, f. 6a; 2. BM Addit. 18752, f. 85a (st. 1-2, 4-5, 7-8) and f. 84b (st. 3, as separate poem).
1. Frankis, Anglia LXXIII. 300; 2. Reed, Anglia XXXIII. 356.


1866.5  Let not vs that yong men be
A love song, perhaps by Henry VIII—two 6-line stanzas.
1. BM Addit. 31922, f. 87b.
Chappell, Archaeologia LXI. 375; Flügel, Anglia XII. 248; Early Eng. Lyr., p. 68; Oxford Book XVI C. Verse, pp. 42-3; Stevens, Music & Poetry, p. 415; Stevens, Music at Court, p. 63.

[217]
Let reason Rule the \( \hat{p} \)at this booke shall reede
A book plate—two couplets.
1. Pepys 2498, p. 44.
\( \hat{p} \)ahlsson, *Recluse*, p. x.

Lett serch your myndis ye of hie consideracion
A political song on the birth of Prince Arthur, 'the soveren sede'—one stanza rime royal.
1. BM Addit. 5465, f. 11b.
\( \hat{p} \)ehr, *Archiv CVI.* 54; Stevens, *Music & Poetry*, p. 355.

Let \( \hat{p} \)y worke \( \hat{p} \)y worde passe / for bost makyth \( \hat{p} \)y fame lesse
A proverbial couplet.

Leue (adj.)—see under Lef.

1. Bodl. 1045, f. 215a, repeated at f. 216a; 3. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [\( o\im \)m Brome], f. 81a.

[See 2364 and lines in 2787].
1a (xix cent. transcript). Egerton 2257, f. 183a.

*Libro* seryng *In libro* men schul rede
Four monoriming lines with internal rime on *Verbun Domini*.

Ly \( \hat{p} \)ow me ner lemmmon in \( \hat{p} \)y narms
A lyric scrap.
1. Bodl. 1883, f. 75b.

Lif lestynge loue habbynge
Bliss evermore—one couplet in a Latin sermon.
1. Bodl. 1871, f. 201a.


\( * \)1873.5 \( * \)Listbern \( \hat{p} \)at angel brist / Answerd anon rìst
'\( Vite Ade et Eve \)'—a fragment in couplets.

[218]
1a. Advocates 19. 2. 1, ff. 14a-16a; 2. Edinburgh Univ. 218 (1), two leaves (formerly between ff. 13 and 14 of MS. 1).


1874

in rime royal stanzas. [Cf. 4255].

1. Trinity Camb. 601, f. 247a (22 st.); 2. Rome: English Coll. 1306, f. 78a (32 st.).


1875

6. Leyden Univ. Vossius 9, f. 8b.


Lustne ḟ alle a lutel prowé  See 3310 (MS. Harley).

1879


1881


1882


1883


1884


Jackson, ca. 1580 (STC 14521).

1885


1887

2. BM Addit. 22283, f. 90b col. ii (vv. 1-104 only).

1888

1, 2. Kurvinen, Helsinki 1957; 2. Ackerman, *Univ. of Michigan Contrib. in Mod. Phil.* VIII.

[219]


1895 2 (transcript, ca. 1564, of an early print). Bodl. 21835, f. 8a (four fragments: vv. 350); 4. Egerton 2862. . . . (vv. 275-436 of MS. 5); 6. Advocates 19. 2. 1, f. 78b (vv. 1065, incomplete).

How a merchande dyd hys wyfe betray or A penniworth of witte—in couplets. [See *2602.3].

2. Harley 5396, f. 286a (vv. 175; fragmentary).


1897 Lystenyt lordyngs more and lees / I bryng yow See 463.

1898.5 Lysten lordinges that of marueyles lyke to heare Robert the Deuyll—vv. 1145 in couplets. [Cf. 2780].

de Worde, ca. 1502 (STC 21070); repr. Herbert, 1788; Hazlitt, Remains, I. 218-63.

1903 1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 210b.

Gneuss, Anglia LXXVIII. 184.

1904 vv. 128 in couplets.


1907


9, 10. Foster, EETS 147. 172-6.

1907.5

Listnep now lordynges and I wil sou telle / How pe world ymade was
On the stars and planets—forty lines, imperfect at end. [Cf. 2753].

1. Harley 874, f. 31b.

1909

Halliwell, Nugae Poeticae, 1844, pp. 21-36.

1911

19. Winchester Coll. 33, f. 36b.


1913

[Revise listing of MSS. as follows:]


Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); repr. Urry, Chaucer, 1721;

1914


1915

The Little Gest of Robin Hood—456 quatrains. [Ringler 42].

A Lytell Gest of Robyn Hode, de Worde, ca. 1500 (STC 13687), two leaves only (vv. 34); Pynson, ca. 1500 (STC 13688), one leaf (vv. 877-938), two leaves (vv. 908-92, 1248-61, 970-1000, 1307-1337); [? Doesbech, Antwerp, 1510-1515] (imperfect); facs. Beattie, Edinb. Bibl. Soc. 1950; de Worde, ca. 1519 (STC 13689); repr. Laing, Knightly Tale of Golagros,

1916 1. Bodl. 11951, f. 128b (vv. 853; one leaf wanting).


1919 [Ringler 44].
1. Balliol 354, f. 160a (Delete: transcript of Caxton, ca. 1477);
2. Oriel Oxf. 79, ff. 88, 89, 78 (Delete: transcript of a lost Caxton ante 1477).

*The Book of Curtesye*, Caxton, ca. 1477-8 (STC 3303); *repr. Jenkinson*, 1907; de Worde, ca. 1492 (STC 3304), two leaves (vv. 337-57); *repr. with 1, 2. Furnivall, EETS iii; Stans puer ad mensam*, de Worde, post 1501 (at end).

1920 [Ringler 43].
4. Harley 541, ff. 210, 211.

*A Lytell Treatyse for to Lerne Englysshe and Frensshe*, de Worde, ca. 1500 (STC 24866) (vv. 103); Pynson, ca. 1500 (STC 24867) (vv. 93); ca. 1505, fragment (STC 24868); 4. Furnivall, *EETS* 32 orig. ed. 16-24; rev. ed. 265-73; 6. Gessler, *Deux Manuels de Conversation imprimés en Angleterre*, Bruxelles 1941.


1922 five 8-line stanzas.

Lytel wot hit any mon / hou loue hym haueþ y-bounde
See 1922 (MS. Harley).


1923.5 Lyue not as a glutton styll for to eate
On moderate diet—one couplet.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 64a.
Furnivall, *EETS lxi*. 196. [222]

1924.3 Lo al þat euer I spent þat sum time had I
On giving, spending, and lending: common tombstone verses—four gnomic monoriming lines with a Latin version (earliest citation A.D. 1410). [Cf. 1297, 3274].


1924.4 Loo by the sentence of prudent Salamon
Pageant verses by Cleanness at the return of Henry VI to London, A.D. 1432—two stanzas rime royal. [Adapted from 3799].


1924.5 Lo karmentis þis lady that ye se
Carmentis, Tubal Cain, and Saturnus—three quatrains. [Cf. 1931.8].

1. Trinity Dublin 432, f. 65a.
Brotanek, *ME Dichtungen*, p. 95.


1926.5 Loo he that ys all holly your3 soo free
A love letter: a plea to his mistress—nine stanzas rime royal adapted from Chaucer's *Troilus and Criseyde* (3327) as follows: Book II, vv. 1121-7, 841-7, 869-82; Book IV, vv. 561-7; Book V, vv. 1072-8; Book II, vv. 778-84; Book I, vv. 708-12; Book IV, vv. 260-6, 267-73.

1. Bodl. 12653, f. 48b.

1927 Poem on Delight, from a pageant—ten 6-line stanzas.
Calderhead, *MP* XIV. 6-7.

1929 [A variant text in Fabyan, *New Chronicles*, 1516, STC 10659; repr. Ellis, 1811, pp. 600-1. Cf. 3955.5].

[223]


1929.3  
Lo I chief pryncesse dame sapience  
Pageant verses by Sapience at the return of Henry VI to London, A.D. 1432—one stanza rime royal. [Adapted from 3799].


1929.5  
Lo Kyng Artour ful manly and ful wyse  
King Arthur, Charlemagne, and David—three quatrains.  
1. Bodl. 10234, f. 32a.

1930  

1931  

1931.3  
Lo these fonde sottes / And tratlynge Scottes  
‘Agaynst the prowde Scottes’ by John Skelton—vv. 218 in couplets and ‘skeltonics.’ [Cf. 1822.5].


Loo this noble and victorious conqueror  
See 3632 (MS. Bodl. 1797 var.).

1931.5  
Loe thus saieth Arnolde of the new towne  
Alchemical verses ascribed to ‘Chaveer’—in couplets. [Cf. 2330].

1. Sloane 1092, ff. 8b-9a; 2. Sloane 1098, ff. 17b-18a (vv. 44); 3. Univ. of Pennsylvania, Smith 4, f. 78a.
1931.8  Lo Tubal cayme þat furste fonde arte of songe
The Invention of Music—two couplets. [Cf. 651.5, 1924.5].
1. Trinity Dublin 432, f. 65a.

1933.5  London thou art of townes a per se
To the City of London, attributed to William Dunbar—seven 8-line stanzas with refrain.
1. Rel. Ant., I. 205-7; Flügel, Anglia XXVI. 199-201; Dyboski, EETS ci. 100-2; 2. Laing, Dunbar, I. 277-9; Small, STS IV. 276-8; Eyre-Todd, Med. Scot. Poetry, pp. 182-4; Schipper, Dunbar, pp. 88-90; and DKAW XL (II). 87-90; Baildon, Dunbar, pp. 36-8; Arber, Dunbar Anthology, pp. 31-3; Kingsford, Chronicles of London, pp. 253-5; MacKenzie, Dunbar, pp. 177-8; 4. Mackie, King James IV of Scotland; Bühler, RES XIII. 8-9.

1934  [This tag occurs in many MSS. of the Brut Chronicle, some of which are listed below, and in many early printed chronicles. Ringler 45].
Chronicles of England, Caxton, 1480 (STC 9991) and later eds.; Brie, EETS 131. 249; Strutt, Horda Angel-Cynn, II. 83; Thompson, Chronicon Galfridi le Bakerde Swynebroke, p. 212; Camden, Remains, 1636, p. 194; Fabyan, New Chronicles, Pynson, 1516 (STC 10659); repr. Ellis, 1811, p. 440 [cf. 3955.5]; Wright, Pol. Poems, II. 251; Wright, Pop. Superstitions, II. 261; Furnivall, EETS 9. xlvii; Henderson, Scottish Vernac. Lit., p. 18; Baskerville, Elizabethan Jig, p. 41; Wilson, LSE V. 46; Wilson, Lost Lit., p. 197; Owst, Lit. & Pulpit, p. 407; Robbins, Neophilologus XXXIX. 141; Jones, MA XXV. 68; Robbins, Hist. Poems, p. xxxviii.

1934.5  Lang heff I maed of ladys quhytt
‘On ane blakmoir’ by William Dunbar—five 5-line stanzas with refrain: ‘My ladye with the mekle lippis.’ [Utley 161].
2. Pinkerton, Anc. Scot. Poems, I. 97-8; Laing, Dunbar, I. 123-4; Paterson, Dunbar, pp. 273-4; Small, STS IV. 201-4;

[225]
Schipper, *Dunbar*, pp. 206-7; and *DKAW* XLI (IV), 7-9; Baildon, *Dunbar*, pp. 97-8; Craigie, *STS* n.s. VII. 416-7; MacKenzie, *Dunbar*, pp. 66-7; Kinsley, *Dunbar*, p. 20.

1935


1936.5

Loke and leftes up soure heued on hay / For soure rampson neres ney

A couplet in a Latin sermon.

1937

2. Harley 1706, f. 204b.

1938

[Utley 165].

1938.5

Loke his wonnyng be clere a dyste
On receiving a guest—two couplets in a Latin sermon by Friar Nicholas Philip.
1. Bodl. 29746, f. 173a and f. 177b.

1939


1939.5

Lok man above the ys Ioy þat euery schall last
Heaven and Hell: ‘Lok man bényth the ys paine with owtyn rest’—one couplet.
1. Bodl. 6621, f. 183b.

1940.5

Loke nu frere / Hu strong ordre is here
A monkish pledge and response in Giraldus Cambrensis, *Speculum Ecclesie*—two couplets.

1941

1. Balliol 354, f. 205a col i.
1941.5 loke or þu speke / and thynke or þu speke
A moralizing tag preceding the proverbial tag (513), in one MS. only.

1941.8 Loke out here Maier with thy pilled pate
Student abuse of the Mayor of Cambridge in A.D. 1418—forty irregular lines.
1. Harley 247, f. 129a (vv. 30); 2. Cole [present location not known].

1942 Patterson, JEGP XX. 275.

1943 2. Harley 913, f. 28a (vv. 22, with 2047).

1944 [For refrain cf. 2661; also cf. Tilley B 541. Utley 166].
1. Delete this MS.; 5. Rome: English Coll. 1306, f. 75b.

*1944.5 *...[lo]kyng for her trew love / long or that yt was day
Fragment of a love song, possibly with this refrain.
Stevens, Music & Poetry, p. 427 (refrain only).

Lord and god alwey / lovere of all mankynde See 2725.

1946.5 Lord as thou hange upon þe rode
A prayer to staunch blood—seven lines. [Cf. 624].
1. Rylands Lib. Latin 228, f. 74a.

1947 two couplets.

Lord blyssyd be þi name See 1975.

1950 Coxe, Cat., p. 42.

[227]
1950.5 Lorde god alweldande / I beteche todaye into þi hande
A general morning prayer—in couplets (following 246).
1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 191a (vv. 18); 2. Lincoln Cath. 91, f. 191b (vv. 20); 3. Princeton Univ. 21 [olim Huth],
f. 112b (vv. 20).

1951 1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 185a.

1952 Haupt and Hoffman, Altdeutsche Blätter, II. 142.

1952.5 Lord God in Trinite / Fader and Sone and Holy Cost
   'For metyng of theues saie thou this charm'—twelve couplets.
   [Cf. 4154.8 and a variant, 242.5].
   1. Sloane 2457, f. 8a.
   Bühler, Speculum XXXIII. 372.

1953 1, 2. Casson, EETS 221.

Lord god in trinite / þou boutyst man See 250.

1954 A Thanksgiving to Christ attributed to Rolle.
   Perry, EETS 26 orig. ed. 75-6.

1955.5 Lord god preserve under þy mighty hande / þe kynge þe qwene
þe people and þis land
A prayer tag for England—one couplet [= vv. 6-7 of 2218, occurring separately].

1957 [Utley 168].


1961 [For st. 21 occurring separately see 3824].
1961.3 Lord iesu almiisti king / pat madest and lokest alle pyng
Introductory invocation (following 1227) to Ayenbite of Inwyt—two couplets.
1. Arundel 57, f. 2b.
   Morris, EETS 23. 1.

1961.5 Lord Iesu Cryst goddes sone on lyve / haue mercy on vs
A simple prayer by the Five Wounds—one couplet.
1. Bodl. 10234, f. 17b.
   Gray, N&Q n.s. X. 128.


1963.5 Lord Jhesu Crist sat sitit abow hous / of sos foul glotunis
Two couplets translating ‘Jhesu Christe Domine qui supra nos sedes &c.’
1. Leicester City Lib., Old Town 4, p. 38.
   Retrospective Rev. I. 419.

1965.5 Lord Ihesu thy blesside lyfe / Help and comforte our wrecchid lif
A simple prayer tag at end of Speculum Vite Christi in English.
1. Advocates [MS. not established].
   Dibdin, Northern Tour, II. 600.


1967 A prayer to God the Father attributed to St. Thomas Aquinas. [For the ME prose translations, cf. Doyle, Dominican St. I. 229-38].

1967.3 Lorde of us thou haue menynge
Memento nostri Domine—four quatrains.

1967.5 Lord on alle synful heere knelynge on ther kne
Oracio—one 8-line stanza (following 3845).
1. Bodl. 798, f. 95b.
   MacCracken, EETS cvii. 254.
[229]
1967.8 Lord see me for the maiden love that thou thine modir calles 'te vision of sire William Banestre, knyght'—vv. 118.
1. Bodl. 4062, ff. 37b-38a (fragmentary).

1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 206b.
Gneuss, Anglia LXXVIII. 180.

3. BM Addit. 22283, f. 159a.

Lord þat art of mihtes most / þe seuen s critiques See 975.

1973 Trounce, EETS 224.

1974 [Utley 169].

1975 A series of eight prayers to Christ, each beginning 'Lorde' (except 4) scattered throughout a Latin homily &c.
3. Pfander, Pop. Sermon, pp. 47, 48 (st. 2 and 4 only).

1979 4. Harley 4690, ff. 109a-111a (fragment: vv. 1608); 5. BM Addit. 31042, f. 125a (var. &c.); 7A. Advocates 19. 2. 1, ff. 326, 327 (vv. 1-34, 1286-7, 1311-1436, 1667-1757, 2783-2957); 7B. Edinburgh Univ. 218 (II), two fragments (originally from MS. 7A: vv. 1753-1928, 2593-2782); 7C. St. Andrew’s Univ., two fragments (originally from MS. 7A: vv. 2081-2426); 8. Merton 23. b. 6 (Ker: Pastedowns 919; vv. 2040-2239).


1982 1. Bodl. 14530, f. 2b (without refrain); 4. Delete this MS. Certaine Worthy Manuscript Poems, Robert Dexter, London 1597 (STC 21499); repr. Gibbs; 3. Furnivall, N&Q 4 s. II. 125.

1984 Horstmann, Archiv LVI. 223; Boyd, ME Miracles, pp. 30-32.
Lordes & ladyes all bydene / For your goodnes & honour
'A new caroll of our lady'—eight quatrains and 2-line
'Nowell' burden.

Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, pp. 44-6; repr. Bliss, Bibl. Misc., p. 57; Sandys, Xmas Carols, p. 21; Bullen, Songs & Carols, p. 12; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 36-8; Early Eng. Carols, p. 183.

Lordynges and ye wyll holde you styll See 1895.

Boyd, ME Miracles, pp. 92-104.

Bennett, England Chaucer-Caxton, pp. 185-8 (repr. from Rel. Ant., I. 61-3).

Lordinges herkneth to me tale / Is merier than the nightingale See 1993.


'Symonye and Covetise,' on the evil times of Edward II—vv. 414 in tail-rime stanzas, a redaction of 4165, with vv. 114 not found there.
1. Bodl. 1885, f. 325b (lacks two leaves).
   Ross, Anglia LXXV. 177-93.

Lordinges lysten and holde you styl See 1993.

Lordinges listen & hold you stil / hearken to me a little

Durham Field, a ballad on the Battle of Neville’s Cross—sixty-five quatrains. [Cf. 3117].
1. BM Addit. 27879, p. 245.

[ Cf. 3405.3. Ringler 41].

A Text:
3. Egerton 2862, ff. 45a-94b, 96a-b.
   de Worde, ca. 1500 (STC 1987) (two leaves only: vv. 29-98, 227-92 of B Text, MS. 1); Pynson, ca. 1503 (STC 1988); and other early prints; Thomas East, ca. 1588 (STC 1990); A Text. 4, 5. Rel. Ant., II. 60-4 (extracts); II. 64-5 (vv. 12).

1. Harley 2252, ff. 86a-133b (vv. 3834, slightly imperfect). [231]
1995 1. Bodl. MS not identified (fragment: vv. 13018-13193) [not Bodl. 14099]; 2. Delete this MS.; 3. Inner Temple, Petyt 511, Part VII, ff. 4-14, 180-190.

1996 1. BM Addit. 31042, f. 82a.

   Brandl, Archiv CXLIV. 255.

1998 Time lost is never recovered—four lines.
2. Trinity Dublin 159, ff. 151a, 156a; 3. Balliol 316 B, f. 82a;

Lost ys my love farewell adewe
Refrain to 3707.3.

1998.5 Loth to bedde / and loth fro bed
On sloth—two short couplets.

1999 Lothe to offende / wylyng to plese
On suffrance—two couplets. [Cf. 3170].
1. Boston Medical Lib. 23, f. 138b (vv. 2); 2. Bodl. 21658, f. iii recto; 3. Bodl. Lyell 34, back cover (repeated in looking glass letters).

1999.5 Loue fayne wolde I / yff I coude spye
A love song—one stanza of eight short lines (perhaps incomplete).
1. BM Addit. 5465, f. 11b.
   Stevens, Music & Poetry, p. 355.

2000.3 Lowe god and drede shame
1. Leyden Univ. Vossius 9, f. 125b.
   Robinson, Harvard Studies & Notes in Philol. V. 188.

2000.5 Love god and flee synne
How to win Heaven—two couplets.

[232]
Loue hym wrouste / and loue hym brouste
Love Him wrought—three stanzas with ‘O and I’ refrain (vv. 34 in all).
1. BM Addit. 45896 (roll), Art. 3.
Loue ys a lady of the ffeminyne kynd
Stanza 3 of 1864.5 occurring separately (BM Addit. 18752).

Loue is naturall to euery wyght
One mistress is best—three 5-line stanzas with 4-line burden:
‘Smale pathis to the grenewode.’
1. BM Addit. 5465, f. 112b.
   Fehr, Archiv CVI. 68; Early Eng. Carols, p. 313; Stevens,
   Music & Poetry, pp. 382-3.

seven lines preceded by Latin version.
   Furnivall, EETS 15 orig. ed. 228; rev. ed. 257.


Luve þat is het can no skill       See 2013.

2013

[Utley 173].
2. Advocates 1. 1. 6, f. 265a (var.).
   XXVI. 40.

2014


2015

Love wyll I and leve so may befalle
A love song—one stanza rime royal.
1. Bodl. 3509, f. 93b (vv. 4).
   *XX Songses*, de Worde, 1530 (STC 22924) (complete text);
   Robbins, *MLN* LXIX. 158.

2016

Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 149.

2017

[1. Delete this MS.]

2017.5

Loued be þou king & thanked be þou kyng
The first song in Rolle's *Form of Living* (Cap. vii)—nine (or
eleven) irregular lines. [Cf. a Levacion prayer in *Lay Folks*
6. For second song see 4056].
322, f. 138b; 16. Trinity Camb. 1053, f. 109b; 17. Harley 1022,
f. 55a; 18. Lansdowne 455, f. 37b collii; 19. Royal 17. B. xvii,
f. 10a (in 3507); 20. BM Addit. 22283, f. 149a; 21. Chetham
[olim Amherst]; 27. Longleat 29, f. 38a; 28. Huntington HM

[234]
2018

1. NLW Deposit: Porkington 10, ff. 53a-56a.

2018.5

Lucina schynnyng in silence of the nicht
'The birth of Antichrist' (or A Dream of Fortune) by William Dunbar—ten 5-line stanzas.
2. Craigie, STS n.s. VII. 405-7; 3. [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 26-8; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 28-30; Sibbald, Chronicle, I. 313; Laing, Dunbar, I. 36-8; Paterson, Dunbar, pp. 187-9; Bannatyne MS., Hunt. Club, III. 375-7; Small, STS II. 149-51; Schipper, Dunbar, pp. 217-9; and DKA W XLI (IV). 18-21; Ritchie, STS n.s. XXIII. 4; Baildon, Dunbar, pp. 104-5; MacKenzie, Dunbar, pp. 70-1; Kinsley, Dunbar, pp. 48-50.

2019


Luce In hys lessoun lerede me to synge  See 2021.

2021

2. BM Addit. 45896 (roll), Art 2 (8 st.).

2022

Delete 1. Heuser, Anglia XXVII. 283.

Lolay lolay  See 352.

2024

Christ weeps in the cradle for man's sin—seven quatrains and burden: 'Lullay lullay litel child / qwi wepest þou so sore.'

2025

1. Harley 913, f. 31b; 1a (transcript). BM Addit. 20091, ff. 58b-60a.

Lully lulley lully lulley / þe fawcon hath born my mak away
Burden to 1132.

Lullay myn lyking my dere sone my swytyng
Burden to 1351.

[235]
Lully lulla pow littell tine child
Burden to 2551.8.

Lullay my child and wepe no more / Slepe and be now styll
Burden to 3596.

2025.5 Lusti yough shuld vs ensue
The best use of youth, ascribed to Henry VIII—seven quatrains.
1. BM Addit. 31922, f. 94b.
   Chappell, Archaeologia XLI. 376; Flügel, Anglia XII. 249-50; Trefusis, Songs Henry VIII, Roxburghe Club CLXI. 34-5; Stevens, Music & Poetry, pp. 416-7; Stevens, Music at Court, pp. 70-1.

2026 Lyarde, a satire on friars and husbands.

2026.5 Macer of erbe who so he sekes / Seth Ypocras as on sett lekes
Macer on the Virtues of Herbs—eighteen couplets.
1. Sloane 140, ff. 52a-53a; 2. Huntington Lib. HU 1051, f. 85a (vv. 21-32).

2028 Arber, Dunbar Anthology, p. 124.

2028.3 Madame as the noble Alphons kyng
‘The speche of Boecius’ at the pageant celebrating the mar­riage of Prince Arthur to Princess Catharine—three stanzas rime royal.

2028.5 Madame d’amours / All tymes ar ours
Loyalty to his mistress—two stanzas in eight short lines.
1. BM Addit. 31922, f. 73b.
   Flügel, Anglia XII. 247; Padelford, Early XVI Cent. Lyrics, p. xxxiii; Stevens, Music & Poetry, p. 412; Stevens, Music at Court, p. 53.

2028.8 Madame defrayne / Ye me retayne
The faithful lover—three stanzas in eight short lines.
1. BM Addit. 5465, f. 35b.
   Fehr, Archiv CVI. 57; Stevens, Music & Poetry, p. 362.

[236]
2029

a balade, three stanzas rime royal. [Utley 175].


Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); [Anderson,] Poets of Great Britain, 1. 579-80; Clarke, Riches of Chaucer, II. 312-3; 2. Robinson, Chaucer, 1933, pp. 627-8; 1957, p. 540.

2030.2

Madame kateryn because that I & ye / Be comin of noble blood
‘The speche of saynt Vrsula’ at the pageant celebrating the marriage of Prince Arthur and Princess Catharine—four stanzas rime royal.


2030.4

Madame sith ye haue entred the gates of pollycy
‘The speche of Noblesse’ at the pageant celebrating the marriage of Prince Arthur and Princess Catharine—four stanzas rime royal.


2030.6

Madame wan you ar dysposed to pray / remember your assured servant alway
One couplet signed ‘T. Roos.’ [Cf. 2030.8].

1. BM Addit. 17012, f. 180a.


2030.8

Madame when ye most devoutyst be / have yn remembrance f and p
One couplet. [Cf. 2030.6].

1. BM Addit. 17102, f. 180a.


2031

[Utley 176].


2032.5

Madame zour men said þai wald ryd
‘To the Quene’ by William Dunbar: a warning against catching the pox—seven 5-line stanzas with refrain. [Utley 177].


2. Pinkerton, Anc. Scot. Poems, I. 99-100; Laing, Dunbar, I. 115-6; Small, STS IV. 203-4; Schipper, Dunbar, pp. 125-6; and DKA W XL (IV). 35-6; Baildon, Dunbar, pp. 62-3; Craigie, STS n.s. VII. 417-8; MacKenzie, Dunbar, pp. 59-60.
2033 [Utley 178].

*2033.3 *Magi . . .
A poem apparently on the visit of the Magi to Bethlehem—probably in stanzas of four or five monoriming lines. [Cf. 3810.3].
1. Cotton Tib. E. vii, f. 281b. [The MS. is so charred that only occasional words can be made out on various lines].

2033.5 Mayde and moder eke thou be
A prayer to the Virgin with French stanzas alternating with English.
1. Laurence Witten, New Haven, Cat. 5, Item 47 (flyleaf of a Latin Psalter).

2034 Brook, Harley Lyrics, p. 87.

2034.5 Mayde whethere go you / I go to the medewe &c.
A sophisticated story of love—four quatrains in dialogue (with inserted couplets) and introductory heading; 'Heytroly loly lo.'
1. BM Addit. 31922, f. 124b.

Chappell, Archaeologia XLI. 384-5; Flügel, Anglia XII. 255; Early Eng. Lyr., pp. 62-3; Padelford, Early XVI Cent. Lyrics, pp. 84-6; Oxford Book XVI C. Verse, pp. 43-4; Stevens, Music & Poetry, pp. 424-5; Stevens, Music at Court, pp. 95-8.

2035 1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 198b (2 st. only; ends imperfectly).

2036 [For later versions, in stanzas, see 1219, 2111, 3575].
Reed, Xmas Carols, p. 82.

2037.5 Maiden in the mor lay
The Maid of the Moor—four rondel-type 9-line stanzas (probably ends imperfectly).
1. Kilkenny, Red Book of Ossory, f. 71a (first line only); 2. Bodl. 13679, Item I (b).

Maydenes of Engelande sare may ye mome
Song said to have been sung by the Scots after the defeat of the English at Bannockburn—five lines. [This tag occurs in many MSS. of the Brut Chronicle, examples listed below, and in many early printed chronicles. Ringler 45a].

Chronics of England, Caxton, 1480 (STC 9991), and later eds.; Fabyan, New Chronicles, Pynson, 1516 (STC 10659); repr. Ellis, 1811, p. 420 (cf. 3955.5); Rastell, Pastime of People or Chronicles, 1811, p. 204; Pinkerton, Anc. Scot. Poems, II. 494; Aytoun, Ballads of Scotland; Eyre-Todd, Scot. Ballad Poetry, p. 17; Furnivall, Captain Cox, Ballad Soc. VII. clvi; Woods, TRSL n.s. VI. 28; Brie, EETS 131. 208; Wilson, Lost Lit., p. 213; Wilson, LSE V. 44; Early Eng. Lyrics, p. liii; Robbins, Hist. Poems, p. 262; J. S. Cox, Literary Repository, 1957, IV. 1; Baskervill, Elizabethan Jig, p. 41.

Make we mery in hall and boure
A carol on the Circumcision—six quatrains and burden.
Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, pp. 41-3; repr. Bliss, Bibl. Miscellaneas, 1813, p. 54; Early Eng. Carols, p. 76.

Make we oure plenteuous feste of gystnyng /In clere clennesse and trewe lyuyng
A couplet translating the text of a Latin sermon (I. Cor. v. 8).
1. Royal 8. D. x, f. 1b.
Warner and Gilson, Cat., I. 248.

Man and Woman God hath wrought
Prefatory verses in some printed texts of 2666 (abstracted from 407.6).


[ Cf. 1943].

Man be war and be no fool See 3306.
Man be ware & wise in dede
Burden to 3820.

[Utley 179].
[Masters,] *Rymes of Minstrels*, p. 17.

Man byholde byfore þee howe þi lyffe wastþ  See 1937.

Man com & se yow schal aile dede be
Epitaph, A.D. 1370, on John the Smith—eight lines on a brass at Brightwell-Baldwin, Oxfordshire.

8. Penrose 6 [*olim* Delamere], f. 162b.


[Utley 179].
1. Bodl. 29734, f. 26b; 2. Harley 2316, f. 56b; 3. Hunterian Mus. 230, f. 248b (included in 1628.8).


Man hem pleynit of mikil untrewthe  See 2145.


454 lines in couplets.

1. Balliol 354, f. 147b (one 6-line st. followed by 686).


Man yff thow wylt me mercy gete  See 2714.

[Utley 2079].

[240]
2064 2. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [olim Brome], f. 1a.


2066.5 Man in what state that ever thou be

‘*Timor mortis*’ macaronic epitaph of late xv and early xvi century, appearing on tombstones at Northleach, Witney, Luton, and Great Tew.


2066.8 Man is but a frele þing

Two couplets translating ‘*Est homo res fragilis &c.*’

1. Advocates 18. 7. 21, f. 87b.

2068.5 Myn yt behoves the oft to have i mynd

Epitaph on R. Stokes, Hampton-in-Arden, Warwickshire—four lines.


2071 [Delete entire entry].

Man of the self thu haf god mynde    See 2056.


2072.2 Man remember & have yn mynde

On the need of foresight—five couplets.

1. Sloane 140, f. 100a.

[241]
2072.4 Man remember thy end / and thou shalt never be shend
_Memento mori_—one couplet.
1. Harley 4294, f. 82a.
   _Rel. Ant._, I. 316; Patterson, _JEGP_ XX. 273.

2072.6 Man Remembre whens þou com & wheþer þou shalt
On just dealing: ‘& to thyn evyn Cristyn do no wronge’—
one couplet (following 3969).
   Flügel, _Anglia_ XXVI. 226; Dyboski, _EETS_ ci. 141.

2072.8 Man sen thy lyf is ay in weir
‘Advice to spend anis awin gude’ by William Dunbar—ten
quatrains with refrain: ‘Thyne awin gude spend quhill thow
hes space.’
   1. Craigie, _STS_ n.s. VII. 253-4; 2. Ramsay, _Evergreen_, I.
      64-5; repr. _Ramsay & Earlier Scot. Poets_, p. 229; [Hailes,]
      _Anc. Scot. Poems_, pp. 70-2; repr. Pinkerton, _Sel. Scot.
      Ballads_, 1783, II. 57-9; _Sel. Poems of Dunbar_, Perth 1788,
      pp. 62-3; Sibbald, _Chronicle_, I. 342-4; Laing, _Dunbar_, I.
      191-2; Paterson, _Dunbar_, pp. 54-6; _Bannatyne MS._, Hunt.
      Club, III. 383-4; Small, _STS_ IV. 152-3; Schipper, _Dunbar_,
      pp. 338-40; and _DKAW_ XLII (IV). 35-8; Baildon, _Dunbar_,
      pp. 174-5; Ritchie, _STS_ n.s. XXIII. 11-13; MacKenzie,
      _Dunbar_, pp. 147-8.


2077  4. Foster, _Essays & Studies in Honor of Carleton Brown_,
      p. 157.

2077.5 Man þat was in wurchipe tok no hede / And þerfore last his
worship for is mysde[de]
A couplet in a Latin sermon.

Man that wole of lechecrafte here     See 3422.

Man the behovyth oft to haue pis in mind
Four monorimming lines on Abuses of Age (cf. 906) included in an Epitaph: See 2818.2.

2078.5 Man then wel bewar / for warldly good makyth man blinde
Inscription on a pew at Crawley Church, Sussex.
Bouquet, Church Brasses, p. 168.

2079 [Cf. 2063].
Bowers, MLN LXIV. 459-60.

2079.5 Man þu haue þine þout one me
Appeal of Christ to Man—three 5-line stanzas, with 2-line heading: ‘enc man of mi harde stundes &c.’ [Preceded by 3964, without break, but possibly originally separate].
Rel. Lyr. XIV C., p. 2.


2085 1. Camb. Un. It. 3. 8, f. 63a; 2. Advocates b. 44. 2.

2086 [var. burden in Royal App. 58, f. 8b. Cf. 3228.3].

2090 [Utley 180].
3. BM Addit. 22718, f. 86b (st. 10-14).

2092 [Utley 181. Singer 806].
[B, vv. 1706-5810 = vv. 1679-5169; &cc].

Margaret meke / whom I now seke
Introductory heading to 3270.5.

Marke this songe for it is trewe See 3549.5.

[243]
1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 201b.


[Also on wall paintings of Life of B.V.M. on chancel wall, Broughton Church, Oxon.].


Haupt and Hoffman, Altdeutsche Blätter, II. 142.

Rel. Lyr. XIV C., p. 72.

Marie I praye þe as þu art fre. See 3238.

twenty-two couplets.


[Ringler 46].

17. Delete this MS.; 20. Lansdowne 344, f. 38b; 26. Ushaw: St. Cuthbert's Coll. 28; 27. Trinity Dublin 159, f. 175a; 28. Trinity Dublin 351, f. 48b; 29. Laurence Witten, New Haven, Cat. 5, Item 51 [olim Helmingham Hall LJ. V. 14], f. 85a; 34. Bodl. 6922*, f. 22b; 45. Goldschmidt Sale Cat. 71, 1943, no. 1 [olim Greg; olim Huth 153], f. 15a; 46. Longleat 29, f. 57b; 49. Yale Univ. 163 [olim Wagstaff; olim Petworth 8], f. 186b; 50. Bodl. Lyell 30, ff. 142a-143a (two fragments, vv. 44 [244]


2120

2121
eight quatrains (followed directly by 2119).
1. Longleat 29, f. 57b.

2121.5
Marie so fre have minde and pite
A prayer tag to the Virgin—one couplet.

2124.5
Mary thou were greet with lovely cheere
To the Virgin—four monoriming quatrains.
*Speculum Spiritualium*, Paris 1510, f. ccvi verso.

2127

2128


2128.5
Mayster Johan eu greteþ of Guldeuorde þo
Two couplets copied in xvii cent. by Thomas Wilkens from a ‘broaken leafe’ of the same MS.
1. Jesus Oxf. 29, f. 228a.


2131
Maysters that war of craftes sere
vv. 90 in couplets.
Mastres your maners are hard to know  See 2195.3.

May y sugge na more so wel me is  See 694.5.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 27-8.

an acrostic.  [Utley 182].
Cutler, MLN LXX. 88.

two quatrains.


Me rewis one mary my modyr
Stanza 5 of 1119 occurring separately.

Me sayth þat game goth on wombe
An irregular couplet in a Latin sermon by Friar William Herebert.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 171b.

Robbins, Sec. Lyrics, p. 144.

Meede in thy lande is domys man  See 906 (Cox MS.).

de Worde, ca. 1528 (STC 14128); de Worde, ca. 1530 (STC 5733).

Horstmann, Archiv LXXXII. 405-7.

Memento homo quod cinis me / Think man &c.
‘Of manis mortalitie’ by William Dunbar—six 8-line stanzas with refrain: ‘Quod tu in cinerem reverteris.’
1. Craigie, STS n.s. VII. 218-9; 2. [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 118-20; Sel. Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 98-100; Laing, Dunbar, I. 249-50; Paterson, Dunbar, pp. 65-7; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 127-9; Small, STS IV. 74-5; Schipper, Dunbar, pp. 384-5; and DKAW XLII (IV). 81-3; Baildon, Dunbar, pp. 206-7; Ritchie, STS n.s. XXII. 117-9; MacKenzie, Dunbar, pp. 149-50.


1, 2. Rel. Lyr. XIV C., pp. 54, 259; 3. Mynors, Cat., p. 229.


1. Bodl. 4031, f. 1b (vv. 7; ends imperfectly).

Rel. Lyr. XIV C., p. 259; Wells, Manual, p. 975.

Sydrac and Boctus, the didactic dialogue on morals and doctrines, with 1084 questions—abridged version. Translated by Hugh Campedene from the French (cf. Bodl. 2451; pr. Paris 1486). [For the longer version cf. 772].


nine 8-line stanzas.

FitzGibbon, E. E. Poetry, pp. 235-7; Bennett, England Chaucer-Caxton, pp. 224-6; Kaiser, Med. Eng., p. 496. [Delete: James, Cat.].


in short couplets.

10. McGill Univ. 142 (fragment of four leaves: vv. 20129-20314) [identification and location not established].

Menskful and mysty in mynde modyr of maries ii

‘Stirps beate Anne’—eight 9-line stanzas.

1. Aberdeen Univ. 123, f. 131b.

[247]

2157 twenty 8-line stanzas.

2159 Comper, Life & Lyrics of Rolle, pp. 297-8.

2161 His pitiless mistress—sixteen lines based on phrases from The Temple of Glas (851), followed by vv. 736-54, 762-3 from the same poem, adapted to form a personal petition. [Cf. 1598.3 which incorporates vv. 12].
Robbins, Sec. Lyrics, pp. 141-2.

Merlyn sonn my worldis blys  See 3616.

2161.5 Methocht compassioun wod of feris
'Of the Passioun of Christ' by William Dunbar—six 8-line stanzas with refrain: 'Thys blissit saluatour chryst Iesu.' [Follows without break 276.5].
1. Laing, Dunbar, I (Suppl.). 285; Small, STS IV. 241;
Schipper, Dunbar, pp. 378-9; and DKAW XLII (IV). 75-7;
Baildon, Dunbar, pp. 201-3; Craigie, STS n.s. VII. 232-4;
MacKenzie, Dunbar, pp. 158-9; Kinsley, Dunbar, pp. 6-7;
2. Bennett, STS 3 s. XXIII. 268-9.

2162 Robbins, Sec. Lyrics, p. 144; Wilson, Lost Lit., p. 178.

2163 one 7-line stanza.
Trend, Music & Letters, IX. 111; Dickins and Wilson, Early ME Texts, p. 118; Segar, Med. Anthology, p. 92;

Mirry Margaret / As mydsomer flowre  See 729.5.

2164 2. Bodl. 1595, f. 45b.

[248]
3 (with 4), 5. McKnight, EETS 14. 111-36.

Brook, Harley Lyrics, pp. 29-31.

[Ringler 47].


[St. 1 = st. 1 of 3328.5].

Myghtfull Mari y-crownyd quene / emperesse off heuene and helle
An orison to the Virgin—nine 8-line stanzas.

five couplets.
1. Royal 12. C. xiv, f. 1*c b col i & ii.
Bowers, JEGP LVI. 441-2.

Myn auctour Bochas rejoysed in hys lyve
An extract from Fall of Princes, I. 6511-6734. [Utley 185]. See Extracts, MS. 13, 1168.


‘How þe louver is sett to serve þe floure,’ including a reproof to Lydgate. [Utley 186].
Robbins, Sec. Lyrics, pp. 186-9.

a love poem with involved sestina-like stanza-linking.
Cords, Archiv CXXXV. 302.
[For another text in 8-line stanzas see 2247].
1. Bodl. 3896, f. 323b.
   Robbins, Sec. Lyrics, pp. 189-90.

Myne harty lust
Title of a courtly love lyric mentioned in a bill of a music teacher ca. A.D. 1473-4.
1. Public Record Office C 47 / 37 / 11, f. 3b.
   Hanham, RES n.s. VIII. 271.

Min harty lust & alle my plesure
A love duet—three 8-line stanzas.
   XX Songes, de Worde, 1530 (STC 22924); Hawkins, Hist. Music, 1776, III. 35-6; Flügel, Anglia XII. 596-7; Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 135.

Myne high estate power & auctoryte
The Preface to the Book of Fortune, on the cast of the dice, by Thomas More—thirty-seven stanzas rime royal.
   Lady Fortune, Wyer, ca. 1538; repr. Huth, Fugitive Tracts, 1 s; Furnivall, Captain Cox, Ballad Soc. VII. xcv-vi (Pro.); More, Workes, Rastell, 1557; facs. & repr. Campbell, Eng. Works, pp. 338-44; Book of Fortune, 1618; 1. Flügel, Anglia XXVI. 142; Flügel, Neuengl. Lesebuch, pp. 140-41 (Pro., 3 st. & 2 st. tailpiece only); Dyboski, EETS ci. 72-80.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 13-14; Stevens, Med. Carols, p. 111 (burden only).

vv. 956 in couplets.
   Mustanoja, Neuphil. Mitteilungen XLIX. 149-79.

Person, Camb. ME Lyrics, p. 28.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 142-3.

Mynyon go trym go trym       See 3632.3.

vv. 88 in couplets.
Mis like it noght to be of litel body
English translation of Latin elegiacs preceding a Speculum Medicorum—eleven lines.
1. BM Addit. 34111, f. 31a.

[Four lines apparently adapted from st. 1, vv. 1-3, 5, appear beneath the Latin epitaph of Thomas Dalby, Archdeacon of Richmond, d. Jan. 26, 1526, in north aisle of choir in York Minster, pr. Leach, Surtees Soc. CVIII. xcv].

3. Corning Mus. of Glass 6 [olim Currer], ff. 131a-132b.
Richard Lant, ca. 1542; Kynge and Marche, n.d. (STC 22599); repr. Dyce, Skelton, I. 1-5; Dyce and Child, Skelton & Donne, I. 3-7; Henderson, Skelton, 1931, 1948, 1959, pp. 1-3; Pinto, Selection, 1950, pp. 15-7 (omits st. 4, 7-8); J. Day, n. d.; Workes, Marshe, 1568 (STC 22606); repr. [? J. Bowle,] 1736; Chalmers, English Poets, II. 260-1.

sometimes ascribed to Skelton. [Utley 187].

Mastres your maners are hard to know
An attack on women’s inconstancy, signed Nycholas Wikes—two stanzas rime royal with refrain: ‘Slyppur it is to grype on whome is no holde.’ [Utley 188].
1. Royal 17. D. xviii, f. 1b.

Moaning my hart doth sore oppresse
‘Therfore swet hart loue me agayne’—seven quatrains.
1. BM Addit. 18752, f. 89a.
Reed, Anglia XXXIII. 361.

Money money how hay gode day
Burden to 113.

Most Cristen prince and frande vnto the feith
Pageant verses, spoken by St. George, St. Ethelbert, and the B.V. to welcome Henry VII in 1486 at Hereford—three stanzas rime royal.
1. Cotton Julius B. xii, f. 17b.
2200.3 Most clere of colour and rote of stedfastness
The goodness of his mistress—one stanza rime royal.
1. BM Addit. 5465, f. 26b.

2200.5 Moost dere Cosine of england & fraunce
Pageant verses to Henry VII in A.D. 1486 at Bristol—five
stanzas rime royal.
1. Cotton Julius B. xii, f. 18b.

Most excellent most high & nobil prince
Letter to Cupid in 4024.

2201 1. Leyden Univ. Vossius 9, f. 112b.


2208 MacCracken, *Archiv CXXVI*. 366-70; Garmonsway and
Raymo, *E. E. & Norse Studies Presented to Hugh Smith*,
1963, pp. 89-96.

2209 [Delete entire entry].

2212.5 Moost noble prynce our souueraigne hege lorde
Pageant verses for Henry VII in A.D. 1486 at Bristol—three
stanzas rime royal.

2213 A mumming at Hertford, ca. A.D. 1428, by Lydgate. [Utley
190].

Moste pleasaunt princes recorded þat may be  See 2781.

2214 1. York City, House Book VI, f. 17b; 2. Cotton Julius B. xii,
f. 12a.
  Arch. Soc. Record Ser. XCVIII*. 158; Robbins, *Sec. Lyrics*,
  pp. 117-8.
in rime royal stanzas.
1. York City, House Book VI, f. 16b (3 st.); 2. Cotton Julius B. xii, f. 11a (4 st.).

1. York City, House Book VI, f. 16a; 2. Cotton Julius B. xii, f. 10b.

1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 93b.
Robbins, PMLA LXV. 266-7; Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 256.

Moost souereyn Lorde Chryste [Jesu] / Born of a mayd
'Miserere nobis:' a carol to Christ—five 5-line stanzas and burden.
Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, p. 65; repr. Early Eng. Carols, p. 196.

[Cf. 1955.5].
2. Trinity Camb. 601, f. 245a (with 2 st. from 3190) and again at f. 318a (followed by Envoy from 3190).

3. Furnivall, EETS lxi. 52-6.

Moder of Merci shyld hym from thorribul fynd
Probable epitaph of William Caxton: 'Bring hym to lyff eternall that neuyr hath ynd'—one couplet.
Dibdin, Typo. Antiquities, I. cx; Blades, Life & Typography of Caxton, I. 75.

Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 358; Bell, Poets of Great Britain, XIII. 84; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 575; Chalmers, English Poets, I. 319; British Poets, Chiswick 1822, IV. 197; Aldine Brit. Poets, 1845, VI. 255; 1866, VI. 275; Bell, Chaucer, III. 413; Skeat, Oxf. Ch., VII. 405.

[Utley 191].
2224.5 Morning my hart doth sore oppresse
'Alas I cannot be lovyd agayne'—seven quatrains with this refrain.
1. BM Addit. 18752, f. 89a; 2. Huddersfield Corp., Ramsden Rental.

Musike in his melody requirith true soundes See 3405.8.

2226.5 Musing allone this hinder nicht
'Of deming,' possibly by William Dunbar—eleven 5-line stanzas with refrain: 'May na man now undemit be.'
1. Pepys 2553, pp. 168 and 313; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 63b.

2227 1. Rylands Lib. Eng. 113 [*holm Hodson* 39], f. iv.


2229 Hoccleve's *De Regimine Principum*.
4. Bodl. 6533, ff. 1-99 (766 st. only); 39. *holm Merton* 28
   [Breslauer Cat. 90, Item 24], f. la; 44. Rosenbach Foundation 1083/30 [holm Phillipps 1099], f. la; 45. Coventry Corp. Record Office, ff. 1-40.
   30. Furnivall, *EETS* lxii. 196-7 (Envoy only); 41. Furnivall, *EETS* lx. 61 (Envoy only).


2231.3 Mi coloures byn both brist & shene
'ffor I am a brid of paradise'—one quatrain (with sketch of a bird).
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [holm Capesthorne], f. 95b.
My darlyng dere my daysy floure
The lover deceived, by John Skelton—four stanzas rime royal with couplet heading: 'With lullay lullay like a childe / Thou slepest too long thou art begiled.' [Utley 192].


My doyster my derlyngge / Herkne my lore y-se my thechyng
A recurring couplet in a Latin homily translating the text: 'Audifilia et vide' (Ps. XLIV. 11). [Cf. 1260].

1. Bodl. 1871, f. 193a et passim.
Robbins, MLN LIII. 243; Pfander, Pop. Sermon, p. 46.

My dere frendes I you pray / four thingis in your hertis here away
Introductory couplet to Quinta Tabula in Speculum Christiani. [Ringler 49].
For MSS. cf. 2167.
Speculum Christiani, de Machlinia, ca. 1486 (STC 26012); comp. text Holmstedt, EETS 182. 75.

My dere sone where so se fare by frith or by fele
See 4064.

Kirke, Reliquary IX. 74 (extracts); Dickins and Wilson, Early ME Texts, pp. 121-2; Brook, Harley Lyrics, pp. 62-3; Kaiser, Anthologie, pp. 298-9; Kaiser, Med. Eng., pp. 468-9; Davies, Med. Eng. Lyrics, pp. 59-62.
2236.5 My dely wo
Title of a courtly love lyric mentioned in a bill of a music teacher ca. A.D. 1473-5.
1. Public Record Office C 47 / 37 / 11, f. 4a.
   Hanham, RES n.s. VIII. 272.

2237 [Utley 194].

My feerful dreme neuyr forgete can I
Burden to 3750.

2238.5 My felowe for his sothe sawe / hathe loste hys lyfe and lythe ful lawe
Riming comment of the second cock in the Story of the Three Cocks in the Gesta Romanorum—one couplet. [Cf. 3081 and 3322.3].

2239 Coxe, Cat., I. 97 (vv. 4 only).


2241 thirteen stanzas of varying length, perhaps a proto-carol. [Cf. Robbins, Anglia LXXV. 196-7].
1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 206a.

2242 [Cf. 1514].

2243 Arber, Dunbar Anthology, p. 122; Saltmarsh, Antiquaries Journal XV. 9; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 183-4; Davies, Med. Eng. Lyrics, p. 183.

2244 [Utley 195].
Dunbar, II. 35-6; Bannatyne MS., Hunt. Club, III. 382-3; Schipper, Dunbar, pp. 70-2; and DKA W XL (II). 69-72; Ritchie, STS n.s. XXIII. 10-11.

2244.3 My heid did sak yester nicht
‘On his heid-ake’ by William Dunbar—three 5-line stanzas.

Laing, Dunbar, I. 128; repr. Blackwood’s Magazine, Feb. 1835; Paterson, Dunbar, p. 163; Small, STS IV. 254; Schipper, Dunbar, p. 234; and DKA W XLI (IV). 35-6; Baildon, Dunbar, p. 113; Craigie, STS n.s. XX. 53; MacKenzie, Dunbar, p. 3; Kinsley, Dunbar, pp. 60-1.

2244.6 My herte ys yn grete mournyng
Dame Pitiless—four quatrains including refrain: ‘My lady hath forsaken me.’ [Cf. 2250.3].
1. BM Addit. 5665, f. 135b.

Fehr, Archiv CVI. 282; Stevens, Music & Poetry, p. 343.

My hert is set to syng   See 2784.5.

2245 Robbins, Sec. Lyrics, p. 151; Stevens, Music & Poetry, p. 124.

2245.1 My harte ys sore but yett noo forse
On the absence of his only mistress—nine quatrains. [vv. 9-12 = vv. 1-4 of 1120].
1. Bodl. 12653, f. 57b.

Padelford and Benham, Anglia XXXI. 376-7.

2245.3 My hart ys yowrs now kyp het fast
True love—five quatrains.
1. BM Addit. 18752, f. 59a.

Reed, Anglia XXXIII. 351.

2245.4 My harte ys yours ye may be sure / And so shall be
Faithful love—one couplet signed ‘Bourscher Richard Daniel.’
1. Bodl. 6919, end cover.

Lauritis, Klinefelter, and Gallagher, Life of Our Lady, p. 40.

2245.6 My hart my mynde & my hole poure
A pledge of devotion to his lady—four stanzas rime royal.
1. BM Addit. 18752, f. 72a.

[257]
XX Songs, de Worde, 1530 (STC 22924); repr. Flügel, Anglia XII. 589; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 146; Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 132; Reed, Anglia XXXIII. 351.

My harte of golde as true as stele
Burden to 2250.8.

My harte was sett with true entente See 79.5.

2246 Sauerstein, Charles d’Orléans, 1899, p. 65.

2247 [For a version in rime royal see 2182].
Furnivall, EETS 15 orig. ed. 40; rev. ed. 68.

Mi hartys lust & all my plesure See 2182.6.

2247.5 My hartis treasure and swete assured fo
‘To a Ladye quhone he list to feyne,’ by William Dunbar—seven stanzas rime royal. [Utley 199].
1. Pepys 2553, p. 322.
Laing, Dunbar, I. 121; Paterson, Dunbar, pp. 182-4; Small, STS IV. 245-6; Schipper, Dunbar, pp. 118-9; and DKAW XL (IV). 27-8; Baildon, Dunbar, pp. 57-8; Craigie, STS n.s. VII. 386-7; MacKenzie, Dunbar, pp. 99-100.

2249 five cross-rimed quatrains.
1. Harley 3362, f. 90a; 2. BM Addit. 18752, f. 139a.


2250.3 My Ladye hath forsaken me / that longe hathe ben her man
The forsaken lover—six cross-rimed quatrains followed by two couplets. [Cf. 2244.6 burden].
Wagner, MLN L. 452 (st. 1 only).
My lady hath me in that grace
A devoted mistress—two cross-rimed quatrains and additional refrain: ‘Why shall not I,’ and a 4-line introductory burden.
1. BM Addit. 31922, f. 107b.
   Flügel, Anglia XXII. 250-1; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 137; Stevens, Music & Poetry, p. 419; Stevens, Music at Court, p. 79.

My lady is a pretty on  See 3097.6.

My lady is unkynde I wis  See 13.8.

My lady went to Canterbury
A nonsense carol—eight quatrains and 4-line burden. [Cf. Ravenscroft, Pammelia, 1609. Utley 203].

[Utley 201. For one st. occurring separately see 4091. Cf. Dodsley, Old Plays, 1827, XII. 308].
2. Bodl. 3896, f. 47a.

1. Advocates 19. 2. I, f. 317a (vv. 1136; slightly imperfect).


My leue leuedi ne be þi wimpil neuere so þelu  See 2285.

My lytell fole / Ys gon to play
His coy mistress—one short stanza with a ‘How frisca Ioly’ refrain.
1. Royal App. 58, f. 55b.
   Flügel, Anglia XII. 272.
2255.6  My lytell pretie one my pretie bony one
A jolly wanton—four 5-line stanzas with refrain: ‘nou doute she ys a loue of all that euer I see.’ [Cf. 3097.6. Utley 204].
1. BM Addit. 4900, f. 62b; 2. BM Addit. 18752, f. 76b.

2257  Robbins, Sec. Lyrics, p. 93.

2258.5  My lordis of Chalker pleis sow to heir
‘To the lordis of the kingis chalker,’ by William Dunbar—four 5-line stanzas.
   Laing, Dunbar, I. 109; Paterson, Dunbar, p. 181; Small, STS IV. 255; Schipper, Dunbar, p. 231; and DKA W XLI (IV). 32-2; Baildon, Dunbar, p. 111; Craigie, STS n.s. XX. 53-4; MacKenzie, Dunbar, pp. 50-1.

2261.2  My loue she morns ffor me
A fragment of a love song—one couplet. [Cf. 2261.4].
1. Trinity Camb. 1157, f. 24b.
   Wilson, Lost. Lit., p. 182.

2261.4  My love sche morneth / For me for me
Defend all true lovers—eleven 6-line tail-rime stanzas. [Cf. 2261.2 and 3706.8; for a religious adaptation cf. 4094.3].
1. BM Addit. 31922, f. 30b.
   Flügel, Anglia XII. 233-5; Flügel, Neuengl. Lesebuch, pp. 133-4; Padelford, Early XVI Cent. Lyrics, pp. 80-3; Stevens, Music & Poetry, pp. 393-4; Stevens, Music at Court, p. 23.

[260]
2261.6 My loue so swyte / Iesu kype
A true love banished—five 6-line tail-rime stanzas.
1. Sloane 3501, f. 52b.
   Fehr, Archiv CVII. 52-3.

My lovd to me is a sope of myrre
Concluding erotic prayer to 1035.

2261.8 My loving frende amorous Bune
A humorous letter from one young woman to another—
twenty-three couplets. [Utley 206].
1. Bodl. 12653, f. 6b.
   Padelford and Benham, Anglia XXXI. 320-1.

2262 [Utley 208. Ringler 50].
1. Bodl. 3896, f. 193b; 2. Coventry Corp. Record Office,
   f. 75b.
   Mars and Venus, Notary, ca. 1500 (STC 5089); repr. with
   1. Furnivall, Parallel Texts MP, Chaucer Soc., pp. 424-5;

2262.3 My mayster ys cruell and can no curtesye
The Five Dogs of London—five quatrains (each with a
proverbial heading: cf. 3987) and concluding couplet.
1. Trinity Dublin 516, f. 22b.
   Robbins, PMLA LXXI. 266-8; Robbins, Hist. Poems,
   pp. 189-90.

2262.5 Mi mind is mukel on on þat wil me noþt amende
Lament of a lover—one couplet with medial rime, with
illustration showing Gawain and wife of Green Knight.
   Madden, Syr Gawayne, p. 1; and facs., p. 45; facs. Gol-
   lancz, EETS 162.

2263 1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 94b.
   Robbins, PMLA LXV. 274.

2263.5 My name is Parott a byrde of paradyse
‘Speke, Parrot,’ by John Skelton—vv. 511 chiefly in rime
royal stanzas, and with repeated Envoys [cf. 3318.4].
   Certayne Bokes, Lant, n. d.; repr. with I. Dyce, Skelton,

2264

[Cf. 3348. Ringler 51].

4. Harley 367, f. 86b (st. 1 only).

*Temple of Bras*, Caxton, ca. 1478 (STC 5091); Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); repr. Skeat, *Oxf. Ch.*, VII. 237-44; Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 546; Bell, *Poets of Great Britain*, XIII. 159; Chalmers, *English Poets*, I.552.

2267


My propir Besse / My praty Besse See 2263.5.

2267.5

My ryght good lord most kyghtly gentyll knyght

A letter to her absent lord from his devoted mistress—eight stanzas rime royal in the Paston Letters, No. 870.

1. BM Addit. 43491, ff. 27a-b.

Fenn, II. 304; Gairdner, III. 302-3.

2268

Four half-erased lines of verse on the absence of his mistress.

2270


2271

thirteen 8-line stanzas.

2271.2

My soverayn lorde for my poure sake

A lady rejoices at her lover in a chivalric tournament,
perhaps with reference to Henry VIII—six 6-line stanzas with burden.
1. BM Addit. 31922, f. 54b.

2271.4 My soverayn saveoure to pe I calle
‘pe prayere of pe pilgryme pat he sayes afore his deth:’ poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of the *Pélerinage de la vie*—twelve stanzas rime royal.

2271.6 My swetharte & my lyllye floure
A commendation to his mistress—eight cross-rimed quatrains.
1. Bodl. 12653, f. 4a.
Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 316-7.

2272.5 My thought oppressed my mynd in trouble
A lament of a rejected love, without time for pleasure—four stanzas rime royal.
1. BM Addit. 31922, f. 116b.

2273
[St. 5 occurs separately in Rolle’s *Meditations on the Passion*: see 918.5].

2277

2277.3 My wofull hairt me stoundis throw pe vanis
Christ describes his crucifixion, by [?]hon Clerk—eleven 8-line stanzas with refrain: ‘Benedicta sit sancta Trinitas.’
1. Advocates 1. 1. 6, f. 31a.
*Bannatyne MS.*, Hunt. Club, II. 82-4; Ritchie, STS n.s. XXII. 77-9.
My wofull hert of all gladnesse baryeyne
A complaint against his obdurate mistress—two 8-line stanzas.
1. BM Addit. 5665, f. 65b.
Fehr, Archiv CVI. 279; Stevens, Music & Poetry, p. 339.

My whofull herte plonged yn heuynesse
A complaint against his mistress—two stanzas rime royal (following 3613).
Robbins, PMLA LXIX. 638.

A love song of a mistress for her absent lover—seven 3-line stanzas.
Robbins, PMLA LXIX. 633-4.

My yeris be yong even as ye see
A girl’s expression of love by Thomas Wyatt—six 5-line stanzas including refrain: ‘Yf yt ware not,’ and 2-line burden.
1. BM Addit. 17492, f. 78b.

York, MLN LXXII. 484-5; Bowers, Shakespeare Qr. III. 110-1.

Förster, Archiv CI. 48.

nature y-sette in swor ymage
In praise of his mistress—fragment of one stanza rime royal.
1. Trinity Dublin 662, p. 174 (page mutilated, leaving ends of lines only).

Naupe my saule bute fur and ys
May the Lord preserve us—last ten lines of a religious poem.
1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 189a.
Morris, EETS 49. 100-1; Segar, Med. Anthology, p. 37.
Nay mary nay mary I Peter
  Burden to 1540.5.

Nay nay I've it may not be iwis
  Burden to 1226.

2284.8  Ne bee þe day neuere so longe/ euere comeþe euensong
  A couplet in a Latin sermon. [Cf. 2662, I. 578; 4004, vv. 5479-80; Heywood's Prouerbes].
  1. Merton Oxf. 248, f. 146b.

2285  [Utley 211].
  2. Trinity Camb. 43, f. 24a.
    1. Rel. Ant., II. 15; Wright, Piers Plowman, 1856, p. 552;
    2. Förster, Archiv CIV. 304.


2288  [Possibly scraps of three unrelated love songs].
    [Delete: Floyer and Hamilton, Cat., 1906, p. 30.] Wilson, Lost Lit., p. 177; Robbins, Sec. Lyrics, p. xl;
    C. Sisam, N&Q CCX. 245.

Ne no thyng ys to man so dere
  An extract from Handlynge Synne in praise of women
  [Utley 212]: see 778.

2288.5  Ne sey neruer such a man a Iordan was / and wente he to
gogeshale panyles
  Fragment of a song, considerably mutilated.
  1. Bodl. 13679, Item I (d).
    Heuser, Anglia XXX. 174; Dronke, N&Q n.s. VIII. 245.

*2288.8  *Ne thurst men neruer in londe/ After fairer children
  Floris and Blauncheflur—in couplets.
  1. Camb. Un. Gg. 4. 27, Part II, p. 1 (vv. 824); 2. Cotton Vitellius D. iii. f. 6a (vv. 451);
    3. Egerton 2862 [olim Trentham Hall], f. 98a (vv. 1083); 4. Advocates 19. 2. 1, f. 100a
    (vv. 861).
    1, 2. Lumby, rev. McKnight, EETS 14. 51-74, 101-14;
    81; Laing, A Penni Worth of Witte, Abbotsford Club
    [265]
Nede not y loue wher men loue me
Three little songs: of love, of sorrow, of joy—three short cross-rimed quatrains in a Latin sermon.
1. Arras: Bibl. de la Ville 184, f. lb.
   Friend, *PMLA* LXIX. 984.

Ner hope harte wolde breste       See 1251.5.

Neuere to gelden & euere to crauen / Maket man fewe frendis
to hauen
*De beneficiis*—one couplet.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 32b.

Newes newes
Burden to 102.3.

Nixt that a turnament wes tryid
‘The Justis betuix the tailyeour and sowtar,’ by William Dunbar—nine 12-line tail-rime stanzas. [Cf. 515.5].
1. Pepys 2553, pp. 162-5 (prefixed by vv. 1-12, 109-120 of 2623.3); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 111a; 3. Asloan, f. 210a;
3a (xix cent. transcript). Edinburgh Univ. La. III. 450/1.

[ Cf. 4166.5. Utley 213].

No catell no care leticia       See 3209.

No [ew]yll wyll do and do no mys / Fle fro evyll felyschip
Flee evil—one couplet.
1. Jesus Camb. 59, f. 151b.
   James, *Cat.*, p. 94.
No kinde of labore is a thing of shame
Not work, but idleness is blameworthy—one couplet.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 61a (repeated at f. 69b).
   Furnivall, *EETS* lxi. 192, 205.

Noo man is wretched but him self yt were
La response du ffortune au pleintif See 3661.

1. Bodl. 21876, f. 35a.

No more ne will i wiked be

No wondre thow I murnyng make
Sore I sigh—seven quatrains with refrain: ‘alone I lyue alone’ and 2-line burden. [Cf. burden alone 266.5. Cf. also 377.5 and 266.3].

Noble Markis youre humanyte See O Noble Markis.

Nobles report your matynis in this buke
Five riming lines at end of ‘Porteus of Noblenes.’

Non sigheth so sore / as þe gloton that mai no more
A proverbial couplet.
   Dyboski, *EETS* ci. 129.


[267]
Noghte to lyke pow me to lake / For this schrowyll byhynd my bake
A colophon at the end of a nineteen foot prayer roll written by Percival, Premonstratensian Canon at Coverham Abbey, Yorkshire—ten couplets.
Legge, *Antiquary* X. 111; Bühler, *Speculum* XXXIX. 278.

*Nova nova Aue fit ex Eua*
Burden to 889.

Now all men mowe sen be me / That wordys Joye is vanyte
Six couplets on worms' meat.

Now Barbara the spouse of criste that moche art of myght
Colophon to ME prose life of St. Barbara—four monoriming lines.
1. Durham Univ. Cosin V. iv. 4, f. 76a.

Now culit is Dame Venus brand
'Of luve erdly and divine,' by William Dunbar—fifteen quatrains each with 2-line refrain. [Utley 215].
1. Advocates I. 1. 6, f. 284b.

Now do I know you chaungyd thought
A rebuke to his ‘newfangled’ mistress—six quatrains. [Utley 217.]
1. BM Addit. 18752, f. 77b and f. 139b.

Nowe everyman in hys begynnyng
I Thanke his God
‘The working of the phylo3ophers stone’—vv. 169.

Now fayre fayrest off euery fayre
To the Princess Margaret on her arrival at Holyrood, A.D. 1503, by William Dunbar—seventeen lines.
1. Royal App. 58, f. 17b.

Hawkins, Hist. Music, 1776, III. 32; repr. Strickland, Queens of Scotland, I. 58; Burney, Hist. Music, III. 32; Rimbault, Songs & Ballads, p. 27; Laing, Dunbar, I (Suppl.) 280; Small, STS IV. 279; Schipper, Dunbar, p. 92; and DKA W XL (IV). 1-2; Flügel, Anglia XII. 265-6; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 160; Baildon, Dunbar, p. 38; MacKenzie, Dunbar, pp. 178-9.

Now fayrest of stature formyd by nature
The lover’s appeal to his mistress for mercy—four stanzas rime royal (following 751).

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 201-2.

94 stanzas rime royal with inserted ‘bill of complaynt’ of seven 8-line stanzas.


A heartless mistress—thirteen quatrains.
Robbins, Sec. Lyrics, pp. 139-41.

Now glaidith euery liffis creature
‘Of the Nativitie of Christ,’ attributed to William Dunbar—five 8-line stanzas with refrain.
1. Advocates 1. 1. 6, f. 27a.

[269]
Laing, Dunbar, II. 55-6; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 67-8; Small, STS IV. 324-5; Schipper, Dunbar, pp. 448-50; and DKA W XLIII (I). 60-2; Baildon, Dunbar, pp. 233-4; Ritchie, STS n.s. XXII. 63-6.

Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 204-5; Stevens, Med. Carols, p. 7; Robbins, Early Eng. Xmas Carols, p. 22.

Wright, Polit. Poems, II. 238-42.

To his mistress—one stanza rime royal with introductory couplet: ‘O penful harte that lyes in travvail / And in tene luk vp merely for somer hit schall.’ [Actually an extract from Hawes’ Pastime of Pleasure (4004), vv. 2542-8 occurring separately. For a longer extract which includes this same stanza, see 2532.5).

   Robbins, Sec. Lyrics, p. 152.

1. D'Evelyn, Peter Idley's Instructions, p. 216.

[The English quatrain does not occur in the following MSS.: A (French). Royal 20. B. xlv; B (Latin). Royal 5. C. iii; Royal 7. A. i; C (English). Harley 3490; Harley 4012; Harley 5441].

A. Old French Texts:


B. Latin Texts:

1, 3, 5, 7, 8, 12, 13, 14, 15. Register, I. 11, 23, 93, 146, 181, 376, 394, 410, 452.

C. English Texts:

2, 4, 7. Register, I. 40, 118, 387.

[270]
1. Bodl. 20552 (a transcript of four plays from MS. 2).


Now has Mary born a flour / all his world to get honour
A song to the B.V.—two fragmentary stanzas.
1. BM Addit., 5666, f. 3a.

Now haue y told sow pow y it selpe
Unique lines in the Bühler MS. of 1408.

Now haw y vryt alle / syf me drynk of gode ale
English couplet translating common Latin colophon: *'Nunc scripsi totum pro christo da michi potum'* (preceding).
Moorat, *Cat.*, I. 273.

Now hertely ye bee welcome into this hal  See 3563.5.

Now helpe fortune of thy godenesse
A plea to Fortune for success in love—four lines.
1. BM Addit. 5665, f. 71b.

Now holde him silf from loue let se pat may
A roundel, translated from the French of Charles d'Orleans (Champollion-Figeac, p. 26).
1. Harley 682, f. 61b.

Now I haue declared powe bis
Prologue (Trinity Camb. 600) to 970.


Ny yh she blostme sprynge  See 3963.

fifty-three couplets. [Singer 803. Cf. 1931.5].
Now ich wille þet ye wyte hou hit is y-went
[Cf. 3579].
1. Arundel 57, f. 94a.


Now in the name of our lord ihesus
Clopton Church extracts of Lydgate’s Testament: see 2464.

Now yn this medow fayre and grene         See 2034.5.


Davies, Med. Eng. Lyrics, pp. 73-4.

fifteen couplets.

Now is the Rose of Rone grown to a gret honoure
Burden to 1380.


Patterson, JEGP XX. 274-5.


[272]
[Dated Oct. 4, 1500].
Robbins, Sec. Lyrics, pp. 3-4; Greene, Sel. Eng. Carols, p. 57.

3. Glazier G. 9, Art 2 [olim Berkeley].


[Now know I t]hat reson in the fayleth
Cecil fragment of 3327.

Now knoweth 3e alle that ben here
See 4184 (Rylands Lib. MS.).

1. Harley 2942, f. 4a.
Robbins, American N&Q II. 148.

Now let vss talke of Mount of Flodden See 1011.5.

Now lythis off ane gentill knycht
Of Sir Thomas Norray, by William Dunbar—nine 6-line tail-rime stanzas.
1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 8a; 2. Pepys 2553, pp. 3-5.
2. Pinkerton, Anc. Scot. Poems, II. 359-61; Laing, Dunbar, I. 124; Paterson, Dunbar, p. 170; Small, STS IV. 192; Schipper, Dunbar, pp. 204-5; and DKA W XLI (IV). 4-7; Baildon, Dunbar, pp. 96-7; Craigie, STS n.s. VII. 2-4; MacKenzie, Dunbar, pp. 63-4; Kinsley, Dunbar, pp. 85-7.

Nowe Lorde Iesu I crye þee nowe mercy
Concluding couplet to a series of proverbs: see 299.5.

Now lufferis cummis with larges lowd
‘The Petition of the Gray Horse, Auld Dunbar,’ by William Dunbar—eleven 6-line stanzas with 2-line refrain, and a concluding ‘Responsio Regis’ in four couplets.
1. Schipper, Dunbar, pp. 274-7; and DKA W XLI (IV). 76-9; Baildon, Dunbar, pp. 139-41; Craigie, STS n.s. XX.

Now make we merthe al & sum
Burden to 2316.

2349.8 Now man behald þis warldis vaniteis
Moralizing verses on the inevitability of death—five quatrains.
1. Pepys 2553, p. 326.
Craigie, STS n.s. VII. 393.

Now may we myrthis make See 2377.

Now marcy Jhesu I wyll amend
Burden to 2272.

Now of a prophete I will sow tellen þat was called 3akarye See 574.

Nowe of this matter to you most cleere See 2666.

2354.3 Now of wemen this I say for me
‘In prais of wemen,’ by William Dunbar—vv. 34 in couplets. [Utley 219].
1. Pepys 2553, pp. 294-5; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 278b.

2354.5 Nowe or ever I begynne / I will tell right by and by
A short alchemical poem (not in Ashmole, *Theatrum Chemicum*)—ten long lines.
Now raygneth pride in price See 1791.

Now shall youe her a tale fore youre dysport
The Gossips' Meeting—in quatrains with refrain: 'Good gosyp.' [For a version in 6-line stanzas see 1362. Utley 107].

1a. Cotton Vitellius D. xi, f. 43b (st. 1-6); 1b. Cotton Titus A. xxvi, f. 161a (st. 7-26).


Now syngye we as we were wont / Uexilla regis prodeunt
Burden to 1119 (Kele text).

An English version of a French proclamation from a mystery play—vv. 22 in short couplets.
Robbins, MLN LXV. 32.

Now seth that prynce is gone of excellence
Dedication to Henry VI in Hardyng's Chronicle: See 710.

[Cf. 3254.5, 3255.5, 4187.5].

Now þe bok takeþ on honde / Wales to fore Engelonde
'Of the londe of Wales,' a verse description of Wales in Trevisa's translation of Higden's Polychronicon (Book I, Cap. 38)—vv. 460 in doggerel couplets. [Cf. 1637.6. Ringler 52].


2364 6. Harley 78, f. 30a.


2371 2. Yale Univ. 163 [olim Wagstaff 9, olim Petworth 8], f. 29a (last four lines only).


2372 about 200 long irregular lines, sometimes falling into prose, interspersed with Latin.


2374 [Cf. 2504].

2375 thirteen lines.


2376 [Cf. st. 5 of 356].

[Delete: Robbins, *MLN XLIII*].


Nowe will ye be mery & can ye be merye
Burden to 3530.5.

[276]
Now will you be merye
And can you be merye
Burden to 2668.8.

Now wite\> alle \>at been here  See 4184.

thirty irregular riming lines.


Newell Newell newell newell / Thys ys \>e songe of Angell Gabryell
Burden to 3736 (Hillwood MS.).

Nowell nowell nowell nowell / This sayd the aungell Gabryell
Burden to 1984.5.

Nowell nowell nowell nowell / Who ys there that syngith so
Burden to 681.

O Albeon of all landes to behold
Metrical prophecy on England—in couplets.
1. Bodl. 13814, f. 119a.

O altitude of alle science
Song at Allhallows: poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of the *Pelerinage de l'Ame*—five stanzas rime royal.

O beauteous braunche floure of formosyte
To his mistress—eight stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 599, f. 2a.
Alternative Envoy to *La belle dame sans merci* (1086)—two stanzas rime royal (followed by 823).


O blessid Albone O martre moste benygne

Hymn to St. Alban—five stanzas rime royal. [An extract from 3748 (vv. 1696-1716, 1724-30, 1717-23), separately preserved in a Book of Hours].

1. Fitzwilliam Mus. 40-1950, f. 135a *[olem* Yates Thompson 83, 'Talbot Hours'].

O blessyd Johan the Euangelyst

A carol to St. John—five quatrains and 2-line burden.

*Christmas Carolles*, Kele, ca. 1550 (STC 5205); *facs.* Reed, *Xmas Carols*, p. 53; *repr.* *Early Eng. Carols*, p. 68.

A prayer to Henry VI—six 8-line stanzas. [Cf. 333-5].

1. Ushaw: St. Cuthbert's Coll. 10, flyleaf.

James, *Memoir of Henry VI by Blacman*, pp. 50-1.

O blessed lord how may this be

A loving mistress complains her heaviness—one 5-line stanza.

1. BM Addit. 5665, f. 69b.


O blessed lord of heuyn celestiall

A political carol honoring Prince Arthur—three 10-line stanzas with burden: 'From stormy wyndis...preserue the estrige fether.'

1. BM Addit. 5465, f. 104b.


Furnivall and Lecock, *Roxburghe Club* CXLV. 454-5.

Furnivall, *EETS* 15 orig. ed. 81-2; rev. ed. 112-3.

Rickert, *Anc. Eng. Xmas Carols*, p. 15. [278]
O blyssful lord on hye what shall I doo  
See 540.

Oo blisful psalme and song celestiall  
See 2200.

2400.5  O certeyn deth that now hast ouerthrow / Richard Quatre-mayns
   Epitaph on a brass, A.D. 1460, at Thame Church—ten irregular lines.
   Pettigrew, Chronicle of Tombs, p. 47.

2401.5  O cryst iesu pyte and mercy haue
   Epitaph, A.D. 1420, for Alice Thorndon at Frettenham, Norfolk—one stanza rime royal.
   Ravenshaw, Antiente Epitaphes, p. 7.

2403.3  O Christe thou hast restorede my soule
   Prefatory prayer to an alchemical tract—one quatrain.
   1. Copenhagen Old Coll. 3500, flyleaf.
   Retrospective Rev. II. 415.

2403.5  O crystys precyus hart / whose precyus blood oute start
   A prayer by the passion—fourteen lines. [Cf. 2548.5].
   1. Gorhambury, flyleaf [present location not known].
   Gibbs, N&Q 6 s. VIII. 443.

2407  three 8-line stanzas.

2409  Stevens, Med. Carols, p. 78.

2409.5  O dere God behold pis worlde so transytorye
   ‘The Lamentatyon of Edward, late Duke of Buckyngham,’
   A.D. 1521—nine stanzas rime royal. [Cf. 158.9].
   1. Bodl. 12653, f. 49b.
   Padelford and Benham, Anglia XXXI. 364-5.

2412  Wilson, MLN LXIX. 19; Person, Camb. ME Lyrics, p. 34.

2412.5  O desirerabull dyamvnt distinit with diversificacion
   An aureate invocation of his absent mistress—lines each ending in -ion.
   1. Harley 541, f. 208a.

[279]
1. Advocates 1. 1. 6, p. 20 and f. 24a.
   1a, 1b. Ritchie, STS 3 s. V. 35-5; STS n.s. XXII. 58;

O eternall and persones three
'O lumen indeficiens o claritas se[re]mpitera:' a prayer to God—vv.40.

O excellent pryncesse and Quene celestyall See 3955.5.

a 'symple letter.' [Cf. 752].
   Robbins, Sec. Lyrics, pp. 126-8.

O fayre Dido most noble in constaunce
An extract (II. 2171-2233) from The Fall of Princes in MS. Harley 2251 only [Utley 220]. See 1168.

O fayre madame if so ye dare not loo
Love me, madame, 'in spite of daunger and his affynyte'
(associated with Charles d'Orleans)—three 8-line stanzas
and 4-line Envoy.
   Taylor, Roxburghe Club 1827, XLIV. 265-6; Steele, EETS 215. 198-9.

[Ringler 54].
   Pylgremage of the Sowle, Caxton, 1483 (STC 6473).

Comper, Spiritual Songs, p. 178; Greene, Sel. Eng. Carols, p. 120.

[280]
eight stanzas rime royal, with introductory and concluding couplets. [Utley 221].

Cords, Archiv CXXXV. 297-8; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 220-2; Kaiser, Med. Eng., p. 481 (7 st. only).

Offresses flour
Title (three words only) of a courtly love lyric mentioned in a bill of a music teacher ca, A.D. 1473-5.
1. Public Record Office C 47 / 37 / 11, f. 3a.
   Hanham, RES n.s. VIII. 271.


O gentyll & most gentyll Ihesu yow save
A love letter to his disdainful mistress—two stanzas rime royal.
   Padelford and Benham, Anglia XXXI. 395.

A lover's good fortune—one stanza rime royal.
Wilson, MLN LXIX. 20.

O glorious crosse that with holy blode See 914.

O glorious feste among al other
Song at Candlemas: poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of the Pelerinage de l'Ame—five stanzas rime royal.

2. Thompson (Portland, Oregon) [olim Amherst 20], f. 1b.

[Cf. 3776].


O gloryous mayde for that heuynesse See 447.

10. Chetham Lib. 6709, ff. 282b-284a (9 st.).
   Suffolk Garland, Ipswich 1818, pp. 351-5.


[281]
Oglorious queene of all floures floure
'A miracle of oure lady done to ser Amery knyght'—one stanza rime royal and ten quatrains. [Cf. 59, 164].
1. Trinity Dublin 432, f. 63b.

O God alone in heuen werynge crowne See 3452.1.

A prayer to Christ and the Virgin—184 lines. [This is a composite text: st. 1 = st. 5 of 1752; st. 2 = st. 1 of MS. Egerton 3245 of 615; st. 3-16 = 775, complete; st. 17 = st. 1 of 241; st. 18-27 = MS. Longleat 29 of 2121; then come vv. 23, generally in couplets, using lines from MS. Bodl. 6922 of 2119].

O god pat in tyme all thingis did begin
Poem on Time by John Skelton—thirteen 8-line stanzas.
1. Egerton 2642, f. 130a (st. 7, 9, 10, 11); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 82a; 3. Trinity Dublin 661, pp. 3-5 (st. 7, 9, 10, 11 only).


O gracious lyle of pore folk chef patron
Prayer to St. Giles (four 8-line stanzas with Envoy) following his life: see 2606.

O gracious Princes guid and fair
'Of the same James [Dog, keeper of the Queen's Wardrobe] quhen he hed pleset him,' by William Dunbar—six quatrains with refrain: 'He is na dog he is a lam.' [Cf. 3496.3].

2461 ‘Ane Ballat of Our Lady,’ attributed to William Dunbar (in Bodl. 3354 attributed to Chaucer).
2a. Edinburgh Univ. 521 (transcript).

2462.5 O holy St. George o very champion
Divers heroes of the family of Willoughby in a poem by James Packe, ‘out of an old roll of parchemin’—eight stanzas rime royal.

2463 O hope in dede þou help me / Godes moder I pray þe
[trans. ‘*O spes in morte me salua maria precor te*,’ by ‘Wilfridus’].

5. Bennett, *STS* 3 s. XXIII. 270-4.


2466 O Iesse yerde florigerat / The fruyt of lyff &c.


2469.5 O Jhesu ful of myght markyd in þi mageste
A prayer for the king—three lines.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 24, f. ii recto.

2471 eight lines, followed by prose petitions.
[283]
twenty-two stanzas generally rime royal.
1. Longleat 30, f. 13b; 2. Huntington HM 142, f. 11b (9 st.; ends imperfectly).

one mono-riming quatrain.
Robbins, *Sec. Lyrics*, p. 149.


four 8-line stanzas.

O Lady myne to whom thys boke I sende
An epistle to his mistress, including a Dialogue between the Lover and Dame Nature—thirty-two stanzas rime royal.
[Followed by 928.5].
1. Trinity Camb. 599, ff. 4a-6b.

O lady sterre of iacob glorie of israel / Of all blessid
‘Oracio de sancta Maria in anglicis verbis’—six stanzas rime royal.

following *The Cuckoo and the Nightingale* (3361).
1. Bodl. 3896, f. 147b.


O Lobbe Lobe on thy sowle God haue mercye
‘The Epytaphye of Lobe, the kynges foole’ [to Henry VIII]—seven stanzas rime royal. [Cf. Schoeck, *MLN* LXVI. 506-9].
1. Bodl. 12653, f. 27b.

2483 [...prose version occurs in Harley 1706, ff. 17b and 84a].

2486 O Lord God O Crist Ihu / O sueit saluiour &c.
   [A verse rendering of a prose prayer on f. 146a, pr. Bennett, 
   STS 3 s. XXIII. 240].
   Bennett, STS 3 s. XXIII. 259-61.

2487 O lord god conforte of care
   On careful speech—one quatrains.

2490 The dilemma of an unfortunate lover—two cross-rimmed 
quatrains.

2491 five 8-line stanzas.
      Robbins, Sec. Lyrics, pp. 122-4.

2492 [The first line opens a prayer in Advocates 1. 1. 6, f. 41a, pr. 
   STS n.s. XXII. 104-5].

2493 2. Fitzwilliam Mus. 56, ff. 123a-142b.

O lord right dere / þi wordes I here
   Responsio humana: See 2504.

2494 Robbins, Sec. Lyrics, pp. 20-1.

2496 The Pains of Love, a love epistle.

2497 James, Cat., III. 16-7.

O lumen indeficiens o claritas se[m]pitema  See 2420.5

2497.5 O lusty flour of sowth benyng and bricht
   To the Queen Dowager, by William Dunbar—five 8-line 
stanzas with refrain: 'Devoyd langour and leif in lustiness.'
   1. Advocates 1. 1. 6, f. 238b.
      Brydges and Haslewood, Brit. Bibl., IV. 191-2; Laing, 
      Dunbar, II. 45-6; Paterson, Dunbar, pp. 297-8; Bannatyne 
      MS., Hunt. Club, III. 689-91; Small, STS IV. 326-7;
Schipper, *Dunbar*, pp. 343-5; and *DKAW* XLII (IV). 41-3; Baildon, *Dunbar*, pp. 177-8; Ritchie, STS n.s. XXIII. 323-4; MacKenzie, *Dunbar*, pp. 180-1.

2500.5 O man more than madde what ys þi mynde
A warning against deceitful women—eight stanzas rime royal. [Utley 223].
1. Bodl. 12653, f. 69b.
   Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 393-5.

2501.5 O man Remembre the great kyndnes
'Da tua dum tua sunt'—four lines.
1. Bodl. 815, f. 20b.

O man the belle is solemplye rownge  See 4028.3.

2504 [Cf. also 2507].
1. Bodl. 819, f. 74b (Querela diuina only); 2. BM Addit. 37605, f. 192a (transcription &c.).


O marble herte and yet more harde perde
An extract (vv. 717-24) in MS. BM Addit. 17942 occurring separately: see 1086.

2509 [Delete entire entry].

O mercy quene and emperesse  See 2169.

2510 2 and 3. [Delete these MSS.].
   Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, *Chaucer*, 1721, p. 556; Bell, *Poets of Great Britain*, XIII. 127; [Anderson,], *Poets of Great Britain*, I. 585.

2511 [Followed by 1587].
[286]
4. NLW Peniarth 196, p. 149.

A prophecy—seventy-six lines. [vv. 28, 31-35 occur separately in 3308.5].


[Utley 225].


O mortal man cal to remembraunce / This text See 3563.5.

O mortall man lyfte up thyn eye / And put all
‘The crafte to lyue well’—three 8-line stanzas.


O mortall man remembir nycht and day
‘*Memento homo quod cinis est,*’ ‘Quod Lichtoun’—six 8-line stanzas with this refrain.

[287]
1. Advocates 1. 1. 6, f. 48a.

2524 A scurrilous balade against his mistress—three stanzas rime royal. [Cf. 4230. Utley 226].
1. Trinity Camb. 599, f. 205b (inserts 4230 after st. 1).
   Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 558; Bell, Poets of Great Britain, XIII. 133; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 568; Chalmers, English Poets, I. 564; Skeat, Chaucer Canon, p. 124; Person, Camb. ME Lyrics, p. 40.

2525 [Delete entire entry].

O most blessid Fader omnipotent See 914.

2526 1. [Delete this MS.].
   Dyce and Child, Skelton & Donne, II. 345-6.

2528 Bennett, STS 3 s. XXIII. 274-5.

2529 five stanzas rime royal with 4-line Envoy: ‘Farewell swet harte,’ [St. 2 is adapted from Temple of Glas (851), pr. Schick, EETS 60. 31; and also occurs separately in Advocates 1. 1. 6, pr. Bannatyne MS., Hunt. Club, III. 29].

2530.5 O my desyre what eylyth the
   A lover’s complaint—two 8-line stanzas with refrain: ‘O my desyre what eylyth the.’
1. BM Addit. 5465, f. 10a.
   Fehr, Archiv CVI. 53; Stevens, Music & Poetry, p. 354.

2531.5 O my hart and O my hart
   ‘My hart it is so sore,’ attributed to Henry VIII—one quatrain.
1. BM Addit. 31922, f. 22b.
   Chappell, Archaeologia XLI. 374; Flügel, Anglia XII. 232; Trefusis, Songs Henry VIII, Roxburgh Club CLXI.9; Stevens, Music & Poetry, p. 390; Stevens, Music at Court, p. 17.

[288]
O my hart is wo
Burden to 4023.

2532.3
O my lady dure / I am your prisoner
A love song—one couplet.
1. Royal App. 58, f. 16b.
   Flügel, *Anglia* XII. 265.

2532.5
O my swete lady & exelente goddas
Praise of his mistress—twenty-five stanzas rime royal. [Actually an extract from Hawes’ *Pastime of Pleasure* (4004); the last stanza also occurs separately as 2318].
1. Bodl. 12653, f. 18a.

O noble Markis yowre humanyte
Chaucer’s Clerk’s Tale in Naples MS. (begins st. 6); extracts printed *Rel. Ant.*, II. 68. See 4019.

2533

2533.5
O orient lyghte & kinge eterne
Song at the Ascension: poem occurring in only this MS. of Eng. tr. of the *Pelerinage de l’Ame*—five stanzas rime royal.

2535.5
O painefull hart in peiyns syght
A disconsolate lover—two cross-rimed quatrains.
1. Bodl. 13679, f. 6a.
   Frankis, *Anglia* LXXIII. 299.

2536
[Delete entire entry].

O penful harte that lyes in travvail
Introductory lines (indicating melody) to 2318.

2536.5
O pereles Prynce of Peace / And Lorde of Lordes all
The evil state of morality among clergy and laity—twelve short cross-rimed quatrains.
   Bühler, *Anglia* LXXII. 420-1.

[289]
2536.8 O pytefull Creater concerning erthly sebulter
Epitaph, A.D. 1496, for Catherine Burlton and Richard,
her husband, at Dartford, Kent.

2538 2. Canterbury Cath. Memorandum, on a blank leaf near
the end (st. 14 et seq.).
2. *Hist. MSS. Comm. Report* IX, App., p. 108 (2 st. only);
only).

2541 [Utley 227].
3. Harley 2251, f. 244b.

2541.5 O *quem mirabilia* good Lord thy werkys been
Ballade about King John, Otto, and Philip—three stanzas
rime royal.
Fabyan, *New Chronicles*, 1516 (STC 10659); repr. Ellis,
1811, p. 322; Wilson, *Lost Lit.*, p. 194 (first st. only).

2542 A hymn to the B. V. by James Ryman—ten quatrains with
refrain: 'Regina celi letare.'

O queue of heuen that syttist in se 
See 507.

2546 R. Lant, ca. 1542; *Certayne Bokes*, Kynge and Marche, n.d.
(STC 22599); J. Day, n.d.; *Workes*, Marshe, 1568 (STC 22608); Dyce, *Skelton*, I. 139-40; Dyce and Child, *Skelton &
Donne*, I. 162; Henderson, *Skelton*, 1931, pp. 14-16; 1948,


2547.3 O *Rex regum* in thy realme celestiale
The House of Stanley: *Flodden Field*—twenty-six stanzas
rime royal. [Cf. 366.8, 2549.5].
1. Harley 293, f. 55a; 2. Harley 367, f. 120a; 3. Harley 2252,
f. 45b; 4. BM Addit. 27879, p. 117.
1, 2. Weber, 1808; 2. Evans, *Old Ballads*, 1810, III. 58;
Dolman, *Gentleman's Magazine*, 1886, CCXXI.16; 4. Rit­
Folio MS.*, I. 318.

[290]
2547.5  O rote of trouth o princess to my pay
     His virtuous mistress—five lines.
     1. BM Addit. 5465, f. 38b.

2548.5  O rufully perchyd ryðth hand of Criste Iesu
     On the five wounds—eleven couplets. [Cf. 2403.5].
     1. Gorhambury, flyleaf [present location now known].

2549.5  O Schotland thow was flowryng / in prosperus welthe
     Lament on the misfortunes following Flodden—six stanzas
     rime royal. [Cf. 366.8, 2547.3: and Dickins, *LSE VI*. 74].
     1. BM Addit. 45102 (u).


     205-7; Elliott, pp. 119-20.

2551.5  O synfull man þir ar þe xl dayis
     ‘The maner of passyng to confessioun,’ by William Dunbar—
     ten stanzas rime royal.
         Laing, *Dunbar*, I. 225-7; Paterson, *Dunbar*, pp. 72-4;
         Small, *STS IV*. 280-2; Schipper, *Dunbar*, pp. 354-7; and
         DKAW XLII (IV). 51-5; Baildon, *Dunbar*, pp. 185-7;
         MacKenzie, *Dunbar*, pp. 167-9; Bennett, *STS 3 s. XXIII*.
         257-9.

2551.8  Osisters too / how may we do
     The Coventry Carol—three 6-line stanzas with Lullay bur-
     den, occurring in the Coventry Pageant of Shearmen and
     Tailors (3477).
     No MS. extant.
         Sharpe, *Diss. on the Pageants*, 1825, pp. 114, 116-17
         (from a copy by Thomas Mawdycke, 1591, from a trans-
         cript by Robert Croo, 1534; both texts now destroyed);
         Shakespeare Soc. 1841; Bramley and Stainer, *Christmas
         Carols*, no. lxi; Pollard, *XV Cent. Prose & Verse*, p. 272;
         [291]
Carols, p. 44; Early Eng. Carols, p. 71; Robbins, Early Eng. Xmas Carols, p. 74; Davies, Med. Eng. Lyrics, pp. 292-3; and many other editions.

2552.5 O soorowe of all sorowes my harte doeth dere
‘The lamentatyon of the Ladye Gryffythe’—three stanzas rime royal. [For a companion poem see 3962.5].
1. Bodl. 12653, f. 30a.
    Padelford and Benham, Anglia XXXI. 349-50.

O sop of sorrow sor kin into care
Cresseid’s Complaint against Fortune in Henryson’s Testament of Cresseid: see 285.

2557 four 6-line stanzas &c.
Edinburgh Univ. 205, f. iii verso.

O swete Angell that keepithe me / Bryng me to blysse I pray the
The ‘versicull’ concluding 2560.

2560.5 O swete harte dere & most best belouyd
A love letter—seventeen cross-rimed quatrains.
    Padelford and Benham, Anglia XXXI. 372-4.

2562.5 O svete lady mayden mylde / pray for me
A simple prayer attached to a scroll—two couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 29b.

2567 A Compleynt attributed to Charles d’Orleans or to the Duke of Suffolk.
1. Robbins, Sec. Lyrics, pp. 185-6.

2568 Robbins, PMLA LXIX. 639-42; Person, Camb. ME Lyrics, pp. 35-8.

O thou Phelippe founder of new falshede     See 3682.

2571 [A.D. 1414].

2571.5 O thou most noble pastour chosen by God
The Mayor of Waterford’s metrical epistle to Walter, Arch-
bishop of Dublin, refusing to recognize Lambert Simnel as King of Ireland, A.D. 1487-44 doggerel stanzas rime royal.


The 'Magnificat' in 8-line stanzas (II. 981-1060). [Ringler 55].

1. Bodl. 2253, f. 1a (begins I. 71); 6. Bodl. 14634, f. 1a;
Kk. 1. 3, Part X, f. 2a (begins I. 75); 15. Arundel 168,
f. 66a (begins I. 414; ends III. 1208); 19. Harley 2382,
f. 1a (begins I. 427); 19a. Sloane 297, f. 88 (a fragment:
one leaf from Harley 2382: III. 1671-1741); 24. Harley 5272,
f. la (begins I. 419); 25. Sloane 1785, f. 14a (begins I. 434;
ends I. 795); 26. BM Addit. 19252, f. 4a (begins I. 113); 27.
BM Addit. 19452, f. 2a (begins I. 31; ends VI. 277); 30. Ad-
vocates 19. 3. 1, f. 176a (Books IV-VI); 31. Chetham Lib.
6709, f. 6a (a copy of Caxton); 32. Durham Univ. Cosin
V. ii. 16, f. 5a; 33. Hunterian Mus. 232, f. la (ends VI.
308); 35. Soc. of Antiquaries 134, f. la (begins II. 222);
36. Longleat 15, ff. 2a-104b (ends VI. 128); 37. *olim* Harms-
worth [*olim Mostyn Hall 85*], f. 2a (Sotheby Sale, Oct. 16,
1945, Lot 2019); 38. Univ. of Illinois 85 [*olim Mostyn Hall
257*], ff. 1-85 (begins at v. 118 of Chap. III); 39. Chicago
Univ. 566 [*olim Cockerell*], f. 6a (begins I. 173); 41. Hun-
tington HM 144 [*olim Huth 7*], f. 11a (II. 1-504 only); 42.
Rome: English Coll. 1306, ff. 2a-66b (begins II. 365); 43.
Yale Univ. 281, ff. 1-114.

*The Lyf of Our Lady*, Caxton, 1484 (STC 17023); Robert
Redman, 1531 (STC 17025); 17. Tame, *Eng. Relig. Lit.*,
1879 (Bk. I - Bk. II. 1095); 30. Turnbull, *Visions of Tun-
dale*, 1843, pp. 85-137 (Bks. IV-VI); 32. *crit. ed.* Lauritis,
Klinefelter, and Gallagher, *Duquesne Studies, Philologi-

[For an indulgence see 3305.8].

10. Blairs Coll. 13 (vv. 152); 12. Thompson (Portland, Oregon)
[*olim* Amherst 20], f. 2a; 13. Longleat 30, f. 7a; 16. Osborn
22a [*olim Fitzgerald*] (roll: vv. 66); 17. Osborn 22b [*olim
Fitzgerald*] (roll: vv. 88).

Ouery lyfe of swetnes and hope

A prayer to the B. V., paraphrasing the antiphon, 'Salve
regina &c.' (Anal. Hymn. L. 318-19)—five 3-line stanzas with
2-line burden: 'Salve regina mater misericordie &c.' (Possibly
ends imperfectly).

[293]
Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, p. 62; repr. Early Eng. Carols, p. 155.

2577.5 O very lord o loue o god alas
A love complaint, erroneously attributed to Lord Thomas Howard—four stanzas rime royal, adapted from Chaucer’s Troilus and Criseyde (3327), Book IV. 288-308, 323-29. [Preceded by introductory couplet (IV. 13-14): see Southall, RES n.s. XV. 143. Cf. also 1418.5].
1. BM Addit. 17492, f. 29b.

2578.5 [O wauering W]orlde all wrapped in wretchidnes
Elegy on the death of Henry VII, A.D. 1509, perhaps by Hawes (but not by Skelton)—seven 8-line stanzas.
   de Worde, n.d. (Douce E. 20) (STC 13075); repr. Dyce, Skelton, II. 399-400; Dyce and Child, Skelton & Donne, II. 362-4; Scammell and Rogers, RES. n.s. VIII. 169-70.


2579.3 O what a treasure ys love certeyne
‘My ladye loveth me’—one quatrain.
1. Bodl. 6659, f. 100a.
   Wagner, MLN L. 455.

2579.5 O when be dyvyne deliberatioun / Of persons thre
An Envoy to the B. V.—six stanzas rime royal. [Follows immediately 1507].
1. Advocates 1. 1. 6, p. 6 and f. 39b.

2580 [Utley 229].

2583 O wolfull hert prisound in grete duresse
[294]


Urry, *Chaucer*, 1721; Bell, *Poets of Great Britain*, 1782, IV.

O wrecche be war this warld will wend the fro
'Of the warldis vanitie,' by William Dunbar—three 8-line stanzas with refrain: 'Vanitas vanitatum et omnia vanitas.'

O ye all that ben or haue byn in dyssease
A plea to lovers for sympathy—five stanzas rime royal.
1. Trinity Camb. 599, f. 3b.
   Wilson, *Anglia* LXXII. 404-5.


O ye dere frendys whych sall here aftyr be
Epitaph, A.D. 1463, of Richard Payne at St. Nicholas Acons Church, London—seven couplets.

O ye folkes all which have devocion    See 4246.

   *Horae Beate Marie Virginis*, Fakes, ca. 1521 (20 st. only) (STC 15932).


[295]
Advice resented: a dialogue between an unhappy lover and the Advocate of Venus—fourteen stanzas rime royal.
1. Corp. Christi Oxf. 61, ff. 66b, 67a.
Robbins, Sec. Lyrics, pp. 169-72; Bowers, PQ XXXI. 212-4.

'The Parliament off Cupyde gode of love'—sixteen stanzas rime royal and 4-line Envoy.

1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 94a col. i.
Robbins, PMLA LXV. 269-70.


O ye prynces þat prechyd hase my hert
A love lyric on the unkindness of his mistress—one stanza rime royal.
1. Lambeth 432, f. 94b.
Robbins, MLN LXIX. 553.

O ye peple that louers yow prebende
Envoy to 2595.

[Utley 230].

O you that putt youre trust and convidence  See 4263.3.

O [indefinite pronoun]  See One.

Oblesse oblesse que porar obler / All hevy thought
A roundel (associated with Charles d'Orleans)—vv. 14.
1. Harley 682, f. 102b.
Taylor, Roxburghe Club 1827, XLIV. 189; Steele, EETS 215. 143.

*Of a chaunce ichil ȝou telle / at whilom in þis lond bifelle
'A Penni Worthe of Witte'—vv. 400 in couplets. [Cf. 1897].
[296]
1. Advocates 19. 2. 1, ff. 257a-258b.

2602.4 Of a clene maide I was borne
   *Contra luxuriam*—four lines. [Followed by 1709.5].
   1. Sloane 2275, f. 245a.

2602.6 Of a day of wel & of a day of wo
   On doomsday—one couplet.
   1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 145b.

Of a gode begynnyng comyth a gode endyng   See 37.5.

Off a rose a louely rose
   Burden to 1914.

2604       Morris, *Specimens*, 1867, pp. 105-7; Brook, *Harley Lyrics*,
   pp. 42-3.


2605.5 Off eftyr [?] Catyffe hoo may better ys
   Two very faded couplets, abusively ribald.
   1. Caius 513, f. 83b.

2606       4. Leyden Univ. Vossius 9, f. 1a.

2607       3. Arras: Bibl. de la Ville 184, f. 1b (part of v. 1).

Of all creatures women be best
   Burden to 1485.

2607.5 Of all good thinges the worlde brought forth
   A faithful friend—one couplet.
   1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 47a.
   Furnivall, *EETS* lxi. 171.

[297]
Of all nacyons vnder the heuyn
‘Agaynst a comely coystrowne,’ by John Skelton—ten stanzas rime royal.


Of al the enmys pat I can fynd
Burden to 4198.

Bowers, Univ. of Florida Monographs, Humanities XII. 33-43.

Of al þe merucile of merlyn how he makys his mone
An animal prophecy attributed to Merlin—twelve quatrains.

An English translation of the ‘Semita Recta’ of Albertus Magnus on the Elixir—thirty-two couplets. [Singer 177].

Of Alle þe witti men and wise I warne Alle i þe wache
The Papelard Priest—nine 10-line stanzas with ‘O and I’ refrain.
1. BM Addit. 45896 (roll), Art. 1.

Of alle þyngis þat god made      See 4218.

2617.5       Of alle things that I can fynde
      On hope—one couplet, ‘quod Carter.’
      1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 36b.
      Furnivall, *EETS* lxi. 155.


2619.2       Of all werkys in this worlde that ever were wrought
      Commemoration of Geoffrey Barber who built a bridge near
      Abingdon, A.D. 1457—23 quatrains and two couplets (with
      alliterative phrases).
      Leland, *Itinerary*, 1745, VII. 74; repr. Hearne, *Itinerary of
      John Leland*, 1769, VII. 79; L.T. Smith, *Leland’s Itinerary*,
      1910, V. 116-8.

Of Antun story who lyste to lere      See 1197.8.

2619.5       Of bewtie yet she passith all
      ‘What wold she more’—eight quatrains with this refrain.
      1. BM Addit. 18752, f. 33a.

2619.8       Off benefice schir at everie feist
      To the King, by William Dunbar—six 5-line stanzas with
      refrain. [Cf. 2621.5 and 3118.8].
      2a, 2b. Craigie, *STS* n.s. VII. 8-9, 385-6; 2a. Small, *STS*
      IV. 208; Schipper, *Dunbar*, pp. 256-8; and *DKAW* XLI
      (IV). 58-60; Baildon, *Dunbar*, pp. 127-8; 2b. Pinkerton,
      (extracts); Laing, *Dunbar*, I. 159-60; Paterson, *Dunbar*,

Of Columbyne I wyll sow tell
      See 3754 (Trinity Camb. 759).

      LVII. 87-98.
Off every asking followis nocht

‘Of discretioun in asking,’ by William Dunbar—nine 5-line stanzas with refrain: ‘In asking sowld discretioun be.’ [Cf. 121.5, 2619.8, 3118.8, and 3783.3].

1. Camb. Un. Li. 5. 10, f. 21a; 2. Pepys 2553, p. 259 (vv. 16-20 wanting); 3. Advocates 1. 1. 6, p. 45 and f. 61a.
2. Craigie, STS n.s. VII. 289-90; 3a, 3b. Ritchie, STS n.s. XXII. 150-2; 3 s. V. 76-7; 3b. Ramsay, Evergreen, II. 82-4; repr. Ramsay and Earlier Scot. Poets, p. 274; [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 56-8; Sibbald, Chronicle, II. 7 (extracts); Laing, Dunbar, I. 165-6; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 52-4; Paterson, Dunbar, pp. 238-40; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 165-7; Small, STS IV. 84-6; Eyre-Todd, Med. Scot. Poetry, pp. 206-7; Schipper, Dunbar, pp. 248-9; and DKA WXL (IV). 49-51; Baildon, Dunbar, pp. 121-2; MacKenzie, Dunbar, pp. 31-4.


Off February the fiftene nyght

‘The Dance of the Sevin Deedly Synnis,’ by William Dunbar—vv. 120, generally in 12-line tail-rime stanzas.

1. Camb. Un. Li. 5. 10, f. 11b; 2. Pepys 2553, pp. 12-16 and 161-2 (vv. 1-12, 109-120; and see 2289.8); 3. Advocates 1. 1. 6, f. 110a.

Of farly fare who so wyll fynd      See 944.

Of ferlyis of this grete confusion      See 2139.
Offestres ther ben maneres two
How to distinguish between hot and cold festers—one monoriming quatrain.
1. Sloane 2457, f. 23b.


[Utley 232].
4. Furnivall, EETS 15 orig. ed. 45-7; rev. ed. 73-5; Neilson and Webster, Chief British Poets, pp. 222-3.

Skeat, Minor Poems, p. 470.

[Prose versions: Delete Sloane 140; for Ashmole 1397 read Ashmole 1379; add Bodl. 7707, p. 81; Pepys 878, f. 170a; Sloane 120, Sloane 122, Sloane 3215. For comparable verse texts cf. 417.8, *1496.3, and 3754].
[Revise listing of MSS. as follows:]
1. Bodl. 7719, Part III, f. 3a ('Betayne' only: vv. 12); 2. Bodl. 7760, ff. 117b-118b (Betony only: vv. 86); 3. Camb. Un. Dd. 10. 44, ff. 123b-128a (vv. 600); 4. Pepys 1661, pp. 288-309; 5. Trinity Camb. 921, ff. 35b-46a (vv. 600); 6. Trinity Camb. 1117, ff. 179a-181a ('Beton,' vv. 86; 'Centory,' vv. 18; 'Egremonye,' vv. 8); 7. Sloane 140, ff. 53a-56b (Betony, vv. 86; Centory, vv. 18); 8. Sloane 147, ff. 94a-112a (vv. 600); 9. Sloane 1571, ff. 14b-36b (vv. 666); 10. Sloane 2457, ff. 2a (vv. 300); 11. BM Addit. 17866, ff. 26b-45b (vv. 918).

*Of hym I haue herde myche good / I graunte See 1915 (STC 13687).

Of is lif of foly & of synn þorw lawe
Four irregular lines on the folly of the world.
1. Caius 221, f. 22a.
[Also found in Spenser's *Shepherd's Calendar*, Eclogue III].

Of hony men gadyr out swetiesse  

Of humylite and lowlinis comethe grace

Pride and Envy destroy Virtue—one couplet.

1. Trinity Dublin 69, f. 124b (added in xvi cent. hand).

Off Lentren in the first mornyng

'All erdly joy returnis in pane,' by William Dunbar—ten quatrains with this refrain.

1. Pepys 2553, p. 319 (vv. 17-20 wanting); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 48b.


[Utley 233a].

Herrtage, *EETS* xxxiii. 510.

[Delete: Compare 2161].


Off love were lykynge of to lere

*Ipomadon* (Version A)—8890 lines in 12-line stanzas.

Of March take the first C  

Of mary a mayd withowt lesyng / this day was borne

A carol listing the events in the live of Christ—seven quatrains and Latin burden, 'Te deum laudamus &c.'


Robbins, *PMLA* LXXXI.


*Of mary de... / With all þis noo*

Fragment of a carol, perhaps on the Annunciation, with a Farewell refrain.

[302]
1. Camb. Un. Add. 2764 (I), C.

2639.5 *Of my chambr he is and born in pallacye
Fragment of a poem on *Sir Eger de Femyne*—nine lines only. [Cf. 1624].

2640 [Utley 235].

2641 James, *Cat.*, II. 279; Person, *Camb. ME Lyrics*, p. 71.

2642 [For a xvi cent. version by Henry Parker in Chatsworth MS., see Wright, *EETS* 214. Utley 236].
1. Schleich, *Die ME Umdichtung von Boccaccio's De Claris Mulieribus, Palaestra CXLIV.*

2645 five 9-line stanzas.


2646.5 Of our lefty marie bigynne now here be pleynt
Verse introduction and conclusion to ME prose narration of Passion—two couplets.


2650.5 Of Saynt George oure ladyes knygght / Of whome no torment coude haue myght
Introductory couplet to an English prose prayer.
1. Bodl. 21575, f. 77b; 2. Thompson (Portland, Oregon) *olim* Amherst 20, f. 13b.
Clive, *Roxburghie Club* 1835, L. 8-41; Serjeantson, &c.

Of saynt Steuen goddes knyght / That preched the fayth
A carol to St. Stephen—nine quatrains and burden. [Cf. var. 1363.5].


On preparing the Philosopher's Stone, ascribed in MS. 21 to Richard Carpenter (cf. Thorndike, IV. 351-3)—generally forty-eight couplets, but there are numerous variants (MSS. 4, 7, 18, 23) which are listed here for convenience. [See further 3721; and the related verses for Ripley's Emblematical Scroll, 1364.5. Singer 817].

1. Delete this MS.; 7. Bodl. 7624, p. 110 (vv. 10); 11. Bodl. 7653, f. 17b (vv. 10 additional), and f. 18b (vv. 8); 12. Bodl. 7010 (Ashmole 1490, previously misnumbered Bodl. 7655), f. 47a (vv. 47); 13. Delete this MS.; 14. Delete this MS.; 16. Corpus Christi Oxf. 226, f. 57a; 20. Delete this MS. [See 595]; 23. BM Addit. 32621 (vellum roll: text ascribed to James Standysh); 25. Sloane 1098, f. 10a and ff. 25b-26a (vv. 12); 26. Wellcome Hist. Med. Lib. 519, f. 62a (vv. 80), and f. 63b (var., vv. 40); 27. Princeton Univ. Gen. Coll. 93.


Off seche cvmplayn
Title (three words only) of a courtly love lyric mentioned in a bill of a music teacher ca. A.D. 1473-5.

1. Public Record Office C. 47 / 37 / 11, f. 3b.

Hanham, *RES* n.s. VIII. 271.

Off suche thyngis here be tawghte by delygence See 1514.


Of the blessed counsellour Saynt Roche
Introductory couplet to a Latin prayer to St. Roch.

1. Bodl. 21575, f. 82a; 2. Thompson (Portland, Oregon) [olim Amherst 20].

[304]
2659.6 Of the blessed martire saynt Sebastyane / Whos greuous paynes none tell can
Introductory couplet to a ME prose prayer.
1. Bodl. 21575, f. 80a; 2. Thomson (Portland, Oregon) [olim AmHerst 20], f. 14a.

2660.1 Of pe holy omelies now j wil blynne
Concluding couplet to ME devotional prose tract.
1. Pepys 2498, p. 212.
    Pahlsson, Recluse, p. iv.

2660.3 Of pe sautere on englische here is pe gynnynge
Couplet introducing ME prose translation of Psalter.
1. Pepys 2498, p. 263.
    James, Cat., III. 107; Pahlsson, Recluse, p. iv.

2660.6 Of pe vprist of Crist as Nichodemus gan telle
Couplet introducing ME prose Gospel of Nicodemus.
1. Pepys 2498, p. 463.
    James, Cat., III. 110; Pahlsson, Recluse, p. v.

2661 [St. 1 = st. 16 of 919; st. 2 has a ‘Blind eat fly’ refrain, cf. 1944. Utley 239].
    Chaucer, Stowe, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 553; Bell, Poets of Great Britain, XIII. 115; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 582; Chalmers, English Poets, I. 560.

2662 [Singer 808. Ringler 56].
A Text: 17. Stow 950, f. 1a (begins I. 166; many leaves lost; ends III. 361); 24. Newberry Lib., Louis H. Silver 3 [olim Castle Howard], f. 1a &c.; 25. olim Hastings (Ashby-de-la-Zouche) (Quaritch Sale Cat.) (begins Pro. 342; a few leaves lost); 31. Plimpton 265, f. 4a (begins Pro. 504); 32. Rosenbach Foundation 1083/29 [olim Aberdeen]; 33. Madrid: Escorial G. II. 19.
B Text: 5. Nottingham Univ. Mi LM 8 [olim Wollaton Hall], f. 1a; 7. Taylor, Princeton [olim Phillipps 8192, f. 1a; 8. Laurence Witten, New Haven, Sale Cat. 5, No. 24, f. 9a (begins I. 231; several leaves lost; ends perfectly).
Separate stories:

Caxton, 1493 [=1483] (STC 12142); Berthelette, 1532 (STC 12143); 1554 (STC 12144).

2663

2663.5 Of these sayynges Cristyne was aucteuresse
Epilogue to Earl Rivers' translation of 'Dictes and Sayengs of the Philosophres' (cf. 3581)—two stanzas rime royal. [Ringler 57].

Morale Prouerbes of Cristyne, Caxton, 1478 (STC 7273); Dibdin, Typo. Antiquities, I. 74-5; Blades, Life & Typogrophy of Caxton, II. 148-9; Crotch, EETS 176. 32; Aurner, Caxton, pp. 236-7.

*Of þine swete wordes ich am swipe glad See 877 (f. 181a).

2664.5 Of this chapell se here the fundacyon
The Foundation of the Chapel of Walsingham—one quatrain and twenty stanzas rime royal. [Ringler 58].

Pynson, ca. 1490-1500 (STC 25001); repr. Huth, Fugitive Tracts, 1 s. 1875, No. 2.

2665

2666
[Sometimes followed by 3257. Singer 862].

Off þy sorow be nottt to sad / Of þy ioy be not to glad

Of titan magnesia take the clere lyght See 2656.

[306]
2667 [Delete entire entry].

Of Troye throw hard fechynge  See 1181.

2668 [Singer 1009].

On removing spots made by wine, water, and milk.
1. Harley 2251, f. 76b; 4. Delete this MS.

Offe witte & wisdome þe begynnynge  See 3502 (Longleat).

Oft women now þis I say for me  See 2354.3.

2668.3 Of wonders that shull fall after our day
A prophecy—ninety-two irregular riming lines.
1. Bodl. 4062, f. 9b.

2668.5 Oft bryngeth on day / þat alle þe ñere not may
A proverb—one couplet. [Cf. Heywood].
1, 2. Förster, Eng. Stn. XXXI. 16; Förster, Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage, p. 44; 3. Pantin, BJRL XIV. 95.

2668.8 Ofte hathe this songe bene put in vre
A song by John Redford with varying refrains for use for Christmas and Easter—twenty-two 6-line stanzas aaaabb including a ‘Merie’ refrain and 7-line heading: ‘Now will you be merye.’ [Cf. 3530.5 with similar ‘burden’].
1. BM Addit. 15233, f. 51b.

Oiez seynours vne demaunde  See 3828.


5. Furnivall, N&Q 4 s. II. 577-8 (beg. and end only: vv. 23).

2673 [Ringler 23].
2. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [olim Brome], f. 39a (ends imperfectly).
Pynson, ca. 1493 (with intro. couplet) (STC 17325); Redman, ca. 1532; repr. Corser, Collect, Anglo-Poet. VIII, Chetham Soc., 1878, pp. 385-9 (extracts).

Old man wytles / song chyld rekles See 1820.

2674 Proverbial sayings on absence—three couplets.

Old men been scornyd / women arn wowed See 906 (MS. Trinity Camb. 1157).

2674.5 Omnes gentes plaudite / Car nostre saueyor est ne
A macaronic carol of the Nativity in Latin, French, and English—five quatrains and burden.
1. Egerton 3307, f. 51b.
   Stevens, Med. Carols, p. 36; Greene, Sel. Eng. Carols, p. 68.

2675 Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 244; Robbins, Sec. Lyrics, p. 5.

2678 Segar, Med. Anthology, pp. 33-4 (vv. 28 only).


2682 1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 106b.
   Robbins, MLN LVIII. 362-3; Robbins, PMLA LXV. 276-9.

*2684.5 ...on earde / and alle þeo i-sce aftan þe to him to sculen
Fragments of an alliterative poem, the Address of the Soul to the Body, written as prose—vv. 349.

*2685.5 *On folie was myn silwyr leyd
The wickedness of the Times—in 8-line stanzas.
   Skeat, MLR VII. 150 (one st. only).
On fut suld be all Scottis werre

*Scotia sit guerra pedibus*—seven couplets trans. seven Latin lines in Fordun’s *Scotichronicon* (Book XII, Cap. x).


A. Peter Langtoft:


On the gronde ther is an hille See 1364.5.

On pis ne trist I me nout ... / pis have I now y-bouth

A couplet in Nicolas Bozon’s *Contes moralisés*.

1. Gray’s Inn 12, f. 37a.


Ones forsworne / evere forlorne

A proverbial tag.


O beggar is wo / þat anoter in þe town goo

A proverbial couplet.


One cock sufysæ x xv hynnys / scase x xv men suffise one woman

‘*Dictio hisopii*’—one couplet (with Latin version).

1. Arundel 220, f. 1a.

On dai bringd that al ier ne mai See 2668.5.

[For later versions in printed *Horae* see Bühler, *Studies in Renaissance* VI. 228-9).

One god only thou shalt love See 2695.5.

One only god thou shalt loue and worship perfytely
The Ten Commandments—ten rime lines. [Cf. 2692, 3689.5.
For texts in Horae see Bühler, St. in Renaissance VI. 228-
9].

1. Morgan Lib. Royal Book, Caxton, 1486, sg. b. ii, verso
(added in early xvi cent. hand).

Ordynarye of Crysten Men, de Worde, 1502 (STC 5198); 1506 (STC 5199); repr. Dibdin, Typo. Antiquities, II. 103; Kalender of Shepherdes, Pynson, 1506 (STC 22408); repr. Furnivall, Captain Cox, Ballad Soc. VII. lxxx; 1. Bühler, St. in Renaissance VI. 228.

Bowers, Southern Folklore Qr. XVI. 249-50.

an extract from Wintoun’s Chronicle (399) occurring sepa-
ately—vv. 64 in couplets. [And in texts of the Chronicle, e.g., Cotton Nero D. xi, f. 207a; Royal 17. D. xx, f. 276b (vv. 74), pr. Laing, Remains, rev. Small, Edinb. 1885, pp. 196-7; rev. Hazlitt, 1895, I. 305-6].

Craigie, STS n.s. VII. 125-7; Amours, STS LVII. 368.

On þeer oþer to / wrong wylle on honde go
An English proverb—two short couplets in Le Dite de Hosebondrie by Walter de Henley. [Cf. 4113].


de Worde, n.d. (STC 25007); 4. Lamond, Walter of Hen-

Bowers, PMLA LXX. 217-22.

Orri be y-var be Alriche
English couplet in a Latin Fabula de duobus canibus.

Wright, Percy Soc. VIII. 108.

[310]

Oure beninge princesse and lady souereine  See 2200.

Our fader celestyall almyghty

A version of the *Pater Noster.*

*Flower of Commandments,* de Worde, ca. 1510 (STC 23876).

‘*Pater Noster in anglico,*’ the clauses of the *Pater Noster* as remedies against the sins.


Oure fader ðat art in heuen / ðin name be halowed with meke steuen

The *Pater Noster.*

1. Trinity Dublin 211, at end (a).

Oure fote folk / ðut þam in pe polk  See 3252.

2. Longleat 30, f. 24a.

Our gracious god moost in magnyfycence

‘The remors of conscyence’—sixty-seven 8-line stanzas.  [Ringler 59].

de Worde, ca. 1500 (STC 20882).


Oure kyng at westminster he laye

Passus I of Cotton MS. variant of 969.


three couplets (with couplet heading).

*Oure lord Iesu Crist in bethlem was borne*  
See 624.

Ur lauerd þat alle michtes may / In even and erthe þi wille þou mai  
A prayer to Christ for mercy—two 8-line stanzas.  


1. Trinity Dublin 516, f. 32a.


Owte of darkness I will leade thee  
‘By the Grace of God,’ alchemical verses—vv. 21 followed by prose commentary.  
1. Univ. of Pennsylvania, Smith 4, f. 80b.


Out of the mouth o[f] a holy man / Shal come good lernynge and wysedom  
A proverbial couplet.  
*Salamon and Marcolphus*, Leeu, Antwerp ca. 1492 (STC 22905); *facs.* Duff, London 1892.  
[312]
2733
2. Camb. Un. Li. 1. 11, f. 32a (st. 1, 4, 2).

[Utley 243].

2735

2736.2 Pallas Euander his sone lie\(\) here

Epitaph of the giant Pallas—three monorimming lines in Trevisa’s translation of Higden’s *Polychronicon* (Book I, cap. 24).

Trevisa, *Discription of Britayne*, Caxton, 1480 (STC 13440a); de Worde, 1498 (STC 13440b); Trevisa, *Proligronicyn*, Caxton, 1482 (STC 13438); de Worde, 1495 (STC 13439); Treveris, 1527 (STC 13440); 1. Babington and Lumby, *Rolls Series* XLI, i. 225; Mätzner, *AE Sprachproben*, II. 363.

2736.4 Palmers all our faders were


2736.6 *Parce mihi* o lord most excellent

Moralizing stanzas on the approach of death—two 8-line stanzas. [Cf. 561].
1. BM Addit. 18752, f. 77a.
  Reed, *Anglia* XXXIII. 353.

2736.8 Pardon alas why saye I so

‘Farewell my loue and my dere’—four quatrains.
1. BM Addit. 18752, f. 149a.

Parting parting / I may well syngle
Refrain to 13.3.

2737.5 Passetyme with good cumpanye / I loue and shall unto I dye

‘The Kynges Balade’—three 10-line stanzas. [For moralized version see Craigie, *STS* n.s. IX. 63].
1. BM Addit. 5665, f. 136b (one st.) and again at f. 141b; 2. BM Addit. 31922, f. 14b.

[313]

Pastymes of yough sum tyme among

See 3706.5.

2741


2741.5

Pes lordyngs I prai sow pes / And of sour noys
Prologue to a play—vv. 36 in six-line stanzas.
   Cooling, *RES* n.s. X. 172-3.

2742


2743


2743.5

Pecunia maket wrong rith
On the power of money—four lines.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 14a.

2744


2746


[314]
[For a Latin version see Wright, Poems of Walter Mapes, Camden Soc. XVI. 226].

2. Balliol 8, f. 222b (var. burden & fragment st. 1).

Maister Benet [? Burgh].
   Förster, Archiv CI. 53-5; Furnivall, N&Q 4 s. I. 455-6.

Peters brother where lyest all night
   The White Benedictus, a spell—eighteen irregular lines.
   Suffolk Garland, Ipswich 1818, pp. 354-5.

Wilson, Osiris VI. 427 (in part); Robbins, Sec. Lyrics, p. 76.

Phebus out of gemini his course when he adualyd
   Peregrinatio humani generis, a versification of the prose of Prior Hendred of Leominster—180 stanzas rime royal.
   Pylgrymage of Man, Pynson, 1508 (STC 19623); Faques (STC 19918).

[Compare 1907.5 and 2794].

Persyd wyth payne wounded full nygh the hart
   A lover’s plaint—one stanza rime royal.
   1. BM Addit. 18752, f. 90b.
   Reed, Anglia XXXIII. 363-4.

[Cf. 3918.5].

A. Peter Langtoft:

Petyously / Constrayned am I
Sorrow at parting, sometimes ascribed to John Skelton—three
8-line stanzas.
1. Royal App. 58, f. 19a; 2. Rosenbach 678, Boethius, De
Disciplina Scholarum, Deventer 1496 [olim Heber Incunabula,
Sotheby Sale Cat. 1834, Part III, No. 810], f. iii (5 st)
[ Cf. 497 ].
1. Flügel, Anglia XII. 266-7; 2. Birch, Athenaeum, 1873,
p. 679; repr. Ashton, Ballade of Scottyshe Kyng, p. 19;
Kölbing, Zur Charakteristik Skeltons, 1904; Henderson,
Skelton, 1931, p. 19; Hughes, Skelton, p. 207.

Chalmers, English Poets, I. 517-8; 2. Robinson, Chaucer

Pla-ce-bo / Who is there who
‘Phyllyp Sparowe,’ by John Skelton—vv. 844 in ‘skeltonics.’
Kele, n. d. (STC 22594); repr. Dyce, Skelton, I. 51-94;
Dyce and Child, Skelton & Donne, I. 61-108; Flügel,
Neuengl. Lesebuch, pp. 67-71 (extracts); Henderson, Skel-
ton, 1931, pp. 59-98; 1948, 1959, pp. 60-100; Hughes,
Skelton, pp. 10-34, 87-95 (vv. 1-616, 998-1214); Williams,
Selection, pp. 57-100; Pinto, Selection, pp. 44-71 (extracts);
Oxford Book XVI C. Verse, pp. 17-30 (extracts); Poets of
Workes, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. [? J. Bowie], 1736;
Chalmers, English Poets, II. 290-300.

Robbins, Harvard Theol. Rev. XLVII. 58; Robbins, Sec.
Lyrics, p. 1.

Please ytt your grace dere harte to gyffe audyence
‘Helpe me of my payne’—four stanzas rime royal.
Padelford and Benham, Anglia XXXI. 312.

Pleasure yt ys / to here Iwys
XX Songs, de Worde, 1530 (STC 22924); Imelmann,
Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 134; Flügel, Anglia XII. 595;
Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 114; Early Eng. Lyrics,
p. 160; Oxford Book XVI C. Verse, p. 38; Davies, Med.

[316]
(including ‘Adiew’ anaphora). [St. 8, 4, 14, 17-19 in Clapton Chapel, Church of Holy Trinity, Long Melford, Suffolk; pr. Parker, History of Long Melford, 1873, pp. 128; Condor, Church of Holy Trinity, 1887, pp. 54; Trapp, RES n.s. VI. 5-6].


Preised be þou kyng & blessed be þou kyng See 2017.5.

Dedicatory prologue to Stephen Scrope’s version of Christine de Pisan’s Epitre d’Otèa (addressed to Humfrey Duke of Buckingham or to Sir John Fastolf)—in couplets (with succeeding verse introductions to each of the 100 chapters, one quatrains for cap. vi and following).

1. St. John’s Camb. 208, f. 1a (missing one leaf); 2. Longleat 253, f. 4b (lacks prologue); 3. Morgan Lib. M. 775, f. 200b (prologue begins incomplete, vv. 34).

2. Warner, Roxburghe Club 1904, CXLI. 5-6 (and interspersed verse, passim); 3. Bühler, Anglia LXXVI. 266.

Pray for bowlay þat owght this booke
A book motto.
1. Trinity Camb. 913, f. 109b.

Praye for me all that ye maye
A prayer for the writer.
Mynors, Cat., p. 340.

Pray for the sowl al ye that liue in sight
Epitaph, A.D. 1477, for Sir Geoffrey Gate at High Esterne, Essex—five monoriming lines.

Pray for the sowl of Mawd Dauy / Whos corps here vndyr do ly
Epitaph, A.D. 1491, at Northfleet, Kent—six lines.
Pray for the sawlys of John Caxton and of Jone Epitaph, A.D. 1485—vv. 12.

Pray not to God wyth thy lyppes only
See 324 (MS. Sloane 1360).

Pray we now with all our might
Epilogue (6 couplets) to 2147.

Pray we to God that all may gyde
For victory in France, A.D. 1513, a round—five lines.
1. BM Addit. 31922, f. 103a.

Praye you all my freendys deere
See 1342.

Prey ye for the sowl in wey of cheritie I Of Richard Bontfant Epitaph, A.D. 1459, at Stone, Kent—vv. 10.

[Utley 247].


*Prenegard prenegard* / þus bere I myn baselard
Burden to 1896.

three 7-line stanzas and 4-line Envoy.


2. Pepys 1584, f. 107b.


[318]
seven alliterative monoriming epithets.

Bloomfield, *Seven Deadly Sins*, p. 168.

Bloomfield, *Seven Deadly Sins*, p. 208.

fifteen 12-line stanzas.


1. MS. to be established, f. 35a.


[See 3638.3].

9. BM Addit. 34801, f. 2a (fragment, vv. 46).


(including Nine Worthies).


Pryncesse of wo and wepynge proserpyne

See 1168.

one couplet. [Skelton’s *Bowge of Courte* (1470.5) v. 253 may refer to this piece. The first five words are duplicated in v. 970 of 851 and v. 897 of 729.5, but there is no further resemblance].


two 8-line tail-rime stanzas.


Reeves, *MLN* IX. 206.

Preuy penawns discretly / devoute preyre clerly

See 317 (Bodl. MS. 2224).

[Ringler 61].


Lib. 92 [olim Gurney], ff. 187a-189b (st. 1-16 wanting); 14. Leyden Univ. Vossius 9, f. 42a.

Chorle and the birde, Caxton, ca. 1477 (STC 17008); facs. Jenkinson, 1906; Caxton, ca. 1492 (STC 17009); repr. Sykes, Roxburghe Club 1818, XVI; Pynson, ca. 1493 (STC 17010); de Worde, ca. 1500 (STC 17011); Mychel, 1540 (Selden D. 45); 7. Neilson and Webster, Chief British Poets, pp. 208-13; 8. Bowers, MLN XLXI. 91-3 (8 st. only).

Proface welcome welcome See 3587.

Psallimus cantantes / Domino noua cantica dantes
A hymn to St. John Evangelist—one eleven 8-line stanzas inc. refrain, ‘Amice christi Johannes’ (cf. bur. 2443), the first stanza wholly in Latin. [A Latin hymn in Bodl. 29734, f. 40b, shares st. 1; pr. Wright, Percy Soc. XXIII. 60; Early Bodl. Music, II. 182].

Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, pp. 28-32.

Put not in this world to much trust
The vanity of the world—one couplet. [Cf. 397].
1. Harley 2321, f. 149a.

Rel. Ant., I. 208.

[vv. 13-16 occur in Joannis de Fordun, Scotichronicon, pr. Edinburgh 1775, II. 474].
5. Royal 17. B. xvii, f. 99a (vv. 13-16 only, followed by 2319).


[Followed by 4053.5].

2. Harley 665, f. 296a (2 st. with Latin interspersed).

2. [Delete this MS].

Perry, EETS 20. 47.

Qui creauit celum lully lully lu
The processional song of the nuns of Chester, entirely in

[320]
Latin except for alternating English Lullay refrains: 'lully lully lu' and 'byby byby by.'
1. Huntington Lib. EL. 34. B. 7 [olim Ellesmere].

Quid petis O fily See 3438.3.

2793 one couplet with Latin equivalent (followed by 3464.5).

2793.5 R shall rech & the p shall prech
Doggerel prognostics and prophecies—ten lines trailing off into prose.
1. Lansdowne 762, f. 97b (inserted into MS.), f. 96a (copied from f. 97a).

2794 1. Bodl. 15409, Item 5.

2794.2 Ravyshed was I that well was me
A song on the Princess Mary's dancing with her father
Henry VIII—six quatrains.
1. Bodl. 6659, f. 100b; 2. Cotton Titus D. xi, f. 56b (title only: first three words).

2794.4 Rasyd is my mynde
An unkind mistress—one cross-rimed quatrain.
1. Royal App. 58, f. 16b.
   Flügel, Anglia XII. 265.

2794.6 Reche me mi rocke quet alflfed
Three monoriming lines in a Latin sermon.

2794.8 Rede distinctly / pray deu[ou]tly
'A spesiall Glasse to loke in daily:' precepts in -ly—thirty-four irregular riming lines. [Cf. 317, 324, 799, 3087, 3102].
1. London Univ. 278 [olim Mostyn 259], f. 22b.

[321]
Resun bade I schulde write / think micul and speke lit
Inscription on a mazer belonging (in 1930) to Major Thorold
[Cf. 938, 942].

[Delete entire entry].

Resoun me bad and redde as for the best See 2538.

Reson wondrith that witte no tel can See 4181.

...red rosse fayre and sote
Fragment of refrain song probably for marriage of Princess
Margaret to James IV, A.D. 1503. [Cf. Stevens, Music &
Poetry, p. 427].

Redresse of sorweful O Cytherea See 851.

Rejoyse England / And vnderstande
532 in ‘skeltonics.’
Workes, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. [? J. Bowie,] 1736;
Chalmers, English Poets, II. 254-8; Dyce, Skelton, II.
68-84; Dyce and Child, Skelton & Donne, II. 321-39;
Henderson, Skelton, 1931, pp. 322-37; 1948, 1959, pp. 398-
412.

150-2.

Remembre John this yat shineth bright See 3563.5.

Remember man the payne and smart / Wich Christ
A remembrance on the Passion—two 10-line stanzas.
1. Harley 4826, f. 146b.

Remembre youre promys made yn baptym See 1123.8.

[Utley 249].

[322]
Renownit ryall right reuerend and serene

‘Welcum to Bernard Stewart, Lord of Aubigny,’ by William Dunbar, May, A.D. 1508—twelve 8-line stanzas (including acrostic on Barnardus) with refrain: ‘With glorie and honoure lawde and reuerence.’ [Cf. 1444.5].

Chepman and Myllar, 1508 (ends incompletely); facs, Beat-tic, Edinb. Bibl. Soc. 1950, pp. 171-4; repr. Laing, Dunbar, I. 129; Laing, Knightly Tale of Golagros, 1827; Paterson, Dunbar, pp. 266; Small, STS IV. 59; Schipper, Dunbar, pp. 291-5; and DKAW XLI (IV). 93-7; Baildon, Dunbar, pp. 150-3; Stevenson, STS LXV. 241-4; MacKenzie, Dunbar, pp. 131-3; Kinsley, Dunbar, pp. 18-19.

Rest after gret trauelyng

Two couplets in a Latin sermon.
1. Camb. Un. ii. 3. 8, f. 144a.

Adams, Chief Pre-Sh. Dramas, pp. 212-24.

Rex I sitt and loke about See 1822.

Richard kyng henri sone to engeland com See 727.

Richard Nordell lyeth buryd here

Epitaph, A.D. 1500, for Richard Nordell and his wife at St. Edmund’s Church, Lombard Street, London—vv. 16 in couplets (including vv. 4 on Abuses of Age; cf. 906 and 1206.8).

Weever, Anc. Funerall Monuments, 1631, pp. 19, 412-3 (STC 25223); Ravenshaw, Antiente Epitaphes, p. 15.


Riches are gotten with labor holden with feare

A moralizing couplet. [Cf. 397].

Rel. Ant., I. 208.

Rydynge al alone with sorowe sore encombred

‘Epitaffe of the moste noble & valyaunt Iasper late duke of Beddeforde,’ A.D. 1495—introduction and twenty sections in many different verse forms. [Ringler 62].

Pynson, ca. 1496 (14477); repr. (from a transcript in a Pepys MS.) Dyce, Skelton, II. 347-98; Dyce and Child, Skelton & Donne, II. 347-61.

[323]
Right as all stringis ar reullit in ane harp
‘De regimene principum bonum consilium’ from the Liber Pluscardensis—in rime royal stanzas.


Right as smale flodes encrece to watres feele See 1874.

Right as the rose excelleth all floures inter ligna fioriga
On good wine—thirteen long macaronic couplets.

Ryght as the stern of day begouth to schyne
1. Pepys 2553, pp. 64-6, 73-6, 81; 2. Advocates I. 1. 6, f. 345a.


2821.3 Rycht airlie on Ask Weddingsday

‘The twa cummeris,’ by William Dunbar—six 5-line stanzas with refrain. [Utley 251].

2821.5 Rycht fane wald I my quentance mak / withe Sir penny

Sir Penny—seven 8-line stanzas. [Cf. 1480, 2747, 3209].

Right fresshe flour whos I ben haue and s hal

‘LITERA TROILI:’ See 3327.


Right is deed and þat is rewþe Se2145.


Bühler, *MLN* LII. 2-4.


[325]
2827.5 Right wel beloved prentise / I commande me to your gentilnesse
A humorous letter 'send by R.W. to A.C.'—twenty-seven couplets.
1. Bodl. 12653, f. 8a.
    Padelford and Benham, Anglia XXXI. 321-2.


2830.5 Robyn Hod in scherewod stod
A fragment of a Robin Hood ballad—four lines only.
1. Lincoln Cath. 132, f. 100a.
    Morris, MLR XLIII. 507-8; Wilson, Lost Lit., p. 140.

Robynn lyth in grene wode bowndyn    See 1317.

2831 1a (xix cent. transcript). BM Addit. 30371, f. 77a.
    1. Eyre-Todd, Med. Scot. Poetry, pp. 91-5; Arber, Dunbar
       16-20; Neilson and Webster, Chief British Poets, pp.
       383-4; Poets of Eng. Lang., I. 296-301; Wood, Henryson,
       pp. 151-4; Elliott, pp. 125-8.

2831.2 Rolling in my rememberaunce / Off court
'The Variance of Court,' by Stewart—ten 5-line stanzas.
    2. Craigie, STS n.s. VII. 370-2; 3. [Hailles,] Anc. Scot.
       Poems, p. 204; Bannatyne MS., Hunt. Club, pp. 269-70;
       Sibbald, Chronicle, II. 44; Ritchie, STS n.s. XXII. 249-51.

2831.4 Rome no þing is þere to þe
In praise of Rome—one quatrain in Trevisa’s translation of
Higden’s Polychronicon (Book I, cap. 24).
    1900; 4. Stowe 65; 5. BM Addit. 24194; 6. Aberdeen Univ 21;
    10. Morgan Lib. 875.
    Trevisa, Discripacion of Britayne, Caxton, 1480 (STC 13440a);
    de Worde, 1498 (STC 13440b); Trevisa, Prolcronycon, Caxton,
    1482 (STC 13438); de Worde, 1495 (STC 13439); Treveris,
    1527 (STC 13440); 1. Babington and Lumby, Rolls
    Series XLI, i. 213; Mätzner, AE Sprachproben, II. 359.

[326]
Rorate celi desuper / Hevins distill your balmy schouris
On the Nativity, by William Dunbar—seven aureate 8-line stanzas with refrain: ‘Et nobis puer natus est.’
1. Advocates 1. 1. 6, f. 27a.

Ros Mary most of vertewe virginale
‘Ane ballat of our lady,’ by William Dunbar—six 8-line stanzas with refrain: ‘O mater fhesu salve Maria.’
1. Harley 1703, f. 79b (8 st., with 10 addit st. by William Forrest, ca. 1558); 2. Edinburgh Univ. 205, f. 183b (vv. 1-40); 3. Asloan, f. 301a.

Rutterkyn is com vnto oure towne
A satire on gallants, perhaps by John Skelton—four quatrains and burden: ‘Hoyda, hoyda.’ [Cf. Speech of Abusione in Magnificence (223.5), Stage 2, scene 12].
1. BM Addit. 5465, f. 101b.

Rowe the bote Norman / rowe to thy lemmman
Fragment of a popular song made by the watermen of Thames to John Norman, mentioned in early chronicles.
Fabyan, New Chronicles, 1516 (STC 10659); Ellis, 1814, p. 628; Kingsford, Chronicles of London, p. 164; Wilson, Lost Lit., p. 204.
three 8-line tail-rime stanzas.

S mysed in myndes and merke þer a P
A political prophecy—thirty-six alliterative lines.

Sacrylege in Englyssh ys as I can
See 1540 (MS. Arundel, f. 57a).

Sad and solitaire sittand myn allone
‘Think on thy end and thou sall never syn’—five 8-line stanzas with this refrain.
1. Pepys 2553, p. 222.
Craigie, STS n.s. VII. 250-1.

5. National Lib. of Wales 5043, ff. 3a-3b (fragment).

2. Bodl. 3938, f. 33a (col. 2).

17. Lambeth 223, f. 65b.


8. Gray’s Inn 20, ff. 2a-2b (fragment).

2. Horstmann, AE Leg. 1881, pp. 1-10; Emerson, Reader, pp. 135-43.


19. Winchester Coll. 33, f. 51b.

in Vernon Golden Legend—in short couplets.


in Vernon Golden Legend—in short couplets.


vv. 738 in couplets.


15. Nottingham Univ. Mi LM 7/1 [olim Wollaton Hall], f. 161 (vv. 5-25, 39-59); 16. Public Record Office C. 47 / 34 / 1, No. 5, f. 4a (vv. 1-82).


2, 3, 8. B. E. Lovewell, &c.


1. Egerton 3309 [olim Castle Howard], pp. 1-203.


Sayn denes ṭat es me dere / For hes lof / drenk and make gud cher

Inscription on a drinking cup, property of Pembroke Coll., Cambridge.


22. Ripon Minster, fragment 33.


in two MSS.
2. Winchester Coll. 33, f. 20b.


1. York Minster XVI. G. 5, f. 98b.

1 (with vv. 86-179 from 9). Horstmann, *EETS* 87. 393-402.
2895  
—vv. 24 (Fabian) and vv. 90 (Sebastian, as in 2896).
14. Delete this MS.; 15. Winchester Coll. 33, f. 49b.

2896  
Seint Fabian þretten ser pope was in rome
—vv. 4 (Fabian) and vv. 90 (Sebastian, as in 2895).
5. Lambeth 223, f. 53a.

2903  
Blundevill, Power Chiefest Offices Belonging to Horse-

2904  
2. Parker, MLN XXXVIII. 97.

2905  

2906  

2907  

2910  

2910.5  
Seynt gregor with opir popes / & bysshoppes yn feer
A xylographic indulgence accompanying an Image of Pity
c. A.D. 1423—four long lines.

2911  

2912  
16. Public Record Office C. 47 / 34 /1, No. 5, f.2a (vv. 1-89).

2916  

[331]
Seint Iemes þe holi Apostle guod is to habbe in mone

in ‘expanded’ North. Hom. Cycle. [Cf. 2920.5]

Sain Jerom telles that fiftent / Ferli takeninges
The Fifteen Signs before Doomsday, in one MS. of the North Hom. Cycle, with accompanying Latin text. [Cf. 2920].
   Small, Met. Hom., pp. 25-9; Morris, Specimens, 1867, pp. 146-8; Morris and Skeat, Specimens, II. 83-6.

[Cf. 3973].

   6. D’Evelyn and Mill, EETS 236. 428-34.

1. Bodl. 3938, f. 194b.


8. D’Evelyn and Mill, EETS 236. 358-64.


[332]
Saint Martin was a nobill man / For in his barnhede


3027 4. BM Addit. 37787, f. 15b; 6. Quaritch Sale Cat., 1931 Illuminated MSS., Item 82, and Cat. 609, 1943, Item 500.

3028 [Cf. 554.3 and 2725].
2. Cotton Tiberius E. vii. f. 90a (vv. 2154); 3. Penrose 6 [olim Delamere], f. 175b (fragment: vv. 37); 4. Delete this MS.

3029 Parts I-III. 15. Corp. Christi Camb. 145, f. 149b (transferred from Parts I-II only. MS. 5).


3031 recorded by Geoffrey of Durham.
Hall, Early Middle English, I. 5; Wilson, Lost Lit., p. 173.


3035 19. Winchester Coll. 33, f. 17b.

3036 12. Camb. Un. Add. 2585 (3) (last 34 vv.).

3037 18. National Lib. Wales 5043, ff. 4a, 4b (fragment).

3039 1. Horstmann, EETS 87. 199-220.

3041 17. Winchester Coll. 33, f. 38a (Conversion only).
Seynt Sebastian was a man of a gret honour

Sanct salvatour send silver sorrow
To the King, by William Dunbar—seven 5-line stanzas with refrain: 'My panefull purs so priclis me.' [Cf. 3116.5].

1. Advocates 1. 1. 6, f. 113b.

[Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 87-8; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 73-4; Sibbald, Chronicle, I. 280-1; Laing, Dunbar, I. 157-8; Paterson, Dunbar, pp. 203-4; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 322-4; Small, STS IV. 129-30; Schipper, Dunbar, pp. 232-3; and DKA W XLI (IV). 34-5; Baildon, Dunbar, pp. 112-13; Ritchie, STS n.s. XXII. 301-2; MacKenzie, Dunbar, pp. 1-2.
Seint Thomas pe guode Apostle I-martyred was in Inde
8 (with vv. 1-308 from 15). D'Evelyn and Mill, EETS 236. 571-86.


3 (with 5 st. from 2). MacCracken, EETS cvii. 304-10.


19. Lambeth 223, f. 50b.


Salamon seyth ther is none accorde
1. Trinity Camb. 1450, f. 70a.

Person, Camb. ME Lyrics, pp. 52-3.

2. Bodl. 29734, f. 20a (4 st.).


Zupitza, Archiv LXXXIX. 318-9.

Salve sancta parens See 182.

[Ringler 63].

Lidgate, Stans puer, Caxton, ca. 1477 (STC 17030).

Sanctus beda was iboren her on bretone mid us
Alliterative lines complaining of William the Conqueror's foreign prelates—vv. 16.


Phillipps, Fragment of Aelfric's Grammar, 1838, p. 5; Wright, Bibl. Brit. Lit., I. 59; Varnhagen, Anglia III. 424-5; Hall, Early Middle English, I. 1; Dickins and Wilson, Early ME Texts, p. 2.

[336]
Sauns remedy endure must I
The sleepless lover—three long quatrains with internal rime.
Wagner, MLN L. 454.

Salviour supposis my sensualitie
'Ane orisoun,' by William Dunbar—one 8-line stanza.
2. Laing, Dunbar, I. 235; Paterson, Dunbar, p. 87; Small, STS IV. 267-8; Schipper, Dunbar, pp. 366-7; and DKAWLXLII (IV). 64-5; Baildon, Dunbar, p. 193; Craigie, STS n.s. VII. 393; MacKenzie, Dunbar, p. 154; Kinsley, Dunbar, p. 67.

[Sey nou man quat þinket þu]
A cross-rimed quatrain translating: ‘Dic homo quid speres &c.’
1. Advocates 18. 7. 21, f. 87b.

Say the best and bere the softe / ontaunt tunge greuith ofte
A couplet motto on a scroll in one MS. of Hoccleve’s De Regimine Principum (2229).
1. Camb. Un. Hh. 4. 11, f. 44a and again at f. 72a.
Say þe best or be stylle See 3079.8.

Sey þu vessel of wretchednesse
Two couplets translating: ‘Dic homo vas scelerum &c.
1. Advocates 18. 7. 21, f. 87b.

Say to our lady aues seuen
A rubric recommending prayer to the Heart of Christ.
1. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 129b.

Say trouthe be not fals / Telle no talis
A couplet motto on a scroll in one MS. of Hoccleve’s De Regimine Principum (2229).
3079.7 Saye well ys a worthy thyng
Do well preferable to Say well—nine quatrains and burden.
[Cf. Tilley D 402, S 123].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 83a (21 couplets); 2. Victoria and
Albert Mus., Dyce 45, f. 41b.
   XX. 212-3.

3079.8 Saye well or be styll / Suffyr and haue all thy wyll
Two couplets advocating caution (including ‘had y wyst’).
[Cf. 3081].
1. Harley 665, f. 302a; 2. Bühler 21, f. iii recto (vv. 3 with
4 Latin lines).

3080 The Battle of Bannockburn Avenged, by Laurence Minot.
Warton, *History Eng. Lit.*, rev. Hazlitt, III. 122; Flügel,
*Neuengl. Lesebuch*, p. 96; Mätzner, *AE Sprachproben*,
I. 323; Wilcker, *AE Lesebuch*, I. 77; Zupitza, *AE Uebungs-
buch*, 1928, p. 164; Kaiser, *Anthologie*, p. 369; Kaiser,

3081 Second day of hat seynte
The Fifteen Signs before Doomsday—vv. 18. [Cf. 1823].
1. BM Addit. 40166 (C. 3), f. 12a (starts at 2nd Day and
ends at 6th Day).

[ = vv. 99-100 of 3502, MS. Bodl. 14526].
and as comment of Third Cock in story in *Gesta Romanorum*
(cf. 3322.3 and 2238.5); e.g.: 12. Harley 2270; 14. Harley
5259, f. 60a; 15. Harley 7333, f. 224b; 16. BM Addit. 9066,
f. 19b.
   12. Register, II. 6; 13, 15. Madden, *Roxburghe Club*,
1838, LV. 147, 515; 14, 16. Herbert, *Cat. Rom.* III. 206,

3082 four stanzas rime royal.

See / Me / Be / kinde
An extract from Hawes’ *Conversion of Swerers* (3354.5).

3083 [Cf. Brown, *MLN* LIV. 131-3].
5. Victoria and Albert Mus., Dyce 34 (Dyce’s transcript
of de Worde print).
The Remedy of Love—nineteen stanzas rime royal as Prologue, and sixty-two stanzas as text. [For an extract occurring separately see 3648.8; cf. also 1409.3. Utley 255].

Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); facs. Skeat, 1905, pp. 758; Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 526; Bell, Poets of Great Britain, XII. 157; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 550; Chalmers, English Poets, I. 538-42.

3084.3 Seeke to defend thyself from synne
On the Seven Deadly Sins—seven quatrains and concluding 6-line stanza.
1. BM Addit. 17013, f. 5a (added in xvi cent. hand).
Francis, EETS 217. 340.

3084.6 Selde erendez wel þe lóþe / And selde pledeþ wel þe wroþe
A proverbial couplet.
1. BM Addit. 35116, f. 24b.

3086 Metcalfe, STS XVIII. 361-72

3087 [See further 2794.8].
1. Revise MS. number: Bodl. 6704, f. 70a (vv. 11); 3. Revise MS. number: Bodl. 15444, f. 143a (vv. 7).

3088 1. Harley 116, f. 170b (vv. 3).


*3091.5 *Schall come trewly as y ow say
Concluding ten quatrains of a prophecy.
1. NLW Peniarth 50, pp. 263-4.

*Schall haue sowyre dessyer þe same þer See 3694.3.
Shall I go to her agayn onys to prove  
The second quatrain of 2490.

Shall y leue of and let hur go  
Three concluding stanzas of 3179.

Sale mak wus al at do  
See 1844.5.

Shall we all die / We shall die all / All die shall we /Die all we shall  
A palindromic type of epitaph of four words in four lines.  
Pettigrew, Chronicle of Tombs, p. 63.

She is gentyll & also wysse  
The beauty of his mistress—six 3-line stanzas (including refrain) and burden: 'My lady is a prety on.'  
Fehr, Archiv CVII. 57-8; Early Eng. Lyrics, p. 83; Early Eng. Carols, p. 303.

She may be callyd / a souerant lady  
See 66.5.

[Utley 257].

She þat hathe a wantan eye / & can convey ytt wysselye  
Wanton and nice—sixteen quatrains. [Utley 258].  
1. Bodl. 12653, f. 31b.  
Padelford and Benham, Anglia XXXI. 352-3.

Sche þat I loue alle þermoost & loþist to begile  
His mistress ever in his thoughts—one 6-line stanza including an 'Y and O' refrain. [Cf. 3418].  
1. Huntington Lib. HM 503, f. 129b.  
Greene, Medium Aevum XXX. 170.

*Sche was fairest of all / The kyng....  
Two fragments from a romance of Apollonius of Tyre—about 140 lines in quatrains.  
1. Bodl. 21790, ff. 2.  
Die alt- und me Apollonius-Bruchstücke, Munich 1956, pp. 78-84.

Schelde us fra þe paynes of hell See 1950.5.

3098.8 Short rede / good rede / slewe the bishop
A tag in Leland, De Rebus Brit., II. 417.


3100 Person, Camb. ME Lyrics, p. 29.

3100.5 Siker to dele to alle maner men / To tellen of is time nouere no man kan
A couplet translating 'Mors cunctis certa nil est incertius hora.'
1. Advocates 18. 7. 21, f. 87b.

3101 Six riming lines on Deliverance in an English prose homily.
[Cf. 89.5, 91.5, 1628.5, 1848].


3104.5 Simenel hornes / ber non þornes / alleluya
A tag.
1. Trinity Camb. 1109, f. 419a.
James, Cat., III. 91; Wilson, Lost Lit., p. 182; Everett, MA XXII. 34.

Since See Sith.


3109 2. olim Merton 25, f. 58a [Breslauer Cat. 90, Item 16].

3112 six 7-line stanzas with 4-line burden.
Christmas Carollers, Copland, ca. 1550 (Douce fragments f. 48); facs. Reed, Xmas Carols, pp. 12-14; repr. Early Eng. Carols, pp. 128-9.
3113 4. Trinity Dublin 516, ff. 108a-110a (vv. 140).


Synge to oure lorde a new songe
One of the prayers in 1975 (st. 4).

Syng vp hart syng vp hart
Burden to 3118.5.

3115 2. Wolfenbüttel, Herzoglichen Bibliothek 2819, ff. 149b-150b.

3115.5 Synk and say / leet and tak / holde and have
Three irregular lines on sin in Latin homiletic notes.
1. Peterhouse 218, f. 15a.

3116.5 Schir at this feist of benefyce
‘Quhone mony benefices vakit,’ by William Dunbar—three 5-line stanzas. [Cf. 3051.5].


*3117.2 *Sire emperoure Dred ye no thynge
A fragment from a Caesar Augustus play—vv. 13 in 8-line tail-rime stanzas.
Robbins, Anglia LXXII. 32.

3117.3 Schir for sour grace bayth nicht and day
To the King, ‘That he war Jhone Thomssonis man,’ by William Dunbar—eight quatrains with refrain: ‘Cod gif ye war Johne Thomssonis man.’
1. Pepys 2553, p. 194.
Pinkerton, Anc. Scot Poems, I. 120-1; Sibbald, Chronicle,

*3117.4*...sire he seis and sonenday is nouwe

The Life of Joseph of Arimathea—in alliterative lines.
1. Bodl. 3938, f. 403a (vv. 709).
Skeat, *EETS* 44. 1-23.

3117.5 Schir I complane off injuris

‘Complaint to the Kyng aganis Mure,’ by William Dunbar—four 7-line stanzas.

3117.6 [Ser John Mandev]elle and Sir Marc of Veneese

‘Off the Grete Caan Emperour of Tartaria,’ an extract from Mandeville’s *Travels*—vv. 313 in 8-line stanzas. [Cf. 248.5]
1. Bodl. 3692, ff. 113b, 109a-112b, 115a.

3117.7 Schir Jhon Sinclair begowth to dance

‘Of a dance in the quenis chalmer’ by William Dunbar—seven 7-line stanzas.

3117.8 Schir Johine the Rose ane thing thair is compiled


[343]


Schir lett it nevir in toun be tald  See 2349.5.

3118.2 Sir Rawland Vaux that sometime was the lord of Triermaine

Epitaph—two couplets (perhaps spurious).

*Beauties of England*, III. 125.

3118.4 Syr sheryffe for thy sake

Robin Hood and the Sheriff of Nottingham: fragment of a drama—vv. 42 in couplets.

1. Trinity Camb. [olim W. Aldis Wright, olim Le Neve (Norroy)]; 1a. transcript by Stukeley; 1b. transcript by Bradshaw.


3118.5 Sur songe in tyme past hath ben doune a doune

A 'ballet' sung at the Conduit in Cheap in honor of Edward VI, ca. 1548—six long quatrains and burden.

1. Coll. of Arms I. 7, f. 37b.


3118.6 Schir se have mony seruitours

A Remonstrance to the King, by William Dunbar—vv. 88 in couplets.

1. Pepys 2553, p. 196.
Schir sit remember as of befoir
To the King, by William Dunbar—seventeen 5-line stanzas
with refrain: ‘Exces of thocht dois me mischeif.’ [Cf. 2619.8 and 2621.5].

1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 34a (last 2 st. only); 2. Pepys 2553, p. 295; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 94b.

2. Craigie, STS n.s. VII. 346-8; MacKenzie, Dunbar, pp. 41-3; 3. [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 82-6; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 69-73; Sibbald, Chronicle, I. 316-9; Laing, Dunbar, I. 161-4; Paterson, Dunbar, pp. 277-80; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 271-4; Small, STS IV. 104-7; Schipper, Dunbar, pp. 259-62; and DKAW XLI (IV). 60-4; Baildon, Dunbar, pp. 128-31; Ritchie, STS n.s. XXII. 251-4; Kinsley, Dunbar, pp. 92-3 (extract).

...sit amonges the knyghtes all / ... at te counsell
Of Discreet Behaviour—six quatrains and burden.
1. Harley 4294, f. 81b (text badly defaced at left-hand margin).


[Entry transferred to 3173.5].

8. Coventry Corp. Record Office, ff. 57a-69b.


Sith fortune hathe me set thus in this wyse
Robbins, PMLA LXIX. 635.

la (xix cent. transcript). BM Addit. 20091, ff. 50b-57b;
2. Lansdowne 418, f. 88a.


Girvan, STS 3 s. XI. 176.

Sin it is lo / that I mustegoo / & pass yow ffroo / my lady dere
An English scribble to his lady dear—four short lines.
   Robbins, Anglia LXXXII. 12.


seven 6-line stanzas, heading, and 3-line burden.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillips 8336], f. 208b, and trial draft (vv. 7) on f. 84b.

Since of a womans breestes I was fostered
Enjoy what Nature gives—one cross-rimed quatrain.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 56a.
   Furnivall, EETS lxi. 184.

Ford, Age of Chaucer, pp. 315-32.

Sibbald, Chronicle, I. 55; Craigie, STS n.s. IX. 103-7.

three 8-line stanzas and 5-line Envoy.

Sen that I am a presoneir
‘Bewty and the Presoneir,’ by William Dunbar—fourteen 8-line stanzas with refrain.
1. Camb. Un Ll. 5. 10, f. 8a (vv. 1-16 only); 2. Advocates l. 1. 6, f. 214a.
   1. Craigie, STS n.s. XX. 58; 2. Laing, Dunbar, I. 22-6; Paterson, Dunbar, pp. 100-4; Eyre-Todd, Med. Scot. Poetry, pp. 177-81; Bannatyne MS., Hunt. Club, III. 607-10; Small, STS IV. 164-7; Schipper, Dunbar, pp. 113-16; and DKA W XL (IV). 23-6; Baildon, Dunbar, pp. 53-6; Arber, Dunbar Anthology, pp. 18-22; Ritchie, STS n.s. XXIII. 249-52; MacKenzie, Dunbar, pp. 104-7; Kinsley, Dunbar, pp. 21-4.

Death's Warning to the World—rime royal: partly from The Fall of Princes (1168), i. 764-70, 806-12, 918-24, 925-31, 960-6.

Sythen the furste þat were here or may be
An appeal for unity against the French in 1452—vv. 120 in 8-line stanzas.
1. Trinity Dublin 516, f. 194a.


Syne the tyme I knew yow fyrst
'Why soo vnkende'—six couplets with this burden.
1. Royal App. 58, f. 6a.
   Flügel, Anglia XII. 261; Early Eng. Carols, p. 305.

[See also *4194.5. Ringler 64].
   Guy of Warwick, Pynson, ca. 1490-1500 (STC 12540) (three leaves: vv. 4663-4722, 5023-5142 of Copland); de Worde, ca. 1500 (STC 12541) (one leaf: vv. 7293-7382 of Copland); Copland, 1561 (STC 12542); repr. Schleich, Palaestra CXXXIX.

Gude and Godlie Ballates, 1578; also repr. Eyre-Todd, Med. Scot. Poetry, p. 75; FitzGibbon, E. E. Poetry, p. 87; Mitchell, STS XXXIX. 238-9; repr. from 1621. Neilson and Webster, Chief British Poets, p. 360; with 1. Lawson, Kingis Quhair, 1910, pp. 102, 103; 1. Girvan, STS 3 s. XI. 176.

Syn till ane turnament fast þai hyit
   See 2289.8.

[For miracles performed at Hailes Abbey see *311.5].

[Delete: Book II of 'Ratis Raving.' For Book I see 2235.]
   Girvan, STS 3 s. XI. 52-65.

Sithe ye haue me chalyngyd M[aster] Garnesche
Against Garnesche, a flytyng by John Skelton—vv. 469 in rime royal stanzas, couplets, and 'skeltonics.'


3156 1, 2, 3. Furnivall, *EETS* 69. 20-79; 99-100 (vv. 1-42); 4. *Rel. Ant.*, II. 64-5 (vv. 12 only).

Syse is ever the best chaunce of the dyce See 734.8.

3157 sixteen lines.


3158 Slombrynge ryght chonceful ful of unkyndenes two 8-line and two 7-line stanzas.

1. Trinity Camb. 921, f. 95a.

Smale pathis to the grenewode
Burden to 2007.5.


So dye shall then all cristyn men
Burden to 1587.


3162.5 So fer I trow from remedy
A lover's complaint—one stanza rime royal.

1. BM Addit. 5465, f. 6b.


3163.5 So gret vnkyndnes wythoute diseruyng
'A falce surmysing'—in irregular lines.

1. BM Addit. 34360 [olim Phillipps 9053], f. 21b.
   Brusendorff, Chaucer Tradition, pp. 277-8; Robinson, Chaucer, 1933, p. 628; 1957, p. 533.

[vv. 5-8 = vv. 9-12 of 1349.5. Cf. Kenney, JAMS VIII. 199; Bukofzer, Musical Qr. XXVIII. 25; New Oxford Hist. Music, III. 131-2].
1. Yale Univ. 9, ff. 61b-63.

So laughynge in lap layde See 3438.3.

3167.3 So longe ic haue lauedi / yhoued at þi gate
   The devoted but unrequited lover, one cross-rimed quatrain in a Latin sermon. [Cf. 3860.3].
   Robbins, Anglia LXXXII. 13.

3167.6 So longe þhou may on þe stone spete / þat at þe laste it woll be wete
   A proverbial couplet.

So many pointed caps / Laced with double flaps See 3168.2.

3168.2 So propre cappes / So lytle hattes
   'The maner of the world now a dayes,' possibly by John Skelton—in quatrains with refrain.

3168.4 So put yn fere I dare not speke
   A lover's lament on his wounded heart—three stanzas rime royal.
1. BM Addit. 5665, f. 137b.
   Fehr, Archiv CVI. 283; Stevens, Music & Poetry, p. 345. [349]
*So þat at myn ending day*  
See 3231 (Edinburgh Univ. MS.).

3168.6  
Sa tretit thai that his sone wed  
On the marriage of Robert to Elizabeth Moor—two popular couplets in the chronicles of Fordun and Wintoun.  
1. Edinburgh Univ. 186.  

So trusteth youre People with affiaunce  
See 2200.

3170  
Salomon seyth ther is none accorde  
thirty lines in couplets (includes 1999, 4117, 4137).  
Person, *Camb. ME Lyrics*, pp. 52-3.

3171  
[Utley 264; and 265, Lambeth MS.].  

3171.5  
Some desarve or they desyer  
Unequal distribution—two short couplets ‘quod Carter.’  
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 55b.  
Furnivall, *EETS* lxi. 183.

3172  
[Utley 266].  

Sum giffis for thank sum for threitt  
See 3768.3.

3172.5  
Some hornes doe weare and blowe them not  
A proverbial couplet.  

3173  

3173.5  
Summe maner mater worlde I fayne meve  
Truth and Conscience—fourteen 12-line stanzas.  

3174  
Robbins, *Sec. Lyrics*, pp. 30-1.  
[350]
Summen speke muche evyll be women
A punctuation poem against women by Richard Hatfield—one stanza rime royal. [For two similar poems of cf. 232 and 3909.6].

1. BM Addit. 17492, f. 18b.

Som men thynke that ye shall haue penaltie
See 3903.5
(Lansdowne).

Summe sende yleus / and summe sende nadderes
Six lines on Wade, inserted in a Latin sermon on humility.

   James, Academy, Feb. 1896, p. 137; Wilson, Lost Lit., p. 17.

[Cf. 1585.5].

Sum tyme I was with loue bounde
See 3194.

Sauerstein, Charles d’Orléans, 1899, pp. 44-5.

de Worde (STC 20034).

2. Advocates 1. 1. 6, f. 45b (ascribed to ‘Chawseir’) and p. 29.
Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); repr. Bell, Poets of Great Britain, I. cxxiv; Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721 (unpag. preface); Bell, Works of Chaucer, IV. 421; 2. Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 123; Ritchie, STS n.s. XXII. 113-15; STS 3 s. V. 48-50.

[351]
Somtyme in Rome a pope ther was / that god loued
The Life of St. Gregory’s Mother [=Trental]—in quatrains.
[Cf. 3184].

Pynson, ca. 1500 (STC 24267); de Worde, 1515 (STC 12352); Mychell, ca. 1548 (12353).

[Cf. 467.5; 3183.5].


‘De duobus veris amicis’ (in Sithia and Climonen, part of 422).
Horstmann, AE Leg. 1878, p. 34.


1. Craigie, STS n.s. XVI. 1-88.

[Delete: in one MS. of the South English Legendary.]

Noyes, Sussex Arch. Soc. IX. 318-9; Robbins, PMLA LXV. 255.

[See 2218 for stanzas incorporated into another poem].


Somtym wee warr as yee now bee     See 3220.7.

[352]
Somewhat musing / and more mourning

A virelai by Earl Rivers on the eve of his execution, A.D. 1483—five 8-line stanzas.


Sum wemen wepen of peure feminite
See 854 (BM Addit. MS. 29729). [Utley 269].

Sone for þat in armys diffusenes is . See 3118.

two 12-line and one 14-line stanzas.
1. Lambeth 853, p. 155 (lacks last four lines); 2. BM Addit. 25006, f. 11b; 3. ? Buckland House, at end of Mirror of Sinners.
1. Furnivall, EETS 32 orig. ed. 34-5.

two 4-line stanzas (= st. 1 & 2 of 3784.6; and cf. 3784.5).
1. Bodl. 6936, f. 65b (st. 1 only).

2. Leyden Univ. Vossius 9, f. iii verso.
Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 557; Bell, Poets of Great Britain, XIII. 130; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 585; Chalmers, English Poets, I. 563; 2. van Dorsten, Scriptorium XIV. 325.

[353]
3199.3  Son crokith the tre / that crokid will be
          A proverbial couplet.
          Dyboski, EETS ci. 129.

3199.5  Sore I sye & sore I may
          Three sorrowful things—three couplets. [Cf. 3969].
          1. Bodl. 21626, f. 20b (vv. 3-4), and f. 24a (vv. 6); 2. Harley 3362, f. 4a (var. vv. 3-4); 3. Rylands Lib. Latin 394, f. 13b.

3199.8  Sore this dere strykyn ys
          An enigmatic stricken deer carol—six cross-rimed quatrains with a 3-line burden: 'Blow þy horne hunter.' [Utley 271].
          1. Royal App. 58, f. 7b (bur. only); 2. BM Addit. 31922, f. 39b.

3200.5  Sorwe of his kare / ioye of his weylfare
          A short prayer—six short lines.
          1. Trinity Dublin 312, f. 123b.

3201  nine couplets.

3202  Delete: [in one MS. of the South English Legendary.]

3203  Zimmerman, Königsberg, 1901.

3205  1. Longleat 55, f. 55a.

3206  Epitaphium eiusdam Ducis Glocestrie, A.D. 1447—thirteen 8-line stanzas.

3206.5  Souerayn lorde in erth most excellent
          A carol for the king (perhaps Henry VII)—two stanzas rime royal and burden: 'Enforce yourself as goddis knyght &c.'
          1. BM Addit. 5465, f. 115b.
          [354]

3206.8 Soveraygne lorde welcome to your citie
A roundel (vv. 14) sung by Fourteen Virgins, inserted in the pageant verses for the Entry of Henry VI into London, by Lydgate. [For version in MSS. see 3799].

3207.5 Speke frensche & constrwe arte / And þu shalt selde come to þy parte
A proverbial couplet.

Speke Parotte I pray yow for Maryes saake See 2263.5.


3209 [Cf. Heywood. Tilley G 247, S 707].
2. Bodl. 21626, f. 15b (vv. 1-2 only); 3. Sloane 2232, f. 9b (var. vv. 4); 4. Rylands Lib. Latin 394, f. 7a.

3209.5 Stanche blood stanche blood / So dyd Noes flood
A charm to stop bleeding—four short lines.

3211 6. Trinity Dublin 301, f. 194a.


3213 [Cf. Emmerig, *Bataile of Agyncourt im Lichte geschichtlicher Quellenwerke*, 1906].

[355]
Nicolas, *History of Battle of Agincourt*, 1833, pp. 281-2;

3214  
[Utley 272].

Still on my wayis as I went  See 3889.5.

Stynte now moder and wepe no more
See 14 (Worcester Cath. MS.).

3216.5  
...stod ho þere neh / þat leueli leor wid spald ischent
‘Compassio Marie,’ based on ‘Stabat iuxta Christi crucem’—seven 6-line stanzas (about 3 or 4 st. missing at the beginning). [Cf. 1697].
1. Bodl. 9995, p. 175.

3217  

3218.3  
Straunge men þat needeþ / þat lond
Trevisa, *Discripcion of Britayne*, Caxton, 1480 (STC 13440a); de Worde, 1498 (STC 13440b); Trevisa, *Prolicronycon*, Caxton, 1482 (STC 13438); de Worde, 1495 (STC 13439); Treveris, 1527 (STC 13440); 1. Babington and Lumby, *Rolls Series* XLI, ii. 19-21.

3218.5  
Stroke oule and schape oule and evere is oule oule
A proverb in Nicholas Bozon’s *Contes moralisés*.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 122b; 2. Gray’s Inn 12, f. 20a.

[356]

3220 thirteen lines, most of them illegible.

3220.5 Such as I am such sall ye be

Epitaph of Simon and Agnes Street, A.D. 1440, at St. Anthony's Church, London—vv. 11 in couplets. [Cf. 3220.7].

Weever, *Anc. Funerall Monuments*, 1631, p. 404 (STC 25223); Pettigrew, *Chronicles of Tombs*, p. 44.

3220.7 Such as ye be some time ware wee / Suche as wee are suche schall ye be

Epitaph for Sir Robert Drury, but lines common elsewhere. e.g., for William Chichele, A.D. 1425 (vv. 12); John Woode (vv. 6).


3220.9 Summa totalis / Nescio que qualis

On the difficulties of logic—nine macaronic Latin and English lines.
1. Corpus Christi Camb. 329, last page.
   James, *Cat.*, II. 153.


3222 [Utley 273].
   Delete: [Stengel, *Cod. MSS. Digby* 86, pp. 64;] Add:


[357]
Somer passed / and wynter well begun

The xv Ioyes of Maryage, a translation, perhaps by Robert Copland, of Les quinze joyes de mariage—Prologue in eleven 7-line stanzas, Prohemye in thirty 7-line stanzas, text in couplets. [Utley 274].

de Worde, ca. 1507 (15258) (Douce frag. e. 10); de Worde, 1509 (STC 15258); repr. Wilson, Batchelars Banquet.

Songen alle wid one steuene

English couplet describing the shepherds’ songs in a French picture Bible.

1. BM Addit. 47682 [olim Holkham Hall 666].

Skeat, British Museum Qr. XVI. 26.

Superne lucerne guberne this pestilens See 2420.

Surrexit Dominus de sepulcro / The Lord is rissin

On the Resurrection, attributed to William Dunbar—five 8-line stanzas with refrain: ‘Surrexit sicut dixit allalua.’ [Cf. 688.3].

1. Advocates 1. 1. 6, f. 34b.

Laing, Dunbar, II. 61-2; Bannatyne MS., Hunt. Club, III. 93-4; Small, STS IV. 154-5; Schipper, Dunbar, pp. 454-5; and DKAW XLIII (I). 75-7; Baildon, Dunbar, pp. 237-8; Ritchie, STS n.s. XXII. 87-8.


1. Arundel 292, f. 71b.


(with acrostic on Stanlei, Sir Thomas, Baron Stanley, A.D. 1459).

Furnivall, EETS 15 rev. ed. 291-2; Sauerstein, Charles d’Orléans, 1899, p. 47.
Swete harte be trwe / chavnge for [no] newe / Come home to me agene
A religious love parody—seven 6-line stanzas. [Cf. 2086, 3318.4].
1. Victoria and Albert Mus., Dyce 45, f. 22a.

Swete harte I loue yow more fereuent than my fader
A letter from a lady to her fickle lover—two 8-line stanzas.
   Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 384.

6. Edinb. Univ. 114, f. i (last 8 lines only); 7. Lambeth 559, f. 14a (last 6 lines only).


[For other MSS. see 3231 and 3483].
3. BM Addit. 47663 (M) [olim Burton] (fragment of 36 lines; ends imperfectly); 4. olim Fellowes, f. 166b (Sotheby Sale Cat., June 7, 1964, Lot 231) (vv. 50).

Swete iesu heuene king / Fayr and best of alle thyng
See 3236 (st. 14 of Harley MS. 2253).

A nativity carol on the life of Christ.

[ Cf. 1747.5; 1779.5. The quatrain ( = st. 14 of MS. 2) appears separately as 'Ora pro Anglia, Sancta Maria, quod Thomas Cantuaria' in some early prints of Chaucer; cf. Purves, *Canterbury Tales*, 1870, p. 292; Gilman, *Chaucer*, 1879, III. 655].
4. Fitzwilliam Mus. 355 (a) (st. 14 of Ms. 2 only); 5. olim George Smith (Harmsworth Sale, Lot 2018, Oct. 1945; Sotheby Sale, Feb. 2, 1960, Lot 317), Art. 3 (14 st.); 6. Illuminated Missal, flyleaf, st. 14 of MS. 2 only [Present location not known].

[359]


[Cf. 1732.5, 3680.5].

2. Balliol 8, f. 222a (st. 4 only); 6. Trinity Dublin 155, pp. 109-119 (69 quatrains); 7. Longleat 29, ff. 55a-56b, 58b (100 quatrains with 8 'Mary' quatrains added in margins); 8. Huntington EL. 34. B. 7 [olim Ellesmere], f. 83b (31 quatrains).


Swet Ihesu that on the Rode / Boutast us &c.
A prayer to Christ in a xv cent. Sarum Horae—three stanzas.
1. olim Sowter, ff. 111a-115 [Sotheby Sale, May 20, 1947, Lot 371].

Zuete iesu þin holy blod
A simple prayer by Christ's shedding his blood—one tail-rime stanza.
1. Arundel 57, f. 2a.
Morris, EETS 23. 1.

Swete lamman dhin are
Refrain of love song forgetfully substituted by priest for 'Dominus vobiscum,' as related by Giraldus Cambrensis. 

[B Following 3777.5].
Bennett, STS 3 s. XXIII. 180-2.

Swet rois of vertewe and of gentilness
'To a ladye,' by William Dunbar—three 5-line stanzas.
1. Pepys 2553, p. 320.
Swynes halle / fendes falle  
Riming headings in a sermon on the failings of women.
   Pfander, Pop. Sermon, p. 50.

Take a wobster þat is leill  
Three impossibilities—three couplets.
1. Pepys 2553, p. 338.
   Craigie, STS n.s. VII. 412.

[All texts show extreme variations, some MSS. are followed by further couplets. Further variants exist in xvi and xvii cent. MSS. Singer 857].

[Delete entire listing of MSS. and substitute as follows:]


Take heavy softe colde & dry  See 3721.
3249.6 Tayk hed at all tymes to god mayk the redy
Be prepared for death—one long couplet.
1. Royal 7. C. ix, f. 192a.

3252 [Delete entire entry].

Take hede of castellys and of towres hye See 3917.5 (Garrett MS.).

3252.5 Take hede vnto my fygure here abowne
A warning accompanying a picture of Death as skeleton,
introducing 1563—eight lines. [Cf. 4049.6].
1. BM Addit. 37049, f. 32b.
   Brunner, Archiv CLXVII. 30.

3253 [Sometimes followed by four more lines. Singer 852].
2. Bodl. 7630, VIII, F, f. 36a; 3. Harley 2407, f. 2b (var.).
   Ashmole, Theatrum Chemicum, p. 434; 1. Singer, Alchemical MSS., II. 579.

3254 11. Gray’s Inn 15, f. 72b (vv. 12).

3254.5 Take onyons and mense them wele
‘Sauce for a mawlerd rostid’—three couplets. [Cf. 2361, 3255.5].
1. Pepys 1047, f. 15a.

3255.5 Take the croppe of rede brere
‘All maner herbys gode for potage’—vv. 13 in couplets. [Cf. 2361, 3254.5].
1. Pepys 1047, f. 16a.

Take the Father that Febys so brith See 2656.

3256 [See 746].
MacCracken, EETS 192. 424; Stevens, Music & Poetry, p. 161; Seaton, Sir Richard Roos, p. 221; Robbins, Eng.

Take thou Phebus that is so bright See 1364.5.

[362]
Take thou this treatise thi time therin to use
Make the most of time—one alliterative quatrain.
   Manly and Rickert, *Canterbury Tales*, I. 152.

Take iij clateras
Riddle on women—ten irregular lines. [For a variant cf. 3552. Utley 275].
1. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [olim Brome], f. 1b (written as prose).

Tak tyme in tyme and no tyme defer
Four moralizing couplets (concluding with first two lines of 512.8). [Cf. 4095].

Alchemical verses, 'ad mineralia alteranda in terram cristallinam,' ascribed to Pearce the Black Monk—in couplets. [Sometimes following 2666. Singer 849, 849A].
1. Bodl. 7628, p. 31 (vv. 9 Eng.; vv. 4 Latin); 3. Bodl. 7654, f. 74b (vv. 37); 4. Trinity Camb. 1119, f. 83b (vv. 9);
   5. Sloane 1092, f. 6b; 6. Sloane 1098, f. 21b; 7. Sloane 1842, f. 16a (vv. 9); 8. Sloane 3580 B, f. 183a; 9. Sloane 3667, f. 120b; 10. Sloane 3747, f. 15a.

2. [Delete this MS.]
   *Certayne Worthe Manuscript Poems*, Robert Dexter, London 1597 (STC 21499) (vv. 995); repr. Edinburgh 1812;

eight lines.
1. Bodl. 1797, f. 20b (vv. 52).


2. Pepys 1584, f. 106b.

Telle ichulle of þe holi man seint Sebastian  See 2896.

Telle me nowe qwate is þi rede / Thorgh Moises lawe I am but dede
A couplet in a sermon.

1. Bodl. 29746, f. 124b.


[For other texts, some with Prologues, see 73, *1538.5*, 1905, and 4253. For pictorial prognostications see Woodborough roll, BM facs. 480 A, B].

Tell you I chyll / If that ye wyll
'The Tunnyng of Elynour Rummyng,' by John Skelton—vv. 623 in 'skeltonics.' [Utley 277].

1. BM Addit. 22504 (transcript from early print).


þah—see under þeh. [And under Though - conjunction].

*That dred was sone after / Rayled full of redd roses  See 1011.5.

þat dwellyth but a lytil stonde  See 105.5.

*þat ful eneþe eny more me mist þer on bringe  See *3634.1.

[364]
That goodly las / When she me bas
Margaret meek—three 8-line stanzas with a 4-line refrain and introductory heading.
1. BM Addit. 5465, f. 89b.

six quatrains and burden.

*That her maidens fairer was / And also brighter shene
Sir Lamwell (Douce fragment): See *1367.1.

*3271.5 *That hym were better to be dede
Fragment of a tale involving a man and an ass—in couplets.
1. Peterborough Cath. Fragments (parts illegible).
   Dibdin, Northern Tour, I. 22 (vv. 21 only).

3272.5 þat ich et þat ich hadde
Three gnomic lines on possessions. [Cf. 3274; for a variant incorporated into an epitaph cf. 374.5].
   Förster, Anglia XLII. 147; James, Cat., p. 35.

3273 11. Balliol 239, f. 77b.

3274 [Cf. 3272.5].
3. NLW Peniarth 356, p. 298.

3276 1. BM Addit. 43406 [olim Mulchelney Abbey], end flyleaf xiv verso.

3278 Furnivall, EETS 15 orig. ed. 240; rev. ed. 268; Register, I. 352.

þat in þy sorewe forsake þe not See 3280.

*3281.5 þat it apertly was apayed for profit þat he feld
William of Palerne—5540 alliterative lines.
1. King's Camb. 13, f. 4a.
   Madden, William and the Werwulf, Roxburghe Club 1832, XLVIII; Skeat, EETS i. [365]
That it was a febll oke  See 1627.5.

6. Register, I. 525.

Stevens, Med. Carols, p. 29; Robbins, Early Eng. Xmas Carols, p. 34.

‘Certeyn rewles’ to ascertain a trustworthy man.

That monny hardie knycht of gret renoune / Into the feild Gilbert Hay’s Buik of Alexander—approximately vv. 20,000 in couplets. [For a Scottish prose version by Hay, see STS 1896, 1914].
1. BM Addit. 40732 [olim Taymouth Castle]; 2. BM Addit. 41063 (v) [olim Taymouth Castle], ff. 8.
2. Laing, 1834 (priv. pr.).


That nobull blyn lade fortuen
On the Lady Fortune—four faded lines. [Cf. 3408].
1. ? Lambeth 223, f. 1a.

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 43-4; rev. ed. 71-2; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 190-1.

That Pers said / Me think it is laid.
Two reflective stanzas added by Mannyng to his trans. of Langtoft’s six AN stanzas on Merlin’s prophecies fulfilled in King Edward.
1. Inner Temple, Petyt 511, Part VII; 2. Lambeth 131.
Heane, Chronicle, p. 282; Wright, Rolls Ser. XLVII, ii. 268.

That [th]at is swete in thy mumme / geue thy felawe summe A proverbial couplet. [Cf. Heywood].

[366]
That the citesaynes mit gret deal  See 3098.6.

3292.5  That the hert ḿynkyt / the mowte spekyt
A proverbial tag.
1. Bodl. 15444, f. 140b.
   Meech, MP XXXVIII. 119.

3297.3  That was my ioy is now my woo and payne
A lady's complaint and the lover's reassurance—two stanzas rime royal. [Cf. 3297.5].
1. BM Addit. 5465, f. 31b.
   Stafford Smith, Eng. Songs, no. 17; Fehr, Archiv CVI. 57; Stevens, Music & Poetry, pp. 360-1.

3297.5  That was my woo is nowe my most gladness
Paradoxes of a servant of love—one stanza rime royal. [Cf. a companion piece 3297.3].
1. BM Addit. 5465, f. 12b.

*bat wele begynnes and fayles in nede  See 245 (Marlborough MS.).


3302.3  Thalmyghty god that made eche creature
Henry Medwall's Nature—in varying stanzas.
   Rastell, ca. 1530 (STC 17779); repr. Brandl, Quellen des Weltlichen Dramas in England, 1898, pp. 75-158; Farmer, London 1907; Farmer, Amersham 1914; Harbage, p. 18; facs. Tudor Facsimile Texts, 1908.

3302.5  The auncient acquaintance madam betwen vs twayn
A reproof to an erring lady, by John Skelton—six stanzas rime royal. [Utley 279].

[367]

The angell sayde to the that the fruyt of thi body sulde be blyssyde
Two irregular long riming lines introducing Worcester Cath. MS. of 427.5.

3305
a translation of Angelus ad Virginem (cf. 888).

3305.2 þe apocalips in Englissch here now makeþ ende
Couplet concluding ME prose version of Apocalypse. [For introductory couplet see 3305.4].
1. Pepys 2498, p. 263.
James, Cat., III. 107; Pahlsson, Recluse, p. iv.

3305.4 þ'apocalips on englissh makep here gynnyng
Couplet introducing ME prose version of Apocalypse. [For concluding couplet see 3305.2].
James, Cat., III. 107; Pahlsson, Recluse, p. iv.

3305.6 þe articulus of þe fay / Tech þi parichones þus & sey
‘Articuli fidei.’
1. Trinity Dublin 211, at end (c).

3305.8 The armes of crist both god and man / Seynt Pieter þe pope discryued
Indulgence for the Arma Christi devotions (1370, 2577, and 4200, in three MSS. only)—seventeen irregular couplets.

3306
3. Cox [olim Harmsworth].

[368]
The bakarse boy is vere craynke
'My good boy:' a nonsense poem, possibly erotic—eleven quatrains and concluding six lines.
1. Durham Univ. Cosin V. ii. 13, ff. 3a, 2b.

The beme schall bynde that berys the assise
A political prophecy—seven quatrains.
1. NLW Peniarth 26, p. 62.

The beistlie lust the furious appetyte
'Ballate aganis Evill Women,' attributed to William Dunbar—six stanzas rime royal. [Utley 282].
1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 39b; 2. Pepys 2553, p. 325; 3. Advocates 1. 1. 6, f. 262a; 4. Lismore, p. 77 (present location not known; st. 2 & 3 ascribed to Chaucer).

The begynnyng es of three See 3428 (extract F).

The bella the bella / we maydins beryth the bella See 3863.5.

The better that thi state be / The better wysdom behouys the A proverbial couplet.
1. Bodl. 21626, f. 30a.
   Förster, Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage, p. 56.

The Bird of Hermes is my name See 1364.5.

James, Cat., II. 148 (st. 1 only); Robbins, Hist. Poems, p. 90.

The blak schal blede & pe blewe schal fare & fed
A political prophecy—in long lines, generally couplets (immediately following 734.8), actually vv. 28, 31-35 of 2515 occurring separately.
1. Trinity Camb. 1157, f. 41a (vv. 7); 2. Cotton Cleo C. iv, f. 123b (vv. 12; precedes 734.8); 3. Harley 559, f. 39a; 4. Lansdowne 762, f. 96a (vv. 6).


*be borys hed haue we in broght*
The concluding quatrain of a Boar’s Head carol.


seven couplets.

The bred is flesche in our credance
On the host—one 6-line stanza. [Cf. 1561.5, 1640].
1. Durham Univ. Cosin V. v. 19, f. 73a.
3318.3 The brwett of evill tonges what woman can eschew
On defamation—one couplet.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 56a.
Furnivall, EETS lxii. 184.

3318.4 The burne ys this world blynde
Christ’s appeal from the Cross—thirteen 6-line tail-rime stanzas with 3-line burden: ‘Cum ouer the borne Bessey.’
[All texts show some variations. Cf. 3228.3; for a secular version see 2263.5; for late xvi cent. political adaptations see Rollins, SP XXI. 56, 205, Nos. 587 and 2377].
1. Bodl. 6659, f. 100a (2 st.); 2. Emmanuel 263, f. i recto;
3. Trinity Camb. 1157, f. 55b (12 st.); 4. BM Addit. 5665, f. 143b (burden and st. 1 only).
2. Brie, Eng. Stn. XXXVII. 25 (extract only); 4. Furnivall, Captain Cox, Ballad Soc. VII. clxxxi; Briggs, Madrigals, FMMS 1893, no. 2; Stevens, Music & Poetry, p. 348.

3318.6 The catte seeth wele / Whoos berde she lycke shall
A proverbial couplet. [Cf. 3894.6].
Salamon and Marcolphus, Leeu, Antwerp, ca. 1492 (STC 22905); facs. Duff, London 1892.

3318.7 The catte the ratte and Louell our dogge / Rulyth all England vnder a hogge
Fabyan, New Chronicles, Pynson, 1516 (STC 10659); repr. Ellis, 1811, p. 672 [cf. 3955.5]; Hall, Chronicles, 1809, p. 395; Holinshed, Chronicles, 1807, III. 422; DNB IX. 284; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 269 (and cf. 507); Davies, Camden Soc. LXIV. 91; Sheppard, Camden Soc. n.s. XIX. 96; Wilson, Lost Lit., p. 199; Roskell, BJRL XLII. 168; Robbins, Hist. Poems, p. xxxviii.

3318.8 The catte wolle fyssh ete / but she wol not her fote wete
A proverbial couplet. [Cf. Heywood; Meech, MP XXXVIII. 130; Tilley C 144].

[371]

3319 [Delete entire entry].

3321 twenty stanzas rime royal. [Utley 283].


3322.1 The cyte of heuen is set on so hye a hylle
The City of Heaven—five couplets. [Followed by 3707.7].
1. BM Addit. 37049, f. 67a.

3322.3 The cok seith in his songe / that thow dost thin husbonde wrong
Riming comment of the first cock in the Story of the Three Cocks in the Gesta Romanorum—one couplet. [Cf. 1391.8; 2238.5 and 3081].

pe comb yt ys of red coral     See 4185.5.

3322.5 pe comyng of þy gest / zif þou lowe feed hys best
A proverbial couplet.
1. Harley 3362, f. 3a.

3322.8 pe comauandementz expounded here enden I sou seie
Couplet concluding ME prose text on Commandments.
     James, Cat., III. 107; Pålsson, Recluse, p. iv.

3323.5 þe craft of alle craftys it is þe craft of lowe
A couplet in a Latin sermon on confession.
1. Balliol 219, f. 234b.
     Mynors, Cat., p. 214.
six quatrains, English alternating with Latin.
Robbins, Sec. Lyrics, p. 104.


[A Latin trans. by Sir Francis Kinaston, A.D. 1639, with Eng. from Thynne, occurs in Bodl. 29640. Ringler 65].

Extracts:
G. Trinity Camb. 652, f. 171b (3 st.: III. 302-22; see 3535).
H. Durham Univ. Cosin V. iii. 11, f. 100b (II. 1106-7 misquoted); I. Lord Salisbury Lib., Cecil fragment (I. 764-833); J. Huntington EL 26. A. 13, f. iii (scrap); K. BM Cat. 643. m. 4 (transcript by William Thomas in 1721 of burned Cotton Otho A. 18, pasted into copy of Urry’s Chaucer, II. 548).

[For further extracts appearing as separate poems see 848.5, 1418.5, 1422.1, 1926.5, 2577.5].
Caxton, 1482 (STC 5094); H. Campbell, PMLA LXXIII. 306 (with facs.); Furnivall, Chaucer Soc. 1 s. LXIII, LXIV; J. Pace, Speculum XXVI. 307-8.

pe ende of lagthre is wop
The sorrow of the world—two couplets.
1. Magdalen Oxf. 27, f. 103a.
Coxe, Cat., p. 18.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 44-5.

The farther I go the more behynde
See 3437.

The ffather of heuyn from aboue / Hathe sent his son
A carol to the Trinity—ten quatrains and Latin burden, ‘Te deum laudamus &c’ [St. 1 = st. 1 of 2168].
1. Cambridge Univ. Add. 7350, f. ia.


The feynd bat is bath fel and bald / Principal tempir he
On Man’s Three Foes, a fragment of about 140 lines of a didactic treatise.
1. Bodl. 16032, ff. 91a-92b.

[373]
*339.8 *pe furste braunce is als I tolde right
A double leaf of an instructional religious poem, the first
page very faded and stained by damp—88 couplets.

3343
1. Reed, Xmas Carols, pp. xxx-xxxi; Husk, Songs, p. 8;
Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 223-4; Greene, Sel.

3344

3347
Sandys, Carols, p. 58; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols,
pp. 205-6; Niles, Carol Study Book, 1948, p. 22.

3347.5 The first vij yeres of mannes byrth and age
Man's life compared to the months of the year (six years =
one month), adapted from the French—twelve cross-rimed
quatrain. [Cf. Kalendar of Shepherdes].
Horae, Paris, 1527; Horae, London, 1537 (STC 15999); &c.;
Bühler, St. in Renaissance VI. 233-4.

3348
10. Coventry Corp. Record Office, f. 76b.
Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); [Anderson,] Poets of
Great Britain, I. 579; Clarke, Riches of Chaucer, II. 306;

3349
[For variant cf. 2921; also cf. 3973].

3351
[Preceded by 4053.5].

3352
this MS.; 13. Harley 114, f. 136b.
1, 3, 7, 11. Wright, Camden Soc. VI. 394-5, 295-6; 11. Wil-
son, Lost Lit., p. 209.

3352.5 The formyst fadere pat formed sou alle
Dialogue between Lucidus and Dubius. [Cf. 3430.5].
1. Winchester Coll. 33, ff. 54b-64b.

3353

3354.5 The frutefull sentence and the noble werkes
The Conversion of Swerers by Stephen Hawes—forty-six
[374]
stanzas rime royal (including 4216) and short-line emblem verses (See / Me / be kynde). [Cf. Church, PMLA LXI. 636-50; Berdan, Early Tudor Poetry, p. 90].

de Worde, 1509 (STC 12943); Butler, ca. 1530 (STC 12944);
Copland, 1551; crit. ed. Laing, Abbotsford Club XXXII.

2. Camb. Un. ii. 3. 8, f. 68a and f. 68b.

The further I goo the more behynde See 3437 (Huntington MS.).

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 230; rev. ed. 257.

The gentyll poets under cloudy figures

The Comfort of Lovers, by Stephen Hawes, a debate between Amour and Pucelle—126 stanzas rime royal (including Prohemye).

de Worde, ca. 1515 (STC 12942.1).

fifty-eight 5-line stanzas. [MSS. 3 & 4 add a Balade and Envoy, 2479. Utley 286].

5. Camb. Un. Ff. 1. 6, f. 22a (followed by 383); 6. Delete this MS.

Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721; Bell, Poets of Great Britain; [Anderson,] Poets of Great Britain, I; British Poets, Chiswick 1822; [Pickering's] Aldine British Poets; R. Bell, Works of Chaucer, IV; Crowell, Works of Chaucer; 3. Vollmer, Berliner Beiträge zur germ. und rom. Phil. XVII. 28-44.

The good & bad happ that som women have had

The choice of a husband—three couplets. [A companion piece to 3361.6].

1. Arundel, Harington, f. 16b and f. 17b.

Hughey, I. 80, 83.

pe gode mon on is weie

A single line fragment of an English song.

1. Bodl. 13679, Item I (b).

Heuser, Anglia XXX. 174; Wilson, Lost Lit., p. 179.

The good or evell fortune of all a mans lyffe

The choice of friends and a wife—three couplets. [A companion piece to 3361.1].

[375]
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 66a (vv. 1-2); 2. Arundel, Harington, f. 16b and again f. 17b.

3362

1, 2. Girvan, *STS* 3 s. XI. 80-100; Mustanoja, *How the Good Wife*, pp. 176-96.

3363


3364

six couplets.

3365


3372

[Also in early printed books, e.g., *Liber Festivalis*, 1483].


3372.1

The grete vertus of oure elders notable / Ofte to remembre


Caxton, 1478 (STC 7273); Dibdin, *Typo. Antiquities*, I. 72-3; (vv. 1-26, 195-202 only); Pynson, 1526.

3372.2

The greatest Comfort in al temptacyon

‘The remembraunce of Crystes passyon’—one couplet, a typographic text on woodcut.


3372.4

The halte and the blind / ever ben behynde

A proverbial couplet.

1. Rylands Lib. Latin 394, f. 2b.

Pantin, *BJRL* XIV. 93.

3372.5

The hare wente þe markyth scharlyt forto syll

A proverbial couplet translating ‘*Forum lepus petabat &c.*’

1. Bodl. 15444, f. 143b.

Meech, *MP* XXXVIII. 124.

3372.6

The hart lovyt þe wood the hare lovyt þe hyll

Satirical proverbs on women—four monoriming lines. [Cf. a
1. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [*olim Brome*], f. 1a.
   Smith, *Commonplace Book*, p. 11.

3372.8 The hed of þe crow þat token call we
   A fragment of an alchemical poem, perhaps a summary of
   Ripley’s *Twelve Gates*—three stanzas rime royal.
3373 thirteen couplets in a Latin text.
   3. Lansdowne 344, f. 70a.
3375 vv. 141 in irregular riming lines.
   1. Lansdowne 762, f. 59a.

3376.5 The hye desire that Y have for to se
   Have mercy, mistress, on me—one 6-line tail-rime stanza.
   1. BM Addit. 5665, f. 68b.

3377 A Proheme of 24 stanzas rime royal and an Epistle, consisting of 100 sets of stanzas (in Texte generally one st. only) with prose Close and Moralite.
   J. D. Gordon, Philadelphia 1942.
3381 2. Yale Univ. 163 [*olim Petworth 8*], f. 29a (st. 6 only).
3382 [Cf. 1149.5].

The holy doghter of Syon   See 3674.

3385 [Followed by 1037.3].
2. Winchester Coll. 33, f. 39b.
   1. Horstmann, Archiv XLIX. 401 (vv. 1-10 only).

18. Winchester Coll. 33, f. 45a.

[Incorporated in the Laud 'Sancta Crux' and in Winchester 33, f. 41b. Cf. 3387].


The honorable merchant Jon Pickering / And Elisabeth lie
   Epitaph, (allegedly) A.D. 1448 (? A.D. 1465) at St. Laurence-
   in-Jewry Church, London—eight lines.
   Weever, Anc. Funerall Monuments, 1631, p. 399 (STC 25223); Pettigrew, Chronicles of Tombs, pp. 48-9.

Þo ilke þat in nei sibreden ben founden
   Four couplets in a collection of friar sermons.


The Iues me acusyd / and peter refusyd  See 3318.4.

A single quatrain occurring in a sermon, 'Redde racionem
   villicacionis tue,' preached by Wimbledon. [For numerous printed eds. cf. Sunde, p. vii].
   1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 43b and f. 51b (vv. 2; var.); 5. Bodl.
      Eng. theol. f. 39 [olim Helmingham Hall], f. 37a; 6. Bodl.
      4063, f. 16b; 7. Caius 334; 8. Sidney Sussex 74; 9. Harley
      xxiii; 12. BM Addit. 35213; 13. Leeds Univ. Brotherton 501,
      f. 67b.

*The kynge when pis consale was done  See *298.5
The kinges baner on felde is [splayd]  See 1119.

3405  1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 205a.

3405.3 *The kinges son swer by godes crose / That he shulde
A xv cent. fragment of a variant text of Bevis of Hamptoun
(corresponds to pp. 129-144 of Kolbing—see 1993).
1. Trinity Camb. 1117, ff. 149-152.

3405.5 The knyght knokett at the castell gate
A love song, possibly for a May disguising—eight couplets
with 4-line burden.
1. BM Addit. 31922, f. 45a.

3405.8 The knowlege of god passythe comparysone
A Treatise bytweene Enformacione and Musyke by William
Cornish (A.D. 1504)—Prologue of four stanzas rime royal and
text of twelve stanzas rime royal.
   163a.

3406 and with a concluding ‘Tractatus de Spe’ and Epilogue.
[Ringler 67].
3. Plimpton 256 [olim Castle Howard], ff. 1-34 (lacks st.
   1-8 of Prologue or Proheme; with 10 addit. st. in conclusion).
   De Curia Sapiencie, Caxton, ca. 1480 (STC17015); 1. Ham-
   mond, Eng. Verse Chaucer-Surreu, pp. 258-67 (extracts);
   2. Brunner, Anglia LXII. 260-62 (‘Tractatus de Spe’ &
   Epilogue only); 3. Bühler, MLN LIX. 6-7 (2 st. Proheme
   only).

3407  1a (transcript). Bodl. 3871, pp. 2-20.

3408  12. Register, I. 199.

3409  Brand, Pop. Antiquities, rev. Ellis, II. 379; Robbins, Sec.
   Lyrics, pp. 19-20.

[379]
 peça leuys sothyn in wit wyn  See 3754 (MS. Harley 1735).

The lechys for seke mannys sake  See 2627 (MS. Bühler 21).

3411  

Twelve short lines.


3412  

[For extract see 4187.8. Roundel fragment also in MS. 2; see 2375. Ringler 68.]


3412.3  

The lylie that faire floure / Is the kyng of ffrance

‘*Declaracio signorum*’ in various prophecies—nine couplets.
1. Lansdowne 762, f. 52a.

põe lion is wonderliche stronge / & ful of wiles  See 3353.

3412.5  

The lyon sens thre days as ded had bestylt

English lines on political conditions in England, ca. A.D. 1460-1470—vv. 66.
1. *olim* Greg [*olim* Huth 153; Goldschmidt Sale Cat. No. 71, 1943, Item 1], f. 16b.

3413  

vv. 802.


3413.3  

The lytyll pretty nyshtygale / among the leuys grene

‘I loue none but you alone’—five cross-rimed quatrains.
1. Royal App. 58, f. 9b (and imperfect var. at f. 8b).


3413.6  

The lyver maketh a man to love

Parts of the body influencing man’s faculties—twelve irregular non-riming lines.
1. Pepys 1036, f. 91a.

[380]
2. BM Addit. 34360 [olim Phillipps 9053], f. 51a.

The lover trwe / In colour blew
The significance of colors—three 6-line tail-rime stanzas.
1. Trinity Camb. 1450, f. 76b.

*pe man *pat him bepouhte  See 4129.

[All texts show some variation. Cf. also 1603, 1605, 3578, 4182].

[ Cf. a prose text in Cotton Titus A. xxv, f. 105a].
1. Harley 3542, ff. 84b-85a.

Hutton, *Sword and the Centuries*, 1901, p. 36.

The maner lyvyng of *pe londe* / As wel dyverse from Englond
See 2361.5.

The mayster to his man maketh his roys  See 4064.

The masters that vsen blode letynge  See 3848.


3428
9. Bodl. 5167* f. 1a (lacks vv. 1-181 and ends at v. 8426); 60. Rylands Lib. Eng. 90 [olim Ashburnham 136, olim Corser], f.2a; 61. Rylands Lib. Eng. 51, f.1a (vv. 1-422 wanting); 62. Rylands Lib. Eng. 50, f. 1a; 65. Trinity Dublin 156, f. 2a; 67. Trinity Dublin 158, f. 2a (ends imperfectly); 69. Soc. of Antiquaries 687 [olim Bright], pp. 5-358 (ends imperfectly); 71. Yale Univ. Deposit: Osborne 31 [olim Greg, olim Phillipps 8343], ff. 2a (vv. 1-37 wanting); 73. Bühler 13 [olim Harmsworth]; 74. Foyle, Beeliegh Abbey [olim Harmsworth, olim Amherst 29], ff. 1a-146; 75. Leeds Univ. Brotherton 500 [olim Harmsworth, olim Neale], ff. 1a-147; 76. Helmingham Hall L.J. II. 1; 77. olim Horton Hold Hall (? perhaps MS. 88); 78. Univ. of Pennsylvania, Eng. 1 [olim Ireland Blackburne], ff. 14a-118a; 80. NLW Deposit: Porkington 20, f. 1a; 81. Univ. of Pennsylvania, Eng. 8 [olim Stonor Park], ff. 147a-159b (Prologue, I, II, part of III); 82. Harvard Coll. Eng. 515, f. 1a (vv. 1-160 wanting; text much abridged); 85. Newberry Lib. C. 19169, ff. 98; 87. Univ. of Virginia, Hench, f. 1a (vv. 1-156 wanting); 89. Leeds Univ. Brotherton 501 [olim Horton Hold Hall], ff. 1a-58a; 92. Camb. Un. Add. 6693 [olim Ashburnham App. 236], ff. 1a-179a; 93. Bodl. 8° P. 4. At. Seld. = Selden supra 102* ff. 15, 16 (Ker Pastedowns No. 1744) (vv. 26); 94. Douai Abbey, Woolhampton, Berks.

3429
15. Trinity Dublin 69, ff. 83b-95b, 65a-72b, 96a-123; 16. Bodl. Lyell empt. 6 [olim Phillipps 2734], f. 1a.

3430

3430.5
The mysty maker that made al thynge
Discussion between Occupation, Idleness, Doctrine, and Cleanness—in couplets. [Cf. 3352.5].
1. Winchester Coll. 33, ff. 65a-73b.

3431
[Delete entire entry].

The myghty William Duk of Normandy See 444.

3433

3434
[Delete entire entry].

The merthe of alle pis londe / maketh pe gode husbonde
Burden to 1405.5.

[382]
twenty-three alliterative lines in couplets, and concluding
6-line tail-rime stanza.
1. Advocates 19. 3. 1, f. 10b; 1a (xix cent. transcript). Egerton 2257, f. 169a.

The mone is myrke the lyon is bon
An English prophecy—eight couplets.
1. Bodl. 4062, f. 42b (written twice).

[For burden cf. 3823].

[Cf. also 1629].
Stevens, Music & Poetry, p. 352; 7. Furnivall, N&Q 5 s. IX.
342; Bühler, MLN LV. 567.

[Utley 291].
Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 263; Robbins, Sec.
Lyrics, pp. 46-7; Greene, Sel. Eng. Carols, p. 93; Davies,

The moder full manerly & mekly as a mayd
A moralization on the B.V. playing with the Christ Child—
three monoriming quatrains and 4-line Latin burden: ‘Quid
petis O fili &c.’
1. Peterhouse 195 (Latin burden only); 2. BM Addit. 31922,
f. 112b.
2. Chappell, Archaeologia XLI. 384; Flügel, Anglia XII.
252-3; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 121; Rickert, Anc.
Eng. Xmas Carols, pp. 63-4; Stevens, Music & Poetry,
p. 421; Stevens, Music at Court, pp. 82-5.

The mowse goth a brode / When þe cat is not lorde
A proverbial couplet. [Tilley C 175].
Flügel, Anglia XXVI. 203; Dyboski, EETS ci. 132.

The name of Iohan wel prays I may
Carol to St. John the Baptist—five 8-line stanzas and 4-line
burden.
Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed,
[383]
The message of the song of the nightingale—two short couplets.

1. NLW Peniarth 356, p. 196.  


1. Early Eng. Carols, p. 401 (vv. 3 only).

The nunne walked on her prayer

*Inducas inducas In temptationibus*—in macaronic quatrains with this burden.

*Christmas Carolles*, Kele, ca. 1550 (STC 5205) (4 st.); *facs* Reed, *Xmas Carols*, p. 37; *repr.* *Early Eng. Carols*, p. 311; Robbins, *PMLA* LXXXI.

3. Bodl. 2291, ff. 19a-21a; 7. Harley 364, f. 22a (st. 6, 10, 12, 13, 14).  

The owle to þe stone and þe stone to þe owle

A proverbial tag.

1. Bodl. 15444, f. 141b.  
Meech, *MP* XXXVIII. 120.

þe passione as oure lefdy seip  See 2646.5.

The Perse owt off Northombarlande and a vowe to God mayd he

*The Hunting of the Cheviot*—in two parts, 25 and 45 cross-rimed quatrains. [For its later variant see 960.1; for a poem of an earlier border raid from which several st. are borrowed see 1620].
The parfite lyfe to put in remembraunce

Pynson, ca. 1495 (STC 19812).

Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); Hyll, ca. 1548 (STC 5100); Wotton, 1606 (STC 5101); Works, Thynne, 1542 (STC 5069); repr. Skeat, Oxf. Ch., VII. 147-90; Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); repr. Urry, Chaucer, 1721, p. 178; [Anderson,] Poets of Great Britain, I; Chalmers, English Poets, I. 623-34.

be [pope] haþ graunt a ful fayre pardon

An introductory 6-line rubric to 701.

1. BM Addit. 37787, f. 12b.

N. S. Baugh, Worcestershire Misc., p. 98.

The prince of prests to hym gan say

The Stoning of St. Stephen—vv. 87 in cross-rimed quatrains.

1. Canterbury Cath. Add. 68 [olim Ingilby], ff. 99a-b, 97a-b.


The prophecy professed and j-pight / Of maiden Sibille

A political prophecy—vv. 300 in quatrains.


10. Advocates 19. 2. 1, f. 66a (vv. 1-309).

1. Horstmann, Leben Iesu, Munster & Regensburg, 1873.
3452.1 The prudent problems & the noble werkes / Of the gentyll poets  
A Joyfull Medytacyon, by Stephen Hawes (on the coronation of Henry VIII)—thirty-two stanzas rime royal including Prologue and Excusacio auctoris.  
de Worde, n.d. (STC 12953); Laing, Abbotsford Club 1865, XXXII; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 371 (Prologue only).

3452.3 The sawter of mercy here endyd is  
A colophon to a ME prose tract—four lines.  
1. Durham Univ. Cosin V. v. 12, ff. 9b-10a.

3452.5 The red man here to his white wyfe  
A couplet on a scroll attached to alchemical symbols. [Singer 448].  
1. Egerton 845, f. 16a.  
Singer, II. 351.

3452.6 The red rose and the wythe / Be knyght togeder with grett delyghte  
On the Union of the Lancastrians and Yorkists, A.D. 1486—one couplet.  
1. St. John's Oxf. 57, cover.  

3452.8 þe rede stremes renning  
Two couplets as sermon heads with Latin side notes: 'Respiciamus: oculis, auribus, gustu, tactu.'  
1. Advocates 18. 7. 21, f. 122a.

3453 8. Huntington HM 64 [olim Phillipps 6883], ff. 72b-79a;  

3454 two couplets.  
Robbins, Neophilologus XXXVIII. 39.

3455 Privy Council Books VI. xxiv; Collier, Camden Soc. LXVII. 68; Robbins, Hist. Poems, pp. 201-3.

3456.5 The rose both white and rede  
'A lawde...for our souereigne Lord the Kyng [Henry VIII],' possibly by John Skelton—eight stanzas rime royal.  
[386]


3457


Te Rosse wolle into frawnse spryng
Burden to 306.5.

3457.5

The Salerne Schoole doth by these lines impait
A dietary—six couplets at end of a collection of Latin and English prose medical rules.
1. A. Dickson Wright.
   Talbot, Journal of Hist. of Medicine XVI. 231.

The skaterande Scottes / holde we for sottes See 3558.5.

pe Scottes / I telle for sottes See 3558.5.

3458.5 *(pe se|ond is compunccion / [hat] some men callis con-tricion
A long didactic poem emanating from Bridlington, divided into between 90 and 100 chapters. It has been badly damaged by fire. On f. 65b is a list of the chapters in Latin. The first lines of Chap. I are wanting.

3460


3461


3461.3 *(The ship full mayny tempeste past / Hath reacht the quiet
On Friendship—fifteen couplets (vv. 1-4 illegible).

3461.5 The sigh...ysse
Fragments, mostly illegible, of the tenor part of a love song.
The sight which first my heart did strayne
A lover's devotion—one 7-line stanza.
1. Corpus Oxf. 4, f. 1b.

9. Register, II. 6.

The smaller person the more to pot
Fairness of a woman corresponds to her flightiness—a couplet with a Latin distich. [Utley 293. Tilley P 137].

Kirke, Reliquary IX. 75; Robbins, Sec. Lyrics, p. 183.

[Perhaps acephalous].


Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 185.

The sonne shall be far stronger
An English prophecy—probably about 300 lines in 9-line stanzas.

eleven quatrains.
Person, Camb. ME Lyrics, pp. 18-19.

Adams, Chief Pre-Sh. Drams, pp. 158-66 (vv. 475-end); Song alone: Early Eng. Carols, p. 50; Cutts, Renaissance News X. 3-8.

The sternet is rissin of our redemption
On the Nativity, attributed to William Dunbar—five 8-line stanzas with refrain: 'The sternet is rissin of our redemption.'
1. Advocates 1. 1. 6, f. 30b.
Laing, Dunbar, II. 59-60; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 80; Small, STS IV. 328-9; Schipper, Dunbar, pp. 452-3;
and DKAW XLIII (I). 63-5; Baildon, Dunbar, pp. 236-7; Ritchie, STS n.s. XXII. 76.

3477.6 The stern of heven modre Marye
A hymn to the Virgin.
1. Victoria and Albert Mus., Reid 7, end leaf.

The sterre shoon bope nyst & day
Introductory refrain to 3810.3.

3478.5 þe sonne is brithere þane þe mone
In praise of the Virgin—four lines translating ‘Sol luna lucider.’
   Mynors, Cat., p. 241.

3479 twelve long quatrains.

3480 Mason, Hoccleve’s Poems, 1769.

3481.5 The sonedayes here thou masse and the festes of command­ment
The Five Commandments of the Church—five lines describing a cut in The Ordynarye of Crysten Men.
   de Worde, 1502 (STC 5198); 1506 (STC 5199); repr. Dib­din, Typo. Antiquities, II. 103-4.

*3483.5 þe tent ioy had our lady at þe feste of Architriclyne
Fifteen Joys of the B.V.—in couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 68a.

3486.5 The thoughtes within my brest
A love song ascribed to Henry VIII—one cross-rimed qua­train.
1. BM Addit. 31922, f. 29b.
   Flügel, Anglia XII. 233; Stevens, Music & Poetry, p. 392;
   Stevens, Music at Court, p. 22.

3487 2. Förster, Archiv CIV. 308 (st. 1-7).

3487.5 The tyme of youthe is to be spent
‘Goode dysporttys,’ by Henry VIII—six couplets.
1. BM Addit. 31922, f. 28b.

[389]

3488 A Compleynt by the Duke of Suffolk, the healing of the wounded lover.


pe tonge brekyth bon / And hath hym sylfe non  See 3792.5.

3490.6 pe Tree of pe cros is wol bryste
A worthy tree—two couplets in a Latin sermon by Friar Nicolas Philip.

3491 [Revise listing of MSS. as follows:]
A Text:
1. Bodl. 815, ff. 1a-20b; 2. All Souls 103, ff. 1a-12b (ends imperfectly, vv. 731); 3. Pepys 1461, ff. 1a-23b; 4. Harley 78, ff. 54a-69a (begins imperfectly at v. 75); 5. Harley 4011, ff. 120a-137b (lacks vv. 626-79; ends imperfectly at v. 1091); 6. Soc. of Antiquaries 101, ff. 50a; 7. Belfast: Queen’s Univ. (a single leaf).
B Text (1):
8. Bodl. 14526, ff. 173a-193b; 9. Cotton Vitell. E. x, ff. 192a-207b (damaged by fire); 10. BM Addit. 40673 [olim Wrest Park], ff. 1a-16b; 11. Huntington Lib. HM 140 [olim Philipps 8299], ff. 125a-140b.
B Text (2):


[390]
The xij degrees of pacyence thou mayst beholde her
The xii degrees of pacyence—one 8-line stanza (probably the first of twelve). [Ringler 69a].

*Ars Moriendi*, Caxton, 1491 (STC 786); *facs*. Nicholson, 1891; *repr*. Blades, 1869.

The unlatit woman the licht man will lait

‘*Indisciplinata mulier*’—five couplets translating several Latin distiches in Fordun’s *Scotichronicon* (Book XIV, cap. xxxi).

*Hearne, Joannis de Fordun Scotichronicon*, 1759, II. 376.

1. Trinity Camb. 599, f. 67a and again at f. 179a.
   Person, *Camb. ME Lyrics*, p. 50.

The veronycle I honour in worship of the See 2577 (Bodl. 21575).

*Adams, Chief Pre-Sh. Dramas*, pp. 304-24.

The wardraipper of Venus boure

‘Of James Doig, kepar of the quenis wardrop,’ by William Dunbar—six quatrains with refrain. [Cf. 2457.5].


The wednesdayes / astynence and holy fast

‘A lytel treatyse to faste on þe wednesday’—seventy couplets. [Ringler 70].

*de Worde*, ca. 1500 (STC 24224); *repr*. Huth, *Fugitive Tracts in Verse*, 1 s. 1874, no. 4.

four stanzas rime royal.

The whele off fortune who can hold / or stablysh yt

‘Farewell the best that euer was borne’—three stanzas rime royal.

1. Royal App. 58, f. 50a.

*Flügel, Anglia XII.* 269-70.

[related to Nicolas Bozon].

2. Förster, _Archiv CIV._ 205-7.

[Some of the couplets appearing separately in other MSS. are listed individually, e.g., 1151, 4034.6].

4. Delete this MS.; 5. Longleat 29, ff. 131a-146b, lower margins (var., vv. 64); 6. Leyden Univ. Vossius 9, f. 107b.

1. Schleich, _Anglia_ LI. 221-4.

The wood hath erys þe fylde syȝt
Watch what you say—one proverbial couplet. [Tilley F 209, and cf. W 19].


Furnivall, _EETS_ 15 orig. ed. 230; rev. ed. 257; Bloomfield, _Seven Deadly Sins_, p. 166.

8. Liverpool Univ. _[olim Harmsworth]_, f. 202b.

Clive, _Roxburghe Club_, 1835, L. 144-82.


An animal prophecy—134 irregular rimes lines. [Cf. 3945].

1. Lansdowne 762, ff. 63b-65a.

þe þanne we beseken þi seruans do good
A couplet translating _Te ergo quacsumus famulis tuis._

1. Advocates 18. 7. 21, f. 95a.

þeh - conjunction

þei Y synge & murþus make / it is not y wolde See 2185.

Furnivall, _EETS_ 15 orig. ed. 253; rev. ed. 262.
They thou be vulf hore hod to prest

[Cf. 734.5].


*Then a ded mon shall ayrse & agrement make*

A political prophecy—three quatrains.

1. Lansdowne 762, f. 54b.

A long collection of Latin prophecies with some English verses scattered throughout.


*Pan creu cacces An pan was it dey rybaudye*

An English scribble.

1. Corpus Camb. 150, flyleaf.


*Panne is abstinence of worpinesse / Wan man fastet fro wikednesse*

A couplet translating 'Tunc est preclara apud Deum abstinentia cum animus ieiunat a viciis.'

1. Advocates 18. 7. 21, f. 12a.

2. Jesus Oxf. 29, f. 183a (vv. 132; sixteen introductory lines).


*Thenne the kny3t and the stuard fre*

*Sir Amadace*—generally in 12-line stanzas.

1. Advocates 19. 3. 1, f. 68a (vv. 778); 2. Bibl. Bodmeriana, Coligny, Genève [olim Ireland Blackburn], ff. 16a-34b (vv. 852).


Then the kny3t and the stuard fre

Sir Amadace—generally in 12-line stanzas.

1. Advocates 19. 3. 1, f. 68a (vv. 778); 2. Bibl. Bodmeriana, Coligny, Genève [olim Ireland Blackburn], ff. 16a-34b (vv. 852).


Pan thou pi candul kaste to grownde

See 3372.

Ther be iiij thynges full harde for to knaw

'Cordiale quatuor novissimorum'—one couplet introducing
prose. [Ringler 71. Bühler, ELN I. 83 suggests rime accidental].

1. Lansdowne 762, f. 16b (transcribed from print).


There been thre thinges full harde to be knowen
See 3521.5 (Lansdowne MS.).

3522.5 There ben women there ben wordis / There ben gese there ben tordys
Proverbial couplet against women. [Tilley W 600].


3523 [Utley 387].

3525 [Possibly a carol, the first stanza forming the burden].


*per childe is kynge* See 906 (MSS. Bodl. 1654 and Rylands Lib.).

*þere him graunted his wille ywis* See 209 (Advocates MS.).


3528.5 There is a boke men calles merlyns Bulbrane
Metrical prophecies, English and Latin, on English history—ten couplets.

1. Bodl. 4062, f. 34b.

*Ther ys a chylde borne of a may* See 20.

[394]
Ther ys a saying bothe olde & trwe
A moral poem on honest mirth—six 6-line stanzas and a 4-line pseudo-burden. [Cf. 2668.8].
1. Victoria and Albert Mus., Dyce 45, f. 15b.

Ther ys no merth yn noþir / A man þat haþ yteyd hym vp
Against women—two cross-rimed stanzas (the first line rubbed out). [Utley 298a].
1. Bodl. 21831, f. 99b.

'Rel. Ant.,' II. 113 (second st. only); Robbins, Sec. Lyrics, p. 38.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 136-8.

'The Tongue,' a composite poem incorporating three stanzas from Lydgate's Fall of Princes (1168), I. 4621-41, and three stanzas from Chaucer's Troilus and Criseyde (3327), III. 302-22—seven stanzas.

five 3-line stanzas and burden.


There may areste me no pleasaunce See 3878.

There may to slouthe no nother qw...

Moral admonitions—five stanzas rime royal.
1. Harley 2202, ff. 71a-b.


Caxton, ca. 1484 (STC 5057); repr. Dibdin, Typo. Antiquities, I. 334.

nine 8-line stanzas (possibly three balades) and 10-line Envoy. [Ringler 73].

[395]
3. Bodl. 6943, f. 43b (eight 6-line st.; occurs separately);

Notary, ca. 1500 (STC 5089); Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); repr. Chalmers, English Poets, I. 363; 2. Robinson, Chaucer, 1933, pp. 633-4; 1957, pp. 537-8.

peror spring a welle al at here foot See 2730.

Ther was a frier of order gray/ Inducas See 3443.5.

peror was a knyst in a cuntre / that ryche man was See 1641.

[Cf. 1163].

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 35; rev. ed. 63.

Rosenthal, Vitae Patrum in Old & ME Lit., p. 158.

There was one Octauyan / Octauyan of Rome Emperour
‘A caroll of the Innocentes’—eight 10-line stanzas including refrain: ‘In Israel’ and introductory burdens: ‘Marke this songe for it is trewe.’

Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, pp. 54-8; repr. Bliss, Bibl. Miscellanies, 1813, p. 58; Sandys, Carols, pp. 23-6; Husk, Songs of Nativity, p. 45; Daglish, Carols, p. 35.


[For a variant cf. 3256.3. Utley 275. Cf. D’Urfey, Pills to Purge Melancholy, 1707, II. 127.].

[Masters,] Rymes of Minstrels, p. 20; Padelford, CHEL II. 385.


*3553.5 *Therfore be thyn own frend

Know Thyself—vv. 44 in 8-line stanzas with refrain: ‘And know thyself wysely I rede.’


Flügel, Anglia XXVI. 70-1; Dyboski, EETS ci. 82-3.

[396]
Therefore ye Welshe men here after nurture lerne
Tag in Fabyan's *Chronicle* (ed. Ellis, p. 127): see 3955.5.

These be the due techynges expresse / The which giveth
A poem to his mistress likening her to a tree in various seasons—about twenty folios.
1. Longleat 253 (first leaf missing).

3556.5

Thir ladyis fair that makis repair
‘Of the ladyis solistaris at court,’ by William Dunbar—six 12-line tail-rime stanzas. [Utley 301].

These lechys for seke mannys sake See 2627.

3557

1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 191b.

3558

[Probably copied from *Ars Moriendi*, Caxton, 1491 (STC 786); *facis*. Nicholson, 1891; *repr*. Blades, 1869; or from T. Betson’s *Right Profitable Treatise*, de Worde, ca. 1500. Ringler 73a].

3558.5

These scaterande scottes / hold I for sottes
A song of victory over the Scots inserted in the *Brut* Chronicles and early prose chronicles. [For the Langtoft version see 841].

A. Brut Chronicle (numerous MSS., e.g.):
2. Brie, EETS 131. 191.

B. Printed Chronicles, e.g.:

*Chronicles of England*, Caxton, 1480 (STC 9991); Fabyan, [397].
New Chronicles, Caxton, 1516 (STC 10659); repr. Ellis, 1811, p. 398; Rastell, Pastime of Peoples or Chronicles, repr. Ellis, 1811, p. 197; Weever, Anc. Funerall Monuments, 1631, p. 458 (STC 25223); Wright, Pop. Superstitions, II. 261; Wilson, LSE V. 44; Early Eng. Carols, p. liii.

3559.5 These xij aposteles under figure / I shall declare in short manere

   On the Apostles—in rime royal stanzas.
   1. Bristol: All Saints Church 2, f. 47a.

3559.8 These women all / Both great and small

   Satire on woman's inconstancy—five 6-line stanzas with disclaiming refrain: 'But I will nott say so.' [Utley 304].
   1. Harley 7578, f. 100b; 2; Folger Lib. 1186.2, a single folio (7 st.).

3560 [See also 1538].

   1. Bodl. 6923, f. 251b (vv. 454).
   1. Horstmann, AE Leg. 1881, pp. 77-81.

3560.5 þies woundes smert bere in þi hert

   Verses on a scroll accompanying a drawing of Christ's wounded heart—six lines.
   1. BM Addit. 37049, f. 20a.
   Comper, Life & Lyrics of Rolle, p. 318.

   *Thay rad a sful gret pas See *4194.5.

   *[Thei] thonkeþ god þat al haþ wurþst See 3145 (Sloane).

3561.5 þeues frend and louverdes porse / Comune chest & crystes corse

   A couplet translating Latin ascribed to St. Jerome.
   Utley, Speculum XX. 109.

Thyn own cot y-had sem noon / The purpose þat þey layd
See 2577 (MS. Osborn 22b).
Thingis in kynde desyris thingis lyke  See 223.

Thingys passid remembre and well devide  
See 576 (stanza on Prudence).

3563.5
Thinke and thanke prelate of grete prise  
Six 'sotelties' at the banquet for the elevation of John Morton to the Bishopric of Ely in A.D. 1479—seven stanzas rime royal.  

3565
[Delete entire entry].

Þenc man of mi harde stundes  
Couplet heading to 2079.5.

3565.5
Thench man thi life mai not ever endure  
Warning against false executors—four monoriming lines, on a tile fixed in pillar near west end of nave in St. Anne's Chapel, Great Malvern Priory, pr. James, *Abbeys*, 1926, p. 78; also on a tile in Salisbury Museum, pr. *Heritage* II. 208.

3566  

3567  

3567.3
Think neuer noy Ill  
The Saviour's plea—four lines.  
1. Trinity Dublin 661, p. 69.

3567.6  
Þenk of þi cote þat is brith an gay  
A couplet.  
1. Advocates 18. 7. 21, f. 144a.

3568  
[Cf. 3570.5].  

[399]
Thynke on hym and haue gode mynde / That to the was soo kynde
A couplet in the story of Emperator Fredericus in the
Gesta Romanorum. [Cf. 4074.5].
1. Harley 5369, f. 48b.
Gesta Romanorum, ? de Worde, ca. 1517 (STC 21286.1);
repr. Herbert, Cat. Rom., III. 192; with I. Madden, Rox-
burghe Club, 1838, LV. 506.

 пенчен hu swart þing & suiti is þe sunne
A moral warning, inserted into a life of St. Margaret. [Cf. 3568].
1. Bodl. 1898, f. 29b; 2. Royal 17 A. xxvii, f. 49a.
   1, 2. Mack, EETS 193. 34, 35.

[Cf. Terry, N&Q s. viii, IV. 77; Oxford Dict. Nursery Rhymes, p. 380].
5. Huntington HU 1051 [olim Ashby-de-la-Zouche], f. 48a.
   1. Robbins, Sec. Lyrics, p. 62.

Furnivall, Percy Soc. II. 266; Robbins, Sec. Lyrics, p. 71;


Reed, Xmas Carols, pp. 84-5.

Bramley, Rolle's Psalter, 1884, pp. 1-2; Allen, Rolle, p. 174 (extracts).

This book hat Ypocras / Oon of þe beest surgeon  See 3422.

A verse preface to Macer's prose Virtues of Herbs—four lines.

þis boc is ycome to þe ende / Heuene blisse god ous zende
One couplet in Ayenbite of Inwyt. [Cf. 2331].
1. Arundel 57, f. 94a.
   Morris, EETS 23. 263; Stevenson, Roxburghe Club, 1855,
   LXXII. 211. [400]
nine couplets.


six couplets. [Cf. 2663.5, 4273.8].
2. Bühler 11 (xvii cent.).


This Booke shewith to clerkes misticall conninge
Prologue to *Certayne Principall Questions drawen oute of Raymundes Questyonary* [actually a translation of Norton’s Latin Prologue to his *Ordinal*: cf. 3772]—twenty couplets.

6. Coventry Corp. Record Office, f. 64b.

Thys boke vnto clarkes declaryth scyence greate See 3581.5.

[St. 2 =1640].

1560 lines in 8-line stanzas. [Ringler 74].
3. Asloan, ff. 263a-290a (vv. 1552).
de Worde, 1499 (STC 5643); 1, 2. Bennett, *STS* 3 s. XXIII. 64-169.

This borne ys the world blynd See 3318.4. [401]
Thys chapell floryschyd with formosyte spectabyll
A 4-line inscription at Holloway Church, Somerset.


Thys cros that heyr peyntyd is / Syng of the cros of bromholm is
Text attached to a picture of the Rood of Bromholm.
1. James, Cat., p. 139.

This day day dawes
Burden to 1450.

[Delete entire entry].

This day ys borne a chylde of grace
Burden to 54.5.

[Utley 305].

[Masters,] Rhymes of Minstrels, p. 27.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 18-9.

Wilson, Lost Lit., p. 180; Stevens, Med. Carols, p. 110.

This hindir nycht halff sleiping as I lay
‘The Dreme,’ by William Dunbar, a plea for money to King James IV—twenty-three 5-line stanzas.
1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 3b.

Laing, Dunbar, I. 31-5; Paterson, Dunbar, pp. 233-7; Small, STS IV. 257-60; Schipper, Dunbar, pp. 242-7; and DKA W XLI (IV). 43-9; Baildon, Dunbar, pp. 117-21; Craigie, STS n.s. XX. 46-50; MacKenzie, Dunbar, pp. 127-30.

Thys yonders nyght / I herd a wyght
‘Alas I dye for payne:’ Christ’s complaint—one 6-line tail-rime stanza.
1. Royal App. 58, f. 12b.

Flügel, Anglia XII. 265.

This enders nyght / I sawe a sight / A sterne as bryght
Burden to 3627.


1. Camb. Un. Li. 5. 10, f. 58a (st. 1 & 2 only).

A dialogue between Christ and the Sinner, with *chanson d’adventure* opening—two 6-line tail-rime stanzas and nineteen couplets.

1. Victoria and Albert Mus., Dyce 45, f. 15a.


Couplet at end of a prose *Regula anachoritarum*.
1. Pepys 2498, p. 449.

James, *Cat.*, III. 109; Pahlsson, *Recluse*, pp. v, 201.

(in A.D. 1428).
This heuenly boke more precyous than golde
Colophon by de Worde at end of Hilton's *Scala Perfectionis*
—one 8-line stanza.

This is a rewle to knowe without labour / When the mone chaungeth and in what houre
A couplet introducing a prose table on the changes of the moon.

Furnivall, *EETS* 15 orig. ed. 236; rev. ed. 265 (vv. 2).

The Complaint of Christ to Man and Man's answer (st. 10).
[St. 9 = st. 9 of 3612].


Thys ys Iohn Hancock ys boke
Book plate consigning Thomas Carter to hell—one couplet.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 37b.
Furnivall, *EETS* lxi. 156.

one stanza rime royal. [Followed by 2277.8].

[Delete entire entry].

This is Robert Curzon his booke    See 1417.5.

1. BM Addit. 10336, f. 3b.

[ Cf. 407.6. Singer 796].
1. BM Addit. 15549, ff. 153a-168a; 2. Delete this MS.

[Singer 861].
This is the prophecí þat thai have in wales
The fall of London, a political prophecy—two stanzas rime royal.
1. Trinity Dublin 516, f. 16a.


[Cf. 312].

Bullrich, Über Charles d'Orleans, 1893, p. 22 (2 st.).

This lady clere / that I sheu here
Man's soul his true love—three 6-line tail-rime stanzas with a secular burden-refrain: 'Who shall have my fayr lady &c.'
(taken from 4098.6).

XX Songes, de Worde, 1530 (STC 22924); repr. Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 129-30; Flügel, Anglia XII. 592; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 127.


This lusty maij the quhich all tendre flouris
'Quare of Ielusy'—607 lines mainly in couplets, but partly in stanzas of varying length.
1. Bodl. 3354, ff. 221b-238b.

Laing, Bannatyne Miscellany II. 161; Lawson, Kingis Quair, 1910, pp. 104-23; Brown, STS 3 s. IV. 195.

four 8-line stanzas and a 4-line 'Lullay' introduction: 'Thys yonder ny3th y sawe a sy3te &c.'

[Singer 859].
Delete: Second roundel follows.

1. Harley 682, f. 61a.

[Some MSS. have further stanzas added, but not by Lydgate. For variant texts see 444, 882, and 4174.3].

[Revise listing of MSS. as follows:]


This mynyon ys in London

A fine mistress—four 7-line stanzas with burden: ‘Mynyon go trym.’

XX Songes, de Worde, 1530 (STC 22924); repr. Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 130-1; Flügel, Anglia XII. 592-3; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 145.
3632.6 ḵys nome ys also on honikomb ḵat ȝyf ᵃ us sauour and swettenesse
On the name of Jesu—four long monoriming lines by Friar William Herebert.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillips 8336], f. 161a.

3634.1 ḵis nue fryt of which yspe ... and
The seed sown in man’s heart by Christ the gardener—probably thirteen long lines irregularly riming.
1. Kilkenny Corporation, Liber primus Kilkenniensis, f. 1a. Seymour, Proc. Royal Irish Academy XLI. 205; Richardson, N&Q n.s. IX. 47.

3634.3 This nyght befoir the dawning clair
‘How Dunbar wes desyred to be ane freir,’ by William Dunbar—ten 5-line stanzas.
2. Craigie, STS n.s. VII. 404-5; 3. [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 29-31; Sibbald, Chronicle, I. 240-2; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 31-3; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 327-8; Laing, Dunbar, I. 28-30; Skeat, Specimens, 1871, pp. 408-10; Paterson, Dunbar, pp. 184; Small, STS IV. 131-3; Browne, Early Scot. Poets, 1896, pp. 121-3; Schipper, Dunbar, pp. 239-41; and DKA W XLI (IV). 39-43; Skeat, Specimens, 1887, pp. 116-7; Baid don, Dunbar, pp. 116-7; Arber, Dunbar Anthology, pp. 28-30; Ritchie, STS n.s. XXII. 306-7; MacKenzie, Dunbar, pp. 3-4; Kinsley, Dunbar, pp. 43-4.

3634.5 This nyght I will wende my wey tide what bytide
A charm against thieves by the Four Apostles—in couplets.
1. Sloane 2584, f. 75a.

3634.6 This nycht in my sleip I wes agast
‘The Devillis Inquest,’ by William Dunbar—in 5-line stanzas.
1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 18b (13 st.); 2. Pepys 2553, pp. 55-7 (13 st.); 3. Advocates 1. 1. 6, f. 132b (17 st.).
2, 3. Laing, Dunbar, II. 248; I. 45-8; 2. Craigie, STS n.s. VII. 62-4; 3. [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 37-41; Ramsay, Evergreen, I. 171-5; Ramsay and Earlier Scot. Poets, p. 247; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 38-41; Paterson, Dunbar, pp. 95-8; Bannatyne MS., Hunt. Club, III. 372-5; Small, STS IV. 144-8; Zupitza, AE Uebungsbuch, pp. 203-5; Baildon, Dunbar, pp. 31-3; Ritchie, STS n.s. [407]


This nyghtes rest this nyghtes rest / adewe farewell &c. Refrain of 1449.5.

This other day / I hard a may / Ryght peteusly complayne / A disconsolate mistress comforted—nine 6-line tail-rime stanzas with a 5-line ‘Hey nony’ burden. [Preceded by 135.5].
1. BM Addit. 31922, f. 36a.

(vv. 20; ends imperfectly).
Brotanek, *ME Dichtungen*, p. 34.

on a chained Psalter belonging to John Harpur, who established the parish of Rushall, Staffordshire.
1. Nottingham Univ. Me LM 1 [olim Mellish], flyleaf.

This rime mad an hermyte
An explanatory note added to the text of the Returned Hermit (314)—eight lines. [Also occurs as penultimate st. of 1869, MS. 5].


This riall king Robert of cesile lond
A story of Kyng Robert of Cesyle—one stanza rime royal and eighteen quatrains. [Cf. 2780].
1. Trinity Dublin 432, f. 60a (vv. 79; ends incomplete).
3638.6 phis rewle ys gode / for lettynge of blod
A series of couplets used as headings in a prognosticatory
calendar, much faded.
1. Bodl. 8465 a (a piece of vellum).

3639.5 This silver plate and riche araye / Of purple hewe
Worldly pomp unnecessary—one cross-rimed quatrain.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 61a.
  Furnivall, EETS lxi. 192.

3641 five couplets, three quatrains, and two tail-rime stanzas.

3642.5 Thys the parlament of byrdys / Of hygh and low
'The Parliament of Birds'—280 lines in quatrains.
1. Lansdowne 210, ff. 74a-78b.

3643 Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 48-9; Greene, Sel.

3644 Furnivall, EETS 15 orig. ed. 227; rev. ed. 256.


3645.3 This tretise devysed it is / Of two knaues som tyme of Dis
Epitaph for Adam Udersall and John Clarke, by John Skel-
ton—vv. 131 in Latin and English ‘skeltonics.’
  Workes, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. [? J. Bowle,]
1736; Chalmers, English Poets, II. 320-4; Dyce, Skelton,
I. 168-73; Dyce and Child, Skelton and Donne, I. 187-
93; Henderson, Skelton, 1931, pp. 454-8; 1948, 1959, pp. 55-
9.

3645.5 This vnryghtwys man said in is sawe
Debate between devils and angels over the body of a re-
pentant robber—thirty-seven couplets in a short prose nar-
rative, probably from Jacques de Vitry.

  Thys vyrgyn clere wythowtyn pere    See 3627.

3645.8 This voyce both sharp & also [shryll]
‘Uenite ad iudicium’—eight quatrains and 2-line burden.
Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed,
Xmas Carols, pp. 66, 63-4; repr. Early Eng. Carols, p. 245.
[409]
This was the tenour of her talkynge. See 375 (Kele text).

3646.3 This waverand warldis wretchitnes
‘Of the warldis instabilitie,’ by William Dunbar—twenty-five quatrains with refrain: ‘For to considder is ane pane.’
2. Pinkerton, Anc. Scot. Poems, I. 115-9; Sibbald, Chronicle, I. 333-6; Laing, Dunbar, I. 204-8; Paterson, Dunbar, pp. 261-5; Small, STS IV. 226-9; Schipper, Dunbar, pp. 263-6; and DKA W XLI (IV). 64-8; Baildon, Dunbar, pp. 131-4; Craigie, STS n.s. VII. 202-5; MacKenzie, Dunbar, pp. 28-31.

3646.6 This wikide man coude non euel he wrowht
The evil man—five couplets in a Latin exemplum.
1. Bodl. 29746, f. 42b.
Thys wynde be resun ys called tentacyon. See 3525.

3647.3 Thys woman hath leued her vessell of clay / and in to þe cyte ys wend her way
A couplet translating the text (John iv. 28) of a Latin sermon.
1. Royal 8. D. x, f. 204a.
Warner and Gilson, Cat., I. 248.

3647.5 þis wondir wel vndir þis trone
Ware the Wheel of Fortune—six lines.
1. Harley 7322, f. 163a.
Furnivall, EETS 15 rev. ed. 265.

3648.5 This worke deuysed is / For such as do amys
‘Ware the Hauke,’ by John Skelton—vv. 329 in ‘skeltonics.’

3648.8 This work quha sa sall sie or reid
‘Fle þe mys-woman,’ with an exemplum—twelve stanzas rime royal. [Actually st. 20-29 and 38, 35 of The Remedy of Love (3084) occurring separately. Utley 306].

[410]
1. Advocates 1. 1. 6, f. 258b. 

Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Urry, Chaucer, 1721, p. 527; Bannatyne MS., Hunt. Club, p. 755; Ritchie, STS n.s. XXVI. 24, 23.

3651 [Stanzas 3-9 appear separately as 576, &c. Ringler 40]. Mars and Venus, Notary, ca. 1500 (STC 5089) (st. 8-36 only).

Stevens, Med. Carols, p. 106.

3652 1. Royal 13. D. i, f. 246b (vv. 78); 3. olim Phillipps 3338 [Robinson Sale Cat. 1950, item 28], f. 202b.


3654 3. Harley 2251, f. 39a; 4. Delete this MS.

3655 [Utley 307].

2. Delete this MS.; 6. Delete this MS.


3656.5 His worlde is of so grete a space

Interrogacio juvenis & Responsio sapientis—one cross-rimed quatrain.

1. BM Addit. 10392, f. 185a.

Doyle, Medium Aevum XXX. 98.


3660 'Leaulte vault Richesse.'


3661 [Ringler 75].

10. Leyden Univ. Vossius 9, f. 94b.

Temple of Bras, Caxton, ca. 1478 (STC 5091); Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 578; 5. Robinson, Chaucer, 1933, pp. 630-1; 1957, pp. 535-6.

3662 Robbins, MLR LIV. 221-2.

[411]
Thomas Albone is my name / With hande and pene I write
A scribe’s excuse for poor writing: ‘if my pene had bine
beter’—two couplets.
hand).

Thomas knolles lyeth vnder this stone
Epitaph, A.D. 1448—nine couplets.
Pettigrew, *Chronicles of Tombs*, p. 430.

Thomas of wandrith & of wough See 3665.


Thomas Stonne es at ham / god gif pe husband schame
Rimming phrases in a Latin sermon.
1. Cotton Faustina A. v, f. 9b.

*Thomas takes the Iuell and Ihesus thankis See 3665
(Camb. MS).

Those that lerne ne wyll / The commaundementes & lawes
The reward of hell to those who forego the Commandments—
one cross-rimed quatrain.
*Floure of the Commandments*, de Worde, ca. 1510 (STC
23876).


Thou barrant wit ouirset with fantasyis See 4002.5.

*Thow be wys dred thi nowne consyens
One stanza rime royal, perhaps a draft of a poem or quo-
tation, with corrections.
1. Bodl. 6943, f. 134b (the beginnings of the lines may be
imperfect).

[412]
[Ringler 76].

2. Bodl. 2078, ff. 5a-11a; 7. BM Addit. 16165, ff. 241b-243b, 256a-258b; 9. BM Addit. 17492, f. 91a (vv. 308-316 only). 


6. Chetham Lib. 6709, ff. 284b-285b (7 st.).

in quatrains and burden.

1. Bodl. 3340, f. 25b (7 st.); 2. Egerton 3307, f. 53a (8 st.).


**3675**

Thow holy moder off God almyght

' *Speciosa facta es suavis* :' a simple prayer to the B.V. — three quatrains.


**3676**

1. BM Addit. 46919 [olem Phillipps 8336], f. 208b.

Thow lord whos lyt descendeph from fer

See 2574 (MS. 30).

[Followed by three English metrical prayers, in couplets: 1038.5, 1048.8, 1078.5].

1. Egerton 3143 [olem Newcastle, olim Clumber], f. 39b.


**3677.5**

Thow man envired with temptacion

' *Paratus sum semper mori pro te* '—six lines.

1. BM Addit. 5665, f. 70b.


**3680**

Furnivall, *EETS* 15 orig. ed. 238; rev. ed. 266.

**3680.5**

Thou most swettest of any thynge / To loue you

'A Songe of Loue to oure Lord Iesu Criste' — 69 monoriming quatrains. [Cf. 3238].

1. olim J. W. Dod [present location not established].

*Gentleman’s Magazine*, June 1848, pp. 612-4.

[413]
14 eight-line stanzas.

1. Sloane 252, f. 169a (vv. 43); 2. Rome: English Coll. 1306, f. 83b.


Thou shalt worship one god only

The Ten Commandments—ten couplets ending in-ly. [Cf. 2693.5].

_Floure of the Commandments_, de Worde, ca. 1510 (STC 23876); _Matyns of Our Lady_, de Worde, 1513 (STC 15914).

[St. 4 = st. 4 of 611].


1. Yale Univ. 163 [olim Wagstaff 9, olim Petworth 8], ff. 125a-134a.

Thow hat has cast iij sixes her / Shalt haue þy desyr


1. Sloane 513, f. 98b (vv. 74 only); 2. Aberdeen Univ. 123, ff. 149b-152b (vv. 188; ends incomplete); 3. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [olim Brome], f. 2a (vv. 95); 4. Boston Pub. Lib. 100, ff. 125b-128; 5. H. P. Kraus Sale Cat. 22, no. 21.


Thow hat in hewin for our saluation

‘Ane orisoun quhen the governour past into France,’ by
William Dunbar—five 8-line stanzas with refrain: ‘For but thy helpe this kynrick is forlorne.’

2. Pinkerton, Anc. Scot Poems, I. 128-9; Sibbald, Chronicle, II. 24; Laing, Dunbar, I. 250-1; Paterson, Dunbar, pp. 299-301; Small, STS IV. 235-6; Schipper, Dunbar, pp. 381-3; and DKAW XL (IV). 79-81; Baildon, Dunbar, pp. 204-5; Craigie, STS n.s. VII. 210-11; MacKenzie, Dunbar, pp. 139-40.


Thow that lokyst on myn lykenes / & haste no pytey
Verses accompanying an ‘Image of Pity’—vv. 12. [Cf. 3777.3].
1. Bodl. Lat. lit. e. 17, f. 73a.


two quatrains with concluding couplet. [Utley 309].
Robbins, Hist. Poems, p. 139.

1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8366], f. 206b.

Though (conjunction). And see under þeh.

Thocht all þe wod vnder the hevin þat growis
The wickedness of women: a companion piece to 1409.3—one 8-line stanza. (Utley 310).
1. Advocates 1. 1. 6, f. 258b.
Bannatyne MS., Hunt. Club I. c v; Ritchie, STS n.s. XXVI. 23.

[415]
Thow achylles in batayl me slow  See 3666.

3703  3. Edinburgh Univ. 205, f. ii verso (Prologue and First Fable); 4a (six cent. transcript by Chalmers). Edinburgh Univ. La. III. 450/1, ff. 236-240.

3703.3 Thowghe I be bonde yette am I ffree
      An enigma: the bond of love—six quatrains.
      1. Harley 2252, f. 133a.
      Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 139.

3703.5 Thofe I doo syng my hert dothe wepe
      A lament: ‘Sorow hath piercyd my hart so depe’—two stanzas rime royal.
      1. Royal App. 58, ff. 18b-19b.
      Flügel, Anglia XII. 266.

*Thoffe y owe syche too  See 3518.5.

3703.8 Tho it be late ere thou merci craue
      Verses by God, a priest, and Death, attached to a drawing of a deathbed scene—three couplets.
      1. BM Addit. 37049, f. 38b.

3704.3 po iosep hadde is wif iwedded as hit fel in the lawe
      The Annunciation and Nativity (following 574 and preceding 2717 in the Egerton MS.).
      Horstmann, AE Leg. 1875, pp. 82-100.

3704.6 Though man for his offence & gret demerit
      Speech of Prelacy at the pageant celebrating the marriage of Prince Arthur to Princess Catharine—four stanzas rime royal.

3706.2 Thowgh peper be blake / hit hath a good smakke
      A proverbial couplet.

[416]

3706.3 Though philysephers of god knolege did opteyn
‘The speech of Raphael’ at the pageant celebrating the marriage of Prince Arthur to Princess Catharine—five stanzas rime royal.
1. Cotton Vitellius A. xvi, f. 188a.

3706.4 Though poetts fayn that fortune by her chaunce
‘Auxilium meum a Domino’—two quatrains and burden on this theme.

3706.5 Though sum saith that yough rulyth me
On youth and age, ascribed to Henry VIII—four 5-line stanzas including refrain.
   1. BM Addit. 31922, f. 71b.

3706.6 Thowgh something in thys boke
An owner’s verses on a copy of *Stimulus Amoris* in Eng­lish—two stanzas.
   1. Bodl. 2020, f. 64b (written over 4138).

3706.7 Thow that men do call it dotage
Constancy in love, attributed to Henry VIII—ten couplets.
   1. BM Addit. 31922, f. 55b.

3706.8 Though that she can not redresse
To his mistress—six quatrains. [For related poem cf. 3706.9].
   1. Royal App. 58, f. 3b.

[417]
3706.9  Tho that ye cannot Redresse / Nor helpe me of my smart
A love song 'to pete a mornyng hertt'—possibly seven quatrains with this refrain. [St. 1 = st. 1 of 3706.8, but later st. differ; last two st. may be part of another poem, ending imperfectly].
Saltmarsh, _Antiquaries Journal_ XV. 18.

3707.3  Though ye my love were nere a ladyc fayre
Farewell to a false love—three quatrains with a 4-line burden: 'Lost ys my love farewell adewe &c.'
   Wagner, _MLN_ L. 453.

3707.5  Though ye suppose all jeperdys ar paste
On fickle fortune, by John Skelton—one stanza rime royal.

3707.7  Thoghts ar so sotell and so slee
Moralizing verses following 3322.1—one 8-line stanza abababab.
1. BM Addit. 37049, f. 67a.

3707.8  Thoythis fre þat lykis me
A love lyric—twelve cross-rimed quatrains.
1. Trinity Dublin 157, ff. 87b, 88a.
   Robbins, _MLN_ LXIX. 155-7.

*3708.5  *Thre flourys in a nyst can spryng / From euery floure &c.
Fragment of an allegory, probably religious—five lines only.
1. _olim_ Perrins 33.
   Warner, _Cat. Rom._, I. 100.

3709  Thre freris and thre fox maken thre shrewys
See 3815.5.

[Preceded by 1292].
1a (six cent. transcript). Egerton 2257, f. 98a.
   Hughes, _Women Healers_, p. 32.
   [418]
Thre heddelysse men playd at ball See 1354.

3711.5 þre þinges it ben þat I holde þris
On a thief—three lines.
1. Pembroke Camb. 258, f. 135b.

3713.5 Through a forest as I can ryde / to take my sporte
The maid and the magpie, a love adventure, a dialogue
between a betrayed maiden and her lover—seventeen cross-
rimed quatrains.
1. Pembroke Camb. 258, f. 135b.
   Halliwell, *Nugae Poeticae*, 1844, pp. 42-4; Padelford and
   238-9.

Thorow a fforest þat was so longe See 3820.

3716 On sudden death, a tag in the *Fasciculus Morum* (Foster
No. 30).

3718 2. Harley 2251, f. 253b.

*3719.5* Throw hys hond wyth hammur knak þai mad a gresely
wound
Latter portion of a poem on the Passion—vv. 69 in 6-line
stanzas with 'O and I' refrain.

Thurwe my ryþt hande a nayle was driuen See 1565.

3719.8 Throughout a garden greene & gay
The House of Stanley: The Rose of England, in praise
of Sir William Stanley (executed A.D. 1495)—thirty-two
quatrain.
1. BM Addit. 27879, p. 423.
   Hales and Furnivall, *Percy Folio MS.*, III. 189-94; Sidg-


[419]
Alchemical verses ascribed to George Ripley—in couplets. [Sometimes incorporated in 2656; all texts show considerable variation. Singer 863].

[Revise listing of MSS. as follows:]


Thus endeth the lyfe of Robert the deuyll
Colophon at end of de Worde’s printing of Robert the Devil—one cross-rimed quatrain.

de Worde, ca. 1502 (STC 21070); repr. London 1827, p. 56;
de Worde, ca. 1517 (STC 21071).

...thus hath mayd my payne
Fragment of a love song.
   Stevens, Music & Poetry, p. 427.

Thus he sought in euery side
On Conscience—twelve lines.

Robbins, Sec. Lyrics, p. 149.

His chosen mistress (associated with Charles d’Orleans)—vv. 18.

Thus irobid in russet I romyd abowtyn
Vita de dowele dobet et dobest—vv. 757: An extract from Piers Plowman, B Text, Passus VIII; A Text, Passus IX-XI, in Harmsworth MS. See 1459.

Thus musyng in my mynd gretly mervelyng
A variable mistress—one 8-line stanza.
1. Stafford Smith, Eng. Songs, no. 16; Briggs, Madrigals, [420]
Thus worldly worshypp and honor wyth Fauour and fortun passyth day by day
   Epitaph on Sir Harry Wever and his wife Joan—two long and three short lines.

πi bropery in heuen is maister & kyng
   The nearness of Christ, ‘πi felaw & πi grom’—two couplets in a Latin sermon by Friar Nicolas Philip.

Thy gilte is grett and πat is rewthe
   ‘Rekewerynge is none and πat is trowthe:’ the councillor’s reply to a friend in need—one couplet.
   1. Royal 18. B. xxiii, f. 64b.
   Ross, EETS 209. 44.

[Followed immediately by 229].
3. Longleat 29, ff. 53a-b.


Thy wyffe my frend is allwayes nowght
   Moralizing lines on women—one quatrain.
   1. Bodl. 4130, f. 169b.

Sylvester, Garland of Xmas Carols, p. 150; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, p. 256; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 47-8.

four monoriming quatrains in long lines with ‘Nowell’ burden.
3. Ipswich County Hall Deposit: Hillwood [olim Brome], f. 79b.


Till horsis fote thou never traist
Don't trust women—one couplet translating Latin aphorism in Fordun’s *Scotichronicon* (Book XIV, Cap. xxxii).


Tyme ys a thyng that no man may resyste  See 2451.5.

1. Longleat 29, f. 145b (with a prose comment following which concludes with riming lines, ff. 146a-b).

To a man of ple and motyng / a boke of scripture and wrytyng
Three lines in a sermon.

To a fowle syngyng
Man’s life is transitory—four mnemonic riming lines. [Cf. 105.5].
1. Hereford Cath. O. iii. 5, f. 49b.


[Follows the Short Charter 4184, and precedes 1740].

Lydgate’s ‘Reson and Sensuallyte,’ freely translated from *Les Echecs amoureux* (vv. 1-4873).

[Utley 326. Ringler 78].


[422]
5. Delete this MS.
   2. John Herford, St. Albans, 1534.

four stanzas &c. [The burden occurs as a round in Ravenscroft's *Pammelia*, 1609].


To complayne me alas why shulde I so
A lover's plea for his reward—one stanza rime royal. [Cf. 870].
1. BM Addit. 5465, f. 15b.

To dy to day what haue I / Offended See 2511.

To dwell in court my freind gife þat thow list
'Rewl of anis self,' by William Dunbar—six 8-line stanzas with refrain. [Cf. Maitland's 'Counsell to his son beand in the court'].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 68a.

To elect the master of the mercerie hither am I sent
An inscription on a cup belonging to the Mercer's Company, London—one couplet.

To every man that is vnkynde See 1841.

three macaronic lines.


[Revise listing of MSS. as follows:]
1. Bodl. 1696, ff. 83a-89b (vv. 308, preceded by a prose introduction); 2. Bodl. 7625, VI, pp. 1-5 (vv. 290); 3. Bodl. 7683, pp. 19-28 (vv. 152); 4. Trinity Camb. 759, ff. 96b-127b (scattered couplets written on margins of medicinal properties of

[423]

7. Rel. Ant., I. 194-7 (part only: vv. 121); 7a. Irwin, Anglia LVII. 399-400 (vv. 250-272).

3755 [Revise listing of MSS. as follows:]


To encrease our ioy and blysse
Burden to 2039.5.

3758.5 To leve alone comfort ys none
The devoted lover—five 6-line tail-rime stanzas.
1. Royal App. 58, f. 10a.
Stafford Smith, Musica Antiqua, I. 30; Flügel, Anglia XII. 263-4; Briggs, Songs & Madrigals, PMMS 1891, pp. xvii, 4-5.

3759 [Cf. Tilley L 228].

3760 thirty-two 8-line stanzas.

3760.5 To love þe swete Ihesu / is most medeful
Four riming lines in Rolle's Meditations on the Passion, B Text. [Cf. 981].

[424]

(St. 3, 7, 11, 15 = st. 3, 4, 5, 10 of 1838).

1. Trinity Camb. 599, f. 154b (23 st.).
   Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 552; Bell, Poets of Great Britain, XIII. 110; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 581; Chalmers, English Poets, I. 558.

3761.5 To Moyses lawe apeel I make / pe lawe of kynde I wille forsake
   A couplet in a sermon.
   Little, Franciscan Papers, 1943, p. 249.

3765
   Lovewell, Life of St. Cecilia, Boston, 1898, pp. 92-102.

3765.5 To saie you are not fayre I shall belye you
   Parody of a courtly panegyric, with ironic reversal, attributed to Lydgate—one quatrain. [Utley 321].
   1. BM Addit. 10336, f. 4a.
   Halliwell, Percy Soc. II. 271.

3766
   [A part of 483].
   Brown, EETS 169. 81-3.

3767
   [A part of 483].

3767.5 To seek the way all partes to pleas
   The impossibility of pleasing sinners—one quatrain.

3768.2 To sorow in the mornying
   On living soberly—six doggerel couplets by George Cely, ca. A.D. 1475.
   1. Public Record Office, C. 47 / 37 / 12, f. 32b.
   Hanham, RES n.s. VIII. 274.

3768.3 To speik of giftis of almous deidis
   ‘Of discretioun in geving,’ by William Dunbar—twelve
   [425]
5-line stanzas with refrain: ‘In geving sowld discretioun be.’ [Cf. 121.5, 2621.5].

1. Camb. Un. Ll. 5. 10, f. 21b; 2. Pepys 2553, p. 260 (vv. 30-35 wanting); 3. Advocates 1. 1. 6, p. 46 (vv. 1-33 only) and f. 61b.

2. Craigie, STS n.s. VII. 290-2; 3b. Ramsay, Evergreen, II. 84-7; Ramsay and Earlier Scot. Poets, p. 275; [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 59-62; Sibbald, Chronicle, II. 7-8 (extracts); Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 54-7; Laing, Dunbar, I. 167-9; Paterson, Dunbar, pp. 240-2; Small, STS IV. 87-9; Schipper, Dunbar, pp. 250-2; and DKAW XLI (IV) 52-4; Baildon, Dunbar, pp. 123-4; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 167-9; MacKenzie, Dunbar, pp. 33-4; 3a, 3b. Ritchie, STS 3 s. V. 77-9; STS n.s. XXII. 152-4.

3768.6

To speik of science craft or sapience
‘Learning vain without guid lyfe’ or ‘Dunbar at Oxenfurde,’
by William Dunbar—three 8-line stanzas with refrain: ‘A paralous lyfe is vain prosperitie.’


To Tarse y fledde þat deþ to fle See 3098.6.

3769.5

To þe blak draw þy knyf / With þe brown led þy lyf
A proverbial couplet. [Tilley M 395].


3769.8

To þe blisful Trinite be don all reuerens
Introductory couplet, in one MS., to the Prikil of Consciens (3428).

1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 1b.

Robbins, PMLA LIV. 371.

[426]
To se fend I owe fewte / Truage homage and gret lewte
A couplet in a Latin treatise.
1. Harley 2316, f. 25b.
   Rel. Ant., II. 120.

   1. Robbins, Sec. Lyrics, p. 59.

To the honour of our blessed lady
'A replycacioun agaynst certayne yong scolars &c.' by John Skelton—vv. 408, including Envoy, chiefly in 'skeltonics.'

To the makyng of this preciouse midecyn  See 3257.

For variant texts see 2410 and 2573.

*...to be nale tryll  See 1163.5.
[427]
To pé Ihesu my tought I pligth / And to pé Mary his moder brigt

Inscription on a brooch.


[Cf. 2442].


To the O marcifull saluiour myn Iesus

'The tabill of confessioun,' by William Dunbar—in 8-line stanzas with refrain: 'I cry the mercy and lasar to repent.'

1. Pepys 2553, p. 199 (19 st.); 2. Arundel 285, f. 1a (21 st.); 3. Advocates 1. 1. 6, p. 9 and f. 17b (20 st.).


To ūam ūat before ūis ymage of pyte

An indulgence of 32,765 years of pardon for reciting five *Pater noster* and *Aves*—four irregular lines on a woodcut. [Cf. 3695.5].

1. Bodl. Arch. G. e. 35.


To ūame ūat luffis ūe in cleynnes

The Fifteen Ooes—vv. 326 in couplets. [Followed immediately by 3243].


Bennett, *STS* 3 s. XXIII. 170-80.

To ūis kyngdom bryng me / ūat for ūs deyid on rode tre

An ascription—one couplet.

1. Salisbury Cath. 103, f. 54b.


[428]
Latter portion of a poem on the Nine Virtues by John Audelay—vv. 102 in 13-line stanzas.

1. Bodl. 21876, f. 8a.

Halliwell, Percy Soc. XIV. 51-4; Whiting, EETS 184. 46-9.


Jack Upland—in very rough alliterative verse. [Cf. Reply by Friar Daw Topias (4098.3), suggested by Skeat to be in prose. Also cf. Jack Upland’s Rejoinder (1653.5)].


Jacke vp Lande, Gough, ca. 1536 (STC 5098); repr. Skeat, Oxf. Ch., VII. 191; Chaucer, Speght, 1602 (STC 5080); 1687; Urry, Chaucer, 1721, p. 590; Foxe, Acts and Monuments, 1843, II. 357; Sibbald, Chronicle, II. 31-3 (extracts); Wright, Polit. Poems, II. 16.

The Conflict of Wit and Will—seven fragments.


‘The vij scoles:' instructions to children—introductory couplet and eight quatrains. [St. 1, 5 = 3196).

1. Trinity Dublin 432, f. 61b.

Brotanek, ME Dichtungen, pp. 48-9.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 198-250.

To you beholders cowde I say more ban pis

A scornful letter to a faithless mistress—seven 8-line stanzas with refrain: ‘Wher many dogges be att a bone.’ [Utley 324].
To you my aungellys this precept ye assure
Pageant verses at the Conduit at Paul's Gate for the return of Henry VI to London, A.D. 1432—two stanzas rime royal. [Adapted from 3799].

To you my Ioy and my worldly plesaunce See 3878.

Today in the dawnyng I hyrde pe fowles syng
The names of birds—five long-line couplets, with sporadic medial rime.
1. Harley 1002, f. 72a.
   Wright, *RES* n.s. II. 116.

Tonge breketh bon / wher bon he hathe non
A proverbial couplet. [Cf. 102.5; 2078 (st. 17 of Harley MS.); Heywood; *Oxford Dict. Eng. Proverbs*, 1935, p. 552; 1948, p. 663; Tilley T 403].

[430]
1, 3, 4. Förster, Eng. Stn. XXXI. 6; 1. Förster, Fest­ 
schrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage, p. 47; 2. Flü­ 
gel, Anglia XXVI. 203; Dyboski, EETS ci. 132; 4. Förster, 
Anglia XLII. 200; 5. Pantin, BJRL XIV. 97.

6. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 26b; 7. Trin­
ity Dublin 509, p. 104 (vv. 22).
LXV. 259-60.

1. Bodl. 3356, f. 206b (27 st.).

[Another prose paraphrase in Egerton 1995. For adaptations 
of various stanzas into separate items in Fabyan’s Chronicle 
see 227.5, 578.5, 728.5, 1924.4, 1929.3, 3206.8, 3785.8, 3866.3]. 
2. Cotton Julius B. ii, f. 89a; 6. Rome: English Coll. 1306, 
f. 67a.
2. McCracken, Archiv CXXVI. 75-97; roundel only: 6. Rob­
bins, Neophilologus XXXIX. 132-3.

Tprut Scot riueling / wiþ mikel mistiming / crop þu ut of kage 
English abuse of Scots—three lines in Langtoft’s Chronicle 
(not quoted by Mannyng) in two MSS. only.
1. Bodl. 3904, f. 4a; 2. College of Arms, Arundel XIV. 
1, 2. Wright, Pol. Songs, p. 391; 1. Wilson, Lost Lit., 
p. 207.

Trendel an appull never so ferre / hyt will be know fro wheyre 
he comyth
A proverb in Nicolas Bozon’s Contes moralisés. [Cf. 1384, 
vv. 135-9].
1. Harley 1288, f. 95b; 2. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 
8336], f. 123a; 3. Gray’s Inn 12, f. 20a.
1, 2. Ross, Neophil. Mitteilungen L. 203; 1, 3. Smith, 
SATF, pp. 206, 23; Förster, Fest­schrift zum 12 Deutschen 
Neuphilologentage, p. 59; 1. Herbert, Cat. Rom., III. 103; 
3. Wilson, LSE V 45; Owst, Lit & Pulpit, p. 44.

Tres sunt qui psalmos &c. See 1214.9.


Trolly lolly loly lo / Syng Troly loly lo 
‘My love is to the grenewode gone’—five lines.
1. BM Addit. 31922, f. 43b.

[431]


1. Trinity Camb. 263, f. 117b.

Copley, *Seven English Songs*, 1940.


Trust in my luf hy schall be trw
A lover's lament—two cross-rimed quatrains (added in a xv cent hand in *The Blickling Homilies*).

1. Princeton: Scheide Lib. 66, f. x recto.
   *Blickling Homilies*, Titusville, Pa., p. 65; Robbins, *Anglia* LXXXII. 11.


1. Bodl. 4127, f. 211b.

Truth it is ful sekyrly
The Visit of the Magi—96 lines in cross-rimed quatrains with an introductory refrain: 'The sterre shoon bope nyat & day.' [Cf. 2033.3].


Truth it is that nobles lady lateryn
'The speche of Vertu' at the pageant celebrating the marriage of Prince Arthur to Princess Catharine—four stanzas rime royal.


*Castell of Pleasure*, de Worde, ca. 1517 (STC 18475); Pepwell, 1518 (STC 18476): repr. Cornelius, *EETS* 179.

[432]
Twas a man als ic herd say  See 1642.

17. Public Record Office, C 47 / 34/1, No. 5, f. 1b; 18. Winchester Coll. 33, f. 49b.

Twenty wynter glad and blyth
Four lines at the end of a Durandus.
1. *olim* Cook-Davies [sold at Sotheby, June 15, 1959, Lot 205].

Two frereus and a fox maken þre shrewes
One long couplet.

Twoe men came riding ouer Hackney Hay
A prophecy on the fall of Reeves Abbey—two couplets.
1. Cotton Titus D. xii, f. 93b.
*Rel. Ant.*, I. 205.

Two partes in on ye may asspy / That is my name I may not tary
A riddling couplet with music.
1. Harley 1512, f. 2b.


Two wyfes and one hawse  See 3818.

[Utley 332. Ringler 79. Tilley C 184].
Hudo make an ende of thy playe
Couplet at end of *Gesta Romanorum*, translating ‘Fac finem ludo, iam lusisti satis, Udo.’ [Cf. 849.5].
1. BM Addit. 9066, f. 65a.
   Herbert, *Cat. Rom.*, III. 258.

[Cf. *851.6].
1. Arundel 292, f. 70b.


Vnder a law as I me lay / I herd a may
‘For faute of loue I stand alone’—one cross-rimed quatrains, possibly a religious parody of a secular lyric.
   Cawley, *Speculum* XXVI. 142-3.


Vndyr this ston lyeth in the holy plas / Ambros Cressacre
Epitaph, A.D. 1477, in the Mercer’s Chapel, London.

Under this ston William Wever doth ly
Epitaph, A.D. 1409, in St. Bride’s Church, London—three couplets.

‘Ballade per antiphrasim,’ by Lydgate—four 8-line stanzas. [The same refrain also serves for 3436. Utley 334].

Underneath a tre I dyde me set See 418.

Understonde þis verse and have mynde þeron / All þinges schul passe save to love god aloone
A moralizing couplet (repeated in Latin).
1. Arundel 286, f. 19b.
   [434]
Ondo soure satys pryncys to me
Dialogue between Christ and the Princes of Hell—seven lines in a Latin sermon.

Vnto the excellent power and nobles / of god cupide and venus the goddes
Introductory couplet heading to 510.

Vnto the holy and vndeuyded trynyte / Thre persones
A ‘Ballade’ translated from Latin by Caxton—one stanza rime royal. [Cf. 527.5 and 927.5. Ringler 80].
1. Chetham Lib. 6709, f. 156a (copied from Caxton).
Lydgate, Lyf of Our Lady, Caxton, 1484 (STC 17023); facs. Blades, Life & Typography of Caxton, II. 172;
repr. Dibdin, Typo. Antiquities, I. 340; Aurner, Caxton, 1926, p. 294; Crotch, EETS 176. 85; Lauritis, Klinefelter,
and Gallagher, Life of Our Lady, p. 52.

Vp I arose in verno tempore
A betrayed maiden’s lament—four macaronic quatrains.
1. Bodl. 6659, f. 98b; 2. BM Addit. 5665, f. 145b.
2. Fehr, Archiv CVI. 284; Stevens, Music & Poetry, p. 348.
Apon a mornyng of may
The beginning of a chanson d'aventure of a man in black—three 6-line tail-rime stanzas with an introduction (?) burden) of five lines: 'Wep no more ffor me.'
1. Harley 1317, f. 94b.


133 lines in 13-line stanzas alternating with 'versus' of eight short lines.

[Delete entire entry].

Opon a tyme when Ser Iohn Mandeville See 3117.6.


Upon temse fro london myles iij / In my chambir
Venus presents to a dreamer a picture of a beautiful lady—two stanzas rime royal.
1. Leyden Univ. Vossius 9, f. 112a.
van Dorsten, Scriptorium XIV. 318.

Vpon the cros duryng his passioun
Parts of six stanzas rime royal on the Seven Times Christ shed his blood.
1. Caius 804, fragment (a slip of vellum).

1. Bodl. 798, f. 14b (followed by 1967.5); 12. BM Addit. 5465, f. 67b (with 10-line burden).

Vppon pe hilles topps waking
Metrical history of Birth and Life of Christ—short couplets.
1. BM Addit. 39196 [olim Phillipps 9803], ff. 1a-23b.

[436]
Apon the Midsummer evin mirriest of nichtis

'The tretis of the tua mariit wemen and the wedo,' by William Dunbar—vv. 530 in non-riming alliterative long lines. [Utley 336].

1. Pepys 2553, pp. 81-96.


Apon thy cors vengeance vengeance thay cry
See 3117.8 (Chepman and Myllar print, begins v. 316).


[Revise listing of MSS. as follows:]


*Verbum caro factum est*

Burden to 795.
A balade protesting devotion and fidelity—three 6-line tail-rime stanzas.


W Wisdome *monstrat et adventus*
An acrostic on the virtues of the Earl of Warwick—six lines.
1. Trinity Dublin 432, f. 70b.


Wel and wa sal ys homes blawe
A lament after the death of Robert de Neville, A.D. 1280—one quatrain.
1. Lansdowne 207, f. 434a.


Wake wel annot / þi mayden boure
A fragment of a popular song in a Latin sermon—four short lines.


Was he neuer good knape / þat had is dame at þe sate
A proverbial couplet. [Cf. 3167.3].
Was hit neve re mi kind / Chese in welle to finde
A couplet in Nicolas Bozon's *Contes moralisés*.
1. Harley 1288, f. 121b; 2. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 126a; 3. Gray's Inn 12, f. 43a.

Was nevir in scotland hard nor sene
'At chrystis kirk of the grene,' attributed to King James I—in 9-line stanzas including this refrain.
1. Pepys 2553, p. 129 (23 st.); 2. Advocates 1. 1. 6, f. 99a (21 st.).

Water ffrozen Caymes bropher See 597.5 (MS. Balliol 354).

Water shall wax and wod shall wane
A political prophecy in *Joannis Rossi Warwicensis Historia*—four lines.
    Hearne, *Rossi Warwicensis Historia Regum Angliae*, 1716, p. 130.

We be maydyns fayr & gent
The song of the light ladies—one quatrain and burden: 'The bella.'


twelve couplets.

We ladyes thre all by one consent
Pageant verses by Nature, Grace, and Fourteen Virgins, at the return of Henry VI to London, A.D. 1432—three stanzas rime royal. [Adapted from 3799].

3866.5 We lordis hes chosin a chiftane mervellus

‘The lordis of Scotland to the Governour in France,’ attributed to William Dunbar—five 8-line stanzas with refrain: ‘In lak of justice this realme is schent allace.’

1. Advocates I. 1. 6, f. 78b.


•3868.5 •We rede ye ffede / & se shellen ffynde

Apparently a fragment of a lullaby—four lines (very faded).

1. Royal 20. A. i, f. 121b.


•3870.5 •We Tib / Telle on

The Shrewsbury Fragments: single parts in non-cycle mystery plays—*Officium Pastorum* (vv. 50), *Officium Resurrectionis* (vv. 44), *Officium Peregrinorum* (vv. 81).


Wep no more ffor me swet hart  See 3836.5.

A song of the Trinity.

Christmas Carollers, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed, Xmas Carols, pp. 46-7.


Robbins, PMLA LXIX. 634-5.

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 5; Halliwell, Camden Soc. X. 32.

Welcome faire lady fayrer than hesperus
Speech of welcome to Princess Catharine at the pageant celebrating her marriage to Prince Arthur—three stanzas rime royal.

Welcum £fortune wellcum agayne
Joy in his mistress' devotion—five quatrains. [Cf. Gude & Godlie Ballatis, repr. Laing, 1868, pp. 150-1; Mitchell, STS XXXIX. 222].
1. BM Addit. 18752, f. 88a; 2. olim Ely Cath. fragment (present location not known).
1. Reed, Anglia XXXIII. 360.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 115-7.
1. Egerton 3245 [olim Gurney], f. 185a; 2. Camb. Un. Gg. 5. 31, f. 4a (added in margin).


**Person, *Camb. ME Lyrics*, p. 28.**

**Welcome moost excellent high & Victorious**
Pageant verses spoken by Iusticia to Henry VII in A.D. 1486 at Bristol—four stanzas rime royal.
1. Cotton Julius B. xii, ff. 20a-b.

**Welcome nevew welcome my cousyn dere**
Pageant verses to Henry VII in A.D. 1486 at Worcester—twenty-three stanzas rime royal.
1. Cotton Julius B. xii, ff. 13b-17a.

**[Delete entire entry].**

Welcombe you bretheren godely in this hall  See 1386.5.

**[Delete entire entry].**

Wyl be pow ster of se  See 1034.5.

**Well chered / fayr hered**
Six properties of a woman—tag lines (following prose text on 18 Properties of a Horse). [Cf. Bühler, *Traditio IV. 434 n*].
1. Huntington Lib. HU 1051, f. 62b.

**Well on my way as I forth wente / ouer a londe**

1. Bodl. 12653, f. 72b (cf. 3903.5); 2. Lansdowne 762, ff. 75a-88a (‘Erceldoune,’ to A.D. 1531).


3891 [Delete entire entry].

Welle was hire mete  See 2037.5.

3892 two 6-line stanzas.

3892.5 Well were hym ṭat wzyst / to wam he myst tryst
   A proverbial couplet (appearing as vv. 1-2 of 3892 and 3893).
   [Also found on a xiv cent. ring, belonging to Sir Arthur Evans, exhibited at Exhibition of Eng. Med. Art, London 1930, Item 862].

3893 Wel were hym ṭat wzyst / to wham he might trist
   A warning against false friends—one 6-line tail-rime stanza.
   [Cf. 3892].
   1. Bodl. 7707, p. 82; 2. Royal 17. B. xlvi, f. 3b (lacks vv. 3, 6, to form two couplets).

3894 [Delete entire entry].

Wel qwa wal thir hornes blau  See 3857.5.

3894.3 Wel worth the suffrance ṭat abatis strif
   ‘And wo worthe the hastinesce ṭat reues man his lif’—a couplet in Nicolas Bozon’s *Contes moralisés*.
   1. Harley 1288, f. 94b; 2. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 122a; 3. Gray’s Inn 12, f. 19a.

[443]
Wel wot hure cat / whas berd he lickat
A proverbial couplet. [Cf. 3318.6. Tilley C 140].

Wende kyng edward with his longe shankes  See 3918.5.


Were I in my castle of Bungey  See 1417.3.

Were not hope stedfaste / herte ofte sithe sholde brest  See 1251.5.

Were þat þat is ido iet for to donne
An act beyond recall—one couplet.


Westron wynde when wylle thou blow
Yearning for his mistress—one quatrains.
1. Royal App. 58, f. 5a.
Waylowy so dere boht þat it sal þus ben
A xiii cent. scrap of English added on a margin.
1. Caius 221, f. 18b.

Weilawei þat ich ne span / þo ich into wude ran
A couplet in a Latin sermon.

Weilawei þat ich ne span / þo ich into wude ran
A couplet in a Latin sermon.

Weilawei þat ich ne span / þo ich into wude ran
A couplet in a Latin sermon.

Waylaway whi ded y so / now ich am in alle wa
The lament of the fallen virgin—one couplet.

What art þou & art so synge
Dialogue between St. Christopher and the Christ Child—two couplets, on two scrolls on a mural on the north wall of Horley Church, Oxfordshire.
Bennett, *N&Q* CLXXVI. 387.

What can it auayle / To dryue forth a snayle
‘Colyn Cloute,’ by John Skelton—vv. 1270 in ‘skeltonics.’
1. Bodl. 12653 (fragment; cf. 3889.5); 2. Harley 2252, ff. 147a-153b; 3. Lansdowne 762, f. 71a (‘The Prophecy of Skelton’ = vv. 462-80 of Dyce text).

What causyth me wofull thoughtis to thynk
No thought can release me of my sore—one stanza rime royal.
1. BM Addit. 5465, f. 4b.
[445]
Bennett, STS 3 s. XXIII. 234-6.

All is vanity save good deeds—one stanza rime royal.
Person, Camb. ME Lyrics, p. 49.

What ich pole man by hand
Five couplets in a Latin note on the Passion.
1. Brussels; Bibl. royal 2054, f. 48a.

1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 210a.
Davies, Med. Eng. Lyrics, pp. 94-5.

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 231; rev. ed. 259.

Quhat is this lyfe bot ane straucht way to deid
‘Of lyfe,’ by William Dunbar—one stanza rime royal.
1. Pepys 2553, p. 310; 2. Advocates 1. 1. 6, f. 59b.
1. Laing, Dunbar, I. 235; Paterson, Dunbar, p. 87; Small, STS IV. 250; Schipper, Dunbar, p. 336; and DKAW XLII (IV). 83-4; Baildon, Dunbar, p. 207; Craigie, STS n.s. VII. 350; MacKenzie, Dunbar, p. 151; Kinsley, Dunbar, p. 67; 2. Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 204; Ritchie, STS n.s. XXII. 186.

What joy ys yn hayn what sorow ys yn hell
Four monoriming lines.

What lyf is þer here / þe lyf her is deyse
The vanity of the world, by William Herebert—questions and answers in eight alternatively riming lines.
1. BM Addit. 46919 [olim Phillipps 8336], f. 179b.
Gneuss, Anglia LXXVIII. 192.

What man can perceyve that women be evyll
A punctuation poem against women, by Richard Hatfield—one stanza rime royal. [For two similar poems see 232 and 3174.5].
1. BM Addit. 17492, f. 18b.
eighteen stanzas rime royal with tr. into Latin hexameters.
1. College of Arms, Box 21, no. 16 [see Heralds’ Commem. Cat. 1934, p. 37, and plate 42].

What man that wille of huntyng leere
Envoy to Twici’s prose Treatise on Hunting—one stanza rime royal. [Cf. 202].
   Robbins, Neophilologus XXXIX. 134.

What meneth this Quhat is this windir vre
Against the inconstancy of women, an extract from The Complaint of the Black Knight (1507), vv. 302-434, 456-469—twenty-one stanzas rime royal. [Utley 345].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 281a.
   Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Urry, Chaucer, 1721, p. 453; Bannatyne MS., Hunt. Club, p. 817; Ritchie, STS n.s. XXVI. 82

What nedys a pilgryme do þat wyll sped hym smert
Three monoriming lines in a Latin sermon.
1. Balliol 149, f. 73b.

What remedy what remedy    See 98.5.

What shall happen alse weene
A prophecy for 1560—two 5-line stanzas.
   Hulme, EETS c. xxiv.


What shuld I say sithe faith is ded
‘Trouth is exiled in whomanhede’—one couplet. [Var. of st. 1 of poem by Wyatt, ed. Muir, No. 143].
1. Bodl. 6919, end cover.
   [447]
What thynge maye sowne to gretter excellence
Wynkyn de Worde’s introduction to his edition of *Polychronicon*—five stanzas rime royal. [Ringler 81].
1. Garrett 151, f. 1a (vv. 22-35 only).

What thing restethe not now & then amonge
The need for rest—a couplet.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 58a.
   Furnivall, *EETS* lxi. 187.

What tyme as Paris son of kyng Priame / lay sleping in a garden
A description of the qualities of Venus, a dialogue—thirty-nine stanzas rime royal.
1. Bodl. 12653, f. 64a.
   Padelford and Benham, *Anglia* XXXI. 385-93.

What wee gaue we haue See 1924.3.

What wenes kynge Edwarde with his longe shankes
Scots’ abuse of Edward I at Berwick—five lines, found in most early chronicles and in most MSS. of prose *Brut*. [Cf. 2754. Ringler 80a].


[Utley 179].
What women be in dede why shold nott all men know
Women: fickle to their friends, spiteful to their foes—a
long couplet signed 'Robert Iernegan.'
1. Trinity Camb. 1037, f. 205b (added on flyleaf in xvi cent. hand).


When ase beareth vp syse     See 734.8.

1a (xix cent. transcript). Egerton 2257, f. 99a.

[Cf. 1596, vv. 98-9; 3921, vv. 1-4; and in many early chroni-
cles. For further refs. cf. Meech, *MP* XXXVIII. 130. Tilley
A 30].
MSS. include: Bodl. 15444, f. 142b; Harley 3352, f. 5a; &c.
Printings include: Annales, Stow, 1615, p. 293; Riley,
Thomae Walsingham Historia Anglicana, Rolls Series
XXVIII, ii. 32; Thompson, Chronicon Angliae, Rolls Series
LXIV. 321; Dyboski, EETS ci. 131; Owst, Lit. & Pulpit,
p. 291; *Oxford Dict. Eng. Proverbs*, p. 571; Meech, *MP*
XXXVIII. 121; Eberhard, Der Bauernaufstand vom Jahr
1381, AF LI. 24; Robbins, Anglia LXXVIII. 202.

[Cf. *22*].

Quhen Alexander our kynge wes dede
A popular lament (or 'Cantus') on the times following the
death of Alexander III of Scotland, A.D. 1286, occurring in
Wintoun's *Chronicle* (399) at end of Book VII (vv. 3621-8),
considered as the earliest extant Scottish political prophecy—
two quatrains.
For MSS. see 399.
Macpherson, London, 1795; Laing, Edinburgh, 1872; Ellis,
Eyre-Todd, *Scot. Ballad Poetry*, p. 17; Brandl and Zip-
pel, *ME Sprach- u. Literatur.*, p. 649; *CHEL* II. 116;
Murray, *Dialects Southern Counties Scotland*, p. 28;
Amours, STS LVI. 145; Wilson, *LSE* V. 44; Wilson, *Early
ME Lit.*, p. 271.

1. Bodl. 1703, f. 111b. [449]
When al was husht and al was in sylens
One stanza rime royal in aureate language, apparently the
beginning of an amateurish religious-moral poem, followed
by related pen trials.
1. Trinity Dublin 423, f. 102b.

[Possibly acephalous].
Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 54-5; facs. Reed,
Xmas Carols, p. 15.

When bale is hiest / þen boot is neste
A proverbial couplet. [Cf. 693; 3502, v. 14. Tilley B 59].
   1. Förster, Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologen-
tage, p. 52; Pantin, BJRL XIV. 102.

Whanne bloweþ þe brom / þanne wogeþ þe grom
Four short gnomic lines.
1. Trinity Camb. 1149, f. 351a.
   Förster, Eng. Stn. XXXI. 5.

[All MSS. are more or less imperfect, except 1 and 11. Ring-
ler 82].
12. Cotton App. XXVII, ff. 3a-51b (vv. 1-3408); 16. BM Addit.
18632, ff. 6a-33b; 18. Durham Univ. Cosin V. ii. 14; 20. De-
lete this MS.; 21. olim Brudenell [olim Cardigan], f. 246a
(Sotheby Sale, Feb. 1959); 22. Camb. Un. Add. 6864 [olim
Gurney 150], f. 1a; 26. Delete this MS.; 28. St. John’s Oxf.
256; 29. Coventry Corp. Record Office, f. 98a; 30. olim Camp-
bell (Robinson Sale Cat. 74, 1944, No. 268); 31. Boston Pub.
Lib. 94.
   The Storye of Thebes, de Worde, ca. 1495 (STC 17031).

Qwan browm beryth apelys and homulok hony browin
Impossibilities—one couplet translating a Latin distich.
[Cf. 3999].

When busy at my booke I was uppon a certain night
The Vision of Sir George Ripley, Canon of Bridlington.
1. Bodl. 7644, Part I, art. 3; 2. Bodl. 7652, f. 46b.
   Ashmole, Theatrum Chemicum, p. 374.

Qwhen be dyvyne deliberatioun   See 2579.5.

four quatrains and burden.
Sandys, Christmas Carols, pp. 2-3; Bramley and Stainer, Christmas Carols, no. 19; Sylvester, Garland of Xmas Carols, p. 76; Bullen, Carols & Poems, p. 6; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 46-7.

Clive, Roxburghe Club, 1835, L. 137-44.

[Based on St. Anselm's Deploratio male amissae virginitatis.]
1. Univ. of Pennsylvania, Eng. 1 [olim Ireland Blackburne], ff. 118b-120b.
Dickins, LSE III. 33-6 (extracts).


Whan euery woo hathe easse / And euery wyshe his wyll
The changes of fortune: on the impossibility of relief in love—one stanza rime royal.
1. Durham Univ. Cosin V. ii. 13, f. 2a (written twice, first in 6 vv.) and f. 115a (var.).

2. Advocates 1. 1. 6, p. 42 and f. 55a.
2a, 2b. Ritchie, STS 3 s. V. 68-71; STS n.s. XXII. 137;

[Ringler 83].
[Revise listing of MSS. as follows:]

3945

in couplets.

1. Harley 2338, f. 28b (vv. 18; ends imperfectly); 2. Lansdowne 762, f. 52a (vv. 52).

3946

[Cf. 3999].

Person, Camb. ME Lyrics, p. 41.

3946.5

When Flora had oerfret the firth / In May
A balade—three 8-line stanzas with refrain: ‘Whom I loue I dare nocht assay.’

1. Advocates I. 1. 6, f. 218a.


3947

2206 short lines with concluding stanza and Envoy (923), and final couplet.

1. BM Addit. 10303, ff. 1b-9a; 2. Longleat 256, ff. 2a-24b. Chaucer, Speght, 1598 (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 572; Bell, Poets of Great Britain, XI. 5; [Anderson,] Poets of Great Britain, I. 462; Chalmers, English Poets, I. 378; British Poets, Chiswick 1822, V. 73; Moxon, Chaucer, p. 389; [Pickering,] Aldine British Poets, 1845, VI. 177; 1866, V. 86; Bell, Chaucer, III. 439; crit. ed. Sherzer, Berlin 1903.

[452]
*3947.3  When folk are festid and fed fayn wald þai here

The Romance of *The Wars of Alexander the Great*—about 5800 lines in irregular alliterative lines. [Cf. 4262, and a prose version in Lincoln Cath. 91, ff. 1a-49a].

1. Bodl. 6925, f. 1a (vv. 23-803 parallel 4262 (A); vv. 4019-4714 parallel 4262 B); 2. Trinity Dublin 213, ff. 27a-66b (vv. 678-3296, 3356-3426 of MS. 1, with an extra vv. 122); 3. James Fairhurst (fragment).

1, 2. Skeat, *EETS* xlvi; Stevenson, *Roxburghe Club* 1849.

3947.6  When fortune had me avaunsyd

Welcome, pain—two stanzas rime royal.

1. Royal App. 58, f. 21b.

Flügel, *Anglia* XII, 267.


Whan Gabryell our lady grette  See 1920 (de Worde).

3950  two macaronic 5-line stanzas and Latin burden.


When game is best / Hit is tyme to rest  See 4034.6.

3951.5  When gonewey shall on curtays calle

A prophecy following 3943 in one MS.—one 8-line stanza.

1. Pepys 1236, f. 91a.


Whan Harflete was gette that ryall toune  See 969 (Passus II of Cotton MS. var.).
Quhen halie kirk first thurest in southheid
On conscience, by Gawin Douglas—four stanzas rime royal.
[Cf. Advocates 1. 1. 6, f. 89b].
1. Pepys 2553, p. 192.
Pinkerton, Anc. Scot. Poems, 1786; Small, Works, I. 121; Craigie,STS n.s. VII. 217-8.

When I aduerit in my remembraunce / The famous draughtes of poetes eloquent
The Example of Virtue, by Stephen Hawes—300 stanzas rime royal, inc. Prologue of four stanzas, in fourteen chapters.
de Worde, ca. 1510 (STC 12945); de Worde, ca. 1520 (STC 12946); de Worde, ca. 1530 (STC 12947); repr. Arber, Dunbar Anthology, pp. 219-95 (mod.).

When I aduerite to my remembrance See 3955.

When I aduertyse in my remembraunce / The manyfolde stories
The Prologue to Fabyan’s Chronicle—twenty-eight stanzas rime royal. [Cf. 4174.5].
Fabyan, New Chronicles, Pynson, 1516 (STC 10659); repr. Ellis, 1811, pp. 2-7.
[In the prose text are inserted numerous passages in verse, including some translations of hymns to the B.V. These are not given separate entries in this Supplement except where noted. Verses are found at the following pages of Ellis: 9, 19, 33, 40, 54, 74, 93, 126, 127, 146, 178, 185, 199, 200, 227-8, 238, 239-40 (Prologue to Part VII), 256, 259, 260 (1820.8), 264, 272, 275, 277, 281, 290 (Lenvoy), 293-5, 310, 314, 322-3 (2541.4), 335, 369, 388, 394, 405, 406-7, 420 (2039.3), 430, 431-2, 440 (1934), 488, 489, 569, 574-5, 590-1, 600-1 (1929), 603 (227.5), 603-4 (3866.3), 604 (3206.8), 604-5 (1929.3), 605 (1924.4), 605-6 (728.5), 606 (578.5), 606-7 (3785.8); 620, 672 (3318.7), 674-5, 682, 682-3.]
A balade with refrain &c.


Whane I compleyne ther is no Resone
A Lover's Plaint—fifty-five long lines with internal rime.
1. Trinity Camb. 61, f. 100a.

When I hade nowght I did geve
A promise to repay in time—six irregular lines.

[Cf. 33.5 and 1484].

When I haue þat I wylle  See 3971.5.

Quhen I len I am a freynd / And quhen I craif I am vnkynd
Two couplets on the incommodities of lending. [Cf. 1297, 1400, 1640.5. Tilley F 723].
   2. Craigie, *STS* n.s. VII. 344; 3a, 3b. Ritchie, *STS* n.s. XXII. 324; *STS* n.s. XXIII. 43; Ramsay, *Evergreen*, I. 107.


When I reuolue yn my remembrance / Thys lyfe fugytyue
The Epytaphye of Sir Gryffyth ap Ryse—nine stanzas rime royal. [See companion piece 2552.5; and cf. 3962].
1. Bodl. 12653, f. 28b.


twelve short lines.

ten short lines.
Wan y thenke on *pe* hie tre
A song of sorrow: see 2289.3.

[Cf. also 3199.5].
1. Balliol 354, f. 213b (followed by 2072.6).
   1. Haupt and Hauffman, *Altdeutsche Blätter*, II. 142;

3971
[Cf. 266.3].

When I wowe / golde in my glove    See 4020.6.

5. Trinity Camb. 605, f. 1a (vv. 20), ff. 1b-6a (vv. 508),
   f. 188a (vv. 78, inc. Fifteen Signs of Doomsday, from 3349);
10. Winchester Coll. 33, ff. 1a-11b.

Qwen it is song it has no myth
Man compared to a summer flower—three lines.
1. Hereford Cath. O. iii. 5, f. 48b.


Whan Ianus bifrons in cold Ienuarie
Extract (The Circumcision) from Lydgate’s *Life of Our Lady* (Book IV): see 2574 (MS. 30).

When Jesus Christ was twelve yeare olde
Twelve lines (ending incomplete).

[Preceded by *Prohemium*, 4231. Utley 350].

Wanne king is radles    See 1820.


[456]
When lordes wille is londes law See 3943.

Whan lordes wol leese peire olde lawes See 3943.

Whan lordschype fayleth / gode felawschipe awayleth

Signs of degeneracy—a couplet heading to 2262.3.
1. Trinity Dublin 516, f. 22b.
   Robbins, PMLA LXXI. 266; Robbins, Hist. Poems, p. 189.

Stevens, Med. Carols, p. 87.


Quhen Merche wes with variand windis past

1. Advocates 1. 1. 6, f. 342b.

de Worde, 1509 (STC 19305).

When mametri is beate downe See 3912.5.


When me[n] profereth þe pigge open þe pogh
Beware a pig in a poke—one long couplet. [Cf. Heywood].

1. Bodl. 21626, f. 27b.

Förster, *Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologentage*, p. 54.


[Cf. Advocates 1. 1. 6, f. 155b, pr. STS n.s. XXIII. 66; f. 266a, pr. STS n.s. XXVI. 42; f. 266b, pr. STS n.s. XXVI. 44. Cf. 3928.3. For a later satirical religious adaptation see 4056.5. Cf. JEFDSS IV. 130. Utley 351].


six 7-line stanzas.


1. NLW Deposit: Porkington 10, f. 200a.


Qvhen paill Aurora with face lamentabill


[For extracts occurring separately see 2318, 2532.5].

(STC 12951); Waley, 1555 (STC 12952); repr. Wright, Percy Soc. XVIII.

4005 [Ringler 85].
de Worde, ca. 1498 (STC 17005); de Worde, n.d. (STC 17006); repr. Jenkinson, 1906; de Worde, ca. 1500 (STC 17007).

4005.3 Quhen phebus fair wt bemis bricht
A song of impossibilities with lying refrain: ‘Than will my rueverend lady on me rew’—six stanzas rime royal. [Cf. 3999. Utley 353].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 249b.
   Bannatyne MS., Hunt. Club, p. 728; Ritchie, STS n.s. XXIII. 356.

4005.5 Quhone pryde is in pryce / And wit is in covatyce
A political prophecy for Scotland’s prosperity in A.D. 1581, incorporating a version of the Abuses of the Age (cf. 4006)—vv. 14 in couplets.
   2. Craigie, STS n.s. VII. 342.

4006 3. Sloane 2578, f. 44b (variant, in -les).

Qwan prestis faylin in her sawes See 3943 (MS. 17).

4007 [Delete entire entry].

4008 Qwhen Rome is removyde into Inglande
The Second Scottish Prophecy—in couplets. [All MSS. show considerable variations, but derive from an original short prophecy, Scottish in sympathy, developing some of the symbols used by Geoffrey of Monmouth. This entry incorporates 4007, 4009, 4010, 4011, all now deleted. Some MSS. include verses on the Abuses of the Age (4006)].
A Text:

[459]
Fragments: a. Harley 559, f. 10a (vv. 7); b. Sloane 2578, ff. 44b-45a (a medley of single lines written as prose); c. Sloane 2578, f. 67a (vv. 1-40); d. NLW Peniarth 26, p. 127 (vv. 7).

B Text (begins at v. 16 of A Text):
11. Cotton Vesp. E. viii, ff. 21a-22b (vv. 87); 12. Sloane 1802, ff. 10b-14b (vv. 90).

C Text:


4009 [Delete entire entry].

4010 [Delete entire entry].

4011 [Delete entire entry].


4014.5 When shall yor cruell stormes be past
A lover’s plea and his lady’s response—two 6-line stanzas.
1. Trinity Camb. 1450, f. 85b (added in a xvi cent. hand).

4014.8 Quhen sharpe & fairfeld are maried in fere
A prophecy—two couplets.
1. Rylands Lib. Latin 228, f. 49b.

When 6 is the best cast of the dyse See 734.8.

4015 James, Cat., I. 44 (st. 1 only).

4016 [Cf. 4167].

4017 [All texts show variations. Singer 812]. [Revise listing of MSS. as follows:]

[460]
A political prophecy according to the throw of the dice, with
an introduction of four lines—in couplets. [For texts without
the introduction see 734.8].

[Revise listing of MSS. as follows:]
1. Camb. Un. ii. 6, 11, flyleaf (vv. 14); 2. Cotton Rolls II.
23, Art. 19 (vv. 20); 3. Harley 559, f. 34a (vv. 23).

[Delete 5. Furnivall, &c.] 1. Furnivall, Ballads from MSS.,
Ballad Soc. i. 477.

Chwen sonday goth by E d and C/ And prime by on and too
A political prophecy—one quatrain (the first line similar to
that of 4018).
1. Peniarth 26, p. 59.

When sparrowys bild church & stepulles hie  See 3999.

V. Spurious Links:
CIT to FranklT. MSS. 6, 9, 15, 19, 37, 42, 49, 53.
MerchT to WBT. MSS. 9, 15, 19.
SqT to WBT. MS. 8.
PardT to ShipT. a. MSS. 1, 2, 4, 6, 9, 13, 15, 19, 21, 28, 29, 33, 37, 41, 42, 53. b. MS. 8.
FranklT to PhysT. Tyrwhitt.
NPT to SecNT. MSS. 5, 10, 11, 46.
CYT to PhysT. a. MSS. 1, 2, 4, 9, 15, 17, 18, 19, 21, 28, 33, 36, 38, 42, 44, 53. b. MS. 8
Concl. to CIT. MS. 17.
Concl. to SqT. MS. 18.

Caxton, 1478 (STC 5082); Caxton, ca. 1484 (STC 5083);
Pynson, ca. 1492 (STC 5084); de Worde, 1498 (STC 5085);
Chaucer, Thynne, 1532 (STC 5068); Thynne, 1542 (STC 5069);
Stow, 1561 (STC 5075); Speght, 1598 (STC 5077);
Speght, 1602 (STC 5080).


When that byrdes be brought to rest / Wythe joy & myth
Your bird shall hop in my cage: a dialogue between a lover
and a lass—eight cross-rimed quatrains.
1. Bodl. 12653, f. 60a.
Zupitza, *Archiv LXXXVII.* 433; Padelford and Benham,
*Anglia XXXI.* 380-1.

When þat I wowe / goold is in my glove inowe
Two proverbial couplets, tr. 'Cum procor, est aurum cirothecis &c.'

Christmas Carolles, Kele, ca. 1550 (STC 5205); facs. Reed,
*Xmas Carols*, pp. 32-4.

*Chaucer*, Speght, 1598 (STC 5077); repr. Urry, *Chaucer*,
Poets, Chiswick 1822, V. 139; Moxon, Chaucer, p. 405; [Pickering,] Aldine British Poets, 1845, VI. 244; 1866, IV. 86; Bell, Chaucer, IV. 350; Ellis, Floure and Leafe, Hammersmith 1896; Skeat, Oxf. Ch., VII. 361; Ashbee, London 1902; Pearsall, London 1962.

4028 Lives of four Julians &c.

*Whan the aungell Aue began  See 3385 (Kele text).

4028.3 Qwan the belle ys solempley rownge

Epitaph, A.D. 1481, for Sir Thomas Bettys—two couplets.

Beauties of England, II. 209; Pettigrew, Chronicles of Tombs, p. 49.

Quan þe cherye was a flour þan hadde it non ston  See 1303.

4028.6 When the clot klyngueth and the cucko syngith

In the spring a young man’s fancy: a schoolboy’s exercise—five riming lines with a Latin translation. [Cf. 430.8].

1. Harley 1002, f. 72b.

Wright, RES n.s. II. 119.

4029 The First Scottish Prophecy—in alliterative cross-rimed quatrains. [For a later adaptation see BM Addit. 28789, f. 239b; pr. Hales and Furnivall, Percy Folio MS., III. 372-3].

[Revise listing of MSS. as follows:]

1. Bodl. Lyell 35, ff. 26a-27a; 2. Camb. Un. Kk. 1. 5, IV, ff. 25a-26a (vv. 139); 3. Caius 249, ff. 227b-228b (vv. 40); 4. Cotton Rolls ii. 23, Art 8 (vv. 75); 5. Harley 559, f. 43b (vv. 76); 6. Harley 1717, f. 249b (vv. 72); 7. Lansdowne 762, f. 62a (vv. 81, part of 365); 8. Sloane 1802, f. 7a; 9. Sloane 2578, ff. 15b-17a, and ff. 100b-102a (part of 365); 10. Sloane 4031, f. 189b (vv. 80); 11. BM Addit. 24663, ff. 13b-17b; 12. NLW Peniarth 26, pp. 39-41; 13. NLW Peniarth 50, pp. 1-3; 14. NLW Peniarth 58, p. 18; 15. Trinity Dublin 516, f. 114a (vv. 78; preceded by 4030.5); 16. Westminster Abbey 27, f. 82a; 17. NLW Deposit: Porkington 10, ff. 192a-193b.

Whole Prophesie of Scotland, Waldegrave, Edinburgh 1603; repr. Laing, Bannatyne Club, 1833, XLIV. 6; 2. Lumby, EETS 42. 18; 4. Robbins, Hist. Poems, p. 115; 6. Hermentrude, N&Q 3 s. VIII. 326; comp. text. Brandl,

[463]
When þe dede arysen & comen hom
A political prophecy: wonders in England—two lines preceding 4029 in one MS.
1. Trinity Dublin 516, f. 114a.


When þe fote warmes  See 4079.3.

[Delete entire entry].

When þe Flemmyng wer fressh florishid  See 4056.8.

Wen þe fox prechys / kep wyll þe ges
An English proverbial tag in a Latin and English collection.
1. NLW Peniarth 356, p. 195.

When þe game ys best / yt ys tyme to rest
A proverbial couplet. [Occurs also in 3502].

15. Egerton 833, f. 10b (var.); 16. Longleat 29, f. 3a.

Wen þe nese blakes and þe lyppe quakes
Signs of death—nine lines. [Cf. 4031, 4033, 4047].
1. Trinity Dublin 312, f. 152a.

[464]
2. Aberdeen Univ. 154, f. 155b.

When the pelican begynnyth to fle
A political prophecy—eleven quatrains (ends imperfectly).
1. NLW Peniarth 50, pp. 269-70.


seven couplets.

Wen þe rede is god / I þe litele þolemod
Four short lines paraphrasing Latin: ‘Non humilis paruus.’
1. Trinity Camb. 323, f. 28b.

When þe rofe of þyn hous lithe on þi nese / Alle þe worldis blisse ys noth worthe a pese
A proverbial couplet.
Owst, Lit & Pulpit, p. 43.

[Delete this entry].

[Preceded by a Balade introduction of five stanzas, 102.5].

When þe snail renneþ and þe see brenneþ
One gnomic couplet on cast of dice (?).
1. Egerton 2788, f. 53b.

467 lines in rough doggerel couplets.
Hammond, MP XXI. 384-95.

Dickins and Wilson, Early ME Texts, p. 127; Peter, Complaint and Satire, p. 73.
When the whelpe gameth / the old dogge grenneth
A proverbial couplet.

When the wyntar wyndys ar vanished away
In praise of women—in 12-line stanzas.
1. Bodl. 6933, ff. 88a-90b.

*When they to Calas come / all this comely meany*  See 1011.5.

preceded by Latin equivalent: 'Oculi cum occultentur &c.'

When tho herd hat Rome
Conform to your surroundings—two couplets translating
'Cum fueris Rome &c.' [Tilley R 165].

Whanne pou · begynnyst a thynge / thynk on the endynge
A proverb, also used as a motto on a scroll in one MS. of
Hoccleve's *De Regimine Principum* (3831)—one couplet.
[Cf. 37.5].

Whene pou commys before a lord  See 4153.

When thou hast gathered all pat thou may
The inevitability of death—one couplet. [Cf. 397].
Wen tho lest wenis veniet mors te superare
The inevitability of death—two macaronic couplets.
1. BM Addit. 37049, f. 33a (preceding 1563; cf. 3252.5); 2. York Minster XVI. G. 5, f. 26b.

When þou lyes vnder þe ston
The sorrow and woe of Death—three couplets.
1. Hereford Cath. O. iii. 5, f. 48b.

When þou myght no lengur spek
The death of Man—two couplets.
1. Hereford Cath. O. iii. 5, f. 49b.

( ca. A.D. 1191).
Stubbs, Chronicle of Benedict of Peterborough, Rolls Series XLIX, ii. 139; Riley, Roger of Hoveden, ii. 170; Saintsbury, Prosody, I. 28; Taylor, Pol. Prophecy, p. 22.

1. Jesus Oxf. 29, Part II, f. 184b.

When thou shalte se towe knytte in one
A colophon at the end of Ripley’s alchemical receipts—one cross-rimed quatrain.
1. Bodl. 11645, f. 71a.

[Cf. Bühler, MLN LVI. 351-5].
2. Durham Cath. B. iii. 34, dorso (15 quatrains).

Whan thy hed quakes memento See 4035.

Wan tyati can ournest me
On the mercy of Jesus—five macaronic lines. [Follows 2788 in the MS. and precedes 3351].
1. Ghent Univ. 317.
   Logeman, Archiv LXXXVII. 432.

Brown, MLN XLIX. 394.

[467]
The second song in Rolle's *Form of Living* (cap. viii). [These lines in varying form occur in the 'Cantus amoris'—see 2270. For the First Song see 2017.5].

[Revise listing of MSS. as follows:]


Wanne hol man is turned into half man
Death comes fast—three lines in a Latin sermon.
1. Camb. Un. II. 3. 8, f. 84b.

When wrenyes weare wodknyves Cranes for to kyll
A lying-song satirizing priests' wives—seven quatrains. [Based on 3999. Utley 361].

When ye fflemmyng wer fressh florisshid in youre flouris
Mocking song against the Flemings (A.D. 1436)—thirty-three couplets inserted in a prose *Brut*.
1. Lambeth 6, f. 256a.

*Where ben men biforn ous were* See 3310 (Advocates MS.).

vv. 560 in couplets. [468]
Wher be ye / My love my love

‘No comfortyn but yow’—five 6-line tail-rime stanzas. [Possibly a modified carol in four stanzas and introductory burden].

1. BM Addit. 31922, f. 110b.

Flügel, Anglia XII. 251-2; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 137; Stevens, Music & Poetry, pp. 420-1; Stevens, Music at Court, pp. 80-1.

Were erys are there are causes / Where women be there are wordys

A proverbial couplet.

Salamon and Marcolphus, Leeu, Antwerp ca. 1492 (STC 22905); facs. Duff, London 1892.

Where ffom euer thys boke be com

Book plate of William Barbor—one couplet. [Cf. 4126].


Rel. Ant., II. 64; Bennett, England Chaucer-Caxton, p. 161; Robbins, Sec. Lyrics, p. 257.

two stanzas rime royal. [Possibly 4241.5 serves as an Envoy].


Robbins, PMLA LXIX. 632; Person, Camb. ME Lyrics, p. 34.


James, Cat., 1. 375 (vv. 1-2 only); Person, MLQ 1. 243; Wilson, MLN LXIX. 22.


Where so euer y be come ouer all / I belonge to the chappell of gonvylle hall


vv. 597 in couplets. [Ringler 87, who suggests vv. 305-484 may have belonged originally to another work].


Boke of Huntyng, St. Albans, 1486 (STC 3308); facs. Blades, 1881; de Worde, 1496 (STC 3309); repr. Flügel, Neuengl. Lesebuch, pp. 12-13 (extracts).
4064.5 Wher sorow dothe sorow slake
Two gnomic couplets.
1. Rylands Lib. Latin 228, f. 65b.

Where þat dede flesche be in a mannys bowk See 2627.

4065 1. Delete this MS.


4067 1. Egerton 3309 [olim Castle Howard], p. 204.

4068.3 Wherfor pray we to hym to make vs studfast yn our fay
Two couplets in Mirk’s Festial.

4068.6 Wherfore shuld I hang up my bow
A ‘jolly forester:’ the lover still active—four quatrains and refrain, with 4-line introduction: ‘I am a joly foster.’ [For a companion piece see 1303.5].
1. BM Addit. 31922, f. 69b.
Flügel, Anglia XII. 245-6; Flügel, Neuengl. Lesebuch, p. 151; Early Eng. Lyrics, p. 246; Early Eng. Carols, p. 314; Stevens, Music & Poetry, pp. 410-11; Stevens, Music at Court, pp. 50-1.

4070.5 Whereto shuld I expresse / My inwarde heuynesse
Until we meet again—six cross-rimed quatrains.
1. BM Addit. 31922, f. 51b.

4071 Which had that affiaunce and inspiracion / The monasterie of workssoppe first to bee founde
twenty-six stanzas rime royal.
[470]
While fortune the favorethe frendes thow hast plentye
Friends fickle as Fortune—one 6-line stanza.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 64b.
Furnivall, *EETS* lxi. 197.

Quyles I am song whom schold I dred
Warning to young notorious livers: a dialogue—three quatrains.
1. Bodl. 1292, f. 186a.

While I haue in mynde / The blode of hyme that was so kynde
Three couplets in the *Gesta Romanorum*. [Cf. 3568.5].
1. BM Addit. 9066, f. 53b.

Short preface of three couplets (tr. *Incendium Amoris*, XV. 189) and 44 short lines.

Whiles I syng in selkouthe soune
An irregular couplet in Rolle's English Psalter (Ps. 56). [For further MSS. see Allen, *Rolle*, pp. 170-7].


While the fote warmith / the shoe harmith
A proverbial couplet. [Cf. Heywood].
While the gresse growith / the hors stervith
A proverbial couplet. [Cf. Heywood].

Wil þe hund gnageþ bon / ifere neede he non
A proverbial couplet.

Wylum the wordule was stedefaste and stable
See 3190 (MS. Trinity Camb. 921).

in 12-line stanzas. [Cf. 4132].
1. Penrose 6 [*olim* Delamere], f. 164a (fragment, vv. 308).

1. Bodl. 11951, ff. 142b-155a (vv. 610 &c.).


Whilom yeris passed in the old dawes
See 3926.


The fickleness of women—thirteen 8-line stanzas with refrain: ‘Pulle of her bellys & let her go flye.’ [Utley 365].

[= st. 11 of 2251 occurring separately. Utley 366].

[472]
Wo hath non herynde feethe synde
Two couplets in a Latin sermon.

one 8-line stanza.
Robbins, Sec. Lyrics, p. 101.

[Utley 369].

Quha in welth takis no heid / he sall hafe falt in tyme of neid
See 4095.

*4094*
Hwo is ate kinge bord / and wile anon for a word
English verses in pencil, almost illegible—vv. 46 in all
(beginning probably lost).
1. Royal II. C. iii. f. 248b.

Quho is at my windo quho quho
See 4284.3.

Who is my loue / but god aboue
Reflections on the Passion, including prayers—five stanzas
with 4-line refrain-heading: ‘My lufe murnis for me.’ [A religious adaptation of 2261.4; cf. Gude & Godlie Ballatis, p. 140].
XX Songes, de Worde, 1530 (STC 22924); repr. Sibbald, Chronicle, III. 274; Flügel, Anglia XII. 595; Flügel, Neu-engl. Lesebuch, pp. 127-8; Imelmann, Shakespeare-Jahr- buch XXXIX. 133-4; Rickert, Anc. Eng. Xmas Carols, pp. 140-2.

Who is so wounded or ille bate
‘How a sicke man schal dyate him’—in couplets.
1. BM Addit. 17866, f. 4a.

Ho may þe lynn fle þat by þe wode went
Three lines in a Latin sermon.
1. Camb. Un. Ii. 3. 8, f. 72a.

Who of plente wyll take no hede / Shal fynde defawte yn tyme of nede
A moralizing couplet (included in longer series of proverbs against lending money; cf. 1640.5, 3256.6).

[473]
Who openeth these gates what opened they also
The speech of Policy at the pageant celebrating the mar­riage of Prince Arthur and Princess Catharine—three stanzas rime royal.
1. Cotton Vitellius A. xvi, ff. 188a-b.

Robbins, Sec. Lyrics, pp. 93-4.

Who runneth over see ffrom place to place
‘Caelum non animum mutat, qui trans mare currit’—one couplet.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 63a.
Furnivall, EETS lxi. 194.

Who seith the best shal neuer repent  See 102.5.

Morris, EETS 29. 267; Brandl and Zippel, ME Sprach- u.
Literatur., p. 235; Hall, Early Middle English, I. 128.

Who seketh the renoune to haue / And eke the prayse
Who would be famed for virtue, let him earn it by virtuous
deeds—one cross-rimed quatrain.
1. Durham Univ. Cosin V. iii. 9, f. 82b.
Furnivall, EETS lxi. 223.

Who shal graunten to myn eye a strong streme of teres
The Reply of Friar Daw Topias to Jack Upland (3782.5)—
in rough alliterative verse. [Cf. 1653.5].
1. Bodl. 1642, ff. 2a-16b.
Wright, Polit. Poems, II. 39.
Who shall haue my fayre lady
A love song—two 3-line stanzas. [The first stanza is used as a burden for a religious adaptation in 3623.5].
1. BM Addit. 5465, f. 99b.

Whoe shall haue the egge saye ye
Six lines of a humorous song. [In same hand as 3999, MS. 3].

[For fragments of this poem, st. 8, 14, 17, 18, 19, written on the walls of Clopton Chapel, Church of the Holy Trinity, Long Melford, Suffolk, cf. Trapp, RES n.s. VI. 1, 5].

Girvan, STS 3 s. XI. 66-79.

[= Wife of Bath’s Prologue, vv. 654-7. Ringler 88].

[Cf. 4135.5].
2. Bodl. 2712, f. 268a.
2. Robbins, Archiv CC. 342.

five mono-riming lines.
1. Lansdowne 762, f. 91b.

Who þat euer þe fader be See 475.8.
Ho þat hym biþoste See 1422.

Robbins, Sec. Lyrics, p. 86.
[475]
Who that lufes or likes to here / of gude mens lifes
Life of St. John Thweng of Bridlington—vv. 239 in couplets.
1. Quaritch Sale Cat. 824, ff. 84b-87 (ends imperfectly).

[Ringler 89].
1. Trinity Camb. 1450, f. 46a (vv. 6); 3. B.M. IB 49408:
*Boke of Huntyng*, St. Albans, 1486 (STC 3308); *facsimile*. Blades. 1881; de Worde, 1496 (STC 3309); repr. Dibdin,

Who that mannyth hym with his kynne / And closith his croofte
Proverbial lines—one quatrain. [Ringler 90].
*Boke of Huntyng*, St. Albans, 1486 (STC 3308); *facsimile*. Blades, 1881; de Worde, 1496 (STC 3309); repr. Dibdin,

Who that passyth by this way
Epitaph, A.D. 1477, for William Read: a general request for prayers for the faithful departed, an inscription at St. Nicholas Olave Church—six lines.

Who þat strechet forþerre þan his wytel wyle reche  See 4113.

A prayer tag added to a copy of the *Mirror of Simple Souls*—five lines.
1. BM Addit. 37790, f. 225a.

Who that wol lodge hymself herynne
‘The ballade that was wryton vpon the gate of the prouostis place of Tourmaday,’ by William Caxton—nine 9-line stanzas.
*Blanchardyn and Eglantine*, Caxton, 1489 (STC 3124); repr. Kellner, *EETS* lviii. 46.

[476]
Wo þer be seþ Iesu my suete lif
A couplet translating 'Quis te lesit ita Iesu dulcissima vita &c.'
1. Advocates 18. 7. 21, f. 119a.

Ho þan þat wile beyzen him blis
Against pride—one cross-rimmed quatrain in Lavynham's Tretys.

Quho thinkis that he has sufficence
Of Content, by William Dunbar—seven 5-line stanzas.
1. Schipper, Dunbar, pp. 333-5; and DKA W XLII (IV). 31-3; Baildon, Dunbar, pp. 171-2; Craigie, STS n.s. XX. 50-1; 2. [Pinkerton,] Anc. Scot. Poems, I. 122-3; Laing, Dunbar, I. 189-90; Paterson, Dunbar, pp. 50-1; Small, STS IV. 230-1; MacKenzie, Dunbar, pp. 144-5; Craigie, STS n.s. VII. 366-7.

Quha will behald of luve the chance
Inconstancy of Love, by William Dunbar—three 8-line stanzas with the same rimes throughout. [Utley 372].
1. Advocates 1. 1. 6, f. 281a.
Brydges and Haslewood, British Bibliographer, 1814, IV. 192; Laing, Dunbar, I. 172; Paterson, Dunbar, p. 90; Bannatyne MS., Hunt. Club, IV. 816; Small, STS IV. 172; Schipper, Dunbar, p. 120; and DKA W XL (IV). 30; Baildon, Dunbar, pp. 58-9; Ritchie, STS n.s. XXVI. 81-2; MacKenzie, Dunbar, pp. 100-1.

'Hom dit a reprouver en Engleys:' an English proverb—one long irregular couplet in Le dite de hosebondrie by Walter de Henley. [Cf. 2698. For a variant occurring separately cf. 1170.5].
4116.5 Quhom to sall I compleine my wo

'For in this world may non assure,' by William Dunbar—seventeen 5-line stanzas with this refrain.


2. Craigie, STS n.s. VII. 401-3; MacKenzie, Dunbar, pp. 44-6; 3. [Hailes,] Anc. Scot. Poems, pp. 89-93; Select Poems of Dunbar, Perth 1788, pp. 75-8; Sibbald, Chronicle, II. 14; Laing, Dunbar, I. 195-8; Paterson, Dunbar, pp. 56-60; Bannatyne MS., Hunt. Club, II. 234-6; Small, STS IV. 100-7; Schipper, Dunbar, pp. 280-2; and DKAW XLI (IV). 81-4; Baildon, Dunbar, pp. 142-5; Ritchie, STS n.s. XXII. 215-7.

4117 [Cf. 3170].


1. Register, I. 41.

4118 [Delete entire entry].

Whose thought is cumbered and is not clene See 4117.

4119 English and Latin verses on the beasts produced by various parts of the dead body: 'Ex cerebro bufo, de spina scorpio &c.'—ten lines.

[478]
*4119.5  *Whoso bere3 palm þe tokne is þis
The Assumption of the Virgin—in 6-line stanzas.
1. Advocates 19. 2. 1, f. 73a (begins imperfectly).

4120.3  Wo so boleth myn kyn / ewere is the calf myn
Proverbial couplet used in a suit on bastardy (18 Edward III).
1. BM Addit. 35116.

4120.6  Who so can rede may telle be mowthe
A story of an unhappy boy—one introductory stanza and vv. 18 in quatrains. [Cf. 36].
1. Trinity Dublin 432, f. 64b (ends imperfectly).
   Brotanek, *ME Dichtungen*, p. 93.

4121  six 12-line stanzas with refrain: 'Thenke on this word, suffren I mot.'
1. NLW Peniarth 395, f. 345a.


4123  Boyd, *ME Miracles*, pp. 61-7 (1 & 4 only).

4123.5  Who soo euyr on thys boke do rede
To the reader—one stanza rime royal following the colophon.

Who-so euer on me doth loke  See 4138 (Bodl. 2020).

4126  [Cf. 4058.8].

4126.5  Who so euer thou hearest be it good or badde
Moral admonitions—thirteen couplets.
1. Harley 2389, f. 57b.

     [479]
Who so goth to chirch azenst his will / he comyth home a-cursyd [still]
A proverbial couplet. [Cf. Bodl. 1562, f. 508a; pr. Smalley, Med. & Ren. St. III. 214].

Ho so hade a clepart at hys bedyng
Five impossibilities (Evils of the Age) to restore the dead to life—four couplets, with a Latin version.
1. NLW Peniarth 356, p. 297.

Woys hat a wyf & lost fort to suync
‘Qui provam habet conjugem qui odit laborare &c.’—four monoriming lines.
1. Leicester City Lib., Old Town 4, p. 37.
Retrospective Rev. 1. 419.

Who so hath an euyll tonge / euer he spekyth that is wrong
A proverbial couplet.

Qwoso have any quarrel or ple
On justice in Norwich in 1433—seven irregular lines.
1. Norwich City Book of Pleas, f. 72a.
W. Hudson, Records of City of Norwich, 1906, I. 334; Liebermann, Archiv CXVI. 185.

Whoso haue sore pappys or bolnyng / Make þis playstre See 1408.

Whoso heweth to hy / þere falle chippis in his ye See 1149.5.

[Colwell’s epitaph also pr. Weever, Anc. Funerall Monuments, 1631, p. 276; another version at Saffron Walden, ib., p. 625. Stratford-on-Avon pr. Gray, N&Q n.s. VIII. 135, with refs.].


1. Leyden Univ. Vossius 9, f. 107a.

4. BM Addit. 35288 [olim Ashburnham App. 247], f. 2a (vv. 12195; a leaf missing after f. 19); 5. Bodl. Lat. misc. b.17 [olim Robartes = Clifden] (damaged fragment: vv. 6142-6344).

5. Robbins, PQ XXXV. 91.

Whoso loueth wel to fare
Proverbial verses originally on the walls of Launceston Priory, Cornwall—a series of four stanzas, twenty lines in all, with four Latin lines. [St. 1 = 1156; st. 2 = 4102; st. 4 = 1619].


Rose-Troup, Devon & Cornwall N&Q XIX. 154-6; Robbins, Archiv. CC. 342.


Hoo so makyst at crystysmas a dogge lardyner See 4106.

One couplet, followed by five related couplets.
[vv. 1-2 also occur in 3068.5 (vv. 25-6); vv. 5-6 listed also under 1557.8; vv. 7-8 listed also under 860.3; vv. 9-10 also occur separately as 513; vv. 11-12 listed also under 1829.2. Ringler 92].

2. Bodl. 11951, f. 59a (vv. 1-2 only).

Lidgate, Stans puer, Caxton, ca. 1477 (STC 17030); repr. Dibdin, Typo. Antiquities, II. 225.

Ho-so on me doth loke / I am my w... ladys boke
1. Bodl. 2020, f. 64b (much faded; partly covered by 3706.6).

Six couplets of Moral Warning by Buntyng &c.

Bowers, Univ. of Fla. Monographs, Humanities XII, 13-14.
Whoso that wyll all feattes optayne
The values of loving, ascribed to King Henry VIII—seven couplets.
1. BM Addit. 31922, f. 38b.

Whoso that wyll for grace sew
The need for constancy in love, ascribed to Henry VIII—two 6-line stanzas.
1. BM Addit. 31922, f. 84b.

Whoso that wyll hymselfe applye
An invitation to a tournament—four monoriming lines.
1. BM Addit. 31922, f. 27b.

[Delete: Heuser, *Kildare-Gedichte*, p. 131].

Horstmann, *EETS* 98. 407-42.

Who-so wolle abyde / he shall wel be tyde
A proverbial couplet.

vv. 196 in couplets.
1a (xix cent. transcript). BM Addit. 20091, ff. 75a-78a.

Who-so wylle be hes soules leche       See 4182.
2. Bodl. 11598, f. 1a (vv. 24); 6. Trinity Camb. 1157, f. 24a (vv. 20); 8. Lansdowne 762, f. 2b (vv. 24); 9. Royal 17. B. xlvii, f. 59a (vv. 24); 10. BM Addit. 25001, f. 2b (vv. 20); 11. Lambeth 306, f. 203a (vv. 20); 13. Bodl. Lat. misc. c. 66 [olim Capesthorne], f. 101b (vv. 20); 15. BM Addit. 6702, f. 109a.


1a (transcript). BM Addit. 23198.


Who so will do my commaundements
‘The x commandements of the deuill’—one cross-rimed quatrain and thirteen couplets.

Pynson, Kalendar of shepherdes, 1506 (STC 22408); repr. Furnivall, Captain Cox, Ballad Soc. VII. lxxx-xi.

Wo-so wile in soule hanne blisse
Four lines translating ‘Absit ditari qui se wlt &c.’

1. Advocates 19. 2. 1, f. 32b.

ho-so wyl not afore 3e 3ee thyng on thys mangere
Nonsense verses—two couplets, preceded by three Latin and followed by two Latin lines.

1. Trinity Dublin 516, f. 115b.

[Occurs separately: see 1173. Delete: Cf. 1151].
Furnivall, *EETS* 32 orig. ed. 299-327; rev. ed. 177-205.

1a (six cent. transcript). Egerton 2257, ff. 136a-137b; 2. Advocates 19. 3. 1, f. 28a (vv. 92; omits vv. 1-2).


Who-so wyll the cronycles grathely loke
Bede's prophecy—vv. 58.
1. Bodl. 4062, ff. 41b-42a.

Who-so wyll the even fast of Barabara water & brede
Three couplets.
1. Trinity Dublin 83, f. 1b.

Wo-so wol this oureson saie / Be ny3th other be daie
A charm against thieves—ten couplets. [Cf. 939, 993, 1952.5, 3771].
1. Sloane 2457, f. 7b.
Bühler, *Speculum* XXXIII. 371.

1. Bodl. 21959, f. 3a (a single leaf detached from MS. 4; last 11 lines only).

Whoso with god wyll make his acorde
Verses on the Works of Mercy.
*Flower of the Commandments*, de Worde, ca. 1510 (STC 23876).

Who-so with me playth fast / His play schall not longe last
Three couplets in a *Narracio de gestis romanorum*.


[484]
Why shall not I
Refrain to 2250.5.

4162.5 Whye shulde man dowtefully questyons make
On faith and reason—twenty-nine quatrains.
1. Victoria and Albert Mus., Dyce 45, f. 25b.


Why soo vnkende Alas
Burden to 3144.5.

4165 in 6-line stanzas inc. wheel and bob. [For a later redaction see 1992].

4165.5 Quhy will 3e merchantis of renoun
‘To the merchantis of Edinburgh,’ by William Dunbar.


4166 Stevens, *Music & Poetry*, p. 50 (4 st. only).

4166.5 Wylde bestys a man may make meke
Women cannot be tamed—two couplets (occurring as vv. 9-11 in 2290).

4167 [Apparently derived from 4016, applied to marriage].


[485]

4. Stowe 949, f. 110b.


Will se offe þir poynitis lere
Couplet introduction to a brief prose treatise on the points most pleasing to God.

2. Balliol 228, f. 319a.

Wyllyam conqueror Duke of Normandie / Conquered ynglond
The Kings of England, an expanded and widely variant version of 3632, continuing to 1505—in quatrains.
1. Bodl. 12299, f. ii verso, 1a, and lower margins of ff. 184b, 185a-b.

Wilyam Rufus otherwyes William the Rede
A rimed chronicle, drawing on Fabyan (3955.5) and Harding (710), continuing to Henry VIII—in couplets, with occasional stanzaic passages inserted.
1. Pepys 2163, ff. 1a-643.

William Victor and his wyf Grace / Under this stone
Epitaph, A.D. 1486, at St. Alban’s Abbey—eight lines.

one 8-line stanza. [v. 2 = v. 1969 of 935. Cf. 2668].
1. Harley 2252, f. 2a; 2. BM Addit. 10106, f. 79a (vv. 7, rearranged).


[486]
4176.5 Wynter etythe / what somer getithe
A short proverbial couplet.
1. Bodl. 15444, f. 140b; 2. Balliol 354, f. 191b and f. 200b;

4177
p. 34; 1829, I. 65; 1877, p. 56; Ellis, *Specimens*, 1811,
p. 65; *Oxford Book Eng. Verse*, p. 7; *Cambridge Book
7-8; Reed, *MLN* XLIII. 81; Funke, *ME Reader*, p. 49;

4178 2. Trinity Camb. 599, f. 12a (6 Fables only) and f. 235a.

Wisdome monstrat et adventus  See 3856.5.

4180
1. Merton Oxf. 248, f. 120a col. i.
   *Register*, I. 147.

4180.3 Wyse men alway / Affyrme and say
   'A mery jest how a sergeant would learne to play the frere,'

4180.6 Wyst every man how bretell were his shen bon
A proverb—one long couplet.
   1. Förster, *Festschrift zum 12 Deutschen Neuphilologen-

4181
[Ringler 95].
[ Cf. Inscription over door of a house in Gilesgate, Hexham;
Northumberland*, III. 308; repr. Gray, *Arch. Aeliana* 4 s. XL.
185].
10. Bodl. Lyell 34 [olim John Speed Davies], f. 194a; 12.
   Oxf., p. 598; 14. Egerton 2788, f. 53b; 15. BM Addit. 37505,


4182

in couplets. [Cf. 1603. Delete: Compare 3422].

[Revise listing of MSS. as follows:]

1. Bodl. 8613, f. iii (vv. 12); 2. Bodl. 21658, f. 1a (vv. 10);
3. Sloane 3285, f. 73a (vv. 10).


4182.5

Wetes all that be here / Of that shall be lief and deer
Christ’s Will and Testament—in couplets. [Cf. 4184].

1. Bodl. 5088, f. 79b (xvii cent.).


4183


4184

[Cf. 4182.5].


With a betull be he smeton [See 4202].

4185

[Cf. also 1565].


[488]
Wyt a ... so wondyrleche grete / þe comb yt ys of red coral
On a cock—three lines.
1. Caius 465, f. 89a.
   James, Cat., II. 540 (part only); Wilson, Lost Lit., p. 181.

a series of love lyrics in varying forms for Introibo, Confiteor, Misereatur, Officium, Kyrie, Gloria and Oryson, vv. 145 in all.

With boidekynnes was Cesar Iulius / Murdered at Rome
Four riming lines at end of Serpent of Division, quoting 'my maister Chaucer.' [Cf. Monk’s Tale, vii. 2707].
1. BM Addit. 48031 [olim Calthorpe, Yelverton 35], f. 156a;

An admonition against excess.
Robbins, PQ XXXV. 92.

With constant cure eschewynge Ignoraunce
Life of St. Ursula—seventy-nine 8-line stanzas.
de Worde, ca. 1520 (STC 24540.5); repr. Roxburghe Club, 1818.

With egges and flowre a batour thou make
A recipe 'for fryturs'—seven lines in couplets. [Cf. 2361].
1. Pepys 1047, f. 16a.

Wyth empty honde men may no hawkes lure
One stanza rime royal. [vv. 1-2 = vv. 414-5 of Chaucer's Wife of Bath's Prologue. Ringler 94].
   Temple of Bras, Caxton, ca. 1478 (STC 5091); Furnivall, Trial Forewords, Chaucer Soc. 2 s., No. 8, 1871, p. 117.


Wiþ foure hors all snowe white / þou schalt sire Emperour wende
A couplet attributed to Ovid in Trevisa's translation of Higden's Polychronicon (Book I, cap. 24).

[489]

Trevisa, *Discripcon of Britayne*, Caxton, 1480 (STC 13440a); de Worde, 1498 (STC 13440b); Trevisa, *Prol Cronycon*, Caxton, 1482 (STC 13438); de Worde, 1495 (STC 13439); Treveris, 1527 (STC 13440); 1. Babington and Lumby, *Rolls Series* XLI, i. 239; Mätzner, *AE Sprachproben*, II. 368.

4191 Sauerstein, *Charles d'Orléans*, 1899, p. 29 (st. 1 only).

4192 six stanzas rime royal.


With margerain ientyll See 729.5.

4194.5 Wiht my lemmgan I wend / I went awai ay good paas
A fragment of *Guy of Warwick*—about 500 lines in couplets. [Cf. 3145].

1. BM Addit. 14408, ff. 74a-77b.


4196 1. Leyden Univ. Vossius 9, f. 110a.


4197 [Cf. 905.5].


4198 [Cf. 4198.5].


4198.5 With pyte moued to my payne I dyde me dres
'The example of euyll tongues'—seven stanzas rime royal. [Cf. 4198].

de Worde, ca. 1525 (STC 10608).

[490]
With reste and pees / A man schal best encrees
A proverbial couplet inserted in a chronicle.

Robbins, Sec. Lyrics, p. 146.

With sapynce tempre thi corage
See 576 (stanza on Sapiencia or Temperancia).

[For the indulgence see 3305.8].
7. Longleat 30, f. 11a; 9. Camb. Un. Ee. 5. 13, f. 15b (7 st.).

With sorowfull syghs and grevos Payne / Thus ever to endure
The lovers’ next meeting—one quatrain. [Cf. 4201.6].
1. BM Addit. 31922, f. 33b.
   Flügel, Anglia XII. 235; Stevens, Music & Poetry, p. 395;
   Stevens, Music at Court, p. 25.

Wyth sorowful syghes and wondes smert / my hert ys persed
A love lament—in quatrains. [Cf. 4201.3].
1. BM Addit. 17942, f. 26a.

1. [Delete this MS].

   Chaucer, Stow, 1561 (STC 5075); Chaucer, Speght, 1598
   (STC 5077); Urry, Chaucer, 1721, p. 560; Bell, Poets of
   Great Britain, XII. 105; [Anderson,] Poets of Great Britain,
   I.538; Chalmers, English Poets, I. 367; British Poets, Chiswick
   1822, V. 28; Moxon, Chaucer, p. 333; [Pickering,]
   Aldine British Poets, 1845, VI. 130; 1866, IV. 1; Bell,
   Chaucer, IV. 280; Skeat, Oxf. Ch., VII. 409.

Robbins, Sec. Lyrics, p. 146; Wilson, Lost Lit., pp. 184-5.

Furnivall, EETS 15 orig. ed. 223; rev. ed. 252.
   [491]
vv. 78 in 6-line tail-rime stanzas (interlocking in st. 1-3).
Kirke, Reliquary IX. 75-6; Robbins, Sec. Lyrics, pp. 120-2.

James, Cat., I. 439; Kaiser, Med. Eng., p. 256.

Withdrawith bodely lust & lykyng
What grace does—five lines in a Latin sermon.
1. Bodl. 29746, ff. 48a, 49a.

Wythin a garth vnder a rede rosere See 1598.

Without discord / And bothe accorde
True love, attributed to King Henry VIII—two 12-line tail-rime stanzas.
1. BM Addit. 31922, f. 68b.
Flügel, Anglia XII. 237; Flügel, Neuengl. Lesebuch, pp. 136-7; Trefusis, Songs Henry VIII, Roxburghe Club CI.XI. 26-7; Padelford, Early XVI Cent. Lyrics, p. 76; Stevens, Music & Poetry, p. 410; Stevens, Music at Court, p. 50.

Wo ys hym ðat hys wo and get wit wo ybounde
One couplet.
1. Trinity Camb. 1209, final flyleaf.


[From Conversion of Swerers (3354.5), occurring separately; and cf. 3955.3, cap. 5].
Furnivall, N&Q 4 s. III. 9.

1. Royal 8. F. iii, f. 28b (illegible).

Womanhod wanton ye want
An attack on 'Mastres Anne,' by John Skelton—four stanzas rime royal and concluding couplet. [Utley 383].

A Comely Coystrowne, Pynson, n.d. (STC 22611); repr. Dyce, Skelton, I. 20-1; Dyce and Child, Skelton & Donne, I. 25-6; Henderson, Skelton, 1931, p. 35; 1948, 1959, p. 26; Gant, Skelton, 1949, pp. 17-8; Workes, Marshe, 1568 (STC 22608); repr. [? J. Bowle,] 1736; Chalmers, English Poets, II. 301.
Womans herte vnto no creweltye
In praise of women—vv. 344-50 of Hoccleve’s *Lespistre de Cupide* (666) occurring separately.
1. BM Addit. 17492, f. 89b.

[Utley 385].

[Utley 384].

Women women loue of women   See 3171.

*...[w]orlde all wrapped in wretchydnes   See 2578.5.

[A similar couplet occurs in Bromyard, under Desperatio; cf. *Gesta Romanorum*, Roxburghe Club, 1838, p. 529].


Furnivall, *EETS* 15 orig. ed. 234; rev. ed. 263.

Werdys lowe lestyth but a qwysle
Only Christ’s love remains—two couplets in a Latin sermon by Friar Nicolas Philip.

James, *Cat.*, p. 25.

Wordly love is in herte bysy þoust
On worldly and spiritual love—two monoriming quatrains.
1. Bodl. Lat. lit. e. 17, f. 53a.


Worship of vertu ys þe mede
Carol to St. George—three quatrains and burden.
1. Egerton 3307, f. 63b
[This poem does not occur in BM Addit. 16165 or in BM Addit. 34360, pace MacCracken, EETS 192. xvii. Utley 387].


≈ 5 st. of Chaucer’s Monk’s Tale Prologue, prefixed to 3983.

Worshipful brother and euer yn mynde
six quatrains, followed by 5 lines.

Meyer, Romania XV. 338; Robbins, Anglia LXXVIII. 193.

Watt thou I be putt fer ought of conceyte and syght
‘I have you all in remembrance both day and nyght’—one long couplet by Henry Berry, A.D. 1464. [Letter 483].

1. BM Addit.
Fenn, I. 278; Gairdner, Paston Letters, IV. 90.

Worthy Iohn Leuckin stockfishmoner of London here is leyd
Epitaph, A.D. 1368 (probably later), at St. Michael’s Church, Crooked Lane, London—four couplets.


[Utley 388].


Wrappid in a schete as a ful rewli wretche
Epitaph, A.D. 1463, for John Baret at St. Mary’s Church, Bury St. Edmunds—five couplets (preceded by introductory couplet).


1. St. John’s Camb. 259, f. 1a (complete text).

3are hit was isuteled See 4273.5.

Ye ar to blame to sette yowre hert so sore
A love lyric—one quatrain (perhaps as Envoy to 4059).
Robbins, *PMLA* LXIX. 632.


3e ben my fader my creacion
Song of the B.V. to the Christ Child—five quatrains inc.
refrain: ‘My owyn dyre sone lullay.’
Ker, *Medium Aevum*.

[Cf. 333 for text with introductory prologue].

Ye crosbow men in trouthe ye haue gret nede
The Order of Shooting with the crossbow—sixteen stanzas
rime royal.
1. Arundel 359, ff. 26b-29b.


[Cf. 1181, 1181.5].
2. [Delete this MS].

3 (with Envoy from 2). MacCracken, *EETS* cvii. 84-6.


1 (transcript from Thynne). Trinity Camb. 595, ff. 2a-3a.

Ye maydens of Englande nowe may ye morne See 2039.3.

3e maistres þat vse blode lating
Three introductory couplets prefaced to some texts of 3848.

[495]
Ye men that will of Aunters mene / That lately in this Land hath bene

'The Felon Sew' or 'Felon Sowe and the Freeres of Richmond, a mock-heroic poem, possibly parodying The Aventures of Arthur (1566)—forty-one 6-line tail-rime stanzas.

1. Ralph Rokeby (A.D. 1565, now lost); 1a (1654 transcript by Sir Thomas Rokeby); 1b (1712 transcript made for Richard Boyleston); 1c (1815 transcript made by Langham Rokeby) [1a, 1b, 1c present location not established]; 1d (xviii cent. transcript). Leeds Pub. Lib., Hopkinson; 1e (xix cent. transcript of 1d by Hunter). BM Addit. 24470, ff. 294-333.

1a. T. D. Whitaker, Hist. of Richmondshire, 1823; 1b. T. D. Whitaker, Hist. of Craven, 1805; repr. R. H. Evans, Old Ballads, 1810, III. 270; 1b (coll. 1c, 1d). A. W. C. Hallen, Economia Rokebeiorum, Edinburgh 1807; 1c (? or 1). Sir Walter Scott, Rokeby, 1813, note iii; rev. ed. 1830, note lii; R. Bell, Early Ballads Illustrative of History, 1877, p. 349; Robertson, Scott's Poetical Works, 1921, p. 402; crit. ed. Cowling, Essays & St. by Members English Assoc. VIII. 79-89.

Robbins, PQ XVIII. 324 (Prologue only).

Ye pop holy pristes full of presumcion
The galants' answer to the priests' accusations on dress (4255)—four quatrains.


Against excess in men's apparel—two monoriming quatrains (followed by 4254.5). [Cf. 1874].


1. Strutt, Horda Angel-Cynnan, 1775, III. 78.

[Utley 396].

1. Grenoble Bibl. 873.

...ye xall ete
A fragmentary carol of seven 3-line stanzas and burden.


3e suln / rediliche / withouten abiding
Five mnemonic irregular-riming lines on '3e suln turnen to
god.'
1. Advocates 18. 7. 21, f. 123b

Ye Sir [pat is] idronken / dronen dronen ydronken
The Drunkard's Song—two stanzas and linking line.
1. Bodl. 13679, Item I (1).
    Heuser, Anglia XXX. 177; Robbins, Sec. Lyrics, p. 106;
    Wilson, Lost Lit., p. 180; Kaiser, Med. Eng., p. 480;
    Dronke, N&Q n.s. VIII. 246.

Bergen, EETS cxxiv. 59-60 (extracts); Bowers, Southern
Folklore Qr. XVI. 223-6; Robbins, Hist. Poems, pp. 233-5.

seven long quatrains.
1. Bodl. 15409, item 2.

Ye that be nobly groundid all in grace
Envoy to Prohemium (731.5) of Trevisa's translation of De
Proprietatibus Rerum—one stanza rime royal. [For Prologue
see 33].
    de Worde, 1495 (STC 1536); repr. Dibdin, Typo. Antiquities,
    II. 318; Duff, XV Cent. English Books, p. 11.

Ye that ben sette most highest in dignyte See 2590 (Fakes
print).

Ye that behold and see this dedely grave
Epitaph, A.D. 1473, for Peter Idley on a memorial brass
(now destroyed) in the Abbey Church at Dorchester, Ox-
ford—one stanza rime royal.
1 (xvii cent. transcript by Anthony à Wood). Bodl. 8505,
  f. 296a (vv. 7); 2 (xvii cent. transcript by Anthony à Wood).
  Bodl. 8586, f. 34b (vv. 4); 3 (xvii cent. transcript by Richard
  Symonds). Harley 165, f. 18b (vv. 4).

1-3, D'Evelyn, Peter Idley's Instructions, pp. 28, 29, 27;
3. Addington, Abbey Church at Dorchester, 1845, p. 137;
Davis, Parochial Collections, Oxford Rec. Soc., 1922, Part
II. 120.


Bennett, Chaucer & XV Cent., OHEL, p. 118; Robbins,
Sec. Lyrics, p. xxv.
Ye that put your trust & confyndence
'The lamentacioun off quene Elyabeth,' A.D. 1503, ascribed to Thomas More—twelve stanzas rime royal, with Latin lines. [Followed by 1206.9].


Ye that this balad red shall
Concluding couplet to Isle of Ladies (3947).

Ye wryng my hand so sore / I pray yow do no more
An amorous encounter—six stanzas and refrain.
XX Songes, de Worde, 1530 (STC 22924); repr. Hawkins, Hist. Music, 1776, III. 19-20; Imelmann, Shakespeare-Jahrbuch XXXIX. 126-7; Flügel, Anglia XII. 590-1.

Yerly be þe morowe See 700.
Yas sen that the eyne that workis my weilfair  

*s*4267.5  s*utte y se but fewe canne sece  
The Wheel of Fortune—eight cross-rimed quatrains.  
1. Bodl. 21652, ff. 1a-b (begins imperfectly).  


Ynguar and Vbbe  

3are hit was isuteled þurh wise and erndrake  
A 'text' in a Worcestershire sermon on the Incarnation—two couplets.  

Yore was a londe / Wrathe & hate an honde  
One long couplet in a collection of Latin sermons.  
1. Aberdeen Univ. 154, f. 155b.  
   James, *Cat.*., p. 51.
Yowe that haue redd the contentes of thy booke

Conclusion to Earl Rivers' translation of *Dictes of Philosophers*—three quatrains and couplets. [Cf. 3581].
1. Lambeth 265, at end (in early xvi cent. hand).
   Bühler, *MLN* LXII. 5-6.

On the faithlessness of women—two stanzas rime royal.

[Cf. 3581].

1. BM Addit. 5465, f. 22b.


one 9-line stanza.

Yowre counterfeitng / with douyll defying

A deceiving mistress—two 8-line stanzas.
1. BM Addit. 5665, f. 38b.

Your light grevans shall not me constrayne

A song to his uncertain mistress—four stanzas of three long rimeing lines and burden.
1. BM Addit. 5665, f. 38b.


See 4058.3.
...3oure seruand madame
A dialogue of the night visit—ten irregular stanzas with
burden: 'Go fro my window go &c.' [Cf. Baskerville, *PMLA*
XXXVI. 580-87; cf. a religious parody with similar burden:
'Quho is at my windo quho quho / Goe from my windo goe
goe,' in *Gude & Godlie Ballatis*, ca. 1578; repr. Mitchell,
*STS* XXXIX. 132; and cf. Sibbald, *Chronicle*, III. 227; and
1. Bodl. 3354, f. 230a (text often illegible).

Youre vgly token / My mynd hath broken
'Vppon a deedmans hede,' by John Skelton—vv. 59 in
'skeltonics.'
   *A Comely Coystrowne*, ? Pynson, n.d. (STC 22611); repr.
19-20; Hughes, *Skelton*, pp. 62-4; Gant, *Skelton*, pp. 15-
17; Pinto, *Selection*, pp. 18-20; *Workes*, Marshe, 1568
(STC 22608); repr. [? J. Bowle,] 1736; Chalmers, *English
Poets*, II. 301.

Yry yry standard
A scrap on the Battle of the Standard, ca. A.D. 1138, in
*Historia Anglorum* by Matthew of Paris.
   Madden, *Rolls Series* XLIV, i. 260; Royster, *MLR* IV. 509.
APPENDIX A

Conversion Table of Acephalous Poems
in the Brown-Robbins Index

All acephalous entries now appear in alphabetical order in the main section and are indicated by asterisks. Acephalous poems in the Index have the following new numbers in this Supplement.

<table>
<thead>
<tr>
<th>#</th>
<th>New Number</th>
<th>New Number</th>
<th>New Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>01</td>
<td>2478</td>
<td>027</td>
<td>819.5</td>
</tr>
<tr>
<td>02</td>
<td>78.5</td>
<td>028</td>
<td>823.3</td>
</tr>
<tr>
<td>03</td>
<td>196.5</td>
<td>029</td>
<td>842.5</td>
</tr>
<tr>
<td>04</td>
<td>282.5</td>
<td>030</td>
<td>851.6</td>
</tr>
<tr>
<td>05</td>
<td>295.5</td>
<td>031</td>
<td>854.3</td>
</tr>
<tr>
<td>06</td>
<td>296.3</td>
<td>032</td>
<td>2358.5</td>
</tr>
<tr>
<td>07</td>
<td>296.6</td>
<td>033</td>
<td>944.5</td>
</tr>
<tr>
<td>08</td>
<td>298.5</td>
<td>034</td>
<td>1037.5</td>
</tr>
<tr>
<td>09</td>
<td>308.5</td>
<td>035</td>
<td>1132.5</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>301.3</td>
<td>036</td>
<td>1219.5</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>303.6</td>
<td>037</td>
<td>1367.1</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>304.5</td>
<td>038</td>
<td>1426.8</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>306.5</td>
<td>039</td>
<td>1492.5</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>309.5</td>
<td>040</td>
<td>1496.3</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>3452</td>
<td>041</td>
<td>1500.5</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>310.5</td>
<td>042</td>
<td>1538.5</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>316.3</td>
<td>043</td>
<td>1873.5</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>465.3</td>
<td>044</td>
<td>2284.5</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>295.8</td>
<td>045</td>
<td>2288.8</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>552.8</td>
<td>046</td>
<td>2602.3</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>557.3</td>
<td>047</td>
<td>2684.5</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>586.5</td>
<td>048</td>
<td>3080.5</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>593.8</td>
<td>049</td>
<td>3117.4</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>4256.8</td>
<td>050</td>
<td>3119.5</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>3844.8</td>
<td>051</td>
<td>3098.6</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>717.5</td>
<td>052</td>
<td>3216.5</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[502]
### APPENDIX B

**Further Bodleian Summary Catalogue Numbers Used in the Supplement**

**Index – Corrigenda**

Delete these references in Index, Appendix II

<table>
<thead>
<tr>
<th>Reference</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1119</td>
<td>Malone 941</td>
</tr>
<tr>
<td>1994</td>
<td>Bodley 131</td>
</tr>
<tr>
<td>2305</td>
<td>Bodley 416</td>
</tr>
<tr>
<td>2538</td>
<td>Bodley 833</td>
</tr>
<tr>
<td>2907</td>
<td>Rawl. D. 328</td>
</tr>
<tr>
<td>3883</td>
<td>Fairfax 8</td>
</tr>
<tr>
<td>3888</td>
<td>Fairfax 14</td>
</tr>
<tr>
<td>5167</td>
<td>Junius 56</td>
</tr>
<tr>
<td>6733</td>
<td>Ashmole 391 v</td>
</tr>
<tr>
<td>6841</td>
<td>Ashmole 349</td>
</tr>
<tr>
<td>6953</td>
<td>Ashmole 754</td>
</tr>
<tr>
<td>7081</td>
<td>Ashmole 25</td>
</tr>
<tr>
<td>7629</td>
<td>Ashmole 1451</td>
</tr>
<tr>
<td>7655</td>
<td>Ashmole 1490</td>
</tr>
<tr>
<td>7662</td>
<td>Ashmole 1535</td>
</tr>
<tr>
<td>7772</td>
<td>Ashmole 1481 I</td>
</tr>
<tr>
<td>8447</td>
<td>Ashmole 1772</td>
</tr>
<tr>
<td>11645</td>
<td>Rawl. B. 366</td>
</tr>
<tr>
<td>12908</td>
<td>Rawl. D. 82</td>
</tr>
<tr>
<td>14099</td>
<td>Rawl. D. 1370</td>
</tr>
<tr>
<td>17686</td>
<td>Gouch Eccl. Top. 4</td>
</tr>
<tr>
<td>18340</td>
<td>Gouch Liturg. 7</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Supplement – Addenda**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Reference</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1049</td>
<td>Laud misc. 524</td>
</tr>
<tr>
<td>1292</td>
<td>Laud misc. 210</td>
</tr>
<tr>
<td>1562</td>
<td>Laud misc. 165</td>
</tr>
<tr>
<td>1595</td>
<td>Laud misc. 647</td>
</tr>
<tr>
<td>1619</td>
<td>Digby 18</td>
</tr>
<tr>
<td>1642</td>
<td>Digby 41</td>
</tr>
<tr>
<td>1654</td>
<td>Digby 53</td>
</tr>
<tr>
<td>1873</td>
<td>Bodley 88 (printed book)</td>
</tr>
<tr>
<td>1883</td>
<td>Bodley 34</td>
</tr>
<tr>
<td>1947</td>
<td>Bodley 100</td>
</tr>
<tr>
<td>1999</td>
<td>Bodley 131</td>
</tr>
<tr>
<td>2059</td>
<td>Bodley 608</td>
</tr>
<tr>
<td>2090</td>
<td>Bodley 187</td>
</tr>
<tr>
<td>2224</td>
<td>Bodley 393</td>
</tr>
<tr>
<td>2285</td>
<td>Bodley 546</td>
</tr>
<tr>
<td>2305</td>
<td>Bodley 410</td>
</tr>
<tr>
<td>2538</td>
<td>Bodley 832</td>
</tr>
<tr>
<td>2639</td>
<td>Bodley 791</td>
</tr>
<tr>
<td>2649</td>
<td>Bodley 797</td>
</tr>
<tr>
<td>2670</td>
<td>Bodley 758</td>
</tr>
<tr>
<td>2695</td>
<td>Bodley 828</td>
</tr>
<tr>
<td>2712</td>
<td>Bodley 315</td>
</tr>
<tr>
<td>3411</td>
<td>Selden supra 23</td>
</tr>
<tr>
<td>3478</td>
<td>Selden supra 90</td>
</tr>
<tr>
<td>3493</td>
<td>e Mus. 23</td>
</tr>
<tr>
<td>3554</td>
<td>e Mus. 54</td>
</tr>
<tr>
<td>3839</td>
<td>James 2</td>
</tr>
<tr>
<td>3843</td>
<td>James 6</td>
</tr>
<tr>
<td>3871</td>
<td>James 34</td>
</tr>
<tr>
<td>3880</td>
<td>James 43</td>
</tr>
<tr>
<td>3883</td>
<td>Fairfax 3</td>
</tr>
<tr>
<td>3888</td>
<td>Fairfax 8</td>
</tr>
<tr>
<td>3894</td>
<td>Fairfax 14</td>
</tr>
<tr>
<td>3938</td>
<td>Eng. poet. a. 1 [Vernon]</td>
</tr>
<tr>
<td>4061</td>
<td>Hatton 26</td>
</tr>
<tr>
<td>4063</td>
<td>Hatton 57</td>
</tr>
<tr>
<td>4138</td>
<td>Hatton Donati 1</td>
</tr>
<tr>
<td>4192</td>
<td>Dodsworth 50</td>
</tr>
<tr>
<td>5088</td>
<td>Dodsworth 147</td>
</tr>
<tr>
<td>5136</td>
<td>Hatton 116</td>
</tr>
<tr>
<td>5167*</td>
<td>Junius 56</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[Many Ashmole MSS, bound in one volume, nevertheless have several S.C. numbers.]

<table>
<thead>
<tr>
<th>Reference</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6616</td>
<td>Ashmole 970</td>
</tr>
<tr>
<td>6659</td>
<td>Ashmole 176</td>
</tr>
<tr>
<td>6704</td>
<td>Ashmole 349, I</td>
</tr>
<tr>
<td>6733</td>
<td>Ashmole 391, II, 5</td>
</tr>
<tr>
<td>6873</td>
<td>Ashmole 391, II</td>
</tr>
<tr>
<td>6933</td>
<td>Ashmole 48</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[503]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Number</th>
<th>Description</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6937</td>
<td>Ashmole 53</td>
<td>11224, Rawl. A. 338</td>
</tr>
<tr>
<td>6953</td>
<td>Ashmole 745</td>
<td>11539, Rawl. B. 171</td>
</tr>
<tr>
<td>7007</td>
<td>Ashmole 1485, III, 3</td>
<td>11546, Rawl. B. 214</td>
</tr>
<tr>
<td>7010</td>
<td>Ashmole 1490</td>
<td>11565, Rawl. B. 306</td>
</tr>
<tr>
<td>7081</td>
<td>Ashmole Rolls 21</td>
<td>11945, Rawl. C. 81</td>
</tr>
<tr>
<td>7391</td>
<td>Ashmole 1113</td>
<td>11948, Rawl. C. 83</td>
</tr>
<tr>
<td>7628</td>
<td>Ashmole 1450, VII</td>
<td>12417, Rawl. C. 572</td>
</tr>
<tr>
<td>7654</td>
<td>Ashmole 1487, II</td>
<td>12536, Rawl. C. 662</td>
</tr>
<tr>
<td>7662</td>
<td>Ashmole Rolls 52</td>
<td>15193, Hearne’s Diaries 38</td>
</tr>
<tr>
<td>7665</td>
<td>Ashmole 1489</td>
<td>15195, Hearne’s Diaries 42</td>
</tr>
<tr>
<td>7722</td>
<td>Ashmole 1481</td>
<td>15571, Rawl. B. 471</td>
</tr>
<tr>
<td>7753</td>
<td>Ashmole 1386</td>
<td>15802, Rawl. liturg. f. 36</td>
</tr>
<tr>
<td>7772</td>
<td>Ashmole 1432</td>
<td>17680, Gough Eccl. Top. 4</td>
</tr>
<tr>
<td>8343</td>
<td>Ashmole 1451</td>
<td>18340, Gough Liturg. 7</td>
</tr>
<tr>
<td>8447</td>
<td>Ashmole Rolls 40</td>
<td>21672, Douce 98</td>
</tr>
<tr>
<td>8465a</td>
<td>Ashmole 8</td>
<td>21810, Douce 236</td>
</tr>
<tr>
<td>8505</td>
<td>Wood E. 1</td>
<td>28556, Corn. e. 2</td>
</tr>
<tr>
<td>8586</td>
<td>Wood B. 15</td>
<td>28557, Corn. e. 3</td>
</tr>
<tr>
<td>8606</td>
<td>Wood empt. 18</td>
<td>30161, Add. A. 60</td>
</tr>
<tr>
<td>8613</td>
<td>Wood empt. 25</td>
<td>32690, Eng. poet. e. 17</td>
</tr>
<tr>
<td>8714</td>
<td>Bodley 841</td>
<td>[S.C. numbers cease at 42088]</td>
</tr>
<tr>
<td>8915</td>
<td>Jones 8</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
APPENDIX C

Manuscripts in Private Possession: Present Locations

Present locations of MSS containing Middle English verse now or formerly in private possession, with a few major MSS in public collections often designated by name rather than by catalogue number. Where a MS has passed through several hands, the successive locations are given.

<table>
<thead>
<tr>
<th>NAME</th>
<th>CONTENTS</th>
<th>LOCATION</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aberdeen</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Rosenbach Foundation 1083/29</td>
</tr>
<tr>
<td>Allan</td>
<td><em>Index 3880</em></td>
<td>Not established [G. Allan (Darlington)]</td>
</tr>
<tr>
<td>Aldenham</td>
<td><em>Destruction of Jerusalem</em></td>
<td>Goldschmidt Sale Cat. 50 (1938), Lot 59</td>
</tr>
<tr>
<td>Aldenham</td>
<td><em>Horae</em></td>
<td>Not established [1884 Cat., p. 84]</td>
</tr>
<tr>
<td>Aldenham 310</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Univ. of Virginia: Hench 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Aldenham</td>
<td><em>Life of St. Catherine</em></td>
<td>Harvard Coll. Richardson 44</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 20</td>
<td><em>Arma Christi</em></td>
<td>Thompson</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 23</td>
<td>Latin &amp; ME prayers</td>
<td>BM Addit. 37787</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 24</td>
<td>Sermons</td>
<td>Camb. Univ. Add. 5338</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 26</td>
<td><em>De Regimine Principum</em></td>
<td>Merton 28</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 28</td>
<td>Rolle, Juliana</td>
<td>BM Addit. 37790</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 29</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Harmsworth</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 42</td>
<td>Magic</td>
<td>Wellcome Hist. Med. Lib. 510</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 46</td>
<td><em>Promptorum Parvulorum</em></td>
<td>Sotheby Sale, Dec. 12, 1911, Lot 760</td>
</tr>
<tr>
<td>Amherst 135</td>
<td><em>Form of Living</em></td>
<td>Harmsworth</td>
</tr>
<tr>
<td>Anglesey</td>
<td><em>Index 2526</em></td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Appleby Castle</td>
<td><em>Ripley</em></td>
<td>Lord Hotham (Appleby Castle)</td>
</tr>
<tr>
<td>Armes</td>
<td><em>Life of Our Lady</em></td>
<td>Not established [not Univ. of California]</td>
</tr>
<tr>
<td>Arundel, Harington</td>
<td>Tudor poems (ed. Hughey)</td>
<td>Duke of Norfolk (Arundel Castle) [transcript: BM Addit. 28635]</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashburnham 49</td>
<td><em>Horae (Index 914)</em></td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashburnham 52</td>
<td><em>Primer</em></td>
<td>BM Addit. 36683</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashburnham 115</td>
<td><em>Lives of saints</em></td>
<td>Fitzwilliam Mus. McClean 128</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashburnham 120</td>
<td><em>Tracts (Index 994)</em></td>
<td>Bibl. nat. n. a. 1, 693</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashburnham 121</td>
<td><em>Medicine (Index 3848)</em></td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashburnham 124</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>Morgan Lib. M. 249</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashburnham 125</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>BM Addit. 35286</td>
</tr>
<tr>
<td>Ashburnham 126</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>McCormick</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[505]
<p>| Ashburnham 127 | <em>Canterbury Tales</em> | Fitzwilliam Mus. 181 |
| Ashburnham 128 | <em>Urry's transcriptions</em> | BM Addit. 38181 |
| Ashburnham 129 | <em>Piers Plowman</em> | BM Addit. 35287 |
| Ashburnham 130 | <em>Piers Plowman &amp; Pricke of Conscience</em> | Huntington Lib. HM 128 |
| Ashburnham 131 | <em>Troy Book</em> | Harvard Coll. Eng. 752 |
| Ashburnham 132 | Lydgate | Fitzwilliam Mus. 183 |
| Ashburnham 133 | Hoccleve | Collancz |
| Ashburnham 134 | Lydgate &amp; Hoccleve | Fitzwilliam Mus. 182 |
| Ashburnham 135 | <em>Pricke of Conscience</em> | Fitzwilliam Mus. 131 |
| Ashburnham 136 | <em>Pricke of Conscience</em> | Rylands Lib. Eng. 90 |
| Ashburnham 137 | York pageant | BM Addit. 35290 |
| Ashburnham 140 | Charters of Christ | Camb. Univ. Add. 6686 |
| Ashburnham 230 | <em>Horae (Index 1270)</em> | Yates Thompson 57 |
| Ashburnham 236 | <em>Pricke of Conscience</em> | Camb. Univ. Add. 6693 |
| Ashburnham 243 | <em>De Regimine Principum</em> | Not established |
| Ashburnham 244 | <em>Partenope de Blois</em> | Garrett 137 |
| Ashburnham 247 | Astrology | BM Addit. 35288 |
| Ashburnham 249 | Prose lives of saints | Bodl. Lyell 37 |
| Ashburnham 669 | Plowman’s Tale (inserted in a 1532 Chaucer) | BM Addit. 35298 |
| Ashburnham | Alchemy &amp; Medicine | Univ. of Texas 8 |
| Ashby-de-la-Zouche | <em>Confessio Amantis</em> | Huntington Lib. HU 1051 |
| Ashby-de-la-Zouche | Scottish poems | Quaritch Sale Cat. |
| Asloan | Scottish poems | Mrs. John McCombe [partial transcripts in Edinburgh Univ.: La. III. 450/1; La. III. 481; La. IV. 27-28] |
| Astley | Didactic poems | Morgan Lib. M. 775 |
| Auchinleck | Scottish poems | Advocates 19. 2. 1 |
| Bannatyne | Scottish poems | Advocates 1. 1. 6 |
| Bateman | <em>Index 981.3</em> | Not established |
| Beauchamp | Beauchamp Hours | Fitzwilliam Mus. 41/1950 |
| Bedford | <em>Cursor Mundi</em> | BM Addit. 36983 |
| Belvoir Castle | <em>Fall of Princes</em> | Duke of Rutland (Belvoir Castle) |
| Bement | Religious poems | Huntington Lib. HM 142 |
| Berkeley | <em>Horae</em> | Glazier G. 9 |
| Billyng | Prayers by wounds | Not established |
| Blackburn: see Ireland Blackburn | | |
| Blage | Tudor poems | Trinity Dublin 160 |
| Blandford | Religious poems | Rylands Lib. Lat. 395 |
| Bodmer | <em>Canterbury Tales</em> | Michael Bodmer (Coligny, Switzerland) |
| Bodmer | Metrical romances | Michael Bodmer (Coligny, Switzerland) |
| Borneman | <em>Index 2119</em> | Parke-Bernet Sale, Nov. 1955, Lot 796 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Title</th>
<th>Library/Owner</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bowes Midland</td>
<td><em>Handlynge Synne</em></td>
<td>Osborn 5</td>
</tr>
<tr>
<td>Bramshill House</td>
<td>Life of Christ</td>
<td>BM Addit. 38666</td>
</tr>
<tr>
<td>Brechin Castle</td>
<td><em>Fordun’s Chronicle</em></td>
<td>Earl of Dalhousie (Brechin Castle)</td>
</tr>
<tr>
<td>Brechin Castle</td>
<td><em>Wintoun’s Chronicle</em></td>
<td>Earl of Dalhousie (Brechin Castle)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bridgewater House</td>
<td>see Ellesmere</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bright</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Soc. of Antiquaries 687</td>
</tr>
<tr>
<td>Brome</td>
<td>Commonplace book</td>
<td>Hamilton</td>
</tr>
<tr>
<td>Brough Hall</td>
<td><em>Horae</em> (printed book)</td>
<td>Sir John Lawson (Brough Hall)</td>
</tr>
<tr>
<td>Brough Hall</td>
<td>Psalter</td>
<td>Sir John Lawson (Brough Hall)</td>
</tr>
<tr>
<td>Brough Hall</td>
<td><em>Rituale</em></td>
<td>Sir John Lawson (Brough Hall)</td>
</tr>
<tr>
<td>Brudenell</td>
<td><em>Chaucer and Siege of Thebes</em></td>
<td>Sotheby Sale, Feb. 1959</td>
</tr>
<tr>
<td>Brudenell</td>
<td>Fragment: <em>Sydrac &amp; Boctus</em></td>
<td>George L. Brudenell (Lampton Hall, Northants.)</td>
</tr>
<tr>
<td>Buccleugh</td>
<td><em>Siege of Rouen</em></td>
<td>Quaritch Sale Cat. 304</td>
</tr>
<tr>
<td>Buckland House</td>
<td>Manual</td>
<td>? Sir N. W. Throckmorton (Buckland House)</td>
</tr>
<tr>
<td>Buckland House</td>
<td><em>Mirror of Sinners</em></td>
<td>? Sir N. W. Throckmorton (Buckland House)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bühler 5</td>
<td><em>Hardyng’s Chronicle</em></td>
<td>Curt F. Bühler (New York)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bühler 11</td>
<td><em>Dictes &amp; Sayings</em></td>
<td>Curt F. Bühler (New York)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bühler 13</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Curt F. Bühler (New York)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bühler 17</td>
<td><em>Index 3632</em></td>
<td>Curt F. Bühler (New York)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bühler 21</td>
<td>Medicine</td>
<td>Curt F. Bühler (New York)</td>
</tr>
<tr>
<td>Burton</td>
<td>Fragments</td>
<td>BM Addit. 47663 (M)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bute</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Marquis of Bute (London)</td>
</tr>
<tr>
<td>Bute</td>
<td>Northern Homilies</td>
<td>Marquis of Bute (London)</td>
</tr>
<tr>
<td>Calthorpe</td>
<td><em>Serpent of Division</em></td>
<td>BM Addit. 48031</td>
</tr>
<tr>
<td>Camoys</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Univ. of Pennsylvania Eng. 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Campbell</td>
<td><em>Siege of Thebes</em></td>
<td>Robinson Sale Cat. 74, 1944. No. 268</td>
</tr>
<tr>
<td>Campsall Hall</td>
<td><em>Troilus &amp; Criseyde</em></td>
<td>Morgan Lib. M. 817</td>
</tr>
<tr>
<td>Canby</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>Phillippes 8136</td>
</tr>
<tr>
<td>Capesthorne</td>
<td>Humphrey Newton’s poems</td>
<td>Bodl. Lat. misc. c. 66</td>
</tr>
<tr>
<td>Cardigan</td>
<td><em>Chaucer &amp; Siege of Thebes</em></td>
<td>Brudenell</td>
</tr>
<tr>
<td>Carlisle</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Silver 3</td>
</tr>
<tr>
<td>Carlisle</td>
<td><em>Court of Sapience</em></td>
<td>Plimpton 256</td>
</tr>
<tr>
<td>Carlisle</td>
<td>St. Cuthbert</td>
<td>Egerton 3309</td>
</tr>
<tr>
<td>Carlisle</td>
<td>Fragment (Index 3406)</td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Castle Howard</td>
<td>see Carlisle</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

[507]
Chaderton  
Challoner  
Charlemont  
Chirk Castle  
Cholmondeley  
Claverley  
Clifden  
Clopton  
Clumber  
Clumber  
Clumber  
Clumber  
Cockerell  
Colchester Castle  
Coles  
Colville  
Compton Hall  
Compton Hall  
Compton Hall  
Compton Hall  
Condover Hall  
Cooke 21  
Cooke 30  
Cooke  
Cox  
Cope  
Corser  
Coughton Court  
Currer  
Curzon  
Davies  
Deene Park: see Brudenell  
Delamere  
Piers Plowman  
Horae  
Siege of Rouen  
Medicine  
Stations of Rome  
Confessio Amantis  
Fragments: Parthenope &c.  
de Brunne  
Piers Plowman  
Brut Chronicle  
Confessio Amantis  
Higden's Polychronicon  
Robert of Knaresborough  
Voyage to Jerusalem  
Life of Our Lady  
Palladius  
Index 1941.8  
Wintoun's Chronicle  
Canterbury Tales  
(Ashburnham 124)  
Canterbury Tales  
(Ingilby)  
Canterbury Tales  
(Norton)  
Canterbury Tales  
Stations of Rome  
Astrology (Index 3571)  
Commonplace book (Index 4148)  
Durandus  
Catalogus Regum Angliae (Index 906)  
Life of Christ  
Pricke of Conscience  
Court roll  
Mandeville's Travels  
Pall of Princes  
Chronicle  
Canterbury Tales  
Horton Hold Hall  
York Minster: Chapter House  
Not established [Sotheby Sale, 1865]  
? Col. Myddleton-Biddulph (Chirk Castle, Denbigh)  
Plimpton 265  
Bodl. Lat. misc. b. 17  
Folger Sh. Lib. 420312  
Sterling  
Gordan Lib. 63  
Bodl. Lyell 31  
Gordan Lib. 64  
Egerton 3143  
Sotheby Sale, 1937, Lot 1129  
Univ. of Chicago 566  
Bodl. 29620  
Not established  
Not established  
Morgan Lib. M. 249  
Egerton 2864  
Egerton 2863  
Rylands Lib. Eng. 113  
? Davies Cooke (Owston, Yorks.)  
? Davies Cooke (Owston, Yorks.)  
Sotheby Sale, July 15, 1959, Lot 205  
J. Stevens Cox (Dorset)  
BM Addit. 38666  
Rylands Lib. Eng. 90  
Throckmorton (Coughton Court, Warwickshire)  
Corning Museum of Glass 6  
BM Addit. 39659  
Bodl. Lyell 34  
Penrose 6
<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Title</th>
<th>Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Deritend House</td>
<td>Index 3529</td>
<td>Not established [? perhaps lost; not at Birmingham Pub. Lib.]</td>
</tr>
<tr>
<td>Devonshire</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>Duke of Devonshire (Chatsworth House)</td>
</tr>
<tr>
<td>Devonshire</td>
<td>Fragments: Chaucer</td>
<td>Duke of Devonshire (Chatsworth House)</td>
</tr>
<tr>
<td>Devonshire</td>
<td>Chester plays</td>
<td>Huntington Lib. HM 2</td>
</tr>
<tr>
<td>Devonshire</td>
<td>Tudor poetry</td>
<td>BM Addit. 17492</td>
</tr>
<tr>
<td>Dewick</td>
<td><em>Index 704</em></td>
<td>Harmsworth</td>
</tr>
<tr>
<td>Dillon</td>
<td>Prayer book</td>
<td>Viscount Dillon</td>
</tr>
<tr>
<td>Dod</td>
<td><em>Index 4184</em></td>
<td>Not established [J. W. Dod (Cloverly)]</td>
</tr>
<tr>
<td>Dunrobin</td>
<td>Calendar (<em>Index 4115</em>)</td>
<td>Duke of Sutherland (Dunrobin, Scotland)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Eaton Hall: <em>see</em> Westminster</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ellesmere 26/A 13</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Huntington Lib. HM 268</td>
</tr>
<tr>
<td>Ellesmere 26/A 17</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Huntington Lib. EL. 26. A. 13</td>
</tr>
<tr>
<td>Ellesmere 26/C 9</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>Huntington Lib. EL. 26. A. 9</td>
</tr>
<tr>
<td>Ellesmere 34/B 7</td>
<td>Processional</td>
<td>Huntington Lib. EL. 34. B. 7</td>
</tr>
<tr>
<td>Essex</td>
<td>Robert of Gloucester’s <em>Chronicle</em></td>
<td>Huntington Lib. HM 126</td>
</tr>
<tr>
<td>Fairfax</td>
<td>Songs &amp; carols</td>
<td>BM Addit. 5465</td>
</tr>
<tr>
<td>Fairhurst</td>
<td>Fragment: <em>Wars of Alexander</em></td>
<td>Not established [James Fairhurst]</td>
</tr>
<tr>
<td>Fellowes</td>
<td>Psalter</td>
<td>Not established [Sotheby Sale Cat. June 7, 1964, Lot 231]</td>
</tr>
<tr>
<td>Felton</td>
<td>de Guileville</td>
<td>Melbourne Pub. Lib.</td>
</tr>
<tr>
<td>Fillingham</td>
<td>Poems &amp; romances</td>
<td>BM Addit. 37492</td>
</tr>
<tr>
<td>Findern</td>
<td>Chaucer apocrypha</td>
<td>Camb. Univ. Ff. 1. 6</td>
</tr>
<tr>
<td>Fitch</td>
<td>Songs &amp; carols</td>
<td>Bodl. 29734</td>
</tr>
<tr>
<td>FitzGerald</td>
<td><em>Arma Christi</em> rolls</td>
<td>Osborn 22</td>
</tr>
<tr>
<td>FitzWilliam</td>
<td>Palladius</td>
<td>Not established [photostats: Bodl. 31502]</td>
</tr>
<tr>
<td>Foyle</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Christina Foyle (Beeleigh Abbey)</td>
</tr>
<tr>
<td>Foyle</td>
<td><em>Miroure of Mans</em></td>
<td>Christina Foyle (Beeleigh Abbey)</td>
</tr>
<tr>
<td>Foyle</td>
<td><em>Saluacioune</em></td>
<td>Christina Foyle (Beeleigh Abbey)</td>
</tr>
<tr>
<td>Foyle</td>
<td><em>Speculum Christiani</em></td>
<td>Christina Foyle (Beeleigh Abbey)</td>
</tr>
<tr>
<td>Frampton Court</td>
<td><em>Peter Idley</em></td>
<td>Bodl. Eng. poet. d. 45</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[509]
Harmsworth
Piers Plowman
(AMHERST 29)
Harmsworth
Pricke of Conscience
(LEIGHTON)
Harmsworth
Pricke of Conscience
(NEALE)
Harmsworth
Robert of Gloucester’s
Chronicle
Harmsworth
Siege of Rouen
Harmsworth
Speculum Christiani
Harmsworth
Speculum Christiani
Harmsworth
Troy Book
Harmsworth
Index 704
Harington I
Tudor poems
Harington II: see Arundel, Harington
Harington-Hill
Tudor poems
Hastings: see Ashby-de-la-Zouche
Hatfield
Pilgrimage of the Soul
Hawkins
Religious poems
Helmingham Hall
Speculum Christiani
LJ. I. 7
Helmingham Hall
Hardyng’s Chronicle
LJ. I. 10
Helmingham Hall
Brut Chronicle
LJ. I. 11
Helmingham Hall
Chronicle
LJ. I. 12
Helmingham Hall
Pricke of Conscience
LJ. II. 1
Helmingham Hall
Homilies
LJ. II. 2
Helmingham Hall
Homilies (Index 2397)
LJ. II. 9
Helmingham Hall
Canterbury Tales
LJ. III
Helmingham Hall
Clement of Llanthony
LJ. IV. 3
Helmingham Hall
Speculum Christiani
LJ. V. 14
Helmingham Hall
Miscellanea
LJ. VI. 22
Helmingham Hall
Trevisa
Hench 10
Hench
Pricke of Conscience
[511]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Henry VIII</th>
<th>Tudor poems</th>
<th>BM Addit. 31922</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Henslow</td>
<td>Medical receipts</td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Hillwood</td>
<td>Commonplace book</td>
<td>Dennis Hillwood (Sherborne St. John): Ipswich County Hall Deposit</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Hodson: see Compton Hall**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hoe</th>
<th>Life of Our Lady</th>
<th>Huntington Lib. HM. 115</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Holkham Hall 666</td>
<td>French Picture Bible</td>
<td>BM Addit. 47682 [All Holkham Hall MSS on microfilm in Bodl. Lib. MSS Film 478-493; &amp; in Lib. of Congress]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Holkham Hall 667</th>
<th>Canterbury Tales</th>
<th>Earl of Leicester (Holkham Hall)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Holkham Hall 668</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
<td>Earl of Leicester (Holkham Hall)</td>
</tr>
<tr>
<td>Holkham Hall 670</td>
<td>Siege of Rouen</td>
<td>Earl of Leicester (Holkham Hall)</td>
</tr>
<tr>
<td>Holkham Hall 671</td>
<td>Fabyan’s Chronicle</td>
<td>Earl of Leicester (Holkham Hall)</td>
</tr>
<tr>
<td>Holkham Hall 675</td>
<td>Prose Passion with prayers</td>
<td>Bodl. Holkham Misc. 41</td>
</tr>
<tr>
<td>Holkham Hall</td>
<td>Miscellanea (Index 3815.5)</td>
<td>Bodl. Holkham Misc. 39</td>
</tr>
<tr>
<td>Hood</td>
<td>Walter de Henley</td>
<td>Not established [Sir A. Acland Hood (St. Audries, Somerset)]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hopton Hall</th>
<th>Devotional prose tracts</th>
<th>? Henry Chandos-Pole-Gell (Derby)</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Horton Hold Hall</th>
<th>Piers Plowman</th>
<th>Liverpool Univ. F. 4. 8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Horton Hold Hall</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
<td>Maggs Sale Cat. 580, no. 449</td>
</tr>
<tr>
<td>Horton Hold Hall</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
<td>Leeds Univ. Brotherton 501</td>
</tr>
<tr>
<td>Houghton 9</td>
<td>Fall of Princes</td>
<td>Arthur J. Houghton, Jr. (Maryland)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Howard de Walden</th>
<th>Poems &amp; songs</th>
<th>Camb. Univ. Add. 5943</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Huth</td>
<td>Burgh’s Cato</td>
<td>Huntington Lib. HM 144</td>
</tr>
<tr>
<td>Huth 153</td>
<td>Abbey of Holy Ghost</td>
<td>Greg</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(Index 3412.5)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Huth</th>
<th>Miroure of Mans</th>
<th>Foyle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Saluacioune</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Huth</th>
<th>Prayer roll (Index 1011.8)</th>
<th>Not established</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Speculum Christiani</td>
<td>Harmsworth</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ilchester</th>
<th>Piers Plowman</th>
<th>London Univ. V. 88 [transcript: Trinity Camb. 536]</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ingilby</td>
<td>Canterbury Tales</td>
<td>Compton Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>Ingilby</td>
<td>Piers Plowman</td>
<td>Harmsworth</td>
</tr>
<tr>
<td>Ingilby</td>
<td>Rolle &amp; English Psalter</td>
<td>Huntington Lib. HM 148</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[512]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Title/Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ingilby</td>
<td>Stations of Rome</td>
</tr>
<tr>
<td>Ireland Blackburn</td>
<td>Metrical romances</td>
</tr>
<tr>
<td>Ireland Blackburn</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
</tr>
<tr>
<td>Islip</td>
<td>Horae (Index 1727)</td>
</tr>
<tr>
<td>Jersey</td>
<td>see Osterly Park</td>
</tr>
<tr>
<td>Kilkenny Castle</td>
<td>English songs</td>
</tr>
<tr>
<td>Kimberley</td>
<td>Fall of Princes</td>
</tr>
<tr>
<td>Knowsley Hall</td>
<td>Titus and Vespasian</td>
</tr>
<tr>
<td>L'Estrange:</td>
<td>see Devonshire (Canterbury Tales)</td>
</tr>
<tr>
<td>Leconfield:</td>
<td>see Petworth</td>
</tr>
<tr>
<td>Lee</td>
<td>Fall of Princes</td>
</tr>
<tr>
<td>Leicester: see Holkham Hall</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Leighton</td>
<td>Fall of Princes</td>
</tr>
<tr>
<td>Leighton</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
</tr>
<tr>
<td>Le Neve</td>
<td>Horae</td>
</tr>
<tr>
<td>Littledale</td>
<td>Index 333.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 15</td>
<td>Life of Our Lady</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 29</td>
<td>Devotional prose &amp; verse</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 30</td>
<td>Devotional prose &amp; verse</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 31</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 32</td>
<td>Speculum Christiani</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 55</td>
<td>Red Book of Bath</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 253</td>
<td>Epitre d'Othea</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 254</td>
<td>Fall of Princes</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 256</td>
<td>Isle of Ladies</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 257</td>
<td>Lydgate &amp; Chaucer</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 258</td>
<td>Chaucer apocrypha</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat 298</td>
<td>Scale of Perfection</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat</td>
<td>Chronicles</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat</td>
<td>Medicine (Index 1910)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- Canterbury Cath. Add. 68
- Bodmer
- Univ. of Pennsylvania Eng. I
- Lady Richmond (Islip, Oxford)
- Duke of Ormond (Kilkenny Castle)
- Sotheby Sale, July 14, 1947, Lot 181
- Osborn 32
- Morgan Lib. M. 124
- Harmsworth
- Boston Pub. Lib. 1546
- Miss O. Littledale (Oxford)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
- Marquis of Bath (Longleat, Somerset)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Manuscript or Book</th>
<th>Location</th>
<th>Manuscript or Book</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Longleat</td>
<td>Norton's <em>Ordinal of Alchemy</em></td>
<td>Marquis of Bath (Longleat, Somerset)</td>
<td>Ashburnham 122</td>
</tr>
<tr>
<td>Longleat</td>
<td>Prognostications (<em>Index 970</em>)</td>
<td>Marquis of Bath (Longleat, Somerset)</td>
<td>Morgan Lib. M. 125</td>
</tr>
<tr>
<td>Loscombe</td>
<td>Medicine</td>
<td>? Richard Hegh (Lyme Park, Disley) [photostats: Bodl. Dep. c 130]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Loudoun</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Quaritch Sale Cat. 699, 1952, Lot 28</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lyme Hall</td>
<td><em>Scottish Feilde</em></td>
<td>Univ. of Pennsylvania, Lat. 35</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lyell</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Univ. of Illinois 76</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lyell</td>
<td>Tudor poems</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Lyte</td>
<td><em>Horae</em></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Macro 5</td>
<td>Morality plays</td>
<td>Gurney 170</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Macro 18</td>
<td>Astrology</td>
<td>Gurney 75</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Macro 68</td>
<td><em>Libel of English Policy</em></td>
<td>Gurney 146</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Macro 102</td>
<td><em>Siege of Thebes</em></td>
<td>Gurney 150</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Macro 103</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Gurney 121</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maddocks</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Sotheby Sale, Mar. 1, 1949, Lot 499</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Maitland Folio</td>
<td>Scottish poems</td>
<td>Pepys 2553</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Makculloch</td>
<td>Scottish poems</td>
<td>Edinburgh Univ. 205</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>McCormick</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>Univ. of Chicago 564</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mellish</td>
<td><em>Index 3637</em></td>
<td>Yale Univ. 91</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mellon</td>
<td>Chansonnier</td>
<td>L. C. Simons (Bridgend): Nat. Lib. Wales Deposit</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Merthyr</td>
<td>Fragment: Chaucer</td>
<td>Breslauer Sale Cat. 90, no. 16</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Merton 25</td>
<td><em>Index 3109</em></td>
<td>Breslauer Sale Cat. 90, no. 24</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Merton 28</td>
<td><em>De Regimine Principum</em></td>
<td>Leeds Univ. Brotherton</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Merton</td>
<td>Mirk's <em>Festial</em></td>
<td>Quaritch Sale Cat. 713</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Middleton</td>
<td><em>Sydrac and Boctus</em></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Midland</td>
<td><em>see Wollaton Hall</em></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Montagu</td>
<td>Calendar</td>
<td>Lord Montagu of Beaulieu</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mostyn 84</td>
<td>Lydgate</td>
<td>Yates Thompson 47</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mostyn 85</td>
<td><em>Life of Our Lady</em></td>
<td>Abbot Sale Cat.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mostyn 186</td>
<td><em>Horae</em></td>
<td>Not established [Chester Beatty Sale, 1933]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mostyn 257</td>
<td><em>Life of Our Lady</em></td>
<td>Harmsworth</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mostyn 258</td>
<td><em>Siege of Thebes</em></td>
<td>Abbot Sale Cat.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mostyn 259</td>
<td>Robert of Gloucester’s <em>Chronicle</em></td>
<td>London Univ. 278</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mostyn 2722</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Houghton</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mulliner</td>
<td>Mulliner Book music &amp; songs</td>
<td>BM Addit. 30513</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Myddleton-Biddulph: *see Chirk Castle*
<table>
<thead>
<tr>
<th>Place</th>
<th>Document/Collection</th>
<th>Location/Owner</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Narford</td>
<td>Confessio Amantis</td>
<td>Morgan Lib. M. 126</td>
</tr>
<tr>
<td>Naworth: see</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
<td>Harmsworth</td>
</tr>
<tr>
<td>Carlisle</td>
<td>Robert of Knaresborough</td>
<td>Clumber</td>
</tr>
<tr>
<td>Neale</td>
<td>Guiscard &amp; Ghismonda</td>
<td>Duke of Northumberland</td>
</tr>
<tr>
<td>Newcastle</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
<td>Wellesley College 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Norfolk</td>
<td>Canterbury Tales</td>
<td>Northumberland</td>
</tr>
<tr>
<td>North</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
<td>Northumberland D. x. 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Northumberland</td>
<td>Canterbury Tales</td>
<td>Norton</td>
</tr>
<tr>
<td>455</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Northumberland</td>
<td>Osterley Park</td>
<td>Old Buckenham Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>D. x. 1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Norton</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Peniarth 481</td>
<td>Siege of Thebes</td>
<td>? Prince Duleep Singh</td>
</tr>
<tr>
<td>Ormond</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
<td>Leeds Univ. Brotherton 500</td>
</tr>
<tr>
<td>Osborn 5</td>
<td>Handlynge Synne</td>
<td>James M. Osborn: Yale</td>
</tr>
<tr>
<td>Osborn 22</td>
<td>Arma Christi rolls</td>
<td>James M. Osborn: Yale</td>
</tr>
<tr>
<td>Osborn 31</td>
<td>Pricke of Conscience</td>
<td>James M. Osborn: Yale</td>
</tr>
<tr>
<td>Osborn 32</td>
<td>Titus and Vespasian</td>
<td>James M. Osborn: Yale</td>
</tr>
<tr>
<td>Osterley Park</td>
<td>Fall of Princes</td>
<td>Osterley Park</td>
</tr>
<tr>
<td>Oxford</td>
<td>Troy Book</td>
<td>Oxford</td>
</tr>
<tr>
<td>Penrose 6</td>
<td>Canterbury Tales</td>
<td>Penrose</td>
</tr>
<tr>
<td>Penrose 11</td>
<td>Trevisa</td>
<td>Penrose 11</td>
</tr>
<tr>
<td>Percy Folio</td>
<td>Ballads &amp; romances</td>
<td>Percy Folio</td>
</tr>
<tr>
<td>Perrins 33</td>
<td>Index *3708.5</td>
<td>Perrins</td>
</tr>
<tr>
<td>Perrins</td>
<td>Ripley scroll (Index</td>
<td>Perrins</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1364.5)</td>
<td>Perrins</td>
</tr>
<tr>
<td>Perrins</td>
<td>Ripley scroll (Index</td>
<td>Perrins</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1364.5)</td>
<td>Perrins</td>
</tr>
<tr>
<td>Petre</td>
<td>Speculum Vite</td>
<td>Petre</td>
</tr>
<tr>
<td>Petworth 2</td>
<td>de Guileville</td>
<td>Petworth 2</td>
</tr>
<tr>
<td>Petworth 3</td>
<td>Life of St. Margaret</td>
<td>Petworth 3</td>
</tr>
<tr>
<td>Petworth 7</td>
<td>Canterbury Tales</td>
<td>Petworth 7</td>
</tr>
<tr>
<td>Petworth 8</td>
<td>Religious prose &amp; verse</td>
<td>Petworth 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Petworth 97</td>
<td>Alchemy (Ripley)</td>
<td>Petworth 97</td>
</tr>
<tr>
<td>Petworth 100</td>
<td>Alchemy</td>
<td>Petworth 100</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 102</td>
<td>Alchemy</td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>---------</td>
<td>-----------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Petworth 103</td>
<td>Norton’s <em>Ordinal of Alchemy</em></td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 58</td>
<td><em>Index</em> 707.5</td>
<td>Michigan State Univ. 1</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 1054</td>
<td><em>Meditations Vitae Christi</em></td>
<td>Rosenbach Foundation 1083/30</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 1099</td>
<td>Hoceleve &amp; Walton</td>
<td>Preussische Staatsbibliothek Lat. 194</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 1805</td>
<td>English verses (ff. 3)</td>
<td>Garrett 136</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 2298</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Strong</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 2734</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Harmsworth</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 3113</td>
<td><em>Troy Book</em></td>
<td>Huntington Lib. HM 130</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 3126</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Wellcome Hist. Med. Lib. 404</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 3311</td>
<td>Medical receipts</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 3338</td>
<td><em>Index</em> 3653</td>
<td>Robinson Sale Cat. 1950, lot 28</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 3784</td>
<td><em>Brut Chronicle</em></td>
<td>Folger Sh. Lib. 725-2</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 4024</td>
<td>Use of sword &amp; spear</td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 4254</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Rosenbach Foundation 439/16</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 4255</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Univ. of Chicago 565</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 4257</td>
<td>Fragments: Chaucer</td>
<td>(a) BM Addit. 9832</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 4258</td>
<td></td>
<td>(b) Newberry Lib. Silver</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 6883</td>
<td><em>South English Legendary</em></td>
<td>Huntington Lib. HM 64</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 7008</td>
<td>Herbal</td>
<td>Bühler 21</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8117</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Garrett 139</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8119</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Gribbel</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8122</td>
<td>Northern Homily Cycle</td>
<td>Univ. of Minnesota Z 822</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8136</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>Michael Bodmer (Coligny, Switzerland)</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8137</td>
<td><em>Canterbury Tales</em></td>
<td>Rosenbach Foundation 1084/1</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8151</td>
<td>Hoceleve</td>
<td>Huntington Lib. HM 111</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8192</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>R. H. Taylor, Princeton, New Jersey</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8231</td>
<td><em>Piers Plowman</em></td>
<td>Huntington Lib. HM 137</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8244</td>
<td>Alchemy</td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8250</td>
<td><em>Piers Plowman &amp; Troilus</em></td>
<td>Huntington Lib. HM 114</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8253</td>
<td><em>South English Legendary</em></td>
<td>Egerton 2810</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8254</td>
<td>Northern Homily Cycle</td>
<td>BM Addit. 38010</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8267</td>
<td>Fragment: Hoceleve</td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8299</td>
<td>Lydgate &amp; Chaucer</td>
<td>Huntington Lib. HM 140</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8306</td>
<td><em>Promptorum Parvulum</em></td>
<td>Amherst 46</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8310</td>
<td><em>Robert the Deuyl</em></td>
<td>Egerton 3132</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8336</td>
<td>Herebert</td>
<td>BM Addit. 46919</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8343</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Osborn 31</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8357</td>
<td><em>Sowdowne of Babylone</em></td>
<td>Garrett 140</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8459</td>
<td><em>Speculum Christiani</em></td>
<td>Bodl. 32216</td>
</tr>
<tr>
<td>Collection</td>
<td>Date</td>
<td>Title</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>----------</td>
<td>--------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8820</td>
<td>1888</td>
<td>Religious poems</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8857</td>
<td>1888</td>
<td>Brut <em>Chronicle</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8923</td>
<td>1889</td>
<td>Religious poems</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8942</td>
<td>1890</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 8980</td>
<td>1890</td>
<td>Lydgate</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 9053</td>
<td>1891</td>
<td><em>Piers Plowman</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 9056</td>
<td>1891</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 9412</td>
<td>1894</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 9418</td>
<td>1894</td>
<td>Medical tracts</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 9472</td>
<td>1895</td>
<td>Walton’s <em>Boethius</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 9613</td>
<td>1896</td>
<td>Chronicles</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 9803</td>
<td>1897</td>
<td><em>Life of Christ</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 9970</td>
<td>1898</td>
<td>Fragment: Chaucer</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 11071</td>
<td>1900</td>
<td>Sermons</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 11077</td>
<td>1900</td>
<td>Herbal</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 11409</td>
<td>1901</td>
<td><em>Index 809</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 11929</td>
<td>1902</td>
<td>Prose tracts</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 11955</td>
<td>1902</td>
<td>Chaucer’s <em>Astrolabe</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 18134</td>
<td>1903</td>
<td><em>Index 3120</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 20420</td>
<td>1905</td>
<td>Northern Homily Cycle</td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 22914</td>
<td>1906</td>
<td>Fragment: <em>Confessio Amantis</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 23554</td>
<td>1907</td>
<td>Fragment: <em>Fall of Princes</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Phillipps 24309</td>
<td>1908</td>
<td>Capgrave</td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton 39</td>
<td>1909</td>
<td><em>Preces piae</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton 80</td>
<td>1910</td>
<td><em>Index 1727</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton 253</td>
<td>1911</td>
<td>Fragment: Chaucer</td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton 255</td>
<td>1912</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton 256</td>
<td>1913</td>
<td><em>Court of Sapience</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton 259</td>
<td>1914</td>
<td><em>Dictes &amp; Sayings</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton 263</td>
<td>1915</td>
<td>Trevisa</td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton 265</td>
<td>1916</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton Add. 2</td>
<td>1917</td>
<td>Juliana Berners</td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton Add. 3</td>
<td>1917</td>
<td>Religious poems</td>
</tr>
<tr>
<td>Plimpton Add. 4</td>
<td>1917</td>
<td>Fifteen Ooes</td>
</tr>
<tr>
<td>Porkington 10</td>
<td>1918</td>
<td>Poems &amp; Romances</td>
</tr>
<tr>
<td>Porkington 20</td>
<td>1919</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
</tr>
<tr>
<td>Portland</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Powell</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Powis</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pratt</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pudsey</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pullen</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Raines</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Raines</td>
<td></td>
<td>Burgh’s <em>Cato</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

[517]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Work</th>
<th>Library/Institution</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ravensworth</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Morgan Lib. M. 690</td>
</tr>
<tr>
<td>Redgrave Hall</td>
<td>Dramatic fragment</td>
<td>BM Addit. Roll 63481 (B)</td>
</tr>
<tr>
<td>Reidpath</td>
<td>Scottish poems</td>
<td>Camb. Un. Li. 5. 10</td>
</tr>
<tr>
<td>Richardson 22</td>
<td><em>Index 4154</em></td>
<td>William King Richardson: Harvard Univ. Deposit</td>
</tr>
<tr>
<td>Richardson 44</td>
<td>Life of St. Catherine</td>
<td>William King Richardson: Harvard Univ. Deposit</td>
</tr>
<tr>
<td>Ritson</td>
<td>Songs &amp; carols</td>
<td>BM Addit. 5665</td>
</tr>
<tr>
<td>Robartes</td>
<td>Fragments: <em>Parthenope</em> &amp; Northern Homily Cycle</td>
<td>Bodl. Lat. misc. b. 17</td>
</tr>
<tr>
<td>Robartes</td>
<td>Fragment: <em>Ancren Riwle</em></td>
<td>Bodl. Eng. th. c. 70</td>
</tr>
<tr>
<td>Rutland</td>
<td>see Belvoir Castle</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Schwerdt</td>
<td>Lydgate’s Dietary</td>
<td>Sotheby Sale, Mar. 12, 1942</td>
</tr>
<tr>
<td>Scott</td>
<td><em>Ripley’s Twelve Gates</em></td>
<td>Not established [John Scott (London)]</td>
</tr>
<tr>
<td>Sharp</td>
<td>Coventry plays</td>
<td>MS. burned in 1879</td>
</tr>
<tr>
<td>Silver 1</td>
<td>Fragment: Chaucer</td>
<td>Newberry Lib. Louis H. Silver</td>
</tr>
<tr>
<td>Silver 3</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Newberry Lib. Louis H. Silver</td>
</tr>
<tr>
<td>Silver 4</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Newberry Lib. Louis H. Silver</td>
</tr>
<tr>
<td>Simeon</td>
<td>Religious poems</td>
<td>BM Addit. 22283</td>
</tr>
<tr>
<td>Smith</td>
<td><em>Lumière des Laics</em></td>
<td>Sotheby Sale, Feb. 2, 1960</td>
</tr>
<tr>
<td>Sowter</td>
<td><em>Horae</em></td>
<td>[George Smith]</td>
</tr>
<tr>
<td>Stafford</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Huntington Lib. EL 26. A. 17</td>
</tr>
<tr>
<td>Stephens</td>
<td>Fragment: <em>Troilus</em></td>
<td>? George Stephens (Edinburgh)</td>
</tr>
<tr>
<td>Sterling</td>
<td><em>Piers Plowman</em></td>
<td>London Univ.</td>
</tr>
<tr>
<td>Stockdale Hardy</td>
<td>Leicester Psalter</td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Stonehill</td>
<td><em>Speculum Christiani</em></td>
<td>Univ. of Illinois 71</td>
</tr>
<tr>
<td>Stonor Park</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Univ. of Pennsylvania Eng. 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Strong</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Bodl. Lyell empt. 6</td>
</tr>
<tr>
<td>Sykes</td>
<td>Single York pageant</td>
<td>Yorkshire Philological Soc.</td>
</tr>
<tr>
<td>Talbot</td>
<td>Talbot Hours</td>
<td>Fitzwilliam Mus. 40/1950</td>
</tr>
<tr>
<td>Taylor</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Robert H. Taylor (Princeton, New Jersey)</td>
</tr>
<tr>
<td>Taylor</td>
<td><em>Speculum Vite</em></td>
<td>Robert H. Taylor (Princeton, New Jersey)</td>
</tr>
<tr>
<td>Taymouth Castle</td>
<td>Gilbert Hay’s Alexander</td>
<td>BM Addit. 40732</td>
</tr>
<tr>
<td>Taymouth Castle</td>
<td>Gilbert Hay’s Alexander</td>
<td>BM Addit. 41063 (V)</td>
</tr>
<tr>
<td>Temple</td>
<td><em>Siege of Thebes</em></td>
<td>Sotheby Sale, June 16, 1941, Lot 153</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[518]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Author/Location</th>
<th>Title/Description</th>
<th>Institution/Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Thomas</td>
<td><em>Horae (Index 1165)</em></td>
<td>A. G. Thomas (Bournemouth)</td>
</tr>
<tr>
<td>Thompson</td>
<td><em>Arma Christi</em></td>
<td>Mrs. Eberly Thompson (Portland, Oregon)</td>
</tr>
<tr>
<td>Thornton</td>
<td>Religious poems</td>
<td>Lincoln Cath. 91 [sister MS. BM Addit. 31042]</td>
</tr>
<tr>
<td>Tollemache</td>
<td><em>Towneley Mystery Plays</em></td>
<td>Huntington Lib. HM 1 Egerton 2862</td>
</tr>
<tr>
<td>Towneley Hall</td>
<td><em>Floris &amp; Blancheflour</em></td>
<td>? Duke of Sutherland (Trentham Hall)</td>
</tr>
<tr>
<td>Trentham Hall</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wemyss</td>
<td><em>Wintoun’s Chronicle</em></td>
<td>Not established [transcript Harley 6909]</td>
</tr>
<tr>
<td>Westminster</td>
<td><em>Piers Plowman</em></td>
<td>Duke of Westminster’s estate</td>
</tr>
<tr>
<td>Wheatley</td>
<td>Religious poems</td>
<td>BM Addit. 39574 Egerton 3307</td>
</tr>
<tr>
<td>Wollaton Hall</td>
<td><em>Confessio Amantis</em></td>
<td>Nottingham Univ. Mi L.M 8</td>
</tr>
<tr>
<td>Wollaton Hall</td>
<td><em>Fall of Princes</em></td>
<td>Quaritch Sale Cat. Illuminated MSS. 1931, No. 100</td>
</tr>
<tr>
<td>Wollaton Hall 163</td>
<td>Register of Burton Abbey</td>
<td>Nottingham Univ. Mi Dc 7</td>
</tr>
<tr>
<td>Wollaton Hall</td>
<td>Fragments: <em>South English Legendary</em></td>
<td>Nottingham Univ. Mi LM 7/1</td>
</tr>
<tr>
<td>Wollaton Hall</td>
<td><em>Speculum Vite</em></td>
<td>Nottingham Univ. Mi L.M.9</td>
</tr>
<tr>
<td>Wollaton Hall 7</td>
<td><em>Trevisa &amp; Abbey of Holy Ghost</em></td>
<td>Plimpton 263</td>
</tr>
<tr>
<td>Worsley</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Rylands Lib. Eng. 50</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrest Park</td>
<td>Chronicles</td>
<td>Harvard Univ. Eng. 750</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrest Park</td>
<td><em>Libel of English Policy</em></td>
<td>BM Addit. 40673 Meyerstein</td>
</tr>
<tr>
<td>Wrest Park 5</td>
<td><em>Sydrac and Boctus</em></td>
<td>A. Dickson Wright</td>
</tr>
<tr>
<td>Wright</td>
<td>Medicine (<em>Index 3457.5</em>)</td>
<td>Not established [W. Aldis Wright]</td>
</tr>
<tr>
<td>Wright</td>
<td><em>Index 3118.4</em></td>
<td>Morgan Lib. M 298</td>
</tr>
<tr>
<td>Wurzburg</td>
<td><em>Fasciculus Morum</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Yates Thompson 47</td>
<td><em>Lydgate</em></td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Yates Thompson 57</td>
<td><em>Horae (Index 1270)</em></td>
<td>Not established</td>
</tr>
<tr>
<td>Yates Thompson 61</td>
<td>Primer</td>
<td>BM Addit. 36683</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------</td>
<td>--------</td>
<td>----------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Yates Thompson 83</td>
<td>Talbot Hours</td>
<td>Fitzwilliam Mus. 40/1950</td>
</tr>
<tr>
<td>Yates Thompson</td>
<td>Beauchamp Hours</td>
<td>Fitzwilliam Mus. 41/1950</td>
</tr>
<tr>
<td>Yates Thompson</td>
<td><em>Pricke of Conscience</em></td>
<td>Garrett 138</td>
</tr>
<tr>
<td>Yelverton 35</td>
<td><em>Serpent of Division</em></td>
<td>BM Addit. 48031</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## APPENDIX D

### Preservation of Texts

Corrected according to revised entries in this Supplement. Index or Supplement numbers in parentheses; changes in MSS in brackets.

<table>
<thead>
<tr>
<th>MSS</th>
<th>Text</th>
<th>Index or Supplement numbers in parentheses</th>
<th>Supplement numbers in brackets</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>117</td>
<td>The Pricke of Conscience</td>
<td>(1193, 3428, 3429) [+3]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>The Canterbury Tales</td>
<td>(4019) [no change]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Lydgate’s Dietary</td>
<td>(824, 1418) [+9]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Piers Plowman</td>
<td>(1458, 1459) [+4]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Prayer to B. V. in Speculum Christiani</td>
<td>(2119) [-6]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>South English Legendary</td>
<td>[+]20</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Confessio Amantis</td>
<td>(2662) [+2]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Sentences of Philosophers in Speculum Christiani</td>
<td>(2167) [+5]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Hoccleve’s De Regimine Principum</td>
<td>(2229) [-1]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Ten Commandments in Speculum Christiani</td>
<td>(1491, 3687) [+4]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Lydgate’s Life of Our Lady</td>
<td>(2574) [+]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>English quatrain in Speculum Ecclesie</td>
<td>(2390) [+6]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Seven Deadly Sins in Speculum Christiani</td>
<td>(1286, 4150) [+3]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>‘Erthe upon erthe’</td>
<td>(703, 704, 705, 3939, 3940, 3985) [+5]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lydgate’s Kings of England</td>
<td>(882, 3632) [-]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Nassyngton’s Speculum Vite</td>
<td>(245) [+]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Riming exhortation in Speculum Christiani</td>
<td>(1342) [+4]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Precepts in -ly</td>
<td>(317, 324, 799, 2794.8, 3087, 3102) [+6]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Lydgate’s Fall of Princes</td>
<td>(1168) [+4]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Burgh’s Cato major</td>
<td>(854) [+2]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Verses on the Elixir</td>
<td>(3429) [+19]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>First song in Rolle’s Form of Living</td>
<td>(2017.5) [new entry]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Second song in Rolle’s Form of Living</td>
<td>(4056) [+22]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lydgate’s Siege of Thebes</td>
<td>(3928) [+4]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Cook’s Tale of Gamelyn</td>
<td>(1913) [new entry]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fasciculus Morum tags</td>
<td>[-4]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Phlebotomy</td>
<td>(3848) [-10]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Norton’s Ordinal of Alchemy</td>
<td>(3772) [+7]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>de Caistre’s Hymn</td>
<td>(1727, 1752) [+]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lydgate’s ‘Stans puer ad mensam’</td>
<td>(1694, 2233) [+]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ripley’s Twelve Gates</td>
<td>(595) [no change]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Chaucer’s ‘Truth’</td>
<td>(809) [+3]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lydgate’s Troy Book</td>
<td>(2516) [+]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Preparing the Philosopher’s Stone</td>
<td>(2656) [-1]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Walton’s version of Boethius</td>
<td>(1597) [no change]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Burgh’s Parvus Cato</td>
<td>(3955) [-1]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Short Charter of Christ</td>
<td>(4184) [+5]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Abuses of the Age</td>
<td>(906) [+5]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Introduction to a medical tract</td>
<td>(3422) [+10]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Lydgate and Burgh’s Secres of Old Philosoffres</td>
<td>(935) [+1]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Maydestone’s version of the Psalms</td>
<td>(1961, 3755) [-2]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Proverbe in Walter de Henley’s Hosebondrie</td>
<td>(4113) [new entry]</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
18 MSS  Long Charter of Christ (1174, 1718, 4154) [+1]
Love-song to Jesus (1781) [+2]
Prayer by the Holy Name (1703) [+6]

17 MSS  Arma Christi (2577) [+2]
Assumption of the B.V. (1092, 2165, 2638, 3976) [no change]
Chaucer-Merlin Prophecy (3943) [+5]
Chaucer’s Troilus and Criseyde (3327) [no change]
First Scottish Prophecy (4029) [+6]
Northern Homily Cycle [no change]
Second Scottish Prophecy (4008) [new entry]
’Sensus miratur’ (4181) [+6]

16 MSS  Chaucer’s ‘ABC Hymn to the B.V.’ (239) [+3]
English translation of de Guileville [new entry]
Libel of English Policy (3491) [+1]

15 MSS  Advice to Purchasers of Land (4148) [+1]
Chaucer’s ‘Lak of Stedfastnesse’ (3190) [+3]
Hardyng’s Chronicle (710) [-3]
How to Find Easter (1502) [-7]
Lydgate’s ‘Chorle and Bird’ (2784) [no change]
Lydgate’s ‘Dance of Macabre’ (2590, 2591) [+2]
Lydgate’s ‘Testament’ (2464) [+1]
On Herbs, especially Betony (2627) [+2]
‘Pees maketh plente’ (2742) [+2]
Proverb in Walter de Henley’s Hosebondrie (2698) [new entry]
Sege of Rouen (979) [+7]

14 MSS  Abuses of the Age (-les) (1820) [+4]
Charm to staunch blood (624, 627.5) [new entry]
Chaucer’s Parlement of Foules (3412) [no change]
Ipotis (220) [no change]
Lavynham’s Tretis tags [new entry]
Lydgate’s ‘Why artow froward’ (3845) [no change]
Northern Passion (170, 1907) [no change]
Robert of Gloucester’s Chronicle (727) [-2]

13 MSS  Lay Folk’s Catechism (406) [no change]
Sapientia Patris (1276) [+4]
Titus and Vespasian (1881) [+3]
Wimbledon’s sermon: quatrains (3397) [new entry]

12 MSS  ABC of Aristotle (471, 3793, 4155) [no change]
Alchemical verses (3721) [new entry]
Chaucer’s ‘Complaint to his Empty Purse’ (3787) [+3]
Chaucer’s Legend of Good Women (100) [no change]
Chester Plays (716) [no change]
St. Godric’s Hymn to the B.V. (2988) [no change]
Langtoft’s Chronicle: inserted songs [new entry]
Lychefeld’s ‘Complaint to God’ (2714) [-1]
Lydgate’s ‘Hors Goose and Shepe’ (658) [no change]
Lydgate’s Life of St. Edmund (3440) [no change]
Lydgate’s ‘Rammeshorne’ (199) [-1]
Proverbial tag on youth and age (1151) [-4]
Single stanza from *Fall of Princes* (674) [-1]

*Storia Lune* (970, 1991, 3341) [-1]

11 MSS

‘*Cur mundus militat*’ (4160) [+2]

Hoccleve’s ‘*Lespistre de Cupide*’ (666) [+1]

Hours of the Cross in the English *Primer* (3499) [no change]

Kings of England (444) [new entry]

Litany to the Cross (914) [no change]

Meditation on the Passion (1761) [no change]

Prayer of confession (3231, 3233) [+1]

Thomas of Erceldonne’s Prophecy (365) [new entry]

10 MSS

Alchemical verses (3257) [new entry]

Chaucer’s ‘*Balade of Fortune*’ (3661) [no change]

Chaucer’s ‘*Centilesse*’ (3348) [+1]

*Cursor Mundi* (2153) [no change]

Four things making man a fool (4230) [+1]

Lydgate’s *Interpretacio Misse* (4246) [no change]

Lydgate’s ‘Kissing at the *Verbum caro*’ (2413, 4245) [no change]

Lydgate’s Women’s Horns (2625) [no change]

Ripley’s *Mystery of Alchemists* (4017) [new entry]

*Sir Isumbras* (1184) [no change]

*Speculum Gy de Warewyke* (1101) [no change]

Ten Commandments (3685) [+1]

Trental of St. Gregory (83, 1653, 3184) [no change]

Trevisa’s translation of *Polychronicon*: inserted poems [new entry]

9 MSS

Against lending money, a tag (1297) [new entry]

Alchemical verses (2666) [new entry]

Chaucer’s ‘*Complaint to Pite*’ (2756) [no change]

*Lay Folk’s Mass Book* (1323, 3507) [no change]

Lydgate’s ‘*Doctrine for the pestilence*’ (4112) [-1]

Lydgate’s Five Joys of the B.V. (2791) [-1]

Lydgate’s Kalendar (1721) [+1]

Lydgate’s *Temple of Glas* (851) [no change]

St. Michael, Part III (3453) [+1]

‘*Quia amore langueo*’ (1460) [no change]

Remembrance of Mortality (4129) [new entry]

*Robert of Sicily* (2780) [+1]

Seven Joys of B.V. in Mirk’s *Festial* (462) [no change]

Seven *Sages of Rome* (3187) [no change]

Wintoun’s *Chronicle* (399) [no change]

Wounds of Christ (4200) [-1]

8 MSS

Adulterous Falmouth Squire (2052) [no change]

Chaucer’s *Anelida and Arcite* (3670) [no change]

Love-song to Jesus (3238) [no change]

Lydgate’s ‘*Black Knight*’ (1507) [no change]

Lydgate’s ‘*Consulo quisque eris*’ (1294) [no change]

Lydgate’s *Life of St. Margaret* (439) [no change]

Lydgate’s ‘*Midsummer Rose*’ (1865) [no change]

Lydgate’s ‘*Song of Virtue*’ (401) [no change]

*Myrroure of Mankynd* (1259) [no change]
Petition in Mirk’s Festial (4068.3) [new entry]

Peter Idley (1540) [new entry]

Richard Coeur de Lion (1979) [new entry]

Ripley’s scroll (1364.5) [new entry]

Seven Wise Counsels (576) [new entry]

Short metrical chronicle (1105) [no change]

Tag against English in Brut Chronicle (1934) [new entry]
APPENDIX E
Corrigenda for Subject and Title Index
in the Brown-Robbins Index

Appeal of Christ to man (including Quid ultra debuit) read debui
Arimathea, Joseph of, *48 read *49
Authors: Bokenham, Oswald read Osbern

Barbara, S., life of, 3944 read 3994
Blessed Virgin Mary. Dialogues of: with Christ on Cross delete 2124; with Death, 534 read 1834
Bokenham, Oswald read Osbern

Chaucer's dream (Isle of ladies), 3847 read 3947
Clerk: interlude with girl, 608 read 668

De regimine principium read principum
Dialogues. Clerk and maiden, 608 read 668
Dice: political prophecy by delete 3792

Fables, beast, by Henryson, 4144 read 3703
Fall of princes, extract of single stanza (†), 147 read 145 [and delete]

Gossips' meeting, 1853 read 1852
Gregory, S.: life of, 2916 read 2910
Griffith, David ap: verses by read to

Hyginus, Pope, life of, by Hoccleve delete by Hoccleve

James the less, S., life of, 2553 read 2353
Iankyn and Ionet, 178 read 179
Julian Apostle, S. delete S.
Julian, lives of the three read four
Katirin, acrostic on, 585 read 588
Kings of England, rimed charters of, by Lydgate, 1425 read 1513
Kingdom, a well ordered, 1821 delete entry

Latin hymns. Ave maris stella, 1801 read 1081
Lydgate, Epistle to Sibille, 3231 read 3321
—Lamentacioun of our lady Maria, 4049 read 4099
—Laundres, tretise for, 4154 read 4254
—Stans puer, 2333 read 2233

Macer: Virtues of herbs, preface to, 3978 read 3578
Mannyng de Brunne, extracts, 625 read 516
Medical receipts: verses attached to (prose) collections of, 4183 read 4182

Newton, Humphrey [ed. pending, Robbins, RES] read PMLA LXV. 249-81

Paul, S.: life of delete 1790
Peace: prayer for 1722 read 1772
Prayers. On special occasions. For peace, 1722 read 1772
Psalms CXXIX, 2528 read 2522
Psalms by Myadestone read Maydestone
Pympe, John read Paston, John, I: letter to Margaret, 1360; letter from Pympe to John Paston, II, 566

Qui amore langueo read Quia amore

Religion delete rules of conduct for those in, 4019

Sir Tristrem, 1328 read 1382
Sixtus, S., life of, 1384 read 1584
Soldiers songs delete 1358
Speculum Christiani, exhortation, 1343 read 1342
Stans puer ad mensam, 2332 read 2233
Susannah, story of, 3353 read 3553

Wives' tales, 1853 read 1852
Women: praise of, *22 read *20
Wycliffite expansion of Mass Book read Catechism
SUBJECT AND TITLE INDEX

ABC poems: against pride of clergy, 455.8; on flowers, 1378.5; on morals and manners, 312.5; on ribald characterizations, 0.1.
Aberdeen, praise of, 541.5.
Abingdon bridge, commemoration of, 2619.2.
Absence: pangs of, 159.8; proverbial sayings on, 2674.
Absit ditari qui se wlt, 4150.3.
Abuses of the age (see also Evils of the times): 86.8, 1211.5, 1341.5, 1364.5, 1555.5, 1931.5, 2308.3, 2354.5, 2614, 2729.5, 3372.8, 3452.5, 3581.5, 3928.5, 4052.5.
Aldred, curse ascribed to, 1119.8.
Alewives poems (see also Gossips’ meeting), 870.8, 1362, 2358.5, 3265.5 (Skelton).
Alexander the Great, Romance of wars of, 3947.3.
All Hallows: see All Saints.
‘All maner herbys gode for potage,’ 3255.5.
All Saints, song at, 2384.5.
‘All erdly joy returnis in pane,’ 2632.5.
Ambition, excessive, 1170.5.
‘Amendis to pe teloyris and sowtaris,’ by Dunbar, 515.5.
‘Amerous balade by Lydegate,’ 837.5.
Amys, Thomas, epitaphs for, 1187.5, 1285.5.
Ancren Riwle, proverbial fragment in, 734.5.
‘Anigmata,’ 1396.
Animal noises, schoolboy’s trans. of, 430.8.
—prophecy, 3510.
Anne, St., progeny of, 2153.5.
Annunciation: fragmentary poems on, *269.8, *2636.5; songs on, 1037.3; 1041.3, 1048.5.
—and Nativity, narrative of, 3704.3.
Anselm, St.: trans. of Deploratio, 3938.
Antichrist, birth of, by Dunbar, 2018.5.
Antidotarium Nicholai, riming opening to, 258.
Apocalypse: conclusion to, 3305.2; introduction to, 3305.4.
Apollonius of Tyre, romance of *3098.6.
Apostles, on the, 3559.8.
—Creed: see Creed.
Appeal of Christ to God the Father, 782.5.
—of Christ to man, 193.8, 490.5,
England addressed to, 3866.5; satirical attack on, 2803.5.
Alchemical poems, 407.6, 703.5, 1150.3, 1211.5, 1241.5, 1364.5, 1555.5, 1931.5, 2308.3, 2354.5, 2614, 2729.5, 3372.8, 3452.5, 3581.5, 3928.5, 4052.5.
[526]
to the King to right wrongs, 3206.5.
Archery: on shooting with crossbow, 4244.5.
Argument of Marien and Merlin, 407.6.
Aristotle, advice attributed to, 1172.5.
Arthur, King: fragment of poem on, *205.8; as one of Nine Worthies, 1929.5.
—Prince: carol honoring, 2394.5; pageant verses for marriage of, 671.5, 1270.4, 1273.8, 1322.8, 1637.4, 2028.3, 2030.2, 2030.4, 3704.6, 3706.3, 3810.6, 3880.3, 4095.5; song on birth of, 1866.8.
'Articuli fidei,' teach parishioners, 3305.6.
Ascension, song at, 2533.5.
Ashwell, Thomas: music for anthem, 960.5.
Asperses, psalm arranged as trans. of, 1123.8.
Ass, story of man and, *3271.5.
Assumption of the B.V.: poem on, 4119.5; song of, 1249.5.
Astrological prognostications, 1201.5.
Astronomical lore, 1907.5.
Athelston, King: couplet attrib. to, 337.5.
Aubigny, Lord, welcome to, by Dunbar, 2811.5.
Audelay, John: Deadly sins and their remedies, *1492.5; Nine virtues, *3780.5.
Audi filia et vide, 2231.8.
Augustine, St., verses on, 1197.8.
Aula gaudescit, 1634.5.
Authors of Middle English and early Tudor verse: Berry, Henry; Bigot, Hugh; Bodmine; Bourscher, Richard; Buntyng; Carter; Caxton, William; Cely, George; Clerk; Clerke, John; Copland, Robert; Cornish, William; Crophill, John; de Worde, Wynkyn; Douglas, Gawin; Drake, Raff; Carnesche; Greenacres; Hay, Gilbert; Prior Hendred; Henry VIII; Hilton, Walter; Holland, Richard; Howard, Lord Thomas; James I; Hemegern, Robert; Kaye, Richard; Larrons, Patrick; Lavynham; Lichtoun; Lynne; Medwall, Henry; Mereley, John; Mersar [? John]; More, Thomas; Newton, Richard; Packe, James; Page, John; Paston, John; Peeris, William; Bedford, John; Richard-ounce; Rivers, Lord (Anthony Wydville); Thorpe, William; Tresvisa, John; Usk, Thomas; Walton, John; Wyatt, Thomas; Wikes, Nycholas; Womyndham, William; Wyllughby.
Auctilia meum a Domino, 3706.4
Ave cuius concepcio, 1070.3.
Ave Maria: paraphrase of, 1024; power to save, *465.3.
Ave maris stella, 1034.5.
Ave Rex anglorum, 1070.5.
Aycenbite of Inwydt: couplet in, 3578.5; invocation to, 1961.3; prefatory verses to, 539.5.
Baker, amulet for, against fever, 459.
Baker, John, benediction for, 1790.5.
'Balade [of Unstedfastness],' attrib. to Dunbar, 1466.5.
—of the Scottysshe Kynge,' by Skelton, 1822.5.
—per antiphrasim,' by Lydgate, 3823.
—upon the gate of the prouostis place of Tourmaday,' by Caxton, 4109.5.
Ball, John: letters to rebels, 1790.8, 1791.
Ballade, triple, 828.
'Ballat of Our Lady,' 1082.5 (Dunbar), 2461 (Chaucer or Dunbar), 2831.8 (Dunbar).
—againis evil! women,' attrib. to Dunbar, 3306.8.
Banknot, William, epitaph for, 1207.5.
Bannockburn: avenging of English defeat at, 3080; tag by Scots at, 2039.3.
Barbara, St., colophon to life of, 2300.8.
—Eve of, fasting on, 4154.5.
Barber, Geoffrey, commemoration of, 2619.2.
Barbor, William, bookplate of, 4058.8.
Baret, John, epitaph for, 4238.5.
Barlaam and Josaphat, 1585.5.
Barnet, Battle of, 899.
Barton, John, epitaph for, 1793.5.
Basle University fragments, 63.5, 442, 591.5, 3381.8.
Bastardy, verses used in suit on, 4120.3.
Batman, Stephan, bookplate of, 1411.5.
Beasts produced by parts of dead body, 4119.
Beatus center qui te portauit, 1048.5.
Bede's prophecy, 4154.3.
Bedford, Jaspar Duke of: epitaph for, 2818.6.

Behaviour: advice on good, 552.5, 1636.8, 2000.5, 2289.5, 3307.5; foolish, 1149.8; rules for, 636.5, 1524.5, 2072.6, 3119.5.

Bek, Thomas Castleford of: Chronicle, 1559.

‘Bele Aeliz’ poem, 1470.

Benedict, St.: Rule of: colophon for, 1197.6.

Biblia pauperum, English version of, 576.5.

Bigot, Hugh: defiance of Henry III, 1417.3.

Bird, moral advice of, 3700.5.

Birds, the names of, 3788.5.

'Bewty and the presoneir,' by Dunbar, 3140.5.

Blessed Virgin Mary.

Blessed Virgin Mary.

Blessed Virgin Mary.

Bodleian Library, 95.

Bodmin, Dominus Ioannes arcuarius canonicus: prayer to Christ, 711.5.

Bodmin, Dominus Ioannes arcuarius canonicus: prayer to Christ, 711.5.

Bodmin, Dominus Ioannes arcuarius canonicus: prayer to Christ, 711.5.

Bodmin, Dominus Ioannes arcuarius canonicus: prayer to Christ, 711.5.

Boece, speech of: at pageant, 2028.3.

Boethius, Walton’s translation of: extracts occurring separately, 856.5, 1254, 2820.

Bontfant, Richard, epitaph for, 2766.9.

Book of fortune, by More, preface to, 2183.5.

Bookplates, 1411.5, 1417.5, 1442.5, 1866.7, 2000.3, 2766.2, 3612.5, 4058.8, 4123.5.

Border warfare, 3445.5.

Borrowing, on, 1147.4; repayment of, 3958.5.

Bosworth Field, 981.3, 986.5.

Bourscher, Richard Daniel: verses by, 2245.4.

'Bowge of courte,' by Skelton, 1470.5; and see 2782.

Bozon, Nicolas: Contes moralises, tags in, 635.5, 853.4, 1147.8, 1186.5, 1426.4, 1850, 2689.5, 3218.5, 3799.6, 3818.5, 3860.6, 3894.3.

Boy: loved 'carnaliter,' 728.8; unhappy, 4120.6; with ulcerated hand, 1294.5.

Brews, Elizabeth: verses to John Paston, 1627.5.

Moralization of play with Christ-child, 3438.3.

Poems in praise of, 66.5, 1030.5, 1034.5, 1048.5, 1467, 2124.5, 2169, 2323.3, 3478.5.

Prayers to, 196.5, 454.5, 995.2, 1034.5, 1036, 1037.3, 1070.3, 1807, 1833.5, 2033.5, 2121.5, 2124.5, 2169, 2478.8, 2562.5, 2577.3, 3675.

Sorrows of, 434.5.

Tribulations of, 427.5.

Truest of all, 1467.

Blessings, 210.5, 908.4, 1790.5.

Blickling Homilies, love lyric in, 3808.5.

Blindman’s buff, tag for, 28.5.

Bliss, heaven’s: prayer for, 879.5, 1871.8.

Blood, charms to staunch, 624, 627.5, 1946.5, 3209.5.

—Virtues of Christ’s, 627.8.

—of Hayles: legend of, 3153; miracles of 311.5.

Boar’s head carol, 3312.

Bodley Burial, 95.

Bodmin, Dominus Ioannes arcuarius canonicus: prayer to Christ, 711.5.

Body: address of Soul to, 264.5; parts influencing faculties, 3413.6.

Boecius, speech of: at pageant, 2028.3.

Boethius, Walton’s translation of: extracts occurring separately, 856.5, 1254, 2820.

Bontfant, Richard, epitaph for, 2766.9.

Book of fortune, by More, preface to, 2183.5.

—of vices and vertues, quatrain inserted in, 1436.5.

Bookplates, 1411.5, 1417.5, 1442.5, 1866.7, 2000.3, 2766.2, 3612.5, 4058.8, 4123.5.

Border warfare, 3445.5.

Borrowing, on, 1147.4; repayment of, 3958.5.

Bosworth Field, 981.3, 986.5.

Bourscher, Richard Daniel: verses by, 2245.4.

'Bowge of courte,' by Skelton, 1470.5; and see 2782.

Bozon, Nicolas: Contes moralisés, tags in, 635.5, 853.4, 1147.8, 1186.5, 1426.4, 1850, 2689.5, 3218.5, 3799.6, 3818.5, 3860.6, 3894.3.
Bridal feast, sotelties for, 461.5, 1270.8, 1331.5, 1386.5.
Bridlington, fragmentary verses from, *3455.5.
Brinton, tags in sermon, 807.5, 853.8.
Bristol, inscription on sword given to, 1796.3.
—pageant verses at, 2200.5, 2212.3, 3884.5.
Bromholm, Rood of: text attached to picture of, 3385.5.
Brooch, inscription on, 3775.5.
Brunne, de: tag in chronicle, 718.5.
Buckingham, Edward Stafford, Third Duke of: lament of, 158.9, 2409.9.
Buik of Alexander, by Hay, *3287.5.
Buntyng: moral admonition by, 4139.
Burgh, Benedict: extract from Cato major, 726.
Burlesques: of courtly love lyric, 2247.5; of female correspondence, 2261.8; of love epistle, 2827.5; of tournament, 2289.8 (Dunbar).
Burlton, Richard, epitaph for, 2536.8.
Caelum non animum mutat, 4096.5.
Caesar Augustus dramatic fragment, *3117.2.
Calliope, Skelton’s service to, 585.5.
Calot, Laurence: trans. of, 3808.
Cambridge, Mayor of: student verses on, 1941.8.
Campshall Church, wall verses at, 1863.5.
Candlemas, song at, 2440.5.
Cantelowe, Margaret, epitaph for, 585.5.
Capgrave, John: Solace of pilgrims, tag in, 1083.5.
'Card iye down,' 1163.5.
Carlisle Cathedral, verses on stalls of, 1197.8.
Carmentis, 1924.5.
'Caroll of the Innocentes,' 3549.5.
Carter: couplet signed by, 484.5; condemned in book plate, 3612.5; verses by, 2617.5, 3171.5.
Catheine, Princess: see under Arthur, Prince.
—St.: see under Katherine, St.
Cato major, by Burgh: extract from, 726.
Cato, pagan yet Christian, 661.5.
Caution, need for, 68, 1824.6, 1829.2, 1829.5, 1941.5, 3073.8.
Caxton, John, epitaph for, 2766.6.
Caxton, William: 'Balade,' 527.5; 'Ballade' to Trinity, 3830.5; 'Ballade . . . upon the gate of the prouostis place of Tourmaday,' 4109.5; epilogue to Lyf of Our Lady, 927.5; epitaph for 2222.5.
Cely, George: on living soberly, 3768.2. 'Certeyn rewles' for ascertaining trustworthiness, 3285.
Chamberleyne, John, epitaph for, 1770.5.
Chapel of Walsingham, foundation of, 2664.5.
Charity: absence of, 593.4; duty of, 1218.8.
Charlemagne, as one of Nine worthies, 1929.5.
Chattering in church, on (see also Tutuillus), 707.5.
Chaucer, Geoffrey: Hous of Fame, spurious conclusion to, 316.6; 'Lak of Stedfastnesse,' extracts from, 2218; Troilus and Criseyde, extracts from, 848.5, 1418.5, 1422.1, 1926.5, 2577.5, 3535.
—spurious ascriptions to: alchemical verses, 1931.5; chronicle, 1016; verses on swiving, 1635.
Chester, processional song of nuns of, 2792.3.
—Castle, verses on, 1637.6.
Chevy Chase, 960.1 (and see Hunting of the Cheviot).
Chichele, William, epitaph for, 3220.7.
Children: instructions for, 552.5, 3784.6; rimes used in games, 0.3, 28.3; tag for learning by rote, 430.5.
Christ (see also Jesus).
Appeal of, to God: see under Appeal.
—Appeal of, to Man: see under Appeal.
As book of love, 631.5.
—as boy of twelve, 3976.5.
As gardener, *3634.1.
—as groom, 3727.5.
Attributes of, 496.
—'Balade' to, by Caxton, 527.4.
Birth of: see under Nativity.
Blood of, against sin, 627.8.
Complaint of: see under Complaint.
Description of, *1426.8.
Early life of, 3976.5.
Last will and testament, 4182.5.
Life of: carol describing, 2635.5; metrical history, *3845.3.
Love of man by: see under Love [religious].
Mourned by the Marys, 158.3.
On the Cross: description of, *296.6; devotions for, 1011.8; prepared to die for man, 3595.6, 3677.5; words of, *296.6.
Passion of: see under Passion.
Praise of, 1048.5, 1954.
Prayers to (and see Passion; Prayer tags), 11.5, *711.5, 1683.3, 1700.5, 1704.5, *1779.5, 1950.5, 2217.5, 2723.5, 3077.5, 3238.3, 3776.5.
Resurrection of, 688.3 (Dunbar), 1145.5.
Second coming, 1289.
Song of love to, 1732.5, 3680.5.
Sufferings of (see also Passion), 541.8, 2277.3, 3595.6.
Wounds of: see under Wounds.
Christ-child: carol on, 1575.5; plays with B.V., 3438.3; song of B.V. to, 4242.5; speaks with St. Christopher, 3903.3.
Christe qui lux es et dies, 620.5.
'Chrystis kirk of the grene,' by James I, 3860.8.
Christ's dialogue with sinner, 3598.5.
Christmas carols (see also Boar's head, Circumcision, Epiphany, Nativity), 54.5, 1984.5, 2217.5.
—song of schoolboy, 320.5.
— and Easter: song for use at, 2668.8.
Chronicles.
—based on Fabyan and Harding (to Henry VIII), 4174.5.
—Brut: inserted passages, 3213.
—later continuation of Harding, 4174.5.
—History of world (to A.D. 1518), 119.
—Kings of England, 3632, 4174.3 (to A.D. 1505).
—Church, don't speak in (see also Chattering; Tutivillus), 813.8, 1214.9.
—Five commandments of the, 3481.5.
—Circumcision of Christ, carol on, 2039.5.
Clariodus, romance of, *548.5.
Clarke, John, epitaph for, 3645.3.
Clergy: against pride of, 455.8; attack on, 2614.5; evil state of, 2536.5; place of: in three estates, 1494.5; satire on married, 4056.5.
—Clerk, blinded by glory of B.V., *282.5.
—Clerk, (? Jhon): verses by, 2277.3.
Clerke, John, of Torryton: verses by, 1793.6.
Clopton Church wall verses, 2464.
Cock: description of, 4185.5; verses on, in Gesta Romanorum, 2238.5, 3081, 3322.3.
Cologne, three kings of, *854.3.
Colophon (see also Envoys; Epilogues), 189.5, 1179.5, 1197.1, 1197.2, 1197.3, 1197.4, 1197.5, 1197.6, 1218.5, 1241.5, 1595.6, 1955.5, 2300.3, 2323.5, 2660.1, 3305.2, 3452.3, 3578, 3603.5, 3604.5, 3637.5, 3721.3, 3815.3, 4052.5.
Colors: significance of, 3416.5; of urines, 1109.5.
'Colyn Cloute,' by Skelton, 3903.5.
Colynghbourne, William: satirical verses on Richard III, 3318.7.
Comfort of lovers, by Hawes, 3357.5.
Commandments of the church, five, 3481.5.
Commandments of the devil, ten, 4149.5.
Company, good, 2737.5.
Compassio Marie, *3216.5.
Complaint: against William the Conqueror's foreign prelates, 3074.3; of Christ, 490.5, 3595.6; of an exile, 158.8 (and see 120.5); of lover, 158.9, 270, 557.5, 648.5, 649.5, 675.8, 688.5, 835.5, 1418.5, 2245.1, 2277.5, 2530.5, 2577.5, 3144.5, 3162.5, 3808.5, 3958, 4201.6, 4272.5; of mistreated mistress, 2393.5; to the king, 649.8 (Dunbar); to her lover, 3297.3.
—of the black knight, by Lydgate: extract from, 3911.5.
— to the Kyng aganis Mure,' by Dunbar, 3117.5.
Complainit damours, 1388.
Compostella, itinerary to: tag in, 475.5.
—pilgrimage to, 1575.5.
Conception, on the, 1070.3.
Confession: forms of, 2551.5 (Dunbar); treatise on, *557.3, 694.
Conform, advice to, 4049.2.
Conscience, on, *3667.5, 3721.8, 3954.5 (Douglas).
—Remors of,' 2711.5.
—truth and, 3173.5.
Contentment, on, 4110.8 (Dunbar).
Contra luxuriam, 2602.4.
—obstinatos, 1136.3.
Conversion of Swerers, by Hawes, 3354.5.
Cookery recipes: herbs for potage, 3255.5; recipe for 'fryturs,' 4187.5;
recipe for woodcock, 854.8; sauce for mallards, 3254.5.

Cornish, William: complaint, 120.5; praise God in nature, 2757.5; Treatise bytweene enformacione and musyke, 3405.8.

Cornish mystery play, English song in, 158.3.

Corpus Christi, song at, 1490.5.

'Counsale in luve,' by Dunbar, 753.3.

Counsel: against young men's, 1824.4; good (see also Precepts, moral), 194.5, 299.5, 352.5, 836, 1172.5, 1218.8, 1409.5, 1427.5, 1570.8, 1587.8, 1596.8, 1817.5; on honest mirth, 3530.5; worldly wise, 465.5, 1427.5, 1923.5, 4049.2.

Courtly panegyric, parody of, 3765.5.

Coventry carol, 2551.8.

Craft of lovers: portions incorporated, 1838.

Craft of philonomyc, 935.

Craft to lyuc well, 2522.5.

Creed: clauses given to apostles, 662.5; how Iudicare came in, *851.6; paraphrase of, *1285, 1326.5.

Crophill, John: Days of the Mone, 1171; 'Loving cups,' 870.8; prayer tag, 981.5.

'Crosse rowe' poem, 0.1.

Cross of Bromholm, 3585.5.

Crossbow, order of shooting with, 4244.5.

Curses, 733.8, 1119.8, 1120.3, 1442.5.

Crucifixion: see under Christ; Passion.

Cuckold, on the, 254, 1137.5, 3172.5.

Cum procor est aurum, 4020.6.

Cupid, letter to, 4024.

—Parlement of, 2595.

Cupidity, 33.6.

Da tua dum tua sunt, 2501.5.

Dalusse, Robert, epitaph for, 334.5.

'Dame Pitiless,' 648.5, 2244.6.

'Dance of the sevin deidly synnis,' by Dunbar, 2623.3.

'Danger of wryting,' by Dunbar, 753.5.

Davy, Maud, epitaph for, 2766.5.

Days of the week, riddle on, 1396.

De beneficiis, 2289.5.

De dilectione cadus, 1415.5.

De duobus veris amicis, 3186.

de Guileville: see Piderinage de l'ilme.

De modo vivendi, by Rolle: verses in, 995.3.

—bonum consilium, 2818.8.

de Worde, Wynckyn: colophon of Roclrt the devil, 3721.3; of Scala perfectionis, 3604.3; verses introducing Polychronicon, 3917.3.

Dead body, beasts produced by parts of, 4119.

Deadly sins and remedies, *1492.5.

Death: be prepared for, 484.5, 3249.6, 3252.5, 4049.3; dread of (see also Three sorrowful things), 673.5, 1370.5 (Dunbar); inevitability of, 672.4, 672.5, 3269.8, 3100.5, 4049.5, 4049.6; of man, 4049.8; on the approach of, 2736.6; patience in, 3492.3; prayer for grace at, 621.5; remembrance of, 550.5, 738.5, 1281.5, 2072.4, 2523.5, 2834.5, 3709.5, 4049.6; of signs, 853.8, 4036.5, 4040.6, 4049.8 (and see 4254.5); sorrow and woe of, 4049.7; swiftness of, 4056.3; thoughts of, prevent sin, 2834.5; warning by, 3143.

Deathbed scene, verses on a, 3703.8.

Debatel: see Dialogues.

Decet, on, 145.

Declaracio signorum in various propphecies, 3412.3.

Deer, carol of a stricken, 3199.8.

Defamation of women, on the, 3318.3.

Degeneracy of the age: see Abuses of the age, Evils of the time.

Delicta iuucntutis mee, 874.

Delight, pageant verses on, 1927.

Deliverance from sin, 3101.

Denis, St., drink for the love of, 2881.5.

Desert of religion, verses inserted in, 91.8, 1367.3.

Despair: charm for banishing, 860.5; prayer against, 1719.5.
Devil, ten commandments of the, 4149.5.
Devils debate with angels, 3645.5.
'Devillis inquest,' by Dunbar, 3634.6.
Dialogues.
   Amour and Pucelle, by Hawes, 3357.5.
   Betrayed maiden and lover, 3713.5.
   Christ and princes of hell, 3825.5.
   — and the sinner, 3598.5, 3611.
   Christopher, St., and Christ-child, 3903.3.
   Clerk and nightingale, *295.5.
   Courtier and maiden, 642.5.
   Devils and angels over body of robber, 3645.5.
   Dunbar and friend, 3634.3.
   Enformacione and musyke, by Cornish, 3405.8.
   Flying of Dunbar and Kennedie, 3117.8.
   Jack Upland and friar, 1653.5, 3782.5, 4098.3.
   Juvenis et sapiens, 3656.5.
   Lover and advocate of Venus, 2594.
   — and Dame Nature, 2478.5.
   — and lass, 4020.3, *4284.3.
   Lucidus and Dubius, 3352.5.
   Maid and magpie, 3713.5.
   Mavis and lover, 1214.5.
   'Merle and the nightingale,' 1503.5.
   Morien and Merlin, 407.6.
   Occupation, Idleness, Doctrine and Cleanness, 3430.5.
   Riotous young livers, 4073.5.
   Skelton and Garnesche, 3154.5.
   'Tua marit wemen and the wedo,' by Dunbar, 3845.5.
   Venus and poet, 3917.8.
   Wooer and lady, 474.5.
   Dice: casting by signs of Zodiac, 752.5; divination by, 3694.3; gnomic couplet on, 4042.5; on chance of, 2183.5; political prophecy by, 33.3, 734.8; preface to Book of fortune, 2183.5.
   Dic homo quid speres, 3078.5.
   Dic homo vas scelerum, 3079.3.
   Dictio hisopii, 2691.8.
   Dictes of philosophers, conclusion of
   Earl Rivers trans. of, 4273.8.
   Dido's letter to Aeneas, 811.5.
   Diet: moderation in, 1923.5; a sick man's, 4094.5.
   Dietary, 3457.5.
   Discretion: in asking, 2621.5; in behaviour, *3119.5; in giving, 3768.3; in taking, 121.5 (Dunbar); value of, 130.5.

Disputacio de sanguine Christi, English tag added to, 627.8.
Disputacio inter clericum et philomenam, *295.5.
'Do for thy self quhill thov art heir,' by Dunbar, 688.5.
'Do well' preferable to 'Say well,' 3079.7.
Doctrine, poem on religious, *3339.8.
Dog: and bone, 853.6; help my, 1730.5; Christopher, St., and Christ-child, in Latin fabula, 2700.5; love me, love my, 3322.5.
Dog, James, poems by Dunbar on, 2457.5, 3496.3.
Doomsday: Christ at, 3825.5, 3645.8; fifteen signs of, 2920.5, *3080.5;
Douglas, Gawin: King Hart, 1820.5; on conscience, 3954.5; Paliee of honour, 4002.5; XIII Bukes of Eneados, 1842.5.
Drake, Raff: against the friars, 870.5.
'Dreme, The,' by Dunbar, 3592.3.
Dream visions, erotic, 1450.5, 1841.5, 3844.5.
Dress, against extreme fashions in, *1555.8, 2905.
Drinking: song of, 554.5; toast, 1940.5.
Drunkard's song, 4256.8.
Drury, Sir Robert, epitaph for, 3220.7.
Marien and Merlin, 407.6.
Dubious, Dialogue with Lucidus, 3119.5;
Dunbar, William: 'Advice to spend anis awin gude,' 2072.8; 'All erdly joy returnis in pane,' 2632.5; 'Amen sign', 4094.5.
Diet: moderation in, 1923.5; a sick quest,' 3634.6; 'Dregy maid to the man's, kyng,' 3870; 'Dreme, The,' 3592.3; Dietary, 3457.5.
Discretion: in asking, 2621.5; in behav-ior, *3119.5; in giving, 3768.3; in taking, 121.5 (Dunbar); value of, 130.5.
For in this warld may non assure,' 4116.5; 'Freiris of Berwick,' 384; 'General satyre,' 679.8; 'Gude counsale,' 479.5; 'Golden targe,' 2820.5; 'How Dunbar wes desyred to be ane freir,' 3634.3; 'How saw I governe me,' 1264.5; 'In prais of wemen,' 2354.3; Inconstancy of love, 4112.5; 'Justis betuix the tailyeour and sowter,' 2289.9; 'Kynd Kittok,' 2244; 'Learning vain without guid lyfe,' ('Dunbar at Oxenfurde'), 3768.6; 'Lament for the makars,' 1370.5; 'Maner of passing to confessioun,' 2551.5; 'Maner of the crying of ane playe,' 1119.3; 'Meditatioun in wynter,' 1599.5; 'Merle and the nightingale,' 1503.5; New Year's gift to the King, 2267; 'Of a dance in the quenis chalmer,' 3117.7; 'Of content,' 4110.8; 'Of covetyce,' 865.8; 'Of deming,' 2226.5; 'Of discretioun in askiing,' 2621.5; 'Of discretioun in giving,' 3768.3; 'Of discretioun in takiing,' 121.5; 'Of folkis evil! to pleis,' 861.5; 'Of James Doig, keparch of the quenis wardrop,' 3496.3; 'Of luve erdly and divine,' 2306.5; 'Of lyfe,' 3908.5; 'Of manis mortalitie,' 2143.5; 'Of manis mortalitie,' 3646.3; 'Of manis vanitie,' 2587.5; 'Of the changes of life,' 1356.5; 'Of the ladyis solistaris at court,' 3556.5; 'Of the passioun of Christ,' 276.5, 2161.5; 'Of the warldis instalitie,' 3646.3; 'Of the warldis vanitie,' 2312.5, 2831.6; 'On the Nativity, 1657.5, Edward III, motto of, 1214.2. 

Eger de Femyne, Sir, fragment of poem, 2457.5; 'Petition of the gray horse, auld Dunbar,' 2349.5; 'Queinis receptione at Aberdein,' 541.5; 'Remonstrance to the King,' 3118.6; 'Rewl of anis self,' 3751.5; 'Solistaris in court,' 566; 'Tabell of confessioun,' 3776.5; 'Testament of Mr. Andro Kennedy,' 1330.5; 'Thrissil and the rose,' 3990.5; 'Tydings fra the sessioun,' 293.5; 'To a ladye,' 3243.3; 'To a ladye,' 2247.5; 'To London,' 1933.5; 'To the King, 2619.8, 3051.5, 3118.8; 'To the King that he war Jhone Thomsonnis man,' 3117.3; 'To the Lordis of the Kingis chalker,' 2258.5; 'To the merchants of Edinburgh,' 4165.5; 'To the Princess Margaret, 2308.5; 'To the Queene,' against catching the pox, 2032.5; To the Queen Dowager, 2497.5; 'Twa cummeris,' 2821.3; 'Tua mariit wemen and the wedo,' 3845.5; 'Welcum to Bernard Stewart,' 2811.5; Welcome to the Lord Treasurer, 1373.5; 'Quhone mony benefices vakit,' 3116.5; 'Without glaidnes awailis no tressour,' 470.5.

—Poems attributed to: 'Advyece to luvaris,' 1440.5; 'Ane ballat of our Lady,' 2461, 2831.8; 'Balade [of Unstedfastness],' 1466.5; 'Ballate aganis Evil! Women,' 3306.8; 'Counsale in luve,' 753.3; 'Danger of wrytyng,' 753.5; 'Do for thy self quhill thov art heir,' 688.5; 'Freiris of Berwick,' 442.5; 'Lordis of Scotland to the Governour in France,' 3866.5; 'Of the Nativite of Christ,' 2312.5; On the Nativity, 1657.5, Edward VI, ballet honoring, 3118.5. 

Duplicity, attack on, 1626. 
Durandus, conclusion of, 3815.3. 
Durham, description of, 1608.5. 
Durham Field: see Neville's Cross.

Earth upon earth, 702.5. 
Ease, on living in, 1151.5. 
Easter, how to find, 1502. 
Edinburgh, rebuke to merchants of, by Dunbar, 4165.5. 
Edward, Duke of Buckingham: lament of, 2409.5. 
Edward I, Scots' abuse of, 3918.5. 
Edward II, evil times of, 1992, 4144. 
Edward III, motto of, 1214.2. 
Edward VI, ballet honoring, 3118.5. 
Eger de Femyne, Sir, fragment of poem on, 2639.5. 
Ego Dormio, by Rolle: English verses in, 197.8, 1367.5. 
Ego sum illy quy non youtle, 1273.5. 
Elizabeth, queen to Henry VII: acrostic on, 735.5; anthem for marriage of, 960.5; epitaph for, 1206.9; lamentation of, 4263.3. 
Ellendune, battle of, 718.5. 
Ely, song of monks of, 2164. 
Emblems in political prophecy, 552.3. 
Emblematic scroll, by Ripley, 1364.5. 
'En Parlament à Paris,' by Skelton, 1810.5. 
Enemes, charm against, 412.5. 
Enemy, oneself one's own, 1148.5. 
England: appeal for unity of, against French, 3143.5; description of, in

[533]
Polycronicon, 3218.3; for victory of, 2766.8; kings of (to A.D. 1505), 4174.3; political condition in mid xv cent., 3412.5; prayer for nation of, 1717.3, 1955.5, 3206.5, 3236 (and see 2469.5); satire on state of (in A.D. 1485), 3318.7; unity at end xv cent., 3452.6. Envoys ending texts (see also Colophon, Epilogues, Rubrics): alchemical tract, 1241.5; Apocalypse in prose, 3305.2; Commandments in prose, 3322.8; De proprietatibus rerum, trans. by Trevisa, 4258.3 (Prohemium); Fall of princes, one MS. only, 524; Gesta romanorum, 3818.5; La belle dame sans merci, alternative ending, 2386; medical collection, 3457.5; Porteus of noblimes, 2293.6; Pynson's Chaucer, to the reader, 4123.5; Regula anachoritarum, 3603.5; Returned hermit, added explanatory note, 3637.5; Scala perfectionis, by Hilton, 1596.5; Treatise on hunting, by Twici, 3910.5; veterinary directions, 1197.5. Envy destroys virtue, 2631.5. Epilogues (see also Envoys): Dictes and sayengs, 2663.5; Luf of OurLady, 927.5. Epiphany: carols, 1070.5, 1220.5; fragment, 4288.6; poem, 3810.3. Epistle from Mayor of Waterford, 2571.5. Epistles, humorous, 2261.8, 2827.5. — love, 564, 729, 733.1, 763.5, 765.3, 811.5, 1180, 1238, 1349.5, 1926.5 (adapted from Chaucer), 2267.5, 2421, 2439.5, 2478.5, 2510, 2560.5, 3228.5, 3785.5. 'Epitaph for Donald Owre,' by Dunbar, 1587.3. 'Epitaffe of . . . las per late duke of Beddeforde,' 2818.6. Epitaphs, 143.8, 199.5, 334.5, 337.5, 374.5, 588.5, 679.5, 702.5, 703.3, 704, 765, 843.5, 1119.5, 1349.5, 1926.5 (adapted from Chaucer), 2267.5, 2421, 2439.5, 2478.5, 2510, 2560.5, 3228.5, 3785.5. 'Epitaph for Sir Gryffyth ap Ryse,' 3962.5. Erra Pater, Saying of: to husbandmen, 1426.1. Erotic songs, 1344.5, 1824.8, 1863.3, 3306.3, 3443.5. Erume et clama, 548.3. Est homo res fragilis, 2066.8. Everyman, 1341.8. Evesham Abbey, seal of, 729.3. Evils of the time (see also Abuses of the age), 1088.5, 1602.5, 1810.5 (Skeleton), 2536.5, 2685.5, 3168.2, 4116.5 (Dunbar), 4128.4. 'Example of euyll tongues,' 4198.5. Example of virtue, by Hawes, 3954.8. Extravagance, against, 1172.5, 3639.5, 4095. — in dress: contrasted with Christ on the Cross, 1585.5; extract from De regimine principum, 1398; priests' attack on, 4255; reply of galaunts to priests, 4254.5. Execution, poem by Lord Rivers on eve of his, 3193.5. Executors, false, 3565.5. Exile, complaint of an, 120.5. Eye, a mortal foe to the heart, 158.2. Falce surmysing, A, 3163.5. Fabula de duobus canibus, English verses in, 2700.5. Fac finem ludo, 3818.5. Faith and reason, on, 4162.5. 'Falce surmysing, A,' 3163.5. Fall of princes, by Lydgate, extracts from, 711, 1592, 3143, 3535, 3744. Falseness, on, 33.8, 3893. 'Farewell my loue and my dere,' 2736.8. Farewell to world, by Edward Stafford, 158.9, 2409.5. Fasting, on, 4154.5. — on Wednesday, 3496.6. — those excused from, 1570.5. — when worthy, 3516.5. 'Fenésæt freir of Tungland,' by Dunbar, 417.5.

[534]
Felix quem faciunt aliena pericula cautum, 859.5.

Felon sow, 4252.

Festers, two kinds of, 2623.8.

Festival, by Mirk, Prologue to, 956.5.

Fever, amulet for baker against, 459.

Fidelity in love, 2007.5.

Fifteen joys: see under Blessed Virgin Mary.

— Ioyes of maryage,' 3223.5.

— O's of Christ, "3777.5.

— Signs before Doomsday, "3080.5.

Findern Anthology, unique secular lyrics in, 12, 139, 159, 380, 383, 657, 734, 853, 1331, 2269, 2277.8, 2279, 2383, 2568, 3125, 3179, 3180, 3613, 3849, 3878, 3917, 3948, 4059, 4241.5, 4272.5.

Fingers, names of the, 1441.5.

Firumbras: see Sir Firumbras.

Fishing, art of, 1502.5.

Five commandments of the Church, 3481.5.

—dogs of London, 2262.3.

—wounds, prayer by, 1739.5.

'Fie pe mys-woman,' 3648.8.

Flemings, song against, 2657, 4056.8; and see 1497, 3682.

Flodden, lament on, 366.8, 2547.3, 2549.5; and see 10.5.

Floris and Blauncheflur, 2288.8.

Flowers: ABC poem on, 1378.5; imagery of gathering, 642.5.

'Flyting of Dunbar and Kennedie,' 3117.8.

— an amorous, 456.5, 474.5.

Folly, censure of an upstart's, by Dunbar, 2609.5.

— the world's, 2627.5.

'For faute of loue I stand alone,' 3820.5.

'For in this warld may non assure,' by Dunbar, 4116.5.

Fordun's Chronicle, verses in, 299.8, 1824.4, 2685.8, 2787, 3168.6, 3492.5, 3742.5.

Foresight, need of, 2072.2.

Forester: see 'Jolly forester.'

Form of living, by Rolle, songs in, 2017.5, 4056.

Fomication with own wife, 326.5.

Fortune: beware of, 3707.5 (Skelton);

— Book of, 2183.5; determined by friends and wife, 3361.6; fickle, 3707.5, 4073.3, 4137; lover's good, 2440; lover's thanks to, 2440; moralizing poem on, 1580.5; on the Lady, 3290.5; plea for success in love to, 2323.8; rejected for God, 3706.4; reversals of, 3941.5, 3947.6; wheel of, 860.3, 3498.5, 3647.3, 4075, *4267.5.

Fortunes according to cards, 108.7, 2251.

Forum lepus petabat, 3372.5.

Four hard things, 3251.5.

— sorrowful things (see also Three sorrowful things), 361.8.


France: expedition of Henry V into, 969; for unity against, 3143.5; for invasion of (A.D. 1513), 134.5; for victory in, 306.8 (A.D. 1492), 2766.8; prophecy of rise of, 364.5.

Frederick the Emperor, 3567.5.

Freedom, gift of, 337.5.

French, appeal for unity against, 3143.5.

Friar Daw Topias, 3782.5.

Friars: against over-wandering, 870.5; how Dunbar was desired to be a, 3634.3; satirical couplet on, 3815.5.

'Freiris of Berwick,' attrib. to Dunbar, 442.5.

Friends: choice of, 3361.6; value of faithful, 2607.5; warning against false, 3893, 4073.3.

Friendship, on, 1439.8, *3461.3.

Friise, Isaace, acrostic on, 1596.8.

Fulgens et Lucrece, by Medwall, 5.5.
Garlende of laurell, by Skelton, 729.5; and see 2782.

tarnesche, Skelton’s flying with, 3154.5.

gate, sir Geoffrey, epitaph for, 2766.4.

gawain and Green Knight, couplet illustrating, 2262.5.

gawain: see jeaste.

general satyre, a’, by Dunbar, 679.8.

g GENERAL SATYRE, A, BY DUNBAR, 679.8.

George, St.: carol to, 4229.5; invocation to, 2650.5.

gesta romanorum, verse tags in, 1251.5, 1391.8, 2238.5, 3322.5, 3081, 3568.5, 4074.5.

Gesta Romanorum, verse tags in, 1251.5, 1391.8, 2238.5, 3322.5, 3081, 3568.5, 4074.5.

Glast of Gy fragment, “1554.3.

Giles, St., prayer to: see 2606.

Giving: gnomic lines on, 374.5, 403.5, 1162.6, 1640.3, 1829.5, 1924.3, 3171.5, 3272.5, 3927.6, 4042.5, 4064.5, 4214.5.

God: amends all, 1367.9; goodness of, 995.6; save King Harry, 960.3; slow to punish, 1001.5; Speed the plough, 964.5, 1405.5.

God’s chosen, how to be one of, 995.3.

— generosity to man praised, 2757.5.

— golden mean, 512.5, 512.8, 1295.5, 1824.2, 1824.5, 3402.5, 4064.5, 4214.5.

Gold: from, 1711.9; in a kitchen, 679.8; in gold, 1711.9.

— golden targe, by Dunbar, 2820.5.

‘Golden targe,’ by Dunbar, 2820.5.

‘Gode consale,’ by Dunbar, 479.5.

— dispoytys, by Henry VIII, 3487.5.

— medesyne, yff a mayd have lost her madened &c, 1409.1.

Gossips’ meeting (and see alewives poems), 603.5 (de Worde), 2358.5, 2831.3 (Dunbar).

Grace before meat, 508.

— good effects of, 4212.5.

— cramericy myn owne purse, ’33.5, 1484, 3959.

— greenacres a lenvoye upon John Bochus, ‘324.

— Gregory’s Chronicle, tags in, 1147.9, 1204.5.

Greyhound, properties of, 42.5.

Cryffythe, Lady, lament of, 2552.5.

— Lord, epitaph for, 3962.5.

Guest, on receiving a, 1938.5, 3322.5.

Guisborough, Walter of: tag, 1844.5.

Had I wist, 1223.5, 3079.8.

Hailes, miracles of the blood of, 311.5, 3153.

Hancock, John, bookplate of, 3612.5.

Hare, hunting of, 368.

Harfleur, siege of, 969.

Harley MS. 2253: facs. EETS 255.

Harrowing of hell, 1850.5, 3825.5.

Hatfield, Richard: punctuation poems by, 232, 3174.5, 3909.6.

Hawes, Stephen: Comfort of lovers, 3357.5; Conversion of swerers, 3354.5; Elegy on HenryVII, 2578.5; Example of virtue, 3954.8; Joyfull medytacyon, 3452.1; Passetyme of pleasure, 4004; extracts from, 2318, 2532.5.

Hawking: attack on a curate’s, 3648.5 (Skelton); riming conclusion to prose notes on, 1197.2.

Hawks, women satirized in guise of, 4090.

Hawles, Harry, epitaph for, 1204.5.

Hay, Gilbert: Buik of Alexander, 3287.5.

Hayles: see under Hailes.

Headache, on his, by Dunbar, 2244.3.

Health (and see diet; medical use of herbs): advice to stay in good, 2032.5 (Dunbar), 4094.5; on festers, 2623.8.

Heart of Christ, rubric recommending prayer to, 3079.4.

Heaven: bliss of, 1871.8; City of, 3322.1; how to win, 2000.5.

— and Hell, 1939.5, 3909.2.

Hell, Harrowing of, 1850.5, 3825.5.

— reward of sinners, 3665.6.

‘Helpe me of my payne,’ 2757.3.

Hendyng, Proverbs of, extracts from, 549, 1427, 1429, 2817, 4143.

Hendred, Prior of Leominster: Peregrinatio humani generis, translation of, 2751.5.

Henley, Walter de: tags in Husbondrie, 2698, 4113.

Henry, Prince (son of Henry VIII), songs at birth of, 112.5, 120.4.

Henry II, a tale of, 987.5.

Henry III: defiance of, 1417.3; lament on death of, 1820.8.

Henry V: expedition into France, 969; God save the king, 910.

Henry VI: pageant verses for, 227.5, 578.5, 728.5, 1924.4, 1929.3, 3785.8, 3866.3; political carol in support of, 1844.5.
3742; prayer to, 333.5, 2393; verses spuriously attributed to, 1824.2.

Henry VII: anthem for marriage of, 960.5; elegy on, 2578.5; pageant verses for, 2199.5, 2200.5, 2212.5, 3884.5, 3885.5; political carol in support of, 3206.5.

Henry VIII: blessing on, 960.3; dances with daughter, 2794.2; 'Good dysporttys,' 3487.5; 'Holly and ivy' song, 409.5; love songs, 159.5, 676.5, 1420.5, 1866.5, 2537.5, 3486.5, 3487.5, 4143.3, 4143.5, 4213.5; song on constancy, 3706.7; songs on youth and age, 2025.5, 3706.5; songs complimenting, 558.3, 2794.2, 3456.5; songs referring to, 2271.2.

-fool of: epitaph for, 2482.5.

Herbal, couplet introduction to, 305.5.

Herbs: 'gode for potage,' 3255.5; preface for treatise on, 3578; virtues of, 417.8, 2026.5.

Herebert, Friar William: Christ’s resurrection, 1145.5; couplet by, 2140.5; vanity of the world, 3909.4; verses on 'Jesu,' 3632.6.

Hereford, pageant verses at, 2199.5.

Hermit: life of a, 91.8; returned, 3736.5.

Hertford, mumming at, by Lydgate, 2213.

Hie bene se ditat qui semper inania vitat, 1140.5.

Hic habito clausis in tumulo, 1210.5.

Higden’s Polychronicon: see Polychronicon.

Hilton, Walter: see Scala perfectionis.

‘His awin enemmy,’ by Dunbar, 1145.5.

Hoccleve, Thomas: De regimine principum, mottoes in scrolls in one MS. of, 1587.5, 1704.5, 3079.2, 3079.5, 4049.3; extracts from Lespistre de Cupide, 1609.5, 4217.6.

'Holly and Ivy' song attributed to Henry VIII, 409.5.

Holloway Church, Somerset: inscription at, 3584.5.

Holy Crail, by Lovelich, *842.5.

Holy Innocents, carol on, 2551.8, 3549.5.

Holyrood, Princess Margaret’s arrival at, by Dunbar, 2308.5.

Homilies: see Sermons.

Honesty: how to ascertain, 3285; in dealing, 2072.6; in mirth, 3330.5.

Hope, on, 2617.5.

— for grace, 1009.5.

Horns and thorns, 3104.5.

Horologium sapientiae, versified supplement to, 1035.

Horse: first aid for sick, 1426.2; judged by hooves, 1439.5; properties of and medicines for, 1192.5; and see 1197.5; speaks to his master, 326.8.

Host, on the, 342, 3318.2.

Hosts, good, 908.4.

Hotspur: see Percy, Henry.

Hous of Fame, conclusion added to, 316.6.

‘How a sergeant would learne to play the freere,’ 4180.3.

— Dunbar was desyred to be ane freir,’ by Dunbar, 3634.3.

— Ihesu crist herowede helle,’ 1850.5.

— iudicare come in creed,’ *851.6.

— sal I governe me:’ by Dunbar, 1264.5.

— the douty Duke of Albany,’ by Skelton, 2803.5.

— þe gosyps made a royal feest,’ 603.5.

— þe louer is sette to serve þe floure,’ 2178.

Howard, John, Duke of Norfolk: warning to, 1654.5.

Howard, Lord Thomas: verses attributed to, 2577.5.

Humfrey, acrostic on, 1187.

Humorous song, *4098.8.

Hundred meditations (verse supplement to Horologium sapientiae), 1035.

Hunger kills happiness, 33.9.

Hunting of the Cheviot, 3445.5 (and see Chevy Chase).

Husband, choice of, 3361.1.

Husbandman, song of, 1320.5.

— prognostics for, 1426.1.

I and O refrains: see O and I refrains.

'I love none but you alone,’ 3413.3.

Idleness is blameworthy, 2291.5.

Idley, Peter, epitaph for, 4258.6.

Illuminare Jerusalem, 1657.5.

Image of Pity, verses accompanying an, 2910.5, 3695.5, 3777.3.

Impossibilities, 1355.5, 3248.5, 3928.3, 4005.3, 4056.5, 4128.4.

‘In baill be blyth for it is best,’ 1470.8.

— besenysse,’ 994.5.

— prais of wemen,’ by Dunbar, 2354.3.

‘Indisciplinata mulier,’ 3492.5.

Indulgences promised for saying devotions, 720, 2910.5, 3305.8, 3448.5, 3695.5, 3777.3; and see 3079.4.
Inequality of distribution, 3171.5.
Innocents, Holy, carols on, 2551.8, 3549.5.
Inscriptions (see also Epitaphs; Graffiti; Wall verses): in churches, 337.5, 3584.5; on bronze jug, 675.5, 1172.8; on brooch, 3775.5; on choir stalls, 1197, 1197.8; on drinking cups, 2881.5, 3751.8; on mazer, 2796.5, 3751.8; on sword, 1796.5; on tiles, 1426.2, 3565.5; over entrance to Cwilling Castle, 1829.3.
Interrogacio juvenis & Responsio sapientis, 3656.5.
Invocation to Ayenbite of Inuyl, 1961.3.
Ivy, carol of, 1651.5.
Jack Upland, 3782.5.
Jack Upland's rejoinder, 1653.5.
Jacques de Vitry, exemplum in, 3645.5.
James I: 'At chrystis kirk of the grene,' 3860.8; Kingis quair, 1215; verses by Shirley on death of, 42.3.
—IV, marriage of, *2797.5.
Janglers in church, against (and see Tutivillus), 813.8.
Jeaste of Syr Gawayne, *306.5.
Jelusy, Quare of, 3627.5.
Jernegan, Robert: verses, 3919.5.
Jerome, St., couplet ascribed to, 3561.5.
Jerusalem, itineraries to, 883, 986, 1557.5.
Jhesu Christe Domine qui supra nos sedes, 1963.5.
Jesus (see also Christ): love of sweet, 3760.5; on the mercy of, 4053.5; on the name of, 3632.6; riddle on name of, 717, 1528.5; troth plighted to, 3775.5.
Jesus conditor alme, 120.2.
Johan of Guldeourd, greeting of, 2128.5.
John of Gaunt, grant of, 1321.5.
—King, verses on, 2541.5.
— the Baptist, St., carol to, 3438.8.
— the Evangelist, St.: carol to 2392.5; hymn to, 2784.5.
— Thomssonis man: verses to the king on, by Dunbar, 3117.3.
— Thweng, St., life of, 4105.5.
Joannis Rossi Warwicensis Historia, prophecy in, 3862.5.
'Jolly forester' songs, 1303.3, 1303.5, 4068.6; and see 3199.8.
‘Justis betuix the taillyeour and sowtar,’ by Dunbar, 2289.8.
Joys of B.V.: see under Blessed Virgin Mary.
— of love, recollections of, 14.5.
Judgement: avoid hasty, 675.5; no escape from, 2226.5; summons to, 3645.8.
Juggler and the Baron's daughter, 1194.5.
Julius Caesar, on, 1322.5.
Justice in Norwich, 4128.8.
Justicia, pageant verses by, 3884.5.
Kateryn, acrostic on, 1829.8.
Katharine, Princess: see under Arthur, Prince.
Katherine, St.: acrostic on, 588; charm against despair, 860.5; grace before meat to, 508; life of, *309.5.
Kaye, Richard: poems in hand of, 312.5, 1270.1.
King Arthur: see under Arthur.
— Hart, by Douglas, 1820.5.
— Palaan, 1585.5.
— Robert of Cesyle, 3638.3.
'Kynges balade,' 2737.5.
Kings of England, 4174.3 (to A.D. 1505).
Knight-errant, glamour of, 1827.
Know thyself, *3553.5.
La belle dame sans merci, alternative envoy to, 2386; and see 823.
Lady Bessy, The most pleasant song of, 981.3.
— Fortune, on, 3290.5.
— Godiva's ride, couplet on, 1330.3.
— Gryffythe, Lamentatyon of, 2552.5; and see 3962.5.
'Lament for the makars,' by Dunbar, 1370.5.
'Lamentatyon of Edward, late Duke of Buckyngham,' 2409.5.
— of our lady for sweryng,' 158.4.
— off quene Elysaabeth,' 4263.3.
— of the Kyng of Scottes,' 366.8.
— of the Ladye Gryffythe,' 2552.5.
Laments: for King Alexander, 3923.5; of a betrayed maiden, 3832.5, 3902.5; on death of Robert de Neville, 3857.5.
Lancastrians and Yorkists, 3452.6.
Langtoft's Chronicle, English verses in, 718.5, 3799.3; and see 3291.5.
Larrons, Patrick: a lover's plea, 1338.5.
Latin hymns (including antiphons).
Ave domyna sancta Maryia, 451.5.
Ave maris stella, 1034.5.
Ave regina celorum, 454.5.
Christe qui lux es et dies, 620.5.
Jesus conditor alme, 620.5.
Salve regina, 2577.3.
Vexilla regis prodeunt, 1119.
Latin mottoes and aphorisms, 33.6, 108, 173.5, 222.5, 230.5, 496, 568, 629, 644.5, 733.3, 825.8, 827.8, 859.5, 874, 995.8, 1001.5, 1013.5, 1137.3, 1140.5, 1162.7, 1175, 1210.5, 1262, 1273.5, 1415.5, 1445.5, 1545, 1634.5, 1636, 1636.3, 1793.9, 1863, 1863.8, 1864, 2005, 2083, 2095, 2137, 2145, 2146, 2231.8, 2232.5, 2463, 2501.5, 2685.8, 2691.8, 2757, 2793, 3078.5, 3079.3, 3100.5, 3167.3, 3273, 3464.5, 3478.5, 3485, 3510.5, 3516.5, 3521, 3523, 3561.5, 3742.5, 3928.3, 4040.3, 4049.2, 4091.3, 4096.5, 4103, 4110.3, 4150.3.
Launceston Priory verses, 4135.5.
Lavynham’s Litil tretis, tags in, 621.5, 879.5, 4110.5.
Lawde ... for our souereigne Lord the Kyng [Henry VIII],’ 3456.5.
‘Lay of Sorrow,’ 482.
‘Le roi qui ne ment,’ 586.5.
Learning, true, disregarded, 1602.5.
-—vain without guid lyfe,’ by Dunbar, 3768.6.
‘Leaulte vault richesse,’ 3660.
Lecary, warning against, 551.
Lending: incommodities of, 1640.5.
—verses on, 374.5, 3272.5, 3274.
Lento pede procedet dicinitas, 1001.5.
Lespistre de Cupide, by Hoccleve: extracts from, 1609.5, 4217.6.
Les quinze joyes de mariage, 3223.5.
Letter of Dydo, 811.5.
Leuckin, John, epitaph for, 4235.8.
Liber Pluscardensis, verses in, 2818.8.
Lichtoun: ‘Memento homo,’ 2523.5.
Life: compared to summer flower, 3973.5; on the religious, 1356.3; preparation for death, 3908.5.
Lyf of Our Lady, epilogue to, by Caxton, 927.5.
Light ladies, song of (and see Wanton’s song), 3863.5.
Lion, on the, 3412.5.
‘Lytel treatyce to faste on þe wednes­day,’ 3496.6.
Lobe, epitaph for, 2482.5.
Logic, difficulties of, 3220.9.
London: address to Lord Mayor, 1547.5; approach of Earl of March to, 1147.9; complimentary verses on, 1933.5 (Dunbar); Five dogs of, 2262.3; pageant verses in, 1240.5, 1547.5; pageant verses for return of Henry VI, 227.5, 578.5, 728.5, 1924.4, 1929.5, 3206.8, 3866.3; prophesied fall of, 3618.5.
Lord Treasurer, welcome to, 1373.5.
‘Lordsis of Scotland to the Governour in France,’ attrib. to Dunbar, 3866.5.
Lothbrog, three sons of, 1267.5.
Love [religious]: Christ’s, 265.5; Christ’s alone abides, 4225.5; Christ’s for man, 823.5; man’s soul is true, 3623.5; true, 103.5; parodies of secular love songs, 3228.3, 3623.5, 3820.5.
Love [secular]: affected by envy, 1422.5; be not dissuaded from, 1866.5; bond of, 3703.3; constancy in, 3706.7, 4143.5; contrasts of, 1328.3; counsel in, 1504.5; mutual, 2182.6, 2245.3; nature of, 1864.5; no relief from, 98.5, 3941.5; pain of, 14.5, 3947.6; pangs of, 13.3, 266.5, 1414.5; paradoxes of, 1328.3, 3297.5, 3703.3; plea to Fortune for success in, 2323.8; present pain and past pleasure of, 14.5; prisoner of, 2532.3; renunciation of, 120.6; secret, 158.6; scorn of, 1485.5; success and failure in, 1328.3; three essentials for, 1170; three leaves of, 1328.7; treasure of, 2579.3; true, 1017.5, 1176.5, 1176.8, 1409.5, 2245.3, 2245.4, 4213.5; unrequited, 13.5, 1329.5; values of, 4143.3; wounds of, 763.5, 925, 3168.4, 4201.6.
-—adventures, 340.5, 642.5, 1449.5, 2034.5, 3405.5, 3635.5, 3713.5, 3836.5, 3844.5, 4265.5.
-—letters: see under Epistles.
-—songs: see under Mistress.
Love-days, admonition to officers of justice at, 312.
Love-longing for Christ, 1367.3, *1779.5, 3680.5.

[539]
— for his mistress, 3899.3.
Lover: absent, 2279; baffled, 2619.5, 4283.5; banished, 120.5; blissful, 3880.6; deluded, 1636.5, 2231.5 (Skelton); departing, 765.5; despairing, 12.3, 120.7, 135.5, 146.5, 155.5, 159.5, 506.5, 1449.5, 2245.1, 2535.5, 2753.5, 2794.4, 3270.5, 3486.5, 4281.5; despairing, 263.3, 264.5, 2244.6, 2250.3; devoted, 729, 2245.6, 3758.5; disconsolate, 1214.5, 2535.5; dismissed, 4284.3; distessed, 13.3, 120.7, 135.5, 146.5, 155.5, 159.5, 506.5, 1449.5, 2245.1, 2535.5, 2753.5, 2794.4, 3270.5, 3486.5, 4281.5; exiled, 120.5, 688.8; faithful, 143.5, 1176.5, 1176.8, 1273.3, 1328.5, 1328.8, 1414.8, 2007.5, 2028.8, 3098.5, 3413.3, 3758.5, 3849.0, 4070.5; false, 158.7; fickle, 3228.5; forsaken, 263.3, 263.5, 2244.6, 2250.3; happy, 2579.3; hopeful, 3751.3; jealous, 1422.5; made prisoner, 340.5, 2532.3, 3140.5; misunderstood, 3163.5; old but active: see Joly forester; praised, 2271.2; rebellious, 1270.2; rejected, 155.5, 2272.5; relief, 1270.2; rejected, 155.5, 2272.5; relief, 1270.2; rejected, 155.5, 2272.5; sleepless, 1449.5, 3074.6; unloved, 1329.5; unrequited, 3167.3; woebegone, 1531.5, 2293.5; would-be, 1999.5; wounds, 3168.4, 3488.4, 3703.5; yearning, 1295.8.
Lovers: advice to, 479.5, 1440.5; appeal for sympathy to, 2588.5; defend all true, 2261.4; warning to, 263.8.
Lovers’ next meeting, 4201.3.
‘Lufaris complaynt,’ 564.
Loving cups, by John Crophill, 870.8.
Lucidus, dialogue with Dubius, 3352.5.
Ludgate, epitaph in chapel at, 679.5.
Lullay songs: religious, 1448.5, 2024, 2551.8, 2792.3, 4242.5; and see 1575.5; secular, 2231.5, 3868.5.
Lusigen, romance of, 819.5.
Luxury (and see Extravagance): against, 2602.4; on a life of, 1151.4.
Lydgate, John: Sts. Alban and Amphibal, extract from, 2388.5; ’Ballade per antirhabis,’ 3823; *Fall of Princes*, extracts from, 1592, 3535, 3744; Hymn to B.V. ascribed to, 1046; Lover’s New Year gift, 837.5; *Three kings of Cologne*, 854.3; verses in school of, 1037.5.
Lynne: praise of women, 552.8.
Lyric fragments: see Fragments.
Macaronic poems, 120.4, 320.5, 451.5, 694.5, 707.5, 870.5, 892.5, 1021.5, 1214.9, *1285, 1330.5* (Dunbar), 1464.5, 1498.5, 1605.5, 1655.5, 1844.5, 2033.5, 2143.5, 2674.5, 2784.5, 3434.5, 3832.5, 3950, 4049.6, 4053.5.
Macer: Virtues of herbs, 2026.5; preface to, 3578.
Magi, visit of the, *2033.5, 3810.3.*
*Magnificence*, by Skelton, 223.5.
Maid and the magpie, 3713.5.
Maidens: bereft, 3820.5.
Maiden, lament of betrayed, 1330, 1589.5, 3409, 3832.5, 3902.5.
Maidenhead, restoration of, 1409.1.
Maledictions: see Curses.
Man: death of, 4098.8; ephemeral nature of, 67.5, 105.5, 1134.5, 2066.8, 2300.6, 3743.6, 3973.5; nature of, 1429.5.
Mandeville’s *Travels*, 248.5, 3117.6.
‘Maner of passyng to confessioun,’ by Dunbar, 2551.5.
Maner of the crying of ane playe,’ by Dunbar, 1119.3.
—of the world now a dayes,’ attrib. to Skelton, 3168.2.
‘Manerly Margery mylk and ale,’ attrib. to Skelton, 456.5.
Maners, John, epitaph for, 843.5.
Man’s: heart the garden of Christ, *3634.1; life compared to months of
year, 3347.5, to summer flower, 3973.5; pronedness to evil, 3703.3; three foes, *3339.5.
Manners, ABC poem on, 312.5.
Mansfield, anchoress of: poem ascribed to, 1046.
Mansfield, Richard, epitaph for, 1206.7.
March, Earl of: couplet on his approach to London, 1147.9.
Margaret, Princess: complimentary verses on, 512.5 (Dunbar); marriage to James IV, 1206.7.
-Mark, complimentary verses on, 912.5 (Dunbar).
-Marriage, caution in, 1392; pageant verses for Prince Arthur and Princess Catharine's: see under Arthur; shun, 3323.5; sotelties for marriage feast, 461.5, 1270.8, 1331.5, 1386.5.
-Mars, 1392.5.
Martin, St., life of, 3004.5.
Mary, St.: see Blessed Virgin Mary.
Mary Magdalene, St.: life of, 304.5; prayer to, 2993.
Mary, Princess, dances with father (Henry VIII), 2794.2.
Mavis, lover's dialogue with a, 1214.5.
May: morning adventure in, 3836.5; song for disguising in, 3405.5; songs of, 558.5, 1504.5.
Mazer, inscription on a, 2796.5, 3751.8; and see 675.5, 1172.8.
Medical receipts: book of, *1496.3; introduction to collections of, 1603, 1605, 2191.5, 4182.
—use of herbs, 417.8, 2026.5, 2627. 'Meditation in winter,' by Dunbar, 1599.5.
Medwall, Henry: Fulgens et Lucrece, 5.5; Nature, 3302.3.
Melbourne MS.: see Pelerinage de l'âme.
Melusine, tale of, *819.5.
Memento homo quod cinis est, 2143.5, 2523.5.
—mori, 2072.4.
—nostri Domine, 1967.3.
Mercer's Company, inscription on cup of, 3751.8.
Merchants of Edinburgh, rebuke to, 4165.5.
Mercy: couplets advocating, 832; dispensability of, 77; of Jesus, 4053.5; works of, 825.3, 4155.3.
Mereley, John: behaviour of an 'ydell parson,' 853.2.
'Merle and the Nichtingaill,' by Dunbar, 1503.5.
Merlin: argument with Morien, 407.6; birth of, 611.5; prophecies of, 611.5, 1253.5, 2613.5, 3528.5, 3889.5.
Mersar, [? John]: warning to women, 158.7.
Michael, St., invocation to, 1227.
Miracle plays: see Mystery plays.
—of our ladye done to ser Amery knyght,' 2446.5.
Miracles at Hailes Abbey, *311.5, 3153.
—of the Blessed Virgin: clerk blinded by glory of, *282.5; monk sees vision of, *465.3.
'Mirk's Festial: prologue to, 956.5; verses in, 4068.3.
'Mirore of mans saluacioune, 1511.5.
Mirror of St. Edmund, verse introduction to, 1188.5.
Mirror of simple souls, prayer tag in, 4108.
Mirth, on honest, 3530.5.
Miserere: trans. of Asperges, 1123.8.
—nobis, 2217.5.
Mistress: absent, 13.3, 113.5, 146.5, 1334, 2412.5, 2245.1; chosen, 3723; coy, 2255.3; deceiving, 4281.5; devoted, 2200.3, 2250.5, 3880.6; disconsolate, 2393.5, 3635.3; disdainful, 2277.5, 2277.8, 2308.8, 3144.5, 3706.9; uncertain, 4283.5; variable, 3724.5.
—envoys to his, 923, 928.5, 2030.6.
—longing for his, 3899.3.
—love songs to his, 724, 765.5, 865.5, 871.5, 1295.8, 1422.3, 1598.3, *2012.3, 2015, 2028.5, 2192.6, 2195.5, 2200.3, 2271.6, *2284.3, 2318, 2384.8, 2412.5, 2424.5 (Orleans), 2532.3, 2547.5, 2579.3, 2736.8, 3097.6, 3131.5, 3387.5, 3413.3, 3632.3, 3706.8, 3707.8, 3800.5, 3946.5, 4098.6, 4241.5.
—praise of, 1414.8, 1829.8, 2250.5, 2532.5, 2619.5, 3097.6.
Mnemonic verses, 633.5.
Mocking song of his mistress, 1300, 1934.5, 2524, 3785.5.
Moderation: golden mean, 512.5, 512.8, 1295.5; in diet, 1923.5.
Moleyns, Dame Katherine, benediction for, 1790.5.
Monastery, prayer for, 1038.5, 1078.5.
Money (see also Borrowing, Lending): appeals for, by Dunbar, 2349.5, 3051.5, 3116.5, 3118.8, 3595.3; danger of, 228.8, 2078.5, 2818.3; greed and, 2619.8 (Dunbar); mine own purse, 33.5, 1484, 3959; power of, 465.5, 2743.5; promise to repay, 3959.5; Sir Penny, 2821.5.
Monk’s Tale, by Chaucer: one stanza as Prohemium to Fall of Princes, extract, 4231.
Months: man’s life compared to, 3347.5; verses on illustrations of, 1275.
Moon: prognostics by, 1436.3; table of changes by, 3609.6; to find Easter by, 1502; to the new, 985.5.
Moor, Robert and Elizabeth, on marriage of, 3168.6.
Morale proverbs of Cristyne, trans. by Earl Rivers, 3372.1.
Morality plays, 95, 2360 (Proclamation only), *3117.2, *3870.5.
—ladye loveth me,’ 2579.3.
—ladyes water mill,’ 1641.5.
—love is to the grenewode gone,’ 3800.5.
—true harte hathe slayne me,’ 763.5.
Narracio de gestis romanorum, verses in a, 4155.5.
Nativity, ballades and songs of the, 34.5, 54.5, 1657.5 (Dunbar), 2312.5 (Dunbar), 2674.5, 2831.6 (Dunbar), 3477.3.
—narratives of, 3704.3, *3845.3.
Nature, by Medwall, 3302.3.
Nature: dialogue between lover and Dame, 2478.5; enjoy the gifts of, 3135.5; pageant verses by, 3866.3; praise God in, 2757.5.
Neville’s Cross, battle of: 1992.5, 3117; popular song fragment on, 1445.6.
Neville, Robert de, lament over, 3875.5.
‘New caroll of our lady,’ 1984.5.
New Year, carol of the, 1540.5.
New Year’s gift, a lover’s, 837.5 (Lydgate).
Newton, Richard, verses by, 3189.
Nichodemus, gospel of: introduction to, 2660.3.
Nightingale: ‘Merle and the,’ 1503.5 (Dunbar); message of, 3439.5.
Nine nobles (see also Nine worthies), 1181.5.
—virtues: see under Virtues.
—worthies (see also Nine nobles), 1270.1, 1322.5, 1929.5, 2781.
Noblesse, speech of: at pageant, 2030.4.
Nolo mortem peccatoris, 782.5.
Non humilis parvus, 4040.3.
Nonsense verses, 35.5, 102.3, 488.5, 1354, 1409.1, 1605.5, 2250.8, *2285.5, 3248.5, 3928.3, 4056.5, 4150.6.
Nordell, Richard, epitaph for, 2818.2.
Norray, Sir Thomas, satire on, by Dunbar, 2349.3.
Norton’s Ordinal: trans. of Latin prologue to, 3581.5.
Norwich, on justice in, 4128.8.
Number puzzles, 805, 1528.5.
Nun, tempted, 3443.5.
Why I can’t be a, *316.3.
Nunc scripsi totum, 2323.5.
Nupcie moriar quia nubere dulce est, 827.5.
Nursery rimes, 0.3, 28.5; and see 3372.6, 3521.
Nurture and nature, 995.4.
Nutbrown maid, 467.

O lumen indeficiens o claritas sempiterna, 2420.5.
O mater Jhesu salve Maria, 2831.8.
O spes in morte, 2463.
Oaths, against using, 158.4.
Obstinacy, against, 1136.3.
Occupations of months, 1275.
Oculi cum occultentur, 4046.
‘Of a dance in the quenis chalmer,’ by Dunbar, 3117.7.
—covetyce,’ by Dunbar, 865.8.
—deming,’ by Dunbar, 226.5.
—discretioun in asking,’ by Dunbar, 2621.5.
—discretioun in geving,’ by Dunbar, 3768.3.
—discretioun in taking,’ by Dunbar, 121.5.
—falkis evill to pleis,’ by Dunbar, 861.5.
—James Doig, kepar of the quenis wardrop,’ by Dunbar, 3496.3.
—lyfe,’ by Dunbar, 3908.5.
—luve erdly and divine,’ by Dunbar, 2306.5.
—manis mortalitye,’ by Dunbar, 2143.5.
—the changes of life,’ by Dunbar, 1356.5.
—the ladysis solistaris at court,’ by Dunbar, 3556.5.
—the Nativitie of Christ,’ by Dunbar, 2312.5.
—the Passioun of Christ,’ by Dunbar, 276.5, 2161.5.
—the same James [Dog] quhen he hed plesett him,’ by Dunbar, 2457.5.
—the warldis instabilitie,’ by Dunbar, 3646.3.
—the warldis vanitie,’ by Dunbar, 2587.5.
Omne seminarium voluptatis venenum puta, 222.5.
Omnis amor clerci amor clerici, 173.5.
‘On ane blakmoir,’ by Dunbar, 1934.5.
—his heid-ake,’ by Dunbar, 2244.3.
—the changes of life,’ by Dunbar, 1356.5.
Oracio ad beatum Robertum, 1048.8.
—de sancta Maria, 2478.8.
—Presidentis (invoking St. Robert), 1078.5.
Order of shooting with the crossbow, 4244.5.
Ordynarye of Crysten men: verses describing a cut in, 3481.5.
‘Orisoun,’ by Dunbar, 3077.5.
—quhen the governour past into France,’ by Dunbar, 3694.6.
Orleans, Charles Duc d’: poems commonly linked to, 2424.5, 2602.2, 3723; translation into English of French poem of, 2325.5.
Our Lady: see Blessed Virgin Mary.
Over-ambition, on, 1170.5.
Ovid, verses attrib. to, in Trevisa’s trans. of Polychronicon, 4189.5.
Owayne Miles, *303.6.
Owl and nightingale: couplets by Master John, 2128.5.
Owre, Donald, epitaph for, by Dunbar, 1587.3.

Packe, James: poem on Willoughby family, 2462.5.
Page, John: Siege of Rouen, 979.
Pageants: see Mummings.
Palice of honour, by Douglas, 4002.5.
Palindromic epitaph, 3097.3.
Pallas, epitaph of, 2736.2.
Palmer, Thomas, epitaph for, 2736.4.
Papeland priest, 2614.5.
Paratus sum semper mori pro te, 3677.5.
‘Parliament of birds,’ 3642.5.
—off Cupyde gode of love,’ 2595.
—of foules, by Chaucer, one stanza from, 4187.8.
Partenay, romance of, *819.5.
Passion: described by Christ, 2277.3; meditations on, 11.5, 1011.8, 1747.5, 4094.3; pains of, 541.8, 664.3, 2277.3, *3719.5, 3905.5; prayers by, 1709.5, 2403.5, 3238.5, *3844.8; remembrance of, 2806.5; song of, 1320, 2161.5 (Dunbar); verses on, 2646.5; vision of, 276.5; worship of, *310.5.
Passetyme of pleasure, by Hawes, 4004; extracts from, 2318, 2532.5.
Pastimes free of vice, 3487.5.
Paston, John: verses in letter from,
1360; in letter to, 1627.5; and see 2267.5, 4235.5.

Pater noster, 2709.5, 2703, 2708.5.
—tract on, *827.8.
Patience: twelve degrees of, 3492.3; virtue of, 95.8.
Patriotism, songs of, 134.5, 306.8, 910.
Patris sapientiae, an alchemical poem, 1719.5.
Paul, St., day of: prognostics for coming year by, 1426.1.
Paula, St., life of, *717.5.
Payne, Richard, epitaph for, 2590.5.
Pelerinage de l’âme: songs in Melbourne MS. of English trans. of, To Blessed Virgin: see under Blessed Virgin Mary.
Penzance, 399.5, 746.5, 1426.5, 1637.6, 2361.5, 2736.2, 2831.4, 3218.3, 4189.5.
Porteous of noblenes, riming conclusion to, 2293.6.
Possessions, on, 3272.5.
Pox, warning against catching, by Dunbar, 2032.5.
—of the aȝen dispaye or mysbeleue,’ 1719.5.
—value of, 826.
Prayer-roll, colophons to, 2300.3, 2562.5, 3585.5.
Prayer-tags, 1009.5, 1496.5, 2794.8.
Pelerinage de l’ame: verses attrib. to, 3257. 1683.5, 1700.5, 1709.5, 1728.
Peregrinatio humani generis, 2751.5.
And see 624, 627.5.
Pestilence, prose tract on: couplet ending, Of sinners: composite prayer to Christ and B.V., 2451; for care in speech, 2487; for deliverance from ‘glotonis,’ 1963.5; for heaven’s bliss, 879.5; to God, 553.5, 1700.5, 1938.5, 3490.6, 3727.5, 1967.5, 2420.5, 3200.5; to the Trinity, 790.5.
On special occasions: for England, 1717.3, 1955.5, 3236; for the king, 2469.5; for the realm, 3694.6 (Dunbar); for victory in France, 306.8, 2766.8.
Precepts, moral (see also Counsel, good), 113.8, 194.5, 228.5, 461.8, 502.5, 636.5, 675.5, 706, 1218.8, 1941.5, 3700.5, 4126.5.
—ending in -ly, 596, 2794.8.
Prick of conscience, colophon to, 1197.1; introductory couplet to, 3769.8.
Pride, against, 4110.5.
—of clergy, against, 455.8.
Priests’ attack on gallants’ dress, 4254.5; and see 4255.
Prince Henry: see Henry, Prince.
Proclamations to mystery plays, 2360, 3741.5.
‘Prface,’ a Christmas carol, 54.5.
Prognostics: by dice, 3694.3; by letters,
2793.5; calendar of, 3638.6; for travelling, 1201.5, 1436.3; from New Year’s Day, 1538.5; from St. Paul’s Day, 1426.1; of wonders to befall, 2668.3.

Prologues and prefaces to: Antidotarium Nicholai, 258; Ayenbite of inwyt, 1227, 1961.3; Book of fortune, 2183.5; Book of medicines, 1603, 1605; Cordale quiuor novissimorum, 3521.5; ‘Disputation betwyx þe body and worms,’ 3252.5; Fabyan’s Chronicle, 3955.5; Hours of the Cross, 3448.5; Mirk’s Festial, 356.5; Mirror of St. Edmund, 1188.5; Norton’s Ordinal, 3581.5; Polychronicon, 3917.3 (de Worde); prose Apocalypse, 3305.4; prose devotional tract, 1435; prose Gospel of Nicodemus, 2660.6; prose herbal, 305.5; prose narration of Passion, 2646.5; couples introducing prose prayers, 2650.5, 2659.3, 2659.6; prose table on changes of moon, 3609.6; prose trans. of Psalter, 2660.3; Scrope’s version of Epitre d’Othere, 2766; Speculum medicorum, 2191.5.

‘Prophetries of a goode grehunde,’ 42.5; and see 1176.

Prophecies, animal, 2613.5, 3510.
—by cast of dice, 33.3, 734.8, 3694.3, 4018.

—political (by Bridlington, Merlin, Rymour, &c.), 23.5, 33.3, 285.5, 3008.5, 366.5, 552.3, 607.3, 611.5, 734.8, 864.5, 1153.5, 1507.5, 1564, 2384.3, 2515, 2613.5, 2668.3, 2793.5, 2834.3, 3091.5, 3306.5, 3308.5, 3412.3, 3435.5, 3437.5, 3451.5, 3513.5, 3514, 3528.5, 3618.5, 3862.5, 3889.5, 3912.5, 3925.5, 3951.5, 4005.5, 4008, 4014.8, 4018.5, 4030.5, 4038.5, 4154.3.

Prophecy: allegory of, 3708.5; for A.D. 1560, 3912.5; letter, 2834.3; interpretation of symbols in, 3412.3; of fall of Reeves Abbey, 3815.8; on English history, 3528.5; on ‘sharpe and fairfied,’ 4014.8.
—earliest Scottish, 3923.5.
—First Scottish, 4029.
—Second Scottish, 4008.

Proverbial couplets (single and in brief sequences), 33.9, 34.8, 37.3, 37.5, 39.5, 40.5, 63.8, 69.5, 77, 81.5, 95.5, 106.5, 108.5, 190.3, 228.5, 231.5, 299.5, 326.5, 397, 404.5, 407.5, 407.8, 411.5, 465.5, 474, 475.8, 512.5, 512.8, 513, 548.8, 644.5, 672.3, 675.5, 687.5, 733.3, 735.3, 769.5, 790.5, 793.5, 802.5, 817.5, 853.6, 853.8, 860.3, 908.2, 908.8, 946.5, 1009.3, 1136.5, 1137, 1137.5, 1142.5, 1147.2, 1147.6, 1149.5, 1150.5, 1152.5, 1162.5, 1162.8, 1162.9, 1174.5, 1174.8, 1223.5, 1251.5, 1354.5, 1445.5, 1587.8, 1627.5, 1628.8, 1634.5, 1635.5, 1636.3, 1636.8, 1640.3, 1793.9, 1814.5, 1829.2, 1829.5, 1867.5, 1941.5, 2289.5, 2293.8, 2631.5, 2668.5, 2691.3, 2691.5, 2698, 2732.5, 3068.5, 3079.2, 3079.8, 3081, 3084.6, 3167.6, 3170, 3172.5, 3199.3, 3207.5, 3218.5, 3223.5, 3292.5, 3307.5, 3318.6, 3318.8, 3322.5, 3327.4, 3372.5, 3372.6, 3438.6, 3444.5, 3464.5, 3502, 3502.5, 3522.5, 3706.2, 3729.5, 3769.5, 3792.5, 3799.6, 3815.5, 3818, 3860.3, 3892.5, 3894.6, 3927.3, 3997.5, 4020.6, 4034.3, 4034.6, 4040.6, 4044.3, 4049.2, 4058.5, 4079.3, 4079.6, 4079.8, 4095, 4106, 4106.5, 4113, 4120.3, 4128.2, 4128.6, 4145.5, 4176.5, 4180.6, 4198.8.

Proverbs: of Cristyne, trans. by Earl Rivers, 3372.1; of Hendyng: see Hendyng; of Solomon, 3068.5, 3170.

Provisions, good use of, 342.5.

Prudence, counsels of, 836.

Psalter: prologue to a prose, 2660.3; verses in Rolle’s, 301.5, 1397.5, 1664.5, 4076.5.

Punctuation poems, 3174.5, 3909.6.

Pupilla ocui, verses on efficacy of prayer in, 826.

Purchas: Pilgrimes, 1557.5.

Purse: see under Money.

Quanto longiore pacientiam, 733.3.

Queen Dowager, advice to, by Dunbar, 2497.5.
‘Quenyn receipt at Aberden,’ by Dunbar, 541.5.

Qui me deridet non inde risus abbit, 1162.7.

Qui provam habet conjugem, 4128.5.

Quinze joyes de mariage, 3223.5.

‘Quare of ielusy,’ 3627.5.

Quis te lesit ita lesu dulcissima vita, 2659.3, 2659.6; Speculum medicorum, 2191.5; Speculum medicorum, 1150.5, 1152.5, 1154, 1157.6.

Queen Dowager, advice to, by Dunbar, 2497.5.

‘Qui me deridet non inde risus abbit,’ 1162.7.

Qui provam habet conjugem, 4128.5.
Quinze joyes de mariage, 3223.5.

‘Quare of ielusy,’ 3627.5.

Quis te lesit ita lesu dulcissima vita, 2659.3, 2659.6; Speculum medicorum, 2191.5; Speculum medicorum, 1150.5, 1152.5, 1154, 1157.6.

Quanto longiore pacientiam, 733.3.

Queen Dowager, advice to, by Dunbar, 2497.5.

‘Quenyn receipt at Aberden,’ by Dunbar, 541.5.

Qui me deridet non inde risus abbit, 1162.7.

Qui provam habet conjugem, 4128.5.

Quinze joyes de mariage, 3223.5.

‘Quare of ielusy,’ 3627.5.

Quis te lesit ita lesu dulcissima vita, 4110.3.

Quo warranto, attack on statute of, 1844.5.

‘R.W. to A.C.,” humorous letter from, 2827.5.

Raphael, speech of: at mumming, 3706.3.

Raymundus Questyonary, 3581.5.

Read, William, epitaph for, 4106.8.
Reason: and faith, 4162.5; and treason, 404.5; and will, 1294.3.
Rebellion of A.D. 1381, 1498.5, 1790.8.
Rebelle of A.D. 1469, 1409.8.
Receipts, cookery, 854.8, 3254.5, 4187.5.
Red Book of Ossory, tags in, 684, 891, 1120.5, 1123, 1214.4, 1265, 3891.
Redde racionem villicacionis tue, 3397.
Redford, John: song for Christmas and Easter, 2668.5.
Reeves Abbey, prophecy on, 3815.8.
Regula anachoritarum, couplet ending prose, 3603.5.
Religious instruction, 3339.8.
—life, 1356.3.
—parodies of secular love songs, 3228.3, 3623.5, 3820.5; and see 2737.5.
'Relucent mirror,' by Skelton, 194.5.
Remedy of love, 3084; extracts from, 1409.3, 3648.8.
'Remembraunce of Crystes passyon,' 3372.2.
Remonstrance to the king, by Dunbar, 3118.5.
'Remors of conscyeince,' 2711.5.
Repentance: inducements to, 995.8; sin and, 1863.8.
Reply of Friar Daw Topias, 4098.3.
'Replycacioun agaynst certaine yong scolars,' by Skelton, 3772.5.
Rest, universal need of, 407.5, 3917.5.
Resurrection, on the, 688.3, 1145.5, 3225.5 (Dunbar).
'Rewol ouf anis self,' by Dunbar, 3751.5.
Ribald poems, 769.5.
Richard III, satirical couplet on, 3318.7.
Richardoune: on precious stones, 904.
Riches (see also Money), bring sorrow, 2818.3.
Riddles, 597.5, 717, 754.5, 805, 1396, 1528.5, 2030.8 (letters), 3256.3, 3552, 3816.5.
Ring, inscription on, 3892.5.
Ripley, George: alchemical verses attrib. to, 3721; colophon for alchemical receipts, 4052.5; Emblematic scroll, 1364.5; summary of Twelve gates, 3372.8; Vision of, 3928.5.
Rivers, Earl: Dicte of Philosophers, conclusion to, 4273.8; dedication to, 3581; epilogue for 2663.5; Morale proverbs of Cristyne, 3372.1; Virelai, 3193.5.
Robbers: see Thieves.
Robyn of Knaresborough, prayers to, 1038.5, 1048.8, 1078.5.
Robert of Sicily: legend of, 1898.5; story of, 3638.3.
Roberte the Deuyll, 1898.5; colophon at end of, 3721.3.
Robin Hood, 384.5, 2830.5, 3118.4.
Roch, St., invocation to, 2659.3.
Roland and Vernagu, 823.3.
Roland, song of, 1132.5.
Rolle of Hampole, Richard: De modo vivendi, verses in, 995.3; Egodormio, verses in, 197.8, 1367.5; Form of living, songs in, 2017.5, 4056; Incendium amoris, poem in, 1715; Meditations on the Passion (Text A), 11.5, 918.5; (Text B), 3760.5; Prick of conscience, colophon ascribing to, 1197.1; Psalter, verses in, 301.5, 1397.5, 1664.5, 4076.5; prayer attrib. to, 1954; preface to tract in style of, 1435; verses in scroll, 1367.8.
—verses accompanying a picture of, 91.8.
Romans of Partenay, 819.5.
Rome: pilgrimage to, 1557.5; praise of, 2831.4 (Trevisa); when at, 4049.2.
Rood of Bromholm, text attached to picture of, 3585.5.
Roos, T.: couplet by, 2030.6.
Roses, Wars of: unity concluding, 3452.6.
Rossi, Joannis: prophecy in, 3862.5.
Roundels, 1749, 2093.5, 2325.5, 2602.2, 3891.
Rounds, 266.5, 676.5, 688.8, 1214.6, 1214.7, 1637.2, 2766.8.
Rubrics: ending Wycliffite Bible, 1197.3; ending Speculum vite, 1197.4.
Ruffyn, St., legend of, 1219.5.
Rutterkin, 2832.3.
Ryman, James: song in praise of St. Francis, 1542.
Sacrament, on the, 1561.5.
Sacred Heart, 3560.5.
'Seynt Thomas Lottis,' 805.
Saints: see under name in question for gospels, life, legends, and prayers.
Saints days, mnemonic verses on, 633.5.
Saturnus, 1924.5.
'Sauce for a mawlerd rostid,' 3254.5.
Save regina, 2577.3.
Say well or say nought, 3079.8.
Scala perfectionis, by Hilton: verses in de Worde’s edition of, 1596.5, 3372.2, 3604.5.

Scholars of Cambridge, threatening verses by, 1941.8.

Schoolboy (and see under Children): Christmas song of, 320.5; exercises, 378.5, 4028.6; first tag for learning by, 430.5.

Scotland: Bannockburn, verses about, 2039.3, 3080; Flodden, lament on, 366.8, 2547.3, 2549.5; prophecy favorable to, 4005.5; in absence of Duke of Albany, 3866.5.

Scots: abuse of English by, 3918.5; English abuse of, 3799.3; English song of victory over, 3558.5; and see 841; poems by Skelton against, 1021.5, 1822.5, 1931.3, 2803.5.

Scottish Feilde, 1011.5.

—Legendary, 301.3, 309.5.

—Prophecy: First, 4029; Second, 4008.

—Troy fragments, 298.5.

Scribe’s: concluding formula, 467.5, 2323.5; excuse, 3662.5; prayer, 2766.3.

Scriveners play, 1273.

Scrolls, tags in, 1367.8, 1431.5; in MS. of De regimine principum, 1587.8, 1704.5, 3079.5, 4049.3.

Scurrilous verses, 0.1, 1300, 2605.5, 2524, 3306.3, 3522.5, 3785.5.

Sebastian, St., invocation to, 2659.6.

Second coming of Christ, 1289.

Seed in man’s heart, 3634.1.

Self-discipline, on, 1264.5 (Dunbar).

Semita recta, trans. of, 2614.

Sergeant would play friar, 4180.3.

Sermons, short verses in: see Tags.

Serpent of division, concluding lines of, 4186.5.

Seven deadly sins: see under Sins.

—Scoles,’ 3784.6.

—times Christ shed his blood, 3844.8.

—principal virtues, 272.5.

Shepherds’ songs described, 3224.5.

Shirley, John: verses on death of James I, 42.3.

Shooting with crossbow, 4244.5.

Shrewsbury play fragments, 3870.5.

Schrift: see under Confession.

Sic in te diligo, 1414.5.

Signs of death, 4036.5.

Simmel, Lambert, denied recognition as king, 2571.5.

Simony, against, 4085.

Sinner, lament of, 141.5, 142, 161.5, 945.5.

Sinners, impossibility of pleasing, 3767.5.

Sinning with one’s own wife, 326.5.

Sins: clauses of Pater noster as remedies against, 2703; dance of, 2623.3 (Dunbar); seven deadly, *1492.5 (Audelay), 3084.3.

Sir Amadace, *3518.5.

—Egerde Femyne, *2639.5.

—Firumbras (see also Firumbras), *593.8, *944.5.

—Lamwell, *1367.1.

—Penny, 2821.5.

—Tristrem, 1382.

Skelton, John: ‘Agaynst a comely coystrowne,’ 2609.5; ‘Against Dandus,’ 1021.5; Against Garnesche, 3154.5; ‘agaynst the prowde Scottes,’ 1931.3; ‘Against venemous tongues,’ 193.5; Attack on ‘Mastres Anne,’ 4217.3; ‘Ballade of the scottysche kynge,’ 1822.5; ‘Bowge of courte,’ 1470.5; ‘Colyn Cloute,’ 3903.5; Disconsolate love, 932.5; Elegy on Henry VII, 2578.5; ‘En Parlement a Paris,’ 1810.5; Epitaph for Adam Udersall and John Clarke, 3645.3; Garande of laurell, 729.5; ‘How the douty Duke of Albany,’ 2803.5; Lamentation of soul of Edward IV, 2192; ‘Lawde . . . for our souereigne Lord the Kyng,’ 3456.5; Lover deceived, 2231.5; ‘Mag­nyficence,’ 223.5; ‘Maner of the world nowadayes,’ 3168.2; ‘Manerly Margery mylk and ale,’ 456.5; On death of Earl of Northumberland, 1378; On fickle fortune, 3707.5; On time, 2451.5; ‘Phylyp Sparowe,’ 2756.5; Praise of his beloved, 1829.8; Prayer to the Trinity, 2546; ‘Relucent mirror,’ 194.5; ‘Replycacioun agaynst certaine yong scolars,’ 3772.5; Re-proof of erring lady, 3302.5; Satire on gallants, 2832.3; Service to Calliope, 585.5; Sorrow at parting, 2755.5; ‘Speke, Parrot,’ 2263.5; ‘Tunnyng of Elynour Rummyng,’ 3265.5; ‘Vppon a deedman’s hede,’ 4284.5; Verses presented to Henry VII, 2526; ‘Ware the hauke,’ 3648.5; Why come ye nat to courte,’ 313.3.
Skipworth, Richard, epitaph for, 1569.5.
Slander, against, 193.5.
Sloth, on, 1998.5.
Sober living, on, 3768.2.
Sol luna lucider, 3478.5.
Solomon, proverbs of, 3170; and see 3068.5.
Salomon and Marcolphus, verses on Marcolphus' wife in, 286.5.
Song fragments: see Fragments.
—of love to Criste,' 1732.5; and see 3680.5.
—of Roland, *1132.5.
Sorrow at parting, attrib. to Skelton, 2755.5.
—hath pierced my hart so depe,' 3703.5.
—of the world, 3327.5.
Sorrowful things: see under Three.
Sotelties, 461.5, 1270.8, 1331.5, 1386.5, 3563.5.
Soul, man’s true love, 3623.5.
Soul’s address to body, "2684.5.
South English Legendary: 184, 728, 2994, 3042, 3060; extract, 1441.5; fragment, *306.3.
'Speke, Parrot,' by Skelton, 2263.5.
'Spesiall glasse to loke in daily,' 2794.8.
Speciosa facta es suavis, 3675.
Speculum Christiani, introduction to Quinta tabula in, 2233.5.
—Ecclesi, verses in, 1940.5.
—Humane salvacionis, trans. of, 1511.5.
—Medicorum, prologue to, 2191.5.
—Sacerdotalle, couplet in, 210.5.
—Vite, riming conclusion to, 1197.4.
—Vite Christi, tag concluding, 1965.5.
Speech: careful, 802.5, 2487, 3503.5; dangers of hasty, 102.5, 106.5, 1409.5, 1817.5, 1941.5; honest, 271.5.
Spells: see Charms.
Spending (see also Lending), 1924.3.
Spenser, Jone, epitaph for, 1211.8.
Spies everywhere, 3302.5.
Sports, dangers of excessive, 1014.5.
Springtime and love (and see under May), 4028.6.
Spurious links in Canterbury Tales, 4019.
Spyeer, John, epitaph for, 1341.5.
Stabat iuxta Christi crucem, a Compassio Marie based on, *3216.5.
Standard, battle of: tag for, 4284.8.
Stanlei (Sir Thomas, Baron Stanley), acrostic on, 3228.
—Sir William, praise of, 3719.8.
Stanza linking, 2179.
Stars and planets, 1907.5.
Stephen, St., carols to, 1363.5, 2652.5.
—stoning of, *3448.8.
Stewart: 'Variance of court,' 2831.2.
—Sir William, praise of, 3719.8.
Stanza linking, 2179.
Stars and planets, 1907.5.
Stephen, St., carols to, 1363.5, 2652.5.
—stoning of, *3448.8.
Stimulus amoris, verses with, 3706.6.
Stirps beate Anne, 2153.5.
Stokes, R., epitaph for, 2068.5.
Stone, John: verses in chronicle, 2296.
Stoning of St. Stephen, "3448.8.
Street, Simon, epitaph for, 3220.5.
Study, against excessive, 39.5.
—how to succeed in, 39.5.
Sufferance, on, 1999, 3170, 4121.
Suffolk, Earl of: Compleynt by, 1826; verses against, 556.5.
Surrexit Dominus de sepulchro, attrib. to Dunbar, 3225.5.
Suso: see Horologium sapientiae.
Swearing, against, 158.4.
Swiving, ballade by Chaucer on, 1635.
Sword, inscription on, 1796.5.
Sydrac and Boctus, 772, 2147.
Symbols: used for colors, 3416.5; used in alchemy, 3452.5; used in prophecies, 3412.3.
'Tabill of confessioun,' by Dunbar, 3776.5.
Tags in homilies, sermons, and similar didactic works, 33.8, 49, 51, 63.5, 65.5, 68.3, 89.5, 91.5, 103.5, 105.5, 141.5, 156, 197.5, 210.5, 222.5, 230.5, 301.5, 400, 457, 475.5, 517.5, 548.3, 591.5, 593.5, 602, 607.5, 607.8, 627.8, 628, 633, 635.5, 636.5, 661, 664.5, 672.5, 733.5, 782.8, 807.5, 823.5, 825.5, 825.8, 827.8, 834, 849, 853.3, 853.4, 853.6, 853.8, 855.8, 873.5, 879.5, 908.6, 995.6, 1013.5, 1123.5, 1145, 1147.8, 1186.5, 1210.5, 1218.5, 1228, 1260, 1265.5, 1270, 1271, 1276.5, 1281.5, 1289, 1294.5, 1332, 1390.3, 1392.5, 1426.4, 1428, 1490, 1493.5, 1498.8, 1509.5, 1524.5, 1551, 1606.8, 1611, 1628.5, 1631.3, 1664.5, 1700.5, 1777, [548]
True love: banished, 2261.6; man's soul his, 3623.5; on, 103.5, 1489.5, 2007.5, 2245.3.

Trustworthiness, rules for ascertaining, 3285.

Truth, on speaking the, 271.5.
— and conscience, 3173.5.

Tunc est praelara, 3516.5.

'Tunnyng of Elynour Rummyng,' by Skelton, 3265.5.

Tubal Cain, 1924.5, 1931.8.

Tutivillus, 707.5, 1214.9, 1655.5, 3812.

Twelve degrees of patience, 3492.3.

Twici's Treatise on Hunting, envoy to, 3910.5.

'Twa cummeris,' by Dunbar, 2821.3.

Tyranny, four victims of, 861.

Udersall, Adam, epitaph for, 3645.3.

Ugolino of Pisa, 28.8.

Unity against the French, 3143.5.

'Two cummeris,' by Dunbar, 2821.3.

Ursula, St., life of, 4187.3.
— speech of, at pageant, 2030.2.

Usk, Thomas: Testament of Love, concluding couplet for, 945.8.

Vanity (see also Mutability; Transitoriness): against worldly, 2300.6; of life, 3905; of this world, 853.8, 2349.8, 2587.5, 2785.5, 3909.4.

'Verius sum prodeunt: see 1119. Watermen's song, 2832.5.

Wælforme song, 2832.5.

'Ward the hauke,' by Skelton, 3648.5.

Wartons win quick favor, 3556.5; and see 2295.6, 3097.6, 3098.3.

Vexilla regis prodeunt: see 1119. Watermen's song, 2832.5.

Vice through violence putteth vertue vnto flyte,' 1455.4.

Victor, William epitaph for, 4174.8.

Victory in France, song for, 306.8.

Virelai, 353, 3193.5.

Virgin Mary: see Blessed Virgin Mary.

Virginity: lament for lost, 3902.5; mock medicine for lost, 1409.1.

Virtue: effect of pride and envy on, 2631.5; overcome by vice, 1455.5; speech of, at mumming, 3810.6; to be earned, 4098.1.

Virtues of herbs, 417.8.
— Seven principal, *272.5; mumming with, *338.5.
— Nine, *3780.5.

Vision, erotic, 1450.5, 1841.5.

Vite Ade et Eve, 1873.5.

Viuimus hie sorte, 230.5.

Voeux du paon, extract from, *586.5.
'Westron wynde,' 3899.3.
Wever, Sir Harry, epitaph for, 3726.5.
— William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.
'What wold she more,' 2619.5.
'Quhone many benefices vakit,' by Dunbar, 3116.5.
White Benedictus, 2749.5.
—William, epitaph for, 3822.5.
Wey: Latin Itinerary to Compostella, tag in, 475.5; Itineraries to Jerusalem, 883.